W., 10,000--20/9/98.

Croydon Public Libraries.

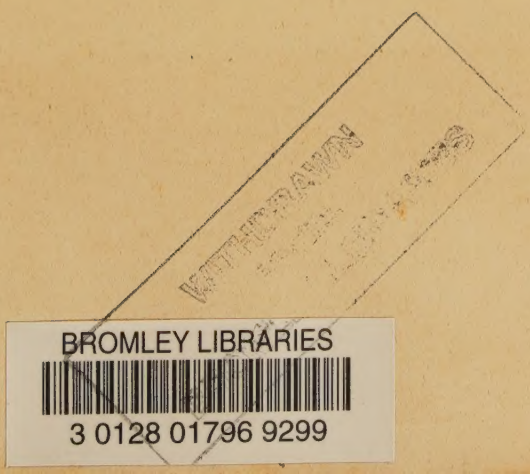
Central Reference Library.

Accession No. 5360 Class No. 942

Besides the class topic, other topics treated of in this book are as follows :—

Topic No.	Pages.	Topic No.	Pages.

65·9



RERUM BRITANNICARUM MEDII ÆVI SCRIPTORES,

OR

CHRONICLES AND MEMORIALS OF GREAT BRITAIN AND IRELAND

DURING

THE MIDDLE AGES.

42347.

THE CHRONICLES AND MEMORIALS

OF

GREAT BRITAIN AND IRELAND

DURING THE MIDDLE AGES.

PUBLISHED BY THE AUTHORITY OF HER MAJESTY'S TREASURY, UNDER THE DIRECTION OF THE MASTER OF THE ROLLS.

On the 26th of January 1857, the Master of the Rolls submitted to the Treasury a proposal for the publication of materials for the History of this Country from the Invasion of the Romans to the reign of Henry VIII.

The Master of the Rolls suggested that these materials should be selected for publication under competent editors without reference to periodical or chronological arrangement, without mutilation or abridgment, preference being given, in the first instance, to such materials as were most scarce and valuable.

He proposed that each chronicle or historical document to be edited should be treated in the same way as if the editor were engaged on an Editio Princeps; and for this purpose the most correct text should be formed from an accurate collation of the best MSS.

To render the work more generally useful, the Master of the Rolls suggested that the editor should give an account of the MSS. employed by him, of their age and their peculiarities; that he should add to the work a brief account of the life and times of the author, and any remarks necessary to explain the chronology; but no other note or comment was to be allowed, except what might be necessary to establish the correctness of the text.

The works to be published in octavo, separately, as they were finished; the whole responsibility of the task resting upon the editors, who were to be chosen by the Master of the Rolls with the sanction of the Treasury.

The Lords of Her Majesty's Treasury, after a careful consideration of the subject, expressed their opinion in a Treasury Minute, dated February 9, 1857, that the plan recommended by the Master of the Rolls "was well calculated for the accomplishment of this important national object, in an effectual and satisfactory manner, within a reasonable time, and provided proper attention be paid to economy, in making the detailed arrangements, without unnecessary expense."

They expressed their approbation of the proposal that each Chronicle and historical document should be edited in such a manner as to represent with all possible correctness the text of each writer, derived from a collation of the best MSS., and that no notes should be added, except such as were illustrative of the various readings. They suggested, however, that the preface to each work should contain, in addition to the particulars proposed by the Master of the Rolls, a biographical account of the author, so far as authentic materials existed for that purpose, and an estimate of his historical credibility and value.

Rolls House,
December 1857.

RECUEIL

DES

CRONIQUES ET ANCHIENNES ISTORIES DE LA GRANT BRETAIGNE, A PRESENT NOMME ENGLETERRE.

RECUEIL

DES

CRONIQUES ET ANCHIENNES ISTORIES DE LA GRANT BRETAIGNE, A PRESENT NOMME ENGLETERRE,

PAR

JEHAN DE WAURIN,

SEIGNEUR DU FORESTEL.

EDITED

BY

WILLIAM HARDY, F.S.A.,

DEPUTY KEEPER OF THE PUBLIC RECORDS.

PUBLISHED BY THE AUTHORITY OF THE LORDS COMMISSIONERS OF HER MAJESTY'S TREASURY, UNDER THE DIRECTION OF THE MASTER OF THE ROLLS.

FROM A.D. 1422 TO A.D. 1431.

LONDON:

LONGMAN & Co., PATERNOSTER ROW; TRÜBNER & Co., LUDGATE HILL:

ALSO BY

PARKER & Co., OXFORD; AND MACMILLAN & Co., CAMBRIDGE;

A. & C. BLACK, AND DOUGLAS & FOULIS, EDINBURGH;

AND A. THOM, DUBLIN.

1879.

L R5360
h 1725

BROMLEY PUBLIC LIBRARIES
AL LS
CLASS
L 65.5
ACC.
01796 9299

Printed by
EYRE and SPOTTISWOODE, Her Majesty's Printers,
For Her Majesty's Stationery Office.

CONTENTS.

	Page
Chincquiesme Volume; Livre III. - - - -	3
„ „ Livre IV. - - - -	223
Index - - - - - - - - - -	409

CORRIGENDA.

Page 195, foot note [10], *for* "Clement" *read* "Martin."
„ 214, side note, *for* "Moynter" *read* "Moynier."
„ 281, „ *for* "Gyon" *read* "Gien."
„ 284, „ *for* "from Orleans" *read* "for Orleans."
„ 367, „ *for* "earls of Norfolk and Huntingdon" *read* "duke of Norfolk and earl of Huntingdon."

RECUEIL

DES

CRONIQUES ET ANCHIENNES ISTORIES DE LA GRANT BRETAIGNE, A PRESENT NOMME ENGLETERRE,

PAR JEHAN DE WAURIN.

42347. Wt. 3567. A

76

RECUEIL

DES

CRONIQUES ET ANCHIENNES ISTORIES DE LA GRANT BRETAIGNE, A PRESENT NOMME ENGLETERRE,

PAR JEHAN DE WAURIN.

CHINCQUIESME VOLUME: LIVRE TROISIESME.

CY COMMENCE LE TIERC[1] LIVRE, LEQUEL CONTIENT EN SOY CHAPPITTRES CHINQUANTE ET UNG. [2] OU PREMIER IL DECLAIRE COMMENT LES NOUVELLES DU TRESPAS DU ROY CHARLES-LE-BIEN-AME FURENT PORTEES [3] AU DUC DE THOURAINE, [4] DAULPHIN, SON SEUL FILZ. CHAPITRE I.

A.D. 1422. News of the king's death reaches the dauphin in Auvergne.

[5] APREZ le trespas du roy Charles-le-bien-ame en furent portees les nouvelles au duc de Thouraine, daulphin, son seul filz, lequel estoit lors emprez Le Puy en Auvergne,[6] en ung petit chastelet nomme Espailly, qui[7] est a levesque du Puy. [8] Le daulphin, doncques oiant les nouvelles de la mort du roy son pere,[9] eut au ceur

---

[1] *tierc livre, lequel.* A. *troisieme livre de ce present vollume lequel* H.

[2] *Ou premier . . . . du roy.* A. *Du premier desquelz il traitte comment apres le trespas du roy.* H.

[3] *les nouvelles.* H. omitted in A.

[4] *daulphin . . . filz.* A. *daulphin de France son seul filz.* H.

[5] *Aprez . . . emprez.* A. *Quant le roy de France, Charles le bien ame, fut termine de vye par mort, nouvelles en furent tantost portees au duc de Thouraine, daulphin, son seul filz, le quel pour lors se tenoit emprez.* H.

[6] Cf. Monstrelet, lib. ii. cc. 1 and 2 (Ed. Buchon), p. 537. The order of the narrative and manner of relating the events, indicate a distinct source.

[7] *qui apartenast a.* H.

[8] *Le daulphin . . . oiant.* A. *Lequel daulphin oyant ces.* H.

[9] *eut au . . . ploura.* A. *en eut au coeur tres grant angoisse, si ploura.* H.

A.D. 1422. His grief and mourning. The next day he is proclaimed king of France; and so called by his partizans.

moult grant tristresse et ploura tres habondamment, et presentement par lordonnance de son conseil fut vestu de noir pour la premiere journee, mais [1] lendemain alla a sa messe [2] atout une robe vermeille, et [3] y avoit pluiseurs heraulz vestus [4] de cottes faites des armes et blasons de leurs seigneurs et maistres; si fut lors levee une baniere de France dedens la chapelle, et adont commencerent [5] yceulz officyers darmes par pluiseurs fois a crier hault et cler, "Vive le roy." Aprez le cry cesse [6] commencha loffice Deu [7] en leglise, et ny [8] eut pour lors autre sollempnite faite, et de ce jour en avant ceulz tenans son party le [9] commencerent a nommer roy de France.

Philip of Burgundy holds a council at Arras, where it is concluded that John of Luxembourg shall attack the fortresses held by the Dauphinois.

En ce meismes temps le [10] duc Phelippe de Bourguoigne, qui aprez [11] le trespas du roy Henry dAngleterre son beau-frere [12] sen estoit retourne en ses pays de Flandres et dArtois, comme [13] dessus a este touchie, assambla pluiseurs de ses capittaines en la ville dArras, ou il tint pluiseurs consaulz [14] avec eulz, ou il fut conclu que messire Jehan de Luxembourg assambleroit aulcuns gens darmes pour subjuguier les daulphinois lors estans en pluiseurs [15] chasteaulz et forteresses par maniere de garnison en la conte de Guise et ou pays denviron, lesquelz grandement traveilloient les marches de Cambresis et de Vermendois; [16] et fist son assamblee autour de Peronne. Puis quant la fu-

---

[1] *et.* H.
[2] *vestu dune robe.* H.
[3] *si.* H.
[4] *de cottes . . . maistres.* A. *des cottes darmes de leurs seigneurs.* H.
[5] *yceulz . . . cler.* A. *ces officyers a cryer hault et cler.* H.
[6] *Aprez ce cry.* H.
[7] *divin.* H.
[8] *eut . . . faite.* A. *ny fut faite pour lors autre sollempnite.* H.
[9] *nommerent.* H.
[10] *duc de.* H.
[11] *la mort.* H.
[12] *son beau-frere,* omitted in MS. H.
[13] *dessus est dit.* H.
[14] *avec . . . fut.* A. *et la fut.* H.
[15] *chasteaulz . . . garnison.* A. *forteresses et garnisons.* H.
[16] *et fist . . . Peronne.* A. *si fut son assamblee faite entour Peronne.* H.

rent tous venus ceulz qui mandez estoient, [1] ledit messire Jehan de Luxembourg, atout celle compaignie, tres bien garny de tout ce quil luy besongnoit pour la charge de son commandement adcomplir, entra en la comte de Guise, ou en assez brief tempz [2] il besongna si grandement, quil y concquist pluiseurs chasteaux et forteresses, comme Bassy, Sery, Fontaines, Proisy et aulcunes autres, lesqueles il mist toutes en lobeissance du roy dAngleterre et du duc de Bourguoigne; [3] puis sen retournerent lui et tous ceulz qui en ce voiage lavoient servy es lieux de leurs mansions. A.D. 1422. He enters Guise, and takes many fortresses.

En cest an [4] mesmes le duc de Bethfort, frere du roy dAngleterre defunct,[5] a la requeste du duc de Bourguoigne son beau-frere, mist a plaine delivrance le seigneur de Lilladam, lequel avoit este longue espace prisonnier de par le roy dAngleterre en la bastille Saint Anthonne a Paris; si fut lors remis et restitue en ses biens et partie de ses offices. At the request of the duke of Burgundy, the regent releases the seigneur of Lilladam.

Ces choses durant le duc de Thouraine, daulphin, [6] que lors ses gens sans quelconcque different appeloient roy de France, par le conseil de ses princes, ducz, contes et barons, se fist [7] couronner en la ville de Poitiers, [8] pourquoy, comme dit est, il fut de ce jour en avant par ceulz de sa partie appele roy, comme avoit este son pere durant sa vye. Lequel dauphin The dauphin crowned at Poitiers.

---

[1] *ledit . . . entra.* A. *messire Jehan de Luxembourg avec ce quil avoit de gens, garny de tous aparauls de guerre entra.* H.

[2] *il . . . pluiseurs.* A. *il prinst pluiseurs.* H.

[3] *puis . . mansions.* A. *et puist sen retourna en sa maison, aussi firent tous ceulz quy avec luy avoient este chascun en son lieu.* H.

[4] *mesmes . . restitue.* A. *mesmes a la requeste du duc de Bourguoigne, le duc de Bethfort son beau frere mist a delivrance totale le seigneur de Lilladan hors de la bastille Saint Anthoine a Paris, ou le roy Henry defunct lavoit fait mettre prisonnier, si fut restituez.* H.

[5] *defunct,* omitted in A.

[6] *que . . . France,* the whole passage omitted in H.

[7] *couronner roy de France.* H.

[8] *pourquoy . . vye.* A. *et depuis ce jour comme dessus est touchie fut il nomme generalement de tous ceulz tenans son parti et tenu pour roy de France, comme le roy son pere avoit este en son vivant.* H.

A.D. 1422. Fatal accident, and escape of the dauphin.

avoit un peu par avant este en grant peril de [1] mort en la ville de La Rochelle, [2] car il advint, droit a lheure quil tenoit conseil, que une partie de la chambre ou il estoit chut, dont aulcuns de ses gens furent mors et blechies, entre lesquelz y morurent Jehan de Bourbon, seigneur de Praiaux et aulcuns autres [3] du conseil, et mesmement ycelluy daulphin y fut blechie, [4] mais il fut prestement par ses gens tyre hors de ce peril, et lemmenerent en lieu seur, ou il fut assez brief respasse de sa malladie.

Comment les Parisiens envoierent leur ambaxade en Angleterre devers le jenne roy Henry et son conseil. CHAPITRE II.

The Parisians send an embassage to England asking for help against the French king.

[5] EN ceste grande tribullation [6] quy estoit pour lors ou noble royaulme de France envoierent ceulz de la bonne ville [7] et cite de Paris une ambaxade devers le jenne roy Henry dAngleterre et [8] ses gouverneurs, et aussi devers la royne sa mere, pour faire requeste que [9] le plus brief que len porroit on envoiast en France certain nombre de combatans pour resister auz entreprinses que faisoient journelement les gens [10] darmes du nouvel roy Charles, [11] na gueres daulphin de Viennois. En laquele ambaxade allerent levesque de Therewane, frere a messire Jehan de Luxembourg, maistre

---

[1] *sa vie.* H.

[2] *car . . . Jehan.* A. *car en tenant conseil avec ses barons chey une partie de la chambre ou il estoit sur ses gens, si y fut mort Jehan.* H.

[3] *du conseil,* omitted in H.

[4] *mais . . . malladie.* A. *mais incontinent ses gens le tyrerent en autre lieu plus sceur ou il fut respassez et remis assez brief ensievant en bonne sante.* H.

[5] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 3, p. 538. Wavrin gives fuller details of this embassy.

[6] *quy . . . . noble.* A. *en quoy estoit pour lors ce tres noble.* H.

[7] *et . . . devers.* A. *de Paris leur ambaxade par devers.* H.

[8] *ses gouverneurs, et aussi devers,* omitted in H.

[9] *le . . . . France.* A. *brief ensievant feust envoie en France.* H.

[10] *darmes,* omitted in H.

[11] *navoit.* H.

Jehan de Mailly, messire [1]Lourdin de [2]Salligny, A.D. 1422.
Michault Laillier, bourgois de Paris, Guillame Sanguin[3]
et [4]aulcunes autres notables personnes, lesquelz allerent par Lille en Flandres; [5]si parlerent au duc de Bourguoigne, [6]puis de la chevaulcherent a Callaix, ou ilz monterent sur mer et allerent descendre a Douvres; puis de la sen allerent a Londres, ou ilz trouverent le jenne roy Henry et la royne sa mere et [7]tous leurs consaulz assamblez, car de la venue [8]desdis ambaxadeurs estoient assez advertis; si furent recheus en grant joye et reverence, [9]et leur fut promis par la royne et [10]son conseil royal [11]que selon la teneur de leur legation ilz auroient bon et brief secours. Quant lesdis ambaxadeurs Francois se furent bien et haultement acquitez de la charge a eulz baillie par les Parisiens, et la responce dessusdite eue, aprez grans festiemens de disners et bancquez, et pluiseurs beaulz dons a eulz fais, sen departirent aprez les congies prins; si se misrent a chemin et tant exploiterent, quen briefz jours arriverent a Paris, ou ilz firent [12]raport et relation de la responce que ilz avoient eue [13]a la court dAngleterre de la royne et du conseil au jenne roy Henry, desqueles nouvelles ceulz de Paris furent tres contentz.

They go by Lille, Calais, and Dover to London, where they find the young king.

The queen and council promise speedy aid.

They return to Paris.

---

[1] *Bourdin* in printed texts of Monstrelet.

[2] *Sallegni.* H.

[3] Guillame Sanguin is not named by Monstrelet, p. 538, col. 1. King Henry the Fifth granted letters of safe conduct to "William Sanguin, "of Paris," in going from Arras to Paris and back to Arras between 11th of January and 1st of March 1420. (Rot. Pat. Norman., 7 Hen. 5, p. 2, m. 48). *See also* note in "Choix de Chapitres inédits," par Mlle. Dupont, vol. i. p. 214.

[4] *aulcunes,* omitted in H.

[5] *ou ilz.* H.

[6] *puis . . . Londres.* A. *et de la par Callaix firent tant quilz monterent en mer, si eurent vent a souhet que les mist en peu despace a Douvres, duquel lieu lendemain ilz tyrerent leur chemin vers Londres.* H.

[7] *tout leur conseil.* H.

[8] *de lambaxade.* H.

[9] *si.* H.

[10] *le.* H.

[11] *que . . . sen.* A. *aprez leur legation proposee bon et brief secours. Lesquelz aians adcomply bien et souffisamment la charge quilz avoient de ces de Paris aprez grans festoiemens de disners et bancquets et de beaulz dons par eulz recheus tres joyeulz sen.* H.

[12] *raport et,* omitted H.

[13] *a la . . . Paris.* A. *devers le jenne roy Henry et son conseil, de quoy les Parisiens.* H.

[1] *La prinse du pont de* [2] *Meulen par les Francois.*
Chapitre III.

14 Jan. 1423. The French under John de Graville take the fort of the bridge of Meulan.

[3] En celle meisme annee, le quatorziesme jour de Jenvier, fut prinse par subtilite la forteresse du pont de Meulem par les Francois, [4] a laquele emprinse faire estoit leur chevetain messire Jehan de Graville, et avec lui pluiseurs tres notables hommes de guerre jusques au nombre de chincq cens combatans, [5] qui sans mercy misrent tout prestement a mort autant d'Anglois quilz trouverent dedens la place, et puis se preparerent dilligamment pour tenir le passage du pont de Meulen, pourveant la ville et forteresse dudit pont de vivres et tous habillemens de guerre convenables a leur propos, en reparant et fortiffiant ce lieu au mieulz quilz peurent.

Conspiracy in Paris to deliver the city to the French king.

En celle meisme annee y eut a Paris pluiseurs bourgois quy [6] conspirerent ensamble contre le roy Henry, cest a scavoir, de livrer la ville et mettre en la main du nouvel roy Charles, lesquelz ne peurent parvenir a leur intencion, ains furent [7] accusez les aulcuns, dont il en y eut de prins et decapitez es halles de Paris, et une femme de ce consentant prinse et arse, mais

Punishment of the conspirators.

---

[1] *De la.* H. See also c. 5, p. 12.

[2] *Meulem.* H.

[3] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 3, p. 538. Saint-Remy, c. 122, p. 465, col. 2.

[4] *a . . . . avec.* A. *desquelz estoit chief le seigneur de Graville, avec.* H.

[5] *qui . . . . peurent.* A. *quy prestement occirent tous les Anglois quilz y trouverent, et ce fait se preparerent en grant dilligence pour tenir ladite forteresse et ville du pont de Meulem, en le pourvueant de vivres et habillemens de guerre, convenables a le deffendre, si reparerent ladite ville, et au mieulz quilz peurent fortiffierent.* H.

[6] *conspirerent . . . ville.* A. *ensamble firent conspiration a lencontre du roy Henry de livrer la ville.* H.

[7] *accusez . . autres.* A. *aulcuns dyceulz decapitez es halles de Paris, et une femme de consentant arse, et les autres.* H.

autres se rendirent fugitifz, entre lesquelz [1] sesquippa Michault de Laillier; si furent tous leurs biens confisquies et mis en la main du roy Henry. Ancores en assez brief tempz aprez fut prinse par les Francois la ville de la Frete Millon [2] du consentement des [3] assistans et habitans de la dite ville; mais le fort ou chastel fut deffendu par ceulz qui dedens estoient [4] de par les Anglois, [5] lesquelz hastivement misrent dehors ung de leurs compaignons, quilz envoierent devers le seigneur de Lilladam, le seigneur de Chastillon et le bastard de Thyan, adfin davoir secours. [6] Lors monseigneur de Lilladan en tres grant haste assambla de chincq a six cens combatans tres expers et uzagies de guerre; si chevaulcha atout sa route si sagement, quil [7] les mena par la porte derriere dedens le chastel de La Frete; puis a certaine heure [8] conclute par eulx tous ensamble envahirent ceulz de la dite ville vigoureusement, et par tel maniere que brief sans grant deffence furent descomfis, [9] dont aulcuns furent prins a raenchon et les autres cruelement occis, et tous les biens prins, ravis, emportez et butinez sans illec avoir quelque misericorde ne pitie.

A.D. 1423. The town of Ferté Millon taken by the French; but the castle holds out; and help arriving the town is re-taken.

---

[1] *sen party Michault Laillier.* H.

[2] *par le.* H.

[3] *assistans . . . fut.* A. *habittans dycelle; mais le chastel fut.* H.

[4] *de par les Anglois,* omitted in H.

[5] *lesquelz . . . . Lilladam.* A. *lequel hastivement par ung deulx fut ferme et le pont leve, et puis envoierent devers le sr de Lilladan.* H.

[6] *Lors . . . Frete.* A. *Lesquelz assamblerent de v. a vj. c. combatans tres expertz et usitez de guerre; si chevaulcherent tant quilz entrerent par la porte derriere dedens ledit chastel.* H.

[7] *les mena* omitted in A.

[8] *conclute . . . . deffence.* A. *quilz avoient conclu assaillirent vigoureusement ceulz de ladite ville, qui en brief a peu de fait ou deffence.* H.

[9] *dont . . . pitie.* A. *les aulcuns prins et occis cruelement et tous les biens dyceulz prins, ravis et emportez sans en avoir quelque pitie.* H.

Comment le duc de Bethford, regent de France, mist le siege devant le pont de Meulem. LE CHAPITRE IV.

A.D. 1423. The regent besieges the bridge of Meulan.

[1] LE[2] duc de Bethfort, sachant la prinse du pont de Meulem par les Francois, en grante haste et dilligence fist ung grant amas de gens darmes et de trait, tant dAnglois comme de Picars et Bourguignons, Northmans et tous autres que pour lors il peult avoir, bien garny de vivres et de tous habillemens necessaires a assiegemens de villes et forteresses ; si furent chariotz chargies et attelez, puis se mist le regent auz champs en moult belle ordonnance, comme cellui qui bien [3] estoit uzagie et aprins de guerre. Tant chevaulcha ledit regent atout son ost que il parvint devant la ville de Meulem, ou il mist et posa son siege dun lez et de lautre de la riviere ; puis fist dreschier contre les portes et murailles [4] pluiseurs engiens pour [5] les comfondre et abbattre, [6] continuant dilligamment en toutes choses greveuses auz assegies, lesquelz se voians ainsi estre enclos, et que le jour du secours a eulz promis par le [7] nouveau roy Charles, [8] duquel ilz tenoient la querelle, et que de nul

---

[1] *Le . . . auz.* A. *Le duc de Bethfort, regent de France pour le roy Henry, sachant la prinse du pont de Meulem par les Francois, en grant haste et dilligence assambla grant nombre de gens darmes et de trait, tant Anglois comme Pycars, Bourguignons et Northmans, et generalement tous ceulz que pour lors il peult avoir, moult bien pourvueu de toutes choses apartenans a sieges et assaulz de villes et forteresses ; puis quant les charriotz furent atelez, le regent se mist aux.* H.

[2] Cf. Monstrelet, lib. ii., cc. 3 and 4, pp. 538, 539.

[3] *estoit . . . fist.* A. *en estoit uzagie. Tant chevaulcherent le regent et sa routte, quilz parvindrent devant la ville et pont de Meulem, ou il ordonna siege a lun lez et a lautre de la riviere ; si fist.* H.

[4] *de gros.* H.

[5] *ycelles.* H.

[6] *continuant . . . . enclos.* A. *et continua par grant dilligence en toutes choses grevables a ses annemis ; mais quant les assegies se veyrent ainsi enclos.* H.

[7] *nouveau,* omitted H.

[8] *duquel . . querelle.* A. *estoit passe.* H.

coste navoient [1] plus quelque esperance davoir ayde, il leur vint a tres grant desplaisance, [2] mais pour ceste heure ne le peurent amender, si leur couvint souffrir. A.D. 1423.

The besieged throw down the French king's banner, and capitulate.

Doncques ce voiant les assegies dedens Meulem, prindrent la baniere du roy de France leur seigneur, qui sur lune des portes estoit posee, [3] si la getterent par terre et illec le deschirerent sur la muraille, puis despicerent les croix et enseignes quilz portoient du roy [4] des Francois, en blasphemant et despitant ceulz quy la les avoient envoiez, et brief ensievant commencerent de parlementer avec les gens du regent; [5] pourquoy furent esleuz et deputez pour traittier du coste dudit regent: premierement le conte de Salsebery, messire Jehan Fastre, messire [6] Pierre de Fontenay, messire Jehan de Poulligny, seigneur de La Motte, Richard de Wideville, Nicollas Bourdet, grant bouttillier de Northmandie, et Pierre [7] Le Verrart. Et de la partie des assegies y furent commis messire Jehan de Graville, sire Loys Martel, messire [8] Adam de Croisilles, chevalliers, messire Jehan dEstambourg, Jehan de Mirot, Rogier de Boisie, [9] Oudun de Boisie et Jehan de Merle, escuyers; lesquelz commis et traiteurs des [10] dites parties convindrent ensamble par pluisieurs [11] et diverses journees. Si sacorderent en fin par la fourme et maniere cy aprez declaree.

Commissioners on both sides.

---

[1] *plus quelque*, omitted in H.

[2] *mais . . prindrent.* A. *Voyans laquele chose par grant yre et courroux prindrent.* H.

[3] *si . . . les.* A. *si le gecterent par terre, puis monterent plusieurs fois sur les murs, et la voiant les assegies deschiroient les.* H.

[4] *des . . . ceulz.* A. *de France, en despitant a haulte voix ceulx.* H.

[5] *pourquoy . . . regent.* A. *si furent deputez pour traictier du coste des Anglois ceulz qui sensievent.* H.

[6] *Jehan.* H.

[7] *Verrard.* H.

[8] *Jehan de Croisies.* H.

[9] *Oudin.* H.

[10] *parties dessus nommees.* H.

[11] *et . . . declaree.* H. *fois, et en fin ilz furent dacord par la maniere cy aprez declaree.* H.

[1] *Comment les assegies du pont de Meullen firent leur traitie au duc de Bethfort, regent de France.*
CHAPITRE V.

A.D. 1423. Articles of the treaty: The bridge and fortress to be given up to the regent, with all munitions of war and provisions, on March 2.

Premierement [2] il fut conclu et ordonne que les assegies renderoient [3] et delivreroient le pont et forteresse de Meulen es mains de monseigneur le duc de Bethfort, regent, ou de ses commis ainsi emparee et fortiffiee [4] avec tous les canons et bombardes, pouldres et autres quelzconcques habillemens de guerre, ainsi que pour lors elle estoit garnie et estoffee pour la deffence [5] dycelle, sans en faire aulcun gast ou empirement, [6] ne mesmes de nulz vivres servans a substentation et alliment de corps humain : laquele forteresse et pont ilz devoient rendre par la fourme dite endedens lendemain heure de tierce, quy estoit le second jour du mois du March.

The inhabitants to give themselves up to the regent, who shall spare their lives, with some exceptions.

En oultre fut apointie que tous ceulz [7] estans layans, de quelque estat quilz feussent, se metteroient et renderoient du tout en la voullente [8] dudit regent en la plus grant humilite [9] que obeissance povoit souffrir, pour cause de laquele obediente humilite lesdis commis et deputez de par monseigneur de Bethfort, regent, leur promisrent que ycelluy noble prince de sa haul-

---

[1] *Comment . . France.* A. *Comment le duc de Bethfort traicta avec les assegies du pont de Meulem.* H.

[2] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 5, p. 539. Saint-Remy, c. 122, pp. 465–6.

[3] *et . . . regent.* A. *ledit pont et forteresse es mains de monseigneur le regent, duc de Bethfort.* H.

[4] *avec . . . guerre.* A. *comme elle estoit, avec les artilleries, pouldres, boulletz et tous autres habillemens de guerre.* H.

[5] *de la place.* H.

[6] *ne . . . . endedens.* A. *tant des vivres comme de toutes autres choses servans a la sustentacion de corpz humain et tout ce que dit est ilz adcompliroient endedens.* H.

[7] *qui presentement en celle forteresse se tenoient.* H.

[8] *de mondit seigneur le regent.* H.

[9] *que . . . . haultaine.* A. *et obeissance lesdis commis et deputez de mondit seigneur le regent leur promisrent que ycelluy seigneur de sa haulte.* H.

taine grace en uzant de misericorde [1] acoustumee, et en lhonneur et reverence de Dieu et du [2] bon saint temps de quaresme [3] que lors estoit, les recepvroit et leur laisseroit leurs vyes saulves, excepte a ceulz quy autreffois avoient este [4] obeissans au feu roy Henry dAngleterre, [5] se aulcuns telz y estoient trouvez, lequel en son temps estoit seul et vray heritier du royaulme de France, et ceulz qui auroient este consentans de la mort de feu Jehan, duc de Bourguoigne, navoit gueres piteusement murdry, avec Gallois, Irlois et Escochois, se aulcuns [6] en y avoit de tel nature; exceptez aussi Jehan de Dourdas, [7] Savary, Fernant de Barnabant, Ollivier de Lannoy [8] avec les canonniers et ceulz qui furent a la premiere embusche, qui entrerent premierement audit pont de Meulem, [9] tous lesquelz demourroient simplement en la voullente [10] dudit regent. A.D. 1423.

[11] *Oultre plus* il fut illec apointie que se aulcuns gentilz hommes [12] et autres dessusdis non exceptez se voulloient rendre au roy dAngleterre et monseigneur le regent comme vrays hommes lyeges, [13] et guerroier ses adversaires comme na gueres ils faisoient contre le

Those willing to join the English party to be received without ransom.

---

[1] *acoustumee*, omitted in H.

[2] *bon*, omitted in H.

[3] *que . . . saulves.* A. *ouquel ilz estoient, il leur laisseroit les vies.* H.

[4] *en lobeissance de feu.* H.

[5] *se . . . Irlois.* A. *heritier de France. Et ceulz qui avoient fait le serment de la darreine paix finalle dentre France et Angleterre; et ceulz auroient este coulpable de la mort au duc de Bourguoigne, et tous Gallois, Irlois.* H. *Anglois.* A.

[6] *se aulcuns telz en y avoit.* H.

[7] *ung nomme Savary, Servant.* H.

[8] *et.* H.

[9] *tous ceulz cy demouront.* H.

[10] *de mondit seigneur le regent.* H.

[11] *Oultre . . . . illec.* A. *En oultre fut.* H.

[12] *et . . . regent.* A. *ou autres desdis non exceptez se voulloient mettre en lobeissance du roy de France et de Angleterre et de mondit seigneur le regent.* H.

[13] *et . . . raenchon.* A. *et faire guerre a lencontre des adversaires comme navoit long tempz faisoient au contraire, ycellui mondit seigneur le regent de sa haulteur et grace les rechevera sans ce quilz paient quelque raenchon ou finances.* H.

A.D. 1423. roy dAngleterre defunct et monseigneur le regent la present, icelluy regent de sa grace les retenroit sans ce quilz paiassent finance ne raenchon, pourveu toutesfois que de ce faire et adcomplir ilz bailleroient plesge et caution souffissante.

All in the town, who hold places against the regent, to give them up.

Ancores, avec [1] toutes les choses dessusdites convenoit que tous ceulz quy [2] au present estoient en la dite [3] ville et forteresse du pont de Meulem quy tenoient, ou [4] autres [5] pour eulz, aulcunes [6] places desobeissans au roy dAngleterre ou audit duc de Bethfort regent, ilz les renderoient en la main et obeissance dudit roy dAngleterre ou ses commis, et avec ce feroient leurs puissances devers leurs parens et amis, qui aulcunement [7] aussi en tenoient, [8] quilz les renderoient audit monseigneur le regent, [9] en la voullente duquel ilz demourroient jusques ad ce quilz auroient adcomply les choses dessus dites, lesqueles adcomplies il les recepvroit deuement ainsi que dessus est touchie.

All who hold prisoners of the English party to give them up.

Oultre plus, se aulcuns estans audit pont de Meulem avoient ou tenoient en aulcun lieu quelconque prisonniers, feussent Anglois, Francois, Bourguignons ou autres, [10] tant marchans comme gens de guerre de lobeissance au serment du roy dAngleterre ou de monseigneur le regent, ilz les delivreroient et renderoient francement

---

[1] *toutes . . . . convenoit.* A. *toutes ces ordonnances convint.* H.

[2] *de.* H.

[3] *ville et*, omitted in H.

[4] *autres.* H.

[5] *pour eulz, aulcunes*, omitted in H.

[6] *places . . devers.* A. *ou autres places, villes ou forteresses desobeissans auz dis roy dAngleterre et de France les rendissent aux commis et deputez a les rechevoir, et avec ce feroient tous leurs puissances et devoirs par devers.* H.

[7] *aussi en*, omitted in H.

[8] *adfin quilz les rendissent.* H.

[9] *en . . . feussent.* A. *ou a ses commis; lesquelz jusques a ce quilz auront toutes les choses dessus dites adcomplies, demourront en la voullente de mondit seigneur le regent, qui tout deuement adcomply les rechepveroit comme dessus est touchie.*

Oultre plus fut devise que se aulcuns estans audit lieu de Meulem tenoient aulcuns prisonniers en quelque lieu que ce feust. H.

[10] *tant . . . . regent.* A. *marchans de lobeissance auz dis roy et regent.* H.

[1] et quittement sans prendre diceulz prisonniers [2] ou de leurs plesges, si aulcuns en avoient baillies, quelconque finance au raenchon. A.D. 1423.

Aprez [3] ce fut apointie que ceulz quy en [4] ycelle forteresse du pont de Meulem estoient, endedens [5] lendemain a heure de tierce metteroient ou feroient mettre en ung ou deux lieux certains dycelle forteresse tous leurs [6] harnois de guerre sans aulcune chose rompre ne froissier ou [7] despechier, et aussi feroient mettre en autre lieu certain tout lor, largent, vaisselle, joyaulz et autres biens de valleur estans en laditte forteresse sans en retenir, [8] receler ou destourner aulcune chose en quelque lieu ne par [9] quelque maniere que ce feust, ains [10] les delivreroient et denuncheroient aux commis du duc de Bethfort, regent, sur paine de perdre le benefice de ce present traitie et la grace de mondit seigneur le regent: et avec ce [11] ancores metteroient en ung ou deux lieux de la dite forteresse [12] les chevaulz [13] estans en ycelle et leurs harnas, [14] pour a yceulz estre delivrez en lestat ou ilz estoient de present, avec les autres choses, auz commis de mondit seigneur le regent en la paine dessus declaree. Sur laquele fut pareillement traitie et acorde que ledit tempz durant ilz ne laisseroient [15] ne souffriroient partir [16] ne entrer hors [17] ou ens de ladite forteresse du pont de Meulem [18] quel-

Those in the fortress to deposit their arms, money, and valuables in certain places;

also the horses.

No one to be admitted to the fortress without leave of the regent.

---

[1] *et quittement*, omitted in H.

[2] *ou . . . raenchon.* A. *ne de leurs plesges se baillie en avoient aulcune finance ou raenchon.* H.

[3] *fut il.* H.

[4] *celle dite.* H.

[5] *heure de tierce lendemain.* H.

[6] *harnas.* H.

[7] *deschirer.* H.

[8] *celler.* H.

[9] *quelconcque.* H.

[10] *les . . . regent.* A. *tout delivreroient et noncheroient auz commis de monseigneur le regent.* H.

[11] *ancores*, omitted in H.

[12] *tous les.* H.

[13] *estans en ycelle*, omitted in H.

[14] *pour . . . fut.* A. *estans en y celle pour estre delivrez à lestat quilz estoient de present ausdis commis en paine comme dessus. Sur laquele estoit.* H.

[15] *ou.* H.

[16] *ne entrer*, omitted in H

[17] *ou ens*, omitted in H.

[18] *ne y entrer quelconque personne.* H.

A.D. 1423. concque personne que ce feust sans le congie et licence de mondit seigneur le regent, et sus celle meismes paine [1] denunceront, bailleront et delivreront a luy ou a sesdis commis tous les [2] biens dont ilz auront congnoissance. Et adfin que [3] toutes les choses, poins et articles declarez en ce present traitie et chascune dycelles soient interinees et adcomplies fermement et vaillablement, iceulz [4] commis et deputez dune partie et dautre misrent leurs seaulz auz instrumens de ce present traitie en double, le premier jour de March, lan mil quatre cens et vingt deux.

The treaty sealed on March 1.

Coment pluiseurs forteresses furent rendues en la main du duc de Bethfort, regent, [5] par le moyen du traitie cy-dessus declare. CHAPITRE VI.

Fortresses given up to the regent in pursuance of the above treaty.

[6] ASSEZ tost aprez ycelluy traitie fait et [7] acorde par la maniere que oy avez cy dessus, furent rendues selon les convenences dycelluy les forteresses qui sensievent, cest a scavoir, Marcoursy, Monthery, Estampes et autres estans lors en lobeissance du roy Charles, lesqueles tenoient en son nom les assegies dedens Meulem, quy au jour de la rendition furent trouvez en nombre cent gentilz hommes et [8] deux cens autres bons combatans, dont les pluiseurs firent serment et

Many of the French

---

[1] *denunceront . . . . delivreront.* A. *denuncheroient, bailleroient ou delivreroient.* H.

[2] *devantdis, comme exceptez.* H.

[3] *toutes . . . articles.* A. *toutes choses.* H.

[4] *commis . . . le.* A. *deputez des deux parties misrent leurs signes et seaulz au present traitie et apointement le.* H.

[5] *par . . . declare.* A. *a cause du traictie dessus.* H.

[6] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 5, p. 540, col. 2; and c. 6. p. 541.

[7] *acorde . . . Meulem.* A. *adcomply en la maniere dessus dite, furent rendues par la virtu des promesses en la main du regent les forteresses de Marcoursy, de Monthery et pluisieus autres, lors estans en la main du roy Charles de France, lesqueles avoient en garde aulcuns assegies de ce pont de Meulem.* H.

[8] *bien deux.* H.

jurerent estre bons et loyaulz [1] doresenavant au roy dAngleterre et a monseigneur le regent, [2] mesmes le jura le sire de Gravile, [3] et furent menez prisonniers a Rouen jusques au plain adcomplissement de tout le traitie. [4] Et fut certifie par le [5] dit seigneur de Graville auz commis [6] de par le regent que le roy Charles estoit [7] en vie quant il sestoit darrenierement party de lui pour venir a Meulem, mais voirement avoit il este blechies en la ville de La Rocelle [8] de la chambre qui estoit chute ou il tenoit son conseil. A.D. 1423. make oath to the regent. The English certified that the French king was not killed.

[9] Aprez ces choses [10] adcomplies, en ce meismes mois, environ le vingt deuxiesme jour fut prinse deschellement par les Francois la forteresse de Dommart en Ponthieu, en laquele estoient a cellui jour messire Le Borgne de Fosseux et Jacques de Craon son beau-filz lesquelz secretement se sauverent par une posterne quant ilz [11] oyrent leffroy; et messire [12] Symon de Boullanviller, [13] Jehan de Doncqueure et pluiseurs autres estans [14] audit chastel, furent detenus prisonniers, avecques la femme dudit des Fosseux, et generalement tous les biens quy layans furent trouvez, [15] dont il y avoit grant habondance, prins, ravis et buttinez. Et brief ensivant le seigneur de Croy, atout [16] environ quatre cens combatans, [17] salla logier en une forte maison apartenant a levesque dAmiens, nommee Pernois, seant The fortress of Dommart taken by the French. The seigneur de Croy comes to hold the country against the French;

[1] *doresenavant*, omitted in H.

[2] *mesmes . . . sire.* A. *mesmement le promist et jura le seigneur.* H.

[3] *les quelz.* H.

[4] *Si.* H.

[5] *dit*, omitted in H.

[6] *du.* H.

[7] *en . . . blechies.* A. *ancores en vie quant il parti darrainement de la court pour venir a Meullem, mais il avoit este blechies.* H.

[8] *dune.* H.

[9] Monstrelet, lib. ii., c. 6, p. 54 and cf. Saint-Remy, c. 123, p. 466.

[10] *adcomplies . . jour.* A. *dites adcomplies, le xxij^e jour de ce mesme mois de Mars.* H.

[11] *veyrent et oyrent.* H.

[12] *Jehan.* H.

[13] *Symon.* H. *Gieffroy.* A.

[14] *dedens ledit.* H.

[15] *dont . . . brief.* A. *prins, ravis et butinez, dont il y avoit grant habondance tant de la ville de Dommart comme du pays denviron. Brief.* H.

[16] *environ* omitted in H.

[17] *sen alla.* H.

A.D. 1423. a une lieue [1]prez de Dommart, pour [2]illec tenir frontiere et garder le pays contre lesdis Francois, [3]avec lesquelz fut briefment ensievant traitie fait par tel condition quilz renderoient la forteresse, comme ilz firent; si se partirent de Dommart atout le gaing que fait avoient a la prinse [4]de la dite place, et sen vindrent au Crotoy, [5]eulz chinquante et leur chief nomme Dandonnet, tres joyeulz de leur conquest et bonne adventure, a quoy vin, dez et quartes furent parchonniers. Ainsi, comme vous povez oyr, partout estoit lors le royaulme de France en [6]grant desollation, car chascun mettoit pour lors paine a le voulloir destruire, mesmement ceulz quy le debvoient augmenter et accroistre.

who give up Dommart, and go to Crotoy.

Desolation of France.

Comment le duc de Clocestre, frere du [7]duc de Bethfort, regent, prinst en mariage la ducesse Jaqueline de Baviere, contesse de Henault. CHAPITRE VII.

[8]En cest an [9]et saison prinst le duc de Clocestre, [10]frere du regent de France, en mariage la ducesse Jaqueline de Baviere, contesse de Hainault et de Hollande, laquele [11]avoit par long temps, comme dessus

The duke of Gloucester marries the duchess Jaqueline of Bavaria,

---

[1] *dudit.* H.

[2] *y.* H.

[3] *avec . . . Dommart.* A. *mais aulcuns jours ensievans fut traitie avecques yceulz Francois quilz rendirent ladite forteresse Dommart; si sen allerent.* H.

[4] *dycelle place.* H.

[5] *eulz . . . estoit.* A. *soubz la conduite de leur chief nomme Dandonnet tres joyeulz de leur gaing et bonne adventure. Ainsi comme oyr povez estoit.* H. The meaning of the words in A. between *adventure* and *Ainsi* is doubtful.

[6] *grant . . . accroistre.* A. *tres grant desolation; car chascun mettoit paine a le voulloir destruire.* H. The passage beginning *Ainsi* to *accroistre*, is not in Monstrelet.

[7] *duc de Bethfort*, omitted in H.

[8] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 6, p. 541.

[9] *et saison*, omitted in H.

[10] *frere du regent de France*, omitted in H.

[11] *avoit . . . Jehan.* A. *par avant, comme dessus a este touchie,*

a este touchie, reside en Angleterre, non obstant que ycelle ducesse Jaqueline euist paravant espouse le duc Jehan de Brabant son cousin germain, qui ancores vivoit, [1] pour lequel mariage pluiseurs gens furent moult esbahis, et non sans cause. [2] Et en advindrent pour ycelluy mariage de grans maulz et dommages en Henault, et ancores eussent plus fait se le duc [3] Phelippe de Bourguoigne ny eust tenu la main comme il fist, car la chose luy touchoit [4] bien, comme cy aprez porrez oyr, [5] mais pour le present nous en passerons. Durant ce tempz, en celle meismes annee il advint que la royne Jehanne de Naples, quy en son tempz avoit eu espouse messire Jaques de Bourbon, conte de La Marche, [6] lequel pour ce que avecques elle se gouverna lui et ses gens a la maniere francoise, [7] qui est moult differente a la mode Ytalienne, [8] devint mal en grace, et pour tant tous les Francois quy lors estoient avec ledit roy Jaques, mary de celle royne Jehanne, furent par le commandement delle [9] dechassie de Sezille et [10] bouttez hors de Naples, et son dit mary le roy Jaques [11] fist elle mettre en prison, comme plus a plain est touchie es cronicques de France, qui [12] de sa prinse et de son gouvernement parlent au long.

A.D. 1423.

although her husband, duke John of Brabant, was still alive.

Consequent troubles.

Queen Johanna of Naples, who had married the count of La Marche, sends away her husband's attendants, and puts him in prison.

Reference made to the Chronicles of France.

---

estoit allee en Angleterre, ja eust elle paravant espouse le duc Jehan. H. See before, vol. 5, lib. 2, c. 8, p. 355.

[1] *pour . . . gens.* A. *pourquoy de ce mariage moult de gens.* H.

[2] *Et . . . Henault.* A. *Si en advindrent maint dommage ou pays de Henault.* H. Monstrelet has only a brief and quite distinct account of what here follows. Cf. cap. 6, p. 541, col. 2.

[3] *Phelippe* omitted in H.

[4] *bien* omitted in H.

[5] *mais pour le present nous en passeront,* omitted in H.

[6] *lequel . . . gens.* A. *qui pour ce que lui et ses gens se gouvernerent avec elle.* H.

[7] *quy moult differe.* H.

[8] *devint . . . les.* A. *estoit mal contente. Tous les.* H.

[9] *deboutez hors.* H.

[10] *bouttez hors,* omitted in H.

[11] *fist . . . prison.* A. *empri-sonne.* H.

[12] *de . . . deboutez.* A. *de son gouvernement et adventures font mencion. Mais par maniere dincidence voeil un peu escripre de celle dite royne, laquele tenant son mary prisonnier pensa en soy mesmes, que se*

A.D. 1423. Mais par maniere dune incidence recreative volray un peu touchier de ceste dite royne Jehanne de Naples, femme du dit messire Jaques de Bourbon, laquele soy voiant avoir ainsi mis son mary prisonnier, pensa en elle que se aulcunement navoit ung supost pour estre gardee, son royaulme ne porroit longuement durer, car pour lors le duc dAnjou maintenoit que aprez le trespas de la dite royne le royaulme de Sezille luy devoit apartenir avec cellui de Naples. Or doncques pour resister a lencontre du dit duc dAnjou, la royne Jehanne esleut Alfonce, roy dArragon, pour ce quelle le scavoit estre jenne, sage et entreprendant prince, et de tres grant virtu renomme: elle lenvoia querir, si en fist son vray et seul heritier. Et lors le roy Alfonce, moult joyeulz de ce grant et bel present, fist tant a toute dilligence, quil dechassa ledit duc dAnjou hors du roiaulme de Sezille, dont il se disoit estre roy et seigneur; lui et ses aidans en furent deboutez. Puis fist tant ledit roy dArragon, [1]quil atraist avec luy par ses larges dons et promesses tous les vielz routiers et capittaines quy au temps passe avoient [2]servy la dite royne, cest a scavoir, ung nomme [3]Fortebranche, Tartaille, [4]et autres anchiens, avecques aulcuns des plus [5]principaulz de toute Ytalie, lesquelz

The duke of Anjou claims to succeed her.

She calls to her assistance Alfonso of Arragon, and promises to make him her heir.

He drives out the duke of Anjou, gains over the commanders of the troops, and

aulcunement elle navoit ung supost pour garder son royaulme durer ne porroit longuement. Car le duc dAnjou sen disoit vray hoir desdis royaulmes de Naples et de Sezille, sicque pour obvier et resister alencontre de lui esleut Alfons roy dArragon a son heritier pour cequelle le scavoit josne sage et entreprenant prince et de tres magnanime virtu, si lenvoia querir et le adopta son vray hoir. Lors le roy Alphons se voiant ainsi advanchie sur lesdis royaulmes a tres grant dilligence, se mist sus et dechassa ce duc dAnjou hors dyceulz avecques tous ses aidans. H.

[1] *quil . . . tous.* A. *pour ses larges dons et promesses quil atraist a son service tous.* H.

[2] *servy . . . ung.* A. *tousiours servy ladite royne telz que ung.* H.

[3] *Fortebranche, Tartaille.* A. *Forte, Brace, Tartaille.* Monstrelet, p. 541, col. 2. See l'Art de verifier les dates, 8vo. edit., vol. 18, p. 258.

[4] *et aulcuns autres.* H.

[5] *renommez.* H.

tous ensievans dun commun accord [1] ycelluy roy dArragon, fut laditte royne Jehanne constituee prisonniere, et ainsy fut pugnye en samblable fourme quelle avoit pugny messire Jacques de Bourbon son mary, lequel ledit [2] roy dArragon fist mettre tantost aprez a plaine delivrance, [3] lequel pour finer ses jours sen vint a Besanchon rendre, en ung petit [4] monastere que avoit fait [5] faire une religieuse, [6] qui se nommoit lors seur Collette, tenant lordre de Saint Francois, ou il morut, et y fut enterre. Ainsi [7] doncques, comme vous avez oy, se gouverna [8] lors le roy dArragon, [9] soy maintenant par tel et si grant fachon, quil demoura seigneur de la [10] plus grant partie des Ytalles tant quil vesquy, et mesmes sacorda le pape a luy, lequel y envoia le cardinal de Saint Angele pour faire lacord du different quy estoit entreulz, [11] et ledit pere cardinal en faisant ce voyage, entrant par dessus une planquette en une forteresse chey de hault en bas es fossez, et se blescha si [12] ruddement que peu aprez il en morut.[13]

A.D. 1423. imprisons the queen.

Liberation of her husband, who retires to a monastery, and dies.

The king of Arragon is lord of great part of Italy.

Accidental death of the cardinal of Saint Angelo.

[1] *ycelluy . . . fourme.* A. *avec ledit roy Alfons tindrent ladite royne Jehane prisonniere, si fut pugnie par cas samblable.* H.

[2] *roy . . . aprez.* A. *ledit roy Jacques de Bourbon son mary, lequel tantost aprez le roy Alfons fist mettre.* H.

[3] *lequel . . . rendre.* A. *qui en fin de ses jours se vint rendre aupres de Besenchon.* H.

[4] *cloistre.* H.

[5] *fonder.* H. See l'Art de verifier les dates, vol. 10, 8vo. ed., pp. 239, 240.

[6] *qui . . . lors.* A. *appelee.* H.

[7] *doncques . . . oy.* A. *comme oy avez.* H.

[8] *ce.* H.

[9] *soy maintenant,* omitted in H.

[10] *pluspart.* H.

[11] *et . . . en.* A. *lequel cardinal faisant ce voyage, passant sur une planquette pour cuidier entrer en.* H.

[12] *brief ensievant.* H.

[13] Monstrelet relates the anecdote of the cardinal's death in nearly the same words (cap. 6, p. 561, col. 2), but it is obvious that Wavrin in this chapter has not copied Monstrelet.

Comment le seigneur de La Poulle et sire Thomas Bouttry assamblerent en Northmandie grant nombre dAnglois pour [1] *faire une course.*

CHAPITRE VIII.

A.D. 1423. The seigneur of La Poulle and Sir Thomas Bouttry ravage Maine, and as far as Angers.

[2] EN celle mesmes annee sassamblerent [3] en Normandie environ deux mille chincq cens combatans Anglois, soubz la conduite du seigneur de La Poulle [4] et de sire Thomas Boutry et aulcuns autres chiefz de guerre, lesquelz [5] se misrent a chemin et en bonne ordonnance passerent le pays du Maine, et de la en gastant pays allerent jusques devant Angiers, ou ilz firent de grans dommages, et prindrent oudit pays grant [6] proye de prisonniers, bestail et autres biens, [7] atout lequel butin ilz sen retyrerent; si vindrent une fois entre autres logier a une grosse ville nommee Busignies au plus prez de La Gravelle. [8] Pendant le temps que les Anglois dessusdis faisoient leur caillote, Jehan, comte dAmmarle, quy scavoit ceste chevaulchie par [9] ladvertence de ceulz du pays, avec lui le baron de [10] Colliloure, le seigneur de Fontaines du pays dAnjou et messire Pierre-le-Porc, firent grant amas de gens darmes et de [11] paysans ou communes; si se misrent audevant [12] de leurs annemis les Anglois en ung lieu assez advantageuz [13] pour eulz, et la les atendirent en tres bonne ordonnance assez prez dudit [14] lieu de La Gravelle. Les Anglois, quy riens ne scavoient de leurs annemis

Some French nobles gather an army to oppose them.

---

[1] *aller courre.* H.

[2] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 6, p. 542, col. 1, Wavrin's relation of these events is much fuller and quite distinct from that of Monstrelet.

[3] *ou pays de.* H.

[4] *et de*, omitted in H.

[5] *tous ensamble se.* H.

[6] *nombre.* H.

[7] *atout . . . une.* A. *atout lesquelz ils sen retournerent par pluiseurs journees en une.* H.

[8] *Pendant . . . quy.* A. *Lors Jehan comte de Marle, qui.* H.

[9] *ladvertence de*, omitted in H.

[10] *Colliborne.* H. *Colonges* in printed editions of Monstrelet.

[11] *paysans ou*, omitted in H.

[12] *de . . . les.* A. *des.* H.

[13] *pour . . . les.* A. *ou ilz les.* H.

[14] *lieu . . . jusques.* A. *Gravelle, dont les Anglois ne sceurent nouvelle jusques.* H.

jusques ad ce quilz se trouverent auz champz [1] hors de leurs logis environ demye lieue, que lors ilz sen aparcheurent sarresterent prestement quilz les choisirent venir vers eulz; si descendirent tous a pie, mettant arriere de eulz leur baguage, et en gectant ung moult hault cry [2] encommencherent de marchier vigoureusement le grant pas contre leurs adversaires: [3] et pareillement en firent les Francois, quy estoient [4] grant nombre et la pluspart de cheval, lesquelz moult asprement se ferirent dedens les Anglois, qui moult vaillamment les recheurent [5] et en y ot a lencontre pluiseurs navrez et mors tant dun coste comme dautre, mais touteffois [6] en fin la victore en demoura auz Francois, lesquelz estoient bien six mille hommes de deffence, [7] si y eut ung moult gros estour. Non obstant laquele chose, se les [8] Anglois se peussent estre adossez contre quelque haye, jamais les Francois sans grant perte ne les eussent [9] euz; mais lesdis Anglois, non sachans la venue de leurs annemis, furent prins si a cop, que a malle paine eurent loisir de eulz mettre en ordonnance [10] et choisir place pour [11] vigoreuse deffence, et leur fut en fin force de a leur dis annemis

A.D. 1423.

The English meet them, and prepare to fight.

The French victorious, having a greatly superior force, and the English being taken by surprise.

---

[1] *hors . . . gectant.* A. *bien demye lieue hors de leurs logis, mais tantost quilz aparcheurent leurs annemis venir vers eulz, ilz descendirent a pie, mettant tout leur baguage ensus deulz; puis en gectant.* H.

[2] *commencerent a.* H.

[3] *et aussi firent dautrepart.* H.

[4] *grant . . . dedens.* A. *en tres grant nombre, dont la pluspart deulz estoient de cheval, se ferirent moult impetueusement dedens.* H.

[5] *et en . . . mors.* A. *si en y eut a cest encontre pluiseurs navrez.* H.

[6] *en fin* omitted in H.

[7] *si y . . . estour.* A. *et y eut ung tres dur estour.* H.

[8] *Anglois . . . sans.* A. *Francois eussent donne loisir auz Anglois deulz adosser contre une forte haye que assez pres deulz estoit, jamais sans.* H.

[9] *euz . . . paine.* A. *vaincus; mais les Anglois furent comme sourprins si acop que apaines.* H.

[10] *ne.* H.

[11] *vigoreuse . . . ledit.* A. *eulz deffendre, parquoy force leur fut de ottroier la victoire a leurs annemis; si furent mors sur la place environ viij. cens hommes Anglois et v. cens des Francois, et y fut prisonnier ledit.* H.

A.D. 1423. Loss on each side.

ottroier la victore; si perdirent sur la place environ huit cens hommes, et les Francois chincq cens, et y fut prins prisonnier ledit seigneur de La Poulle, avec [1]luy trente gentilz hommes de [2]sa partie. De ceste perte et descomfiture des Anglois furent tantost les nouvelles portees au duc de Bethfort, quy moult en fut doullent, [3]et tint sur ce et ses autres affaires plusieurs consaulz, adfin davoir advis de pourveir et remedier a ceste perte et autres besongnes touchans la guerre quil menoit, dont je me souffriray pour le present jusques a une autre fois quil sera heure dy retourner.

Comment les alyances furent faites en la [4]cite dAmiens entre les ducz de Bethfort, de Bourgoigne et de Bretaigne. CHAPITRE IX.

Meeting at Amiens of the dukes of Bedford, Burgundy, and Britanny.

[5]AU commencement de [6]lan mil quatre cens vingt trois sassamblerent en la ville dAmiens les ducz de Bethfort, de Bourgoigne et de Bretaigne, [7]avec chascun deulz grant nombre de chevalliers et escuyers; [8]et en la compaignie du duc de Bethfort, regent, estoit le grant conseil du roy; avec le duc de Bretaigne estoit Artus son frere, conte de Richemont, et avec le duc de Bourguoigne avoit principalement grant seig-

---

[1] *luy* omitted in H. The conclusion of this chapter does not occur in Monstrelet, c. 6, p. 542, col. 2.

[2] *sa partie . . . quy.* A. *son coste. De la perte et malle adventure dudit seigneur de la Poulle furent les nouvelles portees au duc de Bethfort, regent, quy.* H.

[3] *et tint . . . retourner.* A. *si furent sur ce tenus pluiseurs consaulz pour avoir advis depourveir a ceste maulvaise fortune, dequoy pour le present lairai le parler jusques a une autre fois que tempz serra.* H.

[4] *ville.* H.

[5] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 7, p. 542. Saint-Remy, c. 124, p. 466, col. 2.

[6] *cest an.* H.

[7] *avec eulz de chascune partie.* H.

[8] *et en . . . Lesquelz.* A. *et avec le duc de Bethfort, regent de France, estoit le grant conseil dAngleterre, avecques aulcuns conseilliers Francois, et avec le duc de Bretaigne estoit le comte de Richemont son frere, lesquelz.* H.

nourie. Lesquelz princes venus audit lieu dAmiens firent lun a lautre grant reverence, [1] recoeillote et honneur, [2] et moustrerent grans signes de toute amour, et donna le duc de Bethfort [3] a donnance royalle ung notable disner auz autres en lhostel episcopal de levesque dAmiens, ou il estoit logie, [4] et la traiterent lun avec lautre, et firent [5] confederalles alyances par la fourme et maniere contenue en unes lettres seellees de leurs seaulz et signees de leurs [6] mains propres, desqueles sensieut la teneur mot aprez autre. A.D. 1423.

Their treaty of alliance.

" Jehan " gouverneur du roiaulme de France, [7] regent et duc " de Bethfort, Phelippe, duc de Bourguoigne, et Jehan, " duc de Bretaigne, a tous ceulz qui ces presentes " lettres verront au orront, salut! Scavoir faisons " que pour la consideration des amisties et prochainetez " de linages quy ja sont entre nous et moiennant les " mariages conclus, acordez et comfermez entre nous, " Jehan, [8] duc de Bethfort, regent de France, et nostre " tres chiere et [9] tres amee cousine et compaigne, " dame Anne de Bourguoigne, dune part, et de nostre " tres chier et tres ame frere Artus, duc de Thouraine, " conte de Monfort et dIvery, [10] de nostre tres chiere " et tres amee seur et cousine, Marguerite de Bour- " guoigne, dautre part, et pour le bien du roy nostre " sire et de ses royaulmes de France et dAngleterre, " [11] et de nous et nos dominations et seignouries, de

The duke of Bedford to marry Anne of Burgundy, and the duke of Thouraine to marry Margaret of Burgundy.

---

[1] *recoeillote*, omitted in H.

[2] *et moustrerent . . . amour.* A. *en demoustrant les ungz auz autres grans samblans damisties.* H.

[3] *a donnance . . . en.* A. *a disner roiaulment auz autres princes en.* H.

[4] *et la.* A. *En ce dit lieu dAmiens.* H.

[5] *confederalles* omitted in H.

[6] *mains . . . gouverneur.* A. *mains, dont la copie sensieut mot aprez autre. Jehan regent et gouverneur.* H. Cf. original, copied in Rymer, Fœd., vol. x. p. 280, ed. Lond. 1727. Saint Remy, c. 124, p. 466, col. 2, only gives a summary of the clauses of this treaty.

[7] *regent et*, omitted in H.

[8] *duc* omitted in H.

[9] *tres* omitted in H.

[10] *de nostre . . . tres.* A. *et de nostre tres.* H.

[11] *et de . . . terres.* A. *de nous et de nos dominations, terres, seignouries.* H.

A.D. 1423. " nos terres, pays et subgets, nous et chascun de nous
" jurons et promettons estre et demourer, tant que
" nous viverons, en fraternite, bonne amour et union
" les ungs avec les autres, et nous entretenrons comme
" freres, parens et bons amis; garderons et deffenderons
" lhonneur lun de lautre tant en couvert comme en
" publicque, sans fiction ou quelconcque dissimullation;
" advertirons ly ungz lautre [1] de tout ce que nous
" scaurons et entendrons estre au pourfit ou dommage,
" honneur ou blasme lun de lautre, et de nos seig-
" nouries, terres, pays [2] et subgetz; et se aulcuns
" faisoient maulvaix rapors de lun a lautre, nous ny
" adjousterons point de foy, mais retenrons sceurement
" chascun devers nous ceulz qui feront lesdis rapors.
" et par vraye amour et charite ferons scavoir incon-
" tinent a cellui de qui tele relation nous [3] auroit este
Mutual defence. " faite, pour en [4] faire ainsi que raison sera; et se
" nous ou [5] ly ungz de nous avons a faire pour nostre
" honneur, nos pays, terres et seignouries garder et
" deffendre contre aulcuns autres quy nous voul-
" droient grever ou dommagier, nous et chascun de
" nous serons tenus servir et aydier icellui de nous
" qui [6] aura a faire ou besongnier, et sera tenu [7] cellui
" quy sera requis, payer ses gens a ses despens pour
" le premier mois, [8] et celluy quy requerra sera tenus
" les payer du sien le tempz quilz serviront oultre.
" Et se aulcun de nous veult avoir plus grant puissance
" pour ayde, cellui quy sur ce sera requis sera tenus
" de ayder le requerant [9] a ses despens de gens le plus

[1] *de quancques.* H.

[2] *ou.* H.

[3] *serroit.* H.

[4] *uzer.* H.

[5] *lun.* H.

[6] *aura . . . besongnier.* A. *en aura le besoing.* H. The MSS. of Wavrin leave out here an important passage, which occurs in the original treaty.

[7] *cellui . . . ses.* A. *le requis de payer ses gens auz siens.* H.

[8] *et celluy . . . tempz.* A. *et le requerant les payera autant de tempz.* H.

[9] *a ses . . . gens.* A. *voire a ses despens.* H.

" habondamment quil porra, ses pays [1] raisonnablement A.D. 1423.
" demourez garnis. *En oultre* et plus, que de toute Preservation of peace and security.
" nostre puissance et par les meilleures voyes [2] et
" manieres que nous scaurons adviser, nous nous em-
" ploierons pour le relievement du povre peuple de ce
" roiaulme qui [3] tant seuffre de povrete, a debouter
" les guerres [4] hors dycellui et le mettre en paix et
" transquilite, adfin [5] quen ycellui royaulme Dieu soit
" servy et honnoure, et que marchandise et labeur y
" puissent [6] avoir cours. Nous et chascun de nous
" promettons loyaument et en parolle de prince faire
" tenir et adcomplir toutes les choses devant dites par
" la maniere que dessus est touchie, autant que viverons,
" sans doresenavant faire [7] ne venir a lencontre par
" quelque maniere que ce soit soubz lobligation de nos
" biens meubles et [8] non meubles presens et advenir.
" En tesmoing de ce nous avons [9] ces presentes seellees
" et signees de nos [10] seaulz et signes manuelz, et
" audessoubz escript nos propres noms en la ville
" dAmiens, le [11] vingt septiesme jour dApvril, lan mil April 27.
" quatre cens et vingt trois."

[12] Avec ces traities et acordz dessusdis furent par- The two marriages are concluded.
conclus et comfermez les deux mariages dessus declarez, cest a scavoir, du duc de Bethfort, regent, [13] et dune

---

[1] *demourans raisonnablement.* H.

[2] *ou.* H.

[3] *tant a souffert et seuffre.* H.

[4] *hors de ce royaulme.* H.

[5] *quen . . . honnoure.* A. *quon y puist Dieu servir et honnourer.* H.

[6] *regner.* H.

[7] *rein au contraire.* H.

[8] *immeubles.* H.

[9] *ces presentes,* omitted in H.

[10] *seaulz . . . noms.* A. *de nos propres mains ces presentes escripvant dessoubz nos propres noms.* H.

[11] *vingt-septiesme,* A. H.; corr. dix-septième, as in Monstrelet, p. 543, and Saint-Remy, p. 466, col. 2.

[12] *Avec . . . les.* A. *Avec ceste dite alyance furent par comfermez les.* H. Wavrin's narrative from this paragraph to the end of c. 9, and the beginning of c. 10 as far as the taking of Pons-sur-Seine, (p. 30), is comprised in c. 7 of Monstrelet, p. 543, col. 2, and 544, col. 1; although the events related are nearly the same it is not certain that Wavrin has copied Monstrelet's version.

[13] *et dune . . . daulphin.* A. *a la seur aisnee du duc Phelippes de Bourguoigne et aussi de Artus de Bretaigne, comte de Richemont, a lautre seur dudit duc de Bourguoigne, laquele paravant avoit eu espouse le*

A.D. 1423. seur au duc de Bourguoigne dune partie, et de Artus de Bretaigne a une autre seur du dit duc de Bourguoigne, cest a scavoir, madame Marguerite, laquele avoit jadis eu espouse laisne filz du roy Charles, defunct, daulphin de Vyannois et duc dAcquitaine.[1] Il fut verite que le duc Phelippe de Bourguoigne donna [2] a sa seur Anne, pour ladvanchement de son mariage avec le duc de Bethfort, [3] regent, sa conte dArtois avec toutes les apendances heritablement [4] et a tousjours, ou cas touteffois quil nauroit nul hoir de sa [5] char ne en leal mariage.

The duke of Burgundy gives Artois as his sister's dowry.

The dukes of Bedford and Britanny go to Paris, and the duke of Burgundy to Arras.

Aprez tous [6] ces traities ainsi fais en la cite dAmiens par la maniere que oy avez, le duc de Bethfort sen retourna a Paris, avec luy le duc de Bretaigne, et le duc de Bourgoigne se retraist en sa bonne ville dArras; mais tost aprez que les deux ducz dessus nommez, a scavoir, de Bethfort et de Bretaigne, furent retirez a Paris, illec furent delivrez audit duc de Bretaigne [7] par le regent de France six mille escus dor pour ses despens de ce voiage, [8] tant pour sa venue comme pour son retour, lequel duc sen repaira en son pays atout ses Bretons.

Request of the duke of Burgundy.

Pendant ce tempz que les trois ducz dessus nommez estoient ensamble audit lieu dAmiens, requist le duc

---

filz aisne du roy de France, jadis daulphin. H.

[1] The dauphin Louis, duke of Guienne, eldest son of Charles VI., died 18 Dec. 1415; Margaret, his widow, became the wife of Arthur III., afterwards duke of Bretagne, in 1423.

[2] *a sa . . . avec.* A. *en mariage a sa seur Anne avec.* H.

[3] *regent* omitted in H.

[4] *et a . . . touteffois.* A. *en cas toutesfois.* H.

[5] *char procree en loyal mariage.* H.

[6] *ces . . . mille escus.* A. *lesquelz traicties adcomplis lesdis princes se partirent de la ville dAmiens, si sen allerent les ducz de Bethfort et de Bretaigne a Paris, et le duc de Bourguoigne, avec luy le comte de Richemont, retourna en sa bonne ville dArras. Et assez tost aprez le duc de Bethfort fist delivrer au duc de Bretaigne vj. m. escus.* H.

[7] *audit duc de Bretaigne,* repeated in MS. A.

[8] *tant . . . Bourguoigne.* A. *et puis atout ses bretons sen repaira en son pays. Durant le tempz que ces trois ducz dessus nommez furent ensamble a Amiens, le duc de Bourguoigne requist.* H.

de Bourguoigne au duc de Bethfort, que ou cas que les chastelenies [1] de Roye et de Peronne et Mondidier seroient remises en la demaine du roy, que en ce lieu luy feussent [2] delivrees les villes dAmiens, dAbeville, Moustreul, Dourlens, Beauquesne et toutes les apartenances, sur quoy il luy fut respondu que on en parleroit au grant conseil du roy. A.D. 1423.

Comment le duc de Bethfort alla a Troyes en Champaigne espouser [3] Anne, seur au duc de Bourguoigne. CHAPITRE X.

[4] ASSEZ [5] tost aprez que le duc de Bethfort, regent de France, fut retourne dAmiens a Paris, il se prepara et ordonna [6] de ses besongnes pour aller a Troyes espouser [7] et faire la sollempnite de ses noepces. [8] Aprez lesquelles preparations faites il se party de Paris, grandement adcompaignie de contes, barons, chevalliers et escuyers dAngleterre, et quant il arriva [9] en la cite de Troyes il fut [10] honnourablement recheu des bourgois et communautez dycelle. [11] Puis en assez briefz jours aprez arriva audit lieu de Troyes madame Anne, seur au duc Phelippe de Bourguoigne, moult bien adcompaignie de chevalliers et escuiers, dames et damoiselles du pays de Bourguoigne : [12] sa premiere dame dhonneur estoit la dame de Rochefort, avec elle la dame de [13] Saillant, adcompaignies du seigneur de Saint George, [14] ung

The regent prepares for his marriage.

He goes to Troyes.

Anne of Burgundy arrives, with her attendants.

---

[1] *de . . . Peronne.* A. *de Peronne, de Roye.* H.

[2] *rendues.* H.

[3] *Anne . . . de.* A. *dame Anne de.* H.

[4] *Tantost.* H.

[5] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 7, p. 543, col. 2 : some of the principal incidents in this chapter are only briefly noticed by Monstrelet.

[6] *de* omitted in H.

[7] *dame Anne de Bourguoigne et.* H.

[8] *Aprez . . . contes.* A. *Si se party de Paris adcompaignie de pluiseurs comtes.* H.

[9] *en la cite de.* A. *a.* H.

[10] *grandement.* H.

[11] *Puis . . . bien.* A. *Puis tantost aprez y arriva dame Anne de Bourguoigne moult grandement.* H.

[12] *sa . . . la dame.* A. *entre lesqueles sa premiere dame estoit celle.* H.

[13] *Salins.* H.

[14] *ung . . . escuyers.* A. *et autres haulz barons.* H.

A.D. 1423. hault baron de Bourguoigne, et pluiseurs autres barons et chevalliers et escuyers, avec lesquelz estoit un [1] appele Jehan de Quielem, [2] lequel par le duc de Bourguoigne y avoit este [3] commis comme lun des maistres dhostel, [4] car a ce faire estoit moult ydonne, comme de scavoir preparer et ordonner les besongnes en tel cas apartenans. Quant tous furent arrivez a Troyes ceulz des deux parties dessus dites et les choses necessaires a ceste feste appareillies, le dit duc de Bethfort espousa Anne de Bourguoigne; si furent les noepces sollempnisees moult haultement et realement [5] comme a eulz apartenoit. Aprez lesqueles et aulcuns jours ensievans passez, [6] se departirent de la ville de Troyes aulcuns des seigneurs, dames et demoiselles, si sen retournerent en Bourguoigne; mais il est assez a croire que pas ne se firent les partemens sans grans pleurs et lamentacions; et le duc de Bethfort, [7] madame la regente sa femme et leurs estas prindent le chemin vers Paris, [8] mais en passant le duc assega tres puissamment la ville de Pons-sur-Saine, laquele [9] en briefz jours fut prinse dassault par les Anglois, et tous les Francois cruelement occis, qui estoit pitie a veoir de crestiens et voisins ainsi occir lun lautre, mais ainsi va es fais de guerre. Le regent, aprez ceste besongne

Their marriage.

The regent and his wife return to Paris, but on the way he besieges and takes Pons-sur-Seine.

---

[1] *nomme.* H.

[2] *provost de Lille, quy.* H.

[3] *envoiez.* H.

[4] *car . . . espousa.* A. *Car on scavoit mieulz ydonne par decha a telz besongnes preparer, selon la mode francoise. Quant les princes et princesses furent arrivez a Troyes, ilz trouverent toutes leurs besongnes apareillies, et lors le duc espousa dame.* H.

[5] *ainsi comme a leurs personnes bien apartenoit.* H.

[6] *se . . . lamentacions.* A. *sen retournerent de Troyes en Bourguoigne aulcuns des seigneurs et dames a grans pleurs et regres pour la bonne dame Anne quilz laissoient derriere.* H.

[7] *madame la regente,* omitted in H.

[8] *mais . . . assega.* A. *et en passant assega.* H. Cf. Saint-Remy c. 124, p. 467, col. 1, and Monstrelet, c. 7, p. 544, col. 1.

[9] *en . . . vindrent.* A. *Anglois prindrent en briefz jours dassault, et les Francois qui dedens estoient furent mis piteusement a mort, mais telz denrees vent on en guerre. Aprez ceste besongne ainsi adcomplie, le duc de Bethfort et la ducesse sa femme arriverent.* H.

adcomplie, luy et la ducesse sa femme vindrent a Paris, A.D. 1423.
ou de ceulz de la ville furent [1] honnourablement recheuz Their reception at Paris.
[2] et grandement festoyez, ouquel lieu se tint ledit regent une espace de tempz, et salla logier en lhostel des Tournelles, laquele il fist preparer et ordonner pour sa demeure: durant lequel tempz, [3] luy estant a Paris, Complaints against the French in the castle of Montaguillon.
pluiseurs plaintes luy vindrent des maulz dommages et oppressions que chascun jour faisoient [4] les Francois estans au chastel de Montaguillon, [5] pour lesqueles nouvelles le regent tint de grans consaulz, ou plusieurs grans seigneurs furent appelez, tant Anglois comme Francois et Bourguignons, ou il [6] fut conclu dy envoier le conte de Salisbery The earl of Salisbury sent against it.
atout une bonne puissance de [7] gens, et luy fut delivre tout ce quil besongnoit a mettre siege.[8] [9] Alors pour le grant sens, vaillance et preudhommie dudit messire Thomas de Montagu, conte de [10] Salsebery, en la faveur de ce luy fut par le roy de France et dAngleterre baillie la gouvernance de Champaigne et de Brye, et He is made governor of Champaigne and Brye.
si luy fut, comme dit est, [11] chargie dassegier et mettre en lobeissance du roy Henry le chastel de Montaguillon. Lequel conte, aprez ceste ordonnance recheue du regent, sen alla atout sa puissance environner par siege ledit chastel de Montaguillon, devant lequel

---

[1] *honnourablement* omitted in H.

[2] *et . . . demeure.* A. *en grant leesse, si sen allerent logier ensamble en lhostel des Tournelles, ou ilz se tindrent une espace de tempz, car le duc le fist preparer pour sa demeure.* H.

[3] *luy . . . plaintes.* A. *ledit regent estant au seiour a Paris, pluiseur conplaintes.* H.

[4] *sur le pays les.* H.

[5] *pour . . . tint.* A. *si tint sur ce monseigneur le regent.* H.

[6] *fut enfin conclu et delibere.* H.

[7] *gens . . . . siege.* A. *gens darmes, si luy fut delivre quancques il apartenoit a mettre siege.* H.

[8] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 9, p. 545. The narrative of this siege is altogether distinct, and cannot have been copied from Monstrelet. Saint-Remy does not mention the siege of Montaguillon.

[9] *Alors . . . messire.* A. *En ce tempz pour le sens, prudence et renommee de grant vaillance qui estoient audit messire.* H.

[10] *Salsebery . . . gouvernance.* A. *Salsebery, il fut depar le roy de France et dAngleterre fait et esleu gouverneur.* H.

[11] *chargie . . . lesquelz.* A. *baillie charge daller assegier et mettre a lobeissance ladite forteresse de Mon-*

A.D. 1423. furent faites maintes belles apartises darmes, lesqueles je ne porroie toutes recorder sans grant prolixite et alongement de histore, car ledit siege, qui dura bien six mois, estoit tant bien ordonne, que reins ne deffailloit; si estoient les assegies souvent assaillis par diverses manieres dinstrumens, que nestoit mie sans grant paine et traveil de assegans; si povez aussi bien considerer que moins nen souffroient pas les assegies, qui de jour se avoient a deffendre et de nuit eulz garder demblee et refaire ce que de jour leur avoit este deschire, car ilz estoient tant oppressez par assaulz continuelz, quil ny avoit celluy deulz qui neust bien voullu estre a son honneur autre part, et non sans cause; et nestoient dedens ycelle forteresse que six vingtz hommes, tous deslite, desquelz estoient principaulz le seigneur de La Barde, le seigneur de Contigny, et ung vaillant homme darmes bien renomme, nomme Le Bourgois: desquelz six vingtz hommes par aulcunes saillies sen departirent la pluspart, et ny en demoura en la fin que trente ou trente deux, lesquelz en conclusion furent constrains de par grant famine mengier leurs chevaulz [1] tousjours esperant davoir secours, mais en fin voians [2] quilz avoient failly, et que de nulle part [3] ne veoient apparence de secours ne comfort, et que toutes promesses leur estoient [4] faillies de ceulz de leur party, se rendirent au comte de

The siege lasts six months.

The garrison expect help, which fails.

taguillon. Laquelle il alla avironner, et fut ledit siege tant bien ordonne et conduit que en faisant auz assegies divers assaulz et criminelz travaulz de leurs instruments de guerre par lespace de vj. mois que le siege dura ilz les constraignirent moult et misrent en grant necessite, qui ne fut mie sans grant dilligence et traveil desdis assegans, ja ny eust il que vj^{xx} combatans dedens, mais cestoient tous gens deslite, desquelz estoient principaulz les seigneurs de la Borde et de Couppigny, avecques eulz ung homme darmes moult renommee, appele Bourgois: desquelz vj^{xx}. compaignons sen partirent par aulcunes saillies la pluspart, car il nen y demoura enfin que xxx., lesquelz. H.

[1] *en.* H.

[2] *que a ce.* H.

[3] *ne . . . comfort.* A. *ilz nestoient comfortez ou aidies.* H.

[4] *faillies . . . se.* A. *vent, ilz se.* H.

[1] Salsbery, par condition tele, que pour leurs vyes [2] sauver seroient tenus de payer la somme de vingt deux mille salus dor. Pour laquele [3] promesse de la dite somme furnir demourerent en hostaige quatre des principauz jusques [4] au plain adcomplissement dycelle dite somme; mais avant ce que la on les peust avoir amenez [5] y furent maint homme mort et navre, car la maistresse tour dudit chastel fut minee et abatue, [6] et y furent occis des assegans bien quarante hommes. [7] Et lors les assegies prindent leur traitie par la condition et maniere dessus dite, et eurent bon sceur saulfconduit dudit conte de Salsebery; [8] si sen partirent en leurs pourpointeaulz, chascun ung blancq [9] baston en leur main, en delaissant, comme dit est, hostages en sceurete de la finance en quoy ilz sestoient [10] mis, mais ceulz furent detenus quy jadis avoient fait serment de la paix finale [11] laquele avoit este juree entre les [12] deux rois de France et dAngleterre. Aprez que celle place [13] de Montaguillon fut rendue [14] audit conte de Salsbery, il la fist demolir et abatre; puis sen departy et sen alla vers Paris, ou il trouva le duc de Bethfort, regent de France, qui le recheut et festoia grandement. Puis en assez briefz jours aprez ledit conte de Salsebery, par lordonnance du regent, sen

A.D. 1423. They surrender, and depart, leaving hostages for their ransom.

The principal tower undermined and broken down in the siege.

The castle is demolished.

The earl of Salisbury is sent against Orsay.

[1] *Salsebery.* H.

[2] *sauver . . . somme.* A. *payeroient la somme.* H.

[3] *promesse de la dite,* omitted in H.

[4] *au . . . que.* A. *a ladcomplissement dycelle; mais anchois que.* H.

[5] *pluiseurs hommes y furent.* H.

[6] *et y . . . bien.* A. *ou furent mors environ.* H.

[7] *Et . . . sceur.* A. *Et ce fut la cause qui plus inclina les assegies a eulz rendre en la maniere dessus dite, si eurent bon.* H.

[8] *deulz partir.* H.

[9] *baston . . . finance.* A. *verge ou poing, delaissant les dis hostayes pour la finance.* H.

[10] *mis . . . serment.* A. *composez, et ainsi se partirent tous exceptez ceulx qui avoient fait le serment.* H.

[11] *qui.* H.

[12] *deux* omitted in H.

[13] *de Montaguillon,* omitted in H.

[14] *audit . . . vers.* A. *le comte de Salzebery, la fist abattre et demollir, puis sen parti et vint vers.* H.

A.D. 1423. alla assegier Orsay,[1] qui sied entre Paris et Mont-le-Hery, laquele ville tenoient les Francois, quy journelement venoient courre devant Paris, et faisoient tous les maulz et dommages dont ils se povoient adviser, [2] ainsi comme en tel cas len a costume de faire. Toutefois en tres grant dilligence et bonne ordonnance Orsay fut assise par le conte de Salsebery, [3] qui trois sepmaines y continua son siege, durement travaillant les assegies, et telement les pressa par ses engiens et continuelz assaulz, ou il eut maintes belles apartises darmes faites, [4] que finablement lesdis assegies, voians quilz ne pourroient longuement resister a lencontre de la puissance des Anglois, pourveu que de nul coste ne leur apparoit quelque secours, ilz se conclurrent, car force leur fut, de rendre la place a la simple voullente du duc de Bethfort; si furent les ungz menez a Paris les testes nues, en pur leurs pourpointeaulz, une corde lyee autour du col, et les aulcuns tenans leurs espees nues, les pointes fichees contre leurs poitrines, ouquel point ledit conte de Salsebery les fist mener a lhostel de Tornelles en la presence du duc de Bethfort regent et de madame la regente, sa femme. Si commanda le dit regent que prestement feussent menez en Chastelet pour illec faire

The place surrendered, and some of the garrison sent prisoners to Paris.

---

[1] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 9, p. 545, col. 2. Orsay, called Coursy by Saint-Remy, c. 124, p. 467, col. 1. Wavrin's narrative is distinct, and obviously cannot have been derived from either Saint-Remy or Monstrelet.

[2] *ainsi comme en tel cas len a coustume de faire*, omitted in H.

[3] *qui . . . eut.* A. *ou il continua par lespace de trois sepmaines en grans assaulz et escamuches, esquelz y eut.* H.

[4] *que finablement . . . menez en.* A. *mais enfin les assegies voians que impossible leur serroit de povoir resister a la puissance des Anglois, et aussi que de nul coste natendoient ayde ne secours, force leur fut de eulz rendre a la voullente du duc de Bethfort, desquelz les ungz furent menez a Paris, les testes nues es pourpointeaulz chascun une corde autour de leurs hatreauz, et autres leurs espees nuees les pointes contre leurs poitrines. Et en cel estat les fist le conte mener a lhostel de Tourneles en la presence de monseigneur le regent et de madame sa femme, qui tantost commanda quon les menast en.* H.

leurs proces, [1] adfin de les faire morir de tel mort que la sentence de leurs jugemens porteroit; mais madame la regente sa femme, meute de pitie, prya tant pour eulz devers monseigneur le regent son mary, quilz furent [2] tous delivrez sans autre [3] paine avoir, dont ilz furent moult joyeulz, et non sans cause; si sen allerent tous ou bon leur sambla, dont les aulcuns se tyrerent en quelque lieu tenant leur party, et les autres en remuneration, favouration et plaisance dudit benefice demourerent avec les Anglois, promettant de bien et loyaulment servir le roy de France et dAngleterre. A.D. 1423. They are set at liberty on the intercession of the duchess of Bedford.

Comment ceulz de Rouen et de Caulz allerent soubdainement assegier Noyelle sur la mer. CHAPITRE XI.

EN ceste meisme annee, par ung mouvement soubdain, ceulz de Rouen et [4] du pays de Chaulz [5] se misrent ensamble, [6] cest a scavoir, tous les Anglois avec les communaultez du pays dentour Rouen et dautre part, dont estoit chief le bailly de Chaulz. [7] Et povoient estre les Anglois environ huit cens [8] bons combatans sans les [9] communes, lesquelz furent menez passer [10] parmy Abbeville, et [11] la passez leaue en tres bonne Those of Rouen and Caulz besiege the castle of Noyelle;

[1] *adfin . . . mary.* A. *et les faire morir; mais la ducesse meue de pitie, prya tant au duc son mary pour eulz.* H.

[2] *tous* omitted in H.

[3] *paine . . . loyaulment.* A. *paine, et sen allerent tous ou bon leur sambla, les ungz devers ceulz de leur parti ou ilz sestoient tousiours tenus, et les autres demourerent avec les Anglois, promettant de loyaument.* H.

[4] *du pays* omitted in H.

[5] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 9, p. 545, col. 2. The details of the sieges of Noyelle and Crotoy, as related by Wavrin, are very briefly referred to by Monstrelet and by Saint-Remy, c. 124, p. 467, col. 1.

[6] *cest . . . estoit.* A. *avecques les Anglois du pays de Northmandie, desquelz estoit.* H.

[7] *Si.* H.

[8] *bons* omitted in H.

[9] *communaultez, tous lesquelz.* H.

[10] *parmy.* A. *par.* H.

[11] *la . . . devant.* A. *et de la par tres bonne ordonnance sen allerent assegier.* H.

A.D. 1423. ordonnance, vindrent mettre leur siege devant le chastel de Noyelle sus la mer apartenant [1] a messire Jaques de Harcourt: lesquelz assegies, non ayans esperance davoir secours, [2] firent le plustot quilz peurent traitie avec les Anglois, et rendirent la place moyennant davoir leurs corpz et biens saulvez. Alors messire Jaques de Harcourt, sachant la prinse [3] de Noyelle par les Anglois, luy estant [4] a ceste heure au Crotoy, manda hastivement ses gens qui [5] estoient a Rue, lesquelz vindrent en delaissant la ville esgaree sans quelconque ordonnance et habandonnee auz annemis, sans quelconcque provision. Laquele departie sachant les Anglois, sans faire long sejour vindrent a Rue hastivement, ou ilz firent moult de maulz, e traveillerent largement les povres gens quy y estoient demourez; si misrent dedens la ville de Rue une forte garnison pour obvier et resister a lencontre de ceulz que messire Jaques de Harcourt avoit laissies au Crotoy: et fut la dite ville de Rue par les Anglois tres bien avitaillie et pourveue de tous habillemens [6] de guerre, puis encommencerent Anglois et Francois de courre chascun jour lun sus lautre, ou maintes saillies et escarmuches [7] entre ceulz de Rue et du Crotoy [8] furent faites, ouquel lieu du Crotoy messire Jaques de Harcourt se vint logier pour le deffendre et garder comme

which is given up.

Rue is left undefended,

and is garrisoned by the English.

Jacques de Harcourt holds Crotoy against the English.

[1] *au seigneur.* H.

[2] *firent . . . rendirent.* A. *firent traictie auz Anglois le plustost quilz peurent, en rendant.* H.

[3] *de son chastel de.* H.

[4] *a ceste heure*, omitted in H.

[5] *estoient . . . bien.* A. *se tenoient a Rue laissant la ville habandonee a ses annemis sans autre provision, parquoy les Anglois sachant celle departie sans sejourner vindrent hastivement audit lieu de Rue ou ilz firent de grans maulz aux poures gens quilz y trouverent, et y misrent une forte garnison pour resister a lencontre de ceulz du Crotoy. Si fut par ces Anglois la ville de Rue moult bien.* H.

[6] *de guerre . . . lautre.* A. *servans a guerre, puis commencerent a courre cha et la sur leurs annemis.* H.

[7] *entre . . . bailly.* A. *ou rencontres se faisoient entre Francois et Anglois, pourquoy messire Jacques de Harcourt se vint boutter dedens le Crotoy pour le deffendre, car la place estoit sienne. Ces choses ainsi faites le bailly.* H.

[8] *furent faites*, omitted in A.

il y estoit, car il tenoit la ville a sienne. Ces deux garnisons de Noyelle et de Rue ainsi assises, le bailly de Caulz sen retourna a Rouen, [1] ouquel lieu luy venu, avec messire Raoul-le-Bouttillier, ilz eurent ensamble pluiseurs consaulz sur le fait de la forteresse du Crotoy, et sambloit au bailly de Chaulz quil estoit heure [2] de lé concquerre mieulz que oncques mais, pourveu que pour ce tempz le roy Charles estoit bien [3] loingz de la, [4] parquoy il lui serroit difficille baillier secours, ayde ne comfort a messire Jacques de Harcourt. Adont messire Raoul Bouttillier oyant ainsi parler le bailly de Caulz, il luy sambla auz raisons quil remonstroit estre verite ce quil disoit; si conclurrent [5] daller hastivement eulz deux ensamble devers monseigneur le regent estant a Paris pour conclurre par son advis decelle besongne, comme ilz firent tres dilligamment. Lesquelz venus a Paris, et la chose mise en termes devant le regent et [6] ceulz du grant conseil du roy de France et dAngleterre, [7] la matiere fut debatue et pourparlee. Finablement fut il conclu que devant la ville et chastel du Crotoy le siege seroit mis, et en fut par le duc de Bethfort regent baillie la charge a messire Raoul-le-Boutillier; si lui fut delivre argent,

A.D. 1423.

Consultations against Crotoy at Rouen,

and at Paris.

The regent sends Raoul-le-Boutillier to conduct the siege.

[1] *ouquel . . . sur.* A. *ou il eut de grans consaulz avecques messire Raoul le Bouttillier sur.* H.

[2] *de le . . . pour.* A. *ou jamais de la concquerre, car pour.* H.

[3] *bien* omitted in H.

[4] *parquoy . . . Lesquelz.* A. *Si ne porroit legierement se courir messire Jacques de Harcourt, si conclurent ensamble daller hastivement a Paris pour conclure a ceste besongne. Eulz.* H.

[5] *daller* repeated in A.

[6] *le.* H.

[7] *la matiere . . . Alors* A. *elle fut grandement debatue. Et fut finablement conclu que devant le Crotoy seroit le siege mis, de quoy faire la charge fut baillie a messire Raoul Boutillier auquel on delivra gens, argent et artillerie et quancques a ce furnir estoit propice; si se parti de Paris aprez congie et sen vint en Northmandie atout mandement patent pour faire son assamblee, et environ la Saint Jehan Baptiste prochainement ensievant sen alla assegier ledit chastel du Crotoy par mer et par terre, ou en tres grant dilligence ferma son ost en briefz jours, puis se loga tres advantageusement au grant dommage et prejudice de ceulz de la ville et chastel. Adont.* H.

A.D. 1423. gens et artillerie, avec vivres et toutes choses necessaires a ceste emprinse furnir; puis se party de Paris et sen alla en Northmandie, ou il fist grans amas de gens darmes, et droit environ la Saint Jan vint assegier par mer et par terre la ville et chastel du Crotoy, ou a tres grant dilligence en briefz jours ferma son ost, et environna la place tout entour; si se loga luy et ses gens tres advantageusement au grant dommage de ceulz de la ville et du chastel. Alors messire Jaques de Harcourt, se voyant ainsi enclos moult rigoureusement, se prepara [1] et mist en ordre deffensible pour garder de villonnie son corpz, sa ville, son chastel et ses subgetz; si fist aprester pluiseurs canons et autres engiens de guerre pour soy deffendre et grever ses annemis, adfin [2] que par force de trait [3] a pouldre et gros arballestres [4] il leur deffendist a faire leurs aproches, [5] et que de plus prez ne peussent aprochier la muraille; non obstant [6] toutes ces choses messire Raoul a tres grant dilligence fist ses aproches [7] et fortiffia son logis tout atour au mieulz quil peult. Pluiseurs saillies et escarmuches se firent durant le siege entre les assegies et les assegans, et mettoit chascun paine en son endroit de comfondre son annemy; maintes belles apartises y furent faites en armes des deux parties. Duquel siege estant ainsi devant le Crotoy furent moult joyeux ceulz du pays denviron, esperans estre vengies et affrancis des grans et inhumains maulz que leur soulloient faire les assegies journelement; et

He raises forces in Normandy, and invests the town. June 24.

Jacques de Harcourt prepares for defence.

Sallies and skirmishes.

Joy of the neighbouring population, who

[1] *pour deffendre son corpz, ses biens, ville, chastel et subjectz, aprestant plusieurs engiens de guerre pour ses annemis grever.* H.

[2] *de par.* H.

[3] *de canons.* H.

[4] *les destourber.* H.

[5] *et . . . aprochier la.* A. *et aprochier de plus prez la.* H.

[6] *ce.* H.

[7] *et . . . journelement; et.* A. *en fortiffiant son logis le mieulz quil polt. Si se firent pluisieurs saillies et escamuches durant ledit siege entre les parties, car chascun endroit soy mettoit paine de grever son annemy. De ce siege du Crotoy furent tres joyeulz les paysans denviron pour les grans maulz et desrois que journelement leur faisoient les garnisons dudit lieu, sicque.* H.

pour le grant desir quilz avoient den estre delivres, A.D. 1423.
[1] tout le comfort, ayde et secours quilz povoient assist the besiegers.
[2] ilz faisoient auz Anglois tenans ce siege, tant en Jacques de Harcourt determines to ask help of the French king.
vivres comme en autres choses a eulz necessaires.
Messire Jaques de Harcourt, qui dedens la place
[3] estoit, voiant la grant dilligence que [4] faisoit ledit
messire Raoul Bouttillier de le nuire et grever, [5] con-
siderant que impossible luy seroit [6] a longueur de tempz
tenir [7] la place a lencontre des Anglois ses annemis
sans avoir secours, se conclud de faire une saillie
adfin de mettre hors deux de ses gens, et yceulz
envoyer [8] conter son cas au roy Charles de France,
[9] et ainsi en fist, car environ lheure de mienuit [10] il
mist dehors chinquante compaignons de guerre apers
et habilles, [11] entre lesquelz estoient deux gentilz hommes Two messengers carry his letters,
de son hostel, [12] a quy il bailla lettres de credence
contenans la necessite en quoy il estoit, requerant au
roy de avoir secours. Or advint que celle nuit [13] estoit
moult obscure et thenebreuse, [14] et plouvoit un pou,
[15] si saillirent yceulz compaignons dehors tout de pie,
excepte les deux quy debvoient aller [16] pour querir le
secours, [17] qui estoient de cheval, [18] lesquelz quant ilz
se trouverent auz champz [19] avec les autres, eulz qui
scavoient [20] le pays et les chemins advantageux se

---

[1] *faisoient auz Anglois tout.* H.
[2] *ilz . . . comme en.* A. *tant de vivres comme de toutes.* H.
[3] *estoit enclos.* H.
[4] *faisoit . . . Bouttillier.* A. *faisoient Anglois.* H.
[5] *et.* H.
[6] *de alongueur.* H.
[7] *la place . . . conclud.* A. *ladite place sans etre secouru, sadvisa.* H.
[8] *devers le.* H.
[9] *demander ayde, laquele chose il fist.* H.
[10] *il* omitted in H.
[11] *avecques.* H.
[12] *a quy . . . Or.* A. *ausquelz il avoit baillie lettres de credence pour aller nuncher au roy Charles sa necessite, requerant davoir secours. Si.* H.
[13] *fut.* H.
[14] *car il.* H.
[15] *si saillirent . . . compaignons.* A. *quant yceulz compaignons saillirent.* H.
[16] *pour* omitted in H.
[17] *lesquelz.* H.
[18] *pourquoi, quant.* H.
[19] *avec les autres,* omitted in H.
[20] *le pays et,* omitted in H.

A.D. 1423. and pass the English camp by night.

tyrerent [1] a part arriere des autres, et tout coyement passerent par lun des debouts des logis auz Anglois, puis quant ilz se [2] trouverent au large ferirent chevaulz des esporons, [3] et sans tenir voie ne sentier cheminerent jusques au [4] cler jour, et tant firent [5] par leur dilligence et soubtillite, que sans nul encombrier ilz arriverent en la cite de Bourges en Berry, ou ilz trouverent le roy Charles, [6] devers lequel ilz estoient envoiez de par messire Jaques de Harcourt; si luy baillerent leurs lettres de credence, et exposerent au roy bien au long la charge quilz avoient de leur maistre, tout par la maniere que enjoinct et commande leur estoit de dire au roy et a son conseil.

They reach Bourges, and deliver their message to Charles and his council;

who promise speedy help, but for the present have more urgent affairs on hand.

Sur ces lettres et requestes que faisoient lesdis escuyers tint le roy parlement avec ses plus principaulz conseilliers, adfin davoir advis quil avoit sur ce a faire et en conclurre pour le mieulz; mais en cest instant sourvindrent moult dautres pesans besongnes quy grandement touchoient et plus requeroient deliberation que la matiere dudit messire Jaques de Harcourt, pourquoy gueres nen fut touchie, sinon que dit fut ausdis escuyers quilz sen retournassent arriere devers messire Jaques de Harcourt [7] leur maistre si luy deissent que brief auroit secours. [8] Pour laquele fois lesdis escuiers ne peurent avoir autre

---

[1] *a part* omitted in H.

[2] *veyrent.* H.

[3] *et lors.* H.

[4] *plain.* H.

[5] *par . . . ilz.* A. *que par la dilligence daulcuns jours.* H.

[6] *devers . . . escuyers.* A. *auquel ilz presenterent leurs lettres depar leur maistre messire Jacques de Harcourt, en luy exposant la credence que ilz avoient de lui dire. Surquoy le roy Charles assambla son conseil pour avoir advis que estoit de faire; mais en ces propres jours maintes nouvelitez advindrent et sourvindrent qui plus touchoient, si ne fut de ce gueres parle. Fors quil fut dit auz messages.* H.

[7] *leur . . . deissent.* A. *disant.* H.

[8] *Pour . . . encombrier.* A. *Et si se departirent sans avoir autre responce.*

Ceulz qui estoient issus du Crotoy avecques lesdits messages, quant ilz sceurent de vray que leurs deux compagnons estoient a sauvete. H.

apointement, si sen retournerent atout ceste re- A.D. 1423.
sponce.

Or vous lairons ung petit ester desdis messages et vous dirons de ce que firent ceulz quy avec eulz estoient yssus du Crotoy, lesquelz quant ilz sceurent de verite leurs deux compaignons estre passez saulvement sans quelque encombrier, ilz se ferirent sur ceulz quy pour celle nuit faisoient le guet auprez de lartillerie, [1] et la firent ung grant effroy [2] en criant: "Nostre Dame, Saint Denis! [3] Harcourt a la rescousse!" Si [4] encommencerent de copper cordes [5] et trefs et faire tresbuchier tentes et pavillons, et occir et detrenchier ceulz quilz povoient aconsievir, mais [6] gueres ny prouffiterent [7] ou arresterent, car lost sestourmy, et acoururent [8] les plustost prestz celle [9] part moult hastivement, si leur fut force de tantost eulz retraire et rentrer dedens le Crotoy en grant haste; mais quant laians furent rentrez, [10] et ilz sceurent leurs messages estre passez [11] sans nul dangier, du demourant ne challut gueres, si se fortiffierent et tindrent au mieulz quilz peurent en esperance davoir [12] brief secours. [13] Et pareillement messire Raoul-le-Boutillier et les Anglois quy avec luy estoient sefforchoient chascun jour de les grever et leur porter dommage, adfin diceulz mettre en lobeissance du roy de France et dAngleterre: [14] si vous lairons le parler

The sally from Crotoy attack the English camp by night,

but are compelled to retire.

The siege kept up.

---

[1] *ou ilz commencerent.* H.
[2] *en* omitted in H.
[3] *a Harcourt.* H.
[4] *commencerent a.* H.
[5] *et trefs* omitted in H.
[6] *peu y.* H.
[7] *ou arresterent,* omitted in H.
[8] *les plustost prestz celle,* omitted in H.
[9] *part . . . rentrer.* A. *celle part ungz et autres hastivement. Si fut force auz Francois de eulz retraire a petit guaing.* H.
[10] *puis que ilz scavoient.* H.
[11] *sans . . . gueres.* A. *saulvement, il ne leur challoit gueres du demourant.* H.
[12] *brief* omitted in H.
[13] *Et pareillement . . . mettre.* A. *Et pareillement les Anglois sefforchoient chascun jour de les subvinguier et mettre.* H.
[14] *si vous lairons . . . plus necessaires premiers,* omitted in H.

A.D. 1423. Charles is prevented from sending help.

deulz pour une espace tant que l'heure soit dy retourner, et dirons par quel accident le roy Charles ne polt secourir ceulz du Crotoy, car autres plus grans affaires et quy de plus prez touchoient luy sourvindrent, parquoy il fut constraint de pourveyr auz choses plus necessaires premiers.

Comment le bastard de la Baume, Savoien, [1] *quy tout son tempz avoit tenu le party du duc de Bourguoigne, se tourna Francois, et pluiseurs autres compaignons de guerre avec luy.* CHAPITRE XII.

The bastard de la Baume is much trusted by the Burgundians, and renowned for his valour.

EN [2] cest an et tempore que le siege estoit devant [3] la ville et chastel du Crotoy advint que le bastard de La Baume, Savoien, qui tout son tempz avoit tenu la [4] partye de Bourguoigne, [5] et estoit bien ame [6] de tous les favourans a ycelluy partye; car messire Glaude de Chastelus et Le Veau de Bar, qui estoient deux chevalliers bien renommez, soustenoient et entretenoient [7] ycellui bastard pour sa vaillance, mesmement luy bailloient [8] souvent la conduite de leurs gens par la grant confidence quilz avoient en luy, en tel maniere que sil eust bien [9] voullu il les eust peu prendre prisonniers et emmener avec luy ou mieulz leur eust pleu, et avec ce atribuer a luy les places de leurs residences comme celluy qui estoit creu partout; et tres souvent se tenoit avec eulz en tel maniere que sil eust este

[1] *quy . . . Bourguoigne*, omitted in H.

[2] *ce mesmes tempz.* H.

[3] *la . . . . du Crotoy.* A. *le* Crotoy.

[4] *querelle de.* H.

[5] *Si.* H.

[6] *de . . . party.* A. *et creu de ceulz de son party.* H.

[7] *ycellui . . . vaillance.* A. *ledit bastard et.* H.

[8] *souvent* omitted in H.

[9] *voullu* omitted in A. *il les eust peu prendre prisonniers et emmener avec lui . . . . . tant le creoient et amoient.* A. *voullu les eust peu prendre et emmener prisonniers, et livre les places ou ilz avoient leurs demeures, comme sil estoit ou eust este leur propre filz on le creoit partout.* H.

leur filz tant le creoient et amoient; le plus [1] du tempz se tenoit en Ausserrois sur les frontieres des annemis du roy de France et dAngleterre et du duc de Bourguoigne; [2] mais en ce tempz furent unes treves prinses et accordees entre lez parties par le consentement [3] du duc de Bethfort regent et du duc Phelippe de Bourguoigne, a la requeste du roy Charles, durant lesqueles ledit bastard de La Baume, qui ne desiroit que [4] les armes, luy estant assez pres de Vezelay et du Vaulz de Mailly-le-Chastel, [5] ouquel quartier avoit aussi des places Francoises, esqueles avoit divers cappittaines Gascons et autres, parquoy en ces treves sur certaines asseurances quilz faisoient les ungz avec les autres lesdis cappitaines se trouvoient souvent ensamble avec ce bastard de La Baume; si firent tant par devers luy, que tout secretement le menerent a Bourge devers le roy Charles, quy le recheut moult lyement, et luy fist aulcuns dons [6] avec grans promesses moiennant quil voulsist tenir son party, [7] en lui faisant serment de le [8] loyaulment servir envers et contre tous, renonchant [9] totalement au service du duc de Bourguoigne, [10] promettant de le guerroyer doresenavant et tous ceulz tenans son party; et de ce faire fist le serment, dont le roy Charles et ceulz de sa partie furent

A.D. 1423.

Truce between Burgundians and French.

The bastard de la Baume is persuaded to go to Bourges, and gained over by the French king.

---

[1] *souvent se tenut ledit bastard.* H.

[2] *mais . . . parties.* A. *Si advint que par le moyen dunes treves que se firent sur celle frontiere sur bonne fourme comme il sambloit par.* H.

[3] *du duc . . . ledit.* A. *du regent et du duc de Bourguoigne et aussi du roy Charles. Ce.* H.

[4] *la guerre.* H.

[5] *ouquel . . . lyement.* A. *sur bonne asseurance que lui et les Francois de ces parties faisoient lun a lautre, se trouvoient ce tempz durant souvent ensamble; et tant firent aulcuns capittaines Francois devers ledit bastard en ces communications que secretement ilz le menerent a Bourges en Bary devers le roy Charles, qui moult lyement le recheut* H.

[6] *et promesses.* H.

[7] *et lui faire.* H.

[8] *servir bien et loyaulment.* H.

[9] *a la partie.* H.

[10] *promettant . . . fist.* A. *et promettant de luy faire doresenavant guerre et a ceulz de son alyance. De quoy faire il fist.* H.

A.D. 1423. [1] moult joyeulz. Aprez [2] ce serment fait, ycelluy bastard de La Baume [3] se party du roy Charles et sen retourna sur les frontieres [4] dAusserois, ou il avoit laissie ses gens, ouquel lieu [5] luy venu, [6] secretement manda les cappitaines de celle frontiere, tenans le party du roy Charles, lesquelz lavoient autreffois provoquie et voulu atraire au service dycellui roy; et quant ilz furent [7] tous venus a son mand, il leur declara sa voullente, disant comment il avoit desja fait serment au roy, et quil se voulloit moustrer desirant de le servir. [8] Adont dist le bastard auz capittaines: "Seigneurs, adfin que vous sachies la cause " pourquoy je vous ay mandez, je vous descouvrirai " ycy mon corage que jay de tenir le party du roy " Charles, pour lequel experimenter vous esclarchirai " une entreprinse que jay sur la main [9] laquele mest " venue ceste nuit au devant dentreprendre sur le party " du duc de Bourguoigne, si est la chose necessaire " destre tenue secrete, car se gueres atendoie de lexe- " cuter, jamais ny pourroie [10] parvenir; si est tempz et " heure propice de y besongnier avant quil viengne a " congnoissance de moy estre tourne de la partie du roy " de France et delaissie celle du duc de Bourguoigne:

He sends for the leaders of the French forces, and proposes to lead an expedition against Crevant.

---

[1] *tres.* H.

[2] *lequel.* H.

[3] *se party . . . retourna.* A. *prinst congie du roy et sen revint.* H.

[4] *du pays.* H.

[5] *luy* omitted in H.

[6] *secretement . . . roy.* A. *il manda secretement aulcuns capittaines Francois, lesquelz autreffois lavoient provocquie au service du roy de France.* H.

[7] *tous . . . moustrer.* A. *venus, le bastard leur descouvry son secre a scavoir comment il avoit fait serment au roy de France, si le voulloit presentement acquiter dycellui et moustrer.* H.

[8] *Adont . . . entreprinse.* A. *Disant, Seigneurs je vous ay ycy mandez pour une entreprinse.* H.

[9] *laquele . . . tenue.* A. *qui mest sourvenue en voullente dachever pour le roy sur la partie de Bourguoigne; mais il est necessite de la chose tenir.* H.

[10] *parvenir . . . que je.* A. *revenir se on se doubtoit en riens que je faisse devenu Francois. Et adfin que a ce commencement je.* H.

" cest adfin que je face chose vaillable [1] et de [2] grant A.D. 1423.
" entreprinse alhonneur et prouffit du roy et de sa
" querelle, jay advise que la ville de Crevent, qui nous
" est assez prochaine, [3] puissons prendre et mettre en
" lobeissance du roy [4] nostre sire; et adfin que la chose
" ne soit sceue, il nous convient hastivement, atout ce
" que porrons finer de gens darmes et de trait,
" [5] transporter devant la ville de Creuant, lentree de
" laquele ne nous sera pas refusee, car [6] moy et mes
" gens quy sommes congneuz nous metterons devant
" et tout premierement envoieray trois de mes gentilz
" hommes devant la porte signifier ma venue a ceulz
" de layans, disant que celle nuit ay intencion [7] et
" voullente dentrer [8] en la ville, pour ce que je suis
" adverty que aulcuns capittaines [9] Francois se sont
" mis sus pour faire une course devant la bonne ville
" dAnsoirre, [10] et ce pour obvier au dangier quy par
" ce pourroit advenir se garde ny estoit prins." Les
capittaines tenans le party du roy Charles oyans ledit
bastard ainsi parler, luy loerent grandement ceste son
emprinse, mais ses gens, [11] comme ceulz quy tout leur
tempz avoient tenu le party de Bourgoigne, en furent
moult [12] doullentz et courrouchies, et voullentiers sen

He proposes to gain admission to the town under pretence of defending it against the French.

The French captains approve the scheme; but his Burgundian followers are displeased,

---

[1] *et . . . querelle.* A. *pour le roy.* H.

[2] *gant* in A.

[3] *puissons . . . nous.* A. *nous prenderons et metterons.* H.

[4] *Charles; mais adfin que nostre secre ne soit descouvert nous.* H.

[5] *aller vers ladite.* H.

[6] *moy . . . . layans.* A. *nous, mes gens et moy, yrons devant et je envoieray premierement trois gentilz hommes, qui yront a la porte leur signifier ma venue.* H.

[7] *et voullente,* omitted in H.

[8] *dedens.* H.

[9] *Francois . . . pour.* A. *ont emprins de faire une course devant.* H.

[10] *et . . . emprinse.* A. *sicque je vieng sur bonne voullente dy pourveir. Ceste dite emprinse loerent moult les capittaines Francois a ce bastard de la Bausme.* H.

[11] *comme . . . le.* A. *qui tousiours avoient loyaulment servi le.* H.

[12] *doullentz . . . . departis.* A. *desplaisans, et se feussent voullentiers departis arriere dudit bastard.* H.

A.D. 1423. but conceal their vexation, and follow their leader.

feussent departis se ilz eussent oze, [1] mais tant cremoient la fureur dudit bastard, que oncques ne lozerent laissier ou habandonner, et mesmement pour ce que les tenans le party du roy Charles estoient de beaucop plus grant nombre que eulz, si leur couvint souffrir [2] et estre par samblant contentz deulz incliner a la voullente de leur capittaine sans en ce moustrer quelque refus, si sarmerent et ordonnerent pour aller avec [3] leur dit maistre quant il volroit partir avec les Francois.

Comment le bastard de La Baume, [4] atout environ huit cens combatans, prinst la ville de Crevent, et comment elle fut reprinse sur luy par le seigneur de Chastelus. CHAPITRE XIII.

QUANT le bastard de La Baume eut auz dis Francois expose sa voullente, et tout au long declare comment il avoit intencion de faire, [5] ilz en furent moult joyeulz, car il les soulloit plus grever seul que tous ceulz de ladite marche. Ceste conclusion prinse en la maniere que cy dessus avez oy, luy atout ses gens et aulcuns des dis cappitaines tenans le party du roy Charles se deslogerent de Mailly-le-Chastel; si povoient estre environ huit cens combatans, tous gens de frontiere, [6] lesquelz tous ensamble se misrent a chemin tyrant vers Crevent; et quant ilz parvindrent jusques a une

The combined force sets out.

[1] *mais . . . nombre.* A. *mais ilz le cremoient durement si ne le ozerent habandonner, et aussi les Francois estoient trois fois plus grant nombre.* H.

[2] *et . . . . ordonnerent.* A. *et eulz incliner sans moustrer autre samblant a la voullente de leur capittaine, si se ordonnerent.* H.

[3] *leur . . . Francois.* A. *luy et la compaignie desdis Francois.* H.

[4] *atout environ huit cens combatans,* omitted in H.

[5] *ilz . . . si.* A. *ilz se partirent de Mailly le Chastel, dont estoit capittaine le seigneur de la Bausme et.* H.

[6] *lesquelz . . . . vers.* A. *si prindrent le chemin vers.* H.

lieue prez, le bastard [1] ainsi comme paravant avoit delibere de faire, il envoia trois ou quatre gentilz hommes de sa compaignie [2] devant jusques a Crevent pour a ceulz de la ville nunchier sa venue, et la cause qui le mouvoit de la venir a ceste heure, tout par la maniere quil estoit ainchois conclu, [3] ainsi que vous avez oy ou chapittre precedent. Comme il fut dit, il fut fait, car yceulz gentilz hommes la venus firent leur message a ceulz de la ville ainsi quilz estoient chargies, lesquelz tres voullentiers les escouterent, puis respondirent que le bastard feust le bien venu et tous ceulz de sa compaignie. [4] Ilz neurent gueres parlemente, quant le bastard et sa routte [5] arriverent devant la porte, laquele incontinent fut ouverte, si entrerent dedens la ville sans nul contredit; si saprocherent tost aprez les capittaines Francois pour aussi entrer dedens, mais quant ceulz de la ville percheurent lesdis Francois en si grant nombre aprochier leurs barrieres, ilz commencerent de cryer alarme, et droit en cel instant ledit bastard de La Baume et ses gens, sachans lapointement devant dit, adfin de furnir leur emprinse se vindrent saisir de la porte et du pont en cryant: "Vive le roy! ville guaignie!" [6] Les bourgois et manans de la ville, parchevans quilz estoient trahis [7] et

A.D. 1423.

The bastard sends to Crevant to announce his arrival, and to offer his help.

He is welcomed on arrival,

but the citizens are alarmed at the French troops.

He seizes the gate and the bridge, and

---

[1] *ainsi . . . envoia.* A. *comme paravant il avoit conclu de faire, envoia.* H.

[2] *devant . . . de sa.* A. *pour nunchier sa venue a ceulz de Crevent et leur signifier la cause dycelle voire faintement, ainsi que oy avez cy dessus. Et ceulz de la ville tres voullentiers oyrent les messages, disant que tres bien feust le bastard venu et toute.* H.

[3] *ainqui* in A.

[4] *si neurent lesdis gentilzhommes gueres illec parlemente a la porte.* H.

[5] *arriverent . . . pont.* A. *y arriverent atout laquele il entra dedens sans contredit; puis tost aprez les capittaines Francois saprocherent pour entrer, mais ceulz de laians voyans si grant nombre de gens, commencerent a boutter leurs barrieres et cryer alarme, et lors ledit bastard et ses gens se partirent en deux, si saisirent le pont et la porte.* H.

[6] *Lors les.* H.

[7] *et decheuz,* omitted in H.

A.D. 1423. the citizens find they are betrayed.

decheuz, au plus coyement quilz peurent se retyrerent en leurs hostelz, moult doullentz et courouchies [1] de leur malle fortune, dont gueres ne challoit audit bastard ne a ceulz de son armee, ains quant ilz furent entrez dedens la ville couroient cha et la, fourragant les meilleures maisons et prenant des plus notables prisonniers, lesquelz ilz menerent en une tour quarree, par laquele on povoit [2] bien saillir auz champz, [3] car cestoit comme le donjon et maistresse tour de la ville, et fut la premiere chose quilz firent eulz entrez dedens la ville, fut prendre saisine de la dite tour comme ceulz quy bien scavoient que sans ycelle tour avoir ne povoit on totalement maistrier la ville. En une fosse moult parfonde [4] quy estoit dedens celle tour misrent ilz [5] tous leurs prisonniers, [6] laquele tour fut baillie en garde a trois gentilz compaignons de guerre, et tous les autres se logerent parmy la ville [7] au mieulz quilz peurent, en faisant moult de destorcions auz [8] bourgois et manans, et a leurs femmes de grans oultrages et a leurs filles, [9] qui estoit chose pitoiable et dure a souffrir, mais autre chose nen povoient faire. Layans estoient avec ledit bastard de La Baume trois gentilz hommes, dont les deux estoient du pays de Rochelois, et [10] le tierc du pays de Gatinois, lesquelz tout leur

The troops pillage the town, seize the tower, and imprison the principal citizens.

Three of the Burgundians,

[1] *de . . . tour.* A. *plourans leur imfortune ; mais au bastard ne a ceulz qui avec luy estoient venus nen challoit, ains couroient par les rues menans grant bruit en prenant les plus riches bourgois et fourragant les meilleures maisons ; puis emmenerent leurs prisonniers dedens une forte tour.* H.

[2] *bien* omitted in H.

[3] *car . . . En.* A. *laquele tour ilz avoient prinse de premiere venue pour ce que bien scavoient qui nestoit saisy de la tour, il ne povoit estre plainement estre maistre de la ville. Dedens.* H.

[4] *quy . . . tour.* A. *de ceste tour.* H.

[5] *tous,* omitted in H.

[6] *laquele . . . . se.* A. *et en baillerent la clef et garde diceulz a trois compaignons, puis se.* H.

[7] *au . . . faisant.* A. *ou ilz firent.* H.

[8] *bourgois . . . oultrages et.* A. *habitans dycelle a leurs femmes et.* H.

[9] *qui . . . Baume.* A. *ainsi comme en tel cas il est coustume de faire. Avec ce bastard de la Bausme estoient layans.* H.

[10] *lautre.* H.

tampz avoient servy le seigneur de Chastelus, [1] qui les avoit baillies audit bastard de La Baume : ceulz-cy [2] voians ledit bastard estre tourne de la partie Francoise furent moult doullentz [3] et tristres de ce que ainsi se trouvoient decheus, si conclurrent ensamble secretement de ceste advenue [4] hastivement faire scavoir audit seigneur de Chastelus leur maistre, avec le desir quilz avoient du recouvrement [5] et reprinse de la dite ville de Crevent ; [6] si esleurent lun deulz nomme Collechon de Thir, [7] auquel ilz chargerent expressement que tost et sans delay se transportast devers le seigneur de Chastelus, luy dire et exposer la maniere de la prinse de Crevent, et que sil avoit voullente de [8] le recouvrer, quil assamblast puissance de gens darmes et que a ung jour quilz mandoient audit seigneur de Chastelus il feust au chastel Du Vaulz lequel pour lors tenoit ledit seigneur de Chastelus, [9] seant a deux lieues prez de Crevent, et que tantost quilz seroient venus [10] ilz feissent aulcun signe [11] par feu, et que quant ilz auroient ce fait eussent leur regard sur la ville de Crevent, puis prestement quilz parcheveroient ung signe quilz baillerent, saprochassent vers la grosse tour de la dite ville de Crevent, qui leur seroit ouverte. [12] Icelluy Collechon de Thir aiant

A.D. 1423. who had been in the service of the seigneur de Chastelus, send one of their number to him, with a plan for the recovery of the town.

---

[1] *qui un peu devant.* H.

[2] *le voians.* H.

[3] *et tristres de ce que ainsi se trouvoient decheus,* omitted in H.

[4] *hastivement . . . . desir.* A. *nunchier au s^r de Chastelus leur premier maistre et luy faire scavoir la bonne voullente.* H.

[5] *et reprinse,* omitted in H.

[6] *si . . . nomme.* A. *Lequel message alla faire lun deulz appele.* H.

[7] *auquel . . . et que.* A. *disant audit seigneur de Chastellus que.* H.

[8] *le . . . chastel.* A. *recouvrer ycelle ville, assamblast puissance atout laquele il venist a ung certain jour nomme au chastel.* H.

[9] *assis.* H.

[10] *ilz* omitted in H.

[11] *par . . . ville.* A. *de feu, puis saprochassent hastivement, tyrant vers ladite grosse tour.* H.

[12] *Icelluy Collechon . . selon que cy-dessus avez oy.* A. *La nuit que Collechon de Thir arriva devers ledit seigneur de Chastellus y estoient ja venus comme advertis de la dite adverture de Crevent, cest a scavoir*

A.D. 1423. oy la conclusion et voullente de ses compaignons, trouva ses manieres secretes de soy partir hors de Crevent, et tant il se exploita que sans quelque fortune avoir vint a Chastelu, ou il trouva le seigneur dudit lieu: ouquel lieu estoient en celle propre nuit arrivez deux gentilz capittaines Bourguignons, quy ja estoient advertis de la prinse de ladite ville de Crevent par le moyen du bastard de La Baume, qui sestoit tourne Francois, dont lun desdis capittaines estoit Le Veau de Bar, et lautre le seigneur de Varembon, lesquelz tous trois ensamble se devisoient de ceste matiere droit a lheure que ledit Collechon de Thir entra layans et sallua lesdis seigneurs, qui luy firent tres bonne chiere. Lors messire Glaude de Chastelus, a quy lescuyer estoit, luy demanda de ses nouvelles, et il raconta illec tout au long la prinse de la ville de Crevent, et sy exposa son message tout ainsi que par ses compaignons luy avoit este chargie, en declarant la maniere comment ladite ville pourroit estre recouvree selon que cy-dessus avez oy.

The messenger finds him in council on the subject.

Comment le seigneur de Chastelus, Le Veau de Bar et le seigneur de Varenbon [1] *assamblerent puissance de gens darmes, et recouvrerent la ville de Crevent sur le bastard de La Baume.* CHAPITRE XIIII.

[2] QUANT le seigneur de Chastelus et les deux autres dessus nommez entendirent ledit Collechon de Thir,

They collect forces to recover the town.

le Veau de Bar et le seigneur de Varenbon, si lui furent tres grant chiere, quant il leur eut expose au long son dit message. H.

[1] *assamblerent puissance de gens darmes*, omitted in H.

[2] *Quant . . . . dAntillon.* A. *Quant les trois seigneurs dessusdis eurent bien examine et entendu ledit Collechon de Thir, ilz en furent moult joyeux, si manderent ayde partout, ou ilz en auderent avoir, et tant firent que en briefz jours assamblerent de v. a vj^c^. combatans de bonne estoffe demprez Antillon.* H.

et quilz leurent bien examine, ilz furent moult joyeulz de ce quil leur disoit, si escripvirent lettres partout ou ilz pensoient recouvrer ayde hastivement, et tant firent quilz eurent en assez peu de tempz de chincq a six cens combatans de bonne estoffe, expers et habilles en fait de guerre, si assignerent leur assamblee auprez dAntillon, puis quant ilz furent prestz, [1] a estandars desploiez [2] se misrent a chemin tyrant vers Le Vaulz, ou ilz arriverent [3] ainsi comme a heure de mienuit [4] le plus secretement quilz peurent, [5] ou ilz repeurent eulz et leurs chevaux, [6] et reposerent jusques [7] prez du jour, aiant adnonchie leur venu a leurs adherens de Crevent, et firent aussi aulcun monter en hault sur le sommet dune escharguette, dont on povoit clerement choisir la grosse tour de Crevent, et pareillement ceulz quy en la dite tour estoient les povoient bien parchevoir en ladite escharguette. Quant il fut environ sept heures du matin, ledit seigneur de Chastelus voyant le tempz bel et cler, car cestoit ou mois de Jullet, fist faire le signe de sa venue auz compaignons dudit Collechon de Thir, estans en la ville de Crevent, qui daventure ceste nuit avoient fait le guet, et nestoient ancores descendus [8] a ceste heure de la muraille, [9] lequel signe a eulz fait aparcheu tout par la maniere que ordonne lavoient audit Collechon ilz en furent moult joyeux ; si penserent un peu eulz

A.D. 1423.

They arrive at Le Vaulz at midnight, and announce their arrival to their adherents in Crevant.

In the morning they make signals.

---

[1] *chevaulcherent.* H.

[2] *se . . . vers.* A. *devers.* H. *droit.* H. *au.* H. *et la se logerent et.* H.

[6] *si se.* H.

[7] *prez . . . ceste.* A. *au jour. Puis envoirent au coupel dune tour une esquarguette de laquele en povoit plainement veoir la grosse tour de Crevent et la environ vij. heures du matin que il faisoit bel et cler, qui estoit heure assignee, fist le seigneur de Chastelus moustrer a ses adherens de Crevent le signe de sa venue, lesquelz celle propre.* H.

[8] *a ceste heure,* omitted in H.

[9] *lequel . . . tour.* A. *Si furent moult joyeulz quant ilz percheurent le signe, ainsi que ordonne lavoient a Collechon de Thir leur compaignon, pourquoy eulz aeux ensamble conclurent de querir maniere dentrer a la grosse tour.* H.

A.D. 1423. deux ensamble, puis conclurrent de trouver maniere dentrer en la tour. Lun de ces compaignons avoit nom Jaques de [1] Catry, dit le Velu, et lautre Estienne Denville, dit Sauve-le-Demourant, lesquelz [2] lors descendirent [3] de la muraille; et [4] au descendre quilz firent, ledit Saulve-le-Demourant sescrya auz compaignons de la tour, et leur dist quil venroit disner avec eulz, [5] car il estoit samedy; si leur aporteroit une tarte la meilleure que jamais ilz mengaissent, a quoy [6] les compaignons de la tour respondirent que bien feust il venu; [7] puis vindrent en leur logis, ou ilz firent faire a lostesse une tarte la meilleure dont ilz se peurent adviser, et quant il fut environ dix heures, le Velu et Sauve-le-Demourant vindrent atout leur tarte vers la tour, quy estoit fermee, si buscherent a lhuys en nommant leurs noms, et alors lun des trois compaignons qui avoient ladite tour en garde se leva de la table, ou ja estoient assis au mengier, [8] si leur vint ouvrir lhuis, et Saulve-le-Demourant [9] en portant la tarte entra dedens, [10] disant: "Dieu gard la compaignie!" Si le mist sur la table. Avec eulz estoient deux fillettes leurs [11] amies. Puis Saulve-le-Demourant atendant Le Velu, qui ancores nestoit entre dedens, [12] regarda une hache qui auprez de la estoit apuyee,

One of the conspirators in Crevant invites himself to dine with the keepers of the tower, promising a tart.

He is admitted to the tower.

---

[1] *Cutry.* H.

[2] *lors* omitted in H.

[3] *de* omitted in H.

[4] *au . . . quil.* A. *Sauve le Demourant sescrya disant auz compaignons de la tour quil.* H.

[5] *car . . . leur.* A. *et quil.* H.

[6] *les . . . tour.* A. *ilz.* H.

[7] *puis . . . table.* A. *puis eulz deux sen allerent a leur hostel ou ilz commanderent a leur ostesse faire une tarte, la meilleure quelle scauroit. Et quant vint environ dix heures, ilz sen vindrent atout leur tarte vers la tour, ou ilz buscherent a lhuys; et lun des trois compaignons qui le gardoient se leva de la table.* H.

[8] *si ouvry.* H.

[9] *qui portoit.* H.

[10] *disant . . . . . eulz.* A. *en saluant la compaignie, car la.* H.

[11] *a cointes. Lors Sauve Demourant mist la tarte sur la table et en.* H.

[12] *regarda . . . vint.* A. *vey une hache apuyee au mur, si le prinst en sa main, et le pausmoioit.* H.

laquele il prinst en sa main; si vint devant la table, [1] pammoiant ladite hache et regardant [2] les compaignons, lun assis au bout et les deux lun devant lautre, [3] puis dist:" "Dentre vous trois en a il nul "qui sache faire les trois copz de la hache?" Lesquelz luy respondirent quil leur moustrat sil les scavoit faire. Lors [4] le dit Saulve-le-Demourant, qui estoit [5] ung compaignon tres expert et habille en armes, en pammoiant la hace le haulcha contremont; sy en fery cellui qui estoit assis au plus prez de lui ung si grant cop sur la teste quil luy abatty la cervelle sur le pavement, [6] et lautre de la pointe de la hache [7] fery tant ruddement quil labatty [8] jus de la selle sur quoy il seoit, et lautre qui estoit assis au coing de la table poulsa du debout dembas de la hache en la poitrine si ferme quil lestendy tout plat sur le pavis, les piedz contremont, par tel force quil fut plus de deux heures sans parler. Lors Le Velu, qui escoutoit [9] le convenant au pie de la montee par ou on montoit [10] amont sur la tour, voiant que tempz estoit, monta en hault et mist hors une enseigne blanc, [11] puis fist une grande fummee au sommet de la tour adfin que messire Glaude de Chastelus et ceulz de sa compaignie parcheussent quil estoit de faire comme ilz firent, [12] car tantost et sans delay autant

A.D. 1423. He takes up an axe, and asks if either of them can make the three strokes with the axe.

He raises the axe and kills two of the keepers, and stuns the third.

The other conspirator mounts the tower, displays a white flag, and makes a signal.

The Burgundians

[1] *pammoiant ladite hache et,* omitted in H.

[2] *les trois.* H.

[3] *puis . . luy.* A. *si leur demanda sil avoit nul deulz qui sceust les trois tours de la hache, aquoy ilz.* H.

[4] *le dit* omitted in H.

[5] *ung . . . lui.* A. *ung homme darmes apert et habille, haulcha la hache contremont, si en frappa le plus prochain de luy.* H.

[6] *et a lun des autres.* H.

[7] *donna en la poitrine si.* H.

[8] *jus . . . Lors.* A. *de la chayere, surquoy il estoit assis, et lautre du bout de la table poulsa du debout de la hache dembas emmy le ventre quil le renverse jambes levees. Adont.* H.

[9] *le convenant* omitted in H.

[10] *amont . . . hors.* A. *au sommet de la tour, monta amont quant il oy ce, si boutta hors.* H.

[11] *puis . . . tour.* A. *faisant une grant fummiere.* H.

[12] *car . . . que.* A. *pourquoy incontinent quancques.* H.

A.D. 1423. hasten to Crevant,

que chevaulz peurent galloper [1] se misrent a chemin vers Crevent. Et dautre part Saulve-le-Demourant, en poursievant son entreprinse, encommenca de ferir sur les deux amies des compaignons mors, lesqueles luy donnerent moult [2] a faire, et commencerent a crier moult hault en le esgratinant [3] parmy le visage; mais du bois de la hace leur donna tant de copz, disant que se toutes coyes ne se taisoient [4] il les occiroit, quelles sapaiserent aulcunement. Le Velu, qui avoit este amont sur la tour, comme dit est, faire le signe au secours qui leur devoit venir, ou il avoit tousjours lueil, laissant son compaignon Sauve-le-Demourant besongnier en bas, en gectant son regard vers Le Vaulz vey eslever une moult grant pouldriere, [5] parquoy il congneut que les Bourguignons venoient; si descendy aval, ou il trouva son compaignon fort lasse et esgratine [6] le visage et les mains, voiant aussi les deux hommes mors auprez de luy, et lautre quy ne valloit gueres mieulz, dont il [7] fut grandement esmerveillie, et luy demanda sil estoit navre, [8] lequel luy respondy que non, disant [9] quil devallast en bas en ung parfont cellier quy estoit desoubz eulz; [10] si meist au delivre tous les prisonniers quil y trouveroit, [11] les amenant amont, et ainsi le fist, puis tyra la plancette aprez luy. Tost aprez les compaignons regardans vers

and are seen from the tower.

The prisoners released from the dungeon.

---

[1] *se . . . Crevent.* A. *prindrent le chemin de Crevent.* H.

[2] *a . . . crier.* A. *daffaires, car elles cryoient.* H.

[3] *parmy . . copz.* A. *au visage; mais de la manche dycelle hache le frappa tres ruddement.* H.

[4] *il . . . eslever.* A. *il les metteroit a mort. Et le Velu qui estoit amont et regardoit vers le secours vey vers le Vaulz eslever.* H.

[5] *parquoy . . . aval.* A. *si congneut bien que cestoient leurs gens, pourquoy il descendy.* H.

[6] *le . . . luy.* A. *parmy les mains et le visage; si vey deux des gardiens mors emprez lui.* H.

[7] *sesmerveilla grandement.* H.

[8] *aquoy il.* H.

[9] *quil se avallast.* H.

[10] *et que.* H.

[11] *les . . . chascun.* A. *meist au delivre, et feist monter amont, comme il fist; puis en regardant vers la ville vey le bastard atout plente de gens darmes et de trait aprochier la tour, portans.* H.

la ville percheurent le bastard de La Baume, atout grant foison de gens darmes et de trait, les aprochier et amener devant eulz canons, venguelaires et courtauz ; si aportoient les gens darmes chascun huys ou frenestre pour [1] lui targier, et commencerent [2] prestement de livrer a la tour ung grant assault ; mais Le Velu, Sauve-le-Demourant et [3] ceulz que de prison avoient delivrez, se deffendirent au mieulz quilz peurent ; si prindrent les deux hommes mors, [4] lesquelz ilz gecterent [5] dehors sur les assaillans [6] parmy les fenestres de la tour [7] mais les Francois [8] les assaillirent si vivement, que se leur secours [9] feust de gueres atargie force eust este deulz rendre en la mercy de leurs annemis ; et eulz quy estoient de grant courage, sachans leur [10] ayde aprochier, moustroient que bien peu les doubtoient, car vigoreusement se deffendoient. Au plus pesant de lassault, Le Velu, qui souvent avoit loeil auz champz, choisy les trois estandars, quy moult sé hastoient de venir, et estoient ja bien prez, pourquoy luy et trois des dis prisonniers descendirent a cop en bas et avallerent le pont, [11] si ouvrirent la port des champz, de quoy les Francois estans dans la ville furent advertis par la guette estant sur la porte ; qui en tres grant

A.D. 1423.

The French assault the tower,

but its occupants defend it;

and let down the drawbridge to admit the Burgundians;

---

[1] *eulz targier, si y.* H.

[2] *prestement de livrer a la tour,* omitted in H.

[3] *les prisonniers.* H.

[4] *quilz.* H.

[5] *dehors* omitted in H.

[6] *parmy.* A. *par.* H.

[7] *laqueles.* H.

[8] *les* omitted in H.

[9] *feust . . . . et.* A. *eust de plente targie ilz eussent este constrains de faire la voullente de leurs annemis, mais.* H.

[10] *ayde . . . bas et.* A. *secours si prochain se deffendirent merveilleusement. Et entandis le Velu parcheut les trois estandars de leurs gens moult fort aprochier, pourquoy il descendy en bas, avec lui trois des bourgois prissonniers, si.* H.

[11] *si . . . cryant.* A. *et ouvrirent la porte. Lors les Francois de la ville advertis par le guet du beffroy de la venue des Bourguignons furent comme sourprins, car prestement quilz furent entrez dedens la tour, ilz descendirent en la court, ou ilz ouvrirent la porte du pallis qui entroit en la ville, par ou ilz saillirent sur les Francois, et en cryant* H.

A.D. 1423. effroy commenca de cryer a larme. Et dautre part
who enter the tower, les Bourguignons se hastirent daprochier, si trouverent a leur venue le pont avalle et la porte toute ample ouverte, si entrerent dedens la tour, puis monterent amont et choisirent les Francois, qui de grant courage lassailloient par embas. Lors les Bourguignons, voians ceste maniere de faire de leurs annemis, moult hastivement descendirent de la tour et vindrent en la basse court, pardevant laquele y avoit ung grant pallis de
go out into the town, and drive back the French. bois, si ouvrirent la porte quy sailloit en la ville, puis issirent contre les Francois en cryant: "Nostre Dame "Bourguoigne!" les lances baissies, et se ferirent entreulz par si grant fierete [1] que par une force
Some Burgundians take the bridge, darmes les firent sortir arriere et perdre place. [2] Et adont aulcuns des Bourguignons, environ cent dune
and let in the rest. compaignie, [3] tost et hastivement coururent a la porte du pont, [4] quilz trouverent ouverte, si se ferirent dedens, ou ilz en occirent et navrerent aulcuns, et le demourant sen fuyrent en la ville; puis quant ces Bourguignons eurent concquis ladite porte du pont, ilz le garderent tant que leurs gens furent assamblez, et ce fait, entrerent tous ensamble dedens la rue en cryant haultement: "Nostre Dame Bourguoigne!" Si demenerent si grant bruit a lentrer dedens, de trompettes et de
The French take flight, clarons, [5] que le bastard de la Baume et [6] ses compaignons, qui ancores se combatoient, [7] voians que par force ne pourroient [8] tenir la ville, monterent sur leurs chevaulz que mieulz, [9] ceulz qui eurent le loisir de ce faire; si [10] sen coururent [11] vers les vignes a la porte

---

[1] *que . . . . et.* A. *quilz les firent reculler et.* H.

[2] *Et . . . . dune.* A. *Adont environ cent hommes dela.* H.

[3] *des Bourguignons coururent hastivement vers.* H

[4] *quilz . . . dedens, de.* A. *ou aprez aulcuns occis rompirent verroux et serrures, si entrerent dedens menant grant bruit de.* H.

[5] *pourquoy.* H.

[6] *les siens.* H.

[7] *au seigneur de Chastelus.* H.

[8] *resister ne tenir.* H.

[9] *voire ceulz.* H.

[10] *sen* omitted in H.

[11] *vers les vignes*, omitted in H.

damont sans conroy ne ordonnance, [1] laquele porte ilz guaignerent, et quant dehors la porte se trouverent, ceulz quy avoient leurs chevaulz sesquiperent, mais ceulz qui les leurs ne peurent recouvrer furent en dangier; touteffois sen saulverent aulcuns le mieulz quilz peurent, endemendiers que les Bourguignons couroient de toutes pars au long de la ville, ou ilz occioient et prendoient prisonniers ceulz quy navoient pas eu loisir ou heur deulz povoir sauver. Lors furent les Bourguignons, ainsi comme vous oez, du tout maistres de la ville. Or vous laisserons ung petit ester de ceulz quy laians demourerent, si vous raconterons des Francois quy sen partirent, et que devint le bastard de La Baume. A.D. 1423. but some are slain and made prisoners.

Comment le bastard de La Baume et ses complices, aprez [2] la perte de Crevent, le nuncherent au roy Charles, et du siege quy y fut mis. CHAPITRE XV.

QUANT le bastard de La Baume et ceulz [3] quy sestoient saulvez avec luy hors de la ville de Crevent par la maniere narree au chapittre precedent, se veyrent [4] au delivre de leurs corpz, tres grandement troublez de la perte quilz avoient fait, ne cesserent de chevaulchier dilligamment tant quilz se trouverent hors des [5] marches The bastard with his companions

---

[1] *laquele . . . Baume.* A. *tant quilz se trouverent dehors la porte, et ceulz qui ne peurent avec leurs chevaulz eschaperent au mieulz quilz purent. Alors les Bourguignons de toutes pars alloient courant parmy la ville ou ilz occirent, navrerent et prindrent prisonniers les Francois, quy pas neurent loisir deulz tant que ilz furent maistres de la ville.* H.

[2] *la . . . mis.* A. *quilz furent partis de Crevent, doullans et courouchies le vindrent nunchier au roy de France, dutout au vray comme il estoit advenu.* H.

[3] *quy . . . precedent.* A. *quy avec luy sestoient saulvez, illec.* H.

[4] *au . . quilz.* A. *en ce danger, ilz cheminerent tout par leurs journees quilz.* H.

[5] *marches . . . routte.* A. *et le plutost quilz peurent hors des frontieres Bourguignonnes, et ne sejournerent oncques tant.* H.

A.D. 1423. de la frontiere tenant la partie de Bourgoigne; si passa la riviere de Loirre, et exploita telement ledit bastard et sa routte, quilz vindrent a Bourges en Berry, ou [1] estoit le roy Charles, auquel il raconta de ses nouvelles et ce quy lui estoit advenu a Crevent, ou il avoit este trahy par trois de ses compaignons esquelz il avoit grant comfidence. [2] Adont le roy et tous ses barons et capittaines oians ces nouvelles raconter en furent moult desplaisans; si demanda le roy au bastard quelz gens et quelz capittaines ilz estoient a ce faire, et le bastard respondy: " Sire, le seigneur de Chastelus, " le Veau de Bar et le seigneur de Varenbon, atout " environ huit cens combatans, [3] tous gens deslite; " mais sire," dist le bastard, " se vous esties conseillies " de [4] voulloir recouvrer ceste place, legierement le " polries [5] reconcquerre, car layans [6] na bledz ne " farines, chars ne autres vivres dont ilz se peussent " [7] substenter ou alimenter ung mois entier [8] se la " endedens nestoient secourus, [9] ce que je ne doubte " pas, car [10] laians sont les [11] principaulz capittaines des " frontieres, [12] lesquelz ont comme tous leurs gens avec " eulz; et [13] aussi anchois que le marissal de Bourguoigne " et les seigneurs du pays [14] se feussent assamblez " vous auries la ville et tous ceulz quy [15] dedens sont. " Et dautre part le duc de Bourguoigne est en son

goes to king Charles at Bourges, and relates his mis-adventure.

The king's displeasure.

Plan for the recovery of Crevant.

---

[1] *estoit . . . . ou.* A. *le roy Charles se tenoit, auquel ledit bastard raconta son entreprinse tout ainsi que adveny luy estoit et comment il.* H.

[2] *Adont . . . . Varenbon.* A. *Desqueles nouvelles le roy et ceulz de son conseil furent desplaisans; si fut demande quel nombre et quelz capittaines estoient les Bourguignons, aquoy il respondy que cestoient les seigneurs de Chastelus et de Varenbon, avecques eulz le Veau de Bar.* H.

[3] *de bonne estoffe.* H.

[4] *reconcquerre.* H.

[5] *ravoir.* H.

[6] *na . . . vivres.* A. *ny a vivres.* H.

[7] *soustenir.* H.

[8] *se ilz.* H.

[9] *laquele chose.* H.

[10] *dedens.* H.

[11] *principaulz* omitted in H.

[12] *quy ont.* H.

[13] *avant.* H.

[14] *se* omitted in H.

[15] *y.* H.

" pays de Flandres, et les Anglois sont sur les [1] marches A.D. 1423.
" de Northmandie [2] et autre part, ou ilz ont assez a
" faire, [3] et mesmes grant partie deulz sont present-
" ment au siege devant Le Crotoy, qui est une [4] ville
" moult forte et bien tenable, parquoy messire Jaques
" de Harcourt porra bien atendre une espace jusques
" a ce que ayez recouvre celle ville de Crevent, par
" laquele avoir de vostre partie [5] polries legierement
" ratraire Ansoirre, voire toutes les villes et chasteaux
" quy sont jusques vers Digon en Bourguoigne, si
" metterez [6] toute la marche en vostre obeissance
" sans nul contredit, et donrez tant a faire auz
" Bourguignons, quilz ne scauront de quel pie [7] dan-
" ser." Quant le roy Charles et son conseil eurent
[8] bien entendu le [9] dit bastard de La Baume [10] ainsi
parler, le roy commenca un peu a penser, puis fist
retraire ledit bastard, [11] et demanda a ses conseilliers
leurs opinions et advis sur la proposition dycellui
bastard, et la estoient a ceste heure la pluspart de
tous ses capittaines, au moins des principaux; sur
quoy aprez grans debas, tout considere, conclurrent
ensamble delibereement que a tres grant puissance de
gens hastivement on yroit poser et mettre le siege
devant la ville de Crevent. Aprez ceste conclusion
prinse [12] des Francois en la chambre du roy Charles,
et quilz eurent delibere quel nombre de gens yroient
et quelz capittaines les conduiroient, et que on eut fait

The king takes counsel, and concludes to lay siege to Crevant.

[1] *frontieres.* H.
[2] *et autre part,* omitted in H.
[3] *et . . . presentement.* A. *dont il y a une partie.* H.
[4] *place.* H.
[5] *porrez recouvrer.* H.
[6] *tout le pays.* H.
[7] *marchier.* H.
[8] *bien* omitted in H.
[9] *dit* omitted in H.
[10] *ainsi . . . . penser.* A. *la pensa une espace le roy.* H.
[11] *et . . . siege.* A. *et assambla son principal conseil et aussi ses capittaines ausquelz lui mesmes relata les parolles que ledit bastard luy avoit raconte, surquoy aprez eu advis il fut conclu que a puissance on yroit poser le siege hastivement.* H.
[12] *des . . . conducteur.* A. *les deputez a ce faire, prindrent congie du roy. De la quele armee estoient chiefz.* H.

A.D. 1423. chargier vivres et artillerie, ceulz quy a ce faire furent
establis prindrent congie du roy Charles; si sen de-
partirent pour aller furnir leur voyage. De laquele
compaignie fut souverain capittaine et conducteur le
connestable dEscoche,[1] tres vaillant chevallier et expert
en armes, avec [2] lui le conte de Ventadour et pluiseurs
autres capittaines de ce party, lesquelz tous ensamble
en tres belle ordonnance, droit ou mois de Jullet
The army lay siege to Crevant. [3] passerent la riviere de Loirre; puis aprez dedens
peu de jours arriverent devant la ville de Crevent, ou
ilz misrent le siege tout entour; mais avant ce quilz
peussent estre tous assegies et mis en ordre, ceulz de
dedens saillirent pluiseurs fois, ou maintes belles
apartises darmes furent faites; se toutes lesqueles
voulloie raconter, tant des assegies comme des assegans
trop y pourroie mettre. Mais pour venir au fait
dycelle besongne, la ville fut de si prez assegie, que
par quelconcque maniere nul ny povoit entrer ne en
issir se ce nestoit par escarmuchier auz portes et bar-
rieres, et ancores quant la venoit que ceulz de la ville
voulloient saillir, cestoit a moult grant dangier pour
la force du trait des archiers, qui estoient si espes,
que sans grant dommage de leures gens ne povoient
bonnement faire chose qui gueres leur prouffitast; et
si estoient leurs tours et murailles telement traveillies
des bombardes et canons, quilz avoient beaucop a

---

[1] Cf. Monstrelet, lib. 2, c. 10, p. 546. Wavrin's full narrative of the proceedings in connexion with the siege of Crevant (comprised in chapters 12 to 17) is quite independent of Monstrelet. The few and brief notices in that chronicle, obviously have not furnished the details related by Wavrin.

[2] *lui . . . en.* A. *eulz aulcuns capittaines Francois, lesquelz en.* H.

[3] *passerent la riviere de Loirre . . des bombardes et canons.* A. *arriverent devant la dite ville, quilz assegerent tout autour; mais anchois quilz la peussent de prez aprochier y eut mainte saillie, escarmuche et destourbance faite de ceulz de dedens, ou on peust veoir maintes belles apartises darmes entre les parties. Tout emfin furent les Bourguignons si court tenus quilz ne scavoient comment bonnement issir de leur ville, et si estoient leurs portes et murailles si desrompus des engiens.* H.

[4] *moult.* H.

faire [1] a y pourveir et remedier a lencontre : et ancores y avoit chose quy pis leur faisoit, car laians vivres leur commencoient a faillir, tant quen fin furent telement oppressez de famine quilz mengoient leurs chevaulz, et saignoient pour avoir du sang ; layans navoit chat ne chien, ratte ne soris, que tout ne mengassent. La necessite que les assegies de Crevent avoient fut bien sceue en Bourguoigne par pages et varletz, quilz metoient dehors quant ilz veoient leur point de ce faire ; et est bien [2] a entendre que se brief ilz neussent este secourus, [3] quilz ne povoient plus longuement durer a lencontre de celle grant puissance qui devant eulz estoit logie, et les euist convenu estre tous mors et peris, ou tout du moins eulz rendre simplement a la voullente et arbitraige de leurs annemis.

A.D. 1423. Famine in the town. They make their distress known.

Comment [4] *les Anglois et Bourguignons sassamblerent a Ansoirre pour secourir* [5] *la ville de Crevent.* CHAPITRE XVI.

[6] TANTOST furent portees les nouvelles en Flandres, en Bourguoigne et en Artois du siege que les Francois avoient mis et tenoient devant Crevent, et bien estoit renommee du grant dangier et necessite en quoy ilz estoient oppressez. Le duc de Bethfort, regent de France, quy en ces jours estoit a Paris tres desplaisant de ces nouvelles pour doubte que assez tost ne les peust

The news reaches Flanders, Burgundy, and Artois. The regent and the

---

[1] *a y pourveir . . . sceue en.* A. *dy pourveoir. Et que pis estoit leur commencerent vivres a failler, telement quilz mengerent leurs chevaulz, chiens, chatz, rates et soris. Leur necessite fut bien sceue en la partie de.* H.

[2] *a . . . ilz.* A. *patent que se sitost.* H.

[3] *quilz . . . annemis.* A. *ilz neussent peu longuement resister.* H.

[4] *les* omitted in H.

[5] *a ceulz.* H.

[6] *Tantost . . querir de.* A. *Tantost sespandy la nouvelle du siege de Crevent en Bourguoigne, Flandres et Artois, pourquoy le duc de Bethfort, regent de France, qui se tenoit a Paris de ce adverty, manda aulcuns.* H.

A.D. 1423. secourir, il manda hastivement querir de ses cappitaines, telz que le conte de Salsebery, le seigneur de Wilbic, conte de Suffort et pluiseurs autres chevalliers et escuyers Anglois, [1] ensamble leurs archiers ; si furent en tout environ quatre mille combatans tous gens deslite, lesquelz tous ensamble [2] aprez le congie du regent se misrent a chemin pour venir a Ansoirre. Et dautre part la ducesse [3] de Bourguoigne,[4] mere du duc Phelippe, quy pour lors se tenoit ou pays, [5] advertie de ceste besongne, adfin aussi de baillier secours auz assegies dedens Crevent, manda hastivement venir [6] devers elle les plus grans seigneurs [7] de Bourguoigne, ausquelz elle requist tres instamment [8] pour et ou nom du duc Phelippe son filz, [9] quilz assamblassent leurs gens dilligamment pour donner secours auz assegies dedens la ville de Crevent. Lesquelz seigneurs au plus tost quilz peurent assamblerent de toutes pars ou ilz en peurent finer, tant parmy la contee de Bourguoigne que en la duce, mesmement y furent aulcuns Savoiens, [10] telz que messire Ayme de Verry, le seigneur de Salemonne et [11] pluiseurs autres gentilz hommes [12] en leurs compaignies, quy [13] se vindrent tous joindre et mettre avec le marissal de Bourguoigne, [14] que pour lors on nommoit le seigneur de Tholongon dit le Borgne, lesquelz tous ensamble a grant puissance se misrent a chemin en

duchess of Burgundy send troops to succour Crevant.

---

[1] *ensamble . . . tout.* A. *tant quilz furent.* H.

[2] *aprez . . venir a.* A. *vindrent a.* H.

[3] *de . . . pour.* A. *douagiere de Bourguoigne qui lors.* H.

[4] Cf. Monstrelet, lib. ii., c. 10, p. 546, col. 1, and Saint-Remy, c. 125, p. 467.

[5] *advertie . . . . secours.* A. *adfin de secourir.* H.

[6] *devers elle,* omitted in H.

[7] *du pays.* H.

[8] *pour et,* omitted in H.

[9] *quilz . . mesmement.* A. *quilz se preparassent hastivement, adfin de secourir lesdis assegies, lesquelz tous a leur povoir assamblerent gens hastivement es la duce et comte, mesmes.* H.

[10] *comme.* H.

[11] *plusieurs* omitted in H.

[12] *en leurs compaignies,* omitted in H.

[13] *se . . . le.* A. *tous ensamble se vindrent joindre au.* H.

[14] *que . . . vers.* A. *dit le Borgne de Tholongon et senvindrent a.* H.

tyrant vers Ansoirre, [1] pour [2] ce quilz furent advertis quant les Anglois y devoient entrer ; mais les Bourguignons y vindrent les premiers, puis quant ils sceurent les Anglois aprochier, pour les honnourer allerent audevant deulz le conte de Joigny, le Borgne de Tholongon, marissal de Bourguoigne, le seigneur de Vergy, messire Guillaume et messire Jehan de Vienne, le seigneur de Coches, Athy de Bauffremont, messire Regnier Pot, les seigneurs de Rochefort, de Tinteville, de Villers et pluiseurs autres notables seigneurs, lesquelz a lencontrer firent de grans reverences et honneurs les ungz auz autres, a scavoir, Bourguignons a Anglois et Anglois a Bourguignons ; puis aprez les apartiens ainsi fais chevaulcherent les seigneurs devisans ensamble par belle ordonnance jusques a la ville ; et fut logie le conte de Salsebery en lhostel de levesque. Puis tost aprez quilz furent un peu refectionnez de boire et de mengier sassamblerent les seigneurs tant Anglois comme Bourguignons, [3] a conseil en leglise cathedral [4] de la ville, ou ilz prindrent [5] ensamble leurs conclusions teles [6] quelles seront cy aprez declarees au lieu servant ; et quant le conseil fut fine ilz se deliberarent de lendemain partir, comme ilz firent ; si se misrent en moult belle ordonnance et prindrent leur chemin vers Crevent [7] pour combatre leurs annemis, quy [8] de leurs advenemens estoient assez advertis, et aussi les povoient [9] bien choisir venir de loingz.

A.D. 1423. The Burgundian troops arrive at Auxerre.

Their meeting with the English.

They hold a council in the cathedral.

---

[1] *pour . . . les.* A. *ou eulz et les Anglois se trouverent, et entrefirent de grans honneurs les ungz auz autres, et fut le conte de Salsebery logies en lhostel de levesque dudit lieu. Et le propre jour sassamblerent tous les.* H.

[2] *ce* repeated in A.

[3] *a conseil,* omitted in H.

[4] *dycelle ville.* H.

[5] *ensamble leurs,* omitted in H.

[6] *quelles seront cy aprez declarees . . . . prindrent leur chemin.* A. *que je vous dirai, cest a scavoir lendemain partir de la, comme ilz firent, et en tres belle ordonnance prindrent le chemin.* H.

[7] *adfin de.* H.

[8] *de . . . advertis.* A. *bien estoient advertis de leur venue.* H.

[9] *veoir.* H.

A.D. 1423.

When near the enemy they go on foot, and are much distressed by the heat.

New knights.

[1] Alors par le commandement des capittaines Anglois et Bourguignons venus environ a ung quart de lieue prez de leurs annemis, descendirent tous a pie; si faisoit ce jour moult chault, parquoy ilz furent grandement traveillies [2] daller a pie, tant pour la pesanteur de leurs armeures comme pour [3] lapperte challeur du solleil, telement que [4] pluiseurs furent constrains [5] par destresse de challeur eulz couchier le visage contre terre pour eulz un peu rafreschir. Et en ce propre jour furent fais chevalliers [6] de la partye des Bourguignons Guillame de [7] Vyenne, filz du seigneur de Saint George, Jehan seigneur dAnnay, Phelippe seigneur de Ternant, Copin de La Viesville et [8] aulcuns autres, dont je ne scay les noms.

De lordonnance que [9] firent les Anglois et Bourguignons pour combatre leurs annemis. CHAPITRE XVII.

Regulations made for the united army of English and Burgundians.

PREMIEREMENT [10] il est a scavoir que les Anglois et Bourguignons se partirent de la cite dAnsoirre par ung vendredy, ainsi comme a dix heures du matin, pour tyrer vers Crevent; si ordonnerent deux marissaulz de lost, chascun pour avoir regard sur [11] sa portion de gens, a scavoir, [12] de la partie des Bourguignons le seigneur de Vergy, et pour les Anglois messire Guillebert de Hallesal; puis fut [13] crye et publie parmy lost que les

---

[1] *Alors . . . pie.* A. *Quant les Anglois furent a ung quart de lieue de la ville, par le commandement de leurs capittaines ilz descendirent a pie; aussi firent pareillement les Bourguignons.* H.

[2] *de marchier.* H.

[3] *lardeur.* H.

[4] *aulcuns.* H.

[5] *de eulz.* H.

[6] *du coste.* H.

[7] *Vyanne, filz au.* H.

[8] *pluiseurs.* H.

[9] *tindrent.* H. Cf. Monstrelet, lib. 2, c. 10, p. 546, 547, and Saint-Remy, c. 125, p. 467, col. 2.

[10] *il . . . chascun pour.* A. *les Anglois et Bourguignons au partir dAnsoirre, comme dit est, establirent deux mareschauz pour chascun.* H.

[11] *ses.* H.

[12] *pour les.* H.

[13] *crye et,* omitted in H.

Anglois et Bourguignons feussent [1] bons amis ensamble par bonne amour et union sans esmouvoir tenchon ne rumour lun contre lautre sur paine destre pugnis a la voullente des capittaines. A.D. 1423.

Aprez fut ordonne quilz chevaulcheroient tous ensamble en ung seul ost, et y auroit six vingtz hommes darmes, [2] cest a scavoir, soixante Anglois et soixante Bourguignons, [3] avec autant darchiers quil [4] apartenoit pour descouvrir devant. Parties appointed to reconnoitre.

Ancores fut ordonne que quant [5] on venroit auprez du lieu ou [6] len devroit combatre, [7] que incontinent quil seroit dit et publie chascun descendre a pie, que ceulz qui en feroient refus feussent mis a mort. [8] Et avec ce fut ordonne que les chevaulz [9] feussent prestement menez arriere une demye lieue, et ceulz quy seroient trouvez plus pres [10] seroient prins comme confiquies. When approaching the enemy, the horses are to be left behind.

Ancores fut [11] ordonne que chascun archier feist ung peuchon aguisie a deux boutz pour fichier devant luy quant besoing seroit. Oultre [12] plus fut ordonne que nul de quelque estat quil feust ne [13] senhardist de prendre prisonnier [14] au jour de la battaille [15] tant que on verroit tout plainement que le champ seroit guaignie, et se [16] on en treuve aulcun il soit prestement occis avec cellui qui laura prins, sil en parle ou fait aulcun refus. No prisoners to be made while the battle undecided.

Ancores fut ordonne de rechief que chascun feust pourveu de vyande pour Each man to have two days' provisions.

---

[1] *bons . . . lautre.* A. *dacord et amis ensamble en bonne union sans quelque debat.* H.

[2] *cest* omitted in H.

[3] *avec eulz.* H.

[4] *leur.* H.

[5] *venroit quon serroit au.* H.

[6] *on.* H.

[7] *que . . refus.* A. *que chascun descenderoit a pie sitost quil serroit publie, et que ceulz qui le refuseroient.* H.

[8] *Aussi.* H.

[9] *feussent . . . lieue.* A. *serroient menez incontinent quon serroit descendu une demie lieue arriere.* H.

[10] *on prenderoit.* H.

[11] *commande.* H.

[12] *il.* H.

[13] *savanchast.* H.

[14] *en la.* H.

[15] *jusques a ce quon.* H.

[16] *on . . . pourveu.* A. *aulcun en faisoit le contraire, que tous deux feussent occis, maistre et prisonnier. Il fut aussi ordonne que chascun se pourveist.* H.

A.D. 1423. deux jours, et aussi que ceulx de la [1] ville dAnsoirre envoiassent vivres [2] aprez lost autant que finer en porroient, et quilz en seroient bien paiez. [3] Oultre ancores fut ordonne que nulz ne chevaulchast devant ou derriere [4] sans ordonnance des capittaines [5] sur paine capital, [6] ains se tiengne chascun en lordre ou il seroit mis. [7] Les poins et ordonnances dessus declarees par la deliberation des capittaines Anglois et Bourguignons furent ce mesmes jour proclamees et publiees en la ville dAnsoirre a son de trompe par les quarfours avant leur partement, et lendemain aprez quilz eurent oy messe chascun a sa devotion et beu ung cop, se misrent [8] auz champz en grant fraternite, [9] et sen allerent logier [10] tous ensamble en la ville de Vaucelles, a une lieue prez de leurs annemis, et lendemain, quil fut samedy, environ a dix heures [11] du matin se deslogerent et allerent en belle ordonnance devant leurs annemis, lesquelz sans faulte ilz trouverent tous apareillies comme pour les recepvoir en belle et grande compaignie, et avoient prins place sur une montaignette devant [12] la dite ville de Crevent, ou ilz [13] sestoient ja tenus jour et nuit atendant leurs annemis, et touteffois avaient laissie leur siege [14] garny de gens. Les Anglois et Bourguignons [15] voians lappareil de leurs annemis,

All to keep the places assigned to them.

On Friday they reach Vaucelles, and on Saturday morning go out to meet the French, who are prepared to resist their progress.

---

[1] *cite.* H.

[2] *aprez . . . en.* A. *pour lost secourir, desquelz ilz.* H.

[3] *Oultre* omitted in H.

[4] *larmee.* H.

[5] *anchois.* H.

[6] *se tenist.* H.

[7] *Les . . . devotion.* A. *Ces choses dessus declarees furent au partir dAnsoirre, publiees parmy lost a son de trompe ; puis aprez messe devotement oye.* H.

[8] *a chemin.* H.

[9] *si.* H.

[10] *tous . . de.* A. *a Wincelles, une petite lyeue de.* H.

[11] *du . . . grande.* A. *marcherent contre leurs annemis, ainsi que oy avez cy dessus, lesquelz ilz trouverent ordonnez en belle et grosse.* H.

[12] *ledit Crevent.* H.

[13] *sestoient . . . touteffois.* A. *atendoient.* H.

[14] *furny. Mais les.* H.

[15] *voians lappareil de leurs annemis,* omitted in H.

sen allerent passer par lautre [1] lez de la riviere dYonne vers Coullanges [2] lez Vimeuses, [3] et adont descendirent les Francois de leur montaigne contre leurs annemis moustrant grant samblant de hardiesse. Sise [4] misrent en battaille lun contre lautre, ou ilz [5] furent bien trois heures sans autre chose faire, [6] et estoit la riviere entre les deux ostz. [7] Quant ilz se furent ainsi tenus, comme vous avez oy, Anglois et Bourguignons, qui moult heoient les Francois, voians quilz ne faisoient quelque samblant de les envahir, soubdainement sadvancherent [8] par aigreur de felon courage, et commencerent archiers de tyrer moult onniement et gens darmes a entrer en leaue vivement pour courir sus a leurs annemis, dont lez ungz en avoient jusques auz genoulz et les autres jusques deseure la chainture. Lors le conte de Salsebery, admonnestant ses gens de bien faire en escriant: "Saint George!" sa baniere devant luy, passa leaue et vint aborder [9] a ses annemis. Et dautre part sur costiere vers le pont le seigneur de Wilbic fist tant, que atout sa baniere il gaigna le pont, lequel il passa a force darmes, tresperchant Escotz et Francois par poulsis de lances, de halches et despees; si ne sceurent tant faire les deffendeurs de leaue que Anglois et Bourguignons leurs annemis ne les deboutassent dudit lieu, mais avant ce acheve y eut

A.D. 1423.

The English, &c. cross the Yonne, and attack the French.

The lord Willoughby forces the passage of the bridge.

---

[1] *coste.* H.

[2] *lez Vimeuses,* omitted in H.

[3] *et . . samblant de* A. *pourquoy les Francois descendirent la montaigne contre eulz, monstrant signe de grant.* H.

[4] *rengerent.* H.

[5] *se tindrent.* H.

[6] *car la riviere estoit.* H.

[7] *Quant . . . soubdainement.* A. *Finablement Bourguignons voians leurs annemis si prochain deulz moult corageusement.* H.

[8] *par . . . . chainture.* A. *et archiers Anglois commencerent de tyrer moult vivement, si se boutterent en leaue les ungs jusques auz genoulz et autres a la chainture.* H.

[9] *a . . . acheve.* A. *aux Francois. Et daultre coste le seigneur de Wilbic fist tant que il guaigna le pont atout ses Escochois par force darmes, et non obstant la grant deffence des Francois, Anglois et Bourguignons passerent la riviere; mais anchois.* H.

A.D. 1423. The garrison of Crevant attack the French.

maintes belles appartises darmes faites, [1] tant dun coste comme de lautre. Adont ceulz de la ville de Crevent, cest a scavoir, le seigneur de Chastelus [2] et les autres de la garnison dont il estoit le chief, voyans leur secours si faitement besongnier, moult joyeulz et de grant corage saillirent dehors ; [3] si sen vindrent par derriere [4] ferir entre leurs annemis, ja feussent ilz tant foibles et amatis de famine, que a grant paine se povoient ilz soustenir [5] sur pies, touteffois le grant desir et joye quilz avoient deulz veoir ainsi estre secourus, desirans estre delivrez du present dangier, leur rendy coraige, parquoy se evertuerent en eulz force et hardement en tele maniere que de plaine venue en escriant leurs cris occirent et decoperent leurs annemis tant impetueusement que horreur estoit a regarder, [6] de quoy lesdis annemis se voians ainsi estre felonneusement assaillis de toutes pars sen effraerent grandement, car a toute dilligence Anglois et Bourguignons sefforcoient de vaincre chascun son quartier. Adont de toutes pars encommencerent a combatre lun contre lautre; mais en conclusion par la vigueur, force et vaillance des Anglois et Bourguignons ainsi fraternelement conjoincts ensamble ilz obtindrent la victore ; si furent les Francois et Escochois [7] a ceste heure tournez en fuite, ou il y eut pluiseurs mors et navrez, qui estoit pitoiable chose

The English party gain the victory.

Flight and slaughter of the French and Scots.

---

[1] *tant . . . . cest.* A. *dun coste et dautre. Quant ceulz estans dedens la ville de Crevent.* H.

[2] *et . . . corage.* A. *et ses compaignons veyrent leur point ilz.* H.

[3] *et vindrent.* H.

[4] *saillir sur.* H.

[5] *sur . . . impetueusement.* A. *mais la grant ioye quilz avoient, et le desir destre ou delivre les es vertua, et rendy corage, tellement quen leur venue firent si grant occision que.* H.

[6] *de . . . victore.* A. *en tant que moult sen esvahirent leurs annemis. Et aussi les Anglois et Bourguignons chascun endroit soy sefforchoient de bien combattre et par tel vigueur quen fin ilz obtindrent victore.* H.

[7] *a . . . ung.* A. *et desconfis et tournez en fuite ou furent mors la pluspart des Escochois, quy estoient en ladvantgarde des Francois, environ iiij^m, et le connestable de France sen rendy prisonnier a ung gentil homme.* H.

a veoir. En ceste battaille furent occis la pluspart des Escochois, car ilz estoient au front devant, a scavoir environ quatre mille, et le connestable dEscoche prins par ung gentil homme du seigneur de Chastelus, [1] et y eut ledit connestable ung oeil creve; les autres Escochois se saulverent au mieulz quilz peurent. Pareillement de la compaignie des Francois y furent prins prisonniers le conte de Vendadour, [2] le seigneur de Gamaches, [3] quy aussi y perdy un oeil, Estiennes de Famieres et pluiseurs autres nobles hommes, jusques au nombre de trois a quatre cens; et des mors sur la place messire Thomas Siccon, Andrieu Hambon, messire Guillame Hambon, Jehan Pillet, capittaine Escochois, [4] ung bastard du roy, avec pluiseurs autres, [5] furent aussi trouvez mors ser lune des hesles, jusques au nombre de douze cens ou environ. Apres [6] celle victore les Anglois et Bourguignons, [7] bien garnis de prisonniers et de grans proyes, se rassamblerent, [8] et la les capittaines en grant union ralyant leurs gens entrerent en la ville de Crevent, regraciant le Createur de leur belle victore, ou ilz furent tres joieusement recheus des manans, et leurs gens se logerent [9] la entour es logis des Francois; [10] touteffois ung capittaine Bourguignon nomme Perrenet et aulcuns autres adventuriers poursievyrent assez longuement leurs annemis, si en

A.D. 1423.

The constable of Scotland loses an eye, and is taken prisoner.

French prisoners.

The slain.

The commanders enter Crevant, and give thanks for their victory.

Some pursue the French.

---

[1] *et . . prisonniers le.* A. *mais il eut ung oeil creve. Aussi furent prins le.* H. Monstrelet mentions the mishap to the constable of Scotland with other details of the English victory before Crevant, lib. 2. c. 10, p. 547, col. 2.

[2] *et le.* H.

[3] *quy . . . Hambon.* A. *quy y perdy pareillement ung oeil; avecques eulz pluiseurs autres chevalliers et escuyers jusques environ quatre cens. Sur le champ morurent messire Thomas Sochon, messire Guillamme et messire Andrieu Hambon, pere et filz, chevalliers du pays dEscoche.* H.

[4] *le.* H.

[5] *furent aussi trouvez mors . . . ou environ,* omitted in H.

[6] *laquele.* H.

[7] *bien . . . proyes.* A. *garnis de proyes et prisonniers.* H.

[8] *et . . . victore.* A. *en grant union. Et les capittaines entrerent dedens la ville de Crevent tres humblement regracient leur Createur de leur bonne fortune.* H.

[9] *es tentes et pavillons.* H.

[10] *touteffois . . . . largesse.* A. *combien quen la chasse des fuyans se misrent aulcuns Anglois et Bourguignons ou ilz en occirent et prindrent pluiseurs.* H.

A.D. 1423. prindrent et occirent a largesse. Le lundy ensievant, aprez [1] quilz eurent regarny de nouvelles gens la ville de Crevent, ilz prindrent congie lun de lautre [2] et sen allerent, [3] les Bourguignons en leurs propres lieux, et les comtes de Salsebery, de Suffort et de Wilbicq retournerent au siege [4] devant Montaguillon, dont ilz sestoient partis, [5] ou ilz avoient laissie partye de leurs gens pour [6] ledit siege garder. Et est verite que le jour de ceste bataille le conte de Salsebery fist de sa main quatre vings nouveaulz chevalliers ou plus. Tantost aprez lexploit de ceste battaille de Crevent le conte de Suffort alla assegier le chasteau de Coussy, [7] qui se rendy a luy aprez certains jours ensievans; et dillec sen alla ou pays de Masconnois, ou il mist en lobeissance du roy Henry [8] de France et dAngleterre pluiseurs forteresses que [9] y tenoient les Francois [10] pour le roy: [11] en laquele chevaulchie moy acteur de ceste euvre fuch tout au long. Et si envoia ledit conte assegier par ung sien capittaine nomme Classedas le fort chastel de La Roche, [12] lequel se rendy par traitie [13] tel que se endedens ung jour [14] quilz prindrent nestoient secourus, ilz laisseroient les Anglois dedens

After strengthening the garrison, the Burgundians return home, and the English to the siege of Montaguillon.

The earl of Suffolk takes the castle of Coussy and many other fortresses, the author being engaged in the expedition.

Siege of La Roche.

[1] *quilz . . . Crevent.* A. *que les capittaines eurent rafreschy la ville de Crevent de nouvelles gens.* H. Cf. Monstrelet lib. 2. c. 10. p. 547, to end of chapter, at p. 548. Monstrelet and Wavrin here relate some occurrences in nearly the same words, but to the brief mention by the former of the surrender of the Castle of La Roche to the earl of Suffolk, Wavrin adds some details of the siege, he having been personally engaged in the expedition.

[2] *si.* H.

[3] *les . . . Wilbicq.* A. *chascun en son propre lieu; mais le conte de Salsebery et sa routte sen.* H.

[4] *de.* H.

[5] *car ilz y.* H.

[6] *ledit . . Crevent.* A. *garder le siege. Aprez ladite battaille.* H.

[7] *qui . . . alla.* A. *lequel luy fut rendu dedens briefz jours ensievans, et de la se tyra.* H.

[8] *de France et dAngleterre,* omitted in H.

[9] *y* omitted in H.

[10] *pour le roy* omitted in H.

[11] *en . . . Classedas.* A. *dont moy acteur de cest euvre estoie en la pluspart desdites besongnes. Si fist assegier par lun de ces capittaines nomme Classedas.* H.

[12] *sus Maston.* H.

[13] *ou cas que.* H.

[14] *quilz . . . En.* A. *quy y fut mis ne feussent secourus, jusques auquel jour furent treves entre les Francois et Anglois. Pour.* H.

la place, et par ainsi eurent treves les assegies des assegans jusques au jour prins que ceulz du chastel esperoient avoir secours. En ce tempz le duc Phelippe de Bourguoigne, [1] quy estoit [2] a Dijon, fut adverty par ledit Glassedas [3] de lapointement et traitie quil avoit [4] fait avec ceulz du chastel de La Roche, a scavoir, que cellui qui se trouveroit plus fort [5] a ung certain jour nomme devant la place en seroit et demourroit seigneur et maistre, et lui seroit delivree la forteresse. Alors le duc de Bourguoigne, qui pour ce tempz estoit tenu le plus chevallereux prince du monde, [6] oyant ces nouvelles, et aussi [7] quil fut infourme par ledit capittaine Glassedas comment renommee couroit que le duc de Bourbon seroit audit jour devant le chastel a puissance pour le deffendre, et combatre Glassedas et ses aidans, si que pour ce que cestoit la chose que plus desiroit le duc Phelippe soy trouver en armes, assambla puissance de gens darmes et de trait, et pour donner ayde a Glassedas, en faveur de lalyance quil avoit auz Anglois, vint a Mascon, ou il [8] prepara ses besongnes: puis quant il fut heure sen party ung matin aprez boire et sen vint logier atout son armee en la plaine audesoubz dudit chastel de La Roche, [9] ou il se tint en belle ordonnance, atendant que le duc de Bourbon y venist pour [10] lever le siege: lequel quant il oy dire que le duc de Bourgoigne y estoit en personne, [11] luy

A.D. 1423. Philip of Burgundy, hearing that the duke of Bourbon intends to succour La Roche, brings an army to oppose him.

---

[1] *estant a Digon.* H.

[2] *a* omitted in A.

[3] *de . . . qui.* A. *du traitie fait entre luy et les Francois de la Roche, et comment celluy des deux parties.* H.

[4] *fait* omitted in A.

[5] *a . . . . duc.* A. *devant la place en demourroit seigneur. Le duc.* H.

[6] *adcertene de.* H.

[7] *quil . . vint.* A. *quon maintenoit que au jour nomme se devoit trouver le duc de Bourbon pour combattre les Anglois et leurs aidans, luy moult desirant de soy trouver en teles merlees pour se esprouver se prepara, et quant il en fut heure se traist.* H.

[8] *prepara . . . plaine.* A. *fist son assamblee; puis se mist auz champz.* H.

[9] *au jour prefics en layde dudit Glassedas, capittaine Anglois, et la se tint.* H.

[10] *donner secours auz assegies mais.* H.

[11] *oncques.* H.

A.D. 1423. ne homme de sa [1] compaignie ne sy admoustra, et y atendy ledit duc tout le jour en battaille tant que lheure fut passee et que ceulz de la place sen partirent, ung blancq baston en la main, rendus audit Glassedas pour et au nom du roy Henry de France et dAngleterre. Celle forteresse de La Roche ainsi rendue, le bon duc Phelippe sen retourna en son pays de Bourguoigne, ou il sejourna jusques au mois de Febvrier [2] ensievant, et la fist [3] les espousailles de sa seur au comte de Richemont, [4] quy long tempz par avant lavoit fyancee, comme dit a este cy dessus.

La Roche surrendered.

Philip of Burgundy returns home.

Marriage of his sister to the count of Richemont. (February 1424.)

Comment les Francois [5] *assegerent Bohain, et comment ilz senpartirent* [6] *soubdainement.* CHAPITRE XVIII.

The French besiege Bohain.

A LISSUE du mois de [7] Jullet en celle mesmes annee sassamblerent pluiseurs Francois [8] dentour la conte de Guise et dailleurs, [9] si enclorrent soubdainement [10] dedens Bohain le seigneur de Vermendois et le bastard de Saint Pol; mais messire Jehan de Luxembourg, [11] frere au conte Pierre de Saint Pol, et le conte marissal Anglois, se misrent [12] tantost auz champz atout grant nombre de leurs gens; [13] si chevaulcherent hastivement pour lever ledit siege que tenoient [14] les Francois,

John of Luxembourg and the English earl marshal raise the siege.

[1] *compaignie . . . Phelippe.* A. *partie ne si admoustrerent, parquoy les assegies rendirent la place et sen partirent le blancq baston ou poing. Aprez la rendition de laquele place en lobeissance du roy Henry, le duc de Bourguoigne.* H.

[2] *ensievant* omitted in H.

[3] *espouser.* H.

[4] *quy . . . dessus.* A. *lequel mariage estoit long tempz paravant encommencie.* H.

[5] *vindrent devant.* H.

[6] *hastivement.* H.

[7] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 11, p. 548.

[8] *des marches de mousson de la.* H.

[9] *lesquelz.* H.

[10] *encloyrent dedens Bohaing.* H. Monstrelet reads *Bethleem.*

[11] *frere au conte Pierre de Saint Pol,* omitted in H.

[12] *sus avec.* H.

[13] *et.* H.

[14] *les . . . de.* A. *lesdis Francois devant Bohaing, lesquelz sachans.* H.

lesquelz sachans les nouvelles de la venue des Anglois sen partirent [1] et tyrerent en tres grant haste vers leurs marches; [2] si les poursievyrent ledit conte marissal et messire Jehan de Luxembourg tres rademen pour les combatre lespace de vingt lieues, [3] mais quant ilz veyrent quilz ne les povoient avoir, ilz sen retournerent. A.D. 1423.

John of Luxembourg takes and demolishes the fortresses of Darsie and Landosie.

Et prinst messire Jehan de Luxembourg la forteresse de Darsie, en laquele estoient trente Saquemans tenans la partie du roy Charles, dont les aulcuns furent mis a mort, et [4] ladite forteresse arse et du tout demolye; [5] et ce fait, sen departy et alla assegier Landosie, laquele il concquist parmy ce que ceulz de dedens sen allerent leurs vyes saulves; puis ledit messire Jehan de Luxembourg fist demollir et abattre la forteresse. Pendant le tempz que ledit messire Jehan de Luxembourg alloit prendant chasteaulz et forteresses,

The earl marshal of England enters the Laonnois, and pursues the men of the count of Toulouse, who retreat to the fortress of La Follye.

le conte marissal [6] atout ses Anglois, environ six cens combatans, [7] estoit sur les marches de Lannois, pour lequel ruer jus [8] et destrousser sassamblerent [9] les gens du conte de Thoulouze, quy tenoit le party du roy Charles; mais le conte marissal de ce adverty alla alencontre deulz, et les fist fuyr et departir lun de lautre; et en les poursievant tout chauldement, une partye de eulz se bouterent dedens la forteresse de La Follye, ou ilz

[1] *et . . . haste.* A. *soubdainement et retournerent.* H.

[2] *si les poursievyrent le dit . . tres rademen.* A. *mais le conte marissal et messire Jehan de Luxembourg les poursieuyrent rademen.* H.

[3] *mais quant ilz veyrent . . . la forteresse de Darsie, en laquele estoient.* A. *lesquelz voians quilz ne les povoient rataindre sen retournerent en leurs lieux. Et messire Jehan deLuxembourg prinst en son chemin le chastel de Darsie, ou se estoient.* H.

[4] *ladite . . . tout.* A. *la place.* H.

[5] *et . . . prendant.* A. *Puis sen alla assegier Landousie, quy fut rendu par ceulz de dedens, moyennant leurs vyes saulves, mais la forteresse fut demolye. Durant ces choses que messe Jehan de Luxembourg alloit ainsi comme vous oez prendrant.* H.

[6] *estoit atout.* H.

[7] *es.* H.

[8] *et destrousser,* omitted in H.

[9] *les . . . eulz.* A. *les Francois, et il vint a lencontre deulz si les trouva en fuite, pourquoy la pluspart.* H.

A.D. 1423. The fortress is taken and demolished.

furent assegies par [1] les Anglois, qui telement les aprocherent que enfin ilz se rendirent [2] a la voullente du conte marissal; si en y eut aulcuns pendus, et ladite forteresse fut arse et demolie.

[3] *Comment le marissal de Bourgoigne fut trahis et prins par le capittaine de la Bussiere.* CHAPITRE XIX.

The captain of La Bussiere appoints a day for giving up his fortress to the marshal of Burgundy; but the marshal is surprised by ambuscade and taken prisoner.

AU [4] mois dAoust [5] de cest an le capittaine de La Bussiere, [6] quy sied entre Turnus et Mascon, mist [7] journee de rendre sa forteresse et le livrer au seigneur de Tholongon, marissal de Bourguoigne, [8] parmy une somme dargent dont ilz estoient [9] ensamble dacord; mais [10] a la journee dite le capittaine qui tenoit la partye du roy Charles [11] avoit fait deux embusches [12] auprez de sa forteresse, [13] lesquelz incontinent que ledit marissal fut [14] passe et entre en ycelle, luy douziesme, saillirent sur [15] le demourant de ses gens; [16] si les descomfirent, [17] et en eschapa pou que tous ne feussent mors ou prins; [18] et ainsi fut detenu prisonnier ledit seigneur de Tholongon, lui et ses gens, dedens ledit chastel, mais une

---

[1] *les Anglois . . . enfin.* A. *lesdis Anglois incontinent, tant que en la fin.* H.

[2] *a la . . . demolie.* A. *en sa voullente si en furent la pluspart pendus et la place demolye.* H.

[3] *Comment . . . Bussiere.* A. *Comment le capittaine de la Bussiere prinst le marischal de Bourguoigne par trahison.* H.

[4] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 11, p. 548, col. 2. p. 548, although the same incidents are here related Wavrin's narrative has a distinctive character.

[5] *ensievant.* H.

[6] *seant entre Tournus.* H.

[7] *journee . . . livrer.* A. *jour de livrer la forteresse.* H.

[8] *pour.* H.

[9] *ensamble* omitted in H.

[10] *a la . . . le.* A. *audit jour ce.* H.

[11] *fist.* H.

[12] *prez de ladite.* H.

[13] *qui aprez que.* H.

[14] *passe . . . ycelle.* A. *entrez en la place.* H.

[15] *le demourant de,* omitted in H.

[16] *et.* H.

[17] *et en eschapa peu que tous ne feussent mors ou prins,* omitted in H.

[18] *et ainsi . . . apres.* A. *et par ainsi fut ledit marissal detenu prisonnier dedens, mais depuis.* H.

espace de tempz apres fut delivre pour le conte de Ventadour, qui avoit este prins a la battaille de Crevent, dont dessus [1] est faite mencion. A.D. 1423. He is exchanged for the count of Ventadour.

[2] En ce mesmes tempz messire Jehan de Luxembourg concquist pluiseurs forteresses en la comte de Guise [3] en Terrasse, comme Nouion, Proisy et aulcunes autres, que tenoient les gens du roy Charles. [4] Ainsi comme vous oez se portoient en ce tempz les besongnes parmy le royaulme de France, dont le roy Charles et ceulz quy de sa partie estoient avoient moult grant desplaisance, especialement de la grant perte faite devant la ville de Crevent, et amast le roy trop mieulz quil neust oncquez creu le bastard de Bausme, et quil eust envoie ce secours au Crotoy devers messire Jaques de Harcourt, quy estoit assegie par messire Raoul Boutillier, [5] comme dit a este cy-dessus.

John of Luxembourg takes Noyon and other fortresses in Guise.

Vexation of the French king.

Comment messire Jaques de Harcourt et messire Raoul Boutillier [6] tindrent parlement ensamble sur la reddition du Crotoy. CHAPITRE XX.

[7] AINSI [8] comme par cy-devant avez oy avoit messire Jaques de Harcourt envoye a gran dangier devers le roy Charles de France requerre secours et ayde pour lever le siege de devant la ville et chastel du Crotoy,

Jacques de Harcourt, not obtaining help from the French king,

[1] *a este.* H.

[2] *En cellui.* H.

[3] *en Terrasse,* omitted in H. Monstrelet does not mention Noyon.

[4] *Ainsi . . . assegie.* A. *desqueles advenues estoient le roy et ses consaulz moult doullentz, si amassent lors mieulz avoir emploie leur secours vers le Crotoy, ou messire Jacques de Harcourt estoit assegie.* H. The closing remarks of this chapter are not in Monstrelet.

[5] *comme dit a este cy-dessus,* omitted in H.

[6] *parlementerent pour.* H.

[7] *Ainsi . . . parlementer.* A. *Quant messire Jacques de Harcourt vey quil estoit bien en adventure de non avoir secours par le roy de France et de ce le retardoit principalement la prinse de Crevent dessus dite, il en devint moult desplaisant, pourquoy tout considere il parlementa.* H.

[8] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 12, p. 549, and Saint-Remy, c. 126, p. 468.

A.D. 1423. que y tenoit messire Raoul Bouttillier pour les Anglois par mer et par terre, mais il en fut retarde a cause de lenvoy de gens que fist ledit roy Charles devers [1] Crevente pour lassegier, dont il luy advint, ainsi que vous avez oy cy-devant. Quant messire Jaques de Harcourt sceut le petit regret quon avoit a la perdition du Crotoy par laccidence des grans affaires quy journellement sourvenoient au roy Charles, voiant quil nestoit point adcertene davoir secours, il commenca de parlementer avec messire Raoul Bouttillier [2] si ordonnerent de chascune partie leurs commis pour traitier et apointier des matieres, en donnant treves lun a lautre, et finablement furent formeement dacord par la maniere quy sensieut, [3] a scavoir, que les lettres en furent teles: — " Je Raoul [4] le Bouttillier, [5] chevallier, et " Guillame Minez, [6] escuyer, commis et deputez de par " tres excellent prince le duc de Bethfort, regent de " France, dune part; et messire Jaques de Harcourt, " [7] aussi chevallier, soy disant capittaine-general de " toute Pycardie [8] pour le roy Charles de France, " ycelluy messire Jacques [9] de Harcourt, [10] soy faisant " fort de la clergie, des nobles, bourgois et manans de " la ville et chastel du Crotoy [11] dautre part. [12] *Pre-* " *mierement*, le premier jour de Marc prochainement " venant, le second et le tierc, le solleil leve, depuis " lheure de prime monseigneur le regent ou ses commis

capitulates to the English.

Articles of the treaty.

The English army to appear before Crotoy on the first three days of March;

---

[1] *Crent* in A.

[2] *si ordonnerent . . . formeement.* A. *chief du siege pour la partie dAngleterre, si furent ordonnez aulcuns traicteurs des deux parties pour apointier des differens, lesquelz en la fin furent.* H.

[3] *a scavoir . . . teles.* A. *en copie.* H.

[4] *le* omitted in H.

[5] *chevallier* omitted in H.

[6] *escuyer* omitted in H.

[7] *aussi . . . . . capittaine.* A. *dautre, soy disant lieutenant.* H.

[8] *ou nom du.* H.

[9] *de Harcourt*, omitted in H.

[10] *soy . . . manans.* A. *se faisant fort de tous les manans et habittans.* H.

[11] *dautre part*, omitted in H.

[12] *Premierement . . . seront.* A. *Feismes acord ensamble que les premier, second et tierc jours du mois de Mars prochain venant depuis prime sonnant.* H.

" seront jusques a trois heures aprez midy, [1] chascun A.D. 1423.
" desdis trois jours armez dessus les champz entre [2] la
" ville de Rue et Le Crotoy, et se [3] ilz ne sont com- and if not
" batus par ledit messire Jaques de Harcourt [4] ou beaten by the French,
" par autres tenans sons party, durans les trois jours Crotoy to
" dessusdis, si puissamment que le champ leur de- be given up on the
" meure, ledit messire Jacques ou ses commis bail- third day.
" leront et delivreront realement et de fait [5] a mondit
" seigneur le regent ou a celluy quil y commettra
" ladite ville et chastel du Crotoy, et ce adcompliront
" prestement les trois heures aprez midy du troisieme
" jour dudit mois de March sonnees.

" *Item*, ledit messire Jacques et generalement tous The French to depart with their
" ceulz de sa compaignie, de quelque estat ou condi- goods, except those
" tion quilz soient, se porront partir avec tous leurs guilty of the death
" biens au jour de la rendition [6] dudit Crotoy, ex- of the late
" cepte [7] les coulpables de la mort [8] de feu Jehan duc duke of
" de Bourguoigne, lesquelz demourront en la voul- Burgundy.
" lente de mondit seigneur le regent, se aulcuns en
" y [9] a.

" *Item*, ledit messire Jacques [10] de Harcourt sera Munitions of war to
" tenus de laissier audit chastel [11] du Crotoy toute la be left in the castle.
" pouldre et [12] artillerie sans riens gaster [13] ne despe-
" chier, reserve neuf veuguelaires, deux cocques de
" pouldre, vingt trois arballestres, et dix coffres de trait,
" et tous ses gens emporteront leurs harnas, habille-
" mens et autres biens.

---

[1] *chascun . . . les.* A. *armez auz plains.* H.

[2] *la ville de*, omitted in H.

[3] *ce terme durant ilz ne sont.* H.

[4] *ou par . . . demeure.* A. *ou autres de sa partie, tant quilz obtiengnent la place.* H.

[5] *a mondit . . . sonnees.* A. *ladite place du Crotoy incontinent trois heures passees du tierc jour du mois de Marş.* H.

[6] *dudit Crotoy*, omitted in H.

[7] *les consentans.* H.

[8] *de feu . . . lesquelz.* A. *feu le duc Jehan de Bourguoigne, qui.* H.

[9] *avoient.* H.

[10] *de Harcourt*, omitted in H.

[11] *du Crotoy*, omitted in H.

[12] *trait.* H.

[13] *ou.* H.

A.D. 1423. "*Item,* ou cas que aulcuns de la dite ville [1]et
Persons who make oath to the regent may stay in the town. " chastel, de quelconque estat quilz soient, voldront
" demourer en faisant serment a mondit seigneur le
" regent [2]et gouverneur du royaulme de France ou a
" ses commis, [3]tous leurs biens, meubles et heritages
" leur demourront, [4]et de ce on leur baillera lettres
" souffissans.

Apportionment of the shipping. "*Item,* ledit messire Jacques aura du navire [5]pre-
" sentement estant au Crotoy, cest a scavoir, la grant
" heulque, la barge Collin lAnglois, Plumeterre, Balleg-
" nier, [6]Jacques Craichet et Martinet, et il sera tenus
" de laissier lautre navire de guerre, et les vaisseaux
" des pescheurs demourront a ceulz a qui ilz sont,
" moyennant quilz feront le serment comme dit [7]a
" este cy dessus en larticle precedent.

Prisoners to be given up. "*Item,* ledit [8]de Harcourt sera tenu de rendre
" tous les prisonniers quil tient de present en ladite
" ville [9]et chastel du Crotoy, et on luy [10]rendera
" pareillement ung de ses gens que tient messire
" Raoul-[11] le-Boutillier.

Truce in the mean time. "*Item,* [12]durant le terme dessusdit, cesseront ceulz
" de ladite ville et chastel a faire guerre en apert
" ou en couvert [13]par quelque maniere que se soit a
" ceulz du siege, sauf tant que ledit messire Jaques
" porra durant ledit jour faire, se bon lui samble,
" guerre oultre leaue de Saine.

"*Item,* ne porront lesdis monseigneur le regent ne
" nulz de ses gens [14]aussi ce tampz durant faire

---

[1] *ou.* H.

[2] *et gouverneur du royaulme de France,* omitted in H.

[3] *tous* omitted in H.

[4] *de la quele chose.* H.

[5] *a present.* H.

[6] *Jacques . . . Martinet, et.* A. *Jacques et Martinet Claichet.* H.

[7] *a este . . . precedent.* A. *est.* H.

[8] *messire Jacques de Harcourt.* H.

[9] *de Crotoy et ou chastel.* H.

[10] *delivera.* H.

[11] *le* omitted in H.

[12] *le dit terme.* H.

[13] *par . . . oultre.* A. *en quelque lieu se nest oultre.* H.

[14] *ledit.* H.

" [1] quelque envahie ne emprinse sur ladite ville et A.D. 1423.
" chastel de Crotoy par [2] nulle maniere que ce soit, ne
" pareillement [3] aulcuns de ses alyez.

" *Item*, durant ledit tempz jusques [4] au premier Trade may be carried on.
" jour dudit mois de March [5] porront [6] ceulz du Crotoy
" aller [7] en marchandise es villes de Rue, d'Abbeville
" et Saint Wallery, moyennant quilz en aient congie
" des capittaines dycelles villes, et non autrement ;
" et aussi porront aller en marchandises par mer [8] et
" amener vins et toutes denrees pour vendre, saulf
" quilz nen metteront riens dedens ladite ville ou
" chastel pour le advitaillier, sinon pour la cotidienne
" du tempz quilz y doibvent estre.

" *Item*, porront aller tous les gens de mondit seig- English to be admitted into the town.
" neur le regent et ceulz tenans son party [9] en ladite
" ville du Crotoy pour y besongnier sceurement ce
" quilz y [10] auroient a faire par le congie du capit-
" taine.

" *Item*, se il advenoit pendant le tempz dessusdit French not to receive help from the vessels of the town.
" que aulcuns vaisseaulz ou gens darmes arrivassent
" au Crotoy, ilz ny seroient pas recheus ne nauroient
" aulcune [11] ayde ne secours par les vaisseaulz dycelle
" place ; et ne porra ledit messire Jaques [12] de Harcourt
" pendant [13] le temps devant dit fortiffier ne demolir
" [14] ladite [15] ville ne chastel.

" *Item*, [16] que ledit monseigneur le regent ou ses The regent to give safe-conduct to those in the town.
" commis bailleront saulfconduit a ceulz qui seront

---

[1] *quelque* omitted in H.
[2] *quelque.* H.
[3] *aulcuns de*, omitted in H.
[4] *au premier . . . March.* A. *a ce present jour de Mars.* H.
[5] *pourroient.* A.
[6] *lesdis.* H.
[7] *et venir en.* H.
[8] *et amener . . . chastel.* A. *lesqueles ilz revenderont sans ycelles mettre dedens leur ville ne chastel.* H.
[9] *dedens la.* H.
[10] *avoient.* A.
[11] *secours, ayde ou comfort.* H.
[12] *de Harcourt*, omitted in H.
[13] *le temps . . . fortiffier.* A. *ce tempz fortiffier.* H.
[14] *les.* A.
[15] *place.* H.
[16] *que* omitted in H.

A.D. 1423. " dedens la ville et chastel au jour de la rendition " pour aller ou bon leur samblera [1] tenir tel party " quilz voldront, atout leurs biens, et auront quinze " jours dindusse pour ce faire, et [2] aprez auront " saulfconduit dautres quinze jours.

Jacques de Harcourt to have safe-conduct.

" *Item*, aura ledit messire Jaques [3] de Harcourt " saulfconduit pour luy, [4] ses enfans et toute sa famille " durant ledit tempz, soit par mer ou par terre, pour " aller ou bon luy samblera.

Hostages.

" *Item*, pour adcomplir toutes les choses dessusdites " et entretenir, ledit messire Jaques [5] de Harcourt bail- " lera en [6] plesge ou hostage messire Pierre de Her- " gicourt, chevallier; [7] Bort de Freses, Jehan Sarpe " et Percheval Cambier, escuyers ; Jehan d'Estampes, " Gilles-le-Roy et Jehan de Gonne, bourgois du Cro- " toy, lesquelz plesges seront quites aprez la rendi- " tion [8] dycelle ville et chastel, et ou cas que celluy qui " se dist estre leur roy [9] les secourroit ou aulcun sien " commis, et demourroit victorieulz sur la place, [10] de- " mourroient pareillement quites lesdis plesges."

The siege raised.

Lequel traitie ainsi [11] acorde et lesdis plesges baillies se leva le siege, et [12] ycellui messire [13] Jacques fist vendre toutes ses provisions a Abbeville et ailleurs ; [14] si manda

He sends his children to Monstreuil-Bellay.

ses enfans quy estoient en Henault ou chastel de Haurech ; [15] puis quant ilz furent devers luy venus [16] il les envoia honnourablement a Moustreau-Bellay.

---

[1] *tenir tel party quilz voldront*, omitted in H.

[2] *puis.* H.

[3] *de Harcourt* omitted in H.

[4] *sa femme, enfans.* H.

[5] *de Harcourt*, omitted in H.

[6] *plesge ou*, omitted in H.

[7] *Bort de Freses*, omitted in H.

[8] *de la.* H.

[9] *les . . . demourroit.* A. *ou ses commis les secourroient en demourant.* H.

[10] *demourroient . . . plesges.* A. *serroient lesdis plesges delivrez quittes.* H.

[11] *conclu et les hostages.* H.

[12] *ycellui* omitted in H.

[13] *Jacques de Harcourt.* H.

[14] *remanda.* H. Cf. Saint-Remy, c. 126. p. 468. col. 2.

[15] *puis quant ilz furent devers luy venus*, omitted in H.

[16] *et.* H.

Comment messire Jacques de Harcourt se [1] *party du Crotoy pour aller devers le roy Charles.* CHAPITRE XXI.

A.D. 1423. Jacques de Harcourt goes to Mont St. Michel, to Monstreuil, and to king Charles.

[2] EN [3] aprez messire Jacques de Harcourt [4] aiant, comme dit est, vendu toutes ses prouvisions, atout biens innumerables, se mist en mer atout partie de ses gens, mais il laissa au Crotoy son lieutenant-general messire [5] Coquart de Cambronne, et sen alla [6] nagant par mer au Mont Saint Michiel, ou il fut honnourablement recheu, [7] et dillec sen alla a Moustreau-Bellay veoir ses enfans, [8] ou il mist la plus grant partie de ses biens; [9] et puis aulcuns jours [10] ensievans sen alla devers le roy Charles, quy [11] grandement lhonnoura en lui donnant aulcuns dons comme roy; et puis sen [12] departy pour aller veoir le seigneur de Partenay, qui estoit oncle de [13] la femme [14] que avoit lors espousee ledit messire Jaques. Ledit seigneur de Partenay, qui tenoit et avoit tousjours tenu le party du duc de Bourguoigne, [15] recheut moult honnourablement son beau-nepveau messire Jaques de Harcourt, lequel luy requist davoir sa forteresse en garde, et aussi quil voulsist [16] laissier le party du duc de

Then to see his wife's uncle, the seigneur de Partenay, whom he asks to give up his castle to him,

---

[1] *departy.* H.

[2] *Quant.* H.

[3] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 12, p. 550, col. 2.

[4] *aiant . . . son.* A. *eut vendu ses prisonniers, comme dit est, il se mist sur mer atout biens infinis et la pluspart de ses gens, laissant audit lieu du Crotoy pour son.* H.

[5] *Loys de Guienbronne.* H.

[6] *nagant par mer,* omitted in H.

[7] *et dillec . . . Moustreau.* A. *et de la a Moustreul.* H. Cf. Saint-Remy, c. 126. pp. 468, 469.

[8] *ou il . . . grant.* A. *ou il laissa la greigneur.* H.

[9] *mais.* H.

[10] *aprez alla.* H.

[11] *le recheut honnourablement.* H.

[12] *alla.* H.

[13] *sa.* H.

[14] *que . . . tenoit et.* A. *lequel avoit.* H.

[15] *recheut . . . requist.* A. *et il le recheut en grant honneur, auquel seigneur de Partenay messire Jacques requist.* H.

[16] *delaissier la querelle.* H.

A.D. 1423. and to join the party of king Charles.

Bourguoigne, [1] quil avoit tousjours maintenue, [2] et luy impetreroit sa paix devers le roy Charles [3] et quil auroit son estat ainsi comme il avoit acoustume ; a quoy respondy le seigneur de Partenay, que son intencion estoit [4] destre seigneur et le demourer de ladite forteresse et generalement de toutes ses seignouries, et que ceulz a quy elles apartenoient aprez son trespas de ce monde les departissent ainsi que bon leur sambleroit, mais il nen empescheroit jamais son ame de son vivant.

On refusal, Harcourt attempts to arrest him, and his followers pull up the draw-bridge ; but the townsmen let it down again, rush into the castle, and kill him and many of his men.

Adont ledit de Harcourt, assez pourveu de son fait comme il [5] cuidoit, mist la main audit seigneur de Partenay en le faisant prisonnier du roy Charles, et ses gens leverent le pont du chastel, en quoy faisant fut oye la noise de ceulz de la ville, quy tous esmeus [6] coururent vers ledit [7] chastel ; si tyrerent le pont aval, quy nestoit point [8] acroquie, et tout soubdainement ainsy escervelez monterent amont ou chastel et occirent cruelement ledit messire Jacques de [9] Harcourt, Jehan de Hersollaines, Jehan de Fransieres, Phelippe de Neufville et [10] pluiseurs autres de ses gens. Ainsi trouva ledit messire Jaques [11] de Harcourt [12] sa mort, cruele, aspre et hastive, par un peu de convoitise, [13] ja soit il que

---

[1] *que tousiours avoit.* H.

[2] *et il luy seroit.* H.

[3] *et quil . . . acoustume.* A. *et ravoir son estat acoustume.* H.

[4] *destre seigneur . . . assez pourveu.* A. *de demourer seigneur de sa forteresse et de ses seignouries sa vie durant, et que aprez sa mort ses hoirs les partissent a leur discretion. Adont messire Jacques assez pourveu.* H.

[5] *cuidoit, mist la main . . . prisonnier.* A. *pensoit, mist main au seigneur de Partenay le faisant prisonnier.* H.

[6] *coururent vers . . . si tyrerent.* A. *vindrent oudit chastel et tyrerent.* H.

[7] *chastel,* omitted in A.

[8] *acroquie, et . . . occirent cruelement le dit.* A. *verrillie, si monterent au dongon ou ilz occirent le dit.* H.

[9] *Harcourt, Jehan.* A. *Harcourt chaudement, avec luy Jehan.* H.

[10] *pluiseurs* omitted in H.

[11] *de Harcourt,* omitted in H.

[12] *sa mort cruele . . . convoitise.* A. *sa mort par ung petit de convoitise.* H. Cf. Saint-Remy, c. 126, p. 469, col. 1.

[13] *ja soit il . . . la environ.* A. The entire passage omitted in H.

aulcuns le content par autre maniere; mais pour le present nen parlerons plus, ains raconterons dautres besongnes que advenoient en divers lieux parmy les limites du royaulme du France et la environ. A.D. 1423.

Comment les Hennuyers furent en [1] *grant effroy pour leur dame qui* [2] *avoit espouse le duc de Brabant, et si estoit allee en Angleterre* [3] *espouser le duc de Clocestre,* [4] *pour laquele adventure ilz doubtoient avoir guerre.* CHAPITRE XXII.

ENVIRON ce [5] tempz furent [6] ceulz de Henault en tres grant effroy et tribullation pour la doubte des guerres quilz veoient aparoir entre les ducs de Clocestre et de Brabant, [7] qui tous deux avoient espouse leur dame et lhyretiere de leur pays, pourquoy tous deux sen nommoient seigneurs, chascun disant avoir le plus grant droit et meilleure querelle; et aussi pour ce que les seigneurs du pays estoient divisez, tenant les ungz le party du duc de Brabant et les autres [8] la querelle de la dame et du duc de Clocestre, non obstant que tous eussent paravant fait serment de loyaulte audit duc de Brabant et le tenu [9] long tempz a seigneur. Pour [10] ces debas moyenner et apaisier les ducz de

Troubles and divisions in Hainault on account of the two husbands of their duchess.

---

[1] *grant* omitted in H.

[2] *avoit espouse le duc de Brabant, et si*, omitted in H.

[3] *espouser*. A. *ou elle espousa*. H.

[4] *pour laquele . . . guerre*. A. *fremissant davoir la guerre*. H.

[5] Cf. Saint-Remy, c. 130, p. 471, and Monstrelet, lib. ii. c. 13, p. 550, col. 2.

[6] *ceulz . . . entre*. A. *les Hannuyers en moult grant tribullation pour doubte davoir la guerre dentre*. H.

[7] *qui . . . ungs le*. A. *dont ilz veoient laparence pour amour de madame Jaqueline leur princesse que tous deux avoient espousee, si se disoient chascun deulz seigneurs dudit pays de Henault aiant la meilleur querelle. Et avec estoient les nobles divisez, les ungs tenans*. H.

[8] *la querelle . . . dame*. A. *de leur dame*. H.

[9] *longuement*. H.

[10] *lequel debat*. H.

A.D. 1423. The dukes of Bedford and Burgundy try to make peace, but in vain.

Bethfort et de Bourguoigne, [1] avec les consaulz des deux parties, misrent tres grant paine a voulloir traitier aulcun bon acord entre lesdis deux maris, mais en conclusion se departirent les parlemens sans riens povoir concorder, et restablirent une autre journee a Paris pour restre ensamble en intencion de besongnier sur ceste matiere.

Comment le duc de Bethfort [2] regent fist assegier Yvry-la-Chaussie, [3] quy se rendy par traitie; et de la prinse de Hem. CHAPITRE XXIII.

The English party besiege the castle of Yvry-la-Chaussie.

The French endeavour to raise the siege;

[4] EN ce [5] tempz et an dessusdit le duc de Bethfort [6] regent fist assegier tres puissamment par les Anglois, avec eulz le seigneur de Lilladam et le bastard de Thyan, le chastel de Yvry-la-chaussie, pour lequel siege lever assamblerent [7] grant nombre de gens darmes le conte de Marle, le bastard dAlenchon et autres [8] capittaines Franchois, lesquelz chevaulchant vers ledit siege trouverent le capittaine [9] de Suffort, quy venoit de courre, et avoit donne congie a partie de ses gens, [10] lequel fut deulz assailly et descomfy, et [11] fut de sa personne prisonnier, [12] pourquoy les

[1] *avec . . . matiere.* A. *assamblerent les consaulz de chascune partie adfin de mettre acord entreulz, ce quilz ne peuvent faire pour la premiere fois, ains reprindrent autre journee de estre a Paris en intencion de y besongnier.* H. Cf. Saint-Remy, c. 127, p. 469, col. 1.

[2] *regent* omitted in H.

[3] *qui enfin.* H.

[4] *En ce . . . dessusdit.* A. *En ceste saison.* H.

[5] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 13, p. 551, col. 1; c. 17, p. 551, col. 2; and Saint-Remy, c. 127, p. 469, col. 2.

[6] *regent* omitted in H.

[7] *grant . . . darmes.* A. *a puissance.* H.

[8] *capittaines* omitted in H.

[9] We are able from Monstrelet to correct here an error in all the MSS. of Wavrin. We should read "*le* "*capittaine* [*dAvranches, frere au* "*comte*] *de Suffort.*" This was John de la Pole, younger brother of William earl of Suffolk.

[10] *si fut desdis Francois.* H.

[11] *fut* omitted in H.

[12] *pourquoy les Francois . . . prindrent et tuerent aulcuns.* A. *puis marcherent, cuidans trouver le siege des Anglois a despourveu, mais ilz faillirent et furent rebouttez villainement, parquoy ceulz de la forteresse se composerent auz assegians.* H.

Francois, advertis de la composition faite par ceulz dYvri susdis, la cuidans trouver desgarnye, se hasterent de chevaulchier devers ycelle pour la concquerre, comme faire cuidoient, et de fait eulz la venus livrerent a la ville ung pesant assault; mais ceulz de dedens se deffendirent tant vigoureusement, quilz occirent pluiseurs de leurs annemis et navrerent, lesquelz demourerent couchans en leurs fossez. Et puis yceulz Francois, advertis que le duc de Bethfort regent de France venoit celle part pour les combattre, ilz ne lozeront atendre, ains se partyrent hastivement de la en chevaulchant vers la duchie de Thouraine; toutefois ilz furent si radement poursievis des Anglois, quilz en prindrent et tuerent aulcuns. A.D. 1423. but find the castle occupied by the English, and are obliged to retreat.

[1] En ce tempz le [2] treiziesme jour dOctobre fut prinse la ville de Ham en Vermendois par les [3] gens du roy Charles, que menoit Pothon de Sainte Treille, [4] et ce deschellement par faulte de guet. De laquele prinse fut messire Jehan de Luxembourg moult trouble pour ce que [5] ladite ville estoit sienne, [6] et pour tant en grant dilligence assambla ce quil peult avoir de gens [7] darmes tout le second jour aprez la prinse, et au tierc chevaulcha [8] jusques a ladite ville, [9] et en grante hardement de courage tout soubdainement le fist assaillir; si fist passer ses gens oultre la riviere atout son estandart, que [10] a ce jour portoit ung tres vaillant homme [11] de guerre appele Jacotin [12] de Caubert. Finablement, messire Jehan de Luxembourg, a quy Ham is taken by the French. John of Luxembourg raises troops to recover it.

---

[1] *Environ.* H.

[2] *troisieme* in printed texts of Monstrelet. xiii[e]. A. H.

[3] *Francois.* H.

[4] *et ce . . . guet.* A. *secretement par eschelle en faulte de bon guet.* H.

[5] *la place.* H.

[6] *et pour . . assambla.* A. *si assambla.* H.

[7] *darmes . . . tierc.* A. *atout lesquelz aprez ladite prinse le tierc jour il.* H.

[8] *devant sa.* H.

[9] *et en . . . gens.* A. *laquele soubdainement par grant hardement de corage il fist assaillir, faisant ses gens passer.* H.

[10] *a ce jour,* omitted in H.

[11] *darmes nomme.* H.

[12] *de* omitted in H.

A.D. 1423. touchoit la besongne, [1] les fist tant asprement [2] assaillir, et telement continuerent les assaillans, que par vive force reconquirent ladite ville de Hem et entrerent dedens; si misrent a lespee la pluspart de ceulz qui [3] ainsi lavoient prinse. Mais Pothon [4] de Saint Treille, quy estoit [5] moult soubtil en fait de guerre, trouva maniere de soy sauver avec petit nombre de ses gens, [6] et prinst le meilleur chemin quil sceust pour soy mettre a garant; touteffois il fut [7] sy radement poursievy [8] par messire Jehan de Luxembourg et sa routte, quilz prindrent et occirent grant foison de ses gens. A la recouvrance de [9] laquele place furent prins et fort navrez Jehan de Fontenel et Walleran de Saint Germain, auquel brief ensievant messire Jehan de Luxembourg fist trenchier la teste.

They retake it, and kill most of the French.

A few escape.

Prisoners.

A son born to king Charles.

En ce tempz la royne, femme du roy Charles de France, acoucha dun filz [10] nomme Loys, dauphin de Vyennois, pour la nativite duquel fut [11] faite grant joye parmy le royaulme, voire les lieux obeissans au roy son pere.

The castle of Beaumont taken by the French, but recovered by

Et tost aprez fut prins par les Francois le chasteau de Beaumont sur [12] Loirre, lequel brief ensievant fut assegie [13] des Anglois par lordonnance et commandement

---

[1] *les* omitted in H.

[2] *assaillir . . . si.* A. *continuer et assaillir que par force ses gens entrerent dedens la ville, ou ilz.* H.

[3] *prinse lavoient.* H.

[4] *de Sainte Treille*, omitted in H. Wavrin omits to name Tierasche, where Poton de Saintrailles took refuge.

[5] *tres.* H.

[6] *et prinst le meilleur chemin quil sceust pour soy mettre a garant*, omitted in H.

[7] *sy radement*, omitted in H.

[8] *par . . . gens.* A. *et plente de ses gens prins et occis.* H.

[9] *laquele . . . fist.* A. *celle ville fut durement navre Jehan Fontenel, aussi fut Walleran de Saint Germain, a qui messire Jehan de Luxembourg fist briefz ensievant.* H.

[10] *qui fut nomme.* H.

[11] *faite . . . son pere.* A. *grant ioye demenee par toute France, voire ou len tenoit la partie du roy Charles.* H.

[12] *Beaumont-sur-Oise* in printed texts of Monstrelet.

[13] *des . . . et.* A. *par le.* H.

du duc de Bethfort, regent [1] de France, [2] par lesquelz il fut concquis et demolis jusques auz fondemens. [3] Et pareillement par faulte de guet fut par les Francois, desquelz estoient conducteurs Yvon du Puch et le marissal de Bousac, tost aprez prinse la ville dudit Beaumont, ou ilz emmenerent et emprisonnerent tous ceulz qui tenoient le party des Anglois et Bourguignons, en butinant tous leurs biens: et brief ensievant vindrent devant ycelle pour la recouvrer, le seigneur de Lilladam, messire Lyonnel de Bournoville, le bastard de Thyan et aulcuns autres capittaines quy peu y firent, pourquoy le pays denviron fut de rechief en tres grant soussy et tribullation. En ces mesmes jours ou tost ensievant fut sur les gens du roy Charles prinse la ville de La Charite sur la Loirre par ung capittaine adventurier [4] appele Perrenot Grasset tenant la partie de Bourguoigne, [5] lequel tant comme il vesqui mena forte guerre au roy Charles, plus que nul autre de son estat, car [6] il estoit sage, prudent et de grant emprinse, bien se sachant conduire en tous estas, et moy [7] mesmes acteur de ceste [8] presente euvre futz avec lui en pluiseurs courses et entreprinses, [9] dont a son honneur il vint a chief, ne oncques en son temps ne fut reprins davoir faulse [10] son saulfconduit ne son seelle, ains tenoit realement ce quil promettoit, si que

A.D. 1423.

the English, and demolished.

The town of Beaumont taken by the French.

Perrenot Grasset, a Burgundian, takes La Charite.

His good qualities testified by the author, who was present with him in many of his achievements.

---

[1] *de France*, omitted in H.

[2] *par lesquelz. . . Loirre.* A. *et enfin conquis, demoly et abattu. En ce meismes tempz pareillement par force de petite garde fut reprinse sur les gens du roy Charles.* H.

[3] The MSS. of Wavrin appear to be defective. It is probable that instead of the town of Beaumont, the town of Compiègne should be read here. Cf. Monstrelet c. 13, p. 551, col. 2. The account of the recapture of La Charite sur Loire and the prowess of Perrenot Grasset is peculiar to Wavrin.

[4] *nomme Perrenet.* H.

[5] *lequel . . . Charles.* A. *Cestui fist toute sa vye grant guerre au roy Charles.* H.

[6] *il . . . estas.* A. *bien se scavoit conduire.* H.

[7] *mesmes* omitted in H.

[8] *presente . . . pluiseurs.* A. *histoire feus avecques lui en maintes.* H.

[9] *dont . . . chief.* A. *dont il chievoit son honneur.* H.

[10] *son . . . propice.* A. *null promesse ne saulfconduit.* H.

A.D. 1423–4.

pour les nobles vertus quy en lui estoient suis je constraint den autant dire. Pour laquele prinse de La Charite sur Loirre furent les Francois tres doullens, et non sans cause, car ce leur estoit ung passage moult propice. En ce tempz Artus de Bretaigne, conte de Richemont, aprez quil eut espouse [1] Marguerite de Flandres, seur au duc Phelippe [2] de Bourguoigne, non obstant [3] le serment quil avoit autreffois fait au roy Henry dAngleterre defunct, et ycellui renouvele a ses successeurs, sen alla devers le roy, pour aulcun discord qui sesmeut entre luy et le duc de Bethfort, dont le roy de France fut moult joyeulz de sa venue, si le recheut benignement, et fut de tous a son venir festoiez et honnourez, et en brief tempz aprez fut fait connestable de France.[4] Du partement si brief dudit conte de Richemont, veu les sermens et allyances nouvelles quil avoit fait auz ducz de Bethfort et de Bourguoigne, ne se povoit chascun assez esmerveillier, veu et considere que paravant on le tenoit prince si franc et si gentil.

Arthur of Britanny quarrels with the regent, and joins king Charles.

He is made constable of France.

Comment le duc de Bethfort [5] *regent alla a Mondidier et ordonna dassegier la ville de Compiegne.* CHAPITRE XXIIII.

[6] LE duc de Bethfort [7] sachant la ville de Compiegne [8] estre en la main des Francois, se party de la cite de

The regent seeks to reconcile

---

[1] *dame Marguerite de Bourguoigne.* H.

[2] *de Bourguoigne,* omitted in H.

[3] *le . . . aprez.* A. *quelzconcques sermens ou alyances quil eust fais avecques le roy Henry et ses successeurs pour aulcun discort qui fut entre luy et le duc de Bethfort, sen alla devers le roy Charles, quy de sa venue fut moult joyeulz, si le festoia grandement, et tantost aprez.* H.

[4] *Du . . . gentil.* A. *Si ne se povoit on de sa departie tant soubdaine assez merveillier veu les promesses par luy faites aux Anglois, et la nouvelle alyance quil avoit au duc de Bourguoigne.* H. Cf. Monstrelet, p. 552, col. 1.

[5] *regent* omitted in H.

[6] Cf. Monstrelet, lib. ii. cc. 13 and 14, p. 552.

[7] *regent de France.* H.

[8] *estre . . . Amiens.* A. *estre prinse par les Francois, il sen alla de Paris a Amiens.* H.

Paris et vint a Amiens pour ancores trouver aulcuns moyens [1] de mettre dacord le duc de Clocestre son frere avec le duc de Brabant, [2] mais riens ny sceut prouffiter; si assambla ses cappitaines et sen alla a Mondidier,[3] ou il fut chincq ou six jours, et la ordonna [4] a aulcuns chiefz de guerre, tant Anglois comme Bourguignons, de assegier la ville de Compiegne, desquelz fut chief le seigneur de Saveuse, avec lui le bailli de Rouen,[5] le capittaine de Gisors, nomme [6] Mallery, le seigneur de Lilladan, messire Lyonnel de Bornoville, le seigneur de Creveceur, le seigneur de Thyan et pluiseurs autres, lesquelz [7] aprez ceste ordonnance manderent partout leurs gens [8] en grant dilligence; si sassamblerent au Pont Saint Maxence, et de la [9] prindrent leur chemin vers Compiengne, chevaulchant en moult belle ordonnance jusques devant [10] la ville, cest a scavoir, le seigneur de Saveuses vers Mondidier, avec luy les Anglois, se leverent tentes et pavillons, et la se logerent tous ensamble au bout de la prayerie en une ville nommee Venette, et de lautre coste de leaue se logerent en labaye de Royaulieu sommierement le seigneur de Lilladam, Lyonnel de Bornoville et aulcuns autres capittaines, lesquelz continuerent leur dit siege environ trois sepmaines. Durant [11] laquele espace y ot de [12] grosses escarmuches entre les parties, mais en con-

A.D. 1423–4.

the dukes of Gloucester and Brabant.

He orders the siege of Compiegne.

Leaders of the expedition.

Positions of the besiegers

---

[1] *de mettre . . . frere.* A. *dacorder son frere de Glocestre.* H. Cf. Saint-Remy, c. 126, p. 469, col. 1.

[2] *mais . . . prouffiter.* A. *a quoy il ne peult parvenir.* H.

[3] Saint-Remy gives no account of the siege and recapture of Compiègne. The narratives of Wavrin and Monstrelet must have been derived from the same source. (Cf. Monstrelet, c. 14, p. 552, col. 1.)

[4] *a aulcuns . . . guerre.* A. *aulcuns diceulz.* H.

[5] *Anglois* added in H.

[6] *Maillery.* H.

[7] *apres ceste ordonance,* omitted in H.

[8] *dilligamment.* H.

[9] *prindrent leur chemin . . . en moult.* A. *chevaulcherent en moult.* H.

[10] *la ville . . . autres cappitaines, lesquelz.* A. *Compiegne, si se logerent le s^r de Saveuses et les Anglois, vers Mondidier en ung village nommee Venette sur la prayerie, et le s^r de Lilladan atout Bourguignons et Pycars en labaye de Royaulieu lesquelz.* H.

[11] *lequel terme.* H.

[12] *grandes.* H.

A.D. 1423–4. The town capitulates.

clusion [1] ceulz de la ville non aians [2] esperance de secours [3] firent traitie avec les assegans [4] par tel condition, quilz sen yroient corpz et biens saulfz; [5] sy auroient trois sepmaines de jour deulz partir, ou cas [6] que audit jour ou la endedens ilz ne livreroient battaille a leurs annemis; de laquele fourme dacord entretenir baillerent [7] bons hostages, et rendirent le seigneur de [8] Monserel, que les assegies avoient prins devant ladite ville. Aprez ce traitie ainsi fait se departirent les assegans et sen allerent en leurs propres lieux jusques au jour prins de rendre la ville, auquel pour ce que nulle apparence neurent de secours, ceulz de dedens se partirent tous ensamble et misrent ladite ville en la main des Anglois a ce commis [9] de par le regent, a scavoir, le sire de Monferrant, lequel y ordonna le seigneur de Lilladan.

The seigneur de Monserel, who had been taken prisoner, to be liberated.

The town given up to the English.

Comment le duc de Bethfort alla a Abbeville atout grant puissance [10] de gens darmes pour la rendition du Crotoy. Chapitre XXV.

The regent goes to Abbeville,

Environ [11] lissue du mois de Febvrier alla le duc de Bethfort [12] regent, atout grant puissance de gens darmes et de trait, a Abbeville,[13] a intencion de tenir la journee

---

[1] *les assegies.* H.

[2] *quelque.* H.

[3] *traicterent.* H.

[4] *par tel condition,* omitted in H.

[5] *sy auroient . . . de jour.* A. *et si auroient jour trois sepmaines.* H.

[6] *que audit . . . entretenir.* A. *quilz ne combatteroient leurs annemis, dequoy ilz.* H.

[7] *bons* omitted in H.

[8] *Monserel . . . ladite ville.* A. *Sorel, quy avoit este prins devant ycelle ville. Et quant ce vint au terme assigne pour ce quilz neurent point de secours, ilz rendirent ladicte ville de Compiengne et misrent.* H.

[9] *de par . . . Lilladan.* A. *par monseigneur le regent.* H.

[10] *de gens darmes,* omitted in H.

[11] Cf. Monstrelet c. 14. p. 553, col. 1, and Saint-Remy, c. 126, p. 469, col. 1. Saint-Remy's account of the surrender of Crotoy is very brief; but Monstrelet's narrative of this surrender is closely followed by Wavrin.

[12] *regent* omitted in H.

[13] *en.* H.

[1] ja piecha prinse pour la rendition [2] de la ville et chastel du Crotoy; mais [3] pour ce que le regent fut adverty pour verite que ses annemis ne comparroient pas a puissance [4] au jour nomme, il envoia tenir ladite journee messire Raoul-le-Boutillier [5] adcompaignie souffissamment, et il demoura [6] audit lieu dAbeville. Lequel messire Raoul [7] tint les heures du premier, second et tierc jours de March, auquel tierc jour, environ lheure de mydi, fut la rendition faite de ladite ville et forteresse par messire Coquard de Thiembronne en la main dudit messire Raoul-le-Boutillier, [8] quy luy rendy les hostages, et bailla saulfconduit pour luy et [9] ses gens pour aller sceurement dela leaue de Saine, feust devers le roy Charles, ou ailleurs ou il luy plairoit. Ces choses ainsi faites, messire Raoul-le-Bouttillier entra dedens Le Crotoy, ou il [10] prinst les sermens des [11] bourgois, avec la plaine possession de la ville et chastel pour monseigneur le regent, par lequel il fut constitue general capittaine dudit lieu. Pour laquele rendition [12] pluiseurs seigneurs du pays environ, et mesmes le povre peuple commun, furent petitement resjouys, [13] doubtans la ronture des alyances quy pour lors estoient entre les Anglois et Bourguignons, et que

A.D. 1423–4.

and sends an army to receive possession of Crotoy.

Crotoy surrendered.

Raoul-le-Bouttillier takes the oaths of the townsmen, and is made captain.

Distrust of the nobles and people of the neighbourhood.

---

[1] *ja* omitted in H.

[2] *de la ville et chastel,* omitted in H.

[3] *pour . . . regeut.* A. *parce quil.* H.

[4] *au jour . . . journee.* A. *a ladite journee il y envoia pour ycelle tenir.* H.

[5] *adcompaignie souffissamment,* omitted in H.

[6] *la. Auquel.* H.

[7] *tint . . . Raoul-le-Boutillier.* A. *fut au tiers jour de Mars droit a midy la forteresse rendue par messire Coquart de Quiembronne.* H.

[8] *quy . . . bailla.* A. *et il luy rendy les hostages, si luy bailla bon.* H.

[9] *ses . . . entra.* A. *les siens aller ou ilz voldroient. Ce fait messire Raoul entra.* H.

[10] *recheut.* H.

[11] *bourgois . . . lieu.* A. *habittans, car il en estoit constitue capittaine general.* H.

[12] *pluiseurs . . . furent.* A. *le poure peuple denviron fut.* H.

[13] *doubtans la ronture . . . si sen retourna.* A. *que ou tempz a venir les alyances quy estoient entre le duc de Bourguoigne et les Anglois ne se rompissent, parquoy ilz feussent en dangereuse desollation, ja leur eussent fais ceulz quy au present sen partoient de grans martires, comme vous poez bien avoir oy par*

A.D. 1423–4. par le moyen de ladite forteresse ne feussent ou tempz advenir grandement traveillies et malmenez, ja soit il que ceulz quy presentement sen partoient leur eussent fait de grans martires.[1]

The regent returns to Paris, Ainsi comme oy avez furent la ville et chastel du Crotoy mis en la main du roy Henry dAngleterre ; si sen retourna le regent a Paris, et [2] les gens darmes qui avec luy estoient venus se retyrerent chascun en [3] son lieu. Puis assez tost aprez, par lordonnance dudit regent fut envoye messire Jehan de Luxembourg, avec luy messire Thomas de Rameston, chevallier Anglois, a grant puissance [4] mettre le siege devant Oisy en Terasse, mais [5] brief ensievant traita Le Cadet, capittaine dudit lieu [6] audit messire Jehan de Luxembourg, par condition [7] quil luy renderoit la forteresse le chincquiesme jour du mois de May prochain ensievant, et ainsi le fist.

and orders the siege of Oisy,

which is to be given up on May 5.

Puis ledit messire Jehan de Luxembourg prinst leglise de Broisy, que avoient fortiffiee aulcuns saquemans [8] tenans le party du roy Charles, quy moult faisoient de maulz et dommages ou pays ; et pareillement prinst la tour [9] Le Borgne, et furent en ces deux places prins environ de quatre vingtz diceulz larrons, entre lesquelz estoit ung nomme Le Gros Breton, quy estoit lun de leurs capittaines, et furent tous pendus auz arbres assez pres de Sery-lez-Maisieres. En [10] ce tempore ou

The church of Broisy and the tower of Le Borgne taken by John of Luxembourg ;

cy devant. Ce fait sen retourna. H.

[1] Here the narrative of Monstrelet breaks off, and proceeds with a notice of the death of Peter de la Luna. Wavrin then mentions the return of the regent to Paris and his order for the siege of Oisy in la Tierasch. Cf. Monstrelet, c. 15, p. 553, col. 2.

[2] *ses.* H.

[3] *leurs lieux.* H.

[4] *alla assegier.* H.

[5] *dedens briefz jours.* H.

[6] *avecques.* H.

[7] *quil . . . Puis.* A. *que corpz biens saulfz luy renderoit la forteresse au v^e^ jour de May. Et au partir de la.* H.

[8] *de la partie.* H.

[9] *Le Borgne . . . environ.* A. *de Borgne, esqueles deux places furent prins environ quatre vingz hommes entre lesquelz fut ung de leurs capittaines appele le Gros Bregon, si furent tous pendus auz arbres de la environ. En ceste saison.* H.

[10] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 16, p. 554, col. 1. The narrative of Wavrin differs in some degree from that of Monstrelet in relating the capture of Poton de Saintrailles.

environ messire Jehan de Luxembourg [1] assega tres puissamment la forteresse de Wiege, laquele il fist batre et desrompre par lespace de trois sepmaines continueles de ses engiens, tant quen fin lesdis assegies, non esperans quelque secours, firent traitie avec ledit de Luxembourg, par sy quilz sen yroient saulves leurs vyes, en delaissant tous leurs biens, prometans de eulz plus armer contre les Anglois ne Bourguignons decha la riviere de Loirre, se nestoit en compaignie ou le roy Charles feust en personne: aprez lequel traitie sen allerent a Guise et la forteresse fut demolye. Ce fait, ledit messire Jehan de Luxembourg se desloga dillec avec aulcuns de ses plus feables en laissant illec aulcuns de ses gens, esperant que Pothon de Sainte Treille et ses compaignons quant ilz le scauroient vendroient sur eulz faire aulcune envahye; si se mist en embusche derriere une petite eglise environ la ville de Guise sur le chemin. Laquele chose advint ainsi que ledit de Luxembourg lavoit propose, car ledit Pothon de Sainte Treille, [2] le bastard de Millan, le seigneur de Verduisant et aulcuns autres expers et esprouvez en armes [3] saillirent hors de la ville de Guise [4] en venant vers ladite [5] eglise ou estoit embuschie ledit de Luxembourg atout sa brigade; lequel voiant son advantage, luy et les siens

A.D. 1423–4. also the fortress of Wiege,

which is demolished.

He lays ambush near Guise,

---

[1] *assega tres puissament la forteresse de Wiege . . . Pothon de Sainte Treille, le bastard de Millan.* A. *assega la forteresse de Wiege tres puissamment, batant ycelle continuelement par lespace de trois sepmaines que lors les assegies desperez de secours avoir traicterent avec luy deulz partir les vies saulves seullement, promettans de eulz plus armer decha la riviere de Loirre, se le roy Charles les ny estoit en personne, si fut aprez leur partement la forteresse demolie. Et tost aprez celle destrousse ledit messire Jehan fist une embusche sur Pothon de Sainte Traille, le bastard de Nullay.* H.

[2] *lestendard de Mailly* in the printed texts of Monstrelet; and the earlier edition of Wavrin (MS. H.) reads *la bastard de Nullay.*

[3] *qui saillerent.* H.

[4] *en* omitted in H.

[5] *eglise . . . bastard.* A. *embusche. Et lors ledit de Luxembourg voiant sur eulz son advantage, charga vigoureusement sur eulz, sicque tantost les mist en desroy, et y furent prins Pothon, Verduisant et*

A.D. 1423–4. and takes Poton de Saintrailles and some French leaders prisoners. Hurt of Lyonnel de Vendosme.

saillirent contre eulz tres vigoreusement, si les misrent prestement en desroy; ou fut prins ledit Pothon, avec luy le seigneur de Verduisant et aulcuns autres en petit nombre: et [1] ledit bastard de Millan de plaine venue assena Lyonnel de Vendosme de sa lance sur lespaulle si ruddement que toute sa vye il en demoura affolle, car il fut porte par terre jus de son cheval. Aprez ce cop ledit bastard, voyant que proesse ny vaulroit [2] rien, et que les annemis estoient trop fors, [3] par layde de son bon cheval se mist a sauvete dedens ladite ville de Guise, et messire Jehan de Luxembourg [4] chassa longuement les autres qui sen fuyoient par pluiseurs parties, puis sen retourna aprez ses gens rassamblez moult joyeulz de sa bonne adventure, et ainsi atout ses prisonniers et butin se retraist en son chastel de Beaurevoir, congiant ses capittaines jusques a son rapel.

John of Luxembourg returns to his castle of Beaurevoir.

A.D. 1424. English troops arrive at Calais.

En celle mesmes saison [5] del an mil quatre cens [6] vingt quatre vindrent dAngleterre [7] nagant par mer en la ville [8] de Callaix [9] environ seize cens [10] combatans Anglois, dont [11] la plus grant partie allerent devers le duc de Bethfort regent [12] a Paris, et les autres se tyrerent devers messire Jehan de Luxembourg sur les marches [13] de Guise. Lequel de Luxembourg traita tost aprez avec Pothon de Sainte

Treaty for the delivery of Poton de

---

autres; mais le bastard de Nullay assis sa lance sur Lyonnel de Vendosen, lequel il porta par terre, et le blescha tres durement, telement que tout son vivant en demoura affolle dun brachz et dune jambe. Aprez lequel cop ledit de Nullay. H.

[1] *lestendard de Mailly* in the printed texts of Monstrelet.

[2] *rien* omitted in H.

[3] *par . . . ville.* A. *il se retray dedens la ville.* H.

[4] *chassa . . . rapel.* A. *et ses gens chasserent longuement les fuyans en pluiseurs parties; puis rassambla ses gens et demenant grant cesse atout ses proyes, sen retourna en son chastel de Beau Revoir, ou aprez le butin party les congia jusques a son rappel.* H.

[5] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 17, p. 554, col. 2.

[6] *trente* in A.

[7] *nagant par mer en la ville,* omitted in H.

[8] *a.* H.

[9] *environ* omitted in H.

[10] *combatans* omitted in H.

[11] *la pluspart.* H.

[12] *a Paris,* omitted in H.

[13] *de Guise . . . avec.* A. *de la comte de Guise. Ouquel tempz il traitta devers.* H.

Treille son prisonnier et [1] autres ses compaignons par condition quilz se partiroient de la ville et comte de Guise sans faire decha leaue de Loirre guerre ne dommage, prometans de non y retourner sinon en la compaignie du roy Charles, par le moyen duquel traitie et aulcune autre finance que ledit Pothon paya, fut mis a plaine delivrance, luy et ses gens, et sen allerent, comme dit est, par le maniere que promis lavoit, oultre la riviere de Loirre. A.D. 1423. Saintraille and the other French prisoners. Their release

Comment messire Jehan de Luxembourg, adcompaignie de Picars et Anglois [2] alla assegier la ville et chastel de Guise. CHAPITRE XXVI.

EN [3] ces [4] propres jours, par lordonnance [5] du duc de Bethfort, regent, et le duc Phelippe de Bourguoigne, messire Jehan de Luxembourg fist grans preparations [6] de gens et tous habillemens necessaires pour aller assegier la ville de Guise en [7] Terasse. Aprez lesqueles preparations faites le seigneur de Picquigny, [8] avec lui quy estoit vidasme dAmiens, les seigneurs dAnthoinge, de Saveuses, messire Collard de Mailly, Ferry son frere, messire [9] Daviod de Poix, Maurroy de Saint Legier, messire Lyonnel de Bornoville, le bastard de Saint Pol et [10] pluiseurs autres Pycars et Bourguignons, John of Luxembourg prepares to besiege Guise. Leaders of the troops.

[1] *autres . . . Loirre.* A. *aulcuns autres ses prisonniers, promettans de faire leurs gens partir hors de Guise et aller oultre de Loirre sans faire guerre ne dommage et non jamais retourner se nestoit en la compaignie du roy Charles, et ainsi furent delivrez parmy paiant certaine finance.* H.

[2] *assega.* H.

[3] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 17, p. 555, col. 1, and Saint-Remy, c. 127, p. 469, col. 2, whose narrative of this siege is very brief.

[4] *prochains.* H.

[5] *du duc . . . Phelippe de.* A. *du regent, duc de Bethfort, et aussi du duc de.* H.

[6] *de gens et tous habillemens necessaires,* omitted in H.

[7] *Terasse . . . seigneur.* A. *Theraisse. Puis en sa compaignie le seigneur.* H.

[8] *avec lui quy estoit,* omitted in H.

[9] *David de Poix.* H.

[10] *pluiseurs . . . lesquelz.* A. *autres en grant nombre, qui sen allerent logier devant Guise, auquel luy vin-*

A.D. 1424. vindrent devant ladite ville de Guise, adcompaignies dAnglois aussi, desquelz estoient les souverains messire Thomas de Rameston et [1] le bastard de Stamfort; lesquelz tous ensamble venus devant ladite ville y trouverent grant resistence de la nouvelle garnison, lesquelz adfin que leurs annemis ne les [2] aprochassent de trop prez ardirent leurs faubours, ou il avoit de [3] moult belles habittacions, [4] excepte deux maisons ou le feu ne frapa point; mais tout ce riens ne leur vallut, car prestement [5] ledit messire Jehan de Luxembourg fist ses gens logier tout [6] entour de ladite ville, si fist dreschier ses engiens contre la porte et muraille [7] quy luy sambloit moins forte. [8] Lequel siege ainsi mis, en furent tantost les nouvelles portees au duc Regnier de Bar, [9] qui estoit conte de Guise, et [10] aussi au [11] duc de Lorraine son beau-pere, [12] que leur envoia Jehan seigneur de Proisy, gouverneur et cappitaine dycelle ville de Guise, [13] lequel humblement leur supplioit par ses lettres et messages davoir secours, notiffiant auz dessusdis la necessite en quoy il se trouvoit. Lesqueles nouvelles [14] ne furent mye plaisantes auz ducz dessus

The garrison burn the suburbs.

The town invested.

The governor asks help from the dukes of Bar and Lorraine.

---

drent messire Thomas Rameston et grant plente dAnglois, ou ilz trouverent grant resistence, car ceulz de la garnison. H.

[1] *le bastard de Stamfort,* omitted in the printed texts of Monstrelet.

[2] *aprochassent . . . leurs.* A. *veussent aprochier a couvert, avoient ars leurs.* H.

[3] *moult* omitted in H.

[4] *excepte deux maisons ou le feu ne frapa point,* omitted in H.

[5] *ledit . . . fist.* A. *que ledit de Luxembourg fut illec arrive, il fist.* H.

[6] *entour . . . fist.* A. *a lentour et.* H.

[7] *quy luy sambloit moins forte,* omitted in H.

[8] *Ce siege ferme.* H.

[9] *qui estoit,* omitted in H.

[10] *aussi* omitted in H.

[11] *duc de Thorraine.* A. *Lorraine* in the printed texts of Monstrelet. Charles le Hardi, duke of Lorraine, whose daughter Isabella was married to René dAnjou duke of Bar.

[12] *par Jehan.* H.

[13] *lequel . . . trouvoit.* A. *humblement suppliant par meismes lettres et messages quon luy envoiast brief secours.* H.

[14] *ne furent . . . nommez.* A. *despleurent moult aus dis ducz.* H.

nommez; si assamblerent sur ce [1] par pluiseurs fois leurs consaulz et grant nombre de gens [2] darmes pour ad ce mettre [3] remede et pourveance, [4] mais pour doubte quilz ne meissent leurs pays en guerre [5] contre le jenne roy Henry et le duc Phelippe de Bourguoigne, ilz se deporterent [6] de y proceder par euvre de fait, [7] et par ainsi se continua ledit siege [8] devant Guise en Terasse assez paisiblement [9] par certaine espace de temps, sinon [10] des assegies, quy firent pluiseurs saillies [11] en grevant a leur povoir leurs annemis, [12] lesqueles seroient chascune a par elle trop longues a racontre. A.D. 1424.

They are afraid to undertake war against king Henry, and the siege continues.

Comment le conte de Salsebery assega et concquist la ville de Sedune en Champaigne. CHAPITRE XXVII.

EN [13] ceste saison, [14] environ la Saint Jehan Baptiste, le conte de Salsebery, gouverneur de Champaigne et de Brie, homme tres renomme, soubtil et expert en armes, assega en la contee de [15] Vertus une bonne petite villette nommee Sedune, laquele en conclusion fut prinse par [16] une mine a force [17] dassault, [18] et la pluspart de ceulz

June 24. The earl of Salisbury besieges and takes Sedan.

---

[1] *par pluiseurs fois,* omitted in H.

[2] *darmes* omitted in H.

[3] *remede et,* omitted in H.

[4] *mais tout bien considere pour doubte.* H.

[5] *contre . . . Henry.* A. *a lencontre du roy Henry dAngleterre.* H.

[6] *enfin de.* H.

[7] *si.* H.

[8] *devant Guise en Terasse,* omitted in H.

[9] *par* omitted in H.

[10] *que les assegies firent maintes.* H.

[11] *en* omitted in H.

[12] *lesqueles . . . raconter.* A. *quy chascune a par soy serroient trop longues a recorder.* H.

[13] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 17, p. 555, col. 2.

[14] *envers.* H.

[15] *en la contee de Vertus,* omitted in A. *en la contee de Bercus.* H.

[16] *une mine a,* omitted in H.

[17] *dassault.* A. *dassault, et a lay de dune myne.* H.

[18] *et la pluspart de ceulz de dedens occis cruellement.* A. *et occis de ceulz de layans environ deux cens.* H. Here Monstrelet adds, "*Et en* "*y eut de morts environ deux cents* "*tout du moins, et.*"

A.D. 1424. Slaughter and ill-treatment of the inhabitants.

de dedens occis cruellement; les autres furent [1] creantez prisonniers; [2] avec ce tous les biens pillies, les femmes vyolees et la [3] ville demolye. [4] Et si estoit devant ceste ville de Sedune le seigneur de Chastillon, lequel fut fait chevallier dedens la mine [5] par la main dudit conte de Salsebery, [6] si estoit capittaine de la dite ville ung tres vaillant homme nomme Guillamme Marin, [7] lequel y fut tue avec les autres, voire des premiers.

The seigneur de Chastillon knighted on the field.

The fortress of Guillem taken and demolished.

[8] En ceste mesmes saison fist le duc de Bethfort, regent [9] de France, assegier la forteresse de Guillem, [10] quy estoit a larchevesque de Rouen, [11] moult forte place et bien assise, laquele tenoient les gens du roy Charles; [12] si fut en fin telement batue par les engiens des assegans, que les assegies sen departirent, saulves leurs vyes, et la forteresse fut demolye. Un peu aprez, [13] environ le my mois de Juing, fist ledit [14] duc de Bethfort regent assegier la ville et chastel de Yvry-la-Chaussie, la quele ville fut tantost [15] guaignie par puissance, mais le chastel, [16] quy estoit fort et bien garny, se tint environ [17] dun mois aprez, au bout duquel [18] firent les assegies traitie avec les Anglois, eulz prometans rendre la forteresse la nuit de lAssomp-

The town of Yvry-la-Chaussie taken, but the castle holds out, and capitulates.

---

[1] *creantez* omitted in H.

[2] *avec ce . . . pillies.* A. *tous leurs biens pillies et ravis.* H.

[3] *place.* H.

[4] *Et . . . fut.* A. *Si fut par la main dudit comte, le seigneur de Chastillon.* H.

[5] *par la main dudit conte de Salsebery,* omitted in H.

[6] *si . . . ville.* A. *de laquele ville estoit capittaine.* H.

[7] *lequel . . . premiers.* A. *qui y fut occis.* H.

[8] *En . . . fist.* A. *celle saison fist assegier.* H.

[9] *de France assegier,* omitted in H.

[10] *apartenans.* H.

[11] *moult forte place et bien assise,* omitted in H.

[12] *si . . . departirent.* A. *mais ja feust elle moult forte, si traiterent les assegies den partir.* H.

[13] *environ le my mois de Juing,* omitted in H.

[14] *duc de Bethfort,* omitted in H.

[15] *par force guaigne.* H.

[16] *quy estoit fort et bien garny,* omitted in H.

[17] *ung.* H.

[18] *firent . . . nuit.* A. *terme les assegies promisrent rendre la place le jour.* H.

tion Nostre Dame, ou cas [1] quilz ne seroient secourus du roy Charles en puissance souffissante pour les combattre et [2] demourer victorieux sur la place. [3] Aprez lequel traitie ainsi accorde entre les parties, hostages baillies et sceurete dentretenement dycelluy, le siege se departy. En celle mesmes saison tenoient les Anglois et Bourguignons pluiseurs sieges [4] parmy le pays de Northmandie, sy estoient [5] pour lors les Francois [6] fort au bas ; et fut mise en lobeissance du roy Henry Noyelle en [7] Terdenois, et si fist Allardin de Mousay traitie avec le duc de Bethfort regent pour la forteresse de La Fere, par condition quil ne feroit point de guerre [8] pour nulle des fois en faveur de quelque partie, si elle demourroit en sa main, [9] sinon que le roy Charles [10] retournast a puissance oultre leaue de Saine en venant [11] vers Compiengne. A.D. 1424. Many places in Normandy besieged by the English and Burgundians.

Comment le duc de Bethfort assambla grant puissance pour estre a la journee de la rendition [12] *du chastel dYvry.* CHAPITRE XXVIII.

[13] OR [14] advint assez tost aprez que les Anglois furent partis de devant Yvry, et quilz eurent traitie a ceulz The regent gathers his forces to

[1] *quilz . . . souffissante.* A. *que la endedens nauroient secours du roy Charles puissant.* H.

[2] *demourer . . . place.* A. *descomfir.* H.

[3] *Aprez lequel traitie ainsi accorde entre les parties, hostages baillies et sceurete dentretenement dycelluy, le siege se departy,* omitted in H.

[4] *en la marche.* H.

[5] *pour lors,* omitted in H.

[6] *fort . . . lobeissance.* A. *pour ce tempz moult audessoubz, et fut lors mise en la main.* H.

[7] *Ternois, et si.* A. *Cerdenois, ou.* H.

[8] *pour nulle des fois en faveur de quelque partie,* omitted in H.

[9] *se nestoit.* H.

[10] *se.* H.

[11] *vers Compiengne.* A. *a Compiengne.* H. La Champagne in the printed texts of Monstrelet.

[12] *du chastel,* omitted in H.

[13] In the preceding chapter the same facts are related by Wavrin and Monstrelet. In this and the following chapters the relation is altogether distinct.

[14] *Or . . . bien.* A. *Quant le jour vint que les Francois avoient prins pour rendre le chastel dYvri ou cas que par le roy Charles ny*

A.D. 1424. receive the surrender of the castle of Yvry.

de la place et prins hostages de la rendre au duc de Bethfort, pour laquele sceurete baillerent quatre gentilz hommes les plus renommez de la garnison, [que] le duc de Bethfort, regent de France, qui estoit prince de moult grant virtu, sentant le jour approchier de ladite rendition, manda tous ses capittaines en la bonne ville de Rouen, ouquel lieu il estoit pour lors. Premierement, et qui nestoit mie a oublier, y vint le preu conte de Salsebery, le conte de Suffort, les seigneurs de Wilbic et de Scalles et plusieurs autres barons et chevalliers Anglois, avec aussi aulcuns chevalliers et escuyers de Northmandie tant quilz povoient estre en nombre bien dix-huit cens hommes darmes et huit mille archiers, lesquelz [1] avec le regent se partirent de la ville de Rouen et de la entour, et tant cheminerent quilz vindrent a Evreux, ouquel lieu arriva le seigneur de Lilladam venant de son siege de Nelle, quil tenoit en ce tempz, lequel il laissa bien garny; et pareillement Jehan de Noefchastel, seigneur de Montagu, [2] Bourguignon, messire Thibaut de Montagu, [3] son filz bastard, [4] et autres nobles hommes y vindrent [5] a belle compaignie, [6] de laquele venu fut le duc de Bethfort moult joyeux, et ce fut raison, car tous estoient chevalliers de grant recommandation. [7] La sejourna le duc tout le jour

They set out from Rouen, and are joined by their allies at Evreux.

Aug. 15.

---

feust souffissamment pourveu pour resister au duc de Bethfort, quy estoit prince de grant vaillance en armes, il fist provision de environ. H.

[1] *avec . . . . pareillement.* A. *il mena a Evreux et la se joindrent avecques sa routte le seigneur de Lilladan, laissant son siege quil tenoit devant Nelle garny; et.* H.

[2] *Bourguignon, messire Thibaut de Montagu,* omitted in H.

[3] *son.* A. *et son.* H.

[4] *et autres nobles hommes y vindrent,* omitted in H.

[5] *atout bonne.* H.

[6] *de laquele venue fut le duc de Bethfort moult joyeux, et ce fut raison, car tous estoient chevalliers de grant recommendation,* omitted in H.

[7] *La . . . Tout ce.* A. *Quant le regent se party dEvreux, il chevaulcha parmy les bois dYvry tant quil fut oultre, et vint auz plains champz devant le chastel, et la audessus des vingnes, renga son ost en moult belle ordonnance. Et tout ce present.* H.

Nostre Dame en lhonneur de la glorieuse vierge, et lendemain aprez quil eut beu ung cop se departy de la ville dEvreux, et tant sesploita de chevauchier, quil eut passe les bois quy sont auprez dYvry; puis quant il se trouva auz champz, et quil deubt aprochier la place, il fist tous ses gens mettre en tres belle ordonnance de battaille, et ainsi chevaulcha tant quil vint en une belle plaine audessus des vingnes. Tout ce voyage le duc de Bethfort, chevaulchant devant ses battailles, avoit vestu une robe de [1]drap de veloux asur, et pardessus avoit une grande croix blance, par deseure laquele avoit [2]une croix vermeille; [3]et moy acteur de ceste [4]euvre, quy [5] lors estoie [6] audit voyage en la compaignie [7]du conte de Salisbery, demanday a aulcuns Anglois [8]a quel cause ledit duc de Betfort portoit la croix blance, et il me fut respondu [9]que cestoit a cause des deux royaulmes, [10]et que au duc de Bethfort regent apartenoit les porter, et a nul autre, pour ce quil estoit celluy qui representoit la personne du roy de France et dAngleterre, et ces deux croix estoient la signifiance desdis deux royaulmes. Ainsy doncques [11]le duc de Bethfort en ceste nuit se loga devant Yvry, esperant quil seroit combatu lendemain; si fist faire [12]parmy lost bon guet et ascoutes [13]pour doubte des surprinses, comme il apartenoit et quil est coustume de faire en pareil cas par tous bons chiefs de guerre. [14]Ceste nuit se passa et lendemain vint,

A.D. 1424.

On approaching Yvry the regent sets his forces in order of battle.

His dress.

Meaning of the white cross.

They encamp before Yvry.

---

[1] *fin.* H. [2] *une autre.* H.
[3] *et lors.* H. [4] *histoire.* H.
[5] *lors* omitted in H.
[6] *audit voyage,* omitted in H.
[7] *desoubz le comte de Salsebery.* H.
[8] *a quel . . . . portoit la.* A. *pourquoy le duc portoit ceste.* H.
[9] *quil les lui apartenoit ainsi porter.* H.
[10] *et que . . . royaulmes,* omitted in H.
[11] *le duc . . . . lendemain.* A. *ledit duc loga celle nuit devant Yvri, ainsi comme vous oez, representant la personne du roy dAngleterre et de France, esperant que lendemain serroit combatu.* H.
[12] *parmy lost.* A. *celle nuit.* H.
[13] *pour doubte . . . de guerre,* omitted in H.
[14] *Ceste . . . rendre.* A. *Et quant vint lendemain quon devoit rendre la place.* H.

A.D. 1424. quy estoit le jour que la dite place dYvry se debvoit rendre en lobeissance du roy [1] de France et dAngleterre; puis environ deux heures aprez midy le duc de Betfort [2] marcha en battaille bien ordonnee jusques devant ledit chastel en atendant la rendition de la forteresse. Or advint que droit a lheure quy estoit prinse de la place rendre, issy dehors le capittaine nomme Gerard de Paillieres, [qui] [3] voiant le terme passe quil avoit promis ycelle livrer auz Anglois en faulte de secours, adfin de recouvrer les hostages [4] quil avoit baillies, vint devers le duc [5] de Bethfort, [6] lequel il trouva en belle ordonnance, [7] atendant ladventure de battaille et fortune tele quil plairoit a Dieu de luy envoier, et la luy presenta les clefz de ladite forteresse dYvry, luy requerant saulfconduit pour [8] en aller soy et ses gens, selon le contenu [9] du traitie, lequel lui fut acorde comme raison estoit. Et lors [10] le capittaine tyra en la presence du regent unes lettres [11] hors de sa gipsiere, [12] laquele il lui moustra [13] en disant: [14] "Or voy je bien que aujourdhuy me ont failly de "convenant dixhuit grans seigneurs du party au "roy Charles de France, quy mavoient promis don-"ner secours:" ausqueles lettres estoient dix huit seaulz pendans. [15] Alors le duc de Bethfort fist au-

The regent comes before the castle, and is met by the captain, who gives up the keys, and obtains a safe-conduct.

He shows to the regent a letter from 18 French nobles, who had promised help.

The duke gives up

[1] *de France . . . environ.* A. *Henry, ainsi comme a.* H.

[2] *marcha . . capittaine.* A. *estant en ordonnance devant le chastel en issy le capittaine.* H.

[3] *voiant . . . secours.* A. *non aiant plus esperance dayde selon les signes quil veoit, et que lheure se passoit.* H.

[4] *par luy.* H.

[5] *de Bethfort,* omitted in H.

[6] *lequel . . . . ordonnance.* A. *quy ancores atendoit ses annemis.* H.

[7] *atendant . . . et la.* A. *si.* H.

[8] *en aller,* omitted in H.

[9] *de leur.* H.

[10] *le capittaine . . . regent.* A. *il tyra en la presence du duc.* H.

[11] *hors de sa gipsiere,* omitted in H.

[12] *quil.* H.

[13] *en* omitted in H.

[14] *Or . . . France.* A. *Regardez, sire, or voy je bien maintenant que mont failly xviij. grans seigneurs Francois.* H.

[15] *Alors . . . retournerent en.* A. *Sans plus dire le duc de Bethfort luy fist ses hostages delivrer avec bon saulfconduit; puis envoia ses*

dit capittaine rendre ses hostages, lequel les emmena avec lui et sen retourna vers ses gens pour les faire widier ledit chastel dYvry; et le duc envoya ses commis en prendre la possession, tousjours soy tenant en celle ordonnance, si allerent pluiseurs Anglois veoir le partement de ladite garnison Francoise; si advint droit a ceste heure ung moult grant effroy en lost des Anglois; si commencerent de sonner trompettes et clarons en grant nombre, pourquoy ceulz quy, comme dit est, estoient allez veoir partir la garnison dYvry, en tres grant haste sen retournerent en la battaille du duc, [1] quy desja estoit en tant bel arroy que a veoir estoit plaisance; il fist desployer la baniere de France [2] dazur a trois fleurs de lis dor, laquele [3] il fist pour ce jour baillier a porter au seigneur de Lilladam; [4] puis fist desploier la baniere de Saint George [5] a champ dargent, a une grande croix de geulle; puis fist il desployer la baniere Saint Edouard, [6] dazur a une croix ancree dor, a chincq mailles de meismes; [7] puis fist desploier la baniere esquartelee de France et dAngleterre, en signifiance [8] de la possession des deux royaulmes [9] conjoincts; et [10] aprez fut desploiee la baniere du duc de Bethfort regent; toutes lesqueles banieres furent baillies a porter a [11] chevalliers de grant renommee.

A.D. 1424.

the hostages, and takes possession of the castle.

Tumult in the regent's camp.

Banners of the English army.

---

commis avec luy pour prendre la possession dudit chastel et faire widier la garnison de Francois. Mais a lheure que la pluspart de la garnison estoit ja dehors advint en lost des Anglois moult grant effroy, car trompettes et clarons commencerent de sonner, sicque ceulz qui estoient allez veoir le partement de la garnison dYvri sen retournerent hastivement a. H.

[1] *quy . . . fist.* A. *soy tenant en ordonnance, et la fist.* H.

[2] *dazur a trois fleurs de lis dor,* omitted in H.

[3] *il . . . porter.* A. *il bailla.* H.

[4] *a porter, puis.* H.

[5] *a champ . . desployer.* A. *et aprez.* H.

[6] *dazur* omitted in H.

[7] *et puis fist il desploier une.* H.

[8] *de la possession.* H. Omitted in A.

[9] *conjoincts,* omitted in H.

[10] *aprez . . . regent.* A. *puis fist le duc de Bethfort, regent, desployer sa banniere.* H.

[11] *gens.* H.

A.D. 1424. The tumult caused by the approach of a French army.

[1] Or doncques pour vous advertir de la cause pourquoy cest effroy et alarme sesleva en lost des Anglois, la raison y estoit moult grande, car les Francois [2] ce jour se trouverent en tres grant nombre, [3] aians esperance et voulloir de combatre le regent et sa puissance, [4] comme ilz eussent [5] bien peu faire, car ilz furent ce jour ensamble sur le point de dixhuit a vingt mille hommes de bonne estoffe, soubz la conduite du duc dAlenchon, [6] des contes dAumarle, de Ventadour, de Tonnoirre, [7] de Douglas, de Boucquant et autres seigneurs Escochois, [8] du visconte de Nerbonne, [9] du seigneur de La Fayette et pluiseurs [10] seigneurs de grant renommee [11] de la partye du roy Charles, lesquelz venoient chevaulchant vers Yvry en [12] belle ordonnance, et sarresterent environ a trois lieues [13] prez; puis envoyerent environ quarante [14] coureurs des plus expers et mieulz montez pour [15] explorer la contenance de leurs annemis, [16] lesquelz coureurs voyans ledit duc de Bethfort estre [17] en moult belle ordonnance, retournerent a leurs gens faire leur raport. [18] Le duc de Bethfort avoit ordonne aulcun nombre de gens bien montez et

Their leaders.

They halt three leagues from Yvry, and send on scouts,

---

[1] *Or doncques . . . grande.* A. *La cause de ceste esmeutation et effroy qui sourvint en lost des Anglois proceda de bonne raison.* H. Cf. Monstrelet, c. 19. p. 556–7.

[2] *qui pour ce jour sestoient trouvez.* H.

[3] *en voullente et esperance.* H.

[4] *ce que.* H.

[5] *bien . . . estoffe.* A. *peu faire se leur chose eust este bien conduite, car ilz estoient bien xviij.*[m] *combatans gens tres expertz en armes, qui tous estoient en armonieuse ordonnance.* H.

[6] *avec le comte dAmmarle, ceulz de.* H.

[7] *de Douglas . . . autres.* A *de Dommart et aulcuns.* H.

[8] *le.* H.

[9] *le.* H.

[10] *autres.* H.

[11] *de la partye du roy Charles,* omitted in H.

[12] *belle . . . environ.* A. *moult bel arroy, ainsi comme.* H.

[13] *prez ou environ, lesquelz la venus envoierent.* H.

[14] *avantcoureurs.* H.

[15] *adviser.* H.

[16] *qui voians le.* H.

[17] *en moult . . raport.* A. *de loingz en son ordonnance sen retournerent vers leur ost.* H.

[18] *Le duc . . . chevaulchier.* A. *Lequel duc avoit estably certain nombre ses plus vaillans et mieulz montez pour chevaulchier.* H.

armez pour chevaulchier autour de son ost adfin de non estre sourprins, lesquelz quant ilz parcheurent les [1] coureurs des Francois vigoureusement les chasserent et poursievyrent si raddement, quilz en prindrent quatre et les amenerent devers monseigneur le regent; si furent examinez, et ledit regent par eulz adverty de la puissance des Francois ses annemis; et dautre part ces coureurs Francois, quy pour la chasse des Anglois se hasterent tant plus, reporterent a ceulz quy les avoient envoiez ce que veu et trouve avoient. Alors les Francois, non voyans leur avantage de a ceste fois combatre les Anglois sans adventure de grant perte, considere le duc de Bethfort estre en tel triumphe et puissance, les atendans de pie coy, tout pourveu de son fait et desja saisy de la ville et chastel dYvry; pourquoy, tout veu et entendu se misrent a chemin, et par grant exploit commencerent de chevaulchier sans eulz arrester tant quilz vindrent devant la ville de Verneul, ou ilz faignirent quilz avoient descomfy les Anglois, [2] et que le duc de Bethfort a petite compaignie sestoit [3] mis a saulvete. Quant ceulz de la ville [4] de Verneul, qui tenoient la partye du roy Henry, [5] oyrent ces nouvelles, comme peu sages, en grant crainte leur firent ouverture et obeissance [6] pour et ou nom du roy Charles; aprez laquele rendition, comme le traitie le [7] contenoit, baille-

A.D. 1424.

who are pursued by the English, and four captured.

The French being too late to relieve the castle of Yvry, retire to Verneuil, pretending to have beaten the regent,

and persuade the people to surrender the town.

---

[1] *coureurs . . . quilz.* A. *avant-coureurs des Francois, qui en tres grant haste estoient retournez vers leurs gens, ilz le nuncherent audit duc de Bethfort et luy en menerent quatre quilz avoient prins, parquoy le duc fut informe de la puissance a ses annemis. Aussi furent pareillement les seigneurs tenant la partie du roy Charles, lesquelz entendans la chose non tourner a leur advantage, sachemінerent par tres grant exploit, sans eulz arrester, tant quilz vindrent devant la ville de Verneuil, auquel lieu eulz venus donnerent a entendre quilz.* H.

[2] *et que . . . Bethfort.* A. *sicque le regent.* H.

[3] *saulve.* H.

[4] *de Verneul,* omitted in H.

[5] *oyrent . . . sages.* A. *entendirent ces nouvelles par les Francois.* H.

[6] *pour et,* omitted in H.

[7] *portoit.* H.

A.D. 1424. rent saulfconduit a aulcuns Anglois quy [1] layans estoient en garnison, [2] lesquelz ilz envoierent atout leurs bagues devers le duc de Bethfort. [3] Aprez ces choses ainsi faites y eut quatre gentilz hommes des gens dudit Gerard, capittaine dYvry, quy firent serment au duc de Bethfort de toute leur vye loyaument servir le roy Henry de France et dAngleterre. [4] Puis aprez ces choses passees que ledit duc de Bethfort eut fait [5] examiner les quatre coureurs devant dis prins ainsi que oy avez, et que par eulz il fut adverty de la puissance de ses annemis, il assambla son conseil, a scavoir quil estoit de faire, ou il fut conclu que ledit regent se deslogeroit et yroit au giste a Evreux, pourveu quil estoit adcertene ses annemis tyrer vers Verneul, et que le conte de Salsebery et ses gens yroient logier a quatre lieues prez des annemis; mais le duc de Bethfort avoit envoie le conte de Suffort atout seize cens combatans devant pour descouvrir les embusches et experimenter le convenant de leurs dis annemis, et il sen alla a Damville et a [6] Baiseux, a Bretueil et ou Perche, ainsi comme a deux lieues de [7] Verneul, ou estoient lesdis Francois logies, [8] comme dit est, a toute leur [9] puisance. [10] Et lendemain au matin ledit conte

The English garrison are let go to the regent.

He holds a council, goes to Evreux, and sends the earl of Salisbury towards Verneuil.

The earl of Suffolk watches the French army,

---

[1] *la.* H.

[2] *lesquelz ilz envoierent atout leurs bagues devers le duc de Bethfort,* omitted in H.

[3] *Aprez . . . servir.* A. *Et en ce dit wiage iiij. gentilz hommes de la partie du roy Charles firent serment a monseigneur le regent de bien et loyaulment servir toute leur vye.* H.

[4] *Puis . . . Perche.* A. *Quant le duc de Bethfort eut nouvelles du partement des Francois et comment ilz tyroient vers Verneul, il se loga pour la nuit, puis assambla son conseil, princes et chevalliers, lesquelz conclurent que pour celle nuit on yroit au giste a Evreux, mais devant yroit le comte de Suffort atout xvj^c. combatans pour adviser le convenant des Francois, si sen alla a Breteul ou Perche.* H.

[5] *examier.* A.

[6] *Piseux* near Bellesme.

[7] *Vreneul.* A.

[8] *comme dit est,* omitted in H.

[9] *armee.* H.

[10] *Et lendemain . . . puissament.* A. *Et le duc de Bethfort vint a Evreux, duquel lieu de Breteuil le comte de Suffort luy envoia message bien matin, quy luy signifia comment ses annemis estoient dedens Verneuil et la entour logies a grant effort.* H.

de Suffort nuncha par certain message a monseigneur le regent, qui, comme oy avez, avoit ceste nuit geut a Evreux, comment les Francois avoient par cautelle seduit [1] Verneul, et si estoient logies la entour puissamment. A.D. 1424. and sends word to the regent of the capture of Verneuil.

Comment le duc de Bethforth, [2] regent de France, combaty et [3] vainquy les Francois devant [1] Verneul. Chapitre XXIX.

Quant le duc de Bethfort fut adverty [4] au vray par ledit conte de Suffort, que les Francois [5] a grant puissance estoient [6] devant la ville de Verneul et [7] la environ, il se delibera avec ses gens, et jura Saint George de [8] non jamais [9] sejourner ou arrester [10] jusques a ce quil auroit combatu ses annemis silz ne le fuyoient villainement; et fist prestement publier a son de trompe que chascun se deslogast et disposast pour le sievir; puis ordonna au seigneur de Lilladam et au seigneur de Montagu que eulz et leurs gens sen retournassent a leur siege [11] de Nelle, dont de par le roy Henry ilz estoient les chiefz, et quil avoit pour obvier auz emprinses des Francois a ceste heure gens assez, si se povoit bien deporter deulz. Au commandement du regent [11] obeyrent les seigneurs

The regent swears to fight the French if they do not run away.

He sends back the lords of Montagu and Lisle-Adam to the siege of Nelle.

---

[1] *Vreneul.* A.

[2] *regent de France,* omitted in H.

[3] *descomfy.* H.

[4] *a la verite.* H.

[5] *a grant puissance,* omitted in H.

[6] *dedens.* H.

[7] *la environ . . . gens, et.* A. *devant il.* H.

[8] *non* omitted in H.

[9] *sejourner ou,* omitted in H.

[10] *jusques . . . Montagu.* A. *tant quil les auroit desconfis se ilz latendoient; puis fist sonner deslogement et ordonna auz seigneurs de Lilladam et de Montagu.* H.

[11] *devant Neelle, dont ilz estoient chiefz; car pour lors il avoit gens assez pour obvier a lentreprinse des Francois et la sienne furnir. Auquel.* H.

[12] *obeyrent . . . combien.* A. *lesdis seigneurs obeyrent combien.* H.

A.D. 1424. dessus nommez, scavoir, Lilladam et Montagu, ce fut raison, combien que mieulz amassent demourer [1] demprez luy pour lacompaignier a la battaille, ja eussent ilz grant besoing et cause tres legitisme de retourner a leur dit siege de Nelle; si prindrent congie dudit duc regent et sen allerent a grant regret de la compaignie; mais le seigneur de Montagu y laissa messire Thybault de Neufchastel [2] son filz bastard, chevallier moult recommande, de la demeure duquel fut le regent assez joyeulz; et lors aprez sa messe oye et quil eut beu ung cop, fist sonner [3] la trompette du deslogement; si monta a cheval, [4] luy et ceulz de sa compaignie, quy estoit belle, [5] grande et fort a craindre, car cestoient tous gens deslite; [6] si se party de ceste ville dEvreux, et se mist auz champz en prenant le droit chemin vers Verneul par ung merquedy, [7] vingt sixieme jour dAoust, [8] et la en chevaulchant fist auz seigneurs et capittaines dentour luy pluiseurs belles exhortacions et remoustrances, en les admonnestant du bien faire, aians souvenance que pour le service du roy leur souverain seigneur avoient delaissie pays, terres, peres, meres, femmes et enfans, et que a juste et leale cause ilz se combatissent hardiement, car France estoit leur vray heritage, lequel

16 August, he sets out from Evreux,

and encourages his officers.

---

[1] *demprez . . . compaignie.* A. *adfin de estre a la besongne.* H.

[2] *son filz . . . aprez.* A. *chevallier de bonne renommee, qui estoit son filz bastard. Adont le duc de Bethfort apres.* H.

[3] *le partement.* H.

[4] *luy . . . sa.* A. *avecques sa.* H.

[5] *grande . . . craindre, car.* A. *et grande et bien redoubtable, car pour verite.* H.

[6] *si se party . . . . . merquedy.* A. *et au partir du logis prindrent le droit chemin de Verneul, et tant chevaulcherent quilz vindrent a quatre lieues prez par ung meccredy.* H.

[7] *vingt sixieme* in MSS.; corr. *seiziesme.* Wednesday 16 August, the day before the battle.

[8] *et la . . . especialement.* A. *Auquel lieu mons^r le regent fist a ses princes et capittaines admonestacions de bien faire, disant que a juste querelle se combatoient, et que le roiaulme de France estoit vray heritage au roy Henry leur souverain s^r, duquel luy usurper sefforcoit Charles de Vallois soy escripvant roy de France. Et ainsi le*

leur occupoit et empeschoit Charles de Vallois a present soy disant roy de France. Si se passa ce jour en teles ou samblables exhortacions ; si se logerent ce jour de bonne heure, adfin de mieulz avoir espace de leurs besonnes aprester pour atendre ladventure de la battaille desiree ; si se disposerent de leurs consciences comme tous ce soir et le matin selon la coustume de faire auz Anglois quant ilz atendent terme dentrer en battaille, car de leur propre nature ilz sont tres devotz, devant boire especialement. [1] Lendemain doncques quant il fut heure le duc de Bethfort regent se mist auz champz [2] en moult belle ordonnance, et tant chevaulcha [3] quil eut passe les bois [4] auprez de Verneul ; et quant il [5] se trouva en la plaine il [6] choisy la ville et toute la puissance des [7] Francois rengies et mis en ordonnance de bataille, quy estoit moult belle chose a veoir, car sans [8] faulte moy acteur de ceste [9] euvre navoie jamais veu plus [10] belle compaignie, [11] ne ou il eust autant de noblesse comme il avoit la, ne mieulz ordonnee ou moustrant greigneur samblant ou voullente de soy combattre : je vey lassamblee dAzincourt, ou beaucop avoit plus de princes et de gens, et aussi celle de Crevent, quy fut une tres belle besongne ; mais pour certain celle de [12] Verneul fut du tout plus a redoubter et la mieulz combatue.

A.D. 1424.

They halt early to prepare for the morrow.

Devoutness of the English.

They come in sight of Verneuil and the French army.

The author present, contrasts the appearance of the assembly with that of the armies at Azincourt and Crevant.

---

bien matin avant partir chascun qui volt se ordonna de sa conscience selon la coustume Angloise quant ilz doivent entrer en battaille, car du matin sont moult devotz. H.

[1] *Lendemain . . . mist.* A. *Le duc doncques et ses Anglois se misrent.* H.

[2] *en moult belle ordonnance,* omitted in H.

[3] *tousiours en belle ordonnance.* H.

[4] *auprez* omitted in H.

[5] *vint.* H.

[6] *choisy.—choisir, coisir,* appercevoir, decouvrir (Roquefort).

[7] *Francois rengies et mis en ordonnance de.* A. *Anglois rengies en.* H.

[8] *nulle faulte.* H.

[9] *histoire.* H.

[10] *noble.* H.

[11] *ne ou . . . combatue.* A. *en armes ne mieulz ordonnee depuis les journees dAzincourt et de Crevent, qui furent perilleuses, mais sans doubte celle de Verneul, dont nous parlons, fut plus redoubtable et mieulz combatue.* H.

[12] *Vreneul.* A.

A.D. 1424. The regent approaches the French, orders his men to dismount, and gives directions to his troops.

Or doncques pour [1] rentrer en nostre matiere, le duc de Bethfort et ses princes voians leurs annemis [2] quy la de pie coy les atendoient tous ordonnez en une battaille, ilz chevaulcherent un pou avant, puis quant ilz furent assez prez au samblant des conducteurs de la besongne, il fut commande de par monseigneur le regent, sur paine de mort, que chascun meist pie a terre, et [3] que tous archiers [4] feussent garnis de peuchons aguisies pour [5] mettre devant eulz, selon la mode Angloise, quant ce venroit a laborder et combatre, [lequel commandement fut adcomply ainsy que ordonne estoit; puis fut pupliee de par le roy de France et d'Angleterre que tous les chevaulz feussent acouplez [6] et lyez ensamble, et les pages et varles dessus, et [7] le charroy un peu sur costiere, [8] non obstant quil nen y eust gueres fors ceulz quy estoient chargies de vivres, et aulcun [9] peu dartillerie ; [10] si furent ordonnez pour garder les bagues et chevaulz deux mille archiers, adfin que par derriere leur battaille ne feust envahye ne mise en aulcun desroy ; [12] puis aprez ces ordonnances [13] ainsy faites les Anglois, en gectant ung hault cry, commencerent de marchier [14] et aller avant en bonne ordonnance, les archiers sur les deux hesles. Et dautre part les Francois, advertis des le soir devant que [15] lendemain ilz seroient combatus, [16] quant le jour fut venu et [17] quilz

Advance of the English.

---

[1] *retourner a.* H.

[2] *quy la . . . commande.* A. *prestz a combattre, car de pie coy les atendoient fut commande.* H.

[3] *que* omitted in H.

[4] *pourveissent ung peuchon.* H.

[5] *mettre . . . estoit.* A. *ficher devant eulz au iondre les battailles, et ainsi fut fait.* H.

[6] *et lyez,* omitted in H.

[7] *tout le.* H.

[8] *non . . . y eust.* A. *dont il ny avoit.* H.

[9] *aulcun peu dartillerie.* A. *aulcun artillerie.* H.

[10] *si furent . . . chevaulz.* A. *Pour tout lequel baguage garder, furent ordonnez.* H.

[11] *aulcun* omitted in H.

[12] *aprez toutes.* H.

[13] *ainsy,* omitted in H.

[14] *et aller,* omitted in H.

[15] *le jour ensievant.* H.

[16] *quant le jour fut venu,* omitted in H.

[17] *quilz* omitted in H.

sceurent [1] a la verite les Anglois [2] les aprochoient, [3] lesquelz de loingz pour la pouldriere des gens et chevaulz ilz aparcheurent, et aussi par leurs espies et chevaulcheurs quilz avoient [4] sur les champz en furent adcertenez, tantost et sans delay se misrent en ordonnance de combatre sans faire avangarde ne arriere-garde, mais tous ensamble se misrent en une grosse battaille, fors que ilz ordonnerent certain nombre de gens a cheval, dont la pluspart estoient Lombars et [5] les autres Gascons, [6] desquelz estoient les guides et conducteurs Le Borgne Quaquetan, messire [7] Tyande de Villeperche et aulcuns autres capittaines Gascons, comme [8] La Hyre, [9] Pothon et autres, et ce pour ferir par derriere dedens leurs annemis ou au travers ou autrement, [10] ainsi comme a leur plus grant advantage leur pourroient porter dommage, et [11] le sourplus tout de pie se rengerent, comme dit est, en une seulle compaignie; si commencerent moult fierement a marchier alencontre de leurs annemis, les lances baissies, laquele contenance voyans les Anglois moult vigoreusement leur coururent sus. A lassambler y eut grant noise

A.D. 1424.

The French prepare for the battle.

Their cavalry.

The French foot advances in one body.

Meeting of the two armies.

[1] *de verite.* H.

[2] *les* omitted in H.

[3] *lesquelz . . . certain.* A. *ilz se preparerent et misrent en ordre de battaille tous en une eschielle, excepte certain.* H.

[4] *quils avoient,* repeated in A.

[5] *les autres,* omitted in H.

[6] *desquels . . . conducteurs.* A. *lesquelz conduissoient.* H.

[7] *Tyande . . . comme.* A. *Thiande de Valperghe et autres capittaines de Gascongne, telz que.* H. Theaude de Valleperghe presided at the treaty of Arras in 1435 as ambassador from Charles VII. (Jean Chartier).

[8] Stephen de Vignolles, lord of Montmorillon, known under the name of La Hire.—Cousinot Chron. de la Pucelle, c. 23, edit. Viriville (Anselme, i. 491).

[9] *Pothon . . . annemis ou au.* A. *Pothon de Saintreille et aulcuns Auvergnois, pour ferir par derriere en la battaille de leurs annemis par le.* H. John, called Poton, lord of Saintrailles; was at the battle of Patay in 1429, captain of Falaise, and Marshal of France in 1454. Died 7 Oct. 1461 (Anselme, vii. 93).

[10] *ainsi . . coururent sus.* A. A. *ainsi que a leur samblant leur porroient porter plus grant peril et dommage; puis ce fait, commencerent Francois a marcher fierement lances baissees contre leurs annemis, et Anglois a leur courir sus corageusement, sicque a.* H.

[11] *se* in A.

A.D. 1424. [1] et grant huee avecques bruit tumultueux des trompettes et clarons ; les ungz cryoient : "Saint Denis!" et les autres : "Saint George!" Si estoit la huee tant horrible, quil nestoit homme tant feust hardy ou asseure quy ne doubtast la mort ; [2] ilz encommencerent a fraper de haces et poulser de lances, puis misrent les mains auz espees, dont ilz sentredonnerent de grans copz et mortelz horions ; les archiers dAngleterre et les Escotz quy avec les Francois estoient encommencerent de traire les ungz a lencontre des autres sy cruelement que horreur estoit a les regarder, car ilz amenoient la mort a ceulz quilz ataingnoient de plain cop. Aprez le trait les partyes moult furieusement aborderent ensamble, main a main, laquele battaille fut par ung joedy [3] dixhuitiesme jour dAoust, ainsi comme a deux heures aprez midy [4] commenchant. [5] Mais sachies que avant labordement furent fais maintz chevalliers nouveaulz, tant dun coste comme dautre, lesquelz vaillamment sesprouverent ce jour. Mainte prinse et mainte rescousse y furent faites, et maintes gouttes de sang espandues, quy estoit grant horreur et pitie inreparable de ainsy veoir Christienete destruire lun lautre, car durant ceste pitoiable et mortele bataille misericorde ny avoit lieu, tant heoient les parties lun lautre : le sang des mors estendus sur terre et des navrez couroit par grans ruisseaulz parmy le champ. Ceste battaille dura environ les trois pars

Many slain by the archers.

The new knights on both sides proved that day.

Lamentable carnage for three-quarters of an hour.

[1] *et grant . . . quy ne.* A. *de cris et de trompettes, et fut cest encontre si dangereux que si hardy ny eut quil ne.* H.

[2] *ilz encommencerent . . . comme a.* A. *et tant fraperent, trayrent et lancerent commenchans ce joesdy comme.* H.

[3] *dixhuitiesme*, MSS. ; corr. *dixseptiesme*, the battle of Verneuil was fought on Thursday 17 August, 1424.

[4] *commenchant* omitted in H.

[5] *Mais . . . y trouverent.* A. *quilz espandirent larguement sang humain sicque horreur estoit a regarder environ dune petite heure sans veoir qui en auroit la victoire. Et ainsi quon estoit ou plus fort de lestour lesdis Francois de cheval sen vindrent pour cuidier entrer en leurs annemis, mais ilz trouverent.* H.

dune heure moult terrible et ensanglente, et nestoit lors en memore dhomme davoir veu deux si puissantes parties par tel espace egallement combatre sans povoir parchevoir a quy en tourneroit la perte ou victoire. Ainsi doncques que les deux parties se combatoient au plus fort, chascun contendant a victorier son annemi. Les Francois qui, comme jay dit, avoient avant la battaille este ordonnez de cheval pour ferir les Anglois par derriere ou sur le coste, adfin de les rompre et mettre en desroy, se vindrent adreschier celle part, cuidans y entrer sans deffence, menans tres grant bruit, mais ilz y trouverent barrieres et [1] resistence, cest a scavoir, les chevaulz [2] et charroy de leurs annemis acouplez ensamble par [3] les hatreauz et par les queues, et si y trouverent deux mille archiers de bonne estoffe, quy les recoeillerent vigoureusement et misrent en fuite; [4] et ny firent lesdis Francois autre prouffit que de haper ce quilz peurent prendre [5] comme, aulcunes bagues et chevaulz, [6] occiant [7] les pages et varles [8] quy dessus estoient et les gardoient. Droit a ceste [9] heure la battaille estoit moult felle et cruelle, [10] si ni avoit celluy quy nesprouvast [11] totalement sa vertu et sa force: et je acteur scay veritablement que cellui jour le conte de Salsebery soustint [12] le plus grant faix, [13] non obstant quil

A.D. 1424.

The French cavalry attack the English baggage, but are repulsed by the archers on guard.

Animosity of the combatants.

Prowess of the earl of Salisbury attested by the author.

[1] *deffences.* H.

[2] *et charroy . . . annemis.* A. *des Anglois.* H.

[3] *le col et les queues comme dessus est dit.* H.

[4] *et ny . . . haper.* A. *aprez quilz eurent happe.* H.

[5] *comme aulcunes bagues et chevaulz,* omitted in H.

[6] *et occis aulcuns.* H.

[7] *le* in A.

[8] *quy dessus estoient et les gardoient,* omitted in H.

[9] *instant estoit la bataille.* H.

[10] *car il.* H.

[11] *totalement . . . cellui.* A. *sa force et virtu, et moy acteur de ce livre scai de verite que pour cellui.* H.

[12] *moult.* H.

[13] *non . . . courouchast.* A. *avecques les vaillans hommes, qui combatoient soubz sa banniere et furent grant cause de la victore. Et oy aussi recorder a ceulz quy le veyrent que le duc de Bethfort y fist moult darmes et y occist dune hache quil portoit.* H.

A.D. 1424. bransla grandement et eult moult fort a faire de soy entretenir, et certainement se neust este le sens et grant vaillance et conduite de sa seulle personne emmy les vaillans hommes quy se combatoient desoubz sa baniere a son exemple moult vigoureusement, il nest pas doubte que la chose quy estoit en grant bransle ne feust tres mal allee pour les Anglois, car oncques Francois en toute ceste guerre ne se combatirent plus vaillament. Dautre part le duc de Bethfort, comme je oys racontre, car je ne povoie tout veoyr ne comprendre, comme pour moy mesmes deffendre je feusse assez empescie, fist ce jour tant darmes que merveilles, et occist maint homme, car dune hache quil tenoit a deux mains nataindoit nul quil ne courouchast, comme celluy quy estoit grant [1] de corpz et gros de membrez sage et hardy en armes; si fut tres fort oppresse des Escochois, especialement du conte de Douglas et sa routte, en tant quon ne scavoit que penser ne ymaginer comment la besongne termineroit, car les Francois, quy estoient la moitie plus de gens que les Anglois, ne contendoient que a vaincre; si se atachoient vigoreusement a la besongne, et croy veritablement que se neust este limfortune et malle adventure qui leur debvoit advenir, les Anglois ne les eussent peu soustenir ou endurer sy longuement; mais a ce que je peulz congnoistre, et aussy en oy depuis pluiseurs de ceste oppinion, les deux mille archiers dAngleterre qui, comme dit est, avoient reboutte les Francois a cheval, dont estoit chief Le Borgne Kaquestan [2] chevallier

Valour of the regent,

who is opposed by the Scots led by the earl of Douglas.

The French army superior in numbers to the English, and the conflict long doubtful.

[1] *de corpz . . . guaignerent la.* A. *et puissant. Finablement tant fut combatu que les Francois commencerent a reculler vers la ville eulz cuidans saulver dedens ycelle, mais on ne leur oza ouvrir les portes de peur que les annemis nentraissent avecques eulz, pourquoy lesdis Francois furent constrains de reculler dedens les fossez eulz cuidans saulver, et ilz y estoient occis. Si guaignerent Anglois la.* H.

[2] This name is variously written by Wavrin; at p. 111 it occurs as Quaquetan, and probably the same person is referred to, (vol. v.

Lombart, lesquelz quant ilz veyrent leurs annemis fuyr coeillerent vigueur, furent grant cause de la victore, car voians le debat tant estable, ainsi fres et nouveaulz quilz estoient, en gectant ung merveilleux cry se vindrent en tourpiant mettre au front devant de leur battaille, ou a leur venue encommencerent a faire grant discipline des Francois, qui moult estoient lassez de combatre, pourquoy forment esmerveillies de ceste nouvelite se prindrent un pou a faindre et reculler; et au contraire les Anglois [1] voians quil en estoit heure sesvertuerent, tout a ung faix recoeillant vigueur, et tant firent que en pluiseurs lieux ouvrirent la battaille des Francois a ceste empainte et se bouterent dedens en cryant "Saint George!" haultement, en commenchant de occir et mettre a mort cruelement tous ceulz quilz povoient aconsievyr, sans avoir quelque pitie, laquele chose ne se fist mye sans grant effusion de sang. Lors se commencerent les Francois a descomforter en perdant du tout lesperance de victore que ung peu par avant cuidoient tenir en leur main, ains chascun deulz queroit lieu pour soy povoir sauver, prendant la fuite qui mieulz mieulz, habandonnant le demourant; les ungz tyroient vers la ville et les autres prendoient les champz, et les Anglois, quy a grant paine les poursievoient, mettoient a mort especialement ceulz quy sacheminoient vers la ville, car les Francois dedens estans ne volrent ouvrir la porte pour paour quilz avoient que les Anglois leurs annemis nentrassent dedens avec les fuyans; sy en y ot assez quy pour eulz saulver se gecterent dedens les fossez, ou il eut grant occision de ceulz qui se cuidoient mettre a sauvete. Finablement, tant pour-

A.D. 1424. At length the English archers come fresh to the fight.

The French are dismayed, and the English encouraged.

The French flee, and are pursued and slain.

Those in Verneuil are afraid to admit the fugitives.

lib. 2, p. 386, A.D. 1421) as one of the Dauphinois leaders who were in the city of Meaux during the siege in 1421 under the name of Le Borgne de Camchin (or Camchy). He is called by Monstrelet (c. 260, p. 543, col. 1), "le Borgne "de Caucun."

[1] *voians* omitted in A.

A.D. 1424. sievyrent Anglois les Francois, quilz obtindrent plainement la victore [1] en ceste journee et guaignerent la battaille, non mie sans grant effusion de [2] leur sang. [3] Et [4] fut sceu veritablement par les officyers darmes, heraulz, poursievans et autres gens dignes de foy quil y morut de la partye des Francois plus de six mille hommes, et la pluspart nobles darmes, desquelz il y avoit grant quantite dEscochois, et environ deux cens prisonniers; et [5] de la partie des Anglois [6] y morurent environ seize cens [7] combatans, tant de la nation dAngleterre comme de Northmandie, desquelz furent les principaulz capittaines lun nomme Dodelay et lautre Charleton. [8] Et du coste des Francois y furent mors de gens de nom ceulz quy sensieuvent, [9] cest a scavoir, Jehan conte dAumarle,[10] filz au conte de Harcourt; le conte de Thonnoirre; le conte de Ventadour; le conte de Douglas[11], Escochois, [12] et messire Jaques son filz; le conte de [13] Boucquam, [14] qui pour ce tempz [15] estoit connestable de France [16] pour le roy Charles; le conte de

Victory gained by the English, but with great loss.

Above 6,000 slain of the French and Scots, and 200 prisoners.

Of English and Normans 1,600 slain.

Names of nobles killed on the side of the French.

---

[1] *ce* in A. [2] *leur* omitted in H.

[3] Cf. Monstrelet, lib. ii. c. 20, p. 558, col. 2.

[4] *Et fut . . . dEscochois.* A. *especialement de la partie des Francois, dont il y morut grant nombre tous nobles hommes et bons combatans.* H.

[5] *du coste.* H.

[6] *en morurent bien.* H.

[7] *combatans . . . Charleton,* omitted in H.

[8] *Et du . . . de nom.* A. *mais des Francois gens de nom y morurent.* H.

[9] *cest* omitted in H.

[10] John de Harcourt (VIII.) son of John Count of Harcourt and of Aumalle; distinguished himself at the battle of Azincourt in 1415, and was present at the fights of Crevant, Gravelle, and Verneuil where he was slain (Anselme v. 134).

[11] Archibald IV. earl of Douglas and duke of Touraine, Marshal of France; was slain in this battle with his son-in-law John earl of Buchan. His son Sir James, or Jacques, Douglas, fell on the same field (Extr: e var. chron. Scocie. Edinb. 1842, Abbotsf. cl. p. 224).

[12] *et messire . . . filz.* A. *et son filz appele messire Jacques.* H.

[13] Sir John Stewart, eldest son of the regent Robert duke of Albany, and nephew of Alexander Stewart, earl of Buchan, had a grant of the earldom of Buchan in 1406. He was made constable of France in 1423.

[14] *qui* omitted in H.

[15] *estoit* omitted in H.

[16] *depar le roy Charles, homme tres prudent et moult recommande.* H.

Maroy; le viel seigneur de Graville; le seigneur de Montenay; messire Anthoine de Beausault et Hugues de Beausault son frere, et le sire de Belloy avec ung sien frere; le seigneur de Mauny; le seigneur de Combrest; le seigneur de Fontenay; le seigneur de Brimeu; le seigneur de Thumble; le seigneur dé Pressy [1] en Dosme; le seigneur de Marche; le seigneur de Ramibelle en Languedoc; messire Gaultier de Lindesay; messire Gilles de Gamaches; Geffroy de [2] Mallestrem; James de Douglas; messire Charles de Booim; messire Jehan de Bretasse; messire Gilles [3] Martel; le filz [4] Harpedaine; messire Brunet dAuvergne; messire Raoul de La Treille; [5] Guy de Fourchonniere; messire Pothart de Vyane; messire Jehan Murat; le seigneur de Bertois; messire Charles de Gerasmes, Dragon de La Salle, le seigneur de Romboulet; le bastard de Langlam, le visconte de Nerbonne, lequel gisant mort entre les autres, [6] par lordonnance [7] et commandement du duc de Bethfort [8] fut prins et esquartele et son corpz pendu au gibet pour la trahison que fait avoit [9] davoir este consentant et lun des facteurs de mettre a mort le duc Jehan de Bourguoigne defunct; ancores y morurent [10] Mondet de Nerbonne; messire Francois de Gaugeaulz; messire Robert de Loirre; messire Loys de Troyes; le seigneur de Fourigny; Morant de la Motte; messire Carlot dAmenat et Robinet son frere; Pierre de Courcelles; messire Andrieu de la Greseille; messire Andrieu

A.D. 1424.

The viscount of Narbonne found among the slain is gibbeted as one of the murderers of John duke of Burgundy.

---

[1] *en Dosme*, omitted in H.

[2] *Mallestreit.* H.

[3] *Marcel.* H.

[4] *Harpedanne.* H.

[5] *Guy de la Fourchonniere . . . le bastard de Langlam*, omitted in H.

[6] *fut par.* H.

[7] *et commandement*, omitted in H.

[8] *fut prins et.* A. *regent.* H.

[9] *davoir . . . premiers.* A. *destre consentant et participant du murdre perpetre en la personne du duc Jehan de Bourguoigne; et pluiseurs autres hommes de nom morurent en la dessus dite battaille, que je ne puis tous nommer. Et puis pour acquit vous declarroy les noms daulcuns des principaux prisonniers du coste des Francois, cest a scavoir.* H.

[10] *Mondet de Nerbonne*, not mentioned by Monstrelet.

A.D. 1424. de Clermont; [1] Gabriel du Boscage; messire Tristran Coignon; Collinet le visconte; Guillame Remon; messire Loys de Champaigne; Peron Du Lupel; sire Loys de Braquemont; le seigneur de Tygnonville; le seigneur de Rochebaron; messire Phelippe de la Tour; messire Antisselin de la Tour et pluiseurs autres dont je ne scay les noms. Et maintenant, puisque jay parle des mors de la partye des Francois, volray je declarer dune partie des prisonniers qui furent prins en ceste bataille, au moins les principaulz: item premiers le duc dAlenchon; le bastard dAlenchon; le seigneur de [2] La Fayette; [3] le seigneur de Homet; messire Pierre de Herison; messire Loys de [4] Vancourt; [5] le seigneur de Guitry; [6] Rogelet Treset; Hugues de Saint Marc; Yvon Du [7] Puich, et pluiseurs autres [8] nobles hommes.

Names of French prisoners.

Aprez ceste [9] glorieuse victore que obtindrent les Anglois a lencontre diceulz Francois, le duc de Bethfort assambla autour de luy tous ses princes et barons, [10] et en grant humilite [11] remercya son Createur, les yeulz contre le ciel et les mains joinctes, de la bonne [12] adventure quil luy avoit envoyee: et tantost que les mors furent despouillies [13] par les varles et archiers, quy leur osterent tout ce quilz avoient de bon, [14] monseigneur le regent sen alla logier pour la nuit autour de la ville de Vernuel; [15] si fist moult bien guettier [16] son ost et faire bonnes ascoutes, adfin [17] que nul inconvenient ny sourvenist, et, pour

The regent gives thanks to God for the victory,

and lodges near Verneuil.

---

[1] *Gabriel de Boscage*, not mentioned by Monstrelet.

[2] *La* omitted in H.

[3] *le seigneur de Homet*, omitted in H.

[4] *Wancourt.* H.

[5] *le seigneur de Guitry*, named by Monstrelet among the slain, is omitted here in the list of prisoners.

[6] *Rogelet Treset*, omitted in H.

[7] *Puch.* H.

[8] *gentilz.* H.

[9] *glorieuse . . . Francois.* A. *grant victoire obtenue par les Anglois.* H.

[10] *et en grant . . . remercya.* A. *present, lesquelz il remercia humblement.* H.

[11] *remecya* in A.

[12] *fortune quil leur.* H.

[13] *par des varles et archiers, quy leur osterent tout ce quilz avoient de bon*, omitted in H.

[14] *monseigneur . . . la nuit.* A. *le regent se loga.* H.

[15] *pour ceste nuit.* H.

[16] *entour son.* H.

[17] *que nul . . . battaille.* A. *quil*

obvier ad ce que ses annemis ne se recoeillassent et venissent ferir sur le logis de ses gens a despourveu pour luy porter dommage. Lendemain ceulz quy par avant estoient logies en la ville et forteresse de Verneul, et ceulz quy si estoient retrais aprez la descomfiture de la battaille, furent constrains [1] de grant cremeur et sommez de par le regent [2] de rendre la ville et forteresse en lobeissance du roy Henry, lesquelz atains de paour davoir veu la grant mortalite [3] tournee sur les gens de leur party, [4] mesmement sur les princes et nobles hommes, comme sages et bien advisez prindrent traitie avec monseigneur le regent, en luy rendant la ville et forteresse de Verneul par tel condition quilz sen yroient saulf corpz et biens, et y estoit [5] le seigneur de Rambures. [6] Puis aprez ce que monseigneur le regent ot prins la possession de la ditte ville de Verneul, et ycelle bien regarny de nouvelles gens, de vivres et dartillerie, il sen departy [7] glorieux et a tres grant joye, et sen retourna ou pays de Northmandie atout ses prisonniers [8] tant quil vint au Pont de lArche, [9] ouquel lieu le [10] bastard dAllenchon moult fort navre devint grandement agrave par la doulleur de ses playes, rendy lame [11] a celluy quy prestee luy avoit, de laquele advenue le

A.D. 1424.

He summons the town and fortress to surrender.

The French within make terms with the regent, who takes possession of the town, garrisons it, and returns to Normandy with his prisoners.

At Pont de l'Arche the bastard of Alençon dies of his wounds.

---

ne recheust dommage. Et lendemain ceulz qui dedens la ville estoient en garnison. H.

[1] *de grant cremeur et sommez de,* omitted in H.

[2] *de rendre . . . lesquelz.* A. *de luy rendre ycelle avec la forteresse, comme ceulz qui estoient.* H.

[3] *tournee.* A. *du jour devant.* H.

[4] *mesmement . . . biens, et y.* A. *moiennant quilz sen yroient leurs vyes saulves et leurs biens, entre lesquelz.* H.

[5] Andrew II. sire de Rambures living 28 Dec. 1449 (Anselme VIII. 67).

[6] *Puis . . . et ycelle.* A. *Aprez que le regent eut prins la possession de la ville et chastel de Verneul, et les.* H.

[7] *glorieux . . . pays de.* A. *plain de ioye et se retraist vers.* H.

[8] *mais luy venu.* H.

[9] *ouquel . . . rendy.* A. *le bastard dAllenchon moult agreve de ses playes y rendy.* H.

[10] Peter, natural son of John duke of Alençon who was slain at the battle of Azincourt 25 Oct. 1415. (Anselme I. 272).

[11] *a celluy . . . anchois.* A. *dequoy le duc dAllenchon eut moult*

A.D. 1424. duc dAllenchon fut moult desplaisant en ceur, car parfaitement lamoit. De la se misrent le duc de Bethfort, regent de France, a chemin, avec luy la plus grant partie de tous ses princes et cappittaines, par le plus droit quilz porroient aller a Rouen. Mais anchois que plus avant je vous [1] die du fait audit duc de Bethfort vous raconteray comment la propre nuit [2] devant la mortele battaille [3] dessus dite se partirent [4] de la routte des Anglois, et de leur compaignie aulcuns lasces chevalliers et escuyers [5] de Northmandie, [6] avec certain nombre de gens quilz seduirent et emmenerent, lesquelz chevalliers et escuyers estoient des marches conquises [7] du pays de Chaulz et la environ, quy autreffois [8] avoient fait serment de loyaulte [9] et fidelite audit duc de Bethfort regent, pour et ou nom du roy dAngleterre; si [10] sen allerent rendre en lost des Francois esperans quilz guaigneroient ceste journee de battaille pour le grant nombre quilz les sentoient estre au regard des Anglois; pour laquele offence [11] furent les aulcuns diceulz criminelement pugnis par ledit regent, tant de [12] pugnition corporele, quant depuis on les polt tenir, comme de leurs terres et autres biens meubles quy furent prins et confisquies et mis realement en la main du roy dAngleterre pour aplicquier a son demaine, ou baillier

Normans who had deserted the English army before the battle,

and had joined the French, are punished by the regent.

Their estates confiscated.

---

grant duel. Et de la sen allerent le regent et la pluspart des s^rs de sa compaignie a Rouen. Anchois. H.

[1] *die du . . . raconteray.* A. *raconte.* H.

[2] *de la bataille.* H.

[3] *dessus dite* omitted in H.

[4] *de la routte . . . lasces.* A. *de lost du regent certain nombre de* H.

[5] *du pay de.* H.

[6] *avec . . . estoient.* A. *et.* H.

[7] *du pays de Chaulz et la environ,* omitted in H.

[8] *luy avoient.* H.

[9] *et fidelite audit duc de Bethfort regent, pour et ou nom du roy dAngleterre* omitted in H.

[10] *sen . . . Anglois.* A. *se rendirent fugitifz et allerent la pluspart deulz devers les Francois.* H.

[11] *furent . . . . criminelement.* A. *les aulcuns furent grandement.* H.

[12] *pugnition . . . furent.* A. *corpz comme de biens. Du nombre desquelz furent.* H.

en recompence a aulcuns qui lauroient mery par leur loyaulte et bon service; entre lesquelz en furent le seigneur de Thorsy[1] et messire Charles de Longueval, seigneur dAugmont. [2] Au partir que fist le duc de Bethfort du Pont de lArche, il donna congie a aulcuns de ses capittaines pour eulz [3] retourner es garnisons des villes, chasteaulz et forteresses quilz avoient en garde, [4] mais luy venu a Rouen il fut de madame [5] la regente sa femme, des bourgois, [6] communaultez et garnisons de la ville honnourablement recheu, et mesmement ceulz du clergie luy allerent reveramment alencontre, tous revestus, chantans a maniere de procession; si estoient les rues tendues et par tous les quarfours ou il devoit passer estoient hourdemens ou quarees dhystores par personnages; et mesmes allerent audevant de luy les jennes gens et enfans de la cite par maniere de belles compaignies, moustrant grant exaltation de joye pour sa glorieuse et belle victore. Quant le duc vint jusques a la porte de la ville il descendy jus de son cheval et alla tout de pie jusques a leglise Nostre Dame, ou il sagenouilla devant lautel; sy rendy graces et loenges a son benoit Createur et a la glo-

A.D. 1424.

The regent dismisses some of his captains to their garrisons.

He makes a triumphal entry into Rouen.

He returns thanks at the church of Nôtre Dame.

---

[1] John d'Estouteville, lord of Torcy, son of William d'Estouteville, chivaler, lord of Torcy, who was a prisoner in England in 1419 and died in 1449. King Henry in 1422 restored to him and his brothers their father's estates which had been confiscated; he died at a very great age 11 Sept. 1494. (Anselme VIII. pp. 87 and 878).

[2] *Au partir . . . lArche.* A. *Aprez ces advenues quant le regent parti du pont de lArche.* H.

[3] *retourner . . . chasteaulz.* A. *retraire es villes et.* H.

[4] *et.* H.

[5] *la regente,* omitted in H. Anne of Burgundy, sister of duke Philip, married to the regent 13 April 1423 (Art de verifier les dates xi. 83). See before c. ix., pp. 25, 27 and c. x. 29.

[6] *communaultez et garnisons . . . aprez les salutations; "Mamie.* A. *communaulte recheus joieusement et luy allerent au devant tout le clergie en procession jusques a la porte, ou il descendy a pie et alla droit a leglise nostre dame, ou il fit son offrande rendant graces a nostre Seigneur de sa belle victoire; puis alla a son hostel, ou sa femme luy fist la reverence; "Mamie.* H.

A.D. 1424. rieuse vierge Marie Sa mere de la bonne adventure quil avoit eue a lencontre des Francois ses annemis; puis aprez ses oroisons et offrandes ainsi faites sen alla en son hostel, ou il fut bienviengnie comme a son corps apartenoit, et il dit a madame la regente sa femme aprez les salutacions; "Mamie, veez cy vostre "cousin dAlenchon, nostre prisonnier;" et elle lui respondy que bien feust il venu, [1] si lembracha et baisa; [2] puis aprez aulcuns jours ensievans passez fut ledit duc dAlenchon menez dedans le chastel Du Crotoy, ou il tint prison une espace de tempz.[3]

He presents the duke of Alençon to his wife. He is kept prisoner in the castle of Crotoy.

Comment les nouvelles de la bataille de [4] *Verneuil furent portees au roy Charles* [5] *de France.* CHAPITRE XXX.

News of the battle of Verneuil reach king Charles, at which he is much troubled,

[6] ASSEZ brief ensievant furent portees les nouvelles de ceste dollereuse journee au roy Charles, lequel pour la destruction de ses princes et de sa chevallerie [7] avec la perdition de son bon peuple et loyaulz subgetz eut au ceur si grant tristresse que [8] a grant paine lui

---

[1] *si lembracha*, omitted in H.

[2] *puis aprez aulcuns . . . de tempz.* A. *et aulcuns jours aprez ensievans fut il menez ou chastel du Crotoy tenir prison.* H. The duke remained a prisoner here for nearly three years, and only obtained his liberty on payment of 200,000 crowns (Art. de verif. les dates xiii. 163).

[3] In the two preceding chapters (28 and 29) Wavrin's copious narrative of the events which occurred at the surrender of Ivry and the battle of Verneuil is altogether distinct from that of Monstrelet (cc. 19 and 20, pp. 556, col. 2, to 559, col. 2); and where the same incidents are related by both chroniclers, we should not necessarily assume that Wavrin derived his materials from Monstrelet. The account given by Saint-Remy of these transactions (c. 127, p. 469, col. 2, and c. 128, p. 470) is very brief, but quite distinct from that of either of the above-named chroniclers. In the printed text the date of the battle of Verneuil is inaccurately placed on Thursday the 25th of April, instead of Thursday the 17th of August 1424.

[4] *Vreneul.* H.

[5] *de France*, omitted in H.

[6] Cf. Monstrelet, last paragraph of c. 20, p. 559, col. 2.

[7] *avec la perdition . . . subgetz*, omitted in H.

[8] *a grant paine . . . voiant.* A. *plus nen povoit et fut longtempz en rant annoy, voiant.* H.

convint porter a ce commencement, quy fut grant cause de redoubler son annoy et acoustumees lamentations, voiant que de toutes pars ses besongnes [1] et affaires lui venoient au contraire; si [2] ne se doit on pas esmerveillier, car ancores perseverant de mal en pis tost aprez ces desplaisantes nouvelles luy en sourvindrent des autres qui autant peu luy pleurent comme les premieres, ce fut que par la continuation et oppression du siege que tenoient les Anglois devant la ville et forteresse de [3] Guise ceulz quy dedens estoient et le tenoient en son nom sestoient mis en composition deulz rendre a ung certain jour nomme sil ne leur bailloit secours, a messire Jehan de Luxembourg et a messire Thomas Ramestan, quy tenoient ledit siege pour et ou nom du roy dAngleterre. A laquele chose ne povoit pour ceste heure ledit roy Charles remedier ne leur baillier secours, tant par la grant perte dessusdite quil avoit fait tout nouvelement, comme pour les grans et impetueulz affaires qui journelement lui sourvenoient et touchoient de sy prez que ce nestoit mye merveilles se en ceur luy desplaisoit; mais toutes choses lui convint souffrir et porter paciamment puis que amender ne le povoit; et ainsi par la grant paine et labeur que rendirent les deux capittaines dessus

A.D. 1424.

and also at the siege of Guise,

which capitulates.

The French king cannot send aid.

---

[1] *et affaires,* omitted in H.

[2] *ne se doit on pas esmerveillier car ancores . . . selon ordre et tempz deu.* A. *ne doit nulz esmerveillier sil estoit annuyant. Car apres ces nouvelles lui en vindrent ancores dautres qui gueres ne lui peurent plaire, c'est ascavoir que par la grant continuation du siege des Anglois devant la ville de Guise elle sestoit composee de rendre a iour nomme a messire Jehan de Luxembourg et messire Thomas Ramestain assegans. A quoy pour lheure ne povoit remedier, si luy convint souffrir; et avoient lesdis assegies promis rendre la ville et forteresse de Guise aux commis du roy de France et dAngleterre le premier iour de March ensievant ou cas que la endedens ne serroient secourus par ceulx de leur parti, de quoy adcomplir baillerent hostages; de laquele matiere laisserons de parler tant que heure en serra.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 22, p. 560, col. 1; Saint-Remy, c. 129, p. 470, col. 2. Wavrin's narrative is quite distinct.

A.D. 1424. nommez, a scavoir messire Jehan de Luxembourg et messire Thomas de Ramestan a bien leur siege continuer constraindirent les assegies de venir a apointement et eulz rendre a eulz la ville et forteresses pour y celles mettre en la main du roy de France et dAngleterre, pourveu que nulle apparence de secours ne veoient; [1]et fut leur traitie fait par tel condition que au premier jour du mois de March prochainement venant ilz renderoient lesdites ville et forteresse de Guise en Terrasse, ou cas que audit jour au faire acorde ne seroient secourus et que les princes ou seigneurs, tenans parti pareil a ceulz dudit lieu de Guise ou aulcuns quelz quilz feussent par eulz commis ou deputez ne feussent audit jour les plus fors en la place et plaine qui est entre la ville de Sams et la maison de Foucquesams esleve par ceulz de la dite garnison de Guise, et se ainsi advenoit que lesdis princes ou seigneurs que ceulz de Guise tenoient pour leurs amis ou aulcuns leurs dis commis et deputez venoient, pour combatre leurs annemis ainsi et par la maniere dite, et ilz estoient descomfis ou se tournassent en fuite, lesdis de Guise seroient tenus de rendre la ville [2]et chastel en la main des Anglois. Enoultre et ou cas ou les assegans ou autres commis et deputez de par le roy Henry de France et dAngleterre venus audit lieu assegie pour tenir la journee dudit premier jour de Marc seroient descomfis par bataille ou comparoir ny oseroient, ilz seront en ce cas tenus de rendre ausdis de Guise sans quelque refus ou deffaulte les hostages a eulz baillies. Ainsi comme vous oez en brief se porterent les traities et convenances des assegans auz assegies dedens Guise, sy furent les hostages baillies es mains de messire Jehan de Luxembourg comme

The town and fortress to surrender on March 1, unless succoured by the French.

Hostages to be given up if the French victorious.

John of Luxemburg receives the hostages, and departs.

[1] Monstrelet sets out at length the letters of John of Luxembourg and Sir John Rampston giving all the items of the treaty. Wavrin gives only a brief summary of their effect. The treaty bears date on the 18th of September, not mentioned by Wavrin.

[2] *ou.* A.

souverain et principal capittaine dudit [1] siege pour le roy Henry; puis se departirent de devant Guise et sen allerent autre part ou ilz avoient a besongnier, mais depuis retournerent a la journee assignee comme vous orez cy aprez en poursievant nostre matiere quant il se escherra den parler, car vous scavez quil convient toutes choses avoir lieu selon ordre et tempz deu. A.D. 1424.

[2] En celle mesmes saison [3] la forteresse de Vitry en Partois fut rendue a messire Jehan de Neufchastel, seigneur de Montagu, [4] Bourguignon, par La Hire, [5] capittaine [6] Francois tenant le party du roy Charles. The fortress of Vitry surrenders to John of Neufchastel.

[7] Environ [8] aussi ce mesmes tempz le duc de Clocestre, Anglois, droit ou mois dOctobre, et Jaqueline de Baviere, contesse de Henault, laquele, comme bien povez avoir oy cydessus, ledit duc avoit espousee ou pays dAngleterre, non obstant que paravant luy ladite Jaqueline eust espouse le duc Jehan de Brabant qui ancore estoit vivant, atout environ chincq mille combatans de la nation dAngleterre se partirent de leur marche, entrerent en leurs vaisseaux a ce faire appareillies, si sen vindrent, nagant par mer descendre au havre de Callaix en intencion daller a puissance [9] darmes au pays de Henault pour ycellui du tout subjuguier et reduire a leur obeissance, disant ycelluy pays de Henault a eulz de droit competer et appartenir comme

In October the duke of Gloucester and the countess of Hainault, with 5,000 combatants, land at Calais, to reduce Hainault.

---

[1] *sieg.* A.

[2] Cf. Monstrelet, c. 22, p. 562, col. 2.

[3] *le chastel.* H.

[4] *Bourguignon*, omitted in H.

[5] See before p. 111. Note 8.

[6] *Francois*, omitted in H.

[7] *Environ . . havre de Callaix.* A. *Et en ce tempz mesmes ou mois dOctobre le duc de Glocestre et Jaqueline de Baviere, contesse de Henau son espouse, ja feust le duc Jehan de Brabant son premier mary ancores en vie, atout v^m combatans de la nation dAngleterre vindrent descendre a Callaix.* H.

[8] Cf. Saint-Remy, c. 130, p. 471, col. 1.

[9] *darmes au pays de Henault . . marissal Anglois.* A. *darmes subiuguier le pays de Henault, que le dit duc disoit estre son heritage a cause de la dite Jacqueline sa femme, si estoit avecques eulz comme leur principal gouverneur le conte marissal Anglois.* H.

A.D. 1424. vray heritage a la dite dame Jaqueline. Et avoient amene avec eulz leur droit gouverneur et conducteur

The earl marshal in command.

principal de leurs besongnes le conte marissal, Anglois, [1] sans le conseil duquel ilz ne mettoient riens a effect ou euvre de chose que ilz eussent a faire.

Comment les ducz de Bethfort et de Bourgoigne allerent a Paris pour [2] *appaisier les ducz de Clocestre et de Brabant.* CHAPITRE XXXI.

The dukes of Bedford and Burgundy hear of their arrival.

[3] A LISSUE du mois dOctobre [4] le duc de Bethfort regent de France, et Phelippe duc de Bourgoigne, advertis au vray de la venue et descente que fait avoient au havre de Callaix le duc de Clocestre et la ducesse Jaqueline de Baviere, femme des deux ducz de Clocestre et de Brabant, en intencion de atout leur puissance subjuguiier et mettre en leur obeissance tout le pays de Henault, ensamble toutes les seignouries, apartenances et apendances de la contee dudit Henault.

They endeavour to make peace

Lesdis deux ducz devant nommez, a scavoir Bethfort et Bourgoigne, pour obvier et aller a lencontre des

---

[1] *sans le conseil . . . a faire,* omitted in H.

[2] *paciffier.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 23, p. 563, col. 1; Saint-Remy, c. 130, p. 471, col. 1. The narrative of Wavrin here again is quite distinct, and can scarcely be said to have been derived from Monstrelet.

[4] *le duc de Bethfort . . . ilz envoierent par.* A. *les ducz de Bethfort et de Bourguoigne sachant la descente des devandis duc et ducesse de Glocestre a Callaix, aians delibere daller mettre en leur obeissance le pays de Haynau et les dependences dycelluy, adfin de obvier aux entreprinses diceulz et a leffusion du sang humain et mettre en paix lesdis ducz de Glocestre et de Brabant comme ilz avoient darrenierement conclu en la ville dAmiens, et promis deulz rassambler a Paris a certain jour prins par eulz et leurs consaulz, ilz convindrent audit lieu de Paris ou ilz praticquerent et debatirent la matiere par pluiseurs journees selon les propositions et allegacions des parties, les queles avoient proces par devant nostre saint pere le pape en court de Romme. En la fin traicterent les deux ducz de Bethfort et de Bourguoigne et leurs consaulz tant quilz firent apointement entre y celles dites parties, lequel ilz envoierent par.* H.

mouvemens qui estoient a ceste cause aparans, et adfin de par leurs moyens mettre paix et acord entre les deux ducz de Clocestre et de Brabant et traitier entre lesdites parties aulcun bon apointement, laquele toutesfois sambloit moult difficille chose a faire, tout bien considere lestat ouquel les besongnes estoient, aquoy ilz avoient autreffois fort contendu, comme bien avez oy cydessus, mais jusques a ores nen avoient peu chevir par quelque maniere; non obstant laquele chose sassamblerent de rechief a Paris, eulz et leurs consaulz pour illec lun avec lautre pratiquier ceste matiere, a scavoir se ilz pourroient a ceste heure riens prouffiter avant que la chose montast en plus grant peril. Et la eulz venus audit lieu de Paris renouvelerent ladite matiere, ycelle couchant en ladvis de leurs consaulz qui par pluiseurs journees la raminerent ensamble selon les propositions, allegations et probations de lune et de lautre partie en debatant les unes et les autres concordant par grant deliberation et desir de aulcunement adungner et apointier les poins et articles des debatz dyceulz deux princes en tel fachon que paix se peuist comfermer, ja soit ce quilz eussent lun contre lautre proces forme pardevant nostre saint pere le pape de Romme et les cardinaulz. En fin traiterent tant les deux ducz de Bethfort et de Bourgoigne et [1] leurs consaulz, ou il avoit de notables personnes et sages testes, quilz parvindrent a conclusion et deliberent ung certain apointement selon ladvis deulz et de leurs consaulz entre ycelles parties, lequel traitie ilz envoyerent par [1] leurs ambaxadeurs devers les deux ducz de Brabant et de Clocestre. Si [2] allerent en ceste ambaxade devers ledit duc de Clocestre messire [3] Raoul

A.D. 1424. between the dukes of Gloucester and Brabant, though they had failed before.

They meet at Paris, and have negotiations with both parties.

A suit pending between the parties in the court of Rome.

A form of agreement is made at the conference at Paris,

[1] *leux.* A.
[2] *alla.* H.
[3] Ralph Boteler, second son of Thomas lord Boteler of Sudeley, succeeded to that barony on the death s. p. of his elder brother John, and he was subsequently, by Patent dated 10 Sept. 1441, created baron

A.D. 1424. which is rejected by the duke and duchess of Gloucester, who threaten to invade Hainault;

le-Boutillier [1] et labbe de Fescans, ou il estoit ancores sejournans, luy et la ducesse Jaqueline sa femme: [2] lesquelz ambaxadeurs eulz la venus, aprez avoir remoustre tous les poins et articles selon la charge quilz avoient, eurent dudit duc et de la ducesse sa femme responce du tout contraire a lapointement que par les ambaxadeurs leur avoit este aporte depar les deux nobles ducz dessusnommez a eulz envoie, qui dycellui traitier avoit eu moult de paine, en leur disant que point ne tenroient celle ordonnance, ains comment que feust yroient en Henault prendre lobeissance de leurs seignouries par force ou autrement. Atout laquele responce sen retournerent lesdis ambaxadeurs devers leurs seigneurs qui les avoient envoiez. Ceulz qui transmis avoient este devers le duc Jehan de Brabant aians furny leur ambaxade bien et a point, et ledit duc bien conseillie par deliberation de ses amis et des trois estas de ses pays, eurent responce que le duc acceptoit et tenoit totalement pour agreable lapointement que fait avoient les deux ducz de Bethfort et de Bourgoigne, en les de bon ceur remerciant de la paine, labeur et traveil que autresfois avoient prins et ancores presentement prenoient pour le bien de luy et de son peuple et pays. Ces diverses responces des

it is accepted by the duke of Brabant and his council.

The dukes of Bedford

of Sudeley. He was a distinguished leader in the wars of France, and under the name of Raoul le Bouteiller was a party to the treaty made with Jacques de Harcourt on the capitulation of Crotoy to the English in 1423. See before, c. xx., p. 76.

[1] *et labbe . . . femme.* A. *avec labbe de Fescampz a Callaix, ou il estoit lui et sa femme.* H.

[2] *lesquelz ambaxadeurs . . . furent moult troublez.* A. *aians remoustre tous les poins de leur ambaxade ausdis duc et ducesse eurent dyceulx responce du tout contraire a lapointement, disans que point ne tenroient ycelle ordonnance, ains yroient en Henault prendre a puissance lobedience de leurs pays. Et sur ceste responce sen departirent lesdis ambaxadeurs. Mais ceulz qui envoiez furent devers le duc de Brabant eurent responce que lapointement fait par les deux ducz dessus nommez il tenoit pour agreable. Les queles responces des dites deux parties raportees a Paris devers les ducz de Bethfort et de Bourguoigne, ilz furent fort troublez.* H.

deux ducz de Clocestre et de Brabant furent raportees a Paris devers lesdis ducz de Bethfort et de Bourguoigne lesquelz furent moult troublez de ce que ledit duc de Clocestre navoit voulu entretenir ou accepter lapointement quilz avoient fait, et par especial le duc Philippe de Bourguoigne en fut [1] merveilleusement mal content [2] et tant quil dist tout plainement a son beaufrere le regent que puisquil veoit que son frere de Clocestre ne voulloit condescendre a nul traitie de raison, quil aideroit de toute sa puissance le duc Jehan de Brabant, son cousin, a garder son honneur et sa seignourie contre ledit duc de Clocestre. Lors le duc de Bethfort voiant ledit duc de Bourguoigne estre mal content contre son frere, [3] en eut le ceur forment marry, doubtant que par telz [4] triboullemens [5] les alyances et advantages quilz avoient a ceste heure en France ne refroidassent et feussent aulcunement corrompues, parquoy leurs besongnes en vallissent moins. Si eut ancores pluiseurs consaulz tenus depuis sur ceste matiere tousjours cuidant et contendant ycelle amender et embellir, et non obstant ces choses les deux ducz de Bethfort et de Bourguoigne [6] ne laisserent pas pour tant daller et venir tres souvent veoyr et visiter [7] lun lautre par grant amour. Et tindrent illec, cest a scavoir en la cite de Paris chascun des deux ducz [8] en son hostel moult sollempnele court le jour et feste de Tous les Sains, et lendemain pour la sollempnite de Toutes Ames firent chascun deulz faire moult notablement et reve-

A.D. 1424. and Burgundy troubled at the obstinacy of the duke of Gloucester.

The duke of Burgundy declares that he will help the duke of Brabant with all his power.

The regent fears a rupture, and desires to continue his friendship with the duke of Burgundy.

They both keep the feasts of All Saints and All Souls.

[1] *si mal.* H.

[2] *et tant,* omitted in H.

[3] *en eut le ceur . . . doubtant.* A. *doubtant.* H.

[4] *argus.* H.

[5] *les alyances et advantages . . . amender et embellir.* A. *les alyances quilz avoient en la marche de France ne feussent aulcunement corrumpues, si en tint pluiseurs consaulz.* H.

[6] *ne laisserent . . . et visiter.* A. *alloient tres souvent visiter.* H.

[7] Cf. Monstrelet, c. 23, p. 563, col. 2.

[8] *en son hostel . . . les noepces.* A. *chascun en son hostel tres sollempnelement la feste es Toussains et le iour Des Ames. Et lors aulcuns iours ensievans le duc de Bourguoigne fist en son hostel dArtois*

A.D. 1424. ramment loffice audit jour, [1] servant avec de belles aumosnes et eslargissemens auz povres pour le salu des trespassez; mais de trop le fist plus plentureusement en toutes qualitez le duc de Bourguoigne.

Marriage of John de la Tremoille and Jacqueline d'Amboise, celebrated by the duke of Burgundy at Paris, and attended by the queen dowager, the regent, &c.

Aulcuns briefz jours ensievans ledit duc de Bourguoigne fist en son pallais dedens la ville de Paris a ses propres despens moult bruyamment [2] les noepces de messire Jehan de Latremouille,[3] seigneur de Jonvelles, et de la demoiselle de Rochbaron, seur au seigneur dAmboise, qui pour ce temps se tenoit [4] avec lanchienne royne de Francz jadis femme du roy Charles defunct, [5] en la compaignie de la dame de La Frete; ausqueles noepces furent ladite royne, le duc de Bethfort, regent, madame la ducesse sa femme, seur au duc de Bourgoigne, [6] le conte de Salsebery et la comtesse sa femme,[7] le conte de Suffort, levesque de Therewane,[8] le seigneur de Scalles,[9] et [10] grant nombre dautres grans seigneurs et dames et autres gens destat, lesquelz y vin-

---

a ses propres despens les noepces. H.

[1] *serant.* A. [2] *le.* A.

[3] John de la Tremoille, lord of Jonvelle (son of Guy V. sire de la Tremoille, Sully, Craon and Jonvelle), knight of the Golden Fleece, and chamberlain to the dukes John and Philip of Burgundy, espoused by contract dated 17th July 1424, Jacqueline dAmboise, sister of Louis, lord of Amboise, and daughter of Ingelram II., lord of Rochecorbon, &c., by Jane de Craon, eldest daughter of Peter de Craon, lord of la Suse, &c. He died before 7 May 1449 (Anselme iv. 164, vii. 121, and viii. 573).

[4] *avec lanchienne . . . France jadis.* A. *a la court de la royne de France.* H.

[5] *en la compaignie de la dame de La Frete*, omitted in H.

[6] *avecques eulz.* H.

[7] Alice, his second wife; she was daughter and sole heir of Thomas Chaucer, esquire, and widow of Sir John Phelippe. On the 11th November 1429, just a year after the earl of Salisbury's death, she obtained the king's licence to marry William de la Pole, earl of Suffolk, who was likewise present at the nuptials here mentioned. (Close Roll 8 Hen. 6, m. 14, and Patent 9 Hen. 6, p. 1. m. 29.)

[8] Louis of Luxembourg, bishop of Terouanne, cardinal and chancellor of France, brother of Peter of Luxembourg, count of Saint-Pol (Anselme iii. 726).

[9] Thomas de Scales, seventh lord de Scales, called in the printed copies of Monstrelet "Le seigneur "d'Etables."

[10] *grant nombre . . . party de*

drent principallement en faveur du duc de Bourguoigne, car tant estoit amez en la ville de Paris que pour son honneur et pourfit garder les Parisiens se feussent combatus aussi dilligamment que pour le roy leur naturel seigneur. Ceulz et celles quy vindrent a ces noepces furent par ledit duc de Bourguoigne honnourablement et grandement recheupz et festoiez de grans mengiers riches et precieux, de danses et de menestrelz avec toutes manieres de divers esbatemens et entremes, duisables et apartenans a corps humains resjouyr. Et sachies quil y eut fais de haulz et nobles estas a la dite feste, tant habis comme en toutes diverses parures et aournemens, en especial de la partye dudit duc de Bourguoigne et de ses domestiques officyers de son hostel, car en toutes choses dont il se ensonnioit il estoit le plus frisque et magnanime prince de tous les vivans en son tempz. A la dite feste furent faites moult belles joustes, ausquelz jousterent mesmes les dis deux ducz de Bourguoigne et de Bethfort moult vaillamment comme bons chevalliers quilz estoient. Les sollempnitez desdites noepces faites et adcomplies et toutes festes et esbatemens passez, le duc de Bourguoigne commanda a preparer les besongnes, puis prinst congie au regent et a madame la regente sa seur; si se party de Paris et sen alla en son pays de [1] Bourguoigne, ou il prinst [2] en mariage par dispensation papalle la vesve [3] de son,

A.D. 1424.

Love of the Parisians for the duke of Burgundy.

His sumptuous entertainment of the wedding guests.

The dukes of Burgundy and Bedford take part in the tournaments.

The duke of Burgundy returns

Paris. A. *tres grant nombre de chevailleirs et escuyers, dames et damoiselles, et moult de gens de noble estat quy grandement furent festoiez et recheus par le duc de Bourguoigne et les siens; si furent adont fais illec de grans esbatemens, comme danses, joustes et tournois. Mesmement y jousterent les ducz de Bethfort et de Bourguoigne et aulcuns autres princes avec grant plente de leurs gens. Les sollempnitez de ces noepces faites et adcomplies le duc de Bourguoigne prinst congie au regent et a sa seur regente si se parti de Paris.* H.

[1] Cf. Monstrelet, c. 23, p. 563, col. 2 (last paragraph); Saint-Remy, c. 131, p. 471, col. 2.

[2] *en mariage . . . vesve.* A. *espousa par dispence.* H.

[3] Bonne of Artois, eldest daughter of Philip count of Eu, and sister of the whole blood to Charles count of Eu, who was taken prisoner at the battle of Azincourt in 1415, and

A.D. 1424. home, and marries Bonne of Artois.

oncle [1] conte de Nevers,[2] jadis [3] mort a la bataille dAzincourt. Laquele dame estoit [4] moult renommee de vivre saintement, [5] et avoit du dit conte de Nevers deux filz, et si estoit [6] seur germaine au conte dEu,[7] [8] qui pour lors estoit prisonnier en Angleterre et avoit este de ladite bataille dAzincourt, a laquele il avoit este prins, et si estoit aussi ladite dame demy seur a Charles duc [9] de [10] Bourbon. En ce mesmes tempz trespassa de ce mortel monde Jehan de Baviere, evesque de Liege,[11] oncle oudit duc de Bourguoigne et a la ducesse Jaqueline de Baviere, [12] contesse de Henault dont dessus est faite

Death of the bishop of Liege,

---

detained in England until 1438; after the death of her first husband, Philip count of Nevers, she married, 30 November 1424, Philip duke of Burgundy, and died at Dijon, 17 September 1425. (Art de vérifier les dates, xi. 91 and 460.)

[1] *conte* omitted in H.

[2] Philip of Burgundy, count of Nevers, brother of John duke of Burgundy, and uncle of duke Philip. He was killed at Azincourt 25 Oct. 1415. By his second wife, Bonne of Artois, he left two sons, Charles and John, successively counts of Nevers. (Art de vérifier les dates, xi. 257.)

[3] *mort a la . . . dAzincourt.* A. *jadis fine en la bataille dAzincourt.* H.

[4] *fort.* H.

[5] *et.* A. *elle.* H.

[6] *seur germaine au comte dEu.* A. *et demie seur a Charles, duc de Bourbon.* H.

[7] Charles of Artois, count of Eu. See note 3, p. 131.

[8] *qui pour lors . . . de Bourbon,* omitted in H.

[9] Charles count of Clermont, brother of the half blood to Bonne of Artois, was son of Mary, second daughter of John of France, duke of Berri, by her third husband, John duke of Bourbon, who at the time of the marriage of Bonne was a prisoner in England, where he died in Jan. 1434 (n. st.). Charles is therefore here styled duke of Bourbon by anticipation. (Art. de vérifier les dates, x. 341.)

[10] *Bourguoigne.* A. *Bourbon.* H. and Saint-Remy; Charles de Bourbon, comte de Clermont, in Monstrelet.

[11] John of Bavaria, bishop of Liège, was the son of Albert count of Holland and Hainault by Margaret, daughter of Louis I. duke of Brieg. His brother, William VI. count of Holland, left an only daughter his heiress, Jacqueline of Bavaria, married to John of Burgundy, IV. duke of Brabant, son of duke Anthony and Jane of Luxembourg. Philip duke of Burgundy, son of John and Margaret of Bavaria, sister of the bishop, stood therefore in the same degree of relationship to him with Jacqueline. They were cousins-german.

[12] *contesse de Henault . . . sa niepce.* A. *lequel en son darrain declara le duc de Bourguoigne estre son hoir mettant totalement en oubly ladite ducesse Jaqueline sa niepce.* H.

mencion; et pour tant quil navoit eu nulz enfans de la ducesse de Luxembourg[1] sa femme, car avant quil feust evesque de Liege avoit este marie, il declara en son darrain le duc de Bourguoigne son hoir et successeur, mettant dutout en oublyance ladite ducesse Jaqueline aussi sa niepce. A.D. 1424. having made the duke of Burgundy his heir.

[2]Assez tost aprez que ledit duc de Bourguoigne fut [3]mariez a la dame de Nevers ainsi que vous avez oy, il sen alla a Mascon, ou il tint parlement avec le duc de Savoie et les ambaxadeurs du duc de Bretaigne, desquelz estoit [4]le chief et souverain le conte de Richemont; pendant lequel parlement vindrent audit lieu de Mascon, [5]envoyez depar le roy Charles, Charles [6]de Bourbon conte de Clermont,[7] larchevesque de Raims, levesque du Puy en Auvergne et autres notables ambaxadeurs, lesquelz [8] estoient illec venus principallement pour essaier tousjours de mettre en train la pacification du roy Charles au duc de Bourguoigne, a quoy ilz ne prouffiterent riens ce voyage, mais touteffois ilz traiterent le mariage dudit conte de Clermont et de Agnes seur germaine audit duc de Bourguoigne, lequel conte de Clermont en parolle de prince promist en la main dudit archevesque de Rains de espouser ycelle dame The duke goes to Maçon, and meets the duke of Savoy and ambassadors of the duke of Britanny, who endeavour to win him over to the party of the French king, but in vain. Marriage arranged between the count of Clermont and Agnes of Burgundy.

[1] Elizabeth of Gorlitz, only daughter of John of Luxembourg, duke of Gorlitz and marquis of Brandebourg, brother of the emperor Sigismund; after the death of her first husband, Anthony of Burgundy, duke of Brabant and of Luxembourg, who was slain at Azincourt in 1415, she married in 1419 John of Bavaria, who thereupon placed his bishopric of Liège in the hands of pope Martin V. By this marriage he became duke of Luxembourg. His death occurred on 6 January 142$\frac{4}{5}$. (Art de Vérif. les dates, xiv. 144, 217, 450.)

[2] Cf. Monstrelet, c. 24, p. 564, col. 1.

[3] *mariez a la . . . oy.* A. *remarie comme dit est.* H.

[4] *le principal le comte de.* H.

[5] *devers le ducz depar.* H.

[6] *de Bourbon*, omitted in H.

[7] *appele Charles de Bourbon.* H.

[8] *estoient illec venus . . . propre lieu.* A. *entre autre choses traicterent le mariage dudit comte de Clermont et Agnes seur au duc de Bourguoigne, et le plevi ledit comte en parolle de prince sur la main dudit archevesque dycelle espouser endedens certain terme entre les*

A.D. 1425. The ambassadors relate their ill success to king Charles, who yet hopes to gain his end by means of the marriage, as it afterwards turned out.

Agnes de Bourguoigne endedens ung certain [1] tempz lors conclud et assigne [2] entre les partyes. Puis tost aprez ces choses achevees sans autres besongnes adcomplir de quoy lesdis ambaxadeurs furent chargies, ilz prindrent congie du duc de Bourguoigne et sen retournerent a la court de France devers le roy Charles, a quy ilz raconterent tout ce quilz avoient peu exploitier, lequel de lalyance et mariage dudit Charles de Bourbon a la seur du duc Phelippe de Bourguoigne fut moult joieux, esperant que ce luy pourroit en tempz advenir causer aulcun bon moyen de parvenir au bien de paix avec son beau-frere le duc de Bourguoigne, que moult desiroit, comme il fist depuis condignement, ainsi que vous orrez plus avant en lhistore, quant il vendra au point. Pareillement se departyrent les autres parties assamblees audit parlement de Mascon sans gueres besongnier sur la matiere principale de la cause de leur assamblement, si se retrayrent chascun en son propre lieu.

Comment le duc de Clocestre et sa femme allerent en Henault, et du mandement que fist le duc de Bourgoigne pour ayder [3] au duc de Brabant son cousin contre le duc de Clocestre. CHAPITRE XXXII.

The duke and duchess of Gloucester

[4] EN la fin du mois de Novembre [5] atout son ost quil avoit amene dAngleterre le duc de Clocestre et la ducesse sa femme aprez quilz eurent une espace se-

---

parties conclu. Et puis sans plente dautre exploit faire se departirent de Mascon et retournerent chascun en son lieu. H.

[1] *tempz* omitted in A.

[2] The marriage of Charles count of Clermont, half-brother on the mother's side to Bonne of Artois, second wife of Philip duke of Burgundy, with Agnes of Burgundy, the duke's own sister, took place on 17 Sept. 1425. A treaty for this marriage had been already discussed and broken off seven years before. (Art de vérifier les dates, x. 346.)

[3] *au duc de . . . Clocestre.* A. *son cousin de Brabant a maintenir sa guerre a lencontre du duc de Glocestre.* H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 24, p. 564, col. 1.

[5] *atout son ost . . . leur dame.*

journe a Callaix ilz sen partirent, si passerent par Houdain et par audehors de Lens en Artois, et tant exploita son chemin quil vint sur le terroy du pays de Henault; mais en passant parmy le pays du duc de Bourgoigne ne souffry faire autre desroy que de logier et prendre a mengier et a boire courtoisement. La premiere ville ou vint ledit duc de Clocestre fut a Bouchain et de la a Mons, esquelz lieux il fut obey liberalement. Et la vindrent pluiseurs des seigneurs du pays faire serment et obeissance audit duc de Clocestre et a sa femme la ducesse Jaqueline leur dame; et brief ensievant [1]leur firent feaulte toutes les bonnes villes dudit pays et comte de Henault, et aussi tous les seigneurs et gentilz hommes hommages de loyaulte, sinon seullement la ville de Hal, quy tint le party du duc de Brabant, [2]et pareillement des seigneurs le conte de Conversan seigneur dEnghuien, messire Englebert dEnghuien et Jehan de Jeumont avec toutes leurs villes et forteresses; et les autres, comme dit est, tant nobles que bonnes villes, en rompant et adnullant les sermens que autreffois avoient fait audit duc de Brabant, tindrent plainement le party dudit duc de Clocestre et [3]de madame Jaqueline

A.D. 1425. leave Calais, and proceed to Hainault

where most of the nobles and citizens swear allegiance.

Others hold with the duke of Brabant.

A. *de cest an le duc de Glocestre atout son exercite quil avoit amene dAngleterre a Callaix comme dessus est dit, et aussi la ducesse Jaqueline sa femme, se misrent a chemin passant parmy Houdain et audehors de Lens en Artois et du long le pays au duc de Bourguoigne sans y faire autre desroy que de prendre vivres courtoisement et allerent premierement a Bohaing et a Mons, ou ilz furent recheus liberalement, auquel lieu vindrent pluiseurs nobles du pays pour faire obeissance.* H.

[1] *leur firent feaulte . . . de loyaulte.* A. *firent serment au duc de Glocestre toutes les bonnes villes de la conte de Henault apartenans a la ducesse sa femme, et aussi tous les seigneurs du pays.* H.

[2] *et pareillement des . . . autreffois avoient.* A. *aussi firent le comte de Conversan seigneur dEnghuien, messire Englebert dEnghuien et Jehan de Jeumont, avecques toutes leurs places et forteresses, mais tous les autres tant seigneurs comme bonnes villes ou chasteaulz, en rompant et adnullant les sermens par eulz autreffois fais.* H.

[3] *la ducesse.* H.

A.D. 1425. sa femme. Or [1] advint [2] que quant le duc de Bourguoigne fut adverty comment le duc de Clocestre estoit entrez arrogamment dedens le pays de Henault a grant puissance de gens darmes et de trait, au grant prejudice et desplaisir du duc de Brabant son cousin, souvenant aussi comment luy et sa femme navoient voullu ne ne voulloient en riens obtemperer aux apointemens que fais avoient assez raisonnables luy et le duc de Bethfort, ainsi quil a este narre cy-dessus,[3] de ce tres mal content ledit duc de Bourguoigne, et aussi de ce que a main armee il avoit passe parmy son pays et traveillie son peup le sans congie, pour obvier a lencontre de lentreprinse dudit duc de Clocestre, envoya ses mandemens patens par tout son pays de Flandres, en Artois et en ses dominations et seigneouries a lenviron; lesquelz mandemens furent hastivement portez et dilligamment publiez par tous les lieux a ce faire accoustumez, contenans que tous nobles et autres de quelconcque estat quilz feussent, quy avoient aprins de eulz armer et friquenter les guerres sapareillassent et meissent sus prestz et en armes a jour nomme pour aller en layde du duc de Brabant a lencontre du duc de Clocestre, [4] en la compaignie de Jehan de Luxembourg, des seigneurs de Croy et de Lilladam, de messire Andrieu de [5] Vieullaines et autres capittaines; [6] lesquelz quant ilz furent prestz se trayrent tous ensamble de-

The duke of Burgundy wishing to frustrate the designs of the duke of Gloucester,

sends orders to raise troops to aid the duke of Brabant.

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 24, p. 564, col. 2.

[2] *que quant le . . . en layde.* A. *assez tost apres que le duc de Bourguoigne fut adcertenez comment ledit duc de Glocestre estoit a grant puissance de gens darmes et de trait entrez ou pays de Henault, qui estoit fort au preiudice de son cousin le duc de Brabant, adfin de obvier auz inconveniens comme de ce fort indigne envoia ses mandemens patens parmy ses pays de Flandres, dArtois et denviron, lesquelz furent obeys. Car selon le contenu dyceulz tous les subgetz acoustumez de friquenter les armes se misrent en point pour aller en layde.* H.

[3] See before, page 128.

[4] *en la compaignie de Jehan.* A. *soubz la conduite de messire Jehan.* H.

[5] *Vallins.* H.

[6] *lesquelz quant ilz . . . conte.* A. *qui tous ensamble se trayrent le comte.* H.

vers le conte Phelippe de Saint Pol,[1] frere audit duc Jehan de Brabant, [2] auquel fut depar son dit frere de Brabant baillie charge de faire guerre et resistence contre ledit duc de Clocestre et tous ceulz quy aidier le voldroient. Avec [3] ledit conte de Saint Pol estoient Pierre de Luxembourg [4] conte de Conversan et de Brayne, [5] messire Englebert dEnghuien, les damoiseaulz de [6] Wersemalle et de Rochebart, et aulcuns autres grans [7] seigneurs banneres du pays de Brabant, [8] avecques imfinis habillemens de guerre. Adont commencha de toutes pars la guerre ou pays de Henault, horrible et cruele et moult dommaigeuse par feu et par espee, dont le povre peuple fut fort oppresse, car le duc de Clocestre mist grans garnisons [9] dAnglois oudit pays de Henault es villes et forteresses a luy obeissans pour ycelles garder, deffendre et entretenir en son amour; et pareillement en fist ledit conte de Saint Pol [10] par-

A.D. 1425. They are commanded by the count of Saint Pol.

War throughout Hainault.

[1] Philip count of Saint Pol by inheritance from his maternal grandfather Waleran III. of Luxembourg, who died in 1415, succeeded his brother John IV. duke of Brabant in 1427, and died without issue 15 Oct. 1429. (Art de vérifier les dates, xiv. 104.)

[2] *auquel fut de . . . ledit duc.* A. *qui luy bailla toute la charge de faire resistence a lencontre dudit duc.* H.

[3] *ledit conte de . . . Pierre.* A. *lequel comte de Saint Pol fut lun des principaulz gouverneurs de celle armee, Pierre.* H.

[4] Peter of Luxembourg, count of Conversan and of Brienne, lord of Enghien, Beaurevoir, and Richebourg, knight of the Golden Fleece. He was brother of John of Luxembourg, frequently mentioned in this chronicle in connexion with many signal successes obtained in the service of duke Philip of Burgundy. They were sons of John of Luxembourg, lord of Beaurevoir, by Margaret of Enghien, daughter and heiress of Louis of Enghien, count of Brienne and Conversan. Peter of Luxembourg died of the plague, 30 August 1433, and his brother John, married to Jane of Bethune, countess of Meaux, died without issue in 1440. (Anselme iii. 726; Art de vérif. les dates, xii. 401.)

[5] *et si estoient.* H.

[6] *Wesemalle.* H.

[7] *seigneurs banneres.* A. *barons.* H.

[8] *avecques imfinis . . . fort oppresse.* A. *bien pourveus de tous habillemens de guerre,qui commencha de toutes pars ou pays de Henault moult dangereuse par feu et espee, dont le povre peuple fut moult oppresse.* H.

[9] *dAnglois oudit . . . son amour.* A. *parmy le pays.* H.

[10] *partout ou il . . . en guerre.*

A.D. 1425. tout ou il polt avoir domination et puissance de ce faire, especialement sur les frontieres et es lieux plus convenables a grever ses annemis. Lesqueles garnisons souventeffois couroient lune contre lautre sur les marches a eulz annemies, ou il avoit souvent de grans pillages, rencontres et destrousses, et se faisoient partout de grans et innumerables maulz, ainsy que scavoir povez quen tel cas est coustume de faire en guerre.

The country pillaged by the hostile garrisons.

Comment le duc de Clocestre fut mal content quant il sceut que les gens du duc de Bourgoigne estoient venus en layde du duc de Brabant [1] *pour luy faire guerre, et des lettres quil en rescripvit* [2] *audit duc de Bourgoigne.* CHAPITRE XXXIII.

Vexation of the duke and

[3] TRES doullent et grandement trouble en courage fut le duc de Clocestre quant [4] il vint de vray a sa con-

---

A. *par toutes les frontieres de son obeissance, lesqueles garnisons couroient tres souvent sur les marches lun de lautre.* H.

[1] *pour luy faire guerre,* omitted in H.

[2] *au duc Phelippe.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 25, p. 565, col. 1; Saint-Remy, c. 134, p. 473, col. 1. The copies of the letters between the dukes of Burgundy and Gloucester on the subject of the contention relative to the duchess Jacqueline, set out at length in the chronicles of Wavrin, Monstrelet, and Saint-Remy respectively, exhibit material *variantes,* which it has been thought desirable to retain here. These *variantes* show conclusively that Wavrin cannot have copied his version from that of Monstrelet. The original letters possibly were in Latin, and the several versions, making allowance for unintentional errors and omissions, for the most part present just those differences in expression which might well be expected in a translation made by different translators: but obviously the version by Wavrin, which contains whole passages omitted in the other versions, cannot have been copied from Monstrelet, unless we impute to him wilful misrepresentations and corrupt amplification of his text, an offence wholly unpardonable where the truthfulness of a copy of letters, represented as having actually passed between the parties, is in question.

[4] *il vint de . . cognoissance.* A. *fut adverty.* H.

gnoissance que le duc Phelippe de Bourguoigne [1] avoit par ses mandemens fait aprester gens darmes parmy ses pays pour aller a lencontre de luy en layde du duc de Brabant; et madame Jaqueline sa femme en fut aussi bien mal contente, si en fist de moult grandes complaintes au duc son mary. Si conclurrent ensamble den rescripre audit duc de Bourguoigne, et ainsi fut fait; lesqueles lettres escriptes, closes et signees luy furent hastivement portees en la ville de Dijon, ou il estoit pour lors; desqueles lettres sensieut la teneur. A.D. 1425. duchess of Gloucester at the opposition of the duke of Burgundy. Their letter to him at Dijon.

" Hault et puissant prince, tres chier et tres ame cousin, " nouvelles [2] nous sont venues que en vos terres [3] et seignou- " ries de pardecha on a [4] publie et fait cry depar vous que " toutes manieres de gens usitez darmes et acoustumez de " frequenter les guerres, et generalement tous nobles quelz- " concques et non nobles qui a cause de leurs terres ou tene- " mens vous doivent service, soient prestz au jour nomme " pour aller en la compaignie de messire Jehan de Luxem- " bourg et autres ou service de mon cousin le duc de Brabant, " alencontre de moy, mes amis et bienvoeillans et subgetz, " en donnant contre verite a entendre pluiseurs choses. Au- " tant ou plus [5] en ay aparcheu par [6] la teneur dune copie " de lettres quy se dient de vostre part escriptes en [7] vostre Proclamation is made in your name to raise troops against us.

---

[1] *avoit par ses . . . teneur.* A. *envoioit gens darmes contre luy en layde du duc de Brabant, et pourtant rescripva unes lettres closes audit duc de Bourguoigne, quil luy envoia a Digon, dont la teneur sensieult.* H.

[2] *nous.* A. H. *me.* M. and S.R.

[3] *et seignouries,* omitted in H.

[4] *publie et fait cry . . . choses.* A. *publie depar vous sommierement que toutes manieres de gens usitez de guerre sapareillent pour aller en layde du duc de Brabant contre nous et nos bienvoeillans, en donnant a entendre contre verite pluiseurs choses.* H. *publie et fait cri de par vous que toutes gens disposees aux armes soient pretes pour aller, en la compagnie de messire Jean de Luxembourg et autres, au service de mon cousin de Brabant, a lencontre de moi, mes amis, bien veillants et sujets, en donnant a entendre contre verite plusieurs choses.* M. *crie et faict cris, depar vous, que toutes gens disposes aux armes soient prests pour aller en la compaignie de messire Jehan de Luxembourg et daultres au service de mon cousin le duc de Brabant, allencontre de moy, mes gens et subjects, en donnant contre verite pluiseurs choses a entendre.* S.R.

[5] *en ay.* A., M. and S.R. *en avons.* H.

[6] *la teneur dune . . . lettres.* A. *la copie de certaines lettres.* H., M. and S.R.

[7] *vostre.* A., M. and S.R. *la.* H.

A.D. 1425
I cannot think this is done with your knowledge, as we have done so much for peace, while the duke of Brabant has rejected all terms.

" ville de Dijon [1] le vingtiesme jour de Novembre darrain
" passe, [2] lesqueles publications et lettres, comme je croy, ne
" viennent de vostre sceu ne ordonnance, pour tant que assez
" vous tieng memoratif de ce que le tempz passe ay fait a
" vostre pryere, contemplation et requeste, et [3] quantes fois
" soubz mon [4] beau frere le regent et vous me suis soubmis
" [5] pour cuidier appaisier le different et discort dont en ycelles
" lettres est faite mencion, et quy est entre mon [6] cousin de
" Brabant et moy, quantes journees en ay acceptees et queles
" offres [7] a mon prejudice jen ay [8] aussi faite faire [9] et presenter,
" ausquelz comme vous scavez [10] mieulz que nul autre ceulz
" [11] de la partie de [12] nostre dit cousin le duc de Brabant ne se
" volrent oncques descendre, ne prendre [13] ou accepter aulcun
" traitie, [14] suppose que ycelles lettres soient collourees [15] et ditees

---

[1] *le vingtiesme jour de Novembre darrain passe.* A., H. *le vingtieme jour de Decembre.* M. *le vingt deuxiesme jour de Decembre.* S.R.

[2] *lesqueles . . . . passe ay fait.* A. *lesqueles lettres et publications ne viensient comme je croy de vostre sceu ou ordonnance, pourtant que assez scavez, ce que le tempz passe ai fait.* H. *lesquelles publications et lettres, comme je crois, viennent de votre su et ordonnance, pour tant que assez savez ce que le temps passe ai fait.* M. *lesqueles publications et lettres viennent de votre sceu et ordonnance. Et pour tant que assez que le temps passe ay faict.* S.R.

[3] *et quantes fois.* A. *et par quantes fois.* H. and M. *et aultrefois.* S.R.

[4] *beau* A.M. and S.R. omitted in H.

[5] *pour cuidier . . . mencion.* A. and M. *du different dont es dites lettres est faite mention.* H. *pour aidier a appaiser le different et discord dont en icelles est faicte mencion.* S.R.

[6] *mon dit cousin.* M. and S.R.

[7] *a mon prejudice jen ay aussi faite faire et presenter, ausquelz.* A., M. and S.R. Omitted in H.

[8] *aussi* omitted in M. and S.R.

[9] *et presenter,* omitted in M. and S.R.

[10] *mieulz que nul autre,* omitted in H., M. and S.R.

[11] *de la partie . . . traitie.* A. *de la part du duc de Brabant nont oncques voullu descendre, ne aulcun traictie prendre.* H. *de la partie du duc de Brabant ne voulurent oncques condescendre ni prendre aucun traite.* M. *du duc de Brabant ne vouldrent oncques entendre ne prendre aulcun traictie ne appoinctement.* S.R.

[12] *nostre dit cousin,* omitted in M.

[13] *ou accepter,* omitted in M.

[14] *suppose que ycelles . . . porra.* A. *prendre, suppose que les dites lettres soient au contraire coullourees, ainsi que par la copie dycelles se visiter les vollez apparais.* H. *suppose qui celles lettres soient colorees au contraire, ainsi que par la copie dicelles, si vous la voulez visiter, apparoir vous pourra.* M. *suppose que icelles lettres soient contournees en contraire, ainsy que par la coppie dicelles, se le vollez visiter, apparoir vous polra.* S.R.

[15] *et ditees,* omitted in M.

" au contraire ainsi que par la [1] presente copye dycelles [2] que A.D. 1425.
" aussi je vous envoie, se [3] visiter le voullez, [4] plainement
" apparoir il vous porra. Et je scay aussi [5] veritablement que
" ce que fait en ay nest [6] pas eslongie de vostre [7] saine et
" bonne memoire; [8] et si scavez bien aussi que se prochainete My wife
" de lignage vous voulloit incliner ou esmouvoir de aulcune is more
" chose faire, plutost vous debveries descendre a ma partie nearly
" que a lautre, veu et considere mesmement que ma tres chiere related to
" et bien amee compaigne et espeuse est deux fois vostre you than
" cousine germaine, et que mondit cousin de Brabant nostre our ad-
" adversaire en ceste partie de tant nest si prez ne vous versary.
" apartient. Et ancores oultre y estes oblegies par le traitie You are
" de la paix [9] par moi et vous et vous et moy tant [sollemp- bound by
" nelement juree, ce que oncques ne jura le duc de Brabant, oath to
" [10] mais comme bien vous scavez a fait mesmement alyances the treaty
" contraires du tout quy a lencontre de luy vous deveroient of peace.
" esmouvoir. Lequel traitie na este [11] en nulle maniere par
" moy emfraint, ne ja ne sera, [12] ains de lavoir [13] tant seulle-
" ment pense me seroit moult grief, et me sambleroilt [14] plaine-
" ment se fait lavoie que [15] de la en avant ne me porroit

---

[1] *presente* omitted in M.

[2] *que aussi je vous envoie,* omitted in M.

[3] *visite* in A.

[4] *plainement* omitted in M.

[5] *veritablement* omitted in M.

[6] *pas* omitted in M.

[7] *saine et,* omitted in H. and M.

[8] *et si scavez bien . . . ne vous apartient.* A. *et si scavez . . . vous voulloit esmouvoir . . . plutost debveries estre enclin a ma partie que a lautre veu que mon espeuse et compaigne est deux fois . . de Brabant de si prez ne vous apartient.* H. *et si savez que si proximite de lignage vouloit vous mouvoir d'aucune chose faire, plutot devriez etre enclin de aider a ma partie que lautre, vu que ma compagne et epouse est deux fois votre cousine-germaine, et que mon dit cousin de Brabant de tant ne vous appartient.* M. *Et se prochainnete de lignaige vous voulloit mouvoir daucune chose faire, plutost debveriez estre enclin de aidier a ma partie que a lautre, car ma compaigne et espouse est deux fois vostre cousine germaine, et mon dit cousin de Brabant de tant ne vous approche.* S.R.

[9] *par moy et vous . . . sollempnelement.* A. *dentre vous et moy sollempnellement.* H. *par vous et moy sollempnellement.* M., S.R.

[10] *mais comme bien . . . esmouvoir.* A. *mais comme vous scavez a fait alyances contraires, qui contre luy vous deveroient esmouvoir.* H. *mais, comme vous scavez, a fait alliances contraires, qui contre luy vous devroient mouvoir.* M. *mais, comme vous scavez, a faict alliance contraire, quy vous debveroit molester.* S.R.

[11] *en nulle maniere.* H. Omitted in M. and S.R.

[12] *ains.* A., M. and S.R. *par.* H.

[13] *tant seullement,* omitted in H., M. and S.R.

[14] *plainement,* omitted in H., M. and S.R.

[15] *de la en avant.* A. *jamais.* H. *depuis.* M. and S.R.

A.D. 1425. " [1] droiturierement nul bien advenir, [2] comme il ne feroit; et
" [3] ainsy tiengz-je pour certain [4] vostre corage si noble que
" de vostre vye ne [5] feries jamais le contraire [6] pour nulle chose.
I have always kept the peace towards you and yours. " Et dautre part navez ancores peu [7] nullement aparchevoir
" que avant [8] ne depuis que je suis pardecha naye tousjours
" este [9] prest et desirant de a vous et auz vostres complaire,
" ne que jaye fait procurer ne porter ne souffert procurer ne
" faire a vous ne a vos subgetz aulcuns griefz ou dommages,
" mais [10] vos dis subgetz ay traities et eu aussi chiers et en pa-
" reille recommandation que les miens propres, comme plaine-
" ment de ce vos dis subgetz vous peuent imformer et donner
I seek only the just rights of my wife, " cognoissance. [11] Avec tout ce scavez comment piecha je
" vous ay rescript quil est veritable que pardecha ne suis
" venu aulcune chose de lautruy querir, demander ou cal-
" lengier, ains suis [12] bien content [13] davoir ce quy me compete
" et apartient a cause de madite compaigne et espeuse vostre

---

[1] *droiturierement nul,* omitted in H., M. and S.R.

[2] *comme il.* A. *ainsi quil.* H., M. and S.R.

[3] *ainsy.* A. *aussi.* H., M. and S.R.

[4] *vostre corage si noble,* omitted in H., M. and S.R.

[5] *ne feries jamais le contraire.* A. *ne les feries.* H. *ne ferez le contraire.* M. and S.R.

[6] *pour nulle chose,* omitted in H., M. and S.R.

[7] *nullement* omitted in H., M. and S.R.

[8] *ne.* A. *et.* H.

[9] *prest et,* omitted in H., M. and S.R.

[10] *vos dis subgetz . . cognoissance.* A. *vos dis subgetz ay traities et eu aussi en recommendation que les miens propres, comme de ce vous peuvent donner clere cognoissance.* H. *lesditz subjects ay traicte, et eu aussi pour recommandez comme les miens propres, comme de ce vos dit subjects vous peuvent donner connoissance.* M. *voz subjects ay traities eulx aussy pour recommandes commes les miens propres, comme de che vos dicts subjects peulvent donner cognoissance.* S.R.

[11] *Avec tout ce . . . demander ou callengier.* A. *Avecques ce bien scavez comment piecha vous ay rescript comme vray est que pardecha ne suis pas venus aulcune chose de lautruy callengier ou demander.* H. *Avecques ce scavez, comment pieca vous ay escript, que vray est, que pardeca ne me suis entremis de demander autre choses.* M. *Avecques che scavez comment pieca vous ay escript que vray est que par-deca ne suis venu pour aulcune chose d'aultry querir ou demander.* S.R.

[12] *bien.* A. H. Omitted in M. and S.R.

[13] *davoir ce quy . . . bien me souffist.* A. *pour ce que mapartient a cause de ma femme vostre cousine, et que au plaisir de Dieu garderay tant quelle vivera, car bien me souffit.* H. *d'avoir ce quy m'apartient a cause de ma dite compaigne vostre cousine, et qua laide de Dieu je garderai tant quelle vivra, qui bien est assez suffisant.* M. *davoir . . . que bien me souffist.* S.R.

" cousine, et que a layde de Dieu et de mes bons amis je A.D. 1425.
" garderai et maintendray tant quelle vivera, quy bien me
" souffist. Et se aulcune chose [1] contraire ma convenu ou con- by which I
" vient faire, [2] contre mon chier cousin Jehan duc de Brabant, am bound
" comme bien avez sceu et scavez, nen suis en coulpe, mais to oppose
" par droite constrainte, [3] veu et considere ses entreprinses, the duke of Brabant.
" pour mon honneur garder et mon pays deffendre ma este
" force de faire, ainsy que scavoir le povez a la verite, [4] laquele
" comme je tiengz, scavez assez sans riens resumer, par les
" euvres quy desja sont assez notiffians. Toutes lesqueles choses
" a droit considerees je ne puis croire [5] quoy que on men dye
" que [6] oncques lesdites publications et lettres [7] procedassent
" de vostre sceu et certaine congnoissance. Pour ce, hault et Pray con-
" puissant prince, mon tres chier et tres ame cousin, vous sider these
" prye tres adcertes que ce quy dessus est dit voeillies bien things.
" [8] et a droit considerer, [9] cest a scavoir, ce que jay fait a vostre
" contemplacion et requeste, le refus de lautre partie, la pro-

---

[1] *contraire* omitted in M. and S.R.

[2] *contre mon chier cousin Jehan duc de Brabant, comme bien avez sceu et scavez, nen suis en coulpe, mais par droite constrainte.* A. *contre mon chier cousin, je nen suis en coulpe, comme vous scavez, mais par constrainte.* H. *contre mondit cousin, comme vous scavez, nen suis en coulpe, mais par constrainte.* M. *a mon dit cousin de Brabant, comme avez sceu, ne suis en coulpe. Mais par contraincte.* S.R.

[3] *veu et considere ses entreprinses . . a la verite.* A. *pour mon honneur et mon pays deffendre par ses entreprinses le ma convenu faire selon que scavoir en povez le vray. Parquoy je.* H. *par ses entreprinses, pour mon honneur garder, et mon pays deffendre le ma convenu faire selon que scavoir le pouvez. Quand a la verite.* M. *de ses entreprinses, pour mon honneur garder et mon pays deffendre le m'a convenu faire selon que scavoir le polrez tout en la verite.* S.R.

[4] *laquele comme je tiengz, scavez assez sans riens resumer, par les euvres quy desja sont assez notiffians. Toutes lesqueles choses a droit considerees je ne puis croire.* A. *Parquoy je ne puis croire.* H. *comme je tiengz, la scavez desja, qui sont assez notifiantes choses, par lesquelles je ne puis croire.* M. *la quelle chose, comme je tiens, desja en scavez quy sont assez notifs, pour lesquelles je ne puis croire.* S.R.

[5] *quoy que on men dye,* omitted in H., M. and S.R.

[6] *oncques.* A., M. and S.R. Omitted in H.

[7] *procedassent . . congnoissance.* A. *procedent de vostre sceu et certaine congnoisance.* H. *précédentes de vostre sceu ou certaine cognoissance ayent este faictes.* M. *procedants de che soient venues de vous ne a vostre congnoissance.* S.R.

[8] *et a droit,* omitted in H., M. and S.R.

[9] *cest a scavoir, ce que jay fait a vostre contemplacion et requeste,*

A.D. 1425. " chainete de lignage, le traitie de paix, ce que nay fait
" contre aulcune chose du vostre [1] ne de aultruy, et les dites
" entreprinses de mes adversaires. Et je croy que, suppose
" [2] ce que ainsi soit que on ma donne a [3] congnoistre, que je ne
" puis ancores croire, se bien y pensez prenderez autre conseil
" et serez de oppinion contraire. [4] Et en cas que autrement faire
" le voldrez que raison enseigne, pour cremeur mesmes de cel-
" luy a quy on ne peult riens celer, lequel avec mon bon droit
Make known to me your determination by the bearer. Mons, Jan. 12.
" et le serment que y avez je y appelle. Hault et puissant
" prince, [5] mon tres chier et tres ame cousin, [6] par ce present
" porteur me faites scavoir larrest de vostre intencion, [7] avec
" ce sil est aulcune chose que pour vous faire puisse je my
" emploieray de bon ceur, [8] ce scet nostre Seigneur, quy soit
" garde de vous. Escript en [9] nostre ville de Mons soubz mon
" signet, le [10] douziesme jour de Jenvier."

I send enclosed a copy of the letters published in your name.
" Hault et puissant prince, [11] tres chier et tres ame cousin, je
" vous envoye [12] en ces presentes lettres enclose la [13] samblable

---

le refus de lautre partie, la prochainete de lignage, le traitie de paix, ce que nay fait contre aulcune chose du vostre ne de aultruy, et les dites entreprinses de mes adversaires. A., H. and M. Omitted in S.R.

[1] *ne de aultruy,* omitted in H. and M.

[2] *ce que ainsi soit.* A. *que ainsi feust.* H. *ores quand ainsi seroit.* M. *que ainsi soit.* S.R.

[3] *congnoistre.* A., H. and M. *entendre.* S.R.

[4] *Et en cas que autrement faire . . . je y appelle.* A. *Et en cas que autrement faire le voldriez le serment de ceulz a qui on ne peult riens celler de mon bon droit et le vostre jen appele.* H. *Quand autrement faire le voudrez, Dieu, a qui on ne peut rien celer, gardera mon bon droit, et le serment qu'avez je y appelle.* M. *Quand aultrement le vouldriez faire, Dieu, a quy on ne peult rien celer, mon bon droit et le serment que avez faict.* S.R.

[5] *mon* omitted in M. and S.R.

[6] *par ce present porteur . . votre intencion.* A. *par ce porteur me faites savoir de votre intention.* H. and M. *pour che que me faictes savoir votre intention.* S.R.

[7] *avec ce sil est . . . de bon ceur.* A., H. *avec, sil est aucune chose que pour vous faire puisse, je my emploierai de bon ceur.* M. *avecques sil est chose que pour vous faire puisse, et je my employerai de bon ceur.* S.R.

[8] *ce scet nostre Seigneur, quy soit garde de vous.* A., H. *Notre Seigneur le sait, qui soit garde de vous.* M. *Nostre Seigneur le scet, quy soit gardien de vous.* S.R.

[9] *nostre.* A., H. *ma.* M. and S.R.

[10] *douziesme.* A., H. and M. *vingt deuxiesme.* S.R.

[11] *tres chier et tres ame cousin.* A., H. and M. Omitted in S.R.

[12] *en ces presentes lettres enclose.* A., H. and M. *en ceste enclose.* S.R.

[13] *semblable copye des dites lettres publiees parmy vostre pays ainsi*

" copye des dites lettres [1] publiees parmy vostre pays ainsi A.D. 1425.
" signees—[2] Droco.

[3] La superscription estoit:

" Hault et puissant prince [4] tres chier et tres ame cousin, le
" duc de Bourgoigne."

[5] Et le infrascription estoit:

" Le duc de Clocestre vostre cousin, conte de Henau, de Hol-
" lande et de Zeelande, de Pennebrocq, et seigneur de Frise."

[6] Les lettres cy dessus declarees, recheues [7] par le duc de Bourguoigne, il les visita bien et au [8] long, puis par grant et meure deliberation de conseil sur la teneur dycelles eue, rescripvy en la fourme et maniere cy-aprez declaree au dessusdit duc de Clocestre. The duke of Burgundy reads the letter and takes counsel.

[9] *Sensieut la coppie des premieres lettres envoiees du duc de Bourgoigne au duc de Clocestre.* CHAPITRE XXXIV.

[10] LE duc de Bourguoigne doncques aiant recheu les lettres du duc de Clocestre et ycelles visitees, il fist rescripre la responce dont la teneur sensieult.[11] He writes in reply.

" Hault et puissant prince Humfroy duc de Clocestre, je
" Phelippes duc de Bourguoigne, [12] conte de Flandres, dArtois I have received your letter.

---

signees. A. *semblable copie d'icelles lettres, ainsi signees.* M. *pareille copie que dessus est dict.* S.R.

[1] *publiees parmy vostre pays,* omitted in H., M. and S.R.

[2] *De Croy* in Monstrelet.

[3] *La superscription estoit.* A. H. *Des quelles lettres la superscription estoit.* M. Omitted in S.R.

[4] *tres chier et tres ame cousin.* A., H., M. Omitted in S.R.

[5] *Et le infrascription estoit.* A., H. and M. *Dessous estoit escript.* S.R.

[6] *Les lettres cy dessus declarees.* A. *Lesqueles dites lettres.* H.

[7] *par le.* A. *du.* H.

[8] *long, puis par . . declaree.* A. *en grant deliberation de conseil; puis rescripvi en la maniere qui sensieult.* H.

[9] *Sensieut la,* omitted in H.

[10] *Le duc de Bourguoigne . . . la responce.* A. *Quant le duc de Bourguoigne eut visite les lettres du duc de Glocestre il y fist responce.* H.

[11] Cf. Monstrelet, c. 26, p. 566, col. 1; Saint-Remy, c. 135, p. 474, col. 1.

[12] *conte de Flandres, dArtois.* A. and M. Omitted in S.R.

A.D. 1425. " [1] et de Bourgoigne, ay recheu vos lettres a moy [2] adreschies,
" escriptes a Mons en Henault soubz vostre [3] grant signet le
" douziesme [4] jour de Jenvier darrain passe, contenans pluiseurs
" choses, et entre les autres [5] comment vous avez eu nouvelles
" que en mes terres et seignouries de [6] pardela on a fait
" publyer et cryer depar moy que toutes gens acoustumez
" de friquenter les armes feussent prestz et appareillies pour
" aller en la compaignie de nostre tres chier et tres ame
" cousin [7] messire Jehan de Luxembourg et autres capittaines au
" service de mon tres chier et tres ame cousin le duc Jehan
" de Brabant alencontre de vous, [8] vos bienvoeillans et subgetz ;
" en donnant pluiseurs choses a entendre contre verite, comme
" portent vos dites lettres, et que autant ou plus avez [9] bien
" aparcheu par la coppie que envoie mavez [10] par certaines let-
" tres quy se dient de ma part escriptes en [11] la ville de Dijon le
" [12] vingt et uniesme jour de Novembre darrain passe. Sur quoy,
" hault et puissant prince, de la plus grant partye [13] dycelles

You say that letters are published in my name containing misrepresentations, calling my forces to arms against you, to aid the duke of Brabant.

---

[1] *et de Bourgoigne.* A. Omitted in M. and S.R.

[2] *adreschies.* A., H. *adressants,* M. and S.R.

[3] *grant* omitted in H., M. and S.R.

[4] *douziesme jour de Jenvier darrain passe.* A., H. *douziesme jour de Janvier dernier passe.* M. *vingt-deuxiesme jour de Janvier dernier passe.* S.R.

[5] *et entre les autres comment vous avez eu.* A. *et entre les autres que vous avez eu.* H. *et entre les autres, qu'avez ouy.* M. *et oultre les autres, que advez eu.* S.R.

[6] *pardela on a fait publyer et cryer depar moy que toutes gens acoustumez de friquenter les armes feussent prestz et appareillies pour aller.* A. *pardela on a fait publyer depar moy que toutes gens disposez aux armes feussent prestz pour aller.* H. *par dela on a fait publier, et crier de par moy, que toutes gens disposez aux armes, fussent prestz pour aller.* M. *par deca on avoit publie et faict crier de par moy que toutes gens darmes et ceulz quy estoient disposes aulx armes fussent prests pour aller.* S.R.

[7] *cousin messire Jehan de Luxembourg et autres capittaines au service de mon tres chier et tres ame cousin le duc Jehan de Brabant.* A. *cousin messire Jehan de Luxembourg et autres capittaines pour ayder nostre tres chier et tres ame cousin le duc de Brabant.* H. *cousin messire Jehan de Luxembourg et autres pour aller au service de mon tres cher et tres aime cousin le duc de Brabant.* M. *cousin le duc de Brabant.* S.R.

[8] *vos bienvoeillans et sujets.* A., H., and M. *vos veullants et alliez.* S.R.

[9] *bien* omitted in H., M. and S.R.

[10] *par.* A. *de.* H., M. and S.R.

[11] *la ville.* A., H. *ma ville.* M. and S.R.

[12] *le vingt et uniesme jour de Novembre darrain passe.* A. *le vingt-unieme jour de Decembre.* H., M. Omitted in S.R.

[13] *dycelles vos.* A., M. *de la teneur de vos dites.* H.

" vos lettres je me passe den faire [1] presentement recitacion et " responce, car gueres ou rien ne men est, fors [2] seullement de " ce qui touche mon honneur que je ne voeil [3] ne doy souffrir " chargier ne [4] aulcunement blasmer contre droit et raison. [5] Et " pour tant vous escripz, signifie, et voeil que vous le sachies, " que les lettres et publications dycelles, samblables en substance " a la copie que mavez envoie, es vostres lettres originalles " enserrees, procedent de mon sceu, et les ay ordonne, mande " et commande estre faites et publiees; a quoy faire ay este " meu du refus arrogant par vous fait de obtemperer auz " articles et poins darrenierement par mon beau-frere le regent " et moy [6] a grant deliberation a Paris par nous et les sages de " nos consaulz advisez et depuis a vous [7] envoiez et presentez, " pour lapaisement du [8] content et discord dentre mon tres

A.D. 1425. I acknowledge these letters, which I have issued on account of your refusal to come to terms of agreement, as

---

[1] *presentement* omitted in H., M. and S.R.

[2] *seullement* omitted in H., M. and S.R.

[3] *ne.* A. and S.R. *ou.* H. and M.

[4] *aulcunement* omitted in H., M. and S.R.

[5] *Et pourtant vous escripz, signifie, et voeil que vous le sachies, que les lettres et publications dycelles, samblables en substance a la copie que mavez envoie, es vostres lettres originalles enserrees, procedent de mon sceu, et les ay ordonne, mande et commande estre faites et publiees; a quoy faire ay este meu du refus arrogant par vous fait de obtemperer auz articles.* A. *Et pourtant vous escripz et signifie que les publications et lettres pareilles a cestes en substance de la copie que mavez envoiee procedent de mon sceu, et ay tout ce ordonne et commande estre fait, a quoy ai este meu a cause du refus par vous fait de obtemperer auz articles.* H. *Et pourtant vous ecris et signifie que les lettres et publications dicelles sont semblables en substance en la dite copie que mavez envoyee, procedant de mon su, et les ai ordonnees, mandees et commandees etre faites. A quoi ai ete mu du refus par vous fait de obtemperer aux articles.* M. *Et pourtant vous escrips et signifie que les lettres et publications dicelles, semblable a la substance de ladite coppie que envoye mavez, procedent de mon sceu, et les ay donne, mande, et commande estre faictes; a quoy ay este meu de faire pour le refus par vous faict de obtemperer aux articles.* S.R.

[6] *a grant deliberation a Paris par nous et les sages de nos consaulz advisez.* A. *en grant deliberation de conseil pacifiez et praticquies.* H. *a grand deliberation du conseil a Paris, avisees.* M. *a grant deliberation de conseil, advisees a Paris.* S.R.

[7] *envoiez et,* omitted in H., M. and S.R.

[8] *du content et discord dentre mon tres chier et tres ame cousin le duc de Brabant dune part et vous dautre part.* A. *du discord dentre ... part.* H. *du contends et discord dentre . . . vous dautre.* M. *du discord et content de mon tres chier et tres ame cousin le duc de Brabant et de vous.* S.R.

A.D. 1425. the duke of Brabant has. You have invaded Hainault without waiting for the decision of your cause at Rome. My letters contain nothing contrary to truth, as you falsely charge them.

" chier et tres ame cousin le duc de Brabant dune part et vous " dautre part. [1] Lesquelz articles ycelluy mondit cousin pour " Dieu mettre de son coste et complaire a beau-frere et a " moy a otroiez et acordez ; [2] mais ce non obstant, vous, aprez " vostre dit [3] refus et sans vous voulloir en rien atendre a " la diffinition ou sentence du proces pendant en court de " Romme sur ledit content dentre vous, estes a puissances " de gens darmes passez parmy mes pays maistrieusement sans " ma licence et entrez a force ou pays de Henault par maniere " den voulloir debouter mondit cousin de Brabant et extirper " son droit en luy en ostant du tout la possession. Et de ces " [4] dites choses sont mes [5] dites lettres causees, qui sont certaines " et veritables, si comme [6] vous povez scavoir, et ygnorer ou " nyer ne le povez ; si nay en ce donne riens a entendre contre " verite, comme [7] menchonneusement et a tort [8] men admettez " et voullez chargier, [9] ainsi quil samble par vos dites lettres que " je garde devers moy pour [10] en souvenir quant tempz [11] sera.

---

[1] *Lesquelz articles ycelluy mondit cousin pour Dieu mettre de son coste et complaire a beau-frere et a moi a otroiez et acordez.* A. *lesquelz . . . a mondit beau-frere et moi a otroiez et acordez.* H. *Lesquels articles iceluy mondit cousin le duc de Brabant pour Dieu . . . au dit beau-frere a moy avoit octroyees et accordees.* M. The entire passage is omitted in S.R.

[2] *mais ce non obstant, vous, aprez votre dit.* A., H. *Mais ce non obstant, vous, apres votre dit.* M. *Mais, non obstant che, apres vostre dit.* S.R.

[3] *refus, et sans vous voulloir en rien atendre a la diffinition ou sentence du proces pendant en cour de Romme sur le dit content dentre vous, estes a puissances . . . du tout la possession.* A. *refus, et sans voulloir atendre a la decision du proces pendant en cour Romaine, estes a puissance darmes entrez ou pays de Henau, vous efforchant den deboutter mondit cousin de Brabant et luy en oster la possession.* H. *refus, et sans voulloir attendre la fin du proces pendant en la cour de Rome sur le dit contend, etes a puissance darmes et de guerre entre au pays de Hainaut, vous efforcant den debouter mon dit cousin de Brabant et de lui en oter sa possession.* M. *refus, estes entre en puissance de gens de guerre au pays de Haynault, vous efforcant de debouter mondit cousin de Brabant et luy oster sa possession.* S.R.

[4] *dites* omitted in H.

[5] *dites* omitted in H.

[6] *vous* omitted in H.

[7] *mensongierement.* M. and S.R.

[8] *men admettez.* A., H. *me mettez sus.* M. and S.R.

[9] *ainsi quil samble.* A., H. *comme il me semble.* M. and S.R.

[10] *en souvenir.* A. *besongnir.* H. *enseigner.* M. *esaignier.* S.R.

[11] *en sera.* H. *sera venu.* S.R.

" Asses [1] voir et trop mest deshonneur [2] et oultrage que fait A.D. 1425.
" mavez [3] et emforchies de faire a mondit cousin de Brabant
" [4] sans debvoir ou voulloir charger mon honneur et renommee, You have done injury
" que endurer ne voldroie ne voeil de vous ne dautre. [5] Aussi enough to
" croy-je que ceulz a qui je atiengz et qui me atiennent de me and my
" sang et de lignage ou affinite et mes loyaulz vassaulz et cousin,
" subgetz qui si grandement et longuement ont servy mes seig- without
" neurs predecesseurs loyaulment ne le vouldroient pas ainsy charging
" souffrir ne passer; pour ce est il que je vous somme et requeirs me of false-
" par ces [6] presentes lettres que vous [7] rapellez et desdites souf- hood,
" fissamment ce que mavez rescript, cest que jay donne chose which I
" a entendre contre verite [8] comme dit est, et ainsi que le con- and my
" tiennent les lettres presentement par vous a moy envoiees. subjects
" et faites tant que clerement il men apere par vos rescrip- will not
" tions patentes; et se [9] ainsi faire ne le voullez, ains voeillies endure.
" maintenir [10] ou soustenir ladite parolle [11] deshonnourable ou
" chose quy [12] en nulle maniere puist chargier [13] ma personne,
" fame ou renommee, je suis [14] et seray prest a men deffendre I challenge you to

---

[1] *voir.* A. *voirement.* H. *vois.* M. *assez, voire, trop.* S.R.

[2] *et oultrage* omitted in M. and S.R.

[3] *et emforchies de faire.* A. *et vous emforchies de faire.* H. *et efforcez faire.* M. *et vous efforchiez de faire.* S.R.

[4] *sans debvoir ou voulloir charger.* A. *sans vouloir charger.* H. and M. *sans ovltre voulloir che chargier.* S.R.

[5] *Aussi croy-je que . . . souffrir ne passer.* A. *Aussi croy-je que . . . et qui aussi me attiennent et de sang ou de lignage . . . predecesseurs et moy ne le voldroient pas ainsi passer ne souffrir.* H. *Aussi crois-je que ceux a qui je attiens et qui me attiennent de sang, lignage et affinite, et mes loyaux, feaux, vassaux et sujets, qui si grandement et si loyaument ont servi meseigneurs mes predecesseurs et moi, ne le vouldroient pas ainsi passer ni souffrir.* M. The entire passage is omitted in S.R.

[6] *presentes* omitted in H. and M.

[7] *rapellez et desdites souffisamment . . . . . rescript, cest que jai donne.* A. *advisez de rapeller et desdire ce que mavez escript, a scavoir que jai donne.* H. *rappelez et dedites ce que mavez ecrit, que jai donne.* M. and S.R.

[8] *comme dit est et ainsi . . . rescriptions patentes.* A. *selon que contiennent vos dites lettres, et faites quil men apere par vos lettres et escripz patens.* H. *comme dit est, et selon ce que contiennent vos dites lettres es ecrits patents.* M. *comme dict est, et selon que contiennent vos lettres patentes.* S.R.

[9] *ainsi* omitted in H., M. and S.R.

[10] *ou soustenir,* omitted in H., M. and S.R.

[11] *deshonnourable* omitted in H., M. and S.R.

[12] *en nulle maniere* omitted in H., M. and S.R.

[13] *ma personne, fame ou renommee.* A. *mon honneur ou renommee.* H., M. and S.R.

[14] *et seray prest a.* A. *prest et serray de.* H., M. and S.R.

A.D. 1425. single combat before the emperor of Germany, and am willing to take the regent for judge.

" de mon corps contre [1] le vostre et vous combatre a layde de
" Dieu et Nostre Dame en prendant [2] lieu et jour raisonnable et
" competent pardevant tres hault, tres excellent et [3] tres puis-
" sant prince lempereur [4] dAllemaigne mon tres chier seigneur
" et cousin ; et ce adfin que vous et tout le monde voye que je
" voeil habregier ceste chose et garder mon honneur estroite-
" ment, je suy content, se mieulz vous plest, [5] que nous pren-
" dons a juge mon tres chier et tres ame beau-frere et
" aussi le vostre frere, le regent, duc de Bethfort, [6] regent de
" France, lequel par raison [7] ne debvries refuser en ceste
" partie, car il est tel prince que je scay et congnoy verita-
" blement que a vous, a moy et a tous aultres il volroit estre
" droiturier juge. Et pour lhonneur et reverence de Dieu et
" [8] adfin de eschiever effusion de sang Crestien [9] et humain
" et la destruction du [10] peuple, dont en mon ceur ay [11] grant

This will prevent much

---

[1] *le vostre.* H., M. and S.R. Omitted in A.

[2] *lieu et jour raisonnable et competent pardevant.* A. *jour raisonnable et competent pardevant.* H. *jour raisonable et competent pardevant.* M. *jour competent et raisonable tel que bon vous semblera, et devant.* S.R.

[3] *tres* omitted in H.

[4] *dAllemaigne.* A. Omitted in H., M. and S.R. Sigismond of Luxembourg, son of the emperor Charles IV., by his fourth wife Elizabeth daughter of Bogislas V. duke of Pomerania: he was crowned king of Hungary 10 June 1386, at the age of 18, and on the death of his brother Wencelas VI., in 1419, he became king of Bohemia, having been elected emperor in 1411, whilst Wenceslas was yet living. The emperor Sigismond died 9 December 1437. (Art. de Vérif. les dates vii. 431.)

[5] *que nous prendons a juge mon tres chier et tres ame beau-frere et aussi le vostre frere, le regent, duc de Bethfort.* A., H. *que nous prenons a juge mon tres cher et aime cousin, et aussi votre beau-frere, le regent, duc de Bedfort.* M. *que prenez a juge mon tres chier et tres ame frere le duc de Bethfort dessusdit.* S.R.

[6] *regent de France,* omitted in H., M. and S.R.

[7] *ne debvries refuser en ceste partie, car il est tel prince que je scay et congnoy veritablement que a vous . . . droiturier juge.* A. *ne debvries pas refuser, car je le cognois tel prince que a vous . . . droiturier juge.* H. *ne devrez refuser, car il est tel prince que je sais qu'a vous et a moi et a tous autres il voudroit etre droiturier juge.* M. *ne debvez refuser, car il est tel prince que je sçay que a vous et a moy, et a tout aultre, il vouldroit estre droicturier juge.* S.R.

[8] *et adfin de eschiever.* A. *et de eschiever.* H. *et pour eviter.* M. *et eschiever.* S.R.

[9] *et humain,* omitted in H., M. and S.R.

[10] *povre.* H.

[11] *grant.* A., H., and S.R. Omitted in M.

" compassion, il doit a moy et a vous qui sommes chevalliers A.D. 1425.
" adollescens [1] et au meilleur de nostre eage, estre plus con- bloodshed,
" venable [2] voire ou cas que les parolles dessusdites [3] et repetees and many
" voldries maintenir [4] ou soustenir, que par nos corpz sans other evils,
" plus ceste querelle soit menee a fin, que y aller par voye de which ought to
" guerre [5] commune dont il convendroit maintz gentilz hommes displease
" et autres tant de vostre coste comme du mien, [6] piteusement all Chris-
" finer leurs vyes avec autres maulz innumerables qui sen tians.
" ensievroient, comme en toutes guerres il est dusage; laquele
" chose grandement me desplairoit se ainsi le convenoit faire,
" et pareillement en debveroit estre a vous, comme la guerre
" dentre Christiens doit desplaire a tous vrays fideles et catho-
" licques, et a moy sans mesure en desplairoit se aultrement
" que ainsy ne se povoit faire. Hault et puissant prince, sur
" le contenu [7] en ces presentes lettres [8] que je vous envoie me Send me a
" voeillies [9] brief faire responce par [10] vos lettres patentes par short and
" le porteur de cestes ou par autre le plus [11] dilligamment que

---

[1] *et au meilleur de nostre eage,* omitted in H., M. and S.R.

[2] *voire* omitted in H., M. and S.R.

[3] *et repetees,* omitted in H., M. and S.R.

[4] *ou soustenir,* omitted in H., M., and S.R.

[5] *commune.* A., H. Omitted in M. and S.R.

[6] *piteusement finer leurs vyes avec autres maulz innumerables qui sen ensievroient, comme en toutes guerres il est dusage; laquele chose grandement me desplairoit se ainsi le convenoit faire, et pareillement en debveroit estre a vous, comme la guerre dentre Christiens doit desplaire a tous vrays fideles et catholicques et a moy sans mesure en desplairoit se aultrement que ainsy ne se povoit faire.* A. *finer leurs jours piteusement; laquele chose moult me desplairoit se ainsi le convenoit faire, et aussi deveroit il a vous, veu que guerre de chrestiens si doit a tous coeurs catholicques, et a moy desplet et a despleu jusques a ores se autrement se povoit faire.* H. *finer leurs jours piteusement, laquelle chose me deplairoit si ainsi le falloit faire, et aussi devroit-il faire a vous, vu que la guerre des chretiens doit deplaire a tous princes catholiques, et a moi elle deplut et deplait si autrement se pouvoit faire.* M. *finer leurs jours piteusement; laquelle chose me desplairoit, se ainsy le me falloit faire; et aussi debveroit-il a vous, veu que la guerre des Chrestiens lun a lautre doibt desplaire a tous bons catholiques; et a moy a-t-elle despleu et desplaist, se aultrement se polvoit faire.* S.R.

[7] *en ces presentes lettres.* A. *de ces mesmes.* H. *de cestes.* M. *dicelles.* S.R.

[8] *que je vous envoie,* omitted in H., M. and S.R.

[9] *brief* omitted in H., M. and S.R.

[10] *vos lettres patentes.* A., M. and S.R. *les vostres.* H.

[11] *dilligamment.* A. *brief.* H., M., and S.R.

A.D. 1425. speedy answer, as I long for the matter to be settled. I should have answered you sooner, but was delayed by urgent affairs. March 13.

" faire se porra, sans [1] proroguier ou prolongeir [2] ceste matiere
" par escript ou aultrement, [3] anchois venez realement au fait
" du neu de la besongne laquele jay moult affectueuz desir
" prendre briefve conclusion pour mon [4] honneur saner que
" a tort voullez blechier, que je ne doy laissier avalluer et
" aussy ne le laisseray en ce point, pour chose quil en doibve
" advenir. Et sur ceste matiere aprez la reception de vos
" [5] dites lettres vous eusse [6] plutost fait responce et rescript
" se neussent este assez plus grans occupations quy depuis me
" sont sourvenues et mont retarde. Et adfin quil [7] vous apere
" que ce vient de mon sceu et propre mouvement jay escript
" [8] mon nom en ces presentes lettres et a ycelles fait mettre
" mon signet. Escript le [9] treiziesme jour de March, lan mil
" quatre cens vingt quatre."

[10] Ces lettres du duc de Bourguoigne parvenues audevers le duc de Clocestre il les mist en conseil, ou elles

---

[1] *proroguier ou prolongeir.* A. *sans prolongier.* H. *sans proroger.* M. *sans prolongier.* S.R.

[2] *ceste matiere par escript.* A. *ceste chose soit par escript.* H. *cette chose par ecritures.* M. *ces choses par escriptures.* S.R.

[3] *anchois venez realement . . . desir prendre.* A. *Car jay desir quelle prende une.* H. *car j'ai desir que cette besogne prenne.* M. *car j'ai desir que ceste chose prende.* S.R.

[4] *honneur saner que . . . doibve advenir.* A. *honneur comme je ne doye laissier et aussi ne laisserai quelle demeure en ce point.* H. *honneur, et ne dois laisser ni laisserai quelle demeure en ce point.* M. *honneur ne doy laissier ni laisseray que elle demoure en che point.* S.R.

[5] *dites lettres.* A., S.R. *lettres dessus dites.* H., M.

[6] *plutost fait responce et rescript se neussent este assez plus grans occupations quy depuis me sont sourvenues et mont retarde.* A. *plutost rescript, se plus grandes occupations ne meussent retarde.* H. *plutost rescript et faict response, se neussent este pluiseurs grandes occupations, quy depuis me sont survenues et me ont retarde.* M. *plus tot fait reponse et recrit, neussent de pluiseurs grands occupations qui depuis me sont survenues et m'ont retarde.* S.R.

[7] *plainement vous appere.* H.

[8] *mon nom a ces . . . mon signet.* A. *de ma main mon nom a ces presentes, et a ycelles fait emprainter mon signet.* H. *mon nom en ces presentes, et a icelles fait mettre mon signet.* M. and S.R.

[9] *treiziesme.* A. *troisieme.* H. and M. *douziesme.* S.R., and after the date there is added — " *Dessous* " *estoit escript ;—De par le duc de* " *Bourgongne, comte de Flandres,* " *d'Arthois et de Bourgongne.*"

[10] *Ces lettres du duc . . . et maniere quy sensieult.* A. *Les queles lettres furent par le duc de Glocestre visitees tout aulong avecques son conseil. Et sur icelles fist responce, par escript de rechief en la maniere qui sensieult.* H.

furent leutes et visitees de point en point et dilligamment entendues; sur lesqueles fut faite responce par escript en la fourme et maniere quy sensieult. A.D. 1425. The duke of Gloucester sends answer.

Copie des secondes lettres [1] *par le duc de Clocestre au duc de Bourgoigne envoiees.* CHAPITRE XXXV.

[2] " HAULT et puissant prince, Phelippe duc de Bourguoigne, " [3] conte de Flandres, dArtois et de Bourguoigne. Je Humfroy, " filz, frere et oncle [4] de rois, duc de Clocestre, conte de He- " nault, de Hollande et de Zeelande, de Pennebrocq, seigneur " de Frise et grant [5] chambellan dAngleterre ay recheu vos " lettres en fourme de plaquart a moy [6] envoiees et adres- " chans, escriptes le [7] treiziesme jour de ce present mois de " March, lesqueles adfin quil mapere que le contenu [8] en " ycelles viengne de vostre sceu et propre mouvement [9] vous " avez signees [10] et escript en ycelles vostre nom de vostre " mesmes main et y fait emprainter ou mettre vostre signet, " desqueles pour la greigneur partye reciter mest aussi peu ou " [11] ancores moins quil est a vous, [12] comme vous mescripvez, " des miennes a vous adreschies, escriptes en [13] ma bonne ville " de Mons en ma conte de Hainault [14] le treiziesme jour de " Febvrier darrain passe, se ce nest en tant quelles font mention

I have received your letter in answer to mine.

You say that I

---

[1] *par le duc . . . envoiees.* A. *envoiees par le duc de Glocestre au duc de Bourguoigne.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 27, p. 567, col. 2; Saint-Remy, c. 136, p. 475-col. 2.

[3] *conte de Flandres, dArtois et de Bourgoigne.* A. and M. Omitted in H. and S.R.

[4] *de rois.* A., H. and S.R. *des rois dAngleterre.* M.

[5] *chambellan.* H. *Chambrelency.* A.

[6] *envoiees et,* omitted in H., M. and S.R.

[7] *treiziesme.* A., H. *troisiesme.* M. Date omitted in S.R.

[8] *en ycelles,* omitted in H., M. and S.R.

[9] *vous,* omitted in H., M. and S.R.

[10] *et escript en . . . vostre signet.* A. *de vostre main et closes de vostre signet.* H. *et escript vostre nom et a icelles fait mettre vostre seel.* M. *et y escript vostre nom, et a icelles faict mettre votre signet.* S.R.

[11] *ancores,* omitted in H., M. and S.R.

[12] *comme vous mescripvez,* omitted in H., M. and S.R.

[13] *ma bonne ville de Mons en ma conte de Hainault.* A., H. and M. *a Mons en Haynault.* S.R.

[14] *le treiziesme jour de Febvrier darrain passe, se ce nest en tant.* A., H. *sous mon signet le douziesme jour de Janvier dernier passe, si n'est en tant.* M. *sinon en tant.* S.R.

A.D. 1425. have refused to agree to terms, which you know to be false.

" du refus que vous dites par moy estre fait [1] pour non voul-
" loir venir a lapaisement du discord [2] quy est entre mon
" cousin de Brabant dune part et moy dautre part, quy est
" moins que verite, car mon tres chier et tres ame frere le
" regent, duc de Bethfort, et tout le conseil de France [3] de la
" partye de mon tres redoubte seigneur le roy Henry scevent
" bien que jen ay fait, et aussi faites vous, [4] se ygnorer ne le
" vollez, ce que faire ne povez. Et ce que dites que men-
" chongnierement et a tort par mes dites lettres vous ay mis
" sus [5] aulcune chose, et vous samble que trop vous est des-
" honneur et oultrage que me imposez avoir fait a mondit
" cousin de Brabant sans voulloir chargier vostre honneur et
" reverence, pourquoy me sommez et requerez par vos dites
" [6] presentes lettres de rapeler et desdire [7] ce que par lesdites
" miennes escript vous ay, ou se ce ne voeil faire ains porter
" oultre et soustenir ma parolle, vous estes prest de deffendre
" vostre corpz contre le mien, et en ce cas offrez de moy en
" champ combatre, or vous laisse je scavoir, que le contenu
" de mes dites lettres je dy et tieng estre vray et dencoste
" [8] ycelluy voeil demourer et desja est aprouve [9] par le con-

You charge me with falsehood and injustice, and ask me to recall my words, or to meet you in single combat.

I maintain the truth of

---

[1] *pour non voulloir venir a lapaisement du discord.* A. *de non vouloir apaisier le discord.* H., M. *pour non vouloir ce discord appaisier.* S.R.

[2] *quy est entre mon cousin de Brabant dune part et moy dautre part.* A., M. *dentre moy et mon cousin de Brabant.* H. *qui est entre mon cousin de Brabant et moi.* S.R.

[3] *de la partye de . . . Henry.* A. Omitted in H., M. and S.R.

[4] *se ygnorer ne le vollez, ce que fair ne povez.* A. *se ygnorer ne le vollez, touteffois si ne pouvez vous.* H. *s'ignorer le voulez, ne pouvez.* M. *si ignorer ne le voulez; et encore si le voulez, ne le pouvez.* S.R.

[5] *aulcune chose, et vous samble que trop vo us est deshonneur et oultrage que me imposez avoir fait a mondit cousin de Brabant sans voulloir chargier vostre honneur et reverence, pourquoy me sommez.* A. *aulcune . . . que assez et trop . . . oultrage ce que . . . pourquoy me sommer.* H. *aucune chose par mes dictes lettres; et vous semble qu'assez trop du deshonneur et outrage vous estoit, que . . . honneur et renommee: pourquoy me sommez.* M. *aulcunes choses pourquoi me sommez.* S.R.

[6] *presentes,* omitted in H. and M.

[7] *ce que par lesdites miennes . . . champ combatre, or vous laisse je scavoir.* A. *ce que jay escript, ou se ce non estes prest de deffendre vostre corpz contre le mien et moy combattre a oultrance.* H. *ce par miennes escript vous ay, ou sinon vous estes prest de deffendre vostre corps contre le mien, et de moy combatre vous laisse scavoir.* M. *ce que par les miennes dessusdictes escript vous ai si vous laisse scavoir.* S.R.

[8] *ycelluy.* A., M. *ce.* H. *icelles.* S.R.

[9] *par le contenu de vostre mandement et par ce que vos gens ont*

" tenu de vostre mandement et par ce que vos gens ont fait A.D. 1425.
" et perpetre en ma conte de Henault, [1] si ne sera, pour vos my words
" manaces, ne pour vous ne pour autre par moy rapelle, ains and accep
" a layde de Dieu, de Nostre Dame et de [2] Saint George le your
" contenu [3] dedens mes lettres vous feray de mon corpz contre challenge.
" le vostre congnoistre et jehir [4] estre [5] veritable devant [6] lequel
" des deux juges que soit que vous avez esleus, car tous
" deux me sont indiferens. Et pource que desirez, [7] ainsi que Since you
" vous dites, la chose estre briefve, comme je fais pareillement, wish a
" et que [8] mondit tres chier et tres ame beau frere le regent est speedy
" le plus prochain des deux, je suis content de [9] commenchier settlement,
" et parfaire [10] ceste besongne pardevant luy, et le accepte [11] pour I appoint
" juge; et du jour que [12] vous mettez en mon election je vous St.George's
" assigne le jour [13] de monseigneur Saint George [14] prochaine- day next,
" ment venant ou aultre a la discretion de mondit frere [15] le and accept
" regent, auquel [16] Dieu en ayde je seray prest et ny fauldray the regent
" [17] pour chose quy sourviengne dedens ce tempz. Et ou cas for judge.
" que mon dit [18] tres chier et tres ame frere le regent ne voul- If he
" droit [19] sur lui emprendre [20] le faix de la dite chose, je suis refuses, let it be before

---

fait et perpetre en ma conte de Henault. A. *par ce que voz gens et a vostre mandement ont fait et perpetre en ma dicte comte.* H. M. and S.R.

[1] *si ne sera, pour vos manaces, ne pour vous ne pour autre.* A. *pour vos manaces,* omitted in H. and M.

[2] *monseigneur.* H., M. and S.R.

[3] *dedens mes.* A. *en mes dites.* H., M. and S.R.

[4] *jehir, regehir; avouer, confesser, reconnoître.* (Roquefort.)

[5] *veritable devant.* A. *verite par devant.* H., M. and S.R.

[6] *lequel des deux juges . . . esleus.* A. *que soit des juges que vous avez esleus.* H. *quelques des juges qu'avez esleuz.* M. *quelque des juges que vous eslirez.* S.R.

[7] *ainsi que vous dites,* omitted in H., M. and S.R.

[8] *mondit tres chier et tres ame beaufrere le regent est le plus prochain des deux.* A. *mondit beaufrere est le plus prest.* H., M. *mondict frere est le plus pres.* S.R.

[9] *commenchier et,* omitted in H., M. and S.R.

[10] *ceste besongne.* A. *la chose.* H., M. and S.R.

[11] *pour.* A., M. and S.R. *a.* H.

[12] *vous* omitted in H., M. and S.R.

[13] *de,* omitted in H. and M.

[14] *prochainement.* A. *prochain.* H., M. and S.R.

[15] *le regent,* omitted in H., M. and S.R.

[16] *Dieu en ayde,* omitted in H. *au plaisir de Dieu.* M. and S.R.

[17] *pour chose quy sourvienne dedens ce tempz.* A. Omitted in H., M. and S.R.

[18] *dit tres chier et tres ame frere le regent.* A. *dit frere.* H., M. and S.R.

[19] *sur lui.* A., H. and S.R. Omitted in M.

[20] *le faix de la dite chose.* A. *la chose.* H., M. and S.R.

A.D. 1425. the emperor, or some other judge. Send me letters sealed with your seal. I am ready to defend my right against you and the duke of Brabant.

" content que ce [1] se face pardevant tres hault et tres puissant " prince lempereur [2] de Romme et dAllemaigne; et pareille- " ment se ledit empereur [3] refusoit ou ne voulloit pas em- " prendre la charge de ceste nostre besongne, [4] ce soit devant " beau-frere [5] de Heldebert ou autre juge indifferent [6] quel " quil soit. Mais pourceque je nay scay se vous voullez [7] de- " mourer ou arrester je vous somme et requiers [8] que me " envoyez par le porteur de cestes, vos lettres teles et pa- " reilles que soubz ycelluy signet mavez envoiees, lesqueles " soient seellees de vostre seel, pareillement que du mien " sont ces presentes que je vous envoie. [9] Et audit duc de " Brabant, se [10] vous voullez ou ozes dire [11] et maintenir quil " ait meilleur droit que moy en nostre presente querelle, je " suis prest [12] de le vous callengier et vous faire jehir le con-

---

[1] *se face par devant.* A. *soit devant.* H., M. and S.R.

[2] *de Romme et dAllemaigne,* omitted in H., M. and S.R. See p. 150, note 4.

[3] *refusoit ou ne voulloit pas emprendre la charge de ceste nostre besongne ce.* A. *ne le veult.* H. and M. *ne le veult prendre.* S.R.

[4] *ce soit devant.* A., H. Omitted in M. and S.R.

[5] *de Heldebert.* A., H. *Oldeberth.* M. *Hondfroy.* S.R. Probably de Heidelberg. See Wavrin, lib. ii. c. 2. p. 324. "Le duc Louis en " Baviere, duc de Heldeberg." Louis III., count Palatine of the Rhine, succeeded his father Robert or Rupert emperor of Germany in 1410, and died at Heidelberg, 29 December 1436. He had married Blanche, daughter of king Henry the fourth of England, and sister of duke Humphrey; she died 22 May, 1406.

[6] *quel quil soit,* omitted in H., M. and S.R.

[7] *demourer ou arrester, je vous somme.* A. *demourer dencoste votre signe, je vous somme.* H. *demourer d'encontre votre signet; je vous somme.* M. *demeurer depres votre signet, je vous somme.* S.R.

[8] *que me envoyez par la porteur des cestes voz lettres teles et pareilles que soubz ycelluy signet mavez envoiees, les queles soient scellees de vostre seel, pareillement que du mien sont ces presentes que je vous envoie.* A. *que par le porteur de cestes menvoiez vos lettres teles que soubz ycelluy mavez envoiees, les queles . . ces presentes.* H. *que par le porteur de cette m'envoyez autres lettres qui soient scellees de vostre seel, pareillement que du mien sont ces presentes.* M. *que par le porteur de ceste, m'envoyez vos lettres telles que par icelle m'avez envoye, qui soient scellees sous votre seel, pareillement que du mien par ces presentes.* S.R.

[9] *Et audit duc de.* A. *Quant est au dit duc de.* H. *Et quand au dit de.* M. *Et quant audict duc de.* S.R.

[10] *vous* omitted in H., M. and S.R.

[11] *et maintenir,* omitted in H., M. and S.R.

[12] *de le vous callengier et vous faire jehir le contraire.* A. *de le*

" traire de mon corpz contre le 'vostre [1] au jour dessusdit de- A.D. 1425.
" vant celluy qui sera nostre juge, et dire que jay meilleur droit
" [2] par la grace de Dieu, de Nostre Dame et de monseigneur Witness
" Saint George. [3] Et adfin quil vous appere que ce que dessus my hand
" est dit je voeil entretenir, faire et adcomplir jay escript mon and seal.
" nom [4] de ma main a ces presentes et a 'ycelles [5] fait mettre Songnies,
" mon signet. Escript en ma ville de Songnies le [6] vingt March 26.
" sixiesme jour [7] du mois de March lan mil quatre cens et
" [8] vingt quatre." [9]

Icelles lettres [10] et rescriptions envoiees du duc de Clocestre au duc de Bourguoigne [11] jusques a luy parvenues furent leutes et dilligamment examinees et entendues par ledit duc et son conseil, et la par diverses oppinions en grant deliberation debatues, car cestoit chose de grant poix de deux si nobles princes comme estoient les deux ducz dessusnommez de Clocestre et de Bourguoigne eulz ainsi estre animez lun

The letter considered by the duke of Burgundy and his council.

---

vous faire desdire. H. *de le vous faire connoitre.* M. *de vous faire gehir.* S.R.

[1] *au jour dessusdit devant . . . . meilleur droit.* A. *que dessus est dit devant les juges en maintenant que jay meilleur droit et auray.* H. *au jour et devant ceux que dessus est dit, que j'ai meilleur droit, et auray.* M. *au jour et devant ceulx que dessus, que j'ai le meilleur droit.* S.R.

[2] *par la grace de Dieu, de Nostre Dame et de monseigneur Saint George.* A., H. *a la grace de Dieu, Notre-Dame et Saint George.* M. *par la grace de Dieu.* S.R.

[3] *Et enfin . . . signet,* omitted in S.R.

[4] *de ma main,* omitted in H. and M.

[5] *fait mettre mon signet.* A. *fait enpraindre mon signet.* H. *fait mettre mon seel.* M.

[6] *vingt sixiesme.* A., H. *seizieesme.* M. and S.R.

[7] *du mois,* omitted in M. and S.R.

[8] *vingt quatre.* H., M. and S.R. *vingt trois.* A.

[9] Cf. Saint-Remy's statement after the copy of the letter, with which c. 136, concludes, p. 476, col. 1, and the commencement of c. 28 in Monstrelet; and compare therewith Wavrin's narrative to the close of the chapter.

[10] *et rescriptions,* omitted in H.

[11] *jusques a luy . . . sensieult la teneur.* A. *furent par luy et son conseil advisees. Et quant tout fut debatu et pese ainsi comme a telz matieres apartient, le duc Phelippe tres desirant de adcomplir ceste emprinse darmes, pour se mieulz aprester et estre du tout prepare au jour prefis, se parti du pays de Bourguoigne et sen retyra en sa comte de Flandres ; et fist aller grant partie de ses gens en layde du duc de Brabant. Et si rescripvi de rechief lettres au duc de Glocestre en acceptant le jour*

A.D. 1425. contre [1] laultre que de eulz voulloir combatre en champ mortel et a oultrance, eulz quy estoient de lignage et avoient este en tempz passe si bons amis. Touteffois quant tout fut bien debatu et pese par la fachon et maniere que le cas requeroit, aulcuns bons, sages et notables conseilliers y eut quy contrepensoient a ce que de cestuy debat, en quoy ilz trouvoient moult de doubtes bien patentes, si eussent voullentiers demene la matiere en interruption, et pour contendre de a ce povoir parvenir attaindirent maintz accidens oblicques, mais oncques ne peurent en ryens estre oys, car ledit duc Phelippe de Bourguoigne lors estant en grant mageste et ou meilleur de son eage ne voulloit de personne rien oyr quy touchast aulcunement la ronture de ces armes emprinses, anchois se voulloit du tout emploier a la perfection dycelles et que la chose peust sortir son plain effect; et adfin de mieulz moustrer quil appetoit ladite besongne advanchier et aussi soy plus dilligamment apprester et aprochier, il se party de Dijon et en passant parmy la Champaigne sen vint en son pays de Flandres pour mieulz la chose demener et soy faire du tout prest au jour limite. Ouquel lieu luy venu, en ensievant son propos et le contenu de ses mandemens fist advanchier et multiplier ses gens pour aller aydier son dit cousin le duc de Brabant; et puis rescripvy de rechief audit duc de Clocestre unes autres lettres seelees de son seel en acceptant le jour assigne et prins par ledit duc de Clocestre, desqueles sensieult la teneur.

Some counsel delay.

But the duke will not consent, and goes to Flanders to make preparations for the combat.

He sends more troops to help the duke of Brabant, and writes to the duke of Gloucester.

---

par luy prins, desqueles la teneur sensieult. H.

[1] *laultre* omitted in A.

[1] *Sensieult la copye des secondes lettres du duc de Bourguoigne envoyees au duc de Clocestre; et comment le comte de Saint Pol assega Brayne en Henault.* CHAPITRE XXXVI.

" HAULT [2] et puissant prince, Humfroy, duc de Clocestre. Je A.D. 1425.
" Phelippe, duc de Bourguoigne, conte de Flandres, [3] dArtois et
" de Bourguoigne, ay aujourdhuy recheu vos lettres patentes I have
" [4] signees de vostre main, respondans auz miennes que dar- received
" renierement vous envoiay, [5] escriptes le douziesme jour de your letter in answer
" ce present mois de March, [6] lesqueles faisoient mention que to mine, in
" vous avez refuse le traitie [7] advise par grant deliberation de which I
" conseil par beau-frere le regent et moy sur le discord es- said that you re-
" tant [8] entre vostre cousin de Brabant et vous, [9] et vous ar- fused
" roguies, respondez et dites que ce est moins que verite, [10] car terms of
" mondit beaufrere le regent et tout le conseil de France, [11] les peace; to
" luy estant depar le roy Henry, scevent bien ce que fait en which you answer
" avez et aussi fay-je, [12] se je ne le voeil ygnorer, et se je vou- that I
" loie si ne puis je, si comme vos dites lettres contiennent. know the
" [13] Sur quoy je vous fay scavoir que de ce seray trouve veri- contrary.

---

[1] *Sensieult la copye . . . au duc de Clocestre.* A. *Copie des secondes lettres envoiees par le duc de Bourguoigne au duc de Glocestre.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 28, p. 568, col. 2. The duke of Burgundy's second letter does not occur in Saint-Remy, who briefly gives the effect of its contents.

[3] *dArtois et de Bourguoigne.* A., H. *et dArthois.* M.

[4] *signees de vostre main.* A. *escriptes et signees de vostre main.* H. and M.

[5] *escriptes le douziesme jour de ce present mois.* A. *escriptes . . . du mois.* H. *ecrites le treizieme jour de ce present mois.* M.

[6] *lesqueles faisoient.* A., M. *faisans.* H.

[7] *advise par grant deliberation de conseil.* A. *par grant deliberation de conseil advise.* H. *par grand deliberation avisee.* M.

[8] *entre vostre cousin de Brabant et vous.* A. *entre vous et vostre cousin de Brabant.* H. *entre beau cousin de Brabant et moi.* M.

[9] *et vous arroguies, respondez et dites que.* A. *a quoy vous respondez que.* H. *et vous y repondez que.* M.

[10] *car* omitted in M.

[11] *les luy estant depar le roy Henry,* omitted in H. and M.

[12] *se je ne le voeil ygnorer . . . lettres contiennent.* A. *se ygnorer ne le voeil, ce que faire ne puis si comme vous dites, et que vos lettres le contiennent.* H. *Je ne le veuil ignorer; et si ignorer le voulois, si ne puis-je, si comme vos dites lettres le contiennent.* M.

[13] *Sur quoy je vous fay scavoir que de ce seray trouve veritable et vous*

A.D. 1425. " table et vous en faulte de vray dire, comme apparoir polra
" par le raport des [1] ambaxadeurs lors pour ceste mesmes
" cause envoyez par devers vous, [2] atout la cedulle originalle
" dudit acord envoie et advise par mondit beau-frere, moy et
" ledit conseil, laquele [3] cedulle avez refusee et contre la teneur
" dycelle [4] de fait estes entrez [5] en cestuy pays de Henault,
" combien que beau cousin de Brabant leuist [6] plainement
" acorde. Et ad ce que avoie rescript que a tort et men-
" chonnierement mavez mis sus aulcunes choses et que assez
" mestoit du deshonneur et oultrage que [7] apertement avez
" fait a mondit cousin de Brabant sans voulloir chargier mon
" honneur et renommee, pour quoy vous sommoie et [8] requeroie
" de rappeler et desdire ce que par vos [9] premieres lettres mavies
" rescript, [10] cest a scavoir que je avoie contre verite pluiseurs
" choses donne a [11] entendre, adfin de mon peuple plus aigre-
" ment esmouvoir et inciter a mondit cousin de Brabant aidier
" contre vous, ou se non, se ce ne voullies faire jestoie prest
" de men deffendre le mien corpz contre le vostre devant
" lempereur ou beau-frere le regent; [12] et que vous me laissies
" scavoir que le contenu en vos dites lettres tenez [13] estre vray
" et que dencoste ycelles voullez demourer, et que desja est
" aprouve par ce que mes gens ont perpetre oudit pays de
" Henault, que pour moy ne aultre ne [14] le rapellerez, ainchois

You are proved in the wrong by the original draft of the terms, which you refused, and against which you have invaded Hainault. You accused me of falsehood, and challenged me to single combat.

---

en faulte de vray dire. A. *Sur ce je vous fay scavoir que jen seray trouve veritable, et vous non.* H. *Sur ce je vous fais a scavoir que sur ce serai trouve veritable, et vous non.* M.

[1] *ambaxadeurs lors pour ceste mesmes cause envoyez par devers vous.* A. *ambassadeurs par devers vous.* H. *ambassadeurs envoyes devers vous.* M.

[2] *atout la cedulle originalle dudit acord . . et ledit conseil.* A. *atout la cedulle de lacord advise par beau-frere regent moy et le conseil.* H. *atout la cedule de laccord avise par les dessus dits beau-frere, moi et le dit conseil.* M.

[3] *cedulle* omitted in H. and M.

[4] *de fait.* A. and M. Omitted in H.

[5] *en cestuy.* A. *ou.* H. and M.

[6] *tout plainement.* H.

[7] *apertement avez fait a mondit cousin de Brabant sans voulloir.* A. *avies fait. . . . sans voulloir.* H. *aviez fait au dit beau cousin de Brabant et moi, sans vouloir.* M.

[8] *requeroie.* A., H. *revoquois.* M.

[9] *premieres* omitted in H. and M.

[10] *cest a scavoir,* omitted in H. and M.

[11] *entendre, adfin de mon peuple . . . ne voullies faire jestoie.* A. *entendre, ou si ce non jestoye.* H. and M.

[12] *et que vous,* omitted in H. and M.

[13] *estre vray et que dencoste.* A. and M. *veritable et demprez.* H.

[14] *le* omitted in H. and M.

" le contenu en ycelles vos [1] dites lettres me ferez de vostre A.D. 1425.
" corpz contre le mien recongnoistre et [2] regeher estre verite
" pardevant [3] lequel que soit des deux juges dessusnommez. Et I agree to
" pour ce que desirez la chose estre briefve pareillement comme the time,
" je fay et que mon dit [4] beau-frere le regent est plus prez, accept the
" vous estes content de faire la chose devant luy et le accepter regent as
" [5] pour juge en assignant la journee au jour Saint George judge, will
" [6] prochainement venant ou quelque autre a la voullente et defend my
" discretion de mondit beau-frere, je vous respondz que du honour,
" jour et du juge je suis tres bien content; [7] a layde de and prove
" Dieu et de Nostre Dame je me deffenderay, soustendray et you false.
" maintendray pour verite le contraire de vos parolles de mon
" corpz contre le vostre, en faisant a tous [8] evidamment appa-
" roir que menchonnierement, [9] faulsement et a tort [10] mavez
" impose et mis sus les choses devant declarees, et y gar- I am glad
" deray [11] mon honneur, ma loyaulte et renommee. Et quant a of the
" ce que mes gens ont fait ou pays de Henault, [12] se fait y success of
" avoient aulcune chose quy feust a lhonneur, au bien, pourfit my troops
" et plaisir de mon beau cousin de Brabant, jen seroie [13] moult in Hai-
" lies et joyeulz. Et pour ce que vous faites doubte se ledit nault.
" beau-frere acceptera ceste [14] nostre besongne, [15] je envoye pre- I am send-
ing to the
regent to

---

[1] *dites*, omitted in H. and M.

[2] *regehir*. A. *gehir*. H. *rejahir*. M.

[3] *lequel que soit des deux juges dessusnommez*. A. *lequel des deux juges dessusnommez que ce soit*. H. *quelque des deux juges devantnommes*. M.

[4] *beaufrere*. A. and M. *frere*. H.

[5] *pour*. A. *a*. H. Omitted in M.

[6] *prochainement venant ou quelque autre a la voullente et discretion de mondit*. A. *ou autre a la discretion dudit*. H. and M.

[7] *a layde de Dieu et de Nostre Dame je me deffenderay, soustendray et maintiendray pour verite le contraire de vos parolles de mon corps*. A. *que Dieu et Nostre Dame en ayde je me deffenderay, et maintendrai le contraire par mon corps*. H. *et a laide de Dieu et de Notre-Dame defendrai et maintiendrai le contraire par mon corps*. M.

[8] *evidamment* omitted in H. and M.

[9] *faulsement* omitted in H. and M.

[10] *mavez impose et mis sus les choses*. A. *mavez impose les choses*. H. *mavez mis sus les choses*. M.

[11] *mon honneur, ma loyaulte et renommee*. A. *ma loyaute et mon honneur*. H. and M.

[12] *se fait y avoient aulcune chose quy feust a lhonneur au bien, pourfit et plaisir de mon beau cousin*. A. *se cestoit aulcune chose quy feust a lhonneur de mon beau cousin*. H. *S'ils avoient aucune chose qui fut au bien et a lhonneur de beau cousin*. M.

[13] *moult*. A. *bien*. H. and M.

[14] *nostre* omitted in H. and M.

[15] *je envoye presentement*. A., H. *jenvoyeray premierement*. M.

A.D. 1425. request him to be udge.

" sentement [1] par devers luy [2] une ambaxade de nobles hommes " pour len pryer et requerre tres chierement, et se accepter " ne le voelt, je suis content de lempereur, ainsi que par mes " [3] autres lettres vous avoie rescript. Et ad ce que mescripvez " que se je voeil ou oze dire [4] et maintenir que mon dit [5] cousin

The right of the duke of Brabant will be settled by the pope, and we cannot decide it.

" de Brabant ait meilleur droit que vous [6] nayes, vous me ferez " gehir de vostre corpz contre le mien au jour [7] dessusdit, et " [8] devant le juge quy sera lors present, le contraire; je vous " respondz que par la sentence de nostre saint pere le pape, " devant quy [9] la diffinition de ceste cause est pendant, polra " clerement apparoir quy aura droit ou tort, a la puissance et " auctorite duquel pour riens ne vouldroie desroguier ne des- " obeir; aussi nest il point en nous deux de ordonner ou de- " terminer a quy le droit [10] de ceste chose apartient, [11] quy est " matiere ecclesiasticque et hors de congnoissance seculiere; " [12] mais jay esperance en nostre Seigneur Jhesu Crist et en sa " glorieuse [13] mere que avant que nous departons de la journee " par [14] nous ainsi entreprinse, de telement [15] deffendre contre " vous le droit de ma bonne querelle quil ne vous sera ja be- " soing de nulle aultre nouvelite ataindre ne mettre en avant.

At your request I send you a sealed copy of my last letter.

" Et quant a ce que me requerez que soubz mon seel [16] auten- " ticquement je vous envoie par escript la copye de mes dar- " renieres lettres que envoye vous ay soubz [17] mon signet, pource

---

[1] *par* omitted in H.

[2] *une ambaxade de nobles hommes pour len pryer et requerre tres chierement.* A. *nobles ambaxadeurs len pryer tres chierement.* H. *mes ambassadeurs notables le prier chierement.* M.

[3] *autres lettres.* A. *dites lettres.* H. and M.

[4] *et maintenir,* omitted in H. and M.

[5] *cousin.* A., H. *beau cousin.* M.

[6] *nayes* omitted in H. and M.

[7] *dessusdit* omitted in H. and M.

[8] *et devant le juge quy sera lors present.* A. *et devant ceulz que dessus.* H. and M.

[9] *la diffinition de,* omitted in H. and M.

[10] *de ceste chose.* A. *en.* H. and M.

[11] *quy est matiere ecclesiastique et hors de congnoissance seculiere,* omitted in H. and M.

[12] *mais jay.* A., H. *et si ay.* M.

[13] *mere.* A., H. *vierge mere.* M.

[14] *nous.* A., H. *vous.* M.

[15] *deffendre contre vous le droit de ma bonne querelle . . . en avant.* A. *ma bonne querelle que ja ne vous serra besoing dautre nouvelite mettre en avant.* H. and M.

[16] *autenticquement je vous envoie par escript la copye de mes darrenieres lettres.* A. *je vous voeille envoier la coppie de mes lettres.* H. and M.

[17] *mon signet, pource que ne scavez comme vous mavez escript, se je me vouldroie tenir demprez ycelluy mon dit signet, je les vous envoie toutes*

" que ne scavez comme vous mavez escript, se je me vouldroie A.D. 1425.
" tenir demprez ycelluy mon dit signet, je les vous envoie toutes
" pareilles soubz mondit seel autenticque, ainsi que le requerez,
" afin quil vous apere et a tous que ce que jay dit ou escript
" voeil francement tenir [1] en parolle de prince, a laquele ne
" doit avoir faulte, ains doit estre veritable et euvangelique."

The two dukes prepare for their combat, and war carried on by their adherents.

[2] Un[3] pou lairons le parler de lenvoy et rescriptions desdis deux princes que sappareilloient chascun endroit soy dilligamment pour leurs dites armes furnir et estre prestz au jour nomme, et dyrons du commencement de ladite guerre quy se fist grande et perilleuse, et quelz gens le firent pour le duc de Bourguoigne, ja soit ce que nous en ayons aulcunement touchie par cy devant. [4] Or doncques ainsi comme vous oez se portoient lesdites besongnes entre les deux ducz de Bourguoigne et de Clocestre, [5] quy tres amerement sentreheoient, pourquoy durant ces controversies, haynes et malvoeillance adfin de grever et destruire le duc de Clocestre, ainsi comme mortelz annemis seullent faire coustumierement, le duc Phelippe retourne de ses pays de Bour-

The duke of Burgundy

pareilles soubz mon dit scel autenticque, ainsi que le requerez, afin quil vous appere et a tous que ce que jay dit ou escript voeil francement tenir. A. *mon signet, je les vous envoie soubz mon signet et seel plus que requis navez. Car ce que jay escript voeil francement tenir et adcomplir.* H. *mon signet, je vous les envoye, ainsi que requis le m'avez. Et ce que jay escrit vueil franchement tenir et accomplir.* M.

[1] *en parolle de prince a laquele ne doit avoir faute, ains doit estre veritable et euvangelique,* omitted in H. and M.

[2] Cf. Monstrelet, c. 29, p. 569, col. 2, and Saint-Remy, c. 133, p. 472, col. 1.

[3] *Un pou lairons . . . touchie par cy devant.* A. *Or lairons un pou le parler de ces rescriptions et du commencement de la guerre qui se fist ou pays de Henault vous dirons.* H.

[4] *Or doncques ainsi . . . lesdites besongnes.* A. *Ainsi comme cy dessus pouver avoir oy se porterent lors les besongnes.* H.

[5] *quy tres amerement . . . le comte de Conversan.* A. *qui tres ententivement se preparerent pour estre prestz au iour Saint George en intencion deulz combatre ainsi et par la maniere que dessus est touchie. Mais durans les haynes et turbations dessus declarees entre les dis ducz se mist sus a tres grant puissance Phelippe comte de Saint Pol, frere audit duc de Brabant, en sa compaignie le comte de Conversan.* H

A.D. 1425. returns to Flanders, and raises troops to act under Philip of Saint Pol and other nobles

guoigne en sa conte de Flandres pour plus ententivement vaquier aux besongnes dessus dites, quy bien luy sambloient touchier, car fort les avoit en ceur, et fist haster ses gens, mesmement fist mettre sus a tres grant puissance Phelippe de Saint Pol, quy estoit frere germain au duc de Brabant pour quy ladite guerre se faisoit, ainsi que assez est declaire, en la compaignie dudit conte Phelippe de Saint Pol, le conte de Conversan seigneur dEnghuien [1] et les seigneurs de Croy [2] et de Lilladam,[3] messire Andrieu de Vallus [4] et le bastard de Saint Pol,[5] Le Dru de Humieres [6] et pluiseurs [7] autres nobles hommes, tant banneres comme vaillans capittaines et bien usitez de fais de guerre, et [8] bien de trente a quarante mille communes [9] gens, tous grandement encoragies en malvoeillance a lencontre desdis Anglois et le duc de Clocestre leur maistre, pour tant

at the head of 30 or 40 thousand men. Their animosity against the duke of Gloucester,

[1] Peter of Luxembourg count of Conversan and of Brienne, lord of Enghien. *See* before, page 137, note [4].

[2] Anthony lord of Croy, Renty, &c., count of Beaumont, Porcean, and of Guines, chamberlain to Philip duke of Burgundy and knight of the Golden Fleece; son of Margaret de Craon lady of Tour-sur-Marne by John lord of Croy, slain at Agincourt in 1415. He died in 1475. (Anselme, v. 637.)

[3] John de Villiers, lord of L'Isle Adam and of Villiers, marshal of France; the duke of Burgundy made him a knight of the Golden Fleece; seneschal of Bourbonnois in 1431. Killed during a popular sedition in the town of Bruges, 20 May 1437. (Anselme, vii. 10.)

[4] Messire Andrieu de Vallus, called by Monstrelet Andrieu de Malignes; he is not mentioned by Saint-Remy.

[5] John, called Hennequin, bastard of Saint Pol, lord of Hautbourdin, natural son of Waleran of Luxembourg III., count of Saint Pol and Ligny, by Agnes de Brie his mistress. Died 1466. (Anselme, iii. 724, and Art de verif. les dates, xii. 399.)

[6] Le Dru de Humieres, mentioned by Saint-Remy as le seigneur de Humieres; he is not named by Monstrelet.—Drieu or Andrew, lord of Humieres and of Bouzincourt, was at the siege of Braine-le-Comte in 1425, and also at that of Compiegne in 1430, where he was knighted by the duke of Burgundy; he was made prisoner in 1432 with John bastard of St. Pol by the garrison of Creil. Died 21 Nov. 1458. (Anselme, viii. 275.)

[7] *autres nobles . . . de fais de guerre.* A. *hommes expers en armes.* H.

[8] *bien.* A. *environ.* H.

[9] *gens, tous grandement . . . Cette puissance de gens mena doncques,* omitted in H.

que la renommee couroit et estoit ja parmy les pays espandue que ledit duc de Clocestre voulloit a leur bon prince et seigneur le duc de Bourguoigne imposer blasme et villonnie, lequel ilz tenoient innocent de toute menchonge et veritable sur tous princes vivans et regnans, ainsi comme il estoiet, tant que des belles vertus quy en luy residoient fera bel oyr raconter en la legende ou cronicques de sa vye. A.D. 1425. and regard for the duke of Burgundy.

Ceste puisance de gens mena doncques [1] ledit conte de Saint Pol [2] devant Brayne-le-conte [3] ou pays de Henault, [4] en laquele estoient environ deux cens Anglois des gens dudit duc de Clocestre, [5] lesquelz il avoit envoiez pour ycelle ville garder et deffendre avesques la communaulte, quy layens furent tous enclos, assegies et environnez desdites communaultez, desquelz ils furent tres fort assaillis, pressez et combatus, et leurs murs en brief tempz deschirez et desrompus par les engiens et artillerie quilz y avoient amene comme sans nombre ; si eussent este briefment conquis silz neussent prins garde a leur fait. Pourquoy aprez que yceulz assegies eurent veu la grant [6] force et puissance de leurs annemis [7] et ycelle bien advise par lespace de huit jours [8] entiers, [9] considerans le grant dangier en quoy ilz se porroient trouver datendre trop longuement, ilz eurent conseil ensamble dassaier par quel moyen ilz pourroient besongnier avec eulz ; si commencerent a entammer traitie sur fourme They besiege the English garrison in Braine-le-Comte. The English treat for terms of surrender, which are

[1] *lesquelz.* H.

[2] *mena.* H.

[3] *ou pays de Henault,* omitted in H.

[4] *en laquele.* A. *ou.* H.

[5] *lesquelz il avoit . . . a leur fait.* A. *avec la communaulte de la ville qui layens furent assegies et de tous costez tres fort combatus et evahis par les engiens que Brabenchons avoient amenez.* H.

[6] *force et,* omitted in H.

[7] *et ycelle bien advise,* omitted in H.

[8] *entiers,* omitted in H.

[9] *considerans le grant . . . du duc Jehan de Brabant.* A. *ilz encommencerent a traictier leur apointement. Si sacorderent en fin que les Anglois de laians sen yroient les vyez saulves et aulcunes parties de leurs biens, et les habitans de la ville demourroient en lobeissance du duc de Brabant.* H.

A.D. 1425. agreed upon.

dapointement, et tant continuerent quen fin ilz furent dacord par tel condition, que les Anglois de la garnison sen yroient saulves leurs vyes et partie de leurs biens; de quoy ilz finerent a moult grant paine pour la grant fureur desdis communes, mais les nobles y moiennerent et ceulz quy plus scavoient des drois de guerre: et si fut aussi ordonne que la ville et les habitans dycelle demourroient en lobeissance du duc Jehan de Brabant en faisant serment a luy ou a ses commis, moiennant [1] ancores quilz paieroient [2] une certaine somme de deniers en rachetant leur ville et leurs [3] biens [4] par si quon ne leur feroit autre dommage. [5] Aprez lequel traitie ainsi fait et acorde entre cestes parties, et que lesdis Anglois furent comme tous prestz a partir, car desja avoient leur saufconduit, si ne prendoient mais garde que a trousser les bagues qui acordees leur avoient este demporter pour eulz en aller, lesdis communes moult animez, sans quelque arroy ou ordonnance entrerent en grant nombre par divers lieux en ladite ville de Braine-le-Conte, en laquele chauldement ilz occirent la pluspart desdis Anglois avec aulcuns bourgois [6] et manans; si ravirent le plus de bien quilz peurent emporter sans regarder comment ne a quy, et ce fait, bouterent le feu en pluiseurs lieux parmy les

The town yields to the duke of Brabant, and is to pay a ransom.

The untrained troops enter the town, kill most of the English and some of the townsmen, and rob and set fire to the town,

[1] *ancores* omitted in H.

[2] *une* omitted in H.

[3] *biens.* A. *meubles.* H.

[4] *par si quon . . . autre dommage,* omitted in H.

[5] *Aprez lequel traitie . . . en laquele chauldement.* A. *Aprez ce traitie conclu et que les Anglois furent prestz pour partir, aians leur saulfconduit, entrerent les communes en grant nombre dedens la ville par lieux divers ou.* H.

[6] *et manans, si ravirent . . . Pothon de Sainte Treille.* A. *de la ville prindrent et ravirent grans biens et bouterent le feu en pluiseurs maisons, en tel maniere que finablement la ville fut tout arse et desolee. Ainsi comme vous oez rompirent lesdis communes lapointement fait par leurs capitaines. Ne oncques pour pryere ou pour manache on ne les sceut faire retarder, dont les seigneurs furent tres mal contens, mais autre chose nen peurent avoir. Neantmoins aulcuns Anglois furent saulvez et envoiez saulves leurs vies, comme promis leur avoit este, par le moyen des seigneurs et nobles hommes de la compaignie du comte de Saint Pol, telz que Pothon de Saintreille.* H.

maisons, et telement si gouvernerent que ladite ville fut toute destruite et desolee, a la totale confusion des povres manans, et au grant blasme et deshonneur des perpetrans, au moins aprez lapointement devant dit passe et securete donnee, ce que neussent fait jamais droites gens de guerre et quy scevent comment en tel cas on se doit conduire; mais lesdis communes ne peurent oncques de ladite cruaulte perpetrer a ceste fois retardez pour quelconcque pryere, deffence ou manache quen peussent faire a eulz leurs capittaines, combien que grandement sen misrent en leurs devoirs de vouloir aller audevant, et mesmement en grant adventure dun mauvaix marchie avoir, car vous scavez quelz gens sont communes quant ilz sesmeuvent a aulcun monopole, et quel advis ou raison il y a en leurs fais, car lesdis nobles en furent moult mal contentz, silz leussent peu amender, ce que non, si leur convint faire leur prouffit au mieulz quilz peurent. Neantmoins furent par la dilligence desdis nobles aulcuns diceulz Anglois saulvez et renvoiez, ainsi que promis leur avoit este audit traitie faire par ledit conte de Saint Pol et les seigneurs de son conseil en ceste partye. Lequel conte de Saint [1] Pol estoient venus servir audit siege de Brayne, Pothon de Sainte Treille, Regnault de Longueval et [2] aulcuns autres atout leurs gens, ja tenissent ilz la partye du roy Charles, touteffois leur estoient tous Anglois annemis.

A.D. 1425.

in spite of all the efforts of their leaders.

Some of the English saved and sent away.

Adherents of the French king in the army of the count of Saint Pol.

---

[1] *Pol* omitted in A.

[2] *aulcuns autres . . . tous Anglois annemis.* A. *autres qui en ce voyage estoient venus servir le comte de Saint Pol ja feussent ilz gens tenans la partie du roy Charles.* H. .

Comment le conte de Saint Pol et ses gens [1] *se deslogerent de devant Brayne*[2]*-le-conte,* [3] *si trouverent les Anglois, et de la reddition de Guise.* CHAPITRE XXXVII.

A.D. 1425. [4] AINSI comme cy dessus avez oy fut ladite ville de Brayne-le-conte [5] prinse et destruite par feu et par espee par loutrage desdis [6] communes tant des pays de Flandres, Artois et Boullenois, comme de Brabant et de Lyege, par quoy les autres villes de la comte de Henault furent en grant pensee et soupechon, mesmement pour ce quon aparchevoit clerement que le duc de Bourguoigne prendoit la querelle pour le duc de Brabant, par quoy ilz se trouvoient totalement enclos dannemis quilz ne povoient de nul coste saillir ne avoir nulz vivres par charroy ne par rivieres, tant que le duc de Bourguoigne leur feust contraire, tant estoient enclauez es pays de luy et de ses amis ou alyez. Et disoient les sages lun a lautre en devises par maniere de complainte: "Hellas! mauvaix exploit fist pour le bien pub-" licque de ses pays madame Jaqueline nostre princesse

Trouble in the towns of Hainault through the hostility of the duke of Burgundy.

Murmurs against Jacqueline and the duke of Gloucester.

---

[1] *se* omitted in H.

[2] *le conte*, omitted in H.

[3] *si.* A. *comment ilz.* H.

[4] *Ainsi comme cy dessus . . . Songnies et la environ.* A. *Aprez la ville de Brayne-le-comte destruite par la maniere que oy avez se tint lost des Brabenchons une espace logie devant ladite ville. Et adont par le moyen des lettres envoiees du duc de Glocestre au duc de Bourguoigne et de lun a lautre comme oy avez, et le jour accepte de combatre en leurs personnes depar le duc de Bethfort regent, estoit la guerre comme suspendue entre les parties de Glocestre et de Brabant, et ne devoient plus eulz ne leurs gens se dommagerent, anchois se atenderoient a celluy quy auroit la victoire de ladite journee, et sur ce propos se deslogerent ledit comte de Saint Pol et ses gens de devant Brayne pour retourner en Brabant. Et pourtant que le duc de Glocestre, sa femme et toute leur puissance estoient a Songnies et la environ.* H.

[5] Cf. Monstrelet, c. 29, p. 570, col. 1, (par. 1); the variantes in MS. H. agree nearly with Monstrelet in many passages, where the text of A. is much fuller; in most cases the narrative substituted in the text is wholly different from Monstrelet. Cf. Saint-Remy, c. 133, pp. 472–3.

[6] *commus* in A.

" quant oncques se party de ces marches pour aller en A.D. 1425.
" Angleterre, et ancores pyre le duc de Clocestre son
" mary quant il esmeut la guerre contre ce puissant et
" enlignagie prince Phelippe duc de Bourguoigne; certes
" il en avoit bien sa grange plaine seullement au duc
" de Brabant, prince puissant de gens et davoir, avec
" pays bien peuple de fortes villes et chasteaulz." Ainsi Perplexity of the Hainaulters as to what course to take.
comme vous oez, par ceste maniere et autres samblables se doulousoient et complaignoient piteusement les Hennuyers en divers lieux lun a lautre de leur infortune, et si ne scavoient quel conseil prendre pour y remedier, car comme petitement conseillies, si quilz disoient a ceste fois, avoient legierement fait serment a ce duc de Clocestre, adnullant, touteffois assez indiscreetement celluy quilz avoient auparavant fait au duc de Brabant, en [1] quoy faisant, se Dieu estoit aussi vindicatif que les hommes, ilz avoient bien desservy pugnition; si ne scavoient que penser comment ilz en volroient ou porroient uzer, ne quel chose le juge secre en volroit ordonner, quant ilz veoient tel peuple et tant furieux en leur pays entre qui par tel aigreur les assaillirent, et si ne veoient ancores contre eulz gueres de resistence, et si croissoit journelement lost de leurs dis annemis.

Aprez la destruction de ladite ville de Brayne se tint illec ancores certaine espace lost des Brabenchons, durant laquele pour ce que le jour aprochoit que les deux princes dessusdis, cest a scavoir les ducz de Bourguoigne et de Clocestre, devoient combatre en champ lun contre lautre, il vint si bien ausdis Hannuyes que la guerre commenca un peu de affoiblir et tenir ainsi comme en suspens entre les ducz de Clocestre et de Brabant et leurs gens, pays et alyez; et fut maniere trouvee par aulcunes notables personnes, amateurs du bien commun, qui sentremeslerent entre les partyes, quilz se abstenroient eulz et leurs gens, bienvoeillans

The war slackens as the day draws near for the single combat.

A truce arranged,

[1] *quoy faisant*, omitted in A.

A.D. 1425. et alyez de plus grever ne porter dommage lun a lautre jusques aprez le champ adcomply, anchois se atenderoient a celluy quy auroit la victore de la journee prinse devant monseigneur le regent; et ceste abstinence se fist plus par lordonnance du duc de Bourguoigne que de nul autre, adfin que le duc de Clocestre neust quelque excusation raisonnable ou souffissante de [1] non comparoir a ladite journee, tant la desiroit sortir son plain effect, et il avoit oy le vent que ledit duc de Clocestre devoit avoir murmure et soy complaint quil avoit doubte que entandis quil seroit a ladite journee contre le duc de Bourguoigne, que ses besongnes nen vallussent de beaucop pis, et quil sambloit que ce feust une droite tente; laquele chose venue a la congnoissance du duc de Bourguoigne, pour oster ceste soupechon fist luy mesmes devers le duc de Brabant ceste dite abstinence sortir effect. Sur ces propos doncques se deslogerent lesdis conte de Saint Pol et ses gens de devant ledit lieu de Brayne et du pays de Henault pour eulz retraire en la ducie de Brabant; mais pour ce que ledit duc de Clocestre, sa femme et la pluspart de leur puissance dAnglois estoient a Songnies et la environ eurent les Brabenchons doubte destre aulcunement envahis diceulz [2] Anglois et Hannuyes, car on ne se doit fyer que bien a point en son annemy; pourquoy les princes, seigneurs et capittaines de ladite armee de Brabant, prinse ensamble conclusion, cheminerent en belle ordonnance, tous armez, prestz comme se ilz deussent maintenant entrer en bataille, et aussi firent lesdites communes aller en moult belle ordonnance et beau

mainly through the duke of Burgundy, who wishes to remove any obstacle to the single combat.

The army removes from Braine, to return to Brabant.

[1] *non* omitted in A.

[2] *Anglois et Hannuyes . . . estoit chose veritable, car.* A. *pour a laquelle chose obvier se tindrent en ordonnance et chevaulcherent tous armez comme se ilz deussent entrer en bataille, et firent les capittaines ces communes marchier en bel arroy au partir de leur dit logis. Mais quant ilz eurent chevaulchie une partie de leur chemin, ilz oyrent nouvelles par leurs avant coureurs que les Anglois estoient auz champz, comme vrai estoit, car.* H. Monstrelet, p. 570, col. 1 (par. 2), nearly agrees with this reading.

pollice ; en laquele fachon se departirent de devant Brayne, mais quant ilz furent environ au my chemin quilz avoient a faire ilz oyrent nouvelles par leurs arriere coureurs de cheval quilz avoient laissie derriere eulz, que les Anglois estoient sur les champz, quy estoit chose veritable, car aulcuns capittaines du duc de Clocestre atout [1] seullement de huit cens a mille combatans ou environ [2] se misrent sus par le congie et licence dudit duc de Clocestre pour aller veoir la maniere du deslogement des Brabenchons [3] leurs annemis, et tant saprocherent [4] les Anglois des Brabenchons quilz povoient veoir tout clerement lun lautre, combien quil y avoit bonne espace et aulcuns fossez entre lesdites parties. Touteffois le conte de Saint Pol fist ordonner ses gens et mettre en bataille sur une montaignette, cest a scavoir les gentilz hommes et archiers, et ceulz de cheval entre les autres, et pareillement en firent lesdis Anglois ; si eut [5] entreulz a ce commencement de grosses escarmuches, telement que des deux parties en y ot pluiseurs mors, navrez et ruez par terre jus de leurs chevaulz. Ces deux parties demourerent longuement en cest estat de bataille les ungz devant les autres, atendant chascun que les ungz feissent premiers la departye devant les autres. Durant [6] lequel tempz quilz estoient ainsi rengies [7] en bataille les ungz contre les autres,

A.D. 1425.

On the way they meet a troop of 800 or 1000 English.

They prepare for battle.

Skirmishes.

News arrives of the truce.

---

[1] *seullement de huit . . . ou environ.* A. *environ mille combatans.* H.

[2] *se mirent sus . . . pour aller veoir.* A. *sassamblerent par la licence du duc de Glocestre, adfin de veoir.* H.

[3] *leurs annemis,* omitted in H.

[4] *les Anglois des Brabenchons . . . entre les autres, et pareillement.* A. *les parties lun de lautre, quilz se povoient plainement entrechoisir ja y eust il bonne espace et grans fossez entre les deux ostz. Non obstant laquele chose le comte de Saint Pol fist ses gens rengier sur une montaignette, et pareillement.* H. This reading and Monstrelet nearly agree.

[5] *entreulz a ce . . . devant les autres.* A. *forte escarmuche des ungz contre les autres, telement que de chascune partie en y eut de mors et navrez. Et ainsi demourerent les deux compaignies en ordonnance longuement, atendans que lun se partist devant lautre.* H.

[6] *lequel tempz.* A. *lespace.* H.

[7] *en bataille les . . . comme dit est,* omitted in H.

A.D. 1425. comme dit est, vindrent [1] nouvelles [2] illec au conte de Saint Pol de par le duc de Bourguoigne [3] sceures et certaines de la journee acceptee entre luy et le duc de Clocestre [4] devant le duc de Bethfort regent de France, par les [5] conditions de laquele devoit cesser la guerre tant des Anglois et Hannuyers comme de la partye des Brabenchons, comme desja en estoit imforme par le duc de Brabant. [6] Aprez lesqueles nouvelles venues [7] et quil estoit desja bien tard et prez de la nuit, se commencerent les Anglois a retraire vers Soignies par devers le duc de Clocestre [8] leur seigneur et maistre, auquel ilz raconterent lordonnance et estat quilz avoient veu en leurs annemis et trouve, et comment ilz avoient escarmuchie contre eulz, ou ilz avoient perdu et guaignie par la maniere que oy avez, lesquelz le duc de Clocestre escouta voullentiers, et encquist a eulz de la contenance des princes Bourguignons, et ilz luy en reciterent autant quilz en avoient peu comprendre, disant tres bien quilz se moustroient vaillamment et gens de guerre: a quoy le duc respondy quil avoit tousjours oy grandement prisier ceulz de Luxembourg et plus que nulz autres de la partye du duc de Bourguoigne. Or est raison que je vous dye des communes de Brabant que le conte de Saint Pol avoit rengies et establis en bonne et belle ordonnance audesoubz de la dite montaignette en la vallee pres dun bosquet, ou il leur avoit commande de demourer tant quilz orroient nouvelles de luy, duquel commandement ne tindrent gueres, [9] ains

Upon which the English retire to Soignies, and report to the duke of Gloucester, who enquires about the Burgundian leaders.

The undisciplined troops of Brabant, left to wait for orders,

[1] *certaines.* H.

[2] *illec,* omitted in H.

[3] *sceures et certaines de la,* omitted in H.

[4] *devant le duc . . . le duc de Brabant.* A. *et que par ce moyen la guerre devoit cesser tant des Anglois comme des Brabenchons.* H.

[5] *condition.* A.

[6] *Aprez* omitted in H.

[7] *et quil estoit . . . a retraire vers.* A. *sur le bien tard, Anglois se commencerent de retraire a.* H.

[8] *leur seigneur et maistre auquel . . . duquel commandement ne tindrent gueres.* A. Omitted in H., and does not occur in Monstrelet.

[9] *ains tost aprez . . . de leur pays.* A. *Mais un peu paravant les dits communes de Brabant doubtans avoir la bataille aux Anglois, avec-*

tost aprez doubtans estre combatus des Anglois, de quoy ilz cuidoient veoir les aprestes, sesmeurent avec aulcuns nobles hommes de leur pays, telz que le seigneur de Wesmalle et autres, [1] si se departirent de ceste place ou ledit conte de Saint Pol les avoit mis, et en fuyant par grant desroy vers leur pays qui mieulz mieulz voire, mesmes [2] sans atendre lun lautre, laissoient derriere leurs harnas et armeures avec leurs chariotz, charrettes et chevaulz dont ilz estoient attelez, et toutes manieres de divers habillemens de guerres, dont les champz et chemins estoient estramez et couvers, ja feussent ils [3] de trente a quarante mille hommes; [4] si estoit a les veoir fuyr grant horreur emfamieuse, car il sambloit que cent mille Anglois les chassassent [5] et poursievissent, dont il ny avoit mye ung, aussi nen failloit il mye tant, car chincq cens hommes les eussent tous destruis: en quoy prince poelt prendre beau miroir de soy peu fyer en gens darmes de commun peuple, lesquelz sont legierement desroyez, et vaulroit trop mieulz mille hommes de guerre de bonne estoffe que dix mille de tele merdaille. Et ne demoura [6] point en eulz que a ce jour ledit conte de Saint Pol et les nobles [7] et vaillans hommes de sa compaignie [8] quy aulcunement en eulz se fyoient ne recheussent ung grant deshonneur et dommage, [9] car de tant peu comme il y avoit dAng-

A.D. 1425. fearing an attack of the Englishe, take to flight in great disorder, with no enemy in sight.

No confidence to be placed in undisciplined soldiers.

---

ques eulz aulcuns nobles hommes du pays. H.

[1] *si se departirent . . . estoient estramez et couvers.* A. *se departirent de avecques ledit comte de Saint Pol, lesquelz en fuyant hastivement vers leur pays, laissoient cheoir leurs baguages parmy les chemins, laissant derriere charriotz et charrettes.* H.

[2] *sant.* A.

[3] *de trente a quarante mille.* A. *de xl^m.* H.

[4] *si estoit aler . . . les chassassent.* A. *ausquelz veoir fuyr sambloit que v^c. mille Anglois les chassaissent.* H.

[5] *et poursievissent . . . de tele merdaille.* A. Omitted in H.

[6] *point.* A. *une.* H.

[7] *et vaillans,* omitted in H.

[8] *quy aulcunement en eulz se fyoient,* omitted in H.

[9] *car de tant peu . . . de Brabant ne la environ.* A. and H. This narrative cannot well have been copied from Monstrelet.

A.D. 1425. lois se ilz eussent aparcheu [1] la desordonnee fuite et desroy des Brabenchons, [2] certainement il est assez a croire [3] et ymaginer quilz eussent [4] fait ung dommage si grant sur la compaignie de leurs annemis que a paine eust este recouvrable ; mais il estoit ja sur la nuit si ne sen peureut aparchevoir, quy fut grant heur aux dessusdis quy tindrent pie. Quant le conte de Saint Pol sceut le partement de ses gens si soubdain, a scavoir desdis communes, il en fut moult doullent, et aussi furent tous ceulz quy avec luy estoient illec demourez; mais quant ledit conte vey estre les Anglois retrais il en fut moult joyeulz, parce quil pensa assez quilz ne sestoient pas de ceste adventure aparceus ; si se party atout ses gens de ceste place et senvint logier a Hal ; si fist faire [5] celle nuit bon guet et bonnes ascoutes, et puis lendemain sen alla a Brouxelles, avec [6] luy les nobles hommes [7] de sa compaignie, entre lesquelz en avoit pluiseurs du pays de Brabant. Si furent [8] illec ordonnez [9] les notables hommes de Pycardie [10] quy en ceste assamblee estoient eulz tenir en aulcunes places, chasteaulz et forteresses en garnison sur les frontieres de Henault a lencontre des Anglois, adfin quilz ne feissent quelque villaine emprinse sur ledit pays de Brabant ne la environ. [11] Tantost,[12] aprez le duc de Clocestre, sa femme, [13] leur conseil et toute leur armee se partirent

Vexation of the count of St. Pol, who is glad of the departure of the English.

He goes to Halle, and the next day to Brussels.

Garrisons appointed on the frontiers of Hainault.

The duke of Gloucester, &c.,

---

[1] *la desordonnee*, omitted in H.

[2] *certainement.* A. *certes.* H.

[3] *et ymaginer*, omitted in H.

[4] *fait ung dommage . . . logier a Hal.* A. *envahy la compaignie ou partement lesdis communes, dont les Anglois ne sceurent riens, parce qu'il estoit ia tard en la nuit, fut le comte de Saint Pol moult doullent, lequel quant il vey les Anglois partis sen alla logier a Hal.* H.

[5] *celle nuit.* H. Omitted in A.

[6] *luy les.* A. *aulcuns.* H.

[7] *de sa compaignie . . . plusieurs du pays*, omitted in H.

[8] *illec* omitted in H.

[9] *les.* A. *aulcuns.* H.

[10] *quy en ceste . . . ne la environ.* A. *a garder aulcuns forteresses sur les frontieres de Henault contre les Anglois, adfin quilz nemprensissent rien sur le pays denviron.* H.

[11] *Tantost.* A. *Tost.* H.

[12] Cf. Monstrelet, c. 29, p. 571, col. 1.

[13] *leur conseil* omitted in H.

[1] dudit lieu de Soingnies, si sen allerent [2] en la ville de Mons en Henault [3] ou il trouva la dame douagiere [4] dudit pays de Henault, avec laquele et pluiseurs nobles dudit pays il conclud de soy retourner quant a lors, luy et sa compaigne, en Angleterre pour se preparer et disposer de sa personne pour combatre le duc Phelippe de Bourguoigne au jour prefis, ainsi comme vous avez oy cy dessus que par leurs lettres envoiees de lun a lautre lavoient accorde et promis. Et lors sur le point du partement du duc de Clocestre luy fut fait requeste tant par la contesse [5] douagiere sa belle-mere, [6]quy estoit ante au duc [7] Phelippe de Bourguoigne, [8] comme par les nobles [9] et corpz de bonnes villes dudit pays de Henault, quil voulsist [10] laissier la ducesse Jaqueline sa femme, [11] leur dame et maistresse, hyretiere du pays, avec eulz jusques a son retour dAngleterre et aprez son champ furny. Laquele requeste moyennant quilz luy promeissent et jurassent tous sollempnelement quilz le garderoient sainement et saulvement contre tous ceulz et celles quy en quelque maniere nuyre le [12] voldroient; et par especial le jurerent et promisrent les bourgois et habitans de la dite ville de Mons, et ainsi elle demoura en ycelle ville, dont depuis elle se repenty comme cy aprez [13] plus a plain porrez oyr au lieu decent. [14] Adont

A.D. 1425.

leave Soignies for Mons, and the duke resolves to go to England to prepare for his combat.

The countess dowager and nobles persuade him to leave his wife behind.

She remains at Mons.

---

[1] *dudit lieu,* omitted in H.

[2] *en la ville de.* A. *a.* H.

[3] *ou il trouva la dame.* A. *ou ilz trouverent la contesse.* H.

[4] *dudit pays . . . accorde et promis.* A. *et la conclurent ilz ensamble avec pluisieurs nobles hommes du pays que luy et sa femme sen retourneroient en Angleterre, adfin dillec disposer de ses besongnes pour combattre le duc de Bourguoigne par la maniere en dessuscontenue.* H.

[5] *douagiere,* omitted in H.

[6] *quy estoit.* A. *comme.* H.

[7] *Phelippe,* omitted in H.

[8] *comme.* A. *que.* H.

[9] *et corps de,* omitted in H.

[10] *illec.* H.

[11] *leur dame et . . . en ycelle ville.* A. *leur princesse. Ce que le duc leur acorda moyennant quilz luy promisrent que de le garder et defendre contre et envers tous ceulz que nuyre luy voldroient, et especial le jurerent ceulz de la ville de Mons.* H.

[12] *voldroient* omitted in A.

[13] *plus a plain porrez oyr au lieu decent.* A. *porrez plus aplain oyr.* H.

[14] *Adont se party . . . courage*

A.D. 1425. se party ledit duc de Clocestre de la ducesse sa femme, si prindrent congie lun a lautre, mais bien povez penser et croire que ce ne fut mie sans pleurs et gemissemens pytoiables et dolloureuz selon la maniere acoustumee des dames, especialement quant elles aiment bien leurs maris ou amis. Aprez lequel congie le duc monta a cheval, si se party de la ditte ville de Mons acompaignie de chincq ou six mille bons combatans Anglois, hommes darmes et archiers; si se mist a chemin pour aller a Callaix; si passa par Saint Guillain, par labaye de Crespin, et par audessus de Vallenchiennes alla gesir a Yvuis, aprez a Bouchain, et aprez par audehors de Lens en Artois, et tant fist quil vint a Callaix, en passant luy et ses gens paisiblement parmy les pays du duc de Bourguoigne en prendant vivres gracieusement sans faire nulle part quelque desroy. Et [1]remena ledit duc de Clocestre ou pays dAngleterre Alyenor de [2]Dombart, une moult noble damoiselle et de grant lygnage, laquele il eut depuis espousee comme vous orez, quy estoit venue avec madame Jaqueline la ducesse sa femme ou pays de Henau par maniere de desbat, ainsi que jennes damoiselles sont voullentrieues

Parting of the duke and duchess.

He sets out for Calais

passing peaceably through the dominions of the duke of Burgundy,

and takes home Eleanor Cobham, whom he afterwards married.

---

en divers lieux. A. *Et lors le duc prinst congie a sa femme, qui ne fut mie sans plourer, comme les dames ont de coustume. Si parti de Mons atout de v. a vj*^{m}*. combatans, et de la passant par Saint Guillain, Yvins et Bouchain, et passant par audehors de Lens fist tant quil parvint a Callaix, passant partout paisiblement pour ses deniers; puis de la il passa en Angleterre, en sa compaignie Alyenor de Coynbres, tres belle damoiselle, quil avoit amenee esbatre ou pays de Henault avecques la ducesse sa femme, laquele Alyenor il eut depuis espousee.* H.

[1] *remene* in A.

[2] *Alienor de Combattre,* in Monstrelet. Eleanor Cobham, daughter of Reginald lord Cobham; after the definitive sentence of pope Martin V., the duke of Gloucester separated from the duchess Jacqueline, and married Eleanor, with whom he had before been living. The duchess having been tried for sorcery and treason in the year 1440, was condemned to perpetual incarceration in Peel castle in the Isle of Man, where she died after nearly fourteen years imprisonment. See after, c. 51, page 213.

de veoir nouveaulz pays et marches estranges, car aussi elle estoit belle et plaisant a merveilles, si se moustroit de bon courage en divers lieux. A.D. 1425.

Comment messire Jehan de Luxembourg et messire Thomas [1] de Rameston [2] eurent lobeissance de la ville et chastel de Guise [3] en Terraisse.

CHAPITRE XXXVIII.

[4] PAR [5] cy devant avez bien oy [6] comment messire Jehan de Luxembourg et messire Thomas de Ramestan assegerent la ville et chastel de Guise en Terasse, que pour lors tenoient les gens du roy Charles; [7] laquele ville fut tant oppressee et batue par trait a pouldre et autres habillemens ou engiens de guerre, que force fut a ceulz quy dedens estoient prendre leur traitie au mieulz quilz peurent auz Anglois et Bourguignons, lequel ilz obtindrent, et fut fait par tel condition, cest a scavoir, de ladite place rendre endedens le vingt sixiesme jour de Febvrier prochainement venant, le vespre, et ycelle mettre en la main du roy Henry de France et dAngleterre ou ses commis, en cas quilz ne feussent audit jour secourus sy puissamment que pour les racheter et delivrer du dangier ausdis An-

The town and castle of Guise in Tierache, besieged by the English and Burgundians, treat for surrender.

To be given up on Feb. 26, unless help arrives.

---

[1] *de* omitted in H.

[2] *Anglois.* H.

[3] *en Terraisse,* omitted in H.

[4] *Par cy devant.* A. *vous.* H.

[5] Cf. Monstrelet, c. 29, p. 570, col. 2 (last paragraph), and Saint-Remy, c. 129, p. 470, col. 2.

[6] *cy dessus.* H.

[7] *laquele ville fut . . . comte de Guise.* A. *si fut teiement oudit siege procede par toutes manieres dopressions que force fut auz assegies de prendre traictie, en rendant la dite ville le xxvj^e^ jour de Febvrier avec le chastel ou cas quilz ne feussent secourus. Ce que non, pourquoy quant les seigneurs dessus nommez vindrent tenir la journee depar le regent et le duc de Bourguoigne on leur ouvry les portes par ladveu de Jehan de Proisy, lors gouverneur de la comtee de Guise.* H.

A.D. 1425. glois par aulcuns tenans leur party; sicque pour celle journee tenir et prendre possession de ladite place ou nom du dit roy Henry, et ycelle mettre en sa main et obeissance, y vindrent les dessusdis seigneurs quy prins et accepte avoient ledit contrat auz Francois, avec eulz aulcuns autres commis de par monseigneur le regent pour yceulz aidier et assister, et le duc Phelippe. Laquele ville et chastel furent rendus [1] auz dessus nommez par messire Jehan de Proisy, lors capittaine et gouverneur de ladite ville et comte de Guise; et pareillement leur fut [2] aussi rendue la forteresse dIrechon. [3] Si fut par cest moyen ledit messire Jehan de Luxembourg parmy toute ladite comte de Guise obey, dont il despleut moult a messire Regnier dAnjou, duc de Bar, [4] quy de celle dite comte estoit hiretier, et en deust par droit avoir esté seigneur. Ceste rendition ainsi faite, ceulz qui avoient este audit exploit de la journee tenir, tant Anglois comme Bourguignons, sen retournerent chascun en son lieu, exceptez ceulz qui y demourerent en garnison; et ledit messire Jehan de Luxembourg rendy les hostages auz Francois qui les luy avoient baillies, lesquelz atout bon et leal saulfconduit se partyrent de la et sen allerent au bon leur sambla; et alors fut illec commis nouvel gouverneur sur ladite comte de Guise messire Daniel de Poix.

The captain, John de Proisy, also gives up the fortress of Irechon, and the whole county of Guise is subject to John of Luxembourg.

Daniel de Poix made governor of Guise.

King Charles sends an embassy to Rome.

[5] En ce mesmes tempz ainsi comme en la fin de ceste annee allerent les ambaxadeurs du roy Charles [7] a Rome pardevers le pape Martin luy faire obeis-

---

[1] *au* in A.

[2] *aussi rendue.* A. *delivree.* H.

[3] *Si fut par cest moyen le dit.* A. *parquoy.* H.

[4] *quy de celle dite . . . Daniel de Poix.* A. *qui dycelle estoit seigneur et droit heritier. Aprez la reddition dycelle place et les hostaiges rendus par messire Jehan de Luxembourg il y commist nouvel gouverneur messire Daniel de Paix.* H.

[5] *En ce mesmes tempz,* omitted in H.

[6] Cf. Monstrelet, c. 29, p. 571, col. 2, last paragraph of the chapter.

[7] *a Rome pardevers.* A. *devers.* H.

sance [1] de par ledit roy, desquelz estoient le principal levesque de Lyonne [2] en Bretaigne. [3] Lesquelz ambaxadeurs firent de par le roy Charles toute obeissance au saint pere, et saquiterent tres bien de la charge de leur ambaxaderie; lequel recheupt lyement leurs dilligences, car par avant ledit roy Charles sestoit [4] aulcunement assenty a Benedic avecques les Espaignolz et Arrogonnois. [5] De laquele matiere lairons les desirans den scavoir querir la substance en la lecture des croniques de France, quy au long en font mention; si retournerons a parler de ce que firent au pays de Henault les Pycars et Bourguignons des garnisons du pays de Brabant depuis que le duc de Clocestre et ses Anglois sen furent partis, car ja y eust il entreulz a maniere dune abstinence de guerre, si nestoit ce pas treve juree ne acordee souffissamment, ains estoit plus chose voluntaire que deliberation de chose bien ordonnee, ainsi comme bien y parut; [6] car quant ledit duc de Clocestre [7] se fut, comme dit est, party du pays de Henault pour retourner en Angleterre, et laissie la ducesse sa femme en la ville de Mons moult troublee de son partement, car elle se doubtoit assez [8] non demourer illec paisible; et ce nestoit pas merveilles selle nestoit pas trop bien asseuree, considere la chose tele comme elle estoit, dont vous estes assez imfourmez par ce quy a este dit cy dessus. Les gens du duc de Brabant, avec les Picars et Bourguignons que le conte de Saint Pol avoit, comme jay dit, estably par

A.D. 1425.

Reference is made to the Chronicles of France.

The truce in Hainault not well kept.

Disquiet of the duchess Jacqueline.

The forces of the duke of Brabant

---

[1] *de par ledit roy,* omitted in H.

[2] Saint Pol de Leon, in Brittany.

[3] *Lesquelz ambaxadeurs . . . . leurs dilligences.* A. *et le pape les recheut lyement.* H.

[4] *aulcunement,* omitted in H.

[5] *De laquele matiere . . . comme bien y parut.* A. Not in Monstrelet. The entire passage omitted in H.

[6] *car quant ledit duc . . . toutes les villes.* A. *Aprez le partement dudit duc de Glocestre du pays de Henault, les Brabenchons et Pycars recommencerent tantost la guerre a toutes les villes.* H.

[7] Cf. Monstrelet, c. 31, p. 572, col. 1.

[8] *nom.* A.

A.D. 1425. make war upon the adherents of the duke of Gloucester and ravage the country.

garnisons, encommencerent a mener forte guerre audit pays de Henault et a toutes les villes qui avoient obey [1] et fait serment au duc de Clocestre, [2] et aussi pareillement a celles quy avec leurs seigneurs avoient tenu party contraire au duc de Brabant et au pays de son obeissance ; pourquoy ladite comte de Henault fut de toutes pars grandement molestee et mise en grant ruyne et destruction. Si que pour a ces inconveniens resister et avoir pourveance de remede convenable la dame contesse [3] par douaire [4] dudit pays, mere de madame Jaqueline ducesse de Clocestre, a lincitation, requeste et pryere des estas dudit pays, eut pluiseurs parlemens avec son nepveu le duc [5] Phelipe de Bourguoigne et les ambaxadeurs du duc Jehan de Brabant, tant a Douay comme a Lille et Audenarde ; en la fin desquelz [6] parlemens fut [7] ordonne et conclud que ledit pays [8] de Henault seroit reduit et remis en la main et obeissance dudit duc de Brabant, [9] lequel duc feroit auz bonnes villes et habitans dudit pays abolicion et absolution generalle de leur meffait, et la ducesse Jaqueline seroit baillie en garde du duc de Bourguoigne par tel si et [10] condition quil auroit certaine [11] somme de pecune pour [12] tenir lestat dycelle ainsi quil apartenoit a sa personne, et demourroit en son gouvernement

The countess dowager seeks to make peace.

Hainault to be subject to the duke of Brabant.

The duchess to be in charge of the duke of Burgundy.

---

[1] *et fait serment,* omitted in H.

[2] *et aussi pareillement . . . de remede convenable.* A. *parquoy le pays fut grandement molleste. Et pour ad ce pourveoir.* H.

[3] Margaret sister of John duke of Burgundy, and wife of William VI. count of Holland and Hainault, duke of Bavaria.

[4] *dudit pays, mere de . . . dudit pays,* omitted in H.

[5] *Phelipe* omitted in H.

[6] *parlemens* omitted in H.

[7] *ordonne et,* omitted in H.

[8] *de Henault seroit reduit et remis en la main et.* A. *demourroit en.* H.

[9] *lequel duc feroit . . . de leur meffait.* A. *qui auz villes et habitans du pays feroit abollition generalle.* H.

[10] *et condition,* omitted in H.

[11] *somme de,* omitted in H.

[12] *tenir lestat dycelle . . . la court Rommaine.* A. *lestat delle entretenir. Et la demourroit jusques adce que le proces pendant en court de Romme.* H.

jusque a tant que la sentence du proces pendant en le court Rommaine sur ceste matiere seroit [1] rendue. A.D. 1425.

Durant lequel traitie se misrent en lobeissance des ducz de Bourguoigne et [2] de Brabant, contre leur dame, les villes de Vallenchiennes, de Conde, de Bouchain et [3] aulcunes autres, et demoura [4] ladite ville de Mons comme toute seulle tenant le party de la dame [5] leur hyretiere, [6] pourquoy moult furent reprochies et de toutes pars aprochies de leurs annemis; [7] si leur furent les vivres ostez et deffendus quilz nen povoient avoir si non bien peu; lesquelz se voyans estre en ce dangier et indignation de tous leurs voisins, furent moult troublez et esmeus contre leur dite dame la ducesse Jaqueline, disans que [8] par sa coulpe et petit gouvernement tout le pays de Henault estoit comme destruit et le peuple grandement greve, mais eulz pour le soustenir, porter et favorisier en estoient les pis dreschies de tous les autres; si luy dirent plainement que se elle ne trouvoit aulcunement fachon de eulz pacifier quilz la livreroient en la main du duc de Brabant, et de fait luy emprisonnerent aulcuns de ses gens, [9] desquelz ilz en firent de telz y ot morir par justice, comme cy aprez sera declare; [10] dont ladite ducesse fut doubteuse et grandement desplaisante, tant pour les meutacions dessus dites comme pour la nouvelle que luy raconta [11] avecques en cest instant la ducesse

The town of Mons alone holds the part of the duchess, and suffers scarcity.

The people refuse to hold out, and imprison some of her men.

She hears that she is

---

[1] *rendue.* A. *decide.* H.

[2] *celluy de.* H.

[3] *aulcunes,* omitted in H.

[4] *ladite ville . . toute seulle.* A. *a peu prez la ville de Mons esseullee.* H.

[5] *leur hyretiere,* omitted in H.

[6] *parquoy moult . . . de toutes pars.* A. *parquoy de toutes pars furent.* H.

[7] *si leur furent . . . leurs voisins.* A. *et les vivres deffendus que petit en povoient avoir, pourquoy eulz voians en ce dangier.* H.

[8] *par sa coulpe . . . et de fait luy.* A. *selle ne pacifioit au duc de Brabant ilz le metteroient en sa main et deslors.* H.

[9] *desquelz ilz en . . . y ot morir.* A. *dont ilz firent les ungz morir.* H.

[10] *dont ladite . . . et grandement.* A. *dequoy la ducesse fut en grant crainte et.* H.

[11] *avecques en cest instant,* omitted in H.

A.D. 1425. to be given up to the duke of Burgundy.

[1] douagiere sa mere, cest a scavoir [2] que [3] par certain traitie fait par elle et ceulz du pays adfin de demourer en paix, [4] elle seroit mise soubz la main et gouvernement du duc de Bourguoigne et menee faire sa residence en aulcune ville du pays de Flandres, comme cy aprez sera au long declare quant la matiere le requerra. Si fut la dame en grant perplexite et comme en voye de desespoir, ainsi quil fut sceu et descouvert par aulcunes lettres trouvees en chemin et portees au duc de Bourguoigne, quy faisoient mention de tout lestat en quoy elle se trouvoit presentement, [5] lesqueles elle envoioit [6] en intencion quelles deussent adreschier au duc de Clocestre son mary ; esqueles lettres [7] estoit aussi narre comment toutes les bonnes villes du pays de Henault sestoient depuis son partement retournees et mises en lobeissance des ducz de Bourguoigne et de Brabant ; et mesmement contenoient comment ceulz de la ville de Mons sestoient esmeuz et tournez en rebellion a lencontre delle, et avec ce, quy moins luy plaisoit, estoit le traitie fait par lacord des estas de Henault quil convenoit quelle feust menee en la ville de Gand ou pays de Flandres pour illec faire sa residence soubz le gouvernement du duc

Her perplexity becomes known to the duke of Burgundy, her letter to the duke of Gloucester being intercepted, informing him of the revolt of her subjects,

---

[1] *douagiere*, omitted in H.

[2] *que par certain traitie . . . en-paix*, omitted in H.

[3] *par* omitted in A.

[4] *elle seroit mise . . . Bourguoigne quy faisoient.* A. *quelle serroit mise au gouvernement du duc de Bourguoigue et menee en Flandres ainsi que cy aprez porrez oyr. Et furent unes lettres portees audit duc de Bourguoigne, lesqueles on trouva sur le chemin, si furent osteez a cellui qui de par celle ducesse Jaqueline les portoit au duc de Glocestre, faisans.* H.

[5] *lesqueles elle envoioit en*, omitted in H.

[6] *en intencion quelles . . . partye ou pour lautre.* A. *a scavoir comment prez toutes ses villes sestoient rendues au duc de Bourguoigne, en la guarde duquelle elle devoit estre mise et menee a Gand faire sa residence. Et comment ceulz de Mons sestoient rebellez contre elle, et audit lieu de Gand estoit ordonne que elle demourroit jusques aprez le jugement de leur proces pendant en court de Romme.* H.

[7] These letters are set out *verbatim* in Monstrelet (pp. 572–3); Wavrin only relates their substance.

de Bourguoigne jusques ad ce que le proces quy estoit en court de Romme devant nostre saint pere le pape feust divulguie pour lune partye ou pour lautre; parquoy elle rescripvoit a son dit [1]seigneur et mary le duc de Clocestre, que se jamais il le voulloit veoir [2]ne joye delle avoir, que dedens douze jours il convenoit quelle feust secourue par luy ou aulcun autre de par luy, se ce non il le convenoit au bout de ce terme estre menee, comme dit est, en la ville de Gand. A.D. 1425. and imploring him to bring speedy help.

Et avecques toutes les choses dessus dites rescripvoit [3]a son dit mary le duc de Clocestre comment ceulz de Mons avoient fait [4]morir et decapiter [5]par leur malin volence aulcuns de ses serviteurs nommez [6]par leurs noms en ses dites lettres, [7]esqueles aussi elle rescripvoit pluiseurs autres choses touchant ses affaires quy longues seroient a raconter. The people of Mons have beheaded some of his men.

[8]Touteffois ycelles lettres furent prinses avec le messagier quy les portoit, lequel atout lesdites lettres fut mene devers le duc de Bourguoigne, quy les fist lire tout au long. De la prinse desqueles lettres ledit duc fut moult joyeulz, si y pourvey de remede selon le cas convenable en hastant les besongnes de expedition, car tantost [9]aprez que les deputez et commis par ceulz de la ville de Mons envoyez devers luy sen furent retournez audit The messenger bearing the letter is taken prisoner.

---

[1] *seigneur et*, omitted in H.

[2] *ne joye delle avoir . . . choses dessus dites.* A. *ou quelque plaisir delle avoir quil le secourust par luy ou autre endedens xij. jours, ou si non a Gand le convendroit aller comme dessus est touchie. Et avec ce.* H.

[3] *a son dit mary le duc.* A. *au duc.* H.

[4] *morir et*, omitted in H.

[5] *par leur malin volence*, omitted in H.

[6] *par leurs noms*, omitted in H.

[7] *esquelès aussi elle . . . longues seroient.* A. *et pluiseurs autres longues choses a.* H.

[8] *Touteffois ycelles lettres . . . de Gand, si fut logie.* A. *Ces lettres portees au duc de Bourguoigne, il les visita tout du long, de laquele prinse il fut moult ioyeulz et y pourvey. Car le xiij^e. jour de Juing de cest an ladite ducesse Jaqueline non aiant povoir de y resister, fut par le prince dOrenge et autres a ce deputez menee en la ville de Gand et logie.* H.

[9] Cf. Monstrelet, p. 574, col. 1. Wavrin's narrative is quite distinct.

A.D. 1425. lieu de Mons, et que maintes diverses choses eurent este traitie, faites et acordees a la grant desplaisance de ladite ducesse Jaqueline, laquele navoit povoir nul de quelque resistence, le treiziesme jour de Juing de cest an fut envoyee querir en ladite ville de Mons par le prince dOrenges et autres grans seigneurs ad ce faire commis de par le duc de Bourguoigne, lesquelz laccompaignerent, menerent et conduirent jusques en la ville de Gand ; si fut logie en lhostel dudit duc, ou elle fut [1] traitie et administree honnourablement selon son estat [2] de tout ce que mestier luy estoit ; et le duc Jehan de Brabant son mary eut par la maniere que dit est dessus totalement ladministration et gouvernement du pays de Henault ; si fist departir lors [3] dudit pays tous les gens de guerre quy y estoient, et fut faite abollition de toutes [4] besongnes paravant passees [5] ainsi que cy dessus avez peu oyr ; et ceulz de Mons, contre la promesse et serment que fait avoient au duc de Clocestre, livrerent et constraindirent leur dame et maistresse contre son gre es mains desdis commis de par le duc de Bourguoigne. Ainsi comme vous oez se porterent les besongnes ou pays de Henault aprez le partement du duc de Clocestre, a son grant desplaisir, quant il en fut adverty, [6] mais amender ne le peult a ceste heure, si luy convint endurer.

On June 13 the prince of Orenge and other nobles conduct her to Gand, where she is honourably treated.

Hainault subject to the duke of Brabant.

The people of Mons break their promise to the duke of Gloucester.

---

[1] *traitie et*, omitted in H.

[2] *de tout ce que . . . gouvernement du.* A. *Et le duc Jehan de Brabant son mary eut comme dessus est declare ladministration de son dit.* H.

[3] *dudit pays tous . . . quy y estoient.* A. *toutes manieres de gens de guerre.* H.

[4] *besongnes paravant.* A. *choses avant.* H.

[5] *ainsi que cy . . . grant desplaisir.* A. *En quoy ceulz de Mons faulserent le serment par eulz fait au duc de Glocestre, a scavoir de garandir leur princesse envers tous, a la tres grant desplaissance dudit duc de Glocestre.* H.

[6] *mais amender . . . luy convint endurer.* A. *mais pour lors ne le peult amender si luy convint soufrir.* H.

Comment le duc de Bethfort regent, et la ducesse sa femme vindrent de Paris a [1] *Corbye.*

Chapitre XXXIX.

La vigille [2] de Saint Pierre et Saint Pol [3] en cest an vindrent de Paris a Corbye le duc de Bethfort regent, et madame sa femme, adcompaignies de [4] pluiseurs chevalliers et escuyers Anglois jusques au nombre denviron huit cens cheuvaulx; si estoit avec [5] luy messire Loys de Luxembourg evesque de Therewane et chancellier de France pour le roy Henry [6] dAngleterre, le premier president du parlement et moult dautres notables personnes et gens de conseil, quy tous ensamble avec ledit regent [7] vindrent de la a Dourlens le second jour ensievant. Auquel lieu alla pour veoir [8] ycelluy regent et sa femme le duc Phelippe de Bourguoigne, [9] sy firent yceulz princes grant reverence et joyeuse chiere lun a lautre, en especial le duc Phelippe [10] de Bourguoigne a la regente sa seur, [11] puis sen alla le duc de Bourguoigne a Lucheu, ou pour lors estoit le conte de Saint Pol son cousin germain, [12] et environ lendemain quatre heures apres midy retourna ledit duc et ramena avec luy ledit conte de Saint Pol en la ville

A.D. 1425

The regent and his wife go to Corbye, and thence to Dourlens,

where the duke of Burgundy comes to meet them.

The count of Saint Pol is a guest.

---

[1] *Dourlens* in the rubrics.

[2] Cf. Monstrelet, c. 32, p. 574, col. 1.

[3] *en cest an.* A. *en ce mois de Juing.* H.

[4] *pluiseurs chevalliers . . . huit cens chevaulz, si.* A. *bien viij^{c}. chevaulz dAnglois et.* H.

[5] *luy.* A. *eulz.* H.

[6] *dAngleterre.* A. *aussi estoient.* H.

[7] *vindrent de la.* A. *allerent.* H.

[8] *ycelluy.* A. *le.* H.

[9] *sy firent yceulz princes.* A. *lesquelz deux princes firent.* H.

[10] *de Bourguoigne a la regente sa seur.* A. *conjouy grandement madame la regente sa seur.* H.

[11] *puis sen alla le duc de Bourguoigne.* A. *brief ensievant il sen alla.* H.

[12] *et environ lendemain . . . compaignie logier en.* A. *lequel il ramena avec luy a Dourlens, duquel lieu il mena sa dite seur et ses gens en.* H.

A.D. 1425. Dourlens, et lendemain mena le duc Phelippe madame la regente sa seur et toute la compaignie logier en son chastel de Hesdin, ou [1] ilz furent honnourablement et plentureusement recheus et festoies, ouquel lieu ilz sejournerent par lespace de six jours, faisant et demenant grant joye et leesse, en boires, mengiers, chasseries et volleries, danses, mommeries et pluiseurs divers esbatemens. Aprez les six jours adcomplis se departirent monseigneur le regent, madame sa femme et toute leur compaignie de Hesdin, si sen allerent a Abbeville, ou ilz sejournerent une [2] espace, et de la par Le Crotoy, ou estoit lors le duc dAlenchon prisonnier, [3] lequel fut lors par le duc de Bethfort arraisonnez, en luy exhortant quil voulsist faire [4] serment et fidelite au roy Henry, [5] par lequel moyen il seroit delivre de servage [6] et prison, [7] sy lui seroient rendues toutes ses terres et seignouries, disant ledit regent en oultre que se ce ne voulloit faire il demourroit en grant dangier [8] tous les jours de sa vye. [9] A quoy le duc dAllenchon fist responce que il estoit fermez en son propos de non faire jamais serment a lencontre de son souverain seigneur durant sa vye. Laquele response oye par [10] monseigneur le regent, [11] il se party du Crotoy et chevaul-

The duke entertains the regent in his castle of Hesdin for six days.

The regent goes to Abbeville, thence to Crotoy, where the duke of Alençon is prisoner, whom he tries to gain over to the English party, but in vain.

The regent returns to Paris.

---

[1] *ilz furent . . . allerent a Abbeville.* A. *il les festoia tres grandement, et la demourerent lespace de vj. jours en tous esbatemens; auchief desquelz se partirent ledit regent et sa femme, si sen allerent a Abbeville.* H.

[2] *certaine.* H.

[3] *lequel fut lors . . . en luy exhortant.* A. *prindrent leur chemin pour le visiter; si larraisonna le regent en le admonestant.* H.

[4] *serment.* A. *hommage.* H.

[5] *par lequel moyen il seroit delivre.* A. *adfin quil feust mis hors.* H.

[6] *et prison,* omitted in H.

[7] *sy lui seroient rendues.* A. *et quon lui rendist.* H.

[8] *tous les jours de.* A. *toute.* H.

[9] *A quoy le duc . . durant sa vye.* A. *A ces propos respondy le duc dAllencon que fermez estoit de non jamais faire serment contre son seigneur souverain le roy Charles de France.* H.

[10] *monseigneur,* omitted in H.

[11] *il se party . . . vint a Paris.* A. *il le fist remener en prison, puis se party dillec et chevaulcha tant par le pays de Caulz quil vint a Paris.* H.

cha parmy le pays de Chaulz tant quil vint a Paris. A.D. 1425.

[1] Or lairons ung petit a parler de ceste matiere, et dirons comment le duc de Clocestre se gouverna depuis quil se fut party de Henault pour aller en Angleterre.

Comment le duc de Clocestre, oncle du roy Henry, [2] *vint en Angleterre querir secours et ayde a lencontre des ducz de Bourguoigne et de Brabant.* CHAPITRE XL.

[3]AINSI,[4] comme par cy devant povez assez avoir oy et entendu que le duc de Clocestre sestoit party du pays de Henault pour soy aller preparer et ordonner de ses besongnes en Angleterre, cest a scavoir pour le furnissement des armes quil entendoit faire corpz a corpz contre le duc Phelippe de Bourguoigne; il entendy de trouver aussi maniere devers le roy Henry son nepveu et ceulz de son conseil dimpetrer ayde de gens et dargent pour resister a lencontre du duc [5] Jehan de Brabant, et [6] de ceulz qui en ceste partye [7] ou querelle le volroient [8] servir et ayder, [9] et cestoit pour deffendre la conte de Henau, dont la ducesse sa femme estoit seulle et vraye hyretiere. [10] Et quant il fut venu

The duke of Gloucester having gone to England to make preparations for his single combat, and to obtain men and money to defend Hainault,

---

[1] *Or lairons ung . . . pour aller en Angleterre,* omitted in H.

[2] *vint en Angleterre querir secours et ayde.* A. *demanda en Angleterre secours.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 32, p. 575, last paragraph of the chapter, and Saint-Remy, c. 137, p. 476, col. 2. The narratives are quite distinct.

[4] *Ainsi comme . . . dimpetrer ayde de.* A. *Vous avez bien oy cydessus comment le duc de Glocestre alla de Henault en Angleterre pour soy preparer a faire les armes quil avoit emprinz contre le duc de Bourguoigne, et aussi il contendy devers le roy son nepveu et ses consaulz de impetrer.* H.

[5] *Jehan,* omitted in H.

[6] *de.* A. *tous.* H.

[7] *ou.* A. *sa.* H.

[8] *servir et,* omitted in H.

[9] *et cestoit pour . . . et vraye hyretiere,* omitted in H.

[10] *Et quant il fut . . . aulcuns jours.* A. *Si advint que quant il eut aulcuns jours sejourne.* H.

A.D. 1425. audit pays dAngleterre et illec sejourne aulcuns jours en la cite de Londres, il vint devant le roy et son conseil, ou il commenca de [1] parler et mettre avant son fait, requerant au jenne roy [2] Henry son nepveu quil le voulsist aidier [3] et secourir de gens et dargent [4] a lencontre du duc de Brabant, [5] lequel sefforchoit, [6] par layde et comfort que luy faisoit le duc de Bourguoigne, de luy voulloir tollir et usurper ladite comte de Henault, quy [7] a cause de madame la ducesse Jaqueline sa femme luy apartenoit de droit. Et [8] dautre part raconta au roy [9] et a son grant conseil [10] les armes quil avoit emprinses [11] de faire a lencontre du duc [12] Phelippe de Bourguoigne, [13] et la cause pourquoy, [14] si luy prioit tres instamment que en ces dites besongnes il le voulsist [15] francement ayder a garder son honneur. Alors le roy et son conseil, quy de [16] ces choses estoient paravant assez advertis, luy firent response en briefves [17] parolles [18] par le chancellier dAngleterre, [19] en luy remoustrant le impedicion que fait avoit en la conte de Henault, et aussi [20] la maniere et content rigoreux quil avoit tenu a lencontre du plus puissant prince du sang royal de France, [21] de ce tres fort le blas-

applies to king Henry and his council for aid,

and informs them of his intended single combat.

The council blame him for causing hostilities in Hainault, and giving offence to the duke of Burgundy.

---

[1] *parler et*, omitted in H.

[2] *Henry son nepveu*, omitted in H.

[3] *et secourir*, omitted in H.

[4] *pour son droit garder*. H.

[5] *lequel*. A. *qui*. H.

[6] *par layde et . . . ladite comte*. A. *de par layde du duc de Bourguoigne luy usurper la comte*. H.

[7] *a cause de . . . apartenoit de droit*. A. *de droit luy apartenoit a cause de sa femme, qui en estoit vraye heritiere*. H.

[8] *dautre part*. A. *si*. H.

[9] *et a*. A. *present*. H.

[10] *les*. A. *la maniere des*. H.

[11] *de faire*, omitted in H.

[12] *Phelippe* omitted in H.

[13] *et la cause*, omitted in H.

[14] *si luy prioit*. A. *il prya au roy*. H.

[15] *francement ayder*. A. *assister pour y*. H.

[16] *ces choses*. A. *de ceste matiere*. H.

[17] *parolles*. A. *languages*. H.

[18] *par le*. A. *et par la bouche du*. H.

[19] *en luy remoustrant . . . en la conte*. A. *luy fut blasme limpediment par lui fait ou dit pays*. H.

[20] *la maniere et . . . a lencontre du*. A. *davoir prins querelle contre le*. H.

[21] *de ce tres . . . en reprendant en*, omitted in H.

mant et reprendant, en disant que par teles manieres tenir se porroient refroidier [1] et adnuller les alyances [2] que avoit faites ledit duc de Bourguoigne avec eulz, [3] et que par consequent sen pourroit perdre la conc-queste [4] que fait avoient en France; et [5] mesmes fut dit plainement au duc de Clocestre que pour le cas de ceste besongne nauroit du roy comfort de gens ne dargent, de quoy le duc fut tres grandement mal contens, mais pour le present nen polt autre chose avoir, [6] si luy convint souffrir. A.D. 1425. Aid refused.

Des aparaulz et habillemens que faisoit faire le duc de Bourguoigne pour combatre le duc de Clocestre. CHAPITRE XLI.

EN ce tempz [7] que le duc de Clocestre estoit en Angleterre pourchassant [8] son fait devers le roy Henry et son conseil, le duc de Bourguoigne faisoit grans preparatoires en armeures [9] pour son corpz en [10] son chastel de Hesdin, et [11] aussi de parures de chevaulz The duke of Burgundy makes great preparations for the single combat.

[1] *et adnuller*, omitted in H.

[2] *que avoit faites . . . avec eulz*, omitted in H.

[3] *et que par consequent sen. A. parquoy consequamment se.* H.

[4] *que fait avoient en. A. de.* H.

[5] *mesmes fut dit . . . grandement mal contens. A. mesmement lui fut dit que pour ceste besongne nauroit port ne ayde du roy son nepveu, dont il fut tres mal content.* H.

[6] *si luy convint souffrir*, omitted in H.

[7] Cf. Monstrelet, c. 34, p. 576, col. 1.

[8] *son fait. A. ayde.* H.

[9] Saint-Remy (c. 137, p. 477, col. 1), speaking of the armour and accoutrements prepared by duke Philip of Burgundy at Hesdin in readiness for the combat which was to take place between him and the duke of Glocester, says "Je crois "que il ne sera point trouvé que "oncques prince eust tel ne si "riches; c'est assavoir en pavillon "couvert de bannières, de chevaux "et cottes darmes. Et qu'il soit "vrai je appelle à temoignage ceulx "qui les veirent au chastel de Lille "en Flandre, où ils estoient encore "l'an 1460."

[10] *son chastel. A. sa ville.* H.

[11] *aussi de.* H. Omitted in A.

A.D. 1425. [1] pour estre furny [2] a la journee prinse entre luy et le duc de Clocestre; si fist la forgier [3] les armeures de son corpz, et avec ce se excercita [4] en toute dilligence corporele de sa personne [5] en toutes manieres en tel cas [6] apartenans, [7] tant pour usitation [8] et force de corpz [9] comme pour soy mettre en allaine, car [10] pour verite il estoit moult desirant que le jour venist, et quil se peust trouver en champ contre son annemy, et [11] le furnir ainsy comme il avoit voullente de faire, ja soit ce que le duc de Bethfort [12] son beau-frere et [13] les plus grans du conseil du roy Henry feussent moult desirans que [14] ung bon traitie se trouvast, combien que [15] les deux [16] champions [17] feussent moult convoiteux chascun dacomplir son emprinse, car a leslite par les deux royaulmes de France et dAngleterre on neust pour lors sceu trouver deux paraulz chevalliers, ne plus vaillans auz armes, que estoient les deux ducz dessus nommez; [18] car se le duc de Bourguoigne avoit desir de veoir le jour venu pour eulz combatre, aussi avoit le duc de Clocestre, quy pareillement se preparoit et mettoit en point pour tenir sa promesse et estre a la journee.

He has armour made, and practises martial exercises.

The regent and his council wish a treaty to be made.

Two more valiant knights than the two dukes not to be found in France and England.

---

[1] *pour estre.* A. *adfin destre* H.

[2] *a la journee.* A. *au jour.* H.

[3] *les armeures de son corpz.* A. *la pluspart de son harnas.* H.

[4] *en toute dilligence corporele.* A. *dilligamment de sa personne.* H.

[5] *en toutes manieres.* A. *comme.* H.

[6] *apartenans.* A. *apartenoit.* H.

[7] *tant pour usitation,* omitted in H.

[8] *et.* A. *de.* H.

[9] *comme.* A. *et.* H.

[10] *pour verite il estoit moult desirant.* A. *de vray il desiroit moult.* H.

[11] *ycelluy.* H.

[12] *regent.* H.

[13] *les plus grans du conseil.* A. *autres conseilliers.* H.

[14] *ung.* A. *aulcun.* H.

[15] *les.* A. *tous.* H.

[16] *champions feust . . . chascun dacomplir son.* A. *eussent gran desir dachever leur.* H.

[17] *feust* in A.

[18] *car se le duc de . . . estre a la journee,* omitted in H.

Comment le conte de Salsebery alla assegier le chastel de Ramboullet, et [1] *puis la ville du Mans,* [2] *laquele il prinst et mist en lobeissance du roy Henry* [3] *de France et dAngleterre.* CHAPITRE XLII.

[4] DURANT [5] doncques ces besongnes que les ducz dessusdis dilligentoient chascun de soy faire prest, le duc de Bethfort regent ordonna au conte de Salsebery daller assegier le chastel de Ramboullet, [6] lequel tenoient [7] lors les gens du roy Charles, [8] qui tres souvent couroient jusques prez de Paris en faisant moult de traveil au [9] povre peuple; touteffois furent en conclusion si oppressez par [10] ledit conte de Salsebery que force leur fut de rendre [11] ladite place en lobeissance du roy Henry par certain traitie quilz eurent, saulfz leurs corpz et biens. Puis tost aprez la rendicion dudit chastel, et que ledit conte de Salsebery eut mis dedens bonne garnison dAnglois, de vivres et artillerie et toutes choses necessaires a ladite place garder et deffendre, il sen party et sen alla mettre le siege devant la ville et chastel du Mans, ou il fut [12] certaine espace de tempz avant [13] ce quil les peust avoir; mais telement les baty et traveilla par ses engiens, canons et bombardes, que force

A.D. 1425. The earl of Salisbury sent to besiege the castle of Rambouillet, which is given up to him, and garrisoned with English.

He besieges the town and castle of le Mans, and the oc-

---

[1] *puis* omitted in H.

[2] *laquele il prinst et mist.* A. *quil mist avec les habitans.* H.

[3] *de France,* omitted in H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 34, p. 576, col. 1 (par. 2), and col. 2, last paragraph, to the end of c. 34; Saint-Remy, c. 141, p. 479, col. 2.

[5] *doncques ces . . . de soy faire prest.* A. *ces aparaulz.* H.

[6] *lequel.* A. *que.* H.

[7] *lors* omitted in H.

[8] *qui tres.* A. *lesquelz bien.* H.

[9] *povre.* H. Omitted in A.

[10] *ledit conte de Salsebery.* A. *les Anglois.* H.

[11] *ladite place en lobeissance . . . et chastel du Mans.* A. *la place, leurs corpz et biens saulfz. Puis tost aprez que le comte y eut mis bonne garnison, vivres et artillerie, il sen alla assegier le Mans.* H.

[12] *certaine.* A. *une.* H.

[13] *ce quil les peust . . . , secours de nul coste.* A. *avant que avoir peust la ville; mais tant le bati de bombardes et canons que force*

A.D. 1425. leur fut de traitier aulcunement, car ilz navoient esperance davoir secours de nul coste, si [1] commencerent de [2] parlementer audit conte de Salsebery. [5] Et mesmement allerent ceulz de la garnison devers levesque du lieu et aulcunes gens deglise quy demprez luy estoient pour de ce estre sainement conseillies; si se delibererent ensamble et envoierent devers ledit conte en grant humilite luy prier que en lhonneur de Dieu, et adfin deschiever leffusion de sang humain, [4] il les voulsist prendre a mercy. [5] Et lors le conte de Salsebury pour lhonneur de Dieu senclina a leurs pryeres et requestes, et prinst conclusion avec eulz que au bout de huit jours [6] aprez ensievans ilz luy [7] metteroient leur ville [8] en sa main pour et au nom du roy de France et dAngleterre, avec tous les habillemens de guerre [9] layans estans, ou cas que a [10] cellui jour nauroient secours par [11] le roy Charles ou ses commis, et ceulz quy volroient faire serment au roy Henry [12] et demourer soubz son obeissance auroient francement tous leurs biens; sur laquele conclusion ilz baillerent bons hostages dentretenir ledit traitie. Lesquelz pour

cupants treat for surrender. By the intercession of the bishop and clergy they obtain terms from the earl of Salisbury.

They are to surrender in eight days, unless they have help.

They give hostages.

---

fut auz assegies de prendre traictie, car de nul coste ne veoient secours aparant. H.

[1] *encommencerent.* H.

[2] *parlementer audit.* A. *traictier avec le.* H.

[3] *Et mesmement allerent . . . que en lhonneur de Dieu et.* A. *devers lequel allerent mesmes levesque dudit lieu et aulcuns du clergie qui lui supplierent humblement que prendre les volsist a mercy.* H.

[4] *il les voulsist prendre a mercy,* omitted in H.

[5] *Et lors le conte . . . que au bout de.* A. *Aquoy le comte sencline pour lhonneur de Dieu en prendant conclusion avecques eulz tele que au chief de.* H.

[6] *aprez* omitted in H.

[7] *metteroient.* A. *renderoient.* H.

[8] *en sa main,* omitted in H.

[9] *layans estans,* omitted in H.

[10] *cellui.* A. *ce.* H.

[11] *le roy Charles ou ses commis.* A. *aulcuns tenans leur party.* H.

[12] *et demourer soubz . . . regent de France.* A. *ioyroient paisiblement de tous leurs biens. Et sur ce baillerent bons hostages, lesquelz leur furent rendus au iour de la rendition dycelle ville, car ilz neurent point de secours. Puis aprez que le comte de Salsebery eut souffissamment pourveue la dite ville du Mans, il sen retourna a Rouen devers le duc de Bethfort regent.* H.

ce que au jour dessusdit ne furent pas secourus, ilz delivrerent ladite ville en la main du conte de Salsebury, lequel le garny tres bien de gens et de toutes necessitez, et puis sen retourna a Rouen devers le duc de Bethfort regent de France. A.D. 1425. The earl of Salisbury garrisons le Mans, and returns to Rouen.

Comment la ducesse Jaqueline se party de la ville de Gand [1] *sans le sceu de ceulz quy* [2] *lavoient en garde de par le duc de Bourguoigne.* CHAPITRE XLIII.

OR retournerons a parler de madame Jaqueline de Baviere,[3] contesse de Henault, [4] femme du duc de Clocestre, laquele, [5] comme vous avez oy, estoit comme prisonniere eslargie en la ville de Gand ; mais aprez quelle y eut este une espace de tempz, tres mal contente en son corage de ce que ainsi estoit illec detenue et gardee oultre sa voullente, estudia ung jour environ lentree de Septembre maniere comment elle se porroit de la saulvement partir sans le sceu de ses gardiens, tant què finablement ung jour tandis que ses gens souppoient, elle et une de ses femmes vestues en habit dhomme, avec elle aussi deux de ses hommes pour lacompaignier, se party de la dite ville de Gand, si trouva chevaulz prestz dehors la porte quy laten- Jacqueline of Hainault, dissatisfied with her position in Gand, contrives to escape.

---

[1] *sans le sceu.* A. *au desceu.* H.

[2] *lavoient en garde.* A. *la garde en avoient.* H.

Cf. Monstrelet c. 35, p. 577, col. 1 ; Saint-Remy, c. 142, p. 479, col. 2, 480, col. 2.

[4] *femme du duc de Clocestre,* omitted in H.

[5] *comme vouz avez . . . en la ville dAnvers.* A. *aprez ce quelle eut este a Gand une espace detenue oultre sa voullente ; elle advisa ung jour environ lentree du mois de Septembre, entretant que ses gens soupoient, que lors une femme avecques elle se habillerent en guise dhommes et en prendant deux escuyers de compaignie, se parti de la ville de Gand a cheval, et tant se hasta quelle vint en Anvers.* H.

A.D. 1425. She goes to Antwerp, Breda, and Gouda, is obeyed by the people, and holds a council. The duke of Burgundy pursues her into Holland.

doient, ou elle monta et tant exploita par grant haste quelle vint en la ville dAnvers, ou elle reprinst habit [1] de femme, et [2] sen alla a Breda, puis a La Gaude,[3] ou elle fut honnourablement recheue comme [4] la dame du pays, [5] et obeye ; et adont ordonna le seigneur de Montfort son principal gouverneur, [6] et la manda pluiseurs [7] notables barons du pays de Hollande et Zeelande pour avoir conseil [8] avec eulz sur ses [9] besongnes et affaires. [10] Et lors assez brief ensievant les nouvelles de ceste chose en vindrent a la congnoissance du duc de Bourguoigne, cest a scavoir du partement de ladite dame furtivement hors de Gand, dont il fut grandement troublez [11] et pour tant hastivement manda gens de toutes pars, et fist assambler navire [12] pour ycelle poursievir en Hollande [13] et mesmes y alla en personne ; et luy venu oudit pays, comme Herlem, Dourdrech, Rotredam et autres villes composerent avec luy ; et lors commenca forte guerre entre le duc de Bourguoigne dune part, et la ducesse Jaqueline de Baviere sa cousine-germaine dautre, de laquele guerre ne vous ferons plus avant mention jusques ad ce que heure soit dy retourner.

War carried on between them.

---

[1] *de femme.* A. *femmelin.* H.

[2] *et par charriot sen alla.* H.

[3] Goudé, Gouda, or Ter Gau, a town in Holland on the river Issel.

[4] *la dame.* A. *princesse.* H.

[5] *et obeye,* omitted in H.

[6] *et la.* A. *si.* H.

[7] *notables barons du pays . . et Zeelande.* A. *seigneurs du pays.* H.

[8] *avec eulz,* omitted in H.

[9] *besongnes et,* omitted in H.

[10] *Et lors assez brief . . . hors Gand.* A. *Assez brief ensievant furent portees les nouvelles du partement de madame Jaqueline au duc de Bourguoigne.* H.

[11] *et pour tant hastivement.* A. *si.* H.

[12] *pour ycelle.* A. *adfin de le.* H.

[13] *et mesmes y alla . . . soit dy retourner.* A. *comme il fist, et commenca oudit pays tres forte guerre, de laquelle nous souffrirons ung petit, et y retournerons quant poins serra.* H.

Comment le duc de Bethfort et le conseil royal [1] *ordonnerent que le discord dentre les deux ducz de Bourguoigne et de Clocestre seroit mis a neant.* CHAPITRE XLIV.

A.D. 1425. The regent holds a council in Paris about the combat between the dukes of Burgundy and Gloucester.

[2] EN ce tempore [3] fist [4] le duc de Bethfort regent de France assambler en la ville de Paris pluiseurs nobles hommes du royaulme avec aulcuns sages des trois estas et les ambaxadeurs [5] dAngleterre, pour [6] ensamble avoir advis et deliberation sur la journee et champ de bataille entreprins entre les deux ducz de Bourguoigne et de Clocestre; touteffois aprez [7] que la querelle [8] eut este par pluiseurs journees [9] examinee et visitee et debatue en conseil, [10] fut conclud, tout bien considere, quil [11] ny avoit point de juste cause dentreulz appeler ly ungz lautre en champ mortel, [12] et pour tant ordonnerent que ycelle journee seroit mise au neant du tout, et [13] si ne feroient point damendise [14] ou reparation lun a lautre. [15] Si estoient lors [16] audit conseil

The combat forbidden,

---

[1] *ordonnerent* omitted in H.

[2] *En ce tempore fist . . . des trois estas.* A. *Assez brief ensievant le duc de Bethfort assambla en la ville de Paris moult de noblesse avecques aulcuns sages de trois estas du royaulme de France.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 36, p. 577, col. 1; Saint-Remy, c. 142, p. 480.

[4] *fist* repeated in A.

[5] *du roy.* H.

[6] *ensamble avoir advis et.* A. *avoir.* H.

[7] *que la.* A. *leur.* H.

[8] *eut este,* omitted in H.

[9] *examinee et,* omitted in H.

[10] *il fut conclud.* H. The original Bull of Pope Clement V., dated from Rome 3 kal. Maii in the 8th year of his Pontificate, forbidding the duel between the dukes of Burgundy and Gloucester, is extant in the British Museum (MS. Cott. Cleopat. E. iii. f. 24), with the memorandum affixed of its delivery on Monday 24 Sept. 1425 to the duke of Bedford sitting in council.

[11] *ny avoit point . . . en champ mortel.* A. *entreulz navoit quelque juste cause dentrer en champ lun contre lautre.* H.

[12] *et pour tant ordonnerent que ycelle.* A. *Si fut ordonne que ceste.* H.

[13] *si.* A. *quilz.* H.

[14] *ou reparation,* omitted in H.

[15] *si.* A. *et.* H.

[16] *audit conseil tenu,* omitted in H.

A.D. 1425. tenu a Paris, [1] pour le duc de Bourguoigne levesque de Tournay, et de par le duc de Clocestre levesque de Londres, et avec eulz [2] du conseil de chascune partye. [3] Alors la chose ainsi deliberee, yceulz commis de par le duc de Bourguoigne retournerent vers luy, et pareillement les autres vers le duc de Clocestre, ausquelz ilz firent chascun leur raport de ce quy estoit ordonne, dont tous deux furent assez mal contens, et ny avoit celluy quy neust mieulx ame la chose aller avant; mais autre chose nen peurent avoir, si leur convint passer.

to the displeasure of the two dukes.

[4] *Cy parlerons des noepces* [5] *de Charles de Bourbon et Agnes* [6] *seur du duc de Bourguoigne, et de la mort de la ducesse* [7] *sa femme.* CHAPITRE XLV.

Sept. 16. Marriage of Charles of Bourbon and Agnes, sister of the duke of Burgundy.

EN celle mesmes annee le dix-septiesme jour de [8] Septembre furent [9] faites sollempnelement les noepces de Charles [10] de Bourbon, conte de Clermont, filz et heretier du duc de Bourbon [11] lors [12] prisonnier en Angleterre, et [13] de Agnes [14] seur maisnee du duc Phelippe de Bourguoigne, [15] en la cite dAuthun, ausqueles noepces fut presente

---

[1] *pour.* A. *depar.* H.

[2] *du conseil de chascune.* A. *des consaulz dycelles.* H.

[3] *Alors la chose . . . si leur convint passer.* A. *Aprez laquele ordonnance les deputez firent leurs rapors, mais au vray dire, il ny eut cellui des deux a qui il nen despleut, et qui ne desiroit la besongne aller avant.* H.

[4] *Cy parlerons,* omitted in H.

[5] *de* omitted in H.

[6] *seur du duc de Bourguogine.* A. *de Bourguoigne.* H.

[7] *sa femme.* A. *femme au duc Philippe.* H.

[8] Cf. Monstrelet, c. 36, p. 577, col. 2; Saint Remy, c. 142, p. 480, col. 1.

[9] *faites sollempnelment.* A. *sollempnisees.* H.

[10] *de Bourbon,* omitted in H.

[11] *lors.* H. Omitted in A.

[12] *prisonnier en Angleterre.* See before, page 132 note [9].

[13] *de Agnes seur du.* A. *Agnes la seur au.* H.

[14] Agnes, youngest daughter of John duke of Burgundy, and sister of duke Philip, married 17 Sept. 1425 to Charles of Bourbon count of Clermont; she was mother of John II. duke of Bourbon and Auvergne, and died at Moulins 1st December 1476. (Art de vérif. les dates, x. 349.)

[15] *en la cite.* A. *qui fut en la cite.* H.

la ducesse de Bourguoigne, demi seur audit Charles de Bourbon. Aprez [1] laquele feste passe, et que [2] ycelle ducesse [3] de Bourguoigne [4] fut retournee a Dijon, elle trespassa de ce siecle, et fut enterree [5] auz Chartreus [6] hors Dijon en [7] grant [8] tristesse et gemissemens des Bourguignons, qui moult lamoient, [9] car elle estoit dame moult prudente, tant devers Dieu comme devers le monde. A.D. 1425. Death of the duchess of Burgundy.

[10] Lan dessusdit fut envoye de Paris a Romme par devers nostre saint pere le pape, de la partye des deux royaulmes de France et dAngleterre, certains ambaxadeurs, cest a scavoir pour le royaulme de France labbe dOrcais,[11] de lordre de Cysteauz, docteur en theologie, et deux chevalliers lettrez, et [12] pour le royaulme dAngleterre labbe de Beaulieu avec [13] deux [14] chevalliers, pour [15] moustrer audit pape comment on lavoit somme au darrain concille general [16] fait a Constance, adfin quil [17] convocast et assamblast concille pour [18] parfaire et adcomplir les choses quy navoient [19] point este parfaites audit darrain concille, en luy notiffiant quil estoit trop prolongie, [20] et que cestoit contre lutillite Embassy to the pope from France and England, desiring him to call a general council.

---

[1] *laquelle.* A. *ceste.* H.

[2] *ycelle.* A. *ladite.* H.

[3] *de Bourgoigne,* omitted in H.

[4] Bonne of Artois, 2nd wife of Philip duke of Burgundy, died September 1425. She was sister of the half-blood to the count of Clermont, both being children of Mary of France, duchess of Auvergne, daughter of John duke of Berri. (Art de vérif. les dates, xii. 460.)

[5] *aux.* A. *en leglise des.* H.

[6] *hors Dijon.* A. *dudit lieu.* H.

[7] *tres.* H.

[8] *tristesse et,* omitted in H.

[9] *car elle estoit . . . comme devers le monde.* A. *pour sa prudence.* H.

[10] *Lan dessus dit fut . . . France labbe dOrcais.* A. *En cest an furent envoiez a Romme devers nostre saint pere le pape aulcuns commissaires des deux royaulmes de France et dAngleterre, cest a scavoir des Francois labe dOrcans.* H.

[11] Orcamps, an abbey of the Cistertian order in the diocese of Noyon.

[12] *pour le royaulme dAngleterre.* A. *des Anglois.* H.

[13] *lui aussi.* H.

[14] *notables.* H.

[15] *moustrer.* A. *remoustrer.* H.

[16] *fait.* A. *tenu.* H.

[17] *convocast,* omitted in H

[18] *parfaire et.* A. *par.* H.

[19] *point.* H. Omitted in A.

[20] *et que cestoit contre . . . faisoit*

A.D. 1425. de la sainte eglise universelle: mais de la [1] responce quen fist le pape ausdis ambaxadeurs me passe pour cause de briefte pour retourner a ce quy pour ce temps se faisoit en Angleterre.

[2] *Cy fait mention du discord quy* [3] *sesmeut entre le duc de Clocestre et son oncle le cardinal de Wincestre.* CHAPITRE XLVI.

Discord between the duke of Gloucester and the cardinal bishop of Winchester, who takes refuge in the tower of London. Peace made between them. Parliament assembled, the young king present.

EN celle meismes annee y eut grant [4] discord [5] en Angleterre entre le duc de Clocestre et le cardinal de Wincestre son oncle, [6] si fut la cause pour ce que le duc de Clocestre voulloit avoir le gouvernement du jenne roy son nepveu, lequel [7] avoit este baillie en garde audit cardinal par lordonnance du roy Henry son pere; neantmoins par la [8] force et puissance dudit duc de Clocestre convint le cardinal [9] retraire dedens la tour de Londres ou il fut par [10] trois jours quil nen osoit issir, [11] si furent mors huit ou dix de ses gens, mais en fin la paix se fist, et furent les estas du pays assamblez pour sur ce avoir pourveance. [12] En la presence [13] desquelz fut pluiseurs fois porte [14] ledit jenne roy Henry

en Angleterre. A. *qui tournoit contre le utillite de sainte eglise universelle; surquoy responce oye du saint pere sen retournerent par deca.* H.

[1] Monstrelet makes no allusion to the answer from the Pope.

[2] *Cy fait mention*, omitted in H.

[3] *sesmeut.* A. *fut.* H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 36, p. 578, col. 1. The two narratives are almost *verbatim* the same in some passages, and in others they are quite distinct; it is not improbable that both chroniclers derived their information from the same source. Cf. Saint-Remy, c. 142, p. 480, col. 1.

[5] *en Angleterre*, omitted in H.

[6] *si fut la cause.* A. *dont la cause fut.* H.

[7] *este baillie en . . . Henry son pere.* A. *par le roy son feu pere baillie en garde audit cardinal.* H.

[8] *force et*, omitted in H.

[9] *retraire.* A. *traire.* H.

[10] *lespace de.* H. Monstrelet says "*et y fut par six jours.*"

[11] *si furent mors huit ou dix.* A. *et en morurent dix ou xij.* H.

[12] *En la*, omitted in H.

[13] *desquelz fut pluiseurs fois.* A. *lesquelz fut maintesfois.* H.

[14] *ledit jenne roy Henry et illec.* A. *le roy Henry et aussi ienne quil estoit.* H.

et illec assis en siege royal; auquel [1] parlement furent deliberees pluiseurs grans [2] choses touchant [3] lestat des deux royaulmes de France et dAngleterre. Pendant ce tempz le duc de Bethfort regent, et madame sa femme, se partirent de Paris atout chincq cens combatans [4] et vindrent a Amiens, ou ilz [5] furent aulcuns jours. [6] Et lors estoient sur les champz environ mille compaignons de guerre a cheval, desquelz estoit capittaine ung gentilhomme darmes nomme Saulvage de Fremanville, hardy et entreprenant, lequel nestoit point amez du regent; et pour tant ledit Saulvage estant logie a Esclusiers vers Peronne, sachant le partement du regent allant dAmiens a Dourlens petitement adcompaignie, esperent ycelluy legierement ruer jus, chevaulcha dilligamment atout ses gens a Beauquesne, et la se loga; mais ledit regent estoit ja passez devant et logies en Dourlens, puis sen alla a Saint Pol, et de la par Therewane a Callaix, et de Callaix passa en Angleterre pour aller blasmer et corrigier le duc de Clocestre son frere, tant [7] des emprinses quil avoit fait contre le duc de Bourguoigne, [8] comme du discord quil queroit contre leur

A.D. 1425.

The regent goes from Paris to Amiens.

Saulvage de Fremanville, with a troop of 1000 horse, endeavours to surprise him, but unsuccessfully.

The regent crosses over to England to blame the duke of Gloucester.

---

[1] The parliament here referred to began at Westminster on 30th of April, 3 Henry VI., A.D. 1425, and continued sitting until the 14th of July following. Monstrelet mentions that the earl Marshal was then made a duke; Wavrin does not allude to this fact, but it is certain that the dignity of duke of Norfolk was at that time restored to John de Mowbray, earl Marshal. (Parliament Roll, 3 Hen. VI.)

[2] *choses.* A. *besongnes.* H.

[3] *lestat* omitted in H.

[4] *et vindrent.* A. *ou environ si sen allerent.* H.

[5] *furent.* A. *sejournerent par.* H.

[6] *Et lors estoient . . . blasmer et corrigier le duc.* A. *Laquele chose vint a la cognoissance dun routtier de guerre nomme Sauvage, et mesmes que le regent, de quy il sentoit hay, devoit aller a Dourlens petitement adcompaignie, pourquoy il sen alla dEsclusiers, ou il se tenoit embuschier sur les chemins atout bien mille chevaulz en intencion dudit regent sourprendre et ruer jus; mais il y vint trop tard, car ledit regent estoit passe avant que Saulvage venist a Beauquesne oultre Saint Pol, duquel lieu il alla a Therewane et a Callaix, et de la en Angleterre pour blasmer au duc.* H.

[7] *des emprinses quil avoit fait.* A. *les entreprinses que faites avoit.* H.

[8] *comme du discord . . . environ*

A.D. 1425. oncle de Wincestre. Pour lenvahye dessusdite fut ledit Saulvage en plus grant indignation que devant quant elle vint a la congnoissance dudit regent, tant quen la fin pour ce mesuz et autres ses demerites il en fut pugny villainement, comme cy aprez polrez [1] oyr. Advint [2] aussi que environ ce tempore, quant le duc de Clocestre [3] fut imforme de la perte du pays de Henault, comment la ducesse sa femme avoit est emmenee a Gand, et aussi comment [4] elle estoit eschapee [5] et allee en ses pays de Hollande et Zeelande, ou elle estoit obeye comme dame du pays, excepte aulcunes bonnes villes quy avoient fait ouverture au duc de Bourguoigne [6] comme dessus est dit, qui moult faisoit forte guerre a madame Jaqueline,[7] quy se deffendoit au mieulz quelle povoit, ledit duc de Clocestre pour ayder et comforter [8] sa femme [9] envoya [10] ung sien chevallier [11] appele le seig-

The duke of Gloucester hearing of the events in Hainault, sends lord Fitzwalter to aid Jacqueline with 500 chosen men.

---

ce tempore quant. A. *que contre ledit cardinal de Vincestre leur oncle. Pour laquele poursieute ledit Saulvage de Fremanville fut en plus grant indignation dudit regent que paravant, tellement quen la fin il sen venga, comme cy apres porrez oyr. Environ ces jours.* H.

[1] Here ends c. 36 of Monstrelet.

[2] Cf. Monstrelet, c. 37, p. 578, col. 2. The two narratives here are quite distinct.

[3] *fut* omitted in H.

[4] *elle.* A. *la ducesse sa femme.* H.

[5] *et allee en ses pays.* A. *par grant subtilite et venue en ses pays.* H.

[6] *comme dessus est dit,* omitted in H.

[7] *de Baviere sa cousine.* H.

[8] *sa.* A. *la ducesse sa dicte.* H.

[9] *luy.* H

[10] *pour seconder.* H.

[11] *appele le seigneur . . . sestoient assamblez environ.* A. *adfin de maintenir sa guerre contre ledit duc de Bourguoigne. Lequel duc sachant la descente du chevallier Anglois nomme le s^r de Silwatre atout v^c. combatans, qui luy avoit nunchie par ung sien herault nomme Glocestre sa venue, il en fut moult joyeulz. Si en assambla son conseil, leur demandant advis sur ceste advenue. Et il fut conseille daller vers Cerixe, ou lesdis Anglois estoient descendus, comme il fist atout seulement quatre cens combatans ; et lui venu a Rotredam, se mist sur leaue en intencion de rencontrer yceulx Anglois pour les combattre, dont aulcuns de ses gens rencontrerent partie, quilz occirent, prindrent et tioyerent. E. ce fait le duc sachant que ses annemis tant Hollandois comme Zeelandois et Anglois povoient estre ensamble.* H.

neur de [1] Filwastre, atout environ chincq cens combatans deslite es dis pays de Hollande et Zeelande, ou il se disoit lieutenant dudit duc. Mais le duc de Bourguoigne, quy lors estoit a [2] La Haye en Hollande, sachant la descente, sen alla vers [3] Cerixe, auprez de laquele ville ilz estoient descendus, desquelz les Bourguignons ruerent jus aulcuns, prinderent et tuerent. Puis fut raporte audit duc de Bourguoigne, quy estoit a Rotredam, que ses annemis, tant Hollandois que Zeelandois et Anglois sestoient assamblez environ de deux a trois mille combatans [4] a ung havre de Zeelande [5] nomme Brawers,[6] si les poursievy de grant corage et prinst port, [7] luy et ses gens, audit havre [8] de Brauvers, ou estoient ses dis annemis ; [9] et quant le duc les aparceut il admonesta ses gens de bien faire, et fist [10] illec pluiseurs chevalliers [11] nouveaulz, [12] entre lesquelz [*] fut [13] Phelippe de [14] Momenrency, quy [15] estoit jenne enfant.

A.D. 1425. He is opposed by the duke of Burgundy, who prepares to attack the combined forces of Jacqueline.

Philip of Montmorency and others knighted.

[1] Walter, eleventh lord Fitz-Walter, was only nineteen years old at his brother's death in 1419 ; he died in 1432, leaving Elizabeth his sole daughter and heir. Cf. Saint-Remy, c. 142, p. 480, col. 2.

[2] The duke of Burgundy at this time according to Wavrin was at the Hague ; in the printed text of Monstrelet it is Leyden in Holland. " Leyde en Hollande " may be a misprint for " La Haye."

[3] Ziriczee, a city of Zeeland. Zurixee en Zealand. Monstrelet.

[4] *a ung havre.* A. *arrivez a ung port.* H.

[5] *nomme.* A. *appele.* H.

[6] Brouvershaven in Zeeland,—Braxatoris portus, called le Port du Brasseur.

[7] *luy et ses gens,* omitted in H.

[8] *de Brauvers,* omitted in H.

[9] *et quant le duc les aperceut il admonesta.* A. *si admonesta le.* H.

[10] *illec* omitted in H.

[11] The creation of new knights at this time by the duke of Burgundy, and among them of Philip de Montmorency, is not mentioned by Monstrelet.

[12] *entre lesquelz.* A. *desquelz.* H.

[13] *ung.* H.

[14] *Momenrency.* A. *Montmorency.* H.

[15] *estoit.* A. *lors estoit ancores.* H.

Comment le duc de Bourguoigne descomfy les Anglois [1] *et Hollandois a Brousseban,* [2] *desquelz estoit chief le seigneur de Filwatre* [3] *Anglois.* CHAPITRE XLVII.

A.D. 1425. [4] LORS le duc [5] de grant courage fist marchier [6] avant sa bataille, [7] si firent pareillement les Anglois et Hollandois, et commencerent archiers a tyrer des deux parties sy onnyement que de lespesseur du trait sambloit estre une nuee et sur le champ une esteulliere, puis vindrent aux lanches et [8] aux picques dont ilz sentreoccirent, [9] puis auz haches, espees et mailletz de plomb, [10] dont ilz frapoient [11] sy ruddement lun [12] lautre [13] que ce quilz ataindoient tumboit par terre, [14] misericorde ny avoit lieu, [15] car celluy a grant meschief se povoit jamais relever; et estoit chascun si embesongnie de soy deffendre contre celluy quy lassailloit, que a grant paine povoit on aydier son cousin ou son frere. Mais en fin les Anglois prindrent la fuite, [16] aussi firent ceulz de leur partie; [17] si demoura le duc de Bourguoigne victorier, et demourerent mors sur la place

The opposing armies advance, and the archers begin the conflict.

Deadly combat.

The English take flight, and the duke of Burgundy victorious.

---

[1] *et Hollandois a Brousseban,* omitted in H.

[2] *desquelz.* A. *dont.* H.

[3] *Anglois* omitted in H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 37, p. 578, col. 2 (par. 2).

[5] *de.* A. *par.* H.

[6] *avant* omitted in H.

[7] *si firent pareillement . . champ une esteulliere.* A. *aussi firent ses annemis, et lors encommencha le hustin grant et horrible, et archiers de tyrer si dru que entre les deux ostz sambloit estre une esteuille couverte de lumbre dune nuee.* H.

[8] *aux* omitted in H.

[9] *puis.* A. *et de la.* H.

[10] *dont.* A. *dequoy ilz.* H.

[11] *sy ruddement,* omitted in H.

[12] *sur.* H.

[13] *que ce quilz ataindoient tumboit par terre,* omitted in H.

[14] *sicque.* H.

[15] *car celluy a grant . . . son cousin ou son frere.* A. *Et cellui quy cheoit a terre a grant paine sen relevoit, car chascun endroit soy estoit si embesongnie de soy deffendre quon ne povoit secourir son frere ou cousin. Et des deux costez se combatirent moult vaillamment.* H.

[16] *aussi firent ceulz de leur partie,* omitted in H.

[17] *si demoura.* A. *et fut.* H.

environ douze cens [1] de ceulz quy tenoient le party de madame Jaqueline, et le demourant [2] se mist en fuite par grant desroy, si furent chassies jusques a la mer, ou il sen saulva grant partie dedens le navire des Anglois, entre lesquelz se saulva le seigneur de Filwatre [3] le souverain capittaine, et le seigneur de Hanterdee. [4] Et de la partie [5] du duc de Bourguoigne [6] morurent seullement [7] sur la place de gens de nom messire de Vallins; et messire Robert de Brimeu [8] fut raporte de la place moult fort blechie, dont il morut depuis. [9] Aprez laquele victore le duc de Bourguoigne rassambla ses gens, et humblement regracia son Createur de sa bonne adventure; puis tost aprez ordonna oudit pays de Hollande es lieux a soy obeissans garnisons de ses gens, et sen retourna en son pays de Flandres assambler nouvelles gens pour derechief aller oudit pays de Hollande, mener plus forte guerre que paravant a ceulz tenans le party de la ducesse Jaqueline.

A.D. 1425. 1,200 slain. Lord Fitzwalter and others escape to their ships.

Burgundians slain.

The duke of Burgundy gives thanks for his victory, leaves garrisons in Holland, and returns to Flanders to raise more troops.

[1] *de ceulz quy tenoient.* A. *que Anglois que Hollandois tenans.* H.

[2] *se mist en fuite . . . le navire des Anglois.* A. *se sauverent au mieulz quilz peuvent par le moyen de leur navire.* H.

[3] *le souverain capittaine,* omitted in H.

[4] *Et de la partie.* A. *Mais de la part.* H.

[5] Cf. Saint-Remy, c. 142, p. 481, col. 1.

[6] *morurent.* A. *morut.* H.

[7] *sur la place des gens de nom.* A. *de gentillesse.* H.

[8] *fut raporte de la . . . . . il morut depuis.* A. *fut moult durement blechie dont enfin il morut.* H.

[9] *Aprez laquele victoire . . . de la ducesse Jaqueline.* A. *Ce fait le duc de Bourguoigne remercya humblement son Createur de sa victoire, et rassambla ses gens, yceulz ordonnant es garnisons des places a luy obeissans; puis se retyra en son pays de Flandres, adfin dillec assambler nouvelles gens pour mener guerroier en ce gras pays de Hollande.* H.

Comment la ducesse Jaqueline [1] *mist le siege devant Herlem, et comment* [2] *messire Jehan de Utequerque fut rue jus et tous ses gens mors ou prins.*

CHAPITRE XLVIII.

A.D. 1425. The duchess Jacqueline enraged at her losses, raises an army and besieges Haarlem.

[3] TANTOST aprez ceste bataille que on [4] disoit de Brousseban, la ducesse Jaqueline [5] tres desplaisant [6] et fort troublee de la perte de ses gens, [7] elle comme toute foursennee, sachant [8] le retour que avoit fait le duc de Bourguoigne [9] pour aller en Flandres, et quil avoit laissie de ses gens en garnison en pluiseurs villes de Hollande, elle femme batilleresse et de fier coraige assambla grant [10] nombre de gens [11] et les mena devant Herlem, quelle assega tres puissamment tout a lenviron ; sy estoient dedens de par le duc de Bourguoigne le damoiseau dYsemberghue et messire Rolland dUtequerque [12] atout certain nombre de combatans, [13] tant gentilz hommes comme paysans et communes du pays de Flandres, lesquelz il mena [14] ou pays de Hollandres en [15] intencion de secourir son pere ; mais [16] sa venue fut sceue par ladite ducesse Jaqueline, laquele envoia de ses gens audevant [17] dycelluy messire Jehan dUtequerque, lequel ilz trouverent luy et ses gens assez pres de la mer en ung

She sends to intercept an army coming to the relief of Haarlem,

---

[1] *mist le siege devant.* A. *assega.* H.

[2] *messire.* A. *le seigneur.* H.

[3] Cf. Monstrelet, cap. 37, p. 579, col. 1 (par. 1 and 2).

[4] *disoit.* A. *nomma.* H.

[5] *tres.* A. *moult.* H.

[6] *et fort troublee de la perte de ses gens.* A. *de la malle fortune.* H.

[7] *elle* omitted in H.

[8] *le retour que avoit fait le.* A. *le partement du.* H.

[9] *pour aller en . . . villes de Holland,* omitted in H.

[10] *nombre de,* omitted in H.

[11] *et les mena devant . . . sy estoient dedens.* A. *atout lesquelz elle sen alla assegier Herlem tres puissamment, ou estoient en garnison.* H.

[12] *atout.* A. *avecques eulz.* H.

[13] *tant gentilz hommes . . . du pays de Flandres.* A. *Durant ce siege messire Jehan de Uthequerque filz audit messire Roland, assambla de vij. a viij^c. combatans tant nobles comme autres du pays de Flandres.* H.

[14] *ou pays de.* A. *hastivement en.* H.

[15] *en.* A. *sur.* H.

[16] *sa venue, fut sceue . . . Jaqueline laquelle.* A. *la ducesse Jacqueline advertie de sa venue.* H.

[17] *dycelluy messire . . . Jehan dUtequerque ; de laquele.* A. *de luy, par lesquelz il fut rencontre en ung estroit chemin sur la mer, et la descomfy ou mururent la pluspar*

estroit chemin, ou ilz furent descomfis, mors et prins la plus grant partye, exceptez aulcuns qui se saulverent avec ledit messire Jehan dUtequerque; de laquele besongne fut moult joieuse [1] la ducesse Jaqueline, [2] laquele fist mettre a mort tous ceulz quy [3] a ceste journee avoient este prins [4] par ses gens; [5] et adont pour doubte de la venue du duc [6] de Bourguoigne, [7] quy faisoit grant assamblee de gens en ses pays de Flandres et dArtois, leva son siege de devant Herlem, et [8] sen retourna a La Gaude. A.D. 1426. who are mostly slain or taken prisoners. She has the prisoners executed, and raises the siege.

Comment le conte de Salsebery, par lordonnance du [9] duc de Bethfort regent, assega et prinst le fort chastel de [10] Mammer. CHAPITRE XLIX.

[11] EN [12] ce mesmes tempz, par lordonnance [13] du regent de France, le conte de Salsebery [14] alla mettre le siege The regent sends the earl of

de ceulz de sa compaignie; mais ledit messire Jehan se saulva et aulcuns avec luy. De ceste. H.

[1] *la ducesse.* A. *madame.* H.

[2] *laquele fist mettre a mort.* A. *et fist morir.* H.

[3] *a ceste journee.* A. *audit rencontre.* H.

[4] *par ses gens,* omitted in H.

[5] *et adont.* A. *mais.* H.

[6] *de Bourguoigne.* A. *Phelippe.* H.

[7] *quy faisoit grant assamblee de gens en ses pays de Flandres et dArtois,* omitted in H.

[8] *sen retourna a.* A. *se retyra en sa ville de.* H.

[9] *duc de Bethfort,* omitted in H.

[10] *Mammer.* A. *Mommer.* H. This castle is called by Monstrelet *Moyennes en Champaigne.* See also the accounts of Jehan Millet and Jehan de Pressy, respecting the siege and surrender of Moynier in Champagne, 24 June 1425 (?), as cited by Stevenson (Wars of the English in France Henry VI. vol. ii. pt. i. p. 56) from the MS. Fontanieu, 113–114. The reading in the MSS. of Wavrin might rather have suggested Memers, the capital of Sonnois in Maine, about 6 leagues from Alençon and 9 from Le Mans. The narrative of the siege and taking of the fortress by the earl of Salisbury, its again falling into the hands of the French through treachery, and of the final recapture by the English, is briefly given by Monstrelet (c. 37, p. 579, and c. 40, p. 584, col. 2). The same incidents are related by Wavrin, here and in chapter 51, p. 214, with fuller details, obviously not derived from Monstrelet.

[11] Cf. Monstrelet, c. 37, p. 579, col. 1 and 2.

[12] *En ce mesmes.* A. *Environ.* H.

[13] *du regent de France.* A. *du duc de Bethfort, regent.* H.

[14] *alla mettre le siege devant.* A. *alla assegier.* H.

A.D. 1426. Salisbury to besiege the castle of Moynier.

devant le fort chastel de [1] Mammer, [2] lequel bien [3] estoit garny de vivres et dartillerie et de vaillans gens pour le deffendre; [4] touteffois ledit conte, quy estoit tres vaillant et expert homme de guerre, sage et soubtil, adcompaignie de pluiseurs [5] chevalliers et escuyers des marches a lenviron; [6] durant lequel siege y eut pluiseurs escarmuches entre les assegies et les assegans, esqueles fut mis a mort Walleran de Bornoville,[7] frere a messire [8] Lyonnel, [9] lequel fut transverse tout oultre le corpz [10] dune lance; [11] mais nonobstant la grant constance et vigoureuse deffence des assegies, par continuation furent constrains deulz rendre, corpz et biens saulfz. Laquele place le conte fist [12] ardoir et demolir, puis sen retourna vers le regent [13] a Paris, quy le recheut [14] en grant leesse.

After a vigorous defence it is given up, burnt, and demolished.

---

[1] *Mammer.* A. *Mommer.* H.

[2] *lequel.* A. *qui.* H.

[3] *estoit.* H. Omitted in A.

[4] *touteffois ledit conte . . . sage et soubtil.* A. *mais le comte, qui tout son tempz avoit este ung tres vaillant chevallier, sage et soubtil en armes.* H.

[5] *chevalliers et escuyeurs.* A. *nobles hommes.* H.

[6] *durant lequel siege . . . esqueles fut mis a mort.* A. *laprocha de prez, et y eut mainte belle escarmuche, a lune desqueles morut.* H.

[7] Waleran, son of Baldwin de Bournouville, although dangerously wounded at this siege, survived many years, and was living in 1475. (Anselme, v. 848.)

[8] Lionel de Bournouville, lord of Chasteau de Breteche was married to Jeanne de Villiers, sister of John de Villiers, lord of Lisle Adam, frequently mentioned in this chronicle. He was killed in 1430 while defending his castle of Breteche against the English.—(Ibid.)

[9] *lequel.* A. *dune lance, dont il fut.* H.

[10] *dune lance,* omitted in H.

[11] *mais non obstant la . . . corpz et biens saulfz.* A. *Touteffois non obstant quelconcque resistence faite par les assegies, si les convint il rendre en la fin, mais ce fut corpz et biens saulfz.* H.

[12] *ardoir et,* omitted in H.

[13] *a Paris,* omitted in H.

[14] *en grant leesse.* A. *joyeusement.* H.

Comment le duc de Bourguoigne eut pluiseurs parlemens avec le duc de Brabant son cousin, [1] *et comment il sen retourna en Hollande.*

Chapitre L.

[2] Le duc de Bourguoigne, quy, comme vous oy avez, sestoit retrait en ses pays pour assambler gens, adverty comment les Hollandois quy tenoient le party dame Jaqueline luy avoient rue jus ses gens que messire Jehan dUtequerque menoit au secours de messire Rolland son pere, il en eut le ceur moult doullent, mais il luy convint passer; durant lesqueles [3] advenues il eut de [4] moult grans parlemens [5] avec le duc de Brabant [6] son cousin et son conseil, [7] especialement sur les affaires de Hollande; [8] et endementiers sassambloient gens de pluiseurs lieux a son mandement et ordonnance, et meismement vindrent devers luy grant chevallerie du pays de Bourguoigne, desquelz [9] fut chief le prince dOrenges. Atout [10] lesquelz et grant foison de Picars et Flamens ledit duc retourna vers le [11] Quaresme ou

A.D. 1426. The duke of Burgundy, grieved at the defeat of his troops in Holland, holds councils with the duke of Brabant, and raises forces in Burgundy, Picardy, and Flanders. Towards Lent he returns

---

[1] *et comment il sen retourna en Hollande.* A. *comment il retourna a tres grant puissance en Hollande, et de la ducesse Jaqueline.* H.

[2] *Le duc de Bourgoigne . . . mais il luy convint passer.* A. *Cy dessus avez bien oy comment le duc de Bourguoigne sen estoit alle de Hollande en son pays de Flandres et en Artois, adfin damasser gens darmes pour continuer sa guerre de Hollande contre la ducesse Jacqueline sa cousine germaine, quy, comme oy avez, luy absent avoit fait morir villainement et en son despit pluiseurs prisonniers de ses gens, dont il eut grant desplaisance en son ceur, quant il le sceut.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 37, p. 579, col. 2 (par. 1), and Saint-Remy, c. 142, p. 481, col. 1.

[4] *moult* omitted in H.

[5] *et par diverses journees.* H.

[6] *son cousin et son conseil,* omitted in H.

[7] *especialement.* A. *en especial.* H.

[8] *et endementiers sassambloient . . . pays de Bourgoigne.* A. *et entant faisoit il assambler gens de pluiseurs [lieux], si luy vint grant chevallerie du pays de Bourguoigne.* H.

[9] *fut.* A. *estoit.* H.

[10] *lesquelz et grant . . . duc retourna vers.* A. *ces gens sen retourna ledit duc vers.* H.

[11] *Quaresme prenant.* H.

A.D. 1426. into Holland, and many towns yield to him. Jacqueline besieges Hornes, but is defeated by the garrison under the lord of Lisle-Adam.

pays de Hollande, ou il [1] recommenca de faire grant guerre [2] a lencontre de la ducesse Jaqueline et ses aidans, et brief ensievant si rendirent [3] a luy pluiseurs bonnes villes et luy firent serment de loyaulte. Durant [4] ce mesmes tempz la ducesse Jaqueline, [5] adfin de resister [6] audit duc de Bourguoigne, assambla de trois a quatre mille combatans, [7] si sen alla devant la ville de [8] Hornes sur les marches de Frise [9] pour voulloir envahir et prendre ycelle, dedens [10] laquele estoit en garnison le seigneur de Lilladam avec messire Jehan de Saint Pol atout environ six cens combatans, [11] quy en [12] tres grant hardiesse issirent contre leurs annemis, [13] entre lesquelz ilz se ferirent vigoreusement, tant quenfin ilz les vainquirent et tournerent en fuite; si en demoura sur la place environ quatre cens [14] mors, [15] sans les navrez et [16] pluiseurs prisonniers; et de la partye [17] du duc de Bourguoigne [18] furent mors le bastard de la Viesville et environ dix archiers [19] tant seullement: pour laquele descomfiture grant quantite du pays se [20] misrent en lobeissance [21] dudit duc de Bourguoigne. Aprez ceste [22] besongne y eut entre les

---

[1] *recommenca de faire grant.* A. *encommenca forte.* H.

[2] *a lencontre de . . . Jaqueline et ses aidans, et brief ensievant.* A. *contre tous ceulz quil scavoit estre ses annemis. Si.* H.

[3] *briefment.* H.

[4] *ce mesmes.* A. *lequel.* H.

[5] *adfin de.* A. *pour.* H.

[6] *audit duc de Bourguoigne.* A. *a lencontre dudit duc.* H.

[7] *si sen alla.* A. *et les mena.* H.

[8] *Hornes,* H. *Heues,* A. Cf. Saint-Remy, c. 144, p. 484, col. 1; Monstrelet, c. 37, p. 579, col. 2.

[9] *pour voulloir . . . ycelle dedens.* A. *contendant a ycelle prendre dedens.* H.

[10] *dedens* repeated in A.

[11] *ou environ.* H.

[12] *tres* omitted in H.

[13] *entre lesquelz ilz . . . et tournerent en fuite si.* A. *lesquelz ilz vaincquerent et misrent en fuite, mais il.* H.

[14] *mors* omitted in H.

[15] *sans les.* A. *avec beaucoup de.* H.

[16] *plusieurs.* A. *de.* H.

[17] *du duc,* omitted in H.

[18] *furent mors.* A. *y morurent.* H.

[19] *tant seullement,* omitted in H.

[20] *misrent.* A. *mist.* H.

[21] *dudit duc de Bourguoigne.* A. *du duc Phelippe.* H.

[22] *besongne y eut entre les Picars et Hollandois.* A. *descomfiture se firent entre les Bourguignons et Hollandois.* H.

Picars et Hollandois pluiseurs escarmuches et rencontres, lesquelz seroient longz a raconter, chascun a [1] par soy; [2] mais touteffois [3] la plus grant partye diceulz [4] furent plus a la confusion de [5] ladite ducesse Jaqueline [6] et des siens que a son prouffit; [7] car les Hollandois nestoient pas si excercitez en la guerre que Pycars et Bourguignons, quy tousjours avoient passe long tempz le fer au dos. A.D. 1426.

The Hollanders less warlike than the Picards and Burgundians.

[8] Le duc de Bourguoigne [9] tres desirant [10] davoir la fin de ceste presente guerre adfin de pourveoir a ses autres affaires, [11] touchant especialement les besongnes de France et des Anglois, ausquelz il estoit alyez, revint en Flandres, ou il assambla de rechief grant foison de gens darmes et archiers, lesquelz il amena en Hollande devant une forte ville nommee Zeneuberghue, quy avec [12] le seigneur dycelle faisoit forte guerre pour la ducesse Jaqueline a ceulz qui mis sestoient en lobeissance du duc de Bourguoigne, tant

The duke of Burgundy returns to Flanders, leads an army into Holland, and besieges Zeneuberghue.

---

[1] *par soy.* A. *part.* H.

[2] *mais* omitted in H.

[3] *la plus grant partye.* A. *la pluspart.* H.

[4] *furent plus a la.* A. *se faisoient a.* H.

[5] *de ladite ducesse.* A. *de madame.* H.

[6] *et des siens que a son prouffit,* omitted in H.

[7] *car les Hollandois . . . le fer au dos.* A. *car lesdits Bourguignons estoient pour lors usitez en armes comme jadis les Rommans furent, et si se uzoient fort de trait, dont Hollandois navoient pas costume.* H. The incidents related by Wavrin thus far in this and in the four preceding chapters are comprised in c. 37 of Monstrelet, but the narrative, although often in nearly the same words, cannot be said to have been copied from his chronicle.

[8] *Et lors.* H.

[9] Cf. Saint-Remy, c. 146, p. 484, col. 2; Monstrelet, c. 38, p. 580, col. 1. The narratives are distinct, though in some passages nearly the same language is employed.

[10] *davoir la fin de ceste presente.* A. *de affiner celle.* H.

[11] *touchant especialement . . . en Hollande.* A. *tant en France comme ailleurs, se party dudit pays de Hollande et vint en Flandres, ou il rassambla de rechief plente de gens, quil mena oultre leaue.* H.

[12] *le seigneur dycelle . . . du duc de Bourgoigne.* A. *son seigneur se tenoit de la querelle a la ducesse, faisant forte guerre avec adversaires de son party et qui avoient fait obeissance au duc Phelippe.* H.

A.D. 1426. par mer comme par terre, [1] devant laquele se loga le duc atout ses gens, si fut environnee, et y fist faire ung moult fort bollewert, quil empli sy tout de gens darmes et de trait, qui grandement molestoient les assegies. Finablement ladite ville fut tant oppressee et batue de bombardes et canons quy tousjours gectoient sans cesser, que force fut auz assegies faire traitie et accord au duc de Bourguoigne, ja soit ce que au commencement moult corageusement se deffendissent; et rendy le seigneur dycelle ladite ville et toute la seignourie simplement audit duc, et son corpz avec aulcuns gentilzhommes quy laiens estoient en sa voullente, saulves leurs vyes, prometans de tenir prison honneste par tout ou il leur seroit ordonne; [2] par tel condition ancores que tous les habillemens estans de celle heure en la place y demourroient entierement sans les diminuer, et avec ce seroient delivrez francz et quites aulcuns gentilz hommes que ilz tenoient prisonniers dedens ycelle ville, entre lesquelz y eu ung nomme le seigneur de Moyencourt, [3] et avec luy le damoiseau dOrke et autres; puis tous les bourgois et manans [4] et habitans [5] dycelle ville firent serment audit duc [6] et a ses commis, [7] parmy paiant ancores

The town capitulates.

The Burgundian prisoners liberated.

The burgesses make oath to the duke, and pay a ransom.

---

[1] *devant laquele se loga . . . leurs vyes prometans.* A. *Ceste ville avironna le duc par fourme de siege, et y fist devant edifier ung bollewert moult puissant, que lors il emplisi de gens darmes et de trait, dont les assegies furent grandement molestez. Et finablement fut celle ville telement batue du trait a pouldre que force fut deulz accorder avec le duc, comme le seigneur dycelle fist, par condition quil luy rendy sa ville et forteresse avecques toute la seignourie et subgetz dycelle, en rendant sa personne et tous les gentilzhommes de sa compaignie en la voullente dudit duc, saulves seullement leurs vyes, en promettant.* H.

[2] *par tel condition ancores . . . y eu ung nomme.* A. *Et aussi que tous les habillemens de guerre estans layans y serroient entierement delaissies. Et avec ce serroient aussi delivrez francs et quittes aulcuns gentilshommes leurs prisonniers, entre lesquelz estoient.* H.

[3] *et avec luy,* omitted in H.

[4] *et habitans,* omitted in H.

[5] *dycelle.* A. *de la.* H.

[6] *et.* A. *ou.* H.

[7] *parmy paiant . . . de Flandres, Pycardye et Artois.* A. *Aquoy ilz furent recheus parmy paiant une*

avec tout ce une grant somme dargent dont ilz furent dacord pour le rachat de leurs corpz et biens. Aprez toutes lesqueles choses ainsi achevees le duc de Bourguoigne y mist de ses gens en garnison, puis leva son siege, et prepara ses besongnes pour partir de Hollande; si sen retourna en ses pays de Flandres, Pycardye et Artois.[1] A.D. 1426. He garrisons the town and returns to Flanders.

Comment le duc de Bethfort, regent, retourna dAngleterre en France atout certain nombre de gens darmes [2] *et de trait;* [3] *et comment le duc de Clocestre assambla gens de guerre pour secourir et ayder la ducesse Jaqueline sa femme ou pays de Hollande.* CHAPITRE LI.

[4] COMME par cy devant avez oy, le duc de Bethfort,[5] quy sen estoit allez en Angleterre, [6] y sejourna par lespace de huit mois entiers; puis au bout de ce terme luy et sa femme rapasserent la mer et sen retournerent en France adcompaignies denviron trois mille combatans; [7] si vindrent a Callaix et de la a Paris, ou [8] il fut certaine espace de tempz pour illec conclurre The regent, after a stay of eight months in England, returns to France with 3,000 men. He goes to Paris;

somme dargent dont ilz furent dacord. Et ce fait le duc y mist bonne garnison, si sen retourna en ses pays de Flandres et dArtois. H.

[1] Saint-Remy (c. 146, p. 485, col. 1) here mentions that an epidemic which then prevailed obliged the duke to return home; he, as does also Monstrelet, records that the seigneur de Humbercourt and Sir Maufroy de St. Leger, with some others, fell victims to the disease on their march home.

[2] *et de trait,* omitted in H.

[3] *et comment le duc . . . ou pays de Hollande.* A. *Et du duc de Glocestre, quy assambla gens darmes pour secourir la ducesse sa femme en Hollande.* H.

[4] *Comme par cy . . . Bethfort qui sen.* A. *Quant le duc de Bethfort, regent, qui, comme oy avez cy dessus.* H.

[5] Cf. Monstrelet, c. 38, p. 580, col. 2.

[6] *y sejourna par . . . sen retournerent.* A. *y eut sejourne lespace de vj. ou vij. mois. Il et la ducesse sa femme repasserent.* H.

[7] *si vindrent a Callaix et de la a Paris.* A. *et tant firent quilz arriverent a Paris.* H.

[8] *il fut certaine . . . la ducesse sa femme.* A. *ilz furent ung cer-*

A.D. 1426. then to Lille, where he is entertained by the duke of Burgundy, and endeavours to make peace between the dukes of Burgundy and Gloucester. The duke of Gloucester raises an army to resist the duke of Burgundy; but the regent negotiates a truce.

et ordonner ses besongnes et affaires du royaulme de France; et puis allerent luy et la ducesse sa femme a Lille en Flandres, ouquel lieu le duc de Bourguoigne les recheut [1] joieusement et festoia grandement; et la eurent pluiseurs [2] parlemens ensamble pour appaisier le discord [3] quy estoit entre ledit duc de Bourguoigne, frere a la regente, et le duc de Clocestre, frere du regent; mais pou ou neant de ce y besongnerent, si sen retournerent a Paris le duc de Bethfort et la ducesse sa femme. Or advint assez tost aprez que ledit duc de Bethfort et la ducesse sa femme se furent partis dAngleterre, le duc de Clocestre, quy nestoit mye content de ce que le duc de Bourguoigne sefforcboit de [4] concquerir les pays de Hollande et Zeelande, [5] quy estoient le vray patrimoine de la ducesse Jaqueline sa femme, pour [6] laquele voulloir [7] aider a deffendre [8] son pays, sefforcha de mettre sus une grosse armee [9] adfin de le secourir. Si sestoient adont alyez avec ledit duc de Clocestre le conte de Salsebery et autres grans seigneurs dAngleterre; mais le duc de Bethfort, regent, [10] sachant ceste emprinse, envoia hastivement ses ambaxadeurs devers son frere [11] de Clocestre, lesquelz traiterent [12] tant avec luy quil se deporta de ceste

---

tain tempz, car illec ordonna le regent des affaires de France. Quant doncques le duc de Bethfort vey les besongnes du royaulme assez bien disposees, luy et la ducesse sa femme sen allerent. H.

[1] *joieusement* omitted in H.

[2] *parlemens ensamble pour.* A. *consaulz tenus, adfin.* H.

[3] *quy estoit entre . . . se furent partis dAngleterre.* A. *dentre les deux ducz de Bourguoigne et de Glocestre, mais touchant ceste matiere besongnerent peu ou neant, pourquoy le regent et sa femme sen retournerent a Paris. Tantost aprez que le regent fut parti dAngleterre.* H.

[4] *par armes voulloir.* H.

[5] *quy estoient le vray . . . Jaqueline sa femme.* A. *apartenans a la ducesse Jaqueline de Baviere sa femme.* H.

[6] *laquele.* A. *ycelle.* H.

[7] *secourir et.* H.

[8] *son pays,* omitted in H.

[9] *adfin de le . . . de Salsebery et.* A. *Car avec luy sestoient alyez de nouvel le comte de Salsebery et plusieurs.* H.

[10] *sachant.* A. *adverti de.* H.

[11] *le duc.* H.

[12] *tant.* A. *tellement.* H.

[1] son emprinse moyennant que treves furent impetrees certaine espace entre les partyes, esperant de les mettre dacord durant ycelles: et furent [2] lesdis ambaxadeurs labbe dOrcant et ung nomme maistre Jehan Le Duc. Or [3] advint [4] que en ce meismes an mil quatre cens vingt six fut envoiee par nostre saint pere le pape la scentence diffinitive touchant le proces [5] du duc Jehan de Brabant et sa femme madame Jaqueline [6] de Baviere [7] par decha, laquele contenoit et declaroit que le mariage fait [8] de ladite Jaqueline au duc de Clocestre estoit de nulle valleur, et sil advenoit que [9] le duc de Brabant morust si ne pourroient avoir le duc de Clocestre [10] ne ladite ducesse Jaqueline lun lautre [11] par mariage. Et pour tant le duc de Clocestre sachant [12] ceste departie ainsi faite par nostre saint pere le pape, auquel voulloit obeyr comme tous bons princes catholiques sont tenus de faire, [13] prinst en mariage et espousa une femme de bas estat au regard de sa haulteur, de laquele paravant il avoit este amoureux, [14] quy avoit nom Alyenor de [15] Dombart, dont dessus [16] a este faite mention; duquel mariage

A.D. 1426.

The pope gives sentence against the marriage of the duke of Gloucester with Jacqueline.

He marries Eleanor Cobham.

---

[1] *son emprinse moyennant . . . dacord durant ycelles.* A. *envahie. Si furent lors treves prinses entre les parties a durer certaine espace de tempz, esperans les mettre dacord, laquele chose touteffois le duc de Glocestre fist moult envis.* H.

[2] *lesdis.* A. *les.* H.

[3] Monstrelet, c. 30, p. 571, col. 2, and c. 40, p. 584, col. 2; Saint-Remy, c. 140, p. 479, and c. 147, p. 485, col. 2.

[4] *que en ce meismes an.* A. *environ ce tempz en lan.* H.

[5] *du.* A. *dentre le.* H.

[6] *de Baviere,* omitted in H.

[7] *par decha laquele contenoit et declaroit.* A. *par laquele fut declare.* H.

[8] *de ladite Jaqueline au duc de Clocestre.* A. *du duc de Glocestre a la ducesse Jacqueline.* H.

[9] *le.* A. *ce.* H.

[10] *ne ladite ducesse.* A. *et dame.* H.

[11] *par mariage,* omitted in H.

[12] *ceste departie ainsi.* A. *cestui divorse.* H.

[13] *prinst en mariage et,* omitted in H.

[14] *quy avoit nom.* A. *appelee.* H.

[15] *Dombart.* A. *Coymbre.* H. Eleanor Cobham, daughter of Reginald lord Cobham of Sterborough. See before, page 176, note [2].

[16] *a este faite mention.* A. *est mencionne.* H.

A.D. 1426. tant en Angleterre comme en France chascun se esmerveilloit, [1] disant que cellui duc ensievoit mal la [2] seignourie dont il estoit issu [3] et party, [4] car pour vérite, sans personne blasmer, il estoit prince [5] de grant virtu, large, courtois, sage et tres vaillant chevallier de corpz, hardy de ceur. [6] Or lairons un pou [7] de parler de ceste matiere jusques ad ce que nous aurons occasion de y retourner, si parlerons de ce que pour lors se faisoit parmy le royaulme de France, dont nous sommes longuement teuz.

Narrative of the affairs of France resumed.

[8] En cest an et tempz doncques les Francois, quy grant [9] dueil avoient et regret de la prinse du chastel de [10] Mammer faite par le conte de Salsebery et sa compaignie dAnglois et de Bourguignons en grant paine et labeur,[11] [12] laquele il avoit fait demolir [13] et abatre, excepte [14] une forte tour laquele il fist souffissamment garnir et emparer, si y laissa ung gentil homme Anglois, et avec luy certain nombre de lances et archiers, autant quil estoit a son samblant besoing pour la place garder et deffendre. [15] Si advint que aulcuns capittaines Francois traiterent tant par voyes soubtilles, belles [16] parolles et promesses devers ledit capittaine de [17] Mammer et ceulz estans

The earl of Salisbury demolishes Moynter, except one tower, which he garrisons. Some French captains persuade the garrison to give it up to them.

[1] *disant que.* A. *comment.* H.
[2] *haute.* H.
[3] *et party,* omitted in H.
[4] *car pour verite sans personne.* A. *et sans nul.* H.
[5] *de grant virtu . . . hardy de ceur.* A. *tres sachant, courtois, vallereux et hardy.* H.
[6] *Or lairons un pou . . . sommes longuement teuz,* omitted in H.
[7] *de parler,* omitted in A.
[8] *En cest an et tempz doncques.* A. *En ce tempz.* H.
[9] *dueil avoient et regret . . . dAnglois et de Bourguignons.* A. *regret avoient a la perdition de la dite forteresse de Mommer, prinse.* H.
[10] Cf. Monstrelet, c. 40, p. 584, col. 2. See before, c. 49, p. 205, note [11].
[11] *par le comte de Salsebery.* H.
[12] *laquele il avait.* A. *qui lavoit.* H.
[13] *et abatre,* omitted in H.
[14] *une forte tour . . . la place garder et deffendre.* A. *aulcunes tours quil fist reparer, et y commist ung gentilhomme Anglois, atout aulcuns archiers pour garder la place.* H.
[15] *Si advint que aulcuns capittaines Francois.* A. *Mais il y eut capittaines Francois quy.* H.
[16] *parolles* omitted in H.
[17] *Mammer.* A. *Mommer.* H.

[1] layans avec luy, quilz [2] senclinerent et acorderent a eulz rendre tout doulcement la forteresse et remettre en leur main; si partirent dilligamment et remisrent en merveilleusement grant point; puis recommencerent de courir et [3] faire guerre a tous ceulz de environ eulz a la reonde tenans le party du roy Henry et du duc de Bourguoigne. Laquele chose fut tantost denunchie au [4] duc de Bethfort, regent, qui lors estoit a Paris, [5] si regarda en soy sans gueres prolongier que necessite estoit dy pourveir, et manda tout hastivement le conte de Salsebery a puissance de gens venir devers luy, [6] lequel y vint, [7] aussi fist messire Jehan de Luxembourg, ausquelz il [8] bailla charge de prestement et sans delay mettre et poser siege devant ladite tour de Mammer. Lors le conte de Salsebery, quy estoit sage et ymaginatif, vaillant et hardy, entreprendant en armes, luy et messire Jehan de Luxembourg, quy pareillement estoit homme de grant recommendation en tous ses fais, assamblerent grans gens, atout lesquelz par bonne ordonnance se tyrerent devant Mammer, quilz environnerent tout entour; si commencerent la place

A.D. 1426. They repair the fortress, and make war upon those of the English party. The regent sends the earl of Salisbury and John of Luxembourg to besiege it.

---

[1] *layans*, omitted in H.

[2] *senclinerent et accorderent . . . merveilleusement grant point.* A. *leur rendirent ladite forteresse, qui la reparerent et misrent en point merveilleusement.* H.

[3] *faire guerre a . . . et du duc de Bourguoigne.* A. *fort guerroier tous ceulz tenans le party dAngleterre et de Bourguoigne.* H.

[4] *duc de Bethfort, regent, qui lors estoit.* A. *regent, estant.* H.

[5] *si regarda . . . de Salsebery.* A. *dequoy il fut fort trouble, pour a ce obvier il manda le conte de Salsebery hastivement.* H.

[6] *lequel y vint*, omitted in H.

[7] *aussi fist.* A. *Et pareillement y vint.* H.

[8] *bailla charge de . . . ceulz la furent executez.* A. *ordonna daller assegier la forteresse de Mommer, comme ilz firent. Car les vaillans champyons incontinent les moustres de leurs gens passees au dehors de Paris tyrerent celle part. Et quant ilz vindrent devant la place, ilz commencerent a ycelle battre et envahir de toutes fachons, en quoy telement continuerent que les assegies se rendirent leurs vyes saulves seullement, exceptez ceulz quy y furent trouvez aians autreffois tenu la querelle dAngleterre et Bourguoigne, et ceulz quy avoient livrez ladite place auz Francois, tous lesquelz furent executez a mort.* H.

A.D. 1427. The besieged are forced to surrender. Gilles de Clary and others, who had given up the place to the French, are executed.

moult fort a battre de canons et bombardes, et tant lopresserent en contynuant assaulz et aproches que ceulz de dedens furent en fin constrains de prendre traitie auz Anglois, eulz rendant, leurs vyes saulves tant seullement, exceptez les mamelus et ceulz quy avoient rendu la place auz Francois; ceulz la furent executez, entre lesquelz [1] y morut ung gentil homme [2] et renomme [3] appele Gilles de Clary. Aprez [4] laquele forteresse ainsi [5] remise en la main et obeissance du roy Henry, messire Jehan de Luxembourg sen retourna en son chastel de Beaumont,[6] et le conte de Salsebery devers monseigneur le regent a Paris.

The regent sends the earls of Suffolk and Warwick, with 3,000 men, to besiege Montargis.

[7] Lequel regent envoya tantost aprez assegier la ville et chastel de [8] Montargis [9] par les contes de Warewic et de Suffort, [10] avec eulz le seigneur de la Poulle, frere audit conte de Suffort, messire Henry [11] Biset et autres capittaines, quy povoient avoir environ trois mille [12] combatans. Les quelz venus audit lieu de Montargis,

---

[1] *y morut.* A. *fut.* H.

[2] *et renomme,* omitted in H.

[3] *appele.* A. *nomme.* H.

[4] *laquele.* A. *ladite.* H.

[5] *remise en la main . . . Jehan de Luxembourg sen retourna.* A. *prinse et dutout demolye sen partirent les deux princes dessus nommez, si sen alla messire Jehan de Luxembourg.* H.

[6] The castle of Beaumont in Argonne cannot have belonged at this time to John of Luxembourg, the government of which was afterwards given to Waleran de Bournouville (Anselme, v. 848). At the beginning of the year 1428 according to Monstrelet (c. 47. p. 591, col. 2) Beaumont was besieged by John of Luxembourg, and in May was surrendered to and garrisoned by him, and Waleran (called Valerien) de Bournouville was constituted captain. Monstrelet in lieu of Beaumont in this place has "en son chastel "de Beau-Revoir," which is probably correct, as John of Luxembourg was certainly lord of Beaurevoir and of Choques. (Anselme, iii. 726.)

[7] *Lequel regent envoya tantost aprez.* A. *qui tost aprez lenvoia.* H.

[8] Cf. Saint-Remy, c. 145, p. 484, col. 2. Monstrelet, c. 41, p. 585, col. 1. Wavrin's narrative of the siege of Montargis in many passages repeats almost textually the account as given by Monstrelet.

[9] *par.* A. *avecques.* H.

[10] *avec eulz,* omitted in H.

[11] *Biset.* A. *Basset.* H.

[12] *bons.* H.

[1] laquele sied en assez fort lieu, lenvironnerent; [2] si leur convint faire trois sieges, [3] desquelz a grant paine povoit lun faire secours a lautre; neantmoins [4] ilz se logerent tout entour, et fortiffierent leurs logis au mieulz quilz peurent; si estoit ledit conte de Warewic logies en une abbay de nonnains [5] a ung coste de la ville; et brief aprez leur venue firent aulcuns pontz et passages sur la riviere pour par yceulz secourir ly ungz [6] lautre se aulcun besoing leur sourvenoit; et ce fait, commencerent [7] de assaillir vigoureusement ladite ville de Montargis avec la forteresse, et durement battre de leurs engiens [8] quilz avoient amenez [9] avec eulz, [10] dont ilz les adommagerent grandement, tant [11] en la ville comme [12] ou chastel. Non obstant laquele chose les assegies se deffendirent [13] moult puissamment, mais neantmoins les assegans continuerent en ceste besongne lespace de deux mois ou environ, durant lequel tempz les nouvelles furent aportees au roy Charles, et luy nuncherent les assegies que sil ne leur faisoit avoir secours assez brief il les convendroit rendre es mains de leurs annemis. Pourquoy le roy assambla son conseil, ouquel il fut conclud [14] deulz

A.D. 1427.

Its strong position makes the siege difficult.

The earl of Warwick lodges in a convent.

They batter the town and fortress for two months, in spite of a vigorous defence.

The besieged send to king Charles for help, who holds a council,

---

[1] *laquele sied en assez fort lieu.* A. *qui sied fortement.* H.

[2] *si leur convint.* A. *de toutes pars, mais il leur convint.* H.

[3] *desquelz.* A. *et.* H.

[4] *ilz* omitted in H.

[5] *a ung coste de la ville,* omitted in H.

[6] *lautre.* A. *aux autres.* H.

[7] *de assaillir vigoureusement . . . et durement battre.* A. *vigoureusement de toutes fachons a assaillir la ville de Montargis, et pareillement la forteresse a batre.* H.

[8] *quilz.* A. *dont ilz.* H.

[9] *grant foison.* H.

[10] *dont ilz les.* A. *desquelz il a.* H.

[11] *en* omitted in H.

[12] *ou.* A. *que le.* H.

[13] *moult puissamment . . . annemis pourquoy.* A. *vaillamment durant lespace denviron deux mois, que les assegans continuerent en cest exploit; endedens lequel tempz, lesdis assegies nuncherent au roy Charles leur estat, parquoy sil ne leur bailloit secours assez brief les convenroit rendre auz annemis. Sur lesqueles nouvelles.* H.

[14] *deulz envoier . . . les rafreschir.* A. *de les a tout le moins rafreschir.* H.

A.D. 1427. envoier secours ou au moins les rafreschir de vivres et de gens; si fut [1] pour ceste [2] cause faite certaine assamblee [3] quy point ne porta defect [4] ains se desrompy; mais depuis fut ordonne faire une autre assamblee a Orlyens de par le roy Charles [5] pour ceste mesmes cause, [6] en laquele estoit le connestable [7] de France, [8] lequel en bailla la charge par lordonnance du roy au bastard dOrlyens conte de Dunois,[9] avec lequel se [10] misrent messire Guillamme de Labrech seigneur dOrval,[11] les seigneurs de [12] Graville, de Villers,[13] et de Gaucourt,[14] La Hyre, [15] Gauthier de Bousac, [16] messire Charles de Saint Symon et pluiseurs autres capittaines, [17] avec eulz environ seize cens combatans de bonne estoffe, lesquelz [18] se misrent a chemin atout foison

and raises a troop of 1,600 men,

who take provisions

---

[1] *pour.* A. *a.* H.

[2] *cause faite*, omitted in H.

[3] *faicte.* H.

[4] *ains.* A. *anchois.* H.

[5] *pour ceste mesmes cause*, omitted in H.

[6] *en laquele.* A. *ou.* H.

[7] Arthur of Bretagne, earl of Richmond, second son of John IV. duke of Bretagne, was made constable of France in November 1423, in the room of the earl of Buchan slain at the battle of Verneuil. (Art de vérif. les dates, vi. 85.) Monstrelet's account of the second assembly at Orleans, and his omission to mention the presence of the constable of France, discourage the belief that Wavrin's narrative was copied from Monstrelet, notwithstanding the close approximation of the language.

[8] *lequel en bailla la charge.* A. *qui bailla la charge dycelle.* H.

[9] John of Orleans, count of Dunois, natural son of Louis of France by Marielle of Enghien, wife of Aubert le Flamenc, lord of Cany; died 24 November 1468 (Anselme, i. 212).

[10] *misrent.* A. *joindirent.* H.

[11] William d'Albret, lord of Orval, slain at the battle of Rouvray in Beauce in 1429. (Anselme, vi. 211.)

[12] *Graville.* H. *Guille.* A. John Malet V., lord of Graville, grand-master *des Arbalétriers.*

[13] Archibald lord of Villars.

[14] Raoul, lord of Gaucourt, accompanied the dauphin of Viennois in his expedition to render assistance to the men of Dieppe in 1443. (See after, lib. vi. c. 20. He died in 1462 (Anselme, viii. 366).

[15] *Gauthier de Bousac.* H. Omitted in A. *Gaultier de Broussart* in Monstrelet.

[16] *messire Charles de Saint Symon*, omitted in H. *Messire Gilles de Saint Simon* in Monstrelet.

[17] *avec eulz.* A. *quy tous ensamble povoient estre.* H.

[18] *se misrent a chemin.* A. *sacheminerent.* H.

de vivres, [1] en intention de ravitaillier [2] la forteresse, non pas de lever le siege; [3] et lors quant ilz furent venus a demye lieue prez, le plus secretement quilz peurent ilz conclurrent [4] ensamble de fraper [5] es logis de leurs annemis par deux costez; [6] sy avoient gens de la garnison de la ville quy les conduissoient, [7] entre lesquelz estoit ung nomme le petit Breton, et fut ordonne La Hyre a mener lune des compaignies; si fraperent dedens les logis auz Anglois anchois quilz sen aparcheussent, [8] commenchant [9] a cryer, "Saint Denis!" [10] et boutter les feux en pluiseurs lieux, tuant et occiant, et telement [11] se conduisirent que le logis du seigneur de La Poulle, [12] ou ilz sadrescherent, fut tantost [13] mis a descomfiture; mais ledit seigneur de La Poulle se sauva par ung petit batelet, avec luy environ [14] huit cens; [15] et avoient lors ceulz de la ville tenu les eaues si grosses que les pons fais par les Anglois estoient [16] tous couvers, pourquoy [17] quant ilz se cuidoient saulver pluiseurs se noioient en la riviere. Et endementiers que ce se faisoit, le bastard dOrlyens se

A.D. 1427.

for the fortress.

They communicate with the besieged, and conclude to attack the English on two sides.

Part of the English army is routed, and many drowned in the river.

The bastard of Orleans

---

[1] *en intention.* A. *adfin.* H.

[2] *la forteresse.* A. *Montargis.* H.

[3] *et lors quant . . . quilz peurent ilz.* A. *Quant ilz parvindrent a une demie lyeue prez de la ville, ilz sarresterent pour prendre conseil de leur besongne si.* H.

[4] *ensamble* omitted in H.

[5] *es.* A. *sur les.* H.

[6] *sy.* A. *car ilz.* H.

[7] *entre lesquelz . . . auz Anglois anchois.* A. *telz que le petit Breton et autres. Comme ilz avoient conclu le firent, car La Hyre, quy menoit lune des compaignies, se frappa en leure dedens lun des logis aux Anglois avant.* H.

[8] *ou ilz.* H.

[9] *a cryer.* A. *a boutter les feux en cryant.* H.

[10] *et boutter les . . . tuant et occiant,* omitted in H.

[11] *se conduisirent.* A. *se esprouverent.* H.

[12] *ou ilz.* A. *sur lequel.* H.

[13] *mis.* A. *tourne.* H.

[14] *environ huit cens,* probably an error of the MS. Monstrelet has *environ lui huitième,* and so likewise H.

[15] *et avoient lors ceulz.* A. *Car adont avoient ceulz.* H.

[16] *tous couvers.* A. *couvers deaue.* H.

[17] *quant ilz se . . . illec descendu a pie.* A. *ceulz soy cuidans sauver*

A.D. 1427. finds strong resistance, but is joined by the other part of the French army. The English retreat over their bridge, which breaks down, and they are attacked by the people of the town.

combatoit dun autre coste sur le logis messire Henry Biset, sy estoit illec descendu a pie, et avoit a beaucop faire quant [1] ses compaignons qui ja, comme dit est, avoient rue jus le premier logis le vindrent secourir, sy avoit este blechie le seigneur de Graville. Adont lesdis Anglois voians quilz estoient les plus foibles, se commencerent a tyrer vers le logis du conte de Warewic, et passerent sur ung pont a si grant foulle quil se rompy soubz, et la furent mors et descomfis en tres grant nombre, car avec ce ceulz de la ville saillirent hors en layde de leurs gens lesquelz en occirent et prindrent pluiseurs. [2] Laquele chose sachant le conte de Warewic il assambla ses gens le plus hastivement quil polt, car il avoit desja perdu de mille a douze cens hommes, que mors que prins; si se mist en bataille sus une petite montaigne es vingnes audehors de son ost, mais les Francois qui estoient fort traveillies entrerent dedens la ville, et lors le conte de Warewic et ses gens voians la nuit estre venue se misrent a chemin, dont la pluspart estoit de pie et ne sarresterent tant quilz vindrent, les ungz au chastel de Landon, les autres a Nemours ou ailleurs es

The earl of Warwick assembles his troops, and retreats.

---

se noyoient. Et entretant le bastard dOrlyens se combatoit sur le logis messire Henry Basset ou il estoit a pie. H.

[1] *ses compaignons qui ja . . . occirent et prindrent pluiseurs.* A. *ceulz qui avoient vainquy leur entreprinse y sourvindrent. Et adont les Anglois voians quilz estoient les plus foibles, commencerent a eulz traire vers le logis du conte de Warewic, passans sur ung pont a si grant foulle quil se rompy soubz eulz, si en furent noyez et mors grant nombre; car avec tout ce meschief ceulz de la ville saillirent hors en layde de leurs gens, quy en tuerent et prindrent pluiseurs.* H.

[2] *Laquele chose sachant . . . lieux de leur obeissance.* A. *Quant le conte de Warewic sceut ceste descomfiture et que bien avoit desja perdu xij^c. hommes, il assambla le residu a bataille sur une montaignette, mais les Francois traveillies ne lenvahirent pas ains entrerent dedens la ville. Et la prochaine nuit ledit comte se departy dillec atout ce quil peult rassambler de ses gens, dont la pluspart estoient de pie, si se trayrent a chastel Landon, a Nemours et autres lieux a eulz obeissans.* H.

prochains lieux de leur obeissance. [1] Mais les Francois joyeulz de leur [2] belle adventure, [3] voians quilz avoient adcomply ce pour quoy ilz estoient venus, [4] se departirent aulcuns jours aprez dillec, et sen retournerent devers le roy Charles, quy [5] tres honnourablement les recheut, comme raison estoit. Et dautre part le conte de Warewic [6] sen alla a Paris devers le duc de Bethfort, regent, quy fut moult troublez de la grant perte quil avoit fait de ses gens devant [7] Montargis, [8] laquele chose luy convint souffrir, car autre chose nen povoit avoir quant [9] au presente. A.D. 1427. The French expedition returns to king Charles. The earl of Warwick goes to Paris.

[10] Environ [11] ce tempz, en lan mil quatre cens et vingt sept, y eut [12] ung dur rencontre auprez du Mont Saint Michiel entre les Anglois quy tenoient le mont de [13] Hellon dune part et les Francois et Bretons dautre [14] part, mais en conclusion les Anglois y furent descomfis; [15] si commenchoient desja les Anglois fort a perdre, mais ainsi va de guerre. [16] Or laisserons un The English defeated at Tombelaine.

---

[1] *Mais.* A. *Et.* H.

[2] *belle adventure.* A. *bonne fortune.* H.

[3] *voians quilz avoient . . estoient venus,* omitted in H.

[4] *se departirent aulcuns jours aprez dillec et.* A. *aulcuns jours prochains.* H.

[5] *tres* omitted in H.

[6] *sen alla a Paris.* Monstrelet does not notice this circumstance, but proceeds to relate the death of the duke of Brabant, referred to by Wavrin at the commencement of the next book.

[7] *ledit lieu de.* H.

[8] *laquele chose luy convint soufrir.* A. *mais il luy convint endurer.* H.

[9] *au presente.* A. *a ores.* H.

[10] *Environ ce tempz.* A. *Nas pas grant tempz aprez.* H.

[11] Cf. Monstrelet, conclusion of c. 41, p. 586, col. 2.

[12] *ancores.* H.

[13] Tombelaine, or tombe d'Helene, a rock near Mont S. Michel between Avranches and S. Malo.

[14] *part* omitted in H.

[15] *descomfis, si commenchoient desja . . . va de guerre.* A. *descomfis et leur forteresse conquise, ainsi comme vous oez, par deux fois, lune ensievant lautre, eurent les Anglois contre eulx, mais ainsi va de guerre, lune fois* pro *et lautre* contra. H.

[16] *Or laisserons un . . . quart livre sequent.* A. *Un pou nous cesserons de ces matieres, jusques heure soit dy retourner, en poursievant le quatriesme livre sequent, car a tant finerons le tierc.* H.

A.D. 1427. peu de ceste matiere jusques il sera heure dy rentrer, et traiterons dautres besongnes au commencement de nostre quart livre sequent.

Cy prent fin le troisieme livre [1] *de ce cinquieme volume, et sensieut le quart.*

---

[1] *de ce cinquieme volume,* omitted in H.

CY COMMENCE LE QUATRIESME LIVRE, LEQUEL CONTIENT [1] TRENTE QUATRE CHAPITTRES: OU PREMIER EST FAITE MENTION DE LA MORT DU DUC DE BRABANT, ET COMMENT LE DUC DE BOURGUOIGNE COMMIST DEPAR LUY OFFICYERS EN [2] HENAULT. CHAPITRE I.

A.D. 1427. Death of the duke of Brabant; who is succeeded by his brother Philip.

[3] ENVIRON ce temps [4] duquel nous parlons, le duc Jehan de Brabant [5] sacoucha au lit, [6] mallade dune malladie dont il morut en son chastel de La Veure, [7] et la fut enterre en sa chapelle avec son seigneur de pere. Aprez le trespas duquel releva toutes ses terres [8] Phelippe [9] son frere, conte de Ligney et de Saint Pol; et par ainsi la ducesse Jaqueline de Baviere [10] demoura essculee [11] de ses deux maris, car comme dessus [12] est

---

[1] *en soy.* H.

[2] *Henault.* A. *Brabant.* H.

[3] *Environ ce temps duquel nous parlons.* A. *En ce tempz.* H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 41, p. 586, col. 1 (last par.), and Saint-Remy, c. 146, p. 485, col. 1.

[5] John IV., duke of Brabant, son of duke Anthony slain at Azincourt, and nephew of John duke of Burgundy. He died on Thursday, 7 April 1427; and was buried at Tervuerem near Brussels. He was succeeded by his brother Philip, count of Saint Pol and of Ligni. (Art de Verif. les Dates, xiv., p. 105.)

[6] *mallade dune malladie . . . avec son seigneur de pere.* A. *tresfort mallade en son chastel de la Veure, ou il morut, si fut la enterre emprez son pere.* H.

[7] *La Veure,* perhaps for *Tervuerem.* In the printed text of Monstrelet (folio edition) the reading is Leneure, supposed by the annotator to be Genappe or Guenappe; in Buchon's edition *Genappe* in printed in the text without comment. Saint-Remy says that he died "en son chastel de Lierre," and was buried "en sa chapelle de "la Vence."

[8] *et seignouries.* H.

[9] *son frere,* omitted in H.

[10] The duchess Jacqueline, after the dissolution of her marriage with the duke of Gloucester by pope Martin V., and the death of her husband the duke of Brabant, espoused secretly François de Borselen, made by the duke of Burgundy count of Ostrevant and a knight of the Golden Fleece. She died 8 Oct. 1436. (Art de vérif. les dates, xiv. 453.)

[11] *essculee,* absculee, abseulee, abandonnée, séparée, privée (Roquefort).

[12] *est narre.* A. *a este dit.* H.

A.D. 1427. narre, le duc de Clocestre avoit prins autre femme, et le duc de Brabant estoit trespassez. Durant la vie duquel duc y eut ung nomme Jehan Chevallier qui luy voult mettre ung carquant au col, a la requeste comme on disoit de la douagiere de Henault,[1] lequel chevallier fut prins et decapite en la ville de Brouxelles.

The duke of Burgundy holds a council in Valenciennes respecting the government of Hainault.

Tantost aprez la [2]mort [3]du duc Jehan de Brabant, le duc de Bourguoigne [4]assambla ung grant conseil en la ville de Vallenchiennes des seigneurs du pays [5]de Henault, et autres [6]de son lignage et amistie, entre lesquelz estoient les contes de Namur,[7] de Pentievre [8] et de Conversan; le prince dOrenges [9] et messire Jehan de Luxembourg; les evesques de Tournay, de Cambray [10] et dArras, et pluiseurs autres nobles [11] et gens deglise. [12]Et se fist ceste assamblee pour scavoir [13]et ordonner qui auroit le gouvernement du pays de Henault;

They decide that it shall be subject to the duke of Burgundy.

[14]auquel parlement fut delibere tres meurement que ledit pays demourroit en la main, [15]administration et

---

[1] Margaret of Burgundy, daughter of Philip le Hardi, and widow of William IV. count of Hainaut.

[2] Cf. Monstrelet, c. 42, p. 587, col. 1 (last par.).

[3] *du.* A. *dudit.* H.

[4] *assambla ung grant conseil.* A. *fist une bien grande assamblee.* H.

[5] *de Henault*, omitted in H.

[6] *de son lignage . . . entre lesquelz.* A. *grants maistres estans avec luy, en laquele compaignie.* H.

[7] John III., called Thierri, lord of Winendale, count of Namur, died 1st March 1429, when Philip duke of Burgundy succeeded as count of Namur by virtue of the contract 13 April 1421. (Art de vérif. les dates, xiv. 131.)

[8] Olivier de Blois, count of Penthièvre, died 28 September 1433. (Ibid. xiii. 257.)

[9] Louis de Châlon, count and prince of Orenge, son of Mary de Baux and John de Châlon, died 13 Dec. 1463.

[10] The presence of the bishop of Cambray at this council held at Valenciennes is not mentioned by Monstrelet.

[11] *hommes.* H.

[12] *Et se fist ceste assamblee.* A. *Laquele assamblee fut faite.* H.

[13] *et ordonner*, omitted in H.

[14] *auquel parlement fut delibere tres meurement.* A. *ou par meure deliberation fut ordonne.* H.

[15] *administration* omitted in H.

[1] gouvernance dudit duc [2] Phelippe de Bourguoigne, A.D. 1427.
lequel [3] sur ce y pourvey de gouverneurs et officyers a sa poste, desquelz [4] ne ferons presentement quelque mention, ains retournerons auz matieres touchans [5] les fais des guerres dentre Francois et Engles.

Comment le regent [6] envoia mettre le siege devant Pontorson, [7] et comment il envoia en Bretaigne pour courir le pays [8] autour Rennes. CHAPITRE II.

[9] ASSEZ tost aprez le siege leve devant la ville et A.D. 1428.
chastel de Montargis, le duc de Bethfort regent [10] de The regent holds a council at Paris, to take measures against the French king.
France, voiant que necessite estoit de pourveoir auz entreprinses [11] des gens du roy Charles, fist assambler les consaulz de France et dAngleterre pour [12] ce temps estans en la cite de Paris, ou il fut delibere [13] et conclud, que pour aller [14] et obvier a lencontre des envahies et entreprinses qui se faisoient en pluiseurs lieux parmy le royaulme de France, tant [15] es frontieres de [16] Bretaigne comme Northmandie et autres [17] lieux, par The earl of Warwick is
les gens du roy Charles, que le conte de Warewic

---

[1] *gouvernance.* A. *soubz le gouvernement.* H.

[2] *Phelippe,* omitted in H.

[3] *sur ce,* omitted in H.

[4] *ne ferons presentement . . . ains retournerons.* A. *pour le present lairons le parler et retournerons.* H.

[5] *les fais de . . . et Engles.* A. *France et Angleterre.* H.

[6] *dAngleterre.* H.

[7] *et comment il.* A. *et aussi.* H.

[8] *autour.* A. *dentour la cite de.* H.

[9] Cf. Monstrelet, c. 42, p. 587, col. 2 (at the close of the chapter), the account of the siege of Pont-Orson is here much fuller than Monstrelet's brief notice. See also Cousinot, Chron. de la Pucelle, c. 28 (edit. M. Vallet de Viriville).

[10] *de France,* omitted in H.

[11] *des gens.* A. *qui se faisoient par les gens.* H.

[12] *ce temps.* A. *lors.* H.

[13] *et conclud,* omitted in H.

[14] *et obvier,* omitted in H.

[15] *es.* A. *sur les.* H.

[16] *Bretaigne comme Northmandie.* A. *Northmandie comme de Bretaigne.* H.

[17] *lieux.* A. *part.* H.

A.D. 1428. sent to besiege Pontorson, and the earl of Suffolk and Sir Thomas Rempston to invade Brittany.

tirroit vers Portorson, ou il metteroit le siege; et dautre part le conte de Suffort et messire Thomas [1] Rameston yroient [2] courre en [3] la ducie de Bretaigne. Laquele deliberation [4] faite fut baillie [5] et delivre au conte de Warewic gens, argent, artillerie et toutes [6] manieres dautres choses necessaires ou apartenans a [7] ostoyer et mettre siege; et pareillement fut pourveu a larmee [8] du conte de Suffort et dudit messire Thomas Rameston. Quant [9] ces capittaines [10] dessusnommez furent delivrez [11] et pourveus de toutes choses a tel mestier requises bien et souffissamment, eulz et leurs gens prindrent congie du regent, sy se [12] misrent auz champz, [13] cest a scavoir le conte de Warewic atout [14] ceulz quil avoit en charge prinst son chemin vers Pontorson, et [15] pareillement [16] le conte de Suffort et messire Thomas de Rameston tyrerent pays vers les marches de Bretaigne. [17] Et le conte de Warewic venu [18] devant Pontorson [19] lassega et fist ses aproches comme il est [20] de coustume, et fist traire ses engiens avant

The earl of Warwick lays siege to Pontorson;

[1] *Rameston.* A. *de Rameston.* H.

[2] *courre.* A. *faire une course.* H. Sir Thomas Rempston, knight, third chamberlain to the regent, captain of Saint-James-de-Beuvron, was one of the leaders at the battle of Crevant in 1423. (Harl. MS. 782, f. 51 and 52 b).

[3] *la ducie de,* omitted in H.

[4] *faite.* A. *eue.* H.

[5] *et delivre,* omitted in H.

[6] *manieres dautres.* A. *autres.* H.

[7] *ostoyer et,* omitted in H.

[8] *du conte de Suffort et dudit messire Thomas Ramestan.* A. *desdits comte de Suffort et Rameston.* H.

[9] *ces capittaines.* A. *tous.* H.

[10] *dessusnommez* omitted in H.

[11] *et pourveus de . . . et leurs gens.* A. *ces seigneurs et leurs gens.* H.

[12] *misrent aux champz.* A. *mist a chemin.* H.

[13] *cest a scavoir,* omitted in H.

[14] *atout ceulz quil . . . son chemin.* A. *atout son ost.* H.

[15] *pareillement* omitted in H.

[16] *le conte de . . . les marches de Bretaigne,* omitted in H.

[17] *Et,* omitted in H.

[18] *devant.* A. *a.* H.

[19] *lassega.* A. *mist son siege.* H.

[20] *de coustume, et fist . . composition et traitie.* A. *acoustume de faire en tel cas; et tant baty et oppressa ceulz de la ville par continuation dassaulz qui les constraigny telement quilz se misrent en composition.* H.

canons et bombardes, desquelz telement les baty et pressa si griefvement par continuation dassaulz que par constrainte se misrent en composition et traitie, promettant de a certain jour rendre [1] la place en la main [2] dudit conte de Warewic ou cas quilz ne seroient [3] secourus si puissamment que pour [4] le combattre [5] et par force lever son siege. [6] Mais le secours ne leur vint pas ainsi quilz lentendoient, pourquoy selon leur promesse livrerent la forteresse auz Anglois ; [7] laquele le conte fist demollir et abattre si tost que les Francois et Bretons sen furent partis, et ce fait tous ses gens si retirerent chascun au lieu ou paravant tenoient leurs garnisons es frontieres a lencontre des Francois leurs annemis.

A.D. 1428. which capitulates.

The fortress given up to the English, and demolished.

[8] Or dirons [9] maintenant du conte de Suffort et de messire Thomas de Rameston, lesquelz deux [10] ensamble guerroioient [11] le duc de Bretaigne [12] pour leur fait mesmes par aulcunes causes quy ad ce faire les mouvoit,

The earl of Suffolk and Sir Thomas Rempston,

[1] *la.* A. *ladite.* H.

[2] *dudit.* A. *du.* H.

[3] *secourus.* A. *la endedens secourus des Francois et Bretons.* H.

[4] *le* omitted in H.

[5] *et par force lever son siege,* omitted in H.

[6] *Mais le secours . . . leur promesse livrerent.* A. *Mais ilz ne furent pas secourus, pourquoy ainsi que promis lavoient, delivrerent.* H.

[7] *laquele le conte . . . garnisons es frontieres.* A. *Le comte de Warewic se voians seigneur de ceste place, aprez que les Francois et Bretons en furent partis, le fist toute demollir et abattre ; puis sen party et renvoia ses gens chascun es lieux ou ilz tenoient garnisons.* H.

[8] Monstrelet, c. 46, p. 589, *et seq.*

[9] *maintenant.* A. *de la chevaulchie.* H.

[10] *ensamble guerroioient.* A. *avoient mesmes guerre.* H.

[11] *le duc de Bretaigne . . . en laquele estoit.* A. *pour leur fait au duc de Bretaigne, si furent moult joieuz de la presente charge que leur avoit baillie le regent, adfin deulz contrevengier, et povoient estre environ xij^c. combatans, tous gens esleuz, lesquelz passerent en Bretaigne et allerent courre jusques au prez de la ville de Rennes ou estoit.* H.

[12] John VI. duke of Bretagne, son of John de Montfort and Jane daughter of Charles king of Navarre. He married Jane of France, sister of Charles VII., and died 28 Aug. 1442. (Art de vérif. les dates xiii., 226.)

A.D. 1428. with 1200 chosen men, ravage Brittany, towards Rennes, gather much spoil, and take many prisoners.

et aussi par le commandement du regent, quy leur avoit baillie gens et adveu pour ce faire; si povoient estre environ douze cens bons combatans a leslite, lesquelz entrerent en Bretaigne et coururent le pays jusques prez de la ville de Rennes en laquele estoit le duc, et y firent de tres grans dommages et eslevement grans proyes, tant de bestail comme de prisonniers et autres biens, atout lequel butin se [1] retrayrent en ung gros village du pays nomme Tientemach [2] pour passer la nuit,[3] et lendemain [4] sen retournerent ou pays de la basse Northmandie atout ce quilz avoient guaignie, sans avoir quelque empeschement. Et tantost aprez ledit messire Thomas de Rameston se loga en une petite ville [5] appelee Saint James de Beuveron, laquele autreffois avoit este [6] desollee, si la fist reparer [7] et fortiffier pour y demourer et tenir garnison adfin de faire guerre auz Bretons, car elle [8] estoit assize a demye lieue du pays de Bretaigne; et la demoura ledit messire Thomas, [9] lieutenant du conte de Suffort, [10] capittaine general de toute Northmandie la basse et la haulte. Si commencerent les Anglois a mener forte guerre [11] auz Bretons et faire pluiseurs courses ou pays de Bretaigne, pour ausqueles obvier le duc [12] fist grant assamblee des nobles [13] de la contree, lesquelz il bailla en [14] conduite a son frere le conte de Richemont, qui [15] avoit este fait [16] nouvellement connestable de France,

Sir Thomas repairs and occupies St. James de Beuvron, whence he carries on the war.

The duke of Brittany sends his brother with an army, who

[1] *retrayrent.* A. *tyrerent.* H.
[2] Tinteniac in Brittany.
[3] *pour passer la nuit.* H. Omitted in A.
[4] *sen retournerent ou pays de.* A. *sen retreayrent en.* H.
[5] *appelee.* A. *nomme.* H.
[6] *desollee.* A. *desrobee.* H.
[7] *et fortiffier*, omitted in H.
[8] *estoit assize a demye lieue du.* A. *marchissoit au.* H.
[9] *comme.* H.
[10] *capittaine general . . . et la haulte.* A. *lequel estoit capittaine general de la basse Northmandie.* H.
[11] *auz Bretons*, omitted in H.
[12] *des Bretons.* H.
[13] *de la contree.* A. *de son pays.* H.
[14] *conduite.* A. *garde.* H.
[15] *gueres.* H.
[16] *nouvellement* omitted in H.

[1] lequel avec autres gens darmes les mena devant la dite ville de Saint James de Beuveron, et de fait lassega [2] moult puissamment, et y ot de premiere venue grans escarmuches; [3] si lenvironna, aprocha et baty durement en le grandement dommagant, et au bout de dix jours le fist assaillir, lequel assault dura longuement tres aspre et merveilleux. Sy avoit a lun des costez ung grant vivier auquel assailloient Bretons bretonnans, car cestoit leur quartie, et failloit passer par une estroite escluse bien dangereuse quy voulloit aprochier la muraille; et y estoit a cest endroit ung petit [4] bollvert, duquel [5] ung chevallier Anglois nomme messire Nicolle Bourdret [6] avoit la charge atout soixante ou quatre vingz combatans,[7] et dautre part [8] assez pres y avoit une porte [9] bien [10] fournie dAnglois. [11] Lors ces Bretons quy [12] savalloient es fossez en tres grant nombre pour [13] illec assaillir de deux costez, oyrent [14] soubdainement lesdis Anglois cryer, en une partie,

A.D. 1428.

besieges the town and makes an assault.

Some of the Bretons, making an attack where the wall was defended by a moat,

are suddenly attacked by the

---

[1] *lequel avec autres . . . James de Beuveron et.* A. *si mena ses gens et autres devant Saint James de Beuveron, laquele.* H.

[2] *moult.* A. *tres.* H.

[3] *si lenvironna . . . et y estoit a cest endroit.* A. *Neantmoins ledit connestable se loga tout a lenviron dycelle, si commenca de faire gecter ses engiens contre la muraille, dont moult fort le adommaga; puis au bout de* XV. *jours eut conseil de ycelle assaillir, comme il fist, lequel assaut dura longue espace tres aspre dur et merveilleuz, sy avoit illec des Bretons bretonnans a ung coste bas delez ung petit vivier, lesquelz se ilz voulloient aprochier la muraille, il convenoit passer par une estroite voye a grant dangier, auquel endroit avoit.* H.

[4] *bollvert.* A. *bollewerc.* H.

[5] *ung chevallier Anglois . . . avoit la charge.* A. *avoit la charge ung chevallier Anglois.* H.

[6] Sir Nicholas Burdet, knight, occurs in a list of the retinue of the duke of Bedford in the French wars, and he was one of the commanders at the battle of Verneuil in 1424. (Harl. MS. 782, fol. 52 b. and f. 54.)

[7] *et le nommoit on messire Nicolle Bourdret.* H.

[8] *assez pres y avoit.* A. *avoit il.* H.

[9] *assez.* H.

[10] *fournie.* A. *garnie.* H.

[11] *Lors ces.* A. *Adont yceulz.* H.

[12] *savalloient.* A. *devalloient.* H.

[13] *illec,* omitted in H.

[14] *soubdainement lesdis . . . une partie.* A. *une voix de grant plente dAnglois crians.* H.

A.D. 1428. English, 700 or 800 are drowned or slain, and 50 taken prisoners.

"Salisbery!" [1] et a lautre, "Suffort!" [2] pourquoy ilz se commencerent a retraire en grant desroy. Et [3] adont ledit messire Nycolle sailly [4] hors du bollewert vigoreusement aprez eulz, si furent les Bretons mors et noyez audit estang, a peu de deffence, de sept a huit cens, et avec ce en demourerent chinquante prisonniers; [5] si furent [6] la par lesdis Anglois guaignies dix huit estandars et une baniere. [7] De laquele adventure furent tantost les nouvelles portees [8] au connestable, lequel faisoit aigrement assaillir [9] la ville de lautre coste, [10] si fut grandement trouble de ceste grant perte de ses gens; pourquoy il fist [11] prestement sonner la retraitte, car tout [12] son siege devers ledit estang estoit ja leve; [13] si se recoeillerent les Bretons tous ensamble, [14] et prindrent hastif conseil [15] sur ce quilz avoient a faire; [16] ouquel il fut delibere que veu la grant perte [17] que ledit connestable avoit eu de ses gens il estoit bon quil se partist de la, [18] et ainsi le fist, mais il atendy jusques environ [19] la mienuit, et [20] lors se tyra a Fougieres en tres petite ordonnance, delaissant audit siege

The Breton commander, constable of France, holds a council, and retreats to Fougieres, leaving his artillery and stores.

---

[1] *et a lautre*, omitted in H.

[2] *pourquoy ilz se.* A. *parquoy lesdis Bretons se.* H.

[3] *adont.* A. *lors.* H.

[4] *hors du bollewert . . . a peu de deffence.* A. *sur eulz vigoreusement, si en furent sans grant resistence tuez ou noyez audit estang.* H.

[5] *et.* H.

[6] *la par lesdis Anglois guaignies.* A. *guaignies par lesdis Anglois.* H.

[7] *De laquele adventure.* A. *Et tost aprez.* H.

[8] *au connestable, lequel faisoit aigrement.* A. *audit connestable de la perte de ses gens, lequel faisoit fort.* H.

[9] *la ville de lautre coste.* A. *de lautre coste.* H.

[10] *si fut grandement . . . de ses gens.* A. *de ce durement esbahy.* H.

[11] *prestement* omitted in H.

[12] *son.* A. *le.* H.

[13] *si se . . . tous.* A. *et lors se misrent Bretons.* H.

[14] *et.* A. *ou ilz.* H.

[15] *sur ce . . . a faire.* A. *sur leur affaire.* H.

[16] *ouquel il fut delibere.* A. *ou ilz delibererent.* H.

[17] *que ledit connestable avoit eu de ses.* A. *tournee sur les.* H.

[18] *et ainsi le fist.* A. *comme il fist.* H.

[19] *la* omitted in H.

[20] *lors se tyra.* A. *et sen retourna.* H.

[1] de canons, bombardes, vivres, menue artillerie [2] et autres besongnes necessaires a [3] tenir siege [4] grant foison. [5] Adont messire Thomas de Rameston [6] moult joieux de sa victore [7] visita celle nuit [8] tous ses compaignons, car de environ six cens combatans quil avoit en estoient peu demourez sains quy neussent au corpz quelque blecheure; et au matin fist tyrer dedens la ville tout le baguage que les Bretons avoient laissie. [9] Puis le second jour ensievant [10] vint illec le conte de Suffort atout quinze cens combatans, [11] lesquelz mena lendemain messire Thomas [12] avec aulcuns de ses gens devant ung fort moustier, [13] quy se rendy a luy, et de la se [14] tyra plus avant en pays [15] vers la cite de Dol, [16] et avoit intencion de sejourner [17] la, mais [18] en ces jours le duc de Bretaigne envoya [19] ung sien herault darmes devers le conte de Suffort atout ses lettres, [20] auquel il requeroit dunes treves sur fourme dapointement, ce que ledit conte [21] de Suffort [22] acorda, [23] et sur ce il re-

A.D. 1428. Sir Thomas Rempston visits his wounded men, and brings into the town the baggage of the enemy. Joined by the earl of Suffolk, he takes a fortified monastery, and proceeds to Dol.

The duke of Brittany proposes a truce,

---

[1] *de canons, bombardes.* A. *grant foison de bombardes, canons.* H.

[2] *et autres besongnes.* A. *avec plusieurs instruments.* H.

[3] *tenir.* A. *maintenir.* H.

[4] *grant foison,* omitted in H.

[5] *Adont.* A. *Ledit.* H.

[6] *moult joieux de sa victoire,* omitted in H.

[7] *visita.* A. *demoura.* H.

[8] *tous ses compaignons . . . Bretons avoient laissie.* A. *en la ville atout ses vj^c. combatans, dont la pluspart estoient blechies, bien joyeulx de sa bonne fortune; puis lendemain fist boutter dedens ycelle tous les biens illec demourer de ses adversaires.* H.

[9] *Puis.* A. *Et.* H.

[10] *vint illec.* A. *y vint.* H.

[11] *lesquelz mena.* A. *lequel emmena.* H.

[12] *avec aulcuns de ses gens.* H. omitted in A.

[13] *ung fort moustier quy se rendy.* A. *ung fort moustier plain de gens, lesquelz se rendirent.* H.

[14] *tyra.* A. *traist.* H.

[15] *vers.* A. *devant.* H.

[16] *et.* A. *si.* H.

[17] *la.* A. *illec.* H.

[18] *en ces jours.* A. *endementiers.* H.

[19] *ung sien herault . . . de Suffort.* A. *devers ledit comte ung sien poursieuvant.* H.

[20] *auquel il requeroit dunes treves.* A. *par lesqueles il lui prioit davoir treves.* H.

[21] *de Suffort,* omitted in H.

[22] *lui.* H.

[23] *et sur ce . . . sen retyra.* A. *Et fist retraire messire Thomas de Rameston.* H.

A.D. 1428. manda ledit messire Thomas quy sen retyra atout ses gens [1] en ladite ville de Saint James [2] atout grans proyes; si fut tant parlemente entre les [3] deux parties, [4] Bretaigne et Suffort, que [5] moyennant treves de trois mois acordees par ledit conte de Suffort il eut quatre mille et chincq cens francz, [6] parquoy elles furent bien entretenues jusques en la fin de Juing, que lors elles devoient expirer. [7] Durant lequel terme ne si polt trouver acord, a laquele cause Anglois retournerent a la guerre, [8] et firent moult de dommages par feu et par espee ou pays et ducie de Bretaigne.

which is made for three months.

The war is renewed.

[9] Pour ausqueles choses obvier le duc [10] des Bretons et le connestable son frere firent reparer la ville de Pontorson, quy depart Northmandie [11] de Bretaigne a deux lieues du Mont Saint Michiel, ouquel lieu [12] misrent bonne garnison pour faire frontiere [13] contre lesdis Anglois. [14] Certain tempz aprez fut le conte de Warewic commis a la gouvernance du pays de Northmandie, lequel assambla grant gens et [15] assega ycelle ville de

The Bretons repair and garrison Pontorson.

The earl of Warwick made governor of Normandy;

---

[1] *en ladite ville de.* A. *audit.* H.

[2] *atout.* A. *de Beveron, comme il fist, mais ce ne fut mie sans.* H.

[3] *deux* omitted in H.

[4] *Bretaigne et Suffort,* omitted in H.

[5] *moyennant treves . . . de Suffort il.* A. *treves furent donnees qui durerent environ trois mois, moyennant que pour les acorder ledit comte de Suffort.* H.

[6] *parquoy elles . . . devoient expirer.* A. *Et se entretindrent tres bien le terme que elles devoient durer.* H.

[7] *Durant lequel . . . Anglois retournerent.* A. *Pendant lequel tempz ycelles parties ne se peurent acorder, parquoy de rechief retournerent.* H.

[8] *et firent moult, de . . . pour ausqueles choses.* A. *ou furent faites maintes choses dommagables par feu et espee desdis Anglois ou pays de Bretaigne. Pour a quoy.* H.

[9] Cf. Monstrelet, c. 46, p. 590, col. 2.

[10] *des Bretons,* omitted in H.

[11] *de Bretaigne,* omitted in H.

[12] *misrent bonne.* A. *fut mise grosse.* H.

[13] *contre.* A. *alencontre.* H.

[14] *Certain tempz aprez . . . du pays de Northmandie.* A. *Puis certain tempz ensievant fut depar le comte de Suffort laissie le gouvernement de Northmandie, et y fut commis le comte de Warewic.* H. (Cf. Monstrelet, p. 590, col. 2.)

[15] *assega ycelle.* A. *sen alla assegier la.* H.

Pontorson [1] ainsi nouvellement reparee; et pourceque durant [2] ce siege les Anglois avoient vivres a grant dangier, tant pour la garnison du Mont Saint Michiel comme pour autres, [3] si fut envoye le seigneur de Scalles [4] atout chinq cens combatans en la basse Northmandie pour [5] amener vivres en lost; mais [6] ainsi comme il retournoit une fois atout grant vitaille, les Bretons sachans ce retour sestoient embuschies bien quinze cens assez pres du Mont Saint Michiel, lesquelz quant ilz veyrent leur point saillirent sur lesditz Anglois, quilz trouverent en bonne ordonnance, [7] et se deffendirent [8] si vaillamment [9] quen fin les Bretons furent tournez a descomfiture, et mors [10] en la place bien [11] six vingz; entre lesquelz [12] furent occis le seigneur de Chasteau-Geronde,[13] le seigneur de Cresquan, le seigneur de Cambour, le baron de [14] Coublanches, le seigneur de [15] Hunaudois, messire Pierre Le Porc, le capittaine des Escochois et pluiseurs autres nobles hommes; et si y fut prins le vesconte de Rohem.[16] Aprez [17] laquele adventure les assegies [18] dedens la ville de Pontorson non ayans [19] plus quelque esperance de secours se ren-

A.D. 1428.
he besieges Pontorson.
Lord Scales, bringing provisions from Lower Normandy, is attacked by an ambush of Bretons;
but they are repulsed with great loss.
Nobles slain and made prisoners.
Pontorson surrendered to to the English,

[1] *ainsi nouvellement reparee.* A. *tout a lentour.* H.
[2] *ce.* A. *ledit.* H.
[3] *si* omitted in H.
[4] Thomas de Scales, eighth lord de Scales, slain 1460.
[5] *amener.* A. *a conduire les.* H.
[6] *ainsi comme il . . . Saint Michiel.* A. *les Bretons se misrent ung iour en embusche bien xv^c. combatans envers le mont Saint Michiel.* H.
[7] *et.* A. *si.* H.
[8] *si.* A. *tres.* H.
[9] *quen fin.* A. *que finablement.* H.
[10] *en.* A. *sur.* H.
[11] *six vingz.* A. *vj^xx.* H. Monstrelet has "huit cents."
[12] *furent occis.* A. *y morurent.* H.
[13] Patry lord of Chasteaugiron, first husband of Louise daughter of Edward de Rohan, viscount of Leon, brother of Alain VII. viscount of Rohan (Anselme, iv. 55).
[14] *Coublanches.* A. *Coulbances.* H. John de la Haye baron of Coulonces.
[15] *de Hunaudois.* A. *de Humaudoie.* H. The lord of Hunaudaye.
[16] Alain viscount of Rohan.
[17] *laquele adventure.* A. *ceste besongne.* H.
[18] *dedens la ville,* omitted in H.
[19] *plus quelque,* omitted in H.

A.D. 1428. and lord Scales made captain there.

dirent, saulves leurs vyes, audit conte de Warewic, si sen allerent le [1] baston au poing, en delaissant tous leurs biens: [2] ouquel lieu fut commis capittaine ledit seigneur de Scalles.

The earl of Warwick retunrs to Rouen.

[3] Aprez ceste besongne ainsi adcomplie que vous avez oy par le seigneur de Scalles, et la garnison des Bretons ainsi issue de Pontorson, le conte de Warewic sen retyra a Rouen atout ses gens; puis les renvoia chascun en sa garnison. Ung peu vous lairons [4] des guerres des Anglois et Bretons, et parlerons de la fin des guerres de Hollande qui [5] estoient entre le duc de Bourguoigne et la ducesse Jaqueline de Baviere, puis retournerons au fait [6] de France et dAngleterre.

Comment le duc de Bourguoigne retourna en Hollande pour prendre conclusion et fin de sa guerre. CHAPITRE III.

The duke of Burgundy

[7] En cest an [8] environ ces jours Phelippe duc de Bourguoigne, comme [9] autreffois avoit fait, assambla

---

[1] *le blancq baston au poing.* H.

[2] *ouquel.* A. *duquel.* H.

[3] *Aprez ceste besongne . . . chascun en sa garnison.* A. *Lesqueles choses ainsi faites, les Anglois firent emmener le s^r de Coulbances, messire Pierre le Porc et ung autre chevallier a Pontorson, pour illec les ensepvelir, adfin que les Bretons feussent plus sceures de la dite destrousse, et quilz se rendissent plus legierement, comme ilz firent. Et la ainsi que vous oez fut reprinse par les Anglois la dite ville de Pontorson, et sen allerent ceulz de la garnison ou bon luy sambla. Et ce acheve le comte de Warrewic sen retourna a Rouen envoiant la pluspart de ses gens en leurs garnisons.* H. Cf. this *variante* with Monstrelet, p. 591, col. 1.

[4] *ester.* H.

[5] *estoient.* A. *se faisoient.* H.

[6] *de France et dAngleterre.* A. *dentre France et Angleterre.* H.

[7] Cf. Monstrelet, c. 46, p. 591, col. 1 (end of ch. 46); c. 48, p. 592, and c. 49, p. 593, col. 1 (last par.). It is scarcely possible to believe that Wavrin's narrative here has been abridged or in any way derived from Monstrelet.

[8] *et.* H.

[9] *autreffois avoit.* A. *il avoit autreffois.* H.

[1] tres grant nombre de gens darmes et de trait en ses pays de Flandres et dArtois et [2] es marches denviron pour de rechief aller en Hollande en propos dassegier la ducesse Jaqueline de Baviere dedens la ville de [3] La Gaude: et pour ceste fois [4] il escripvoit auz nobles de ses pays que son intencion estoit [5] deliberee de en ce present voyage achever la guerre dudit pays de Hollande avant son retour, [6] par laquele ilz avoient desja este fort traveillies par pluiseurs annees: lesquelz assamblez [7] et venus a lEscluse en Flandres monterent sur la mer pour eulz transporter au dessusdit pays de Hollande. [8] Si mena le duc a ceste fois pluiseurs gros engiens et artilleries pour assegier, comme dit est, la ville de La Gaude, en laquele ladite ducesse Jaqueline de Baviere sa cousine-germaine se tenoit, avec elle ses aydans et comfortans, ja soit ce que ledit duc y eust fait pluiseurs voyages a grant fait, lesquelz ainsi et par la maniere que ilz se firent ne vous ay mye tous declarez, ne les courses, escarmuches, assaulz et bolle-

A.D. 1428. raises an army, desirous to finish the war in Holland against Jacqueline.

He takes artillery to besiege Goude.

---

[1] *de rechief.* H.

[2] *es marches . . . en propos dassegier.* A. *la environ pour retourner en Hollande et assegier.* H.

[3] *La Gaude.* A. *La Gaulde.* H. *Goude* in Holland.

[4] *il* omitted in H.

[5] *deliberee de en ce present.* A. *de a ce.* H.

[6] *par laquele.* A. *pour lesqueles choses.* H.

[7] *et venus a . . . pays de Hollande.* A. *comme dit est, il mena a lEscluse, ou ilz monterent sur mer pour passer audit Hollande.* H.

[8] *Si mena le duc a ceste fois . . . que oeste ducesse.* A. *Et y mena lors pluisieurs gros engiens, bombardes, canons et mortiers pour assegier comme iay dit la Gaulde, en laquele se tenoit la ducesse Jaqueline sa cousine germaine, dame et heritiere du pays, avec elle tous ses aidans et comfortans. Et la avoit ia fait ledit duc moult de voyages, lesquelz je ne vous ay mie raconter, ne les courses et rencontres, ainsi et par la maniere que adventures estoient, avec les escarmuches et bollewers prins et concquestez entre la Laye et la Gaulde, ja soit ce que moy acteur y estoie a tous les voyages en la compaignie de monseigneur le Borgne de Thoulongon, pour lors marissal de Bourguoigne, pour eschiever prolycite car longues choses serroient a raconter. Et pourtant quant au present je men passerai adfin de plustost retourner aux guerres de France et dAngleterre. Combien que premiers ie*

A.D. 1428. wers quy se fyrent entre La Laye et La Gaude, com-
The author engaged in the war in Holland.
bien que a tous yceulz moy acteur de ceste euvre estoie en la compaignie monseigneur Le Borgne de Thoulongon,[1] pour lors marissal de Bourguoigne, dont il y eut foison, et maintes belles apartises darmes quy longues seroient a raconter et fort allongeroient nostre matiere principalle, pourquoy au present men passeray adfin de conclurre la fin desdites guerres, et retourner aux fais de France et dAngleterre.

Jacqueline and her council, finding resistance hopeless, treat for peace, and terms are made.
[2]Or est vray que ceste ducesse et son conseil avec ceulz tenans son party, tant nobles comme populaires, considererent[3] la grant puissance du duc de Bourguoigne, et que desja la pluspart des nobles et communaultez[4] de tous ses pays estoient tournez contre elle avec sa partye adverse,[5] doubtans non pouvoir resister audit duc, par grant deliberation se conclurrent avec elle, et elle avec eulz, de traitier de paix devers son dit cousin et adversaire le duc de Bourguoigne; [6]laquele[7] fut trouvee par le moyen daulcuns ambaxadeurs allans et venans entre les deux parties; et fut le traitie tel quy sensieult, cest a scavoir que ladite ducesse congnoistera et [8]tenroit son dit cousin[9] le duc[10] estre son droit hoir et heretier[11] de tous

She acknowledges the duke of Burgundy her heir,

---

voeil grossement terminer la fin des dites gueres de Hollande. Or doncques il est verite que celle ducesse Jaqueline. H.

[1] Sir Anthony de Thoulongon, surnamed "le Borgne," knight of the Golden Fleece; he was made marshal of Burgundy in 1422.

[2] Cf. Saint-Remy, c. 148, p. 486, col. 1.

[3] *et ymaginerent.* H.

[4] *de tous ses pays.* A. *de son pays.* H.

[5] *doubtans non pouvoir . . . paix devers son dit.* A. *Sic que eulz doubtans non povoir resister audit puissant duc, prindrent conseil ensamble et conclud par bon advis ladite ducesse Jacqueline de traitier la paix avec son.* H.

[6] *laquele fut trouvee . . . et fut le traitie.* A. *lequel apointement par le traitie daulcuns ambaxadeurs bienvoeillans des deux parties fut.* H.

[7] *lequele.* A. *laquele Jaqueline.* H.

[8] *tenroit.* A. *adobpteroit.* H.

[9] *cousin germain.* H.

[10] *le duc Phelippe de Bourguoigne.* H.

[11] *seul.* H.

ses pays et seignouries, [1] et des lors len fist gouverneur et manbour, et elle promist de les mettre en sa main avec toutes [2] les villes et forteresses [3] a elle obeissans, esqueles ledit duc metteroit capittaines telz [4] quil luy plairoit. Promist aussi ycelle [5] dame de non [6] se jamais marier se [7] ce nestoit [8] du consentement dudit duc, [9] et si luy donna liegement et prestement la forteresse de Ravenberghe. [10] Et par ces conditions lacord de paix fait et conclu entre les deux parties, ilz convindrent ensamble [11] en la ville de Delf, auquel lieu [12] aprez quilz eurent reveramment conjoy ly ungz lautre prindrent par consentement commun eulz deux conjoinctement ensamble ou leurs commis par eulz les sermens de pluiseurs bonnes villes. Par ce moyen ledit pays de Hollande, quy par longue espace avoit [13] estrangement este traveillie [14] de ceste guerre, demoura en [15] paix, et [16] retourna le duc de Bourguoigne en son pays de Flandres, congiant et remercyant ses gens Picardz,

A.D. 1428. and makes him governor of the country. She promises not to marry without his consent. They meet at Delf, and receive the oaths of many towns. Peace restored in Holland. The duke goes to Flanders,

---

[1] *et des lors . . . promist de les* A. *Icelle prometant des lors.* H.

[2] *les.* A. *ses.* H.

[3] *a elle obeissans, esqueles ledit.* A. *quelle tenoit, dedens lesqueles ycellui.* H.

[4] *quil luy plairoit.* A. *que bon lui sambleroit.* H.

[5] *dame.* A. *Jacqueline.* H.

[6] *se jamais marier.* A. *jamais soy remarier.* A.

[7] *ce* omitted in H.

[8] *du.* A. *par le.* H.

[9] *et si luy . . . prestement la forteresse.* A. *auquel demoura nuement la ville, forteresse et seignourie.* H.

[10] *Et par ces conditions . . . les deux parties.* A. *Ce traitie devantdit ainsi conclu et acheve entre ces parties.* H.

[11] *certaines journees.* H.

[12] *aprez quilz eurent . . . ledit pays de Hollande.* A. *ilz conjoyrent reveramment lun lautre; et aprez ces choses passees et les sermens promis recheus par ledit duc et elle dun consentement commun de eulz deux ensamble, le dit pays de Hollande.* H.

[13] *estrangement,* omitted in H.

[14] *de ceste.* A. *dycelle.* H.

[15] *bonne.* H.

[16] *retourna le duc . . . bonnes villes dudit pays.* A. *Et le duc de Bourguoigne, en congiant ses Pycards et autres jens darmes sen retourna en ses pays de Fiandres et dArtois; mais tost aprez que le dit duc eut visite lesdis pays il sen revint en Hollande, adcompaignie de ses plus feables gens pour de rechief convenir avec la ducesse sa cousine, si prindrent les sermens de fidelite daulcuns nobles du pays et bonnes villes.* H.

A.D. 1428. but soon returns to Holland, and accompanies Jacquelin to Hainault, receiving oaths and fealty.

Boullenois et Flamengz, mais ne demoura guerres illec quant il repaira en Hollande, avec luy aulcuns de ses plus feaulz, pour convenir ensamble luy et la ducesse sa cousine de rechief; ou ilz prindrent conjoinctement les sermens et fidelite daulcuns nobles et bonnes villes dudit pays quy ancores point ne lavoient fait: aprez lesquelz recheus [1] vindrent les duc et la ducesse au pays de Henault, [2] ou ilz se tindrent bonne espace, [3] car ilz allerent par les bonnes villes [4] dudit Henault recepvoir les sermens [5] et feaultez, [6] comme ilz avoient fait ou pays de Hollande et de Zeelande, tant des nobles comme du clergie, [7] bourgoisies et communaultez; [8] si y furent des pluiseurs honnourablement et reveramment recheus, [9] car ja feust il que ledit pays se contentast tres petitement de ces choses, si ne veoient ilz pas que ad ce peussent bonnement remedier, si leur convint souffrir et en faire leur prouffit au mieulz quilz peurent. Or retournerons a parler des guerres quy pour [10] ce tempz se faisoient entre Francois et Anglois.

Discontent of the people.

---

[1] *vindrent les duc . . . au pays de Henault.* A. *se vindrent tenir grant espace lesdis duc et ducesse.* H. *ducz* in A.

[2] *ou ilz se tindrent bonne espace,* omitted in H.

[3] *car.* A. *ou.* H.

[4] *dudit Henault,* omitted in H

[5] *et feaultez,* omitted in H.

[6] *pareillement.* H.

[7] *bourgoisies.* A. *bourgoise.* H.

[8] *si y furent . . . honnourablement et.* A. *des quelz en pluiseurs lieux y furent.* H.

[9] *car ja feust . . . au mieulz quilz peurent.* A. *et tres honnourablement; ja soit ce que ycellui pays feussent de ce assez petitement contentz. Touteffois ne veoient ilz mie que bonnement y peussent remedier, pourquoy leur convint tout souffrir.* H.

[10] *ce tempz se faisoient entre Francois et Anglois.* A. *ces jours se continuoient entre France et Angleterre.* H.

De la prinse de pluiseurs places par les Anglois ou royaulme de France. CHAPITRE IV.

[1] APREZ la ville de Pontorson prinse de rechief par le conte de Warewic en la maniere dessus declaree, ou mois de May[2] lan mil quatre cens et vingt neuf, le conte de Salsebery, tres expert chevallier en armes, pour ce tempz envoie en Angleterre [3] pour les affaires de France par le duc de Bethfort regent, [4] procura et fist tant par devers le roy Henry et son conseil quil [5] coeilla jusques a six mille bons [6] combatans, [7] gens esleuz et [8] la pluspart esprouvez en armes pour yceulz amener en France en layde dudit duc de Bethfort,[9] desquelz il envoia premierement [10] les trois mille a Callaix, et de la [11] parmy la conte de Saint Pol [12] et Picquigny allerent a Paris pour tousjours aidier a soustenir la guerre contre les Francois. Et environ la Saint Jehan [13] ensievant ledit conte de [14] Sallisbery atout le sourplus de ses gens passa [15] la mer, vint par Dourlens a Amiens, [16] et de la a Paris, ou il fut joyeusement recheu[17] du duc de Bethfort.

A.D. 1428. The earl of Salisbury, sent to England by the regent, sends over 3,000 chosen men.

About Midsummer he returns with 3,000 more.

---

[1] *Aprez la ville de . . . en armes pour ce tempz.* A. *Aprez la prinse de Pontorson faite par les Anglois, dont estoit chief le comte de Warewic, ainsi comme en my May de lan mil iiij^c. et xxix., le comte de Salsebery, tres expert chevallier en armes, pour lors.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 49, p. 592, col. 2. The year is not stated by Monstrelet; obviously the year 1429 is erroneously given by Wavrin in lieu of 1428. The earl of Salisbury returned from England and arrived in France in April 1428. (Chron. de la Pucelle, c. 30, edit. de Viriville.)

[3] *pour.* A. *touchant.* H.

[4] *procura et fist tant par.* A. *exploita telement.* H.

[5] *coeilla.* A. *convocqua.* H.

[6] *et expertz.* H.

[7] *tous.* H.

[8] *la pluspart*, omitted in H.

[9] *regent.* H.

[10] *les*, omitted in H.

[11] *parmy.* A. *par.* H.

[12] *et Picquigny . . . aidier a.* A. *tyrerent a Picquigny et tout droit a Paris pour tousiours.* H.

[13] *prochain.* H.

[14] *Sallisbery.* A. *Salsebery.* H.

[15] *passa la mer, vint par.* A. *passa aussi par.* H.

[16] *et de la.* A. *si sen alla droit.* H.

[17] *du.* A. *dudit.* H.

A.D. 1428. Councils of war held at Paris.

Aprez la venue duquel conte [1] de Salisbery furent par pluiseurs jours [2] de grans consaulz tenus [3] touchant le fait de [4] la guerre; [5] entre lesquelz fut conclud que ycellui [6] mesmes conte aprez ce quil avoit mis en lobeissance du roy Henry [7] aulcunes meschans places [8] ou estoient soustenus les ses adversaires, [9] iroit mettre le siege devant la cite dOrlyens, quy [10] comme ilz disoient estoit a eulz moult nuysable. [11] Ces consaulz finez et affermez, furent de toutes pars [12] evoquies et mandez de par le roy Henry et le regent [13] toutes manieres de gens tenans leur party, Northmans et autres; et fut lors faite [14] tele dilligence [15] quen brief terme ledit conte de Salisbery mist ensamble bien dix mille [16] bons combatans, entre lesquelz estoient le conte de Suffort, le seigneur de Scalles, le seigneur de Thalboth, [17] le seigneur de Lille, [18] [19] Anglois, et pluiseurs autres vaillans [20] capittaines et tres expers hommes darmes, quy tous ensamble, aprez que [21] ilz eurent este [22] a Paris grandement festoiez et honnourez, [23] se par-

Orleans to be besieged.

The earl of Salisbury has the chief command of the combined army.

---

[1] *de Salisbery*, omitted in H.

[2] *jours entreulz de.* H.

[3] *touchant.* A. *sur.* H.

[4] *la.* A. *leur.* H.

[5] *entre lesquelz fut.* A. *esquelz fut en fin.* H.

[6] *mesmes conte.* A. *comte de Salsebery.* H.

[7] *Henry son seigneur.* H.

[8] *ou estoient soustenus.* A. *que tenoient.* H.

[9] *il.* H.

[10] *comme ilz disoient estoit a eulz.* A. *qui estoit a eulz comme ilz disoient.* H.

[11] *Ces consaulz finez et affermez.* A. *Lequel conseil fine.* H.

[12] *evoquies et*, omitted in H.

[13] *toutes manieres . . . Northmans et autres.* A. *les Northmans et autres tenans leur party.* H.

[14] *tele*, omitted in H.

[15] *quen brief terme . . . mist ensamble bien.* A. *que a brief comprendre ledit comte eut tost aprez assamble.* H.

[16] *bons*, omitted in H.

[17] *Le seigneur de Caloboch*, in printed texts of Monstrelet. John lord Talbot of Furnival, created earl of Shrewsbury 20th May 1442, K.G. He died 1453.

[18] Sir Lancelot de Lisle.

[19] *Anglois* omitted in H.

[20] *capittaines et tres expers hommes darmes.* A. *hommes et expers en armes.* H.

[21] *comme dit est.* H.

[22] *a Paris*, omitted in H.

[23] *dedens Paris.* H.

tirent[1] tous soubz la conduite dudit conte de [2]Salisbery; si sen allerent tout premiers mettre le siege devant Nogent-le-Roy, que tenoient les Francois, laquele fut assez tost concquise et mise en lobeissance du roy Henry, et [3]y eut grant partie de ceulz [4]de dedens executez par justice, et les autres eschaperent parmy payant bonnes finances. Et au partir de la le conte de [5]Salisbery atout ses gens prinst le chemin vers Gergeaulz,[6] devant laquele luy estant [7]arive le fist avironner de toutes pars et assir ses engiens [8]le plus advantageusement quil peult pour la place battre et deschirer la muraille, laquele il desrompy merveilleusement en peu de jours, et se longuement eust continue impossible estoit auz assegies de povoir resister a son entreprinse; si que eulz tenans la partie du roy Charles eurent grant [9]paour voians ancores [10]quilz navoient esperance de quelque secours avoir; lesquelz prindrent ung traitie [11]avec ledit comte, [12]a scavoir que en luy rendant ladite place ilz sen yroient saulvement [13]ou bon leur sambleroit. Aprez [14]laquele garnison widie le conte y mist de ses gens [15]pour le garder; puis sen

A.D. 1428.

They besiege and take Nogent-le-Roy.

Prisoners executed.

They proceed to besiege Jargeau; which capitulates, and the garrison departs.

It is occupied by the English.

---

[1] *se partirent tous soubz la conduite dudit.* A. *se departirent de la et des marches denviron avec ycellui.* H.

[2] *Salisbery.* A. *Salsebery.* H.

[3] *y eut grant partie.* A. *eut la pluspart.* H.

[4] *de dedens executez.* A. *quy le tenoient lors executez.* H.

[5] *Salisbery.* A. *Salsebery.* H.

[6] Cf. Monstrelet, c. 51, p. 593, col. 2.

[7] *arive.* A. *venu.* H.

[8] *le plus advantageusement . . . si que eulz tenans.* A. *plus propices pour battre ycelle ville, si ordonna de faire gecter les bonbardes, canons et aultres engiens de guerre, par lesquelz il desrompy fort la muraille; et se longuement eust continue, impossible estoit auz assegiez povoir resister sa puissance. Et pourtant ceulz qui dedens estoient tenans.* H.

[9] *paour.* A. *doubte en eulz.* H.

[10] *quilz navoient . . . secours avoir, lesquelz.* A. *que nulle esperance navoient destre secourus, si.* H.

[11] *avec.* A. *devers.* H.

[12] *a scavoir.* A. *tel.* H.

[13] *saulvement ou bon leur sambleroit.* A. *saulvement. Et en ceste maniere sen allerent ceulz de la garnison, chascun ou bon leur sambla.* H.

[14] *laquele.* A. *ycelle.* H.

[15] *pour le garder . . . assega tres puissamment.* A. *en leur lieu, puis leva son siege et tyra a tout son ost vers Genville en Beausse,*

A.D. 1428. alla atout son ost devant Jenville en Beausse, quil assega tres puissamment; [1] mais les Francois [2] de dedens se [3] deffendirent [4] vigoureusement une espace, puis au chief daulcuns jours trouverent maniere davoir parlement [5] avec ledit conte [6] de Salisbery, qui a eulz ne se povoit bonnement [7] acorder, [8] et ainsi doncques en la fin dudit parlement, [9] aprez les Francois [10] retrais, sesleva une escarmuche entre les assegans et les assegies, de laquele la plus grant partie des Anglois [11] tout soubdainement sentremisrent, et sans commandement du conte leur souverain capittaine, [12] soubz la conduite duquel ilz estoient, [13] sen allerent par grant [14] hardiesse assailir ladite ville, et tant continuerent [15] leur assault [16] quilz entrerent dedens, ou ilz occirent pluiseurs Francois et firent tant de maulz que horreur seroit a les oyr recorder, et par ceste maniere entra le conte dedens Jenville, ou il sejourna et rafreschy son ost; [17] ouquel sejour il prinst la grosse tour [18] de Jenville, [19] en laquele sestoient saulvez pluiseurs Francois, [20] que

The earl of Salisbury besieges Jenville.

The French and English cannot come to terms.

The English troops, without orders, assault and take the town.

The castle also taken.

---

laquele il fist de toutes pars asseqier tres puissamment. H.

[1] *mais.* A. *et.* H.

[2] *estans.* H.

[3] *deffendirent.* A. *commencerent a deffendre.* H.

[4] *vigoureusement une espace.* A. *vaillamment, mais.* H.

[5] *avec le.* A. *au.* H.

[6] *de Salisbery*, omitted in H.

[7] *acorder.* A. *concorder.* H.

[8] *et ainsi doncques.* A. *et pour ce sur.* H.

[9] *aprez.* A. *aprez que.* H.

[10] *retrais.* A. *furent retrais en leur ville.* H.

[11] *tout soubdainement sentremisrent, et sans.* A. *saprocherent sans le.* H.

[12] *soubz la conduite duquel ilz estoient*, omitted in H.

[13] *et.* H.

[14] *hardiesse.* A. *hardement.* H.

[15] *leur.* A. *cest.* H.

[16] *quilz entrerent dedens . . . le comte dedens Jenville.* A. *que brief ensievant ilz concquirent ladite vile, en laquele furent mors et prins plusieurs Francois, et tant dautres maulz fais et perpetrez que a le oyr dire serroit horreur. Et puis le comte de Salsebery entra dedens Genville.* H.—Jenville was taken by the earl of Salisbury, 29 Aug. 1428.

[17] *ouquel sejour il prinst.* A. *Et pareillement fut prinse.* H.

[18] *de Jenville*, omitted in H.

[19] *en laquele sestoient.* A. *qui dedens ycelle ville estoit, ou sestoient.* H.

[20] *que le conte . . . departy dycelle*

le conte recheut a mercy; puis se departy dycelle ville en y laissant bonne garnison [1] pour le garder, [2] et prinst le chemin vers Orlyens. A.D. 1428.

Durant [3] lequel tempz le duc de Bethfort, regent, et ceulz du conseil du roy Henry estans [4] pour lors a Paris, requirent tres instamment avoir ou prouffit du roy toutes les rentes et heritages qui avoient este donnees, [5] ou royaulme de France, depuis quarante ans paravant auz eglises, et pour ce mener a execution furent audit lieu de Paris tenus pluiseurs parlemens [6] et grans consaulz entre ledit regent et les conseilliers du roy [7] Henry dune part, et ceulz de luniversite et de leglise dautre part: touteffois [8] ceste requeste fut [9] fort debatue, [10] et en fin [11] mise a neant, et demourerent [12] ceulz de leglise paisibles quant a ce. The rege and his council seek to recover property granted to churches in France during the last 40 years, but fail.

Or laisserons le parler de ceste matiere, et retournerons au conte de [13] Salisbery, quy [14] sestoit party de [15] Jenville [16] atout son exercite pour aller assegier Orlyens.

---

ville. A. *lesquelz le comte prinst a mercy. Ce fait le comte se party de Genville.* H.

[1] *pour le garder*, omitted in H.

[2] *et.* A. *puis.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 51, p. 594, col. 1.

[4] *pour* omitted in H.

[5] *donnees, ou royaulme de France, depuis quarante ans paravant aux eglises, et pour ce mener a execution.* A. *donnees et amortis parmy le royaulme de France aux eglises, lespace de quarante ans en la, et pour ce mettre a execution.* H.

[6] *et grans consaulz*, omitted in H.

[7] *Henry* omitted in H.

[8] *ceste requeste.* A. *ce.* H.

[9] *fort.* A. *tres fort.* H.

[10] *et en.* A. *tant quen la.* H.

[11] *mise a neant.* A. *ladite requeste et besongne fut mise a neant.* H.

[12] *ceulz de leglise.* A. *les ecclesiasticques.* H.

[13] *Salisbery.* A. *Salsebery.* H.

[14] *quy comme iay dit.* H.

[15] *Jenville.* A. *Genville.* H.

[16] *atout son exercite*, omitted in H.

Comment le conte de [1] *Salisbery assega Orlyens.*[2]
CHAPITRE V.

A.D. 1428. August. The earl of Salisbury leaves garrisons in the towns taken, and proceeds to Orleans, which is well garrisoned and provisioned. The suburbs had been destroyed by the French,

[3] AINSI comme cy dessus est notte, aprez bonnes garnisons laissies es places concquises par le conte de Salisbery, il achemina le residu de son excercite vers la ville et cite dOrlyens, quy [4] estoit lune des plus nobles [5] de tout le royaulme de France, [6] devant laquele il arriva au mois dAoust [7] en moult grant et bel appareil de guerre, auquel recepvoir avoient ceulz de dedens dilligamment appareillie leurs besongnes, car long tempz lavoient atendu, comme de pourveir artillerie, vivres et tous habillemens apartenans a guerre, avec gens esleuz, excercitez en armes pour eulz deffendre et resister a leurs annemis ; et mesmement adfin que ledit conte et ses gens ne se peussent pas [8] bien aiseement logier et fortiffier prez de la ville ilz avoient fait abattre et demollir [9] par tous [10] les faubours [11] maint bon et notable ediffice, entre lesquelz

---

[1] *Salisbery assega Orlyens.* A. *Salsebery mist le siege devant Orlyens.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 52, p. 594 ; Saint-Remy, c. 150, p. 487.

[3] *Ainsi comme cy . . . la ville et cite dOrlyens.* A. *Vous avez cy dessus bien oy comment le comte de Salsebery, en faisant le voyage dessusdit tyroit vers la bonne ville dOrlyens ; sicques, quant il eut en toutes les dites places par luy prinses ordonne bonnes garnisons, luy et son exercite sen vindrent logier devant Orlyens.* H.

[4] *estoit.* A. *est.* H.

[5] *de tout le.* A. *citez du.* H.

[6] *devant laquele . . . et resister leurs annemis.* A. *en tres noble arroy environ le mois dAoust de cest an. Et luy arrive, disposa toutes ses besongnes pour le assegier, laquele ceulz de dedens attendans passe longtempz sa venue avoient disposee et preparee tant de fortifications comme de vivres et artillerie pour le recepvoir, si avoient assamble gens vaillans exercitez es armes pour resister a sa puissance et ladite cite deffendre.* H

[7] *au mois dAoust.* Monstrelet has "*environ le mois dOctobre.*"

[8] *bien aisement . . . prez de la ville.* A. *logier a leur aise autour dycelle.* H.

[9] *par* omitted in H.

[10] *les.* A. *leurs.* H.

[11] *maint bon et notable ediffice.* A. *avec pluisieurs notables edifices estans en yceulz.* H.

[1] furent destruites [2] manifestement douze [3] bonnes eglises,[4] dont estoient les [5] conventz des quatre ordres mendians, [6] avec autres hospitaulz et solempnelles maisons de plaisance [7] que y avoient les bourgois de la ville, [8] et telement que tout a lenviron estoit si bien descouvert a ung gect de canon prez que plus ny avoit nul empeschement. Mais pour tant ne demoura mye que ledit conte de Salisbery et ses Anglois ne se logassent assez pres de la ville, ja soit ce que ceulz de dedens se meissent de tout leur povoir a deffence vigoureuse en faisant pluiseurs saillies [9] et tyrant continuelement de toute espece dartillerie, dont ilz occioient et navroient pluiseurs de leurs annemis; neantmoins les Anglois tres [10] souvent par force les reboutoient, tant quilz estoient esmerveillies de leur vigoureuz hardement, et ce telement que ledit conte fist ung jour assaillir la tour du bout du pont quy [11] passe pardessus leaue de Loirre, [12] laquele fut des Anglois legierement prinse et concquise, avec ung petit bollewert quy estoit [13] assis assez pres de la ville, non obstant

A.D. 1428. containing churches, convents, and country houses.

The English encamp near the city.

Many sallies and skirmishes,

The tower commanding the bridge taken by the English,

---

[1] *y.* H.

[2] *manifestement* omitted in H.

[3] *bonnes* omitted in H.

[4] *eglises ou endessus.* H.

[5] *conventz des,* omitted in H.

[6] *avec autres hospitaulz.* A. *et aussi maintes belles.* H.

[7] *que y avoient les.* A. *apartenans auz.* H.

[8] *et telement que . . . assez pres de la ville.* A. *et tant en ycelle oeuvre continuerent quon povoit plainement veyr de tous costez entour de la ville et gecter de tous engiens sans quelque empeschement. Touteffois ne demoura mye pourtant que le comte de Salsebery avec ses Anglois ne se logast prez dycelle ville.* H.

[9] *et tyrant continuelement . . . occioient et navroient.* A. *trayans de coullevurines, de canons et dautre artillerie occiant et navrant.* H.

[10] *souvent par force les . . . ledit conte fist ung jour.* A. *durement et vaillamment les reboutterent par pluisieurs fois, tant que les deffendans avoient merveilles de leurs hardies et corageuses entreprinses, durant lesqueles choses le comte de Salsebery fist.* H.

[11] *passe pardessus.* A. *qui est dessus.* H.

[12] *laquele fut des Anglois legierement.* A. *par ses Anglois quy en assez brief terme fut diceulx.* H.

[13] *assis* omitted in H.

A.D. 1428. and garrisoned.

la deffence des Francois. [1] Dedens laquele tour le conte fist logier [2] de ses gens [3] une quantite, adfin que ceulz de [4] ladite [5] ville ne peussent [6] plus par la saillir sur son ost; et dautre part se [7] loga lui et ses capittaines avec [8] tous leurs gens [9] le plus prez quilz peurent de la muraille en aulcunes vieses maisons, esqueles Angloiz selon leur coustume firent pluiseurs logis dedens terre [10] et autres instrumens pour eschiever le trait [11] de ceulz de la ville, dont ilz estoient [12] servis tres habondamment. [13] Le troisieme jour aprez ladite tour conquestee y alla ledit conte de Salisbery, si monta au deuzieme estage dycelle et [14] illec se mist a une fenestre [15] de laquele il veoit tout parmy la ville et toute la marche denviron, si regarda moult ententivement de toutes pars pour comprendre et ymaginer par quele maniere il [16] porroit ycelle avironner et subjuguier, [17] et lors soubdainement vint la pierre dun veuguelaire fraper [18] lun des [19] barreauz de fer [20] de ladite fenestre

The English defend themselves by earthworks, &c.

The earl of Salisbury reconnoitres the city from a window of the tower.

A stone shot from the city

---

[1] *Dedens laquele tour.* A. *Si fist.* H.

[2] *pluisieurs.* H.

[3] *une quantite.* A. *dedens ycelle.* H.

[4] *ladite.* A. *la.* H.

[5] *ville.* A. *cite.* H.

[6] *plus* omitted in H.

[7] *loga.* A. *logerent.* H.

[8] *tous.* H. Omitted in A.

[9] *le plus prez . . . vieses maisons esqueles.* A. *assez prez de la ville en aulcunes vieses maisons, illec demourees, esqueles les.* H.

[10] *et autres instrumens.* A. *tandis et autres habillemens de guerre.* H.

[11] *de ceulz,* omitted in H.

[12] *servis tres habondamment.* A. *habondamment servis.* H.

[13] *Le troisieme jour . . . si monta au deuzieme.* A. *Et la au tierc jour que le comte fut illec arrive, il entra dedens ladite tour du pont, ou estoient logies ses gens, si monta au second.* H.

[14] *illec,* omitted in H.

[15] *de laquele il . . . pars pour comprendre.* A. *qui regardoit au milieu de la ville, gectant sa veue moult ententivement vers ycelle et la marche denviron pour considerer.* H.

[16] *porroit ycelle.* A. *le porroit.* H.

[17] *et lors soubdainement vint.* A. *Mais luy estant a ceste fenestre apuye vint soubdainement de la ville.* H.

[18] *lun.* A. *a lune.* H.

[19] *barreauz.* A. *barres.* H.

[20] *de ladite.* A. *estans a ycelle.* H.

[1] ou apuioit le conte, [2] lequel ainsi quil se cuidoit re- A.D. 1428.
tyrer [3] dedens pour le bruit du [4] horion quil avoit oy breaks one of the bars of the window, which strikes the face of the earl.
[5] fut ataint dudit barreau parmy la moitie de son visage, duquel cop il chez tout estourdy sur le planchier, mais ung sien gentil homme [6] quy auprez de luy estoit fut tout roit mort occis de la pierre.

[7] De ceste blecheure du conte furent tous [8] les siens grandement troublez et eurent au ceur grant tristresse, [9] et non sans cause, car il estoit bon prince [10] et deulz tous estoit cremeuz et amez, et aussi [11] il fut [12] en son tempz tenu parmy France et Angleterre le plus [13] expert, soubtil et heureuz en armes de tous les capittaines, [14] ne que passe deux cens ans [15] paravant on eust oy parler: [16] avec ce [17] estoient en lui toutes les [18] vertus apartenans a bon chevallier; doulz, humble et courtois estoit, grant aumosnier et large [19] du sien; piteux et misericord estoit auz humbles, [20] mais auz

He was considered the most able commander of the times.

His virtues.

---

[1] *ou apuioit le conte,* omitted in H.

[2] *lequel ainsi quil se cuidoit.* A. *Et droit ainsi que le comte se cuida.* H.

[3] *dedens* omitted in H.

[4] *horion.* A. *canon.* H.

[5] *fut ataint dudit . . . fut tout roit mort occis de la pierre.* A. *ladite pierre emporta ycelle barre, qui vint ferir tout au long de son vyaire et luy emporta avecques prez la moitie de la joe a terre; et pareillement ung gentil homme de ses gens, qui demprez luy estoit, fut attaint de celle pierre en tele maniere quil en morut tout roide sans oncques puis remuer pie ne jambe.* H.

[6] See Cousinot, Chron. de la Pucelle, edit. M. Vallet de Viriville, cap. 38.

[7] *De ceste.* A. *Pour laquele.* H.

[8] *les siens grandement troublez et* A. *ceulz de son ost generalement.* H.

[9] *et non sans cause, car il estoit bon prince.* H. Omitted in A.

[10] *et.* A. *car.* H.

[11] *il.* A. *et.* H.

[12] *en.* H. *tout.* A.

[13] *expert, soubtil.* A. *soubtil, expert.* H.

[14] *ne que passe.* A. *que depuis.* H.

[15] *paravant,* omitted in H.

[16] *avec ce.* A. *Et.* H.

[17] *estoient en lui.* A. *en lui estoient.* H.

[18] *vertus apartenans . . . et courtois estoit.* A. *bonnes vertus que a noble homme apartenoient. Il estoit doulz, humble et courtois.* H.

[19] *du sien,* omitted in H.

[20] *mais.* A. *et.* H.

A.D. 1428. orgueilleux fier comme lyon [1] ou tygre; bien [2] amoit les vaillans hommes et virtueulz de corage, ne rien detenoit [3] du service [4] daultrui, ains [5] guerre donnoit chascun selon [6] lendroit de sa valleur. [7] Si fut grant dommage de sa mort, car [8] depuis que [9] ledit meschief luy advint il ne vesquy [10] que huit jours; lequel quant il se scenti [11] en ce dangier, lui qui, comme dit est, moult sage et ymaginatif estoit, congnoissant que morir le convenoit de ceste blecheure, manda venir devers luy tous ses capittaines, [12] quil admonesta et [13] leur fist commandement exprez de par le roy Henry que ilz continuassent leur [14] present siege tant que [15] la cite feust [16] prinse et mise en [17] lobeissance [18] dudit roy Henry, sans quelconque dissimulation faire, [19] et ilz luy promisrent [20] quilz en feroient tous tant a leur leal povoir que par raison nulz ne les scauroit reprendre. Moult de belles [21] remonstrances et [22] admonestacions leur fist [23] lors le conte, mais sachies certainement [24] quil eut [25] illec mainte larme plouree des barons et chevalliers [26] de lost, et [27] especialement de ses serviteurs

He survives only eight days.

Before his death he charges the English leaders to continue the siege, and gives other admonitions.

Grief of his officers and servants.

---

[1] *ou.* A. *et aigre comme.* H.
[2] *amoit.* A. *amant.* H.
[3] *du.* A. *de leur.* H.
[4] *daultrui* omitted in H.
[5] *ains les.* H.
[6] *lendroit de sa valleur.* A. *son endroit.* H.
[7] *Si fut grant dommage de sa mort.* A. *De sa mort fut grant dommage.* H.
[8] *depuis.* A. *apres.* H.
[9] *ledit.* A. *ce.* H.
[10] *que.* A. *plus hault de.* H.
[11] *en ce dangier . . . blecheure, manda.* A. *ainsi habillie luy qui estoit sage et ymaginatif, congnaissant que mort len convenait, fist.* H.
[12] *quil.* A. *lesquelz il.* H.
[13] *leur* omitted in H.
[14] *present* omitted in H.
[15] *la cite.* A. *la dite cite dOrlyens.* H.
[16] *prinse et,* omitted in H.
[17] *lobeissance.* A. *son obeissance.* H.
[18] *dudit roy Henry,* omitted in H.
[19] *et.* A. *laquele chose.* H.
[20] *quilz en feroient . . . nulz ne les scauroit.* A. *et jurerent, disant que a leur leal povoir en feroient tant quon ne les en scauroit.* H.
[21] *remonstrances.* A. *paroles.* H.
[22] *et de beaulz.* H.
[23] *lors de conte, mais sachies certainement,* omitted in H.
[24] *quil.* A. *ou il.* H.
[25] *illec.* A. *pour verite.* H.
[26] *de lost.* A. *quy la estoient.* H.
[27] *en.* H.

[1] domestiques [2] fut moult plaint et regrete, mais autre chose nen peurent avoir, si leur convint souffrir. A.D. 1428.

[3] Quant le conte de Salisbery fut mis a point des cyrurgiens, le mieulz quilz luy peurent faire, il fut porte a Meun sur Loirre auprez de Baugency, ou il morut au bout de huit jours [4] de [5] ladite blecheure, et la fut enterre. [6] Si fut en son lieu fait capittaine general [7] de toute larmee estant devant Orlyens le conte de Suffort, et audessoubz de luy les seigneurs de Scalles, le seigneur de Thalbot, [8] messire Lancellot de Lille, [9] Glassedas et aulcuns autres, les quelz non obstant la perte quilz avoient fait a la mort du conte de Sallisbery reprindrent en eulz [10] vigueur [11] et corage, et dun commun acord en toute dilligence se disposerent par toutes [12] manieres et voyes a eulz possibles

He is carried to Mehun, where he dies.

The earl of Suffolk made captain general.

The English continue the siege,

---

[1] *domestiques*, omitted in H.

[2] *fut.* A. *fut il.* H.

[3] *Quant le conte . . . . cyrurgiens le mieulz.* A. *Puis aprez que des cyrurgiens fut ordonne et visite de ce.* H.

[4] Monstrelet briefly mentions the earl's death at Mehun after eight days. Wavrin adds that he was carried to Mehun-sur-Loire, near Beaugency, where he died of his wound eight days after, and was interred there. The post mortem inquisition gives the date of the death of Thomas earl of Salisbury on 3rd of November, 7 Hen. 6. (A.D. 1428); this record indisputably fixes the date of the siege of Orleans. The battle near Rouvray, which took place after the earl of Salisbury's death, should consequently be placed in 1429.

[5] *ladite blecheure . . . . enterre.* A. *celle blecheure et horion quil avoit eu devant Orlyens; si fut illec enterrez.* H.

[6] *Si fut en son lieu.* A. *Au lieu duquel comte de Salsebery fut.* H.

[7] *de toute larmee.* A. *de la dite armee.* H.

[8] *messire.* H. Omitted in A.

[9] Letters of protection and of safe conduct, dated severally 7 Feb. 1428 and 20 April 1429, were granted to William Glacedale, esquire, "qui in obsequio regis in "partibus regni Franciæ in comi- "tiva carissimi avunculi regis, Jo- "hannis ducis de Bedford, regentis "Franciæ, super salva custodia "partium earumdem moratur." (Rot. Franc., 6 Hen. 6. m. 15, and 7 Hen. 6. m. 6.) Glacedale or Glassedas was killed at the raising of the siege of Orleans in May 1429, *see* after, p. 276.

[10] *vigueur.* A. *vigoureux.* H.

[11] *et* omitted in H.

[12] *manieres et voyes.* A. *voies et manieres.* H.

A.D. 1428. and fortify their position.

de continuer en ce quilz avoient commenchie; [1] si firent en pluiseurs lieux bastilles et fortiffications dedens lesqueles ilz se logerent adfin que [2] de leurs annemis ne peussent estre sourprins [3] ne envahis oultre leur sceu.

[4] Or lairons a parler de ce siege, et dirons comment le roy Charles se disposa de tout son povoir [5] adfin denvoier secours auz assegies [6] dedens Orlyens.

Comment le roy Charles de France fist grant assamblee de gens darmes pour secourir la cite dOrlyens. CHAPITRE VI.

A.D. 1428–9. The French king determines to succour the city.

LE roy Charles [7] de France sachant [8] la cite dOrlyens estre assegie par les Anglois ses mortelz annemis pour la submettre se ilz povoient en lobeissance de son nepveu le roy Henry dAngleterre, il conclud avec son conseil que de toute [9] sa puissance [10] il la deffenderoit doppression, tenant de verite que se elle estoit es mains des Anglois ce seroit la destruction

---

[1] *si.* A. *et de fait* H.

[2] *de.* A. *par.* H.

[3] *ne envahis oultre leur sceu,* omitted in H.

[4] *Or lairons a parler de ce siege.* A. *Or vous lairons un peu le parler de ce siege dOrlyens.* H.

adfin omitted in H.

[6] *dedens Orlyens,* omitted in H.

[7] Cf. Monstrelet, c. 52, p. 595, col. 1.

[8] *la cite dOrlyens . . . de son nepveu.* A. *le siege estre mis devant la noble cite dOrlyens, que les Anglois ses anchiens annemis voulloient subvinguier et mettre es mains de son adversaire.* H.

[9] *sa puissance.* A. *son povoir.* H.

[10] *il la deffenderoit . . . deux de ses marissaulz avec eulz.* A. *il deffenderoit la dite cite, croiant fermement que se elle estoit a luy contraire ce serroit la destruction totale de luy et de ses pays et subgectz a lenviron; et pourtant il envoia grant partie de ses plus feables capittaines celle part, telz que deux de ses marissaulz, Bouchicaut et ung autre.* H. Monstrelet says, two of his best and most trusty captains, namely, Boussac and the seigneur dEu.

totale de luy et des marches de la environ: pour laquele chose obvier il envoia dedens ycelle cite pour la garder et deffendre grant partie de ses meilleurs et plus feables capittaines, cest a scavoir deux de ses marissaulz,[1] avec eulz le bastard dOrlyens, le seigneur de Gaucourt,[2] le[3] seigneur de Graville, le seigneur de Villain, La Hyre, Pothon de Sainte Treille, messire[4] Tuaude de Valleperghe, messire Loys de Waucourt et pluiseurs autres nobles hommes[5] et de grant auctorite, avecques lesquelz estoient continuelement de douze a quatorze cens combatans, gens esleuz et esprouvez en armes;[6] et advenoit[7] bien que une fois en y avoit[8] plus que lautre,[9] car le siege ne fut oncques du tout ferme, parquoy les assegies ne se peussent[10] rafreschir de gens et de vivres et aller[11] et venir en leurs[12] besongnes a voullente.

A.D. 1428–9. and sends chosen troops under his best officers to aid in the defence.

The siege not close.

Durant[13] lequel siege furent faites pluiseurs[14] escarmuches et saillies[15] et maintes belles apartises darmes tant dun coste comme dautre,[16] a scavoir des[17] assegies et des assegans, desqueles raconter[18] droitement

Many sallies and skirmishes,

[1] The two marshals of France here referred to may have been John de Brosse, lord of Boussac and Saint-Severe, who died 1433, and Gilles de Laval, lord of Raiz, then recently created a marshal of France. (Anselme vii. 71, 72.)

[2] Raoul VI. lord of Gaucourt, Agricourt and Maisons-sur-Seine; died 1462 (Anselme viii. 366, 7).

[3] *le seigneur de*, omitted in H.

[4] *Tuaude de Valleperghe.* H. *Balle progue.* A. *Theolde de Walergue* in Monstrelet.—This refers to Théaulde de Valpergue.

[5] *vaillans.* H.

[6] *et.* A. *si.* H.

[7] *bien que une fois.* A. *souvent quil.* H.

[8] *plus que lautre*, omitted in H.

[9] *car le siege ne fut oncques du tout ferme.* A. *Et ne fut oncques le siege ferme.* H.

[10] *bien.* H.

[11] *et venir*, omitted in H.

[12] *besongnes a voullente.* A. *affaires quant bon leur sambloit.* H.

[13] *lequel ce.* H.

[14] *escarmuches et saillies.* A. *saillies et escarmuches.* H.

[15] *et.* A. *ou il eut.* H.

[16] *a.* A. *cest a.* H.

[17] *assegies et des assegans.* A. *des assegies contre les assegans.* H.

[18] *droitement chascune a par soy et.* A. *chascun a par soy en son effect.* H.

A.D. 1428–9. in which the French have not much success. Lancelot de Lille slain by a shot from the city.

chascune a par soy, et qui y fist perte ou gaing, ce [1] seroit grant aslongement de matiere; mais par le raport [2] des nobles hommes quy y furent des deux costez, ausquelz jen ay enquis je nay point sceu que les assegies [3] feissent auz assegans grans dommages [4] par leurs saillies, sinon par leurs [5] engiens gectans de [6] la ville, [7] dont fut tue aulcuns jours aprez le conte de Sallisbery, ung tres vaillant capittaine appele Lancelot de Lille, de la mort desquelz fut grant dommage,[8] aussi furent ilz bien regretez du duc de Bethfort et de tous loyaux Anglois, et ce fut bien raison, car il avoit en eulz plus de fait quen beaucop dautres, mais il le convint passer avec les autres choses transitores.

Joy of the French king at the deathof the earl and Lancelot.

Le roy Charles sachant la mort dudit conte de Sallisbery, quil doubtoit moult, et aussi de messire Lancelot de Lille, sil en fut joieux ce nest pas mer-

---

[1] *seroit grant aslongement de matiere.* A. *seroient trop longues choses a escripre.* H.

[2] *des nobles hommes qui y furent des deux costez . . . . . je nay point sceu.* A. *de ceulz a quy jen ay enquis, a scavoir, a aulcuns nobles hommes des deux costez nay point sceu.* H. Cf. Monstrelet, c. 52, p. 595, col. 2 (last par.).

[3] *assegies a toutes leurs saillies,* H.

[4] *par leur saillies,* omitted in H.

[5] *leurs engiens gectans.* A. *leurs canon et autres engiens a pouldre gectans.* H.

[6] *la.* A. *leur.* H.

[7] *dont fut tue . . . vaillant capittaine appele.* A. *desquelz engiens fut a une dycelles escarmuches tue ung tres vaillant chevallier Anglois et renomme en armes nomme messire.* H.

[8] *de la mort desquelz fut grant dommage . . . en la main des Anglois.* A. *si fut grant dommage de sa mort de laquele et de celle du comte de Salsebery. De quoy le duc de Bethfort estre adverty eut au ceur grant tristesse, aussi eurent tous ceulz tenans le party du roy Henry, et il avoit bien raison, car grant fait et renomme estoit en eulz plus que en beaucoup dautres; non obstant lesqueles choses si le convint il passer. Quant le roy Charles de France sceut la mort du comte de Salsebery, lequel il cremoit moult, et aussi celle dudit messire Lancelot, il en fut assez joyeulz, dont ce nestoit pas merveille, car se ledit comte de Salsebery eust vescu ancores deux ou trois mois la cite dOrlyens eust este subvinguie et mise en lobeissance du roy Henry dAngleterre.* H.

veille, car se le conte eust vescu ancores trois mois la cite dOrlyens eust este en la main des Anglois. Pour [1] laquele cause [2] et autres ledit roy Charles en devoit avoir grant joye, car il estoit lors si au bas que la pluspart de ses gens et mesmes beaucop de ses princes lavoient habandonne, voians que de toutes pars ses besongnes [3] luy venoient au contraire : [4] non obstant toutes lesqueles choses il avoit tousjours bonne affection en Dieu, desirant de tout son ceur avoir [5] paix et traitie avec le duc de Bourguoigne, lequel par ses ambaxadeurs il avoit pluiseurs fois [6] fait requerre, mais ancores ne si estoit peu [7] nul moyen trouver [8] jusques a lors qui feust au gre des [9] deux partyes.

A.D. 1428–9. At that time he was deserted by most of his people. He seeks to make alliance with the duke of Burgundy.

Comment le duc de Bethfort fist grant assamblee de gens pour envoier [10] au siege dOrlyens. CHAPITRE VII.

[11] EN ces jours [12] ainsi comme au my Quaresme, aprez que le regent fut adverty de la mort au bon conte de Sallisbery, et aussi que les assegies en Orlyens

The regent hearing of the death of the

---

[1] *Pour laquele cause . . . princes lavoient habandonne.* A. *pour laquele cause et autres le roy de France debvoit bien avoir ioye de sa fin, obstant que pour cellui tampz il estoit tant au dessoubz que la plus grant partie de ses princes lavoient habandonne, et autres des plus notables de ses pays.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 52, p. 598, col. 1 (last par.).

[3] *luy venoient au contraire.* A. *luy tournoient le dos.* H.

[4] *non obstant toutes lesqueles choses* A. *Neantmois.* H.

[5] *paix et traitie.* A. *traictie de paix.* H.

[6] *fait requerre.* A. *requis.* H.

[7] *nul* omitted in H.

[8] *jusques a lors,* omitted in H.

[9] *deux* omitted in H.

[10] *au siege dOrlyens.* A. *a Orlyens audit siege.* H.

[11] *En ces jours . . . my Quaresme aprez.* A. *En ce tempz environ Quaresme aprez ce.* H.

[12] Cf. Monstrelet, c. 56, p. 598, col. 2; Saint-Remy, c. 150, p. 487, col. 2.

A.D. 1428–9. earl of Salisbury, and of the succour sent to Orleans, collects provisions and stores to send to the besiegers, with more troops, under Sir John Fastolf.

avoient este rafreschis de gens [1] et dartillerie [2] avec grant quantite de vivres, lui estant pour lors a Paris fist [3] telement que Northmandie [4] et en lIsle de France [5] assambla de quatre a chincq cens [6] charriotz que charrettes, lesquelz par la dilligence daulcuns marchans furent chargies [7] et toutes plaines de diverses vittailles et marchandises avec plente dartillerie pour mener auz Anglois [8] devant [9] la cite dOrlyens. Quant [10] ledit charroy et [11] toutes ces besongnes furent [12] apprestees, [13] tout fut baillie en charge et conduite a messire Jehan Fastre,[14] qui moult estoit sage et prudent auz armes [15] auquel se fyoit grandement le duc de Bethfort regent, car il estoit son premier chambellan et son grant maistre dhostel: avec lequel furent commis le prouvost de Paris nomme messire Symon [16] Morlier, le bastard de Thyan chevallier bailly de Senlis, le prouvost de Melun et pluiseurs autres officyers [17] denviron [18] lIsle de France, adcompaignies de [19] seize cens combatans et bien mille hommes de communes, atout [20] lesquelz ledit Faustre se party de la

---

[1] *de vivres.* H.

[2] *avec grant quantite de vivres,* omitted in H.

[3] *telement que.* A. *tant sur les marches de.* H.

[4] *comme.* H.

[5] *assambla.* A. *et es marches denviron.* H.

[6] *charriotz que charrettes.* A. *charrettes et chariotz.* H.

[7] *et toutes plaines . . . dartillerie pour mener.* A. *de vivres et autres marchandises pour mener.* H.

[8] *au siege.* H.

[9] *la cite,* omitted in H.

[10] *ledit.* A. *tout le.* H.

[11] *toutes ces.* A. *les autres.* H.

[12] *apprestees.* A. *prestes.* H.

[13] *tout fut baillie en charge et conduite.* A. *on les bailla a conduire.* H.

[14] Sir John Fastolf, K.G., elected 22nd April 1426; he died 5 November 1460 (Beltz Memorials of the Garter, p. clxiii).

[15] *auquel se fyoit . . . son premier chambellan.* A. *et estoit grant chambellan du duc de Bethfort.* H.

[16] *Morlier.* A. *Merlier.* H. Messire Simon Morhier, prevôt de Paris, pour le roi d'Angleterre (Cousinot, Chron. de la Pucelle, edit. M. Viriville, c. 23).

[17] *royaulz.* H.

[18] *les marches de.* H.

[19] *xvj^c^.* H. *douze cens.* A.

[20] *lesquelz ledit . . . commencement du Quaresme.* A. *laquele*

cite de Paris au commencement du Quaresme; si conduisi par [1] aulcunes journees [2] ses gens et quarroy en bonne ordonnance jusques a ung village [3] appele Rouvroy en Beausse, [4] ou il se loga, et sied ce village entre Jenville et Orlyens. A.D. 1428–9. They reach Rouvray en Beauce.

[5] Sy vindrent celle part aulcuns capittaines Francois pour le combatre, lesquelz bonne espace paravant scavoient bien [6] sa venue, [7] telz que Charles duc de Bourbon,[8] les deux marissaulz de France,[9] le connestable dEscoce et son filz, le seigneur de La Tour,[10] le seigneur de Chauvigny, le seigneur de Graville, messire Guillame de Labrech, le visconte de Thouars,[11] le bastard dOrlyens, messire Jacques de Cabanes,[12] le seigneur de [13] La Fayette, Pothon de Sainte Traille, La Hyre, messire [14] Tuaude de Valperghe et pluiseurs autres nobles hommes, [15] quy tous ensamble estoient de trois a A French army comes to meet them.

---

charge se departy ledit Fastre par le jour des cendres de la cite de Paris. H.

[1] *aulcunes.* A. *diverses.* H.

[2] *ses gens et quarroy.* A. *ledit charroy et ces gens.* H.

[3] *appele.* A. *nomme.* H.

[4] *ou il se loga, et sied ce village.* A. *qui sied.* H.

[5] *Sy vindrent . . . lesquelz bonne espace.* A. *auquel lieu vindrent pour le combattre pluiseurs capittaines Francois, qui longuement.* H.

[6] *sa.* A. *leur.* H.

[7] *telz que.* A. *cest a scavoir.* H.

[8] Called here duke of Bourbon by anticipation, his father being still living.

[9] The two marshals of France. See before, note 1, page 251.

[10] Bertrand V., lord of la Tour, count of Auvergne and of Boulogne, lord of Montgascon. He died 20 or 22 March 1461. (Art. de Vérif. les dates, x. 151).

[11] Louis lord of Amboise and viscount of Thouars, son of Ingerger d'Amboise lord of Rochecorbon by Jane de Craon. He died 25 January 1469. (Anselme vii. 122.)

[12] James de Chabannes, lord of la Palice, Charlus, &c., seneschal of Bourbonnois, died 20 October 1453; he was son of Robert de Chabannes, lord of Charlus le Pailloux, slain at the battle of Azincourt in 1415. (Anselme vii. 131 and viii. 365.)

[13] *La* omitted in H. Gilbert Motier III., lord of la Fayette, of Ayes, Pontgibaut, &c., marshal of France. Died 23 Feb. 1463. (Anselme vii. p. 56.)

[14] *Tuaude.* A. *Thyaude.* H.

[15] *quy tous ensamble estoient.* A. *adcompaignies.* H.

A.D. 1428. The English prepare for battle, make a stockade with their wagons, and set archers to guard their baggage.

quatre mille combatans de bonne estoffe, [1] De la venue desquelz lesdis Anglois furent preadvertis par aulcuns de leurs gens estans [2] la entour en garnison es [3] forteresses [4] tenans leur party, pour [5] lesqueles nouvelles [6] yceulz Anglois comme gens [7] tres asseurez [8] en grant dilligence se misrent en bonne ordonnance et frumerent de leur charroy ung grant parquage en plains champz, [9] auquel ilz laisserent [10] deux issues ouvertes, et la [11] tous ensamble se tindrent en la maniere quy sensieut, cest a scavoir les archiers gardans ycelles [12] issues et les hommes darmes [13] assez pres es lieux necessaires ; et a lun des costez au plus fort lieu estoient les marchans, chartons, paiges et autres gens de petite deffence avec [14] les chevaulz [15] et jumens.

TheFrench advance with great tumult, and expect an easy victory.

[16] En la maniere que oy avez atendirent les Anglois leurs annemis bien lespace de deux heures, [17] lesquelz se vindrent en grant bruit mettre en bataille devant ledit parquage hors du trait, et leur sambloit, [18] atendu la [19] noblesse, et le grant nombre quilz estoient [20] et quilz navoient a faire [21] que a gens de pluiseurs tyres assamblez [22] dont il ny avoit que de chincq a six cens

---

[1] *De la venue . . . furent preadvertis.* A. *Dequoy les dis Anglois estoient desia advertis.* H.

[2] *la entour,* omitted in H.

[3] *forteresses.* A. *places et chasteaulz.* H.

[4] *tenans leur party.* A. *a eulz subgectz de la entour.* H.

[5] *lesqueles.* A. *ycelles.* H.

[6] *yceulz.* A. *les.* H.

[7] *tres* omitted in H.

[8] *en grant dilligence.* A. *tres dilligamment.* H.

[9] *auquel.* A. *ou.* H.

[10] *seulement deux.* H.

[11] *tous ensamble se tindrent en la maniere quy sensieut.* A. *se misrent tous ensamble dedens ycellui parc.* H.

[12] *issues.* A. *entrees.* H.

[13] *assez pres.* A. *establi.* H.

[14] *tous.* H.

[15] *et jumens,* omitted in H.

[16] *En la maniere que oy avez atendirent les Anglois.* A. *Lesquelz messire Jehan Fastre, messire Symon Morlier et les Anglois atendoient la venue de.* H.

[17] *lesquelz se vindrent en grant bruit.* A. *qui en grant bruit se vindrent.* H.

[18] *atendu.* A. *veu.* H.

[19] *grant.* H.

[20] *et.* A. *pourveue.* H.

[21] *que.* A. *sinon.* H.

[22] *dont.* A. *ou.* H.

Anglois [1] natifz du pays Angleterre quilz ne porroient eschaper de leurs mains ainchois [2] seroient tantost vaincus; neantmoins aulcuns [3] sages y avoit faisans grant doubte que le contraire ne leur advenist, [4] especialement pour ce que les voullentez diceulz capitaines Francois nestoient pas bien concordables lun a lautre, car les ungz, [5] en especial les Escochois, voulloient combatre a pie, et [6] autres voulloient demourer a cheval. A.D. 1429. Some think differently. Discord in the French army. The Scots prefer to fight on foot.

[7] La furent fais chevalliers nouveaulz par la main du seigneur de La Fayette [8] Charles de Bourbon et aulcuns autres; mais entretant ledit connestable dEscoche, [9] son filz [10] et ses gens se misrent a pie, [11] et ainsi assez briefment allerent envahir leurs annemis, les ungz a pie les autres a cheval, desquelz ilz furent recheus tres corageusement, et commencherent leurs archiers quy estoient [12] moult bien targies de leur charroy a tyrer tres radement, en tele maniere que de venue en firent arriere [13] deulz reculler leurs annemis bien de deux a trois cens de cheval quy estoient venus combatre a lune des entrees dudit parquaige. Et la ledit Charles de Bourbon and others knighted. They attack the English, who fight bravely. The English archers drive back the cavalry.

---

[1] *natifz du pays*, omitted in H.

[2] *seroient.* A. *les auroient.* H.

[3] *sages y avoit faisans.* A. *en y avoit quy faisoient.* H.

[4] *especialement pour ce que.* A. *pourtant que.* H.

[5] *en especial.* A. *especialement.* H.

[6] *les.* H.

[7] *La furent fais . . . et aulcuns autres; mais.* A. *Et la fut fait Charles de Bourbon chevallier par la main du seigneur de La Fayette, aussi furent aulcuns autres. Et.* H.

[8] Gilbert Motier III., lord of la Fayette, one of the leaders of the French army at the battle of Ivry (see before, p. 104); created a marshal of France in 1421; died 23rd Feb. 1462–3 (Anselme vii. 58).

[9] *et.* H.

[10] *et ses.* A. *avecques leurs.* H.

[11] *et ainsi briefment . . . les autres a cheval.* A. *si allerent ainsi les ungz a pie, les autres a cheval envahir leurs annemis et les combattre.* H.

[12] *moult.* A. *tres.* H.

[13] *deulz reculler . . . trois cens de cheval quy.* A. *duquel trait ilz furent de premiere venue resortir arriere deulz plus de deux cens hommes de cheval, lesquels.* H.

A.D. 1429. connestable dEscoche [1] cuidant estre bien ensievy des Francois [2] fut desconfy et mort en la place ;[3] avec [4] luy [5] moururent son filz, et messire Guillamme de Labrech, le seigneur dOrval, le seigneur de Chasteau-Brun, le seigneur de Monpipel, messire Jehan de [6] Larget, le seigneur de Verduissant, [7] le seigneur dYvri, le seigneur de La Greve, messire Anthoine de Prully et bien six vingtz gentilz hommes et autres jusques au nombre de chincq cens combatans ou plus, desquelz la plus [8] grant partie estoient Escochois : [9] laquele chose voians les autres capittaines se partirent de la et sen allerent fuyant par grant comfusion si que lun natendoit lautre, et [10] sen retournerent dont ilz estoient venus. Et les Anglois raemplis de tres grant leesse pour la belle victoire quilz avoient eu a si peu de perte, [11] loerent

Sir John Stuart and others slain, altogether above 500, mostly Scots.

The French army routed,

with little loss to the English.

---

[1] *et ses gens.* H.

[2] *il.* H.

[3] *lequel se nommoit messire Jehan Stouart.* H. Omitted in A. *Messire Jehan Stuart, connestable dEscoche, son fils et son frere,* Saint-Remy, c. 150, p. 488, col. 1. Sir John Stuart of Darnley, lord of Aubigny and count of Evreux, inaccurately called in the chronicle *constable of Scotland;* he was captain-general and leader of the Scots in the French army at the siege of Crevant (page 60). His proper designation would, therefore, seem to be that given him in the "Ex-"tracta e variis cronicis Scocie" (printed for the Abbotsford Club, Edinburgh, 4to, 1842), p. 229,— "dominus Johannes Stewart de "Dernlie, constabularius Scotorum "in Francia." This Sir John and his brother, Sir William Stewart of Jedburgh, from whom the earls of Galloway claim to be descended, were both slain in the engagement near Rouvray-Saint-Denis in Beauce, on Saturday the eve of the first Sunday in Lent, 12 Feb. 1429 (n. s.), (Cousinot, Chron. de la Pucelle, c. 40, edit. M. Vallet de Viriville). The constableship of Scotland being hereditary in the family of the earls of Errol was at that time held by Sir William Hay of Errol, who died in 1436. (Douglas' Peerage of Scotland.)

[4] *avec luy.* A. *avec lequel.* H.

[5] *moururent.* H. Omitted in A.

[6] *Larget.* A. *Larigot.* H.

[7] *le seigneur dYvri.* H. Omitted in A.

[8] *grant partie.* A. *part.* H.

[9] *laquele chose . . . par grant comfusion.* A. *et les autres capittaines Francois dessus dit sen departirent atout leurs gens, retournans en grant comfusion, prendans la fuite.* H.

[10] *sen retournerent.* A. *et tyrerent vers la partie.* H.

[11] *loerent haultement.* A. *enloerent devottement.* H.

haultement leur Createur, [1] et lors aprez les mors [2] des- A.D. 1429.
pouillies se rafreschirent et reposerent celle nuyt oudit The English rest for the night at Rouvray, and then proceed to Orleans, where they are gladly received by the besiegers.
village de Rouvroy, et lendemain partans de la messire Jehan Fastres et [3] tous ses gens dont il estoit [4] souverain capittaine prindrent le chemin vers Orlyens, si exploiterent telement eulz et leur charroy [5] que peu de jours [6] aprez demenant grant [7] joye arriverent au siege, [8] ou ilz furent recheuz en grant leesse de leurs gens qui, quant ilz sceurent leur belle fortune, en loerent Dieu de bon ceur, en menant grant bruit de trompettes et clarons, [9] si furent aussi moult bien rafreschis des vitailles quilz leur amenerent: et fut ladite journee de The battle commonly called the battle of Herrings.
ce jour en avant communement nommee la bataille de Herens, et la cause de ce nom [10] fut pour ce que grant partie du charroy [11] desdis Anglois estoient chargies de herens et autres vivres de Quaresme. Pour laquele malle adventure des Francois ainsi advenue Grief of the French king at his bad success.
le roy Charles [12] eut au ceur [13] moult grant tristresse, voiant que de toutes pars ses besongnes [14] luy venoient au contraire [15] de son desir et perseveroient de mal en pis. [16] Icelle bataille de Herens [17] advint la nuit du Behourdis [18] environ trois heures aprez le Feb. 12.

---

[1] *et.* A. *Puis.* H.

[2] *tous depoullies.* H.

[3] *tous ses gens.* A. *toute sa compaignie.* H.

[4] *souverain capittaine.* A. *chief.* H.

[5] *que.* A. *quen.* H.

[6] *aprez* omitted in H.

[7] *joye.* A. *leesse.* H.

[8] *ou ilz furent . . . de bon ceur en menant.* A. *dOrlyens loant Dieu de leur bonne fortune, et aussi ceulz de siege les recheurent joieusement, demenant.* H.

[9] *si furent aussi . . . avant communement.* A. *tant pour la victoire que leur gens avoient eue comme pour les vivres quilz leur amenerent, dequoy ilz furent fort rafreschies. Laquele journee fut nommee de ce jour en avant en language commun.* H.

[10] *si.* H.

[11] *desdis Anglois.* H. Omitted in A.

[12] *Charles de France.* H.

[13] *moult.* A. *tres.* H.

[14] *ses besongnes* repeated in MS. A. after "lui venoient."

[15] *de son desir et perseveroient.* A. *perseverant.* H.

[16] *Icelle.* A. *Celle dite.* H.

[17] *advint.* A. *se fist.* H.

[18] *la nuit du Behourdis.* This expression (used also in an ancient

A.D. 1429. midy ; et ny morut de la [1] part des Anglois [2] de gens de nom que ung seul homme [3] appele [4] Besautrau, ung tres bel [5] escuyer et vaillant homme auz armes, nepveu [6] de messire Symon Morlier, prouvost de Paris ; [7] si y furent fais chevalliers des Anglois le Gallois [8] Damay, seigneur dOrville, Gerard Rollin et Loys de Lurieu Savoien. [9] Et povoient estre lesdis Anglois environ seize cens combatans de bonne estoffe sans les communes, et les Francois estoient [10] six mille hommes [11] tous faiz et expers [12] en armes ; [13] si [14] furent illec fais chevalliers avec le duc de Bourbon pluiseurs nobles hommes [15] desquelz je n'ay peu scavoir tous les noms, [16] sinon de ceulz qui sensievent, a scavoir le seigneur de Chasteau-Brun [17] et Yvonet de Clichon, et

Knights made on the side of the English.

Numbers engaged on each side.

French knights.

---

cartulary of Cambray—"le Di- "mence premier Behourdi;" and elsewhere "le Samedi après le Behourdict"—Art de verifier les dates) must be taken to indicate the first Sunday in Lent, which in the year 1429, n.s., fell on the 13th of February. The battle of "the "Herrings," fought near Rouvray between Jenville and Orleans, is usually placed on Saturday, February 12th, A.D. 1428, and as it must have taken place after the death of the earl of Salisbury, which is indisputably fixed on the 3rd of November 1428 (Inq. p. m., 7 Hen. 6, No. 57), the true date will be 12th February 1428–9, on Saturday, about 3 o'clock in the afternoon, according to Wavrin. Monstrelet says—"la bataille fut faite "la nuit des brandons, environ trois "heures apres *minuit*" (c. 56, p. 599, col. 2). Cf. Cousinot, Chron. de la Pucelle, "A cette heure, qui "fut environ vespres, le Samedy "douziesme jour de Fevrier, veille "des Brandons, lan mil quatre cent "vingt-huict," cap. 40, ed. Virīville.

[1] *part.* A. *partie.* H.

[2] *de gens de nom,* omitted in H.

[3] *de nom.* H.

[4] *Besautrau.* A. *Bersautrau.* H.

[5] *escuyer et vaillant homme.* A. *vaillant escuyer.* H.

[6] *de.* A. *a.* H.

[7] *si y furent fais chevalliers des Anglois.* A. *Et de la part des Anglois fut fait chevallier.* H.

[8] *Damay.* A. *Dannay.* H.

[9] *Et.* A. *Si.* H.

[10] *bien.* H.

[11] *tous* omitted in H.

[12] *en.* A. *aux.* H.

[13] *si.* A. *et.* H.

[14] *furent illec fais.* A. *furent fais adont.* H.

[15] *desquelz je n'ay peu scavoir tous.* A. *dont je nay a la verite peu savoir.* H.

[16] *sinon de ceulz qui sensievent a scavoir le.* A. *fors tant seullement du.* H.

[17] *et Yvonet de Clichon.* A. Omitted in H.

[1] ny eut prisonniers que ung Escochois. Ainsi [2] doncques comme vous avez oy arriverent [3] glorieusement au siege devant Orlyens messire [4] Jehan Fastre, [5] maistre dhostel du regent, [6] atout grant foison de vivres et autres choses necessaires a ceulz [7] estans audit siege duquel nous lairons le parler [8] jusques heure soit de [9] y retourner.[10] A.D. 1429.

Comment Jehanne la pucelle vint devers le roy de France a Chynon en povre estat, et de son abus. CHAPITRE VIII.

EN[11] cel an que [12] pour lors on comptoit mil quatre cens et vingt huit,[13] le siege estant a Orlyens, vint During the siege of Orleans,

---

[1] *ny eut prisonniers que.* A. *ne fut ce jour prins fors seullement.* H.

[2] *doncques comme vous avez oy.* A. *comme cy dessus avez peu oyr.* H.

[3] *glorieusement* omitted in H.

[4] *Jehan* omitted in H.

[5] *maistre dhostel du regent,* omitted in H.

[6] *et sa compaignie.* H.

[7] *estans au.* A. *du.* H.

[8] *jusques heure.* A. *quant au present tant que heure.* H.

[9] *y.* A. Omitted in H.

[10] It has been generally believed that Wavrin's relation of the incidents during the siege of Orleans in 1428–9 (cc. 5, 6 and 7) is derived entirely from Monstrelet (cc. 52, 55 and 56); the narratives of the two chroniclers are undoubtedly for the most part described in language nearly identical, but it is not improbable that they both were indebted to some common source, and have given from such source independently their own version of the events more or less in the exact words of their prototype. The editor of the "Anchiennes Chro-" nicques — Choix de Chapitres " inédits" (vol. i., p. 278) here notices only two not very material facts mentioned by Wavrin and omitted by Monstrelet, 1. the knighting of Yvonet de Clichon, 2. the title given to Sir John Fastolf of *premier chambellan* to the duke of Bedford. Among several other noticeable differences the reader's attention may be directed to the eulogy passed by our chronicler on the character and great military virtues of the earl of Salisbury, and the gallantry of Sir Lancelot de Lisle, both slain at this siege. Monstrelet's notices in this matter are brief and entirely distinct from Wavrin's account.

[11] Cf. Monstrelet, c. 57, p. 599–600; Saint-Remy, c. 151, p. 488.

[12] *pour lors on.* A. *lon.* H.

[13] *vingt huit.* The siege of Or-

A.D. 1429. Joan of Arc comes to king Charles at Chinon,

[1] devers le roy [2] Charles de France a Chynon, ou il se tenoit pour lors, une josne fille quy se disoit estre pucelle eagie [3] de vingt ans. [4] ou environ, nommee Jehanne, laquele estoit vestue et habituee en guise dhomme, nee des parties dentre Bourguoigne et [5] Lorraine dune ville nommee Dormy [6] assez pres de [7] Vaucoullour. Laquele Jehanne fut [8] longue espace demourant en une hostellerie, si estoit [9] tres hardie de chevaulchier chevaulz et [10] les mener boire, et aussi de faire autres apartises et habillitez [11] que nont a coustume de faire jennes filles: [12] laquele fut envoiee devers le roy [13] de France par ung chevallier nomme messire Robert de Baudricourt, capittaine [14] dudit lieu de [15] Vaucoullour [16] commis depar ledit roy Charles. Lequel [17] messire Robert luy bailla chevaulz et chincq ou six compaignons, [18] et si lintroduisi, et aprinst de ce quelle devoit dire et faire, et de la maniere quelle avoit a tenir, soy disant pucelle inspiree de la [19] providence divine, et quelle estoit [20] transmise devers ledit roy Charles pour le [21] restituer et remettre en [22] la possession de [23] tout son royaulme [24] generallement, dont il estoit, comme

She had lived at an inn, and been accustomed to manage horses.

Robert de Baudricourt sent her to the king and gave her instructions.

She says that she has a divine commission to restore the kingdom to Charles.

---

eans commenced in autumn of the year 1428, and the incidents here related should be referred to the year 1429, n. s.

[1] *devers.* A. *pardevers.* H.

[2] *Charles* omitted in H.

[3] *de.* A. *denviron.* H.

[4] *ou environ,* omitted in H.

[5] *Lorraine.* A. *Loheraine.* H.

[6] Domremy, a village in Champagne near Vaucoulleurs.

[7] *Vaucoullour.* A. *Vaucadour.* H.

[8] *longue espace demourant.* A. *grant espace meschine.* H.

[9] *tres.* A. *assez.* H.

[10] *les.* H. Omitted in A.

[11] *que nont a coustume de.* A. *que nont point accoustume.* H.

[12] *laquele fut.* A. *si fut mise a voie et.* H.

[13] *de France.* A. *Charles.* H.

[14] *dudit.* A. *depar le roy Charles dycellui.* H.

[15] *Vaucoullour.* A. *Vaucadour.* H.

[16] *commis depar ledit roy Charles,* omitted in H.

[17] *messire Robert,* omitted in H.

[18] *et si lintroduisi et apresist.* A. *laquele introduite et aprinse par ledit messire Robert.* H.

[19] *providence.* A. *grace.* H.

[20] *transmise.* A. *envoiee.* H.

[21] *restituer et.* H.

[22] *la* omitted in H.

[23] *tout* omitted in H.

[24] *generallement* omitted in H.

elle disoit, [1] dechassies et deboutez a tort. Et estoit [2] ladite pucelle en assez povre estat [3] a sa venue; si fut environ deux mois en lhostel du roy [4] dessusdit, lequel par pluiseurs fois elle admonesta par ses parolles, ainsi comme elle estoit introduite, que il luy baillast gens et ayde et elle rebouteroit et enchasseroit ses annemis et [5] exaulcheroit [6] son nom, [7] ampliant ses seignouries, certiffiant que de ce elle avoit eu souffissante revelation; mais quoy quelle sceust dire a ce commencement le roy ne ceulz de son conseil ne adjoustoient pas grant foy a ses parolles ou admonestemens. [8] Et ne le tenoit on lors a la court que pour une folle desvoyee, [9] pour ce que de si haulte besongne achever se vantoit, quy sambloit auz haulz prinches chose impossible, considere que eulz tous ensamble ny scavoient pourveoir, pourquoy on tournoit ses parolles en follye et desrision, car il sambloit bien ausdis princes que cestoit chose perilleuse a croire pour le blaspheme quy sen pourroit ensievir des parolles ou broguars de peuple, comme grant reproche soit a homme sage tumber en abusion par trop legierement croire, especialement en choses doubtables. Neantmoins aprez [10] que ladite pucelle eut demoure a la court du roy en cel estat que jay dit bonne espace, elle fut mise

A.D. 1429. She remains at court for two months, and tries to persuade the king to further her designs.

She is thought to be deranged, and her designs impracticable.

At length she receives help,

---

[1] *dechassies.* A. *enchassies.* H.
[2] *ladite pucelle,* omitted in H.
[3] *a sa venue,* omitted in H.
[4] *dessusdit,* omitted in H.
[5] *et.* A. *et luy.* H.
[6] *son nom.* A. *ses seignouries.* H.
[7] *ampliant ses . . . parolles ou admonestemens.* A. *durant lequel terme le roy ne ceulz de son conseil ne adiousterent point de foy a ses parolles ne grant fait a chose quelle sceuist dire.* H.
[8] *Et ne le tenoit lors a la court.* A. *Ne pour lors on ne le tenoit.* H.
[9] *pour ce que . . . . . en choses doubtables.* A. *a cause que a si grans princes et nobles hommes teles ou samblables parolles sont moult doubtables et perilleuses a croire pour les languaiges quon en pourroit avoir des mondains.* H.
[10] *que ladite pucelle . . . . . de Nostre Seigneur Jhesus Crist.* A. *ce quelle eut este en lestat que dit est celle espace elle fut aidie et fist paindre en ung estandart, quelle esleva, la representation de Nostre Seigneur.* H.

A.D. 1429. and raises her standard.

avant et aidie, si esleva ung estandart ou elle fist paindre la figure et representation de Nostre Seigneur Jhesu Crist; si estoient toutes ses parolles [1] plaines du nom de Dieu, pourquoy grant partie de ceulz qui la veoient et ouoient parler, comme folz avoient [2] grant credence et variation quelle feust inspiree de Dieu comme elle [3] disoit: et fut pluiseurs fois examinee de notables clercz et [4] gens de grant auctorite adfin de [5] enquerre et scavoir [6] plus a plain son intencion, mais tousjours elle [7] tenoit son propos, disant que se le roy la voulloit croire elle le [8] restitueroit en sa seignourie. [9] Maintenant lequel propos elle acheva aulcunes besongnes heureusement, dont elle acquist grant renommee, [10] bruit et exaulcement, dont il sera plus a plain declare cy aprez.

Her devout speeches gain the confidence of many.

She is questioned by those in authority in the church and the state, and begins to gain renown by her achievements.

[11] Et lorsquelle vint [12] devers le roy [13] estoient a court le duc dAllenchon, le marissal de [14] Rays et pluiseurs autres grans seigneurs et capittaines, [15] avec lesquelz le roy avoit tenu conseil touchant [16] le fait du siege dOrlyens; [17] et sen alla tost aprez avec luy

Charles holds a council.

Joan accompanies the king to Poitiers,

---

[1] *plaines* omitted in H.

[2] *grant.* A. *aulcunement.* H.

[3] *le.* H.

[4] *gens deglise.* A. *autres sages.* H.

[5] *enquerre et,* omitted in H.

[6] *plus* omitted in H.

[7] *tenoit.* A. *se tenoit en.* H.

[8] *restitueroit.* A. *remetteroit.* H.

[9] *Maintenant lequel . . . besongnes heureusement.* A. *Et depuis ce tempz fist aulcunes besongnes* H.

[10] *bruit et . . . plain declare cy aprez.* A. *plus a plain cy aprez declarees.* H.

[11] *Et lorsquelle.* A. *Alors que celle dite pucelle.* H.

[12] *devers.* A. *devant.* H.

[13] *estoient a court.* A. *y estoient.* H.

[14] *le marissal de Rays.*—Monstrelet has here "*le mareschal du* "*roy.*" Gilles de Laval, lord of Raiz or Rais, marshal of France (Cousinot, Chron. de la Pucelle, edit. M. Vallet de Viriville, cc. 44 & 58.), created before 21 June 1429. He was at the siege of Lagny in 1431, and having been convicted of high crimes he was executed 23 Dec. 1440 (Anselme III. 632 and VII. 72).

[15] *avec lesquelz.* A. *car.* H.

[16] *le fait du siege.* A. *le siege.* H.

[17] *et sen alla . . . ou il ordonna.* A. *et dillec alla a Poitiers, et ycelle pucelle tousiours avec lui poursie-*

celle pucelle de Chinon a Poitiers, ou il ordonna que ledit marissal menroit vivres et artillerie et autres besongnes necessaires audit lieu dOrlyens a puissance, [1] avec lequel volt aller Jehanne la pucelle; [2] si fist requeste quon luy baillast ung harnas pour [3] elle armer, lequel [4] luy fut delivre; puis son estandart esleve comme dit est, sen alla a Blois ou lassamblee se faisoit, et de la a Orlyens avec les autres; si estoit tousjours armee de [5] toutes pieches, et en ce meismes voyage se misrent pluiseurs gens [6] darmes desoubz elle. A.D. 1429. who sends his marshal with provisions and stores to Orleans. Joan joins the expedition, in complete armour, at the head of a company.

[7] Quant ladite pucelle fut dedens la cite dOrlyens venue, on luy fist tres grant chiere, et furent aulcuns moult joyeulz [8] de la veoir estre en leur compaignie. She is welcomed at Orleans,

Et quant [9] les Francois gens de guerre, quy avoient amene les vivres dedens Orlyens, [10] sen retournerent devers le roy, la pucelle demoura illec. Si fut requise daler auz escarmuches avec les autres par La Hire et aulcuns capittaines, mais elle fist responce que point nyroit si [11] les gens darmes quy lavoient amene [12] nestoient aussi avec elle: [13] lesquelz furent [14] remandez de and stays there, though the troops return. She refuses to fight without her own men.

---

vant son cas comme oy avez; si fut en fin ordonne. H.

[1] *avec lequel volt.* A. *si voult aller.* H.

[2] *si fist.* A. *avecques eulz, faisant.* H.

[3] *elle.* A. *soy.* H.

[4] *luy fut . . . comme dit est.* A. *on lui delivra, si esleva comme dit est ung estandart.* H.

[5] *toutes pieches.* A. *plain harnas.* H.

[6] *darmes desoubz.* A. *de guerre soubz.* H.

[7] *Quant ladite . . . . dOrlyens venue.* A. *Et quant venus fut dedens ycelle ville dOrlyens.* H.

[8] *de le veoir estre en leur compaignie.* A. *de son advenement.* H.

[9] *les Francois gens de guerre.* A. *les gens darmes.* H.

[10] *sen retournerent devers . . . . mais elle fist responce.* A. *sen furent retournez en leurs garnisons la pucelle qui estoit demouree fut requise par Pothon La Hire et aultres capittaines daller auz escarmuches; mais elle respondy.* H.

[11] *nestoit que.* H.

[12] *nestoient aussi.* A. *feussent.* H.

[13] *lesquelz.* A. *Et adont.* H.

[14] *remandez de.* A. *mandez a.* H.

A.D. 1429. They are recalled. She welcomes and encourages them.

Blois et [1] des autres lieux ou ilz sestoient [2] ja retrais. Et ilz retournerent a Orlyens, ou dycelle [3] pucelle furent joyeusement recheus. [4] Si alla audevant deulz pour les bienvingnier, [5] disant quelle avoit [6] bien veu et advise [7] le gouvernement des Anglois, et que se [8] ilz le voulloient croire elle les feroit tous riches.

She makes a sally and takes one of the English towers.

[9] Si commenca ce propre jour a issir hors de la ville et sen alla moult vivement assaillir [10] une des bastilles [11] des Anglois, [12] quelle prinst [13] par force; et depuis en continuant fist des choses tres esmerveillables, dont cy aprez sera fait mention [14] en son ordre, [15] mais premierement dirons du duc de Bourguoigne et de [16] ce quil fist en ceste saison.

Comment le duc de Bourguoigne alla a Paris devers son beau-frere le regent.[17] CHAPITRE IX.

The duke of Burgundy

AU commencement de [18] lan mil quatre cens vingt neuf le duc de Bourguoigne se party de la ville dArras

---

[1] *des* omitted in H.

[2] *ja retrais. Et ilz.* A. *retrais les gens darmes devantdis, lesquelz.* H.

[3] *dite.* H.

[4] *si.* A. *et.* H.

[5] *disant.* A. *si leur dist.* H.

[6] *bien veu et.* A. *veu et bien.* H.

[7] *le fait et.* H.

[8] *ilz le voulloient croire.* A. *croire le voulloient.* H.

[9] *Si commenca . . . . et sen alla.* A. *Lequel jour proprement elle commenca a issir dehors la ville, se vint.* H.

[10] *une.* A. *lune.* H.

[11] *des.* A. *auz.* H.

[12] *quelle.* A. *laquelle elle.* H.

[13] *par force, et . . . . tres esmerveillables, dont.* A. *par layde de ceulz qui avec elle estoient issus, et aprez continua ses saillies, ou elle fist plusieurs grans merveilles comme.* H.

[14] *en son ordre,* omitted in H.

[15] *mais premierement . . . en ceste saison.* A. *Or retournerons a parler du duc de Bourguoigne, qui vint de son pays de Flandres a Paris devers le duc de Bethfort, regent.* H.

[16] *ce.* H. *ces.* A.

[17] Cf. Monstrelet, c. 58, p. 600, col. 2.

[18] *lan.* A. *cest an.* H. A.D. 1429, n.s.

[1] atout environ six cens hommes de cheval bien estoffez et armez, si sen alla a Paris devers le duc de Bethfort [2] regent de France, son beau-frere, duquel il fut [3] joyeusement recheu, [4] aussi fut il de la regente sa seur. Auquel lieu de Paris [5] vindrent pareillement tost aprez ensievant Pothon de Sainte Treille, [6] Pierre [7] dAngny et aulcuns autres ambaxadeurs [8] de par le roy Charles et ceulz de la [9] ville dOrlyens, quy [10] moult fort estoient traveillies et molestez du siege que y tenoient les Anglois ; [11] sicque adfin de traitier avec le duc de Bethfort [12] et le roy dAngleterre [13] que elle feust mise en la main du duc de Bourguoigne pour y mettre officiers a son plaisir et la tenir neutre des presentes divisions estoient les ambaxadeurs dessusdis la venus, disant que tres raisonnable estoit leur requeste, considere que le duc dOrlyens [14] et le conte dAngoullesme son frere, quy en estoient droituriers seigneurs, de long temps [15] estoient, comme chascun scavoit, prisonniers en Angleterre et ne se mesloient de la [16] presente guerre.

A.D. 1429.

goes to Paris to see the regent.

Ambassadors arrive from king Charles and from Orleans.

They offer to put the city under the duke of Burgundy, and to remain neutral, the duke of Orleans and his brother being prisoners in England.

Sur [17] louverture et requeste des ambaxadeurs de-

The regent and his

---

[1] *atout.* A. *avecques lui.* H.

[2] *de France,* omitted in H.

[3] *joyeusement.* A. *assez joyeusement.* H.

[4] *aussi fut il de la regente sa seur.* A. *et aussi de sa seur madame la regente.* H.

[5] *vindrent pareillement tost aprez.* A. *vint assez brief.* H.

[6] *avec lui.* H.

[7] *dAngny.* A. *dOngny.* H.

[8] *envoiez.* H.

[9] *ville.* A. *cite.* H.

[10] *moult fort estoient traveillies et molestez du.* A. *durement y estoient mollestez et constrains par le.* H.

[11] *sicque.* A. *Lesquels ambaxadeurs venoient adfin.* H.

[12] *et le.* A. *regent et les consaulz du.* H.

[13] *que elle feust . . . raisonnable estoit leur requeste.* A. *que celle dite ville dOrlyens ainsi oppressee demourast paisible, et quelle feust mise et baillie es mains du duc de Bourguoigne pour y mettre gouverneurs a son plaisir et la tenir comme neutre.* H.

[14] *et le conte dAngoullesme son frere.* A. *et son frere le comte dAngoulesme.* H.

[15] *estoient comme chascun scavoit.* A. *on tenoit.* H.

[16] *presente* omitted in H.

[17] *louverture . . . assambla le regent.* A. *les queles requestes le regent assambla.* H.

A.D. 1429. council are not satisfied to lose the expenses of the siege, thinking the city will soon be taken.

vantdis assambla le regent son conseil par pluiseurs fois [1] adfin davoir en ce cas meur advis et deliberation, lequel conseil [2] ad ce ne se peult [3] acorder, et la cause [4] principal si fut pour ce que [5] aulcuns remoustroient les grans frais [6] par le roy Henry [7] dAngleterre [8] soustenus [9] par lentretenement et continuation dudit siege, [10] et sy avoit perdu de ses meilleurs hommes de guerre, [11] tant nobles comme sauldars; disant oultre quelle ne povoit longuement durer sans [12] eulz rendre ou laissier prendre par force, car ilz estoient [13] durement abstrains et en [14] grant dangier; [15] disant oultre que la ville dOrlyens estoit [16] pour eulz la plus propice de tout le royaulme de France pour pluiseurs raisons quilz y assignoient. [17] Et dautre part nestoient pas [18] contentz quelle feust mise [19] soubz la main du duc de Bourguoigne, disant [20] quil nestoit [21] mie de raison que le roy [22] dAngleterre et ses vassaulz en eussent [23] eu et soustenu les paines, travaulz et mises, et puis le duc de Bourguoigne en eust lhonneur et prouffit sans cop ferir; et mesmement fut dit [24] dun nomme

They object to yield it to the duke of Burgundy.

---

[1] *adfin davoir en ce cas meur advis et.* A. *pour de ce avoir.* H.

[2] *quant.* H.

[3] *acorder.* A. *concorder.* H.

[4] *principal* omitted in H.

[5] *les.* H.

[6] *par.* A. *que.* H.

[7] *dAngleterre,* omitted in H.

[8] *avoit.* H.

[9] *par lentretenement et continuation.* A. *a loccasion.* H.

[10] *et sy.* A. *avec ce quil y.* H.

[11] *tant nobles comme sauldars,* omitted in H.

[12] *eulz rendre ou laissier prendre par force.* A. *estre subjuguie.* H.

[13] *durement.* A. *moult.* H.

[14] *tres.* H.

[15] *disant oultre que la ville.* A. *et aussi disoient que celle cite.* H.

[16] *pour eulz la . . . le royaulme de France.* A. *lune des villes de tout le royaulme de France a eulz le plus prouffitable a avoir.* H.

[17] *Et.* A. *Les aulcuns.* H.

[18] *contentz.* A. *dadvis.* H.

[19] *soubz.* A. *en.* H.

[20] *quil.* A. *que pas.* H.

[21] *mie de,* omitted in H.

[22] *dAngleterre,* omitted in H.

[23] *eu et soustenu les paines, travaulz et mises et puis le duc.* A. *souffert les labeurs et soustenu les mises et le duc.* H.

[24] *dun.* A. *par ung.* H.

maistre Raoul le Sage quil ne seroit ja [1] en place ou on le machast au duc de Bourguoigne et il lavalleroit, [2] et samblablement en dist maistre Phelippe de Morvillers. A.D. 1429.

Finablement aprez que [3] ceste matiere eut este [4] debatue par pluiseurs fois et grandement examinee, il fut conclud [5] et arreste que yceulz Orlyennois ne serroient pas recheus silz ne rendoient leur ville aux Anglois; [6] laquele responce oye lesdis ambaxadeurs dirent que ce traitier nestoient ilz pas chargies, et scavoient bien que les Orlyennois souffriroient moult [7] de dangiers ainchois quilz se meissent en lobeissance [8] et subgection [9] ou gouvernment des Anglois. The men of Orleans refuse to yield it to the English.

Aprez lesqueles conclusions [10] ces ambaxadeurs [11] Daulphinois se partirent [12] de la ville de Paris, [13] si sen retournerent a Orlyens, ou ilz rendirent responce de leur ambaxaderie: touteffois [14] ilz demourerent pour leurs offres grandement en la grace du duc de Bourguoigne, et estoit bien content de prendre la charge et gouvernement de ladite ville sil eust pleu au roy The ambassadors return. Their offers pleasing to the duke of Burgundy.

---

[1] *en place ou on.* A. *consentant quon.* H.

[2] *et semblablement en dist maistre Phelippe de Morvillers.* A. *Montvillers.* H. Monstrelet omits this passage.

[3] *ceste matiere.* A. *la besongne.* H.

[4] *debatue par plusieurs fois et grandement.* A. *par plusieurs fois debatue et.* H.

[5] *et arreste,* omitted in H.

[6] *laquele responce . . . ilz pas chargies.* A. *et pourtant yceulz ambaxadeurs ceste responce oye dirent que de ce faire nestoient pas chargies, anchois.* H.

[7] *de dangiers ainchois.* A. *de griefz avant.* H.

[8] *et* omitted in H.

[9] *ou.* A. *ne.* H.

[10] *ces.* A. *yceulz.* H.

[11] *Daulphinois* omitted in H.

[12] *de la ville,* omitted in H.

[13] *si sen.* A. *et.* H.

[14] *touteffois ilz demourerent . . . de ladite ville sil eust pleu au roy Henry et a son conseil.* A. *touteffois le duc de Bourguoigne se tint assez content deulz touchant lestat des besongnes dessus dites et estoit bien dacord, ou cas quil eust pleu au roy Henry et a son conseil, de prendre le gouvernement de la dite ville dOrlyens.* H. This *variante* agrees very nearly with Monstrelet, p. 601, col. 1.

A.D. 1429. The English too confident in their prosperity.

Henry et a son conseil, tant pour lamour de son beau cousin [1] dOrlyens, comme pour eschiever les adventures [2] perilleuses quy en povoient advenir. Mais alors [3] les Anglois estoient en grant prosperite [4] et navoient [5] pas consideration que la roe de fortune [6] eust puissance de tourner en quelque maniere contre eulz; et ja soit [7] ce que en celluy voyage le duc de Bourguoigne feist a son beau-frere le regent pluiseurs requestes tant pour luy comme pour ses gens, neantmoins luy en furent assez peu daccordees, [8] si que aprez quil eut sejourne [9] environ trois sepmaines en la ville de Paris il sen retourna en son pays de Flandres, ou il fut [10] moult oppresse de grant malladie, mais par la dilligence des bons medechins dont il fut visite il [11] recouvra sante. Or retournerons a parler du siege [12] dOrlyens.

The duke's requests not favourably received by the regent.

After three weeks the duke returns home, where he has a serious illness, but recovers.

---

[1] *le duc.* H.

[2] *perilleuses* omitted in H.

[3] *les Anglois estoient.* A. *les Francois estoient au bas et les Anglois.* H.

[4] *et.* A. *si.* H.

[5] *pas.* A. *point.* H.

[6] *eust puissance . . . maniere contre eulz.* A. *se peust en aulcune maniere tourner a lencontre deulz.* H.

[7] *ce que en celluy.* A. *il quen ce.* H.

[8] *si que.* A. *et.* H.

[9] *environ trois sepmaines en la ville de Paris.* A. *en la ville de Paris environ trois sepmaines.* H.

[10] *moult.* A. *tost apres.* H.

[11] *recouvra.* A. *il revint en.* H.

[12] *dOrlyens.* A. *qui estoit mis par les Anglois devant la cite dOrlyens.* H.

Comment Jehanne la pucelle fut cause [1] *du siege leve de devant Orlyens;* [2] *et des bastilles qui furent prinses par les Francois.*[3] CHAPITRE X.

ASSEZ povez avoir oy et entendu [4] par cy devant comment ceulz dOrlyens [5] envoierent leur ambaxade a Paris devers le duc de Bethfort regent, et de la responce quilz eurent; parquoy ceulz dOrlyens [6] aiant oy le raport [7] que par lesdis ambaxadeurs leur avoit este fait se conclurrent [8] tous ensamble de plutost [9] morir ou atendre ladventure tele que il plairoit a Dieu de leur envoier que eulz mettre soubz la main et gouvernement des Anglois, lesquelz mettoient grant paine [10] et labeur [11] de nuyt et de jour pour ycelle ville [12] mettre en lobeissance du roy Henry.[13] A.D. 1429. The men of Orleans, hearing the report of their ambassadors, determine to resist the English, who continue the siege.

[14] Les compaignons dOrlyens doncques voians eulz tres fort par la dilligence des assegans oppresser tant They send to king Charles

---

[1] *du siege leve.* A. *de faire lever le siege.* H.

[2] *et des bastilles qui furent prinses par les Francois,* omitted in H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 59, p, 601, col. 2. Here again, as in the three chapters which follow (cc. 11, 12, and 13), the narratives of the two chroniclers are entirely distinct; it is only possible to explain the few passages, which are expressed in almost the same words, by supposing that a common source has been consulted, and the events related in the order and manner peculiar to each chronicler.

[4] *par cy devant,* omitted in H.

[5] *envoierent.* A. *avoient envoie.* H.

[6] *aiant oy le.* A. *oyans ce.* H.

[7] *que par lesdis ambaxadeurs leur avoit este fait,* omitted in H.

[8] *tous* omitted in H.

[9] *morir ou atendre ladventure . . . que eulz mettre soubz.* A. *atendre ladventure de morir ou autrement ainsi que advint en pourroit et quil en plairoit Nostre Seigneur Dieu a disposer que ilz se meissent en.* H.

[10] *et labeur,* omitted in H.

[11] *de nuit et de iour pour.* A. *de iour et de nuit adfin.* H.

[12] *et les habitans.* H.

[13] *leur souverain seigneur.* H.

[14] *Les compaignons . . . de leurs annemis les Anglois.* A. *Et ycelle par dilligence et labeur moult oppressee et traveillie tant par leurs engiens comme par leurs bastilles quilz y avoient fait en plusieurs lieux jusques au nombre de xxii.,*

A.D. 1429. for more help in troops and provisions.

par leurs engiens comme par les bastilles quilz avoient fait autour de la ville jusques au nombre de vingt deux, et que par ycelle continuation estoient en peril destre mis en la servitude et obeissance de leurs annemis les Anglois, se disposerent a tous perilz et [1] conclurrent de resister [2] de tout leur povoir et par toutes les manieres que [3] bonnement faire pourroient, [4] sicque pour au mieulz y remedier envoierent devers le roy Charles adfin davoir ayde de gens et de vivres; [5] si leur fut lors envoie de quatre a chincq cens combatans, [6] et tost aprez leur en fut envoie bien sept mille avec aulcuns [7] bateaulz chargies de vivres venans au long de la riviere [8] soubz la guide et conduite diceulz gens darmes,[9] en laquele compaignie fut Jehanne la pucelle, [10] dont cy dessus est faite mention, quy ancores navoit fait chose dont gueres fust recommandee.

Above 7,000 men sent, with boats laden with provisions, accompanied by Joan of Arc.

The English endeavour to intercept them.

[11] Lors les capittaines Anglois [12] tenans le siege sachans la venue [13] desdis bateaulz [14] et de ceulz qui les [15] guidoient, tost et hastivement sefforcerent [16] a puissance de resister adfin de leur deffendre de aborder

---

dont elle fut en grant peril par continuation destre mis en la subgection et lobeissance des Anglois leurs annemis. H.

[1] *conclurrent de.* A. *concluant.* H.

[2] *de tout leur.* A. *a toute.* H.

[3] *bonnement* omitted in H.

[4] *sicque pour au mieulz y remedier.* A. *Si.* H.

[5] *si leur fut lors envoie.* A. *et on leur envoia.* H.

[6] *et tost aprez leur en fut envoie.* A. *depuis leur en furent envoiez.* H.

[7] *bateaulz chargies de vivres.* A. *vivres en vaisseaux.* H.

[8] *soubz la guide et conduite diceulz.* A. *conduis et gardez par yceulz.* H.

[9] *en laquele compaignie fut.* A. *avecques lesquelz estoit.* H.

[10] *pucelle, quy ancores . . . fust recommandee.* A. *pucelle, dont cy dessus est faite mention, que jusques a ce jour navoit ancores fait chose de quoy feust gueres grant renommee.* H.

[11] *Lors* omitted in H.

[12] *tenans le siege,* omitted in H.

[13] *desdis.* A. *dyceulz.* H.

[14] *et de ceulz.* A. *et gens darmes.* H.

[15] *guidoient.* A. *gardoient.* H.

[16] *a puissance . . . dengien gecte.* A. *de a leur arrivement resister et les destourber dentrer en la ville.*

en la ville dOrlyens; et dautre part les Francois ses- A.D. 1429.
vigouroient de par force darmes les y bouter. A laborder des vaisseaux pour passer y eut mainte lance rompue, mainte flesche traite et maint cop dengien gecte, et y [1] ot si grant noise [2] faite tant par les assegies comme par les assegans, [3] et deffendans et assaillans que horreur estoit a les oyr; mais [4] quelque force ou resistence que sceussent illec faire les Anglois, tout malgre eulz les Francois misrent leurs bateaulz a sauvete dedens la ville, de quoy lesdis Anglois furent moult troublez, et les Francois [5] joieux de leur bonne adventure, [6] si sen entrerent aussi en ladite ville, ou ilz furent bienvenus tant pour les vivres [7] quilz amenoient comme pour la pucelle [8] quilz avec eulz avoient ramenee, faisans de toutes pars tres joieuse chiere pour le beau secours que le roy Charles leur envoioit, a quoy ilz parchevoient plainement la bien-voeillance quil avoit vers eulz, dont grandement ses-joissoient les habitans de la cite en menant tel glay que tout plainement estoient oys des assegans.[9]

The French succeed in bringing their boats into the city.

Joy of the citizens at their arrival, and at the coming of Joan.

Et les Francois pareillement dilligenterent a leur povoir de par force darmes les mettre a sauvete dedens la ville, auquel abordement y eut mainte lance gectee et tyre mainte flesche, cullverin, canon et serpentine. H.

[1] *ot.* A. *eut.* H.

[2] *faite* omitted in H.

[3] *et deffendans et assaillans,* omitted in H.

[4] *quelque force ou resistence . . dedens la ville de quoy lesdis.* A. *maulgre en eussent les Anglois, Francois par grant vigueur boutterent leurs bateaulz a sauvete et arriverent dedens la ville, dont les* H.

[5] *au contraire.* H.

[6] *si sen entrerent . . . furent bien venus.* A. *et mesmement ceulz de sa ville grandement renjoisies.* H.

[7] *quilz amenoient.* A. *qui estoient arrivez.* H.

[8] *quilz avec eulz . . . tel glay que tout plainement.* A. *qui leur estoit revenue et le beau secours que par le roy Charles leur estoit transmis, demenant layans si grant bruit de ceste bonne ioye, quilz avoient lors que tout aplain.* H.

[9] M. Quicherat (Procès de condamnation, &c., tome iv. p. 408, note 1) suggests that a transposition ought to be made to this place of the last two paragraphs of cap. 8, p. 265, which he thinks, according to historical sequence, should follow the narrative of the arrival of the boats

A.D. 1429. The next day, Thursday, Joan exhorts the captains to attack the English, and promises to lead them to victory.

Puis[1] quant ce vint [2] lendemain quil estoit Joeudy, que chascun estoit rasseurisie, la pucelle Jehanne assez matin levee parla en conseil a [3] aulcuns capittaines et chiefz [4] de chambres, ausquelz elle remoustra [5] par vives raisons comment ilz estoient illec voirement venus pour deffendre [6] ceste cite a lencontre des anchiens annemis du royaulme de France, [7] qui fort lopressoient, et telement quelle la veoit en grant dangier se bonne provision [8] ny estoit briefment administree; si [9] les admonestoit daller [10] eulz armer, et tant fist par ses parolles [10] quelle les induisi a ce faire, [11] et leur dist que se ilz le voulloient sievyr [12] elle ne doubtoit point que tel dommage ne leur portast que a tousjours en seroit memore, et mauldiroient les annemis lheure de sa venue.

They make a sally, and she prophesies the

Tant [13] les prescha la pucelle [14] que tous se allerent armer avec elle, si sen issirent en moult belle ordon-

---

with provisions for the besieged. Wavrin's recital does not seem necessarily to require this alteration. The ground moreover assigned as probable for this assumed oversight can only be defended in the belief that Wavrin in the compilation of his chronicle simply used a copy of Monstrelet for intercalation; an unbiased collation of the two chronicles will scarcely justify that conclusion.

[1] Cf. Saint-Remy, c. 151, p. 488, col. 2.

[2] *lendemain quil estoit . . . assez matin levee,* A. *matin que chascun estoit tout rasseurisie, qui fut par ung Joeudy, la pucelle estant levee.* H.

[3] *aulcuns.* A. *plusieurs.* H.

[4] *de chambres ausquelz elle.* A. *descades (? d'escadres), si leur.* H.

[5] *par vives raisons comment ilz estoient illec voirement.* A. *plusieurs choses, disant entre autres quilz estoient la.* H.

[6] *ceste* A. *la.* H.

[7] *qui fort . . . quelle la veoit.* A. *laquele cite elle.* H.

[8] *ny estoit briefment administree.* A. *ny avoit.* H.

[9] *les admonestoit . . . et tant fist.* A. *leur dist a tous et admonesta quilz se allaissent armer et fort.* H.

[10] *quelle les induisi a ce.* A. *les induist de ce.* H.

[11] *et leur dist.* A. *disant.* H.

[12] *elle ne doubtoit . . . lheure de sa venue.* A. *quelle ne faisoit point doubte de porter auz annemis, si grant dommage que a iamais en serroit nouvelle.* H.

[13] *les* omitted in H.

[14] *que tous se . . . si sen issirent en moult.* A. *ces gens darmes quilz senclinerent a elle et sen allerent tous armer, si issirent en tres.* H.

nance hors de la ville, et [1]au partir dist auz capittaines: "Seigneurs, [2]prenez corage et bon espoir, avant "quil soit quatre jours passez vos annemis seront "vaincus." [3]Si ne se povoient les capittaines et gens de guerre [4]quy la estoient assez esmerveillier [5]de ses parolles. A.D. 1429. defeat of the besiegers in 4 days, to the astonishment of her hearers.

Si marcherent avant et moult fierement [6]se vindrent aborder a lune des bastilles [7]de leurs annemis [8]que on appeloit la bastille Saint Leu, qui estoit moult forte, [9]en laquele estoient de trois a quatre cens combatans, quy en assez brief terme furent concquis, [10]prins [11]et mors, et la bastille arse et demollie; puis ce fait, sen retournerent la pucelle et [12]les siens joieusement en la cite dOrliens, ou elle fut [13]generalement de toutes manieres de gens honnouree et loee. De rechief [14]le lendemain, qui fut Vendredy, [15]elle et ses gens issirent de la ville, si sen alla envahir la seconde bastille, [16]qui fut aussi prinse de bel assault, et ceulz de dedens tous mors ou prins; [17]et aprez quelle eut fait abattre, ardoir et du tout mettre au They attack a tower occupied by 300 or 400 English, who are slain or made prisoners, and the tower burnt and demolished. On Friday another tower is similarly destroyed.

---

[1] *au partir dist auz capittaines.* A. *elle leur dist.* H.

[2] *prenez corage et bon espoir.* A. *ne doubtez rien.* H.

[3] *Si ne se.* A. *Des parolles de laquele ne se.* H.

[4] *quy la estoient,* omitted in H.

[5] *de ses parolles,* omitted in H.

[6] *se vindrent.* A. *et allerent.* H.

[7] *de leurs annemis,* omitted in H.

[8] *que on appeloit.* A. *quon disoit.* H.

[9] *en laquelle estoient.* A. *et estoient dedens.* H.

[10] *et tous.* H.

[11] *et.* A. *ou.* H.

[12] *les siens joieusement en.* A. *ses gens dedens.* H.

[13] *generalement de . . . honnouree et loee.* A. *de toutes gens grandement honnouree.* H.

[14] *le* omitted in H.

[15] *elle et ses gens . . . alla envahir.* A. *ladite pucelle issi hors de la ville atout certain nombre de gens et sen alla de fait assaillir.* H.

[16] *qui fut aussi . . . ceulz de dedens tous.* A. *laquele finablement fut par force darmes arse et demolye et tous ceulz de dedens.* H.

[17] *et aprez quelle eut . . . tous les habitans dycelle.* A. *et ce fait sen retyra dedens la ville a peu de perte de ses gens, ou elle fut plus que devant de tout le peuple et habitans dycelle plus que devant honnouree et collaudee.* H.

A.D. 1429. neant la dite bastille, elle sen retyra en la ville, ou plus que devant fut honnouree et exaulchie de tous les habitans dycelle. [1] Le Samedy ensievant issi de rechief [2] la pucelle si sen alla envahir la bastille du bout du pont, [3] laquele estoit [4] a merveilles grande et forte, et avec ce [5] garnie de grant quantite des meilleurs et plus esprouvez combatans des assegans, qui longuement et vaillammment se deffendirent, mais [6] riens ne leur vallut, car [7] en fin furent comme les autres desconfis, prins et mors, entre lesquelz y morurent [8] le seigneur de Mollins,[9] Glassedas [10] ung moult vaillant escuyer, le bailly dEvreux,[11] et pluiseurs autres nobles [12] hommes et de hault estat.[13]

On Saturday they attack the tower commanding the bridge, which is bravely defended, but at length taken.

Nobles slain.

[14] Aprez laquele belle concqueste les Francois se retournerent joyeusement en la ville. Et non obstant que des trois [15] assaulz devant dis ycelle pucelle emportast le bruit et honneur pour la commune renommee den avoir este principalle conducteresse, toutefois y estoient la pluspart des capittaines [16] Francois

Joan gains the chief credit of these successes, though accompanied by many of

---

[1] *Puis.* H.

[2] *la pucelle si.* A. *hors de la cite et.* H.

[3] *laquele.* A. *qui.* H.

[4] *a merveilles grande et.* A. *merveilleusement.* H.

[5] *garnie de . . . des assegans.* A. *estoient dedens ycelle la pluspart des gens deslite des assegans.* H.

[6] *tout ce.* H.

[7] *en fin furent . . . prins et mors.* A. *pareillement que les autres furent par vive force prins et concquis, et la pluspart mis a lespee.* H.

[8] *le seigneur de Mollins, Glassedas ung moult vaillant escuyer.* A. *ung tres vaillant homme darmes nomme Glassedas, le seigneur de Mollins.* H.

[9] William de Molines, great-grandson and heir of John first lord Molines, who died in 1380.

[10] See before, c. 5, p. 249, note 9.

[11] *le bailly dEvreux*, see after, page 282, note 15.

[12] *hommes et de hault estat.* A. *hommes darmes de grant estat et renommee.* H.

[13] Cf. Cousinot, Chron. de la Pucelle, c. 48 (ed. Viriville).

[14] *Aprez laquele concqueste . . . joyeusement en.* A. *Aprez lequel assault cesse sen retyrerent les Francois dedens.* H.

[15] *assaulz devant dis . . . toutefois y estoient.* A. *concquestes dessus dites la pucelle en portast le commun bruit den avoir este conductresse. Non obstant ce si y estoient.* H.

[16] *Francois* omitted in H.

qui durant ledit siege avoient [1] conduit les besongnes de la ville et desquelz a este mencionne cy dessus, lesquelz ausdis assaulz et concquestes des bastilles se gouvernerent chascun endroit soy haultement ainsi que gens de guerre comme ilz estoient doivent faire en pareil cas, telement que [2] en ycelles bastilles furent [3] que mors [4] que prins de [5] sept a huit cens, et yceulz Francois y perdirent environ cent hommes de tous estas. Le Dimence ensievant les capittaines Anglois, cest a scavoir le conte de Suffort, le seigneur de Thalbot, le seigneur de Scalles et [6] les autres voians la prinse [7] et destruction de leurs bastilles et [8] de leurs gens prindrent conclusion que tous ensamble [9] en une seulle bataille sen yroient [10] de la, laissant [11] le siege, logis et fortiffications, et ou cas que [12] les Francois les poursievroient pour les [13] voulloir combattre ilz les atenderoient [14] et recepvroient, ou se ce non, [15] en bonne ordonnance sen yroient chascun deulz es [16] bonnes villes, chasteaulz et forteresses qui pour lors tenoient [17] le party dAngleterre: laquele conclusion, [18] quy a tous sambla la plus prouffitable quen la presente faculte on povoit eslire, fut arrestee,

A.D. 1429. the French leaders, who did valiantly. The loss of the English is 700 or 800, of the French about 100.

On Sunday the earl of Suffolk and his generals resolve to raise the siege.

---

[1] *conduit les besongnes . . . faire en pareil cas.* A. *tenus dedens ladite cite dOrlyens, desquelz cy dessus est faite mention, quy ausdis assaulz se gouvernerent tous, chascun en son endroit le plus honnourablement quilz peurent, ainsi que doivent faire en tel cas tous nobles ceurs et bonnes gens de guerre.* H.

[2] *en ycelles.* A. *es dites.* H.

[3] *que* omitted in H.

[4] *que.* A. *et.* H.

[5] *sept a huit cens et yceulz.* A. *vij. a viij^{c}. combatans et les.* H.

[6] *les.* A. *aulcuns.* H.

[7] *et destruction,* omitted in H.

[8] *la destruction.* H.

[9] *que.* H.

[10] *de la.* A. *de devant Orlyens.* H.

[11] *le.* A. *leur.* H.

[12] *les* omitted in H.

[13] *voulloir* omitted in H.

[14] *et recepvroient,* omitted in H.

[15] *en bonne ordonnance sen yroient.* A. *ilz sen yroient par bonne ordonnance.* H.

[16] *bonnes* omitted in H.

[17] *le party dAngleterre.* A. *leur party.* H.

[18] *quy a tous . . . acordee et tenue.* A. *par eulz prinse fut entretenue.* H.

A.D. 1429. acordee et tenue. [1] En ensievant [2] doncques ce propos, le Dimence [3] bien matin habandonnerent toutes leurs bastilles, logis et fortiffications ou ilz sestoient tenus durant [4] ce siege, [5] si boutterent le feu en aulcuns lieux, puis se misrent en bataille comme dit est [6] et quilz avoient conclu ensamble, ou ilz se tindrent [7] longue espace atendant que Francois les venissent combattre, lesquelz [8] ne moustrerent de ce faire quelque samblant, et ay este imforme que ilz sen delaierent ou abstindrent par le conseil et exhortacion de la pucelle [9] Jehanne, [10] a laquele ilz adjoustoient grant credence. [11] Adont les Anglois voians [12] et sachans lors la verite de combien leur puissance estoit affoiblie dirent bien que de la sejourner ne seroit pas a eulz grant sens, si se misrent a chemin en belle [13] et bonne ordonnance [14] eslongant la ville, et quant ilz se veyrent hors du peril de la poursieute de leurs adversaires ilz se departirent en prendant congie les ungz auz autres, si sen allerent chascun parmy les garnisons de leur obeissance, excepte les grans seigneurs et capittaines quy sen allerent a Paris devers le regent pour luy

They set fire to their camp, and prepare for an attack. The French, by the counsel of Joan, keep quiet.

The English, seeing the extent of their loss, depart, and return to their garrisons.

The leaders go to Paris.

---

[1] *En.* A. *Car.* H.

[2] *doncques ce propos.* A. *ycelle.* H.

[3] *bien.* A. *tres.* H.

[4] *ce.* A. *le.* H.

[5] *si boutterent le feu en aulcuns lieux.* A. *en y bouttant les feux partout.* H.

[6] *et quilz avoient conclu ensamble,* omitted in H.

[7] *longue.* A. *grant.* H.

[8] *ne moustrerent de . . . delaierent ou abstindrent.* A. *de ce faire ne moustrerent nul samblant, mais comme je feus informe se delayerent de ce faire.* H. This narrative can scarcely have been derived from Monstrelet. Cf. c. 59, p. 602, col. 2.

[9] *Jehanne* omitted in H.

[10] *a laquele ilz adjoustoient grant credence,* omitted in H.

[11] *Et.* H.

[12] *et sachans lors verite . . . a eulz grant sens, si.* A. *leur puissance affoiblie et que impossible leur serroit sans mortel dommage illec plus sejourner, ilz.* H.

[13] *et bonne,* omitted in H.

[14] *eslongant la ville et . . . leur convint souffrir.* A. *vers les villes ou forteresses tenans leur party, dont les aulcuns allerent a Paris, par quy le regent duc de Bethfort et son conseil furent advertis de la grant perte que faite avoient, de quoy moult furent desplaisans, mais*

compter leurs adventures et avoir conseil et ordonnance sur leurs affaires ; lequel regent et tous ceulz tenans le party dAngleterre furent moult dollentz de ceste perte mais pour ceste heure ne le povoient ilz amender, si leur convint souffrir. [1]Les Francois quy dedens Orlyens estoient furent moult joyeulz du departement des Anglois [2]leurs annemis et de eulz et la cite veoir ainsi delivrez du dangereuz peril ou ilz estoient, a leur tres grant honneur ; et quant est des bourgois, bourgoises, manans et habittans de la cite, chascun en droit soy [3]se [4]resjouy en loant [5]et regraciant Nostre Seigneur [6]Jhesu Crist [7]de ce que ainsi les avoit [8]preservez denconvenient et gecte des mains de leurs annemis, qui ainsi sestoient departis a leur confusion aprez que si grant espace les avoient tenus en subgection. [9]Et furent [10]lors envoiez [11]pluiseurs gens de guerre en aulcunes bastilles quy pas navoient este [12]ataintes du feu, ou ilz trouverent [13]plente de biens et de vivres tres largement, quy tantost furent par eulz portez a saulvete, et lesdites bastilles [14]prestement toutes demolyes et embrasees adfin que plus les Anglois ne sy logassent.

A.D. 1429.

Grief of the regent

Joy of the French in Orleans.

They spoil and demolish the English camp.

---

pour ceste heure amender ne le peurent, si leur convint souffrir. H.

[1] *Dautrepart.* H.

[2] *leurs annemis et de . . . . ou ilz estoient.* A. *parquoy ilz se veoient delivrez de grant peril.* H.

[3] *grandement.* H.

[4] *resjouy.* A. *resjouyrent.* H.

[5] *et regraciant*, omitted in H.

[6] *Jhesu Crist*, omitted in H.

[7] *de bon coeur.* H.

[8] *preservez denconvenient . . . tenus en subgection.* A. *delivrez de leurs annemis a leur comfusion, les quelz par grant espace les avoient fort traveillies et tenus en grant subgection.* H.

[9] *Et.* A. *Si.* H.

[10] *lors* omitted in H.

[11] *plusieurs gens de guerre en aulcunes bastilles.* A. *aulcuns compaignons de guerre es bastilles et logis.* H.

[12] *ataintes du feu.* A. *du feu atains.* H.

[13] *plente de.* A. • *aulcuns.* H.

[14] *prestement toutes demolyes et embrasses.* A. *arses et destruites.* H.

A.D. 1429. They send the news to king Charles.

[1] Tantost aprez ledit siege leve lesdis Francois estans dedens Orlyens, [2] especialement les capittaines [3] et Jehanne la pucelle, tout dun [4] accord commun envoierent leurs messages [5] pardevers le roy Charles [6] luy nunchier les victorieuses besongnes dessus dites par eulz achevees, et comment en fin les Anglois ses annemis avoient honteusement habandonne le siege de devant Orlyens si sen estoient retrais parmy leurs garnisons.

His joy and thankfulness. The captains in Orleans write to ask him to raise more troops against the English, who are dismayed at the renown of Joan.

[7] De ces nouvelles fut le roy Charles moult joieux, si en regracia [8] moult humblement son Createur: [9] et puis tost aprez lesdis capittaines estans audit lieu dOrlyens escripvirent au roy conjoinctement par leurs lettres que le plus grant nombre de gens darmes et de trait quil porroit finer il envoiast [10] dilligamment devers eulz, [11] et avec aulcuns grans seigneurs [12] pour les conduire, adfin quilz peussent [13] grever leurs annemis quy de ceste heure fort les doubtoient, mesmement par le bruit de la pucelle, dont il estoit grant renommee desja parmy le pays, et mesmes en la chambre du roy sen faisoient grans divises, disant les

---

[1] *Tantost aprez ledit.* A. *Puis brief aprez ce.* H.

[2] *especialement.* A. *en especial.* H.

[3] *et.* A. *avec.* H.

[4] *accord commun.* A. *commun accord.* H.

[5] *pardevers.* A. *devers.* H.

[6] *luy nunchier les . . . sen estoient retrais parmy.* A. *qui luy raconterent les belles victoires que ses gens avoient eues par plusieurs fois sur leurs annemis les Anglois, lesquelz sestoient partis de devant Orlyens en.* H.

[7] *De ces nouvelles fut le roy Charles.* A. *Lors le roy Charles oyant ces nouvelles en fut.* H.

[8] *moult humblement,* omitted in H.

[9] *et puis tost . . . par lettres.* A. *et ancores rescripvirent yceulz capittaines au roy.* H.

[10] *dilligamment.* A. *illec.* H.

[11] *et* omitted in H.

[12] *pour les conduire,* omitted in H.

[13] *grever leurs annemis . . . nombre dautres hommes.* A. *leurs annemis poursievyr; lesquelz par le bruit de la pucelle et les dommages que par son emprinse avoient recheus, estoient fort descoragies; et mesmes luy rescriprent que personnelement se tyrast avant en pays.* H.

aulcuns que tout lexploit se faisoit par ses consaulz et emprinses, si ne scavoient les plus sages que penser delle. Et escripvoient avec tout ce lesdis capittaines au roy que luy mesmes en personne tyrast avant en pays, disant que sa presence quant au peuple ratraire vaulroit grant nombre dautres hommes. Lesqueles nouvelles furent moult [1] agreables et plaisans au roy et a [2] ceulz de son conseil, si furent incontinent mandez [3] a venir [4] devers luy le connestable [5] de France, le duc dAllenchon, le seigneur de Labrech et pluiseurs autres grans seigneurs, [6] desquelz la plus grant partie furent envoiez a Orlyens; et le roy [7] dautre part certaine espace de tampz aprez [8] vint a Gyon [9] atout grant nombre de gens de guerre; et lesdis capittaines [10] premierement estans a Orlyens tindrent avec les seigneurs darrenierement venus de grans consaulz pour avoir advis se ilz poursievroient les Anglois adfin de les gecter hors des places quilz tenoient au pays de Beausse ou autrement; esquelz consaulz estoit [11] tousjours appelee la pucelle, quy pour lors estoit en grant [12] regne, et voulloit [13] que toutes choses se gouvernassent par elle et se conduisissent a son plaisir.

A.D. 1429.

They exhort him to take the command.

He sends several nobles to Orleans, and afterwards leads an army to Gyon.

Councils held at Orleans, in which Joan takes the lead.

---

[1] *agreables et,* omitted in H.

[2] *ceulz de,* omitted in H.

[3] *a pour.* H.

[4] *devers luy.* A. *a court.* H.

[5] *de France,* omitted in H.

[6] *desquelz la plus grant partie.* A. *lesquelz.* H.

[7] *dautre part certaine espace de tampz.* A. *mesmes une espace de tempz.* H.

[8] *vint a.* A. *se tyra vers.* H.

[9] *atout grant nombre de.* A. *avec luy plente.* H.

[10] *premierement estans a . . . ou autrement esquelz.* A. *avecques les grans seigneurs venus devers eulz a Orlyens nouvellement tindrent de grans consaulz tous ensamble lun avec lautre, adfin davoir advis et deliberation pour conclurre se ilz sievroient les Anglois leurs annemis, en intencion diceulz degecter hors des villes et chasteaulz des marches de la Beausse et de la environ ou autrement, ausquelz.* H.

[11] *tousjours.* A. *comme des premiers.* H.

[12] *regne.* A. *prosperite.* H.

[13] *que toutes . . . et se conduississent.* A. *toutes choses estre faites.* H.

A.D. 1429. About the middle of May a French army of 5,000 or 6,000 chosen men besieges Beaugency.

[1] Finablement [2] environ le my May, [3] que le siege avoit este leve de devant [4] la cite dOrlyens a lentree dycelluy mois [5] les Francois se misrent auz champz [6] environ de chinq a six mille bons combatans, tous [7] gens esleuz, tres expertz et duitz [8] en fait de guerre, lesquelz tous ensamble [9] tyrerent vers Baugensy [10] seant a deux lieues [11] de Meun-sur-Loirre, [12] si y misrent le siege; en laquele place estoient [13] en garnison ung Anglois-Gascon [14] nomme Mathago, messire Richard Guettin,[15] et ung autre anchien chevallier Anglois, si povoient estre [16] illec gens de garnison environ [17] chincq [18] ou six cens hommes Anglois, lesquelz [19] se laisserent laians assegier et enclorre, ou ilz furent forment mollestez et leurs murs durement batus de canons et engiens a pierre, quy nuit et jour ne cessoient de bondir; et pareillement estoient ilz servis dautres divers engiens

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 60, p. 603, col. 2.

[2] *les Francois.* H.

[3] *que.* A. *dont.* H.

[4] *la cite,* omitted in H.

[5] *les Francois,* omitted in H.

[6] *environ* omitted in H.

[7] *gens esleuz,* omitted in H.

[8] *en fait,* omitted in H.

[9] *tyrerent.* A. *furent conclus de tyrer.* H.

[10] *seant.* A. *qui sied.* H.

[11] *prez.* H.

[12] *si y.* A. *ou ilz.* H.

[13] *en garnison.* A. *enclos.* H.

[14] *Anglois-Gascon*—this is probably an error in the MSS. Matthew Gough usually styled in the chronicles "Matago" or "Mathago" was a native of Wales; he was a distinguished leader in the wars in France at this period. Letters of protection were granted to him by king Henry, dated 5 July 1446, as captain of the castle of Bayeux (Rot. Franc. 24 Hen. VI., m. 12); and the name of Matagot is to this day retained at Bellême, at the siege of which place he was the captain in command in the year 1449. He died in 1450. See after, page 287, note 10.

[15] Sir Richard Ghetin or Guettin, chivaler, captain of Hiemes in 1424, and bailly and captain of Mante in 1432. M. Quicherat (Procès, &c., vol. iv. p. 14, note 1 and p. 97, note 2) ascribes this name to the bailly of Evreux who was slain at the siege of Orleans in May 1429.

[16] *illec gens de.* A. *en la dite.* H.

[17] *de.* H.

[18] *ou.* A. *a.* H.

[19] *se laisserent laians . . . de guerre et habillemens.* A. *ainsi que dit est assegies, furent au commenchement fort batus de bombardes et canons, quy durement jour et nuit*

de guerre et habillemens soubtilz, telement que impossible leur estoit [1] de longuement [2] durer sans avoir secours, si bouterent hors de la place a une saillie quilz firent sur leurs annemis ung messagier, lequel par grant dilligence de chevaulchier fist tant quil vint devers le seigneur de Thalbot, auquel il portoit lettres de credence, si luy exposa la charge quil avoit de par les assegies, lequel oyant le messagier parler lui dist quil y pourverroit le plus brief que faire porroit, et quil le recommandast auz compaignons qui lenvoioient, disant quilz feissent bonne chiere et bon debvoir deulz deffendre, et quilz orroient briefment bonnes nouvelles de luy, car a la verite il desiroit moult de les secourre, ainsi que bien estoit raison comme ilz feussent de ses gens. Le seigneur de Thalleboth doncques tout le plus tost quil peult noncha ces nouvelles au duc de Bethfort, regent, quy prestement fist gens appareilier es parties tenans la querelle du roy Henry ; si y vindrent ceulz quy mandez y furent, et moy [3] mesmes acteur [4] dessusdit, quy pour ce tempz estoie nouvellement retournez avec Phelippe dAigreville [5] des marches [6] dOr-

A.D. 1429.

The garrison send a messenger to lord Talbot,

who promises speedy help,

as they were his own people. He sends the news to the regent, who raises troops, among whom is the author,

---

les molestoient et rompoient leur muraille, si estoient aussi fort traveillies de plusieurs autres et divers habillemens de guerre. H.

[1] *de.* A. *eulz.* H.

[2] *durer sans avoir . . . la querelle du roy Henry.* A. *entretenir se aulcun secours ne leur estoit transmis ; si envoierent par ung message quilz boutterent hors de la place, en faisant une saillie sur les Francois leurs annemis, nunchier au seigneur de Thalboth par leurs lettres portans credence, comment ilz estoient en grant peril, se ilz nestoient secourus. Quant le seigneur de Thalbot, quy grant desir avoit de les secourir, comme bien raison y avoit, car ilz estoient de ses gens endessoubz luy, si noncha incontinent ces nouvelles au duc de Bethfort regent, quy tantost fist mettre gens seurs de tous costez, a scavoir ceulz tenans le party du roy Henry.* H.

[3] *mesmes* omitted in H.

[4] *dessusdit* omitted in H.

[5] Philip d'Esgreville, captain of Chasteau Landon in 1426, was named by king Henry, 26 August 1428, to be keeper of the town and castle of Moret. He was captain of Nemours in 1429, and served in the army of Charles VII. at the siege of Rouen in 1449 ; captain of Montargis in 1461.

[6] *dOrlyennois.* A. *Beaugolent.* H.

A.D. 1429. who had been engaged in an unsuccessful attempt to intercept supplies from Orleans. He is placed by the regent under Sir John Fastolf,

lyennois, ou par le commandement du regent estions allez adfin de destourner [1] vivres a ceulz dOrlyens que le duc de Bourbon et le seigneur de [2] la Fayette leur voulloient mener durant le siege que les Anglois y tenoient, ouquel voyage feismes assez [3] petit exploit, [4] par les communaultez du pays, [5] qui sesleverent [6] contre nous pour nous destourner des passages, si nous convint [7] retourner sans rien faire, et alasmes moy et le seigneur dAigreville a Nemour, dont il estoit capittaine, et de la men vins a Paris devers le regent atout environ six vingtz combatans, [8] lequel me retint lors de tous poins au service du roy Henry desoubz messire Jehan Fastre, grant maistre dhostel dudit regent, [9] auquel il ordonna aller ou pays de Beausse pour baillier secours aux dessusdis assegies dedens Baugensy. Et partismes en la compaignie dudit Fastre a ceste fois environ cinque mille combatans aussi bien prins que [10] jeusse oncques veu ou pays de France; en laquele brigade estoient messire Thomas de Rameston, Anglois, et pluiseurs autres [11] chevalliers et escuyers natifz du royaulme dAngleterre, [12] qui tous ensamble

who heads about 5,000 men.

---

[1] *destourner vivres . . . les Anglois y tenoient.* A. *cuidier destourner au duc de Bourbon et au seigneur de la Fayette de non lever vivres pour les mener a Orlyens durant le siege.* H.

[2] *la* omitted in A.

[3] *petit exploit.* A. *peu de prouffit.* H.

[4] *par les.* A. *par ce que les.* H.

[5] *qui* omitted in H.

[6] *contre nous pour nous destourner.* A. *a lencontre de nous destournant a leur povoir.* H.

[7] *retourner sans rien . . . de la men vins.* A. *habandonner le pays et retournassoms a Nemour, dont le seigneur dAigreville mon compagnon estoit capittaine, et de la men allay.* H.

[8] *lequel me retint . . . Henry desoubz.* A. *Et adont il me ordonna de servir le roy Henry en la compaignie de.* H.

[9] *auquel il ordonna . . . cinque mille combatans.* A. *qui luy bailla charge de tyrer vers la Beausse pour donner secours aux assegies dedens Beaugensi. Si partismes atout environ v^m combatans.* H.

[10] *jeusse oncques veu ou pays.* A. *oncques en ma vie jeusse veus ou royaulme.* H.

[11] *vaillans.* H.

[12] *qui tous . . . feusmes trois jours.* A. *et allasmes la premiere nuit gesir de Paris a Estampes, ou*

partismes de Paris et allasmes gesir a Estampes, ou nous feusmes trois jours, puis [1] partismes [2] au quatrieme jour et cheminasmes parmy la Beausse tant que nous vinsmes a Jenville, qui est assez bonne petite [3] ville ou [4] par dedens a une grosse tour a maniere de donjon, laquele tour [5] navoit gueres de tempz avoit este prinse par le conte de Salisbery; dedens laquele ville feusmes quatre jours, atendans [6] ancores plus grant puissance quy par le duc de Bethfort nous devoit estre envoiee, car en Angleterre, [7] en Northmandie et a tous costez [8] il avoit mande secours [9] et ayde. [10] Or dirons aussi ung peu de lestat des Francois quy tenoient ledit siege devant Baugensy. A.D. 1429.

They reach Jenville, which had lately been taken by the earl of Salisbury, and wait for reinforcements.

Comment le connestable de France, le duc dAllenchon et la pucelle [11] *prindrent Ghergeauz.* CHAPITRE XI.

[12] Or est verite que [13] es propres jours que ces seigneurs Anglois cest a scavoir messire Jehan Fastre,

Meanwhile a French detachment,

---

nous sejournasmes par trois jours. H.

[1] *en.* H.

[2] *au quatrieme jour,* omitted in H.

[3] *ville.* A. *villette.* H.

[4] *par dedens.* A. *dedens laquele.* H.

[5] *navoit gueres . . . quatre jours.* A. *un peu par avant avoit este prinse du comte de Salsebery, dedens lequel lieu de Jenville feusmes lespace de quatre jours entiers illec.* H.

[6] *ancores* omitted in H.

[7] *en Northmandie,* omitted in H.

[8] *il.* A. *on.* H.

[9] *et ayde,* omitted in H.

[10] *Or dirons . . . devant Baugensy.* A. *Or lairons de ceste besongne un peu ester, si parlerons des Francois qui estoient devant Beaugensy a siege.* H.

[11] *prindrent Ghergeauz.* A. *vindrent devant Gergeaux et le prindrent.* H.—Jargeau or Gergeau on the Loire.

[12] Cf. Monstrelet, c. 61, p. 603.

[13] *es propres jours que . . . tyrant vers Ghergeauz.* A. *durant le siege devant Beaugensi par les Francois lors seiournans les Anglois a Jenville, comme dit est ou chapitre precedent, se departirent dudit siege aprez ycelluy bien ordonne et garny de toutes choses necessaires, le connestable de France, Jehanne la pucelle, le duc dAlenchon*

A.D. 1429. under the constable of France, proceeds from Beaugency

messire Thomas de Rameston et leur puissance estoient sejournans dedens Jenville, le connestable de France, le duc dAllenchon, Jehanne la pucelle et les autres capittaines Francois, estans tous ensamble comme dit est devant Baugensy, leur siege bien garny sen partirent environ de chincq a six mille combatans tous gens destoffe, et se misrent au chemin tyrant vers Ghergeauz, ou ilz parvindrent. [1]En [2]laquele ville [3]tenoit garnison le conte de Suffort [4]atout de trois a quatre cens Anglois [5]natifz dAngleterre, avec les manans de la ville, qui [6]prestement a toute dilligence se ordonnerent a deffence quant ilz veyrent les Francois qui tantost les eurent avironnez de toutes pars, [7]si les commencerent tres aigrement a envahir et assaillir en pluiseurs lieux, [8]lequel assault dura bonne espace [9]en le continuant merveilleusement ; et tant firent lesdis Francois par grant [10]dilligence et traveil que maulgre [11]les Anglois leurs annemis [12]ilz entrerent en la ville par force darmes. A laquele [13]prinse furent [14]environ trois cens Anglois [15]occis, [16]dont il y morut ung frere au conte de Suffort,[17] lequel conte avec ung

to Jargeau, which is held by the earl of Suffolk. They besiege the town,

and take it by assault.

300 English slain, and the earl taken prisoner.

---

et aulcuns autres capittaines a tout environ vj^m. bons combatans gens deslite, et le demourant laisserent pour entretenir le siege, si prindrent tous ensamble le chemin vers Gergeaux. H.

[1] Cf. Saint-Remy, c. 151, p. 488, col. 2.

[2] *laquele.* A. *ceste.* H.

[3] *tenoit.* A. *estoit en.* H.

[4] *atout.* A. *adcompaignie.* H.

[5] *natifz dAngleterre,* omitted in H.

[6] *prestement a toute . . . les eurent avironnez.* A. *dilligamment se misrent en ordonnance de eulz deffendre, mais les Francois les avironnerent.* H.

[7] *si les commencerent tres aigrement a envahir et.* A. *et de fait les commencerent a.* H.

[8] *moult radement.* H.

[9] *en le continuant . . . et tant firent.* A. *merveilleux et continuel, telement que.* H.

[10] *dilligence et traveil que.* A. *traveil et force darmes.* H.

[11] *les Anglois,* omitted in H.

[12] *ilz entrerent en la ville par force darmes.* A. *entrerent dedens la ville.* H.

[13] *prinse.* A. *entree.* H.

[14] *mors.* H.

[15] *occis,* omitted in H.

[16] *dont il.* A. *entre lesquelz.* H.

[17] William de la Pole, earl of Suffolk, who was taken prisoner at

A.D. 1429.

[1] sien autre frere nomme le seigneur de La Poulle furent constituez prisonniers, et de leurs gens jusques a [2] soixante ou audessus. Ainsi doncques [3] fut ceste ville et forteresse de Ghergeauz [4] prinse [5] par les Francois, ou ilz se rafreschirent, puis tyrerent a Meun, quy tantost leur fist obeissance. [6] Laquele chose sachant les Anglois qui tenoient La Fraite [7] se trayrent tous ensamble a Baugensy, habandonnant ladite Fraite Hubert, jusques auquel lieu ilz furent des Francois poursievis, tousjours Jehanne la pucelle au front devant atout son estandart, et nestoit lors par toutes les marches de la environ [8] si grant bruit [9] que de sa renommee. [10] Si furent lors dedens Baugensy jusques au nombre de huit cens combatans, gens de bonne estoffe.

The French take Mehun.

The English abandon La Ferte-Nabert, and withdraw to Beaugency.

Renown of Joan.

Jargeau, had a brother, Alexander de la Pole, slain there; John, another brother, was also taken prisoner with the earl. They were all brothers of earl Michael V., who was slain at Azincourt in 1415.

[1] *sien.* H. Omitted in A.

[2] *soixante ou audessus.* A. *plus de soixante.* H.

[3] *fut,* omitted in H.

[4] *concquise comme dit est.* H.

[5] *par les Francois . . . puis tyrerent.* A. *se rafrechirent en ycelle les Francois aulcuns iours, et puis partans de la sen allerent.* H.

[6] *Laquele chose . . . furent poursievis des Francois.* A. *Et dautre part habandonnerent la Fraite Hubert, si se trayrent tous ensamble a Beaugensi, jusques auquel lieu ilz furent des Francois poursievis et se logerent devant eulz en plusieurs lieux.* H.

[7] La Ferte-Nabert, or St. Aubin.

[8] *si.* A. *plus.* H.

[9] *que de sa.* A. *ou.* H.

[10] *si furent lors . . . de bonne estoffe.* A. *que delle et en parloit ou plus que de nul capittaine Francois. Dedens ycelle ville de Beaugensy estoient capittains pour les frans Anglois ung Gascon nomme Mathago et ung chevallier Anglois nomme messire Richard Guettin, avec eulz environ viij^c. hommes de guerre.* H. See before, p. 282, note 14.

Comment [1] *les Anglois estans a Jenville furent advertis de la prinse de Ghergeauz et de Meun;* [2] *et de la venue du seigneur de Thalbot.* CHAPITRE XII.

A.D. 1429. The English at Jenville hearing of the taking of Jargeau and Mehun, take counsel what to do,

LES capittaines Anglois dessus nommez [3] estans a Jenville furent advertis [3] que nouvellement les Franchois a grant puissance [5] darmes avoient [6] prins dassault la ville de Ghergeauz, [7] ainsi comme il a este dit au chapittre precedent, et mis en leur obeissance la ville de Meun, [8] tenant tousjours leur siege devant Baugensy: [9] lesquelles nouvelles leur furent en moult grant desplaisance, mais [10] amender ne le peurent quant au present, si se misrent en conseil pour avoir advis [11] tous ensamble sur ce quilz [12] avoient a faire, [13] et ainsi comme ilz estoient en ce conseil entra en la ville le seigneur de Thalboth atout environ quarante lanches et deux cens archiers; de la venue duquel [14] furent les Anglois moult joyeulz, [15] ce fut raison, car [16] on le tenoit [17] pour ce tempz [18] estre le plus sage et vaillant chevallier [19] du [20] royaulme dAngleterre.

and are glad of the arrival of lord Talbot,

---

[1] *les Anglois . . . advertis de la.* A. *messire Jehan Fastre, messire Thomas Rameston et les leurs estans a Jenville furent advertis des prinses.* H.

[2] *et du siege de Beaugensi.* H.

[3] *a scavoir messire Jehan Fastre et messire Thomas Rameston.* H.

[4] *que nouvellement.* A. *comment.* H.

[5] *darmes* omitted in H.

[6] *nouvellement.* H.

[7] *ainsi comme . . . precedent.* A. *comme dessus est dit.* H.

[8] *tenant tousjours leur.* A. *tousjours tenant le.* H.

[9] *lesquelles nouvelles leur furent moult.* A. *pour lesqueles nouvelles il estoient.* H.

[10] *amender ne le . . . misrent en conseil.* A. *pour ceste heure ne le povoient amender, si tindrent conseil ensamble.* H.

[11] *tous ensamble,* omitted in H.

[12] *en.* H.

[13] *et aussi comme . . . de Thalboth.* A. *pour le meilleur. Eulz estans en cest estat dedens Jenville et au conseil y entra le seigneur de Thalboth.* H.

[14] *furent les Anglois.* A. *ces Anglois furent.* H.

[15] *ce fut.* A. *il y eut bien.* H.

[16] *pour lors.* H.

[17] *pour ce tempz,* omitted in H.

[18] *estre le plus sage.* A. *lun des plus sages expert.* H.

[19] *en tout exercice de guerre.* H.

[20] *du.* A. *de tout le.* H.

Quant [1] ledit seigneur de Thalbot fut [2] descendu en [3] son hostel [4] messire Jehan Fastre, messire Thomas Rameston et les autres seigneurs Anglois lallerent bienviengnier et reverender luy demandant de ses nouvelles, [5] lequel leur en dist ce quil en estoit, [6] puis sen allerent disner tous ensamble. [7] Et quant les tables furent ostees ilz entrerent en une chambre a conseil, ou [8] maintes choses furent ataintes et debatues, car messire Jehan Fastre, que len [9] tenoit moult sage et vaillant chevallier, fist [10] maintes remoustrances [11] au seigneur de Thalbot et auz autres, [12] disant comment ilz scavoient bien la [13] perte [14] de leurs gens [15] de devant Orliens, de Ghergeauz [16] et autres lieux, pour lesqueles [17] choses [18] estoient ceulz de leur parti moult amatis et effraez, et [19] leurs annemis au contraire [20] moult [21] fort sen esjouissoient, exaltoient et resvigouroient, pourquoy il conseilloit de non aller plus avant et laissier faire auz assegies de Baugensy [22] en prendant le meilleur traitie quilz pourroient [23] avoir auz Francois; [24] si se

A.D. 1429.

He is welcomed by the English leaders, who ask for news. They hold a council.

Sir John Fastolf advises them to give up the attempt to relieve Beaugency,

[1] *ledit.* A. *doncques le.* H.

[2] *arrive et.* H.

[3] *son hostel.* A. *ycelle ville.* H.

[4] *messire Jehan Fastre . . . et reverender.* A. *les capittaines Anglois dessus nommez qui paravant y estoient, lui vindrent faire le bienvingnant en.* H.

[5] *lequel leur en dist ce quil en estoit.* A. *et il leur en dist la verite.* H.

[6] *puis sen allerent disner tous ensamble.* A. *puis tous ensamble allerent disner.* H.

[7] *Et quant les tables furent ostees ilz entrerent.* A. *Aprez lequel adcomply se misrent.* H.

[8] *maintes.* A. *plusieurs.* H.

[9] *tenoit moult sage et vaillant.* A. *estoit ung tres renomme.* H.

[10] *maintes.* A. *plusieurs.* H.

[11] *en disant.* H.

[12] *disant* omitted in H.

[13] *grant.* H.

[14] *que fait avoient.* H.

[15] *de* omitted in H.

[16] *Meun et Beaugensy.* H.

[17] *choses.* A. *causes.* H.

[18] *estoient . . . moult amatis.* A. *les leurs estoient moult marris.* H.

[19] *leurs.* A. *les.* H.

[20] *en estoient.* H.

[21] *fort sen esjouissoient, exaltoient et resvigouroient.* A. *enorguillis et resvigorez.* H.

[22] *en prendant le meilleur.* A. *et prendre tel.* H.

[23] *avoir auz Francois,* omitted in H.

[24] *si se tyrassent entreulz.* A. *et quon se retirast.* H.

A.D. 1429. to retreat to their fortresses, and wait for reinforcements.

tyrassent entreulz es villes, chasteaulx et forteresses tenans leur party, [1] et [2] quilz ne [3] combatissent point leurs annemis si en haste, jusques a ce quilz feussent plus asseurez et aussi que leurs gens feussent [4] a eulz venus que le duc de Bethfort regent leur devoit envoier.

Lord Talbot and others determine to fight.

Lesqueles remoustrances faites en ycelluy conseil [5] par ledit messire Jehan Fastre ne furent pas bien agreables a aulcuns des autres capittaines, [6] en especial au seigneur de Thalbot, [7] lequel dist que sil navoit que [8] sa gent et ceulz qui [9] le volroient ensievir si les yroit il combatre a layde de Dieu et de monseigneur Saint George.

The troops ordered to be ready to advance next morning.

[10] Lors messire Jehan Fastre voyant que nulle excusation ou remoustrances [11] ny valloit ne ses parolles ny avoient lieu, il se leva du conseil, aussi firent tous les autres, [12] et sen allerent chascun [13] en son logis, [14] si fut commande auz capittaines et chiefz descadres que [15] le lendemain au matin feussent tous prestz pour eulz mettre [16] sur les champz et aller ou leurs souverains [17] leur ordonneroient; [18] et ainsi se passa ceste nuit;

They set out.

[19] puis au matin [20] issirent tous de la [21] porte [22] et se

---

[1] *de la environ.* H.

[2] *quilz.* A. *quon.* H.

[3] *combatissent point leurs annemis.* A. *combatist pas les Francois.* H.

[4] *a eulz,* omitted in H.

[5] *par ledit messire Jehan Fastre,* omitted in H.

[6] *en especial.* A. *especialement.* H.

[7] *lequel dist.* A. *disant.* H.

[8] *sa gent.* A. *ses gens.* H.

[9] *le volroient ensievir . . . il combatre.* A. *ensievir le vouldroient si yroit il les annemis combattre.* H.

[10] *Lors.* A. *Et adont.* H.

[11] *ny valloit ne ses parolles avoient lieu.* A. *quil feist navoient lieu.* H.

[12] *et sen allerent.* A. *si sen alla.* H.

[13] *en.* A. *a.* H.

[14] *si.* A. *et.* H.

[15] *le* omitted in H.

[16] *sur les.* A. *auz.* H.

[17] *leur* omitted in H.

[18] *et ainsi se passa ceste nuit.* A. *Ceste nuit se passa.* H.

[19] *puis.* A. *et.* H.

[20] *issirent tous.* A. *tous issirent.* H.

[21] *porte.* A. *ville.* H.

[22] *et.* A. *si.* H.

misrent auz plains champz [1] estandars, penons et guidons.[2] [3] Et lors aprez que tous furent en ordonnance issus de ladite ville, tous les capittaines se tyrerent de rechief ensamble en ung tropel emmy le champ, [4] et illec parla ancores [5] a eulz messire Jehan Fastre, [6] disant et remoustrant pluiseurs [7] raisons tendans a fin de non passer plus avant, mettant audevant de leurs entendemens tous les doubtes des dangereux perilz quilz povoient bien encourre selon son ymagination; et aussi [8] ilz nestoient que une poignee de gens au regard [9] des Francois, [10] certiffiant que se la fortune [11] tournoit [12] maulvaise sur eulz, [13] tout ce que feu roy Henry avoit concquis [14] en France a grant labeur [15] et long terme seroit en voye de perdition, pourquoy [16] il vaulroit mieulz un peu soy resfraindre et atendre leur puissance estre [17] renforcee.

A.D. 1429. The leaders consult together, and Sir John Fastolf tries to dissuade them from proceeding against a superior force.

Ces remoustrances [18] ne furent pas ancores agreables au seigneur de Thalbot [19] ne aussi a aulcuns autres

The others persist in proceeding,

[1] *bannieres.* H.

[2] *et autres enseignes.* H.

[3] *Et lors aprez . . . se tyrerent.* A. *et ancores quant tous furent issus de la ville les capittaines se misrent.* H.

[4] *et illec parla.* A. *a part, et la leur dist.* H.

[5] *a eulz,* omitted in H.

[6] *disant et remoustrant,* omitted in H.

[7] *raisons tendans . . . selon son ymagination.* A. *parolles remonstrantives raisonnables, adfin de non passer plus avant mettant termes tous les doubtes possibles a ymaginer qui leur pourroient advenir.* H.

[8] *ilz* omitted in H.

[9] *des Francois.* A. *de leurs ainemis.* H.

[10] *certiffiant.* A. *doubtant.* H.

[11] *leur.* H.

[12] *maulvaise.* A. *contraire.* H.

[13] *tout* omitted in H.

[14] *en France,* omitted in H.

[15] *et long terme seroit en voye de.* A. *ou royaulme de France nallast a.* H.

[16] *il vaulroit mieulz un peu soy.* A. *a son advis valloit mieulz soy un peu.* H.

[17] *creute et.* H.

[18] *ne furent pas ancores agreables.* A. *que faisoit messire Jehan Fastre ne pleurent pas.* H.

[19] *ne aussi a . . . combatans dont estoient les chiefz.* A. *et aulcuns des autres capittaines, pour laquele chose luy voiant et oiant que pour nulles lechons quil leur seust enseigner ne se voulloient contenter, il commanda auz estandars marchier avant. Alors de toutes pars parmy*

A.D. 1429. chiefz de ladite armee, pourquoy messire Jehan Fastre voiant que nulle quelconcque remoustrance quil sceust faire ne povoit prouffiter a ses dis compaignons retraire de leur emprinse volloir parsievir il commanda auz estandars quil prensissent le droit chemin vers Meun. Si veissies de toutes pars parmy celle Beausse, qui est ample et large, les Anglois chevaulchier en tres belle ordonnance, puis quant ilz parvindrent ainsi comme a une lieue prez de Meun et assez pres de Baugensi, les Francois advertis de leur venue, eulz environ six mille combatans dont estoient les chiefz Jehanne la pucelle, le duc dAlenchon, le bastard dOrlyens,[1] le marissal de La Fayette,[2] La Hyre, Pothon de Saint Treille[3] et autres capittaines, se rengerent et misrent en bataille[4] sur une petite[5] montaignette pour[6] mieulz veoir[7] et veritablement la contenance des Anglois, lesquelz plainement parchevans que Franchois estoient rengies par maniere de bataille, cuidans que de fait les deussent venir combatre,[8] prestement fut fait commandement[9] expres de par le roy[10] Henry dAngleterre que chascun se meist a pie et que tous archiers eussent leurs peuchons estoquies devant eulz[11] ainsi comme ilz ont coustume de

and they go towards Mehun and Beaugency.

6,000 French, under Joan, the duke of Alençon, &c., wait for them on a hill. The English prepare for battle,

---

ceste Beausse, quy est belle et ample, Anglois commencerent de chevaulchier en ordonnance de bataille, tyrant le droit chemin de Meun, puis quant ilz vindrent a une lyeue prez en aprochant Beaugensy les Francois du siege advertis de la venue desdis Anglois, environ eulz de vj^m. combatans, desquelz estoient chiefz. H.

[1] See before p. 218, note 9.

[2] See before p. 255, note 13.

[3] *de Sainte Treille.* H. Omitted in A.

[4] *sur une.* A. *audessus une.* H.

[5] *montaignette.* A. *montaigne.* H.

[6] *mieulz* omitted in H.

[7] *et veritablement . . . de bataille, cuidans.* A. *et adviser la contenance, maniere et puissance des Anglois, lesquelz voians les Francois ainsi ordonnez cuiderent.* H.

[8] *prestement.* A. *pourquoy tantost et sans delay.* H.

[9] *expres* omitted in H.

[10] *Henry* omitted in H.

[11] *ainsi comme ilz ont.* A. *selon leur.* H.

faire [1] quant ilz cuident estre combatus : puis envoierent deux heraulz devers [2] lesdis Francois [3] quant ilz veyrent quilz ne se mouvoient de leurs lieux, disant quilz estoient trois chevalliers quy les combateroient se ilz avoient hardement de descendre [4] le mont et venir vers eulz : [5] ausquelz responce fut faite [6] depar les gens de la pucelle : [7] " Allez vous logier [8] pour maishuy, " car il est assez tard ; mais demain, au plaisir de " Dieu et de Nostre Dame,[9] nous vous verrons de plus " prez." A.D. 1429. and send two heralds to challenge them to fight. The French put off the battle till next day.

[10] Alors les seigneurs Anglois voians [11] quilz ne serroient point combatus [12] se partirent de celle place et chevaulcherent vers Meun, ou ilz se logerent celle nuit,[13] car ilz ne trouverent nulle resistence [14] en la ville, fors tant seullement que le pont se tenoit pour les Francois. Si fut [15] conclu illec par les capittaines [16] Anglois [17] quilz feroient celle nuit battre ledit pont [18] par leurs engiens, [19] canons et veuguelaires,[20] adfin davoir passage [21] de lautre coste de la riviere ; et ainsi [22] le firent les Anglois quilz lavoient propose ceste nuit laquele ilz geurent a Meun jusques a lendemain. The English go to Mehun, and lodge for the night. They attack the fortified bridge.

---

[1] *quant ilz cuident estre combatus,* omitted in H.

[2] *lesdis.* A. *les.* H.

[3] *quant ilz veyrent quilz.* A. *pourtant quilz.* H.

[4] *le mont,* omitted in H.

[5] *ausquelz responce fut.* A. *Mais a ces heraulz fut responce.* H.

[6] *depar.* A. *par.* H.

[7] *disant.* H.

[8] *pour maishuy . . . assez tard mais.* A. *il est meshuy trop tard et.* H.

[9] *et de monseigneur Saint George.* H.

[10] *Alors les seigneurs.* A. *Et lors les.* H.

[11] *quilz ne serroient point.* A. *que point ne serroient.* H.

[12] *se partirent . . . Meun, ou ilz.* A. *se retrayrent vers Meun et la.* H.

[13] *faisans bon guet.* H.

[14] *en.* A. *par ceulz de.* H.

[15] *conclu illec.* A. *advise.* H.

[16] *Anglois* omitted in H.

[17] *quilz feroient celle nuit.* A. *que en celle nuit ilz feroient.* H.

[18] *par leurs engiens,* omitted in H.

[19] *de.* H.

[20] *et autre artillerie.* H.

[21] *de.* A. *par.* H.

[22] *le firent les Anglois . . . geurent a.* A. *fut fait, car les Anglois geurent celle nuit dedens.* H.

A.D. 1429. Or retournerons [1] auz Francois quy estoient devant Baugensi, [2] et dirons des Anglois quant lieu et tempz sera.

Comment les Francois eurent par composition le chastel de Baugensi que tenoient les Anglois; et de la journee que les Anglois perdirent a Pathai [3] contre les Francois.[4] CHAPITRE XIII.

The French besieging Beaugency tell the besieged that the English army coming to relieve them had retreated. The English are dismayed at the renown of Joan;

COMME vous avez oy, les Anglois [5] estans logies a Meun et les Francois devant Baugensi a siege, ou ilz constraignoient [6] moult fort la garnison de dedens [7] en leur faisant entendre que le secours quilz atendoient [8] a avoir leur estoit failly, [9] leur faisant entendre aussi [10] quilz navoient oze passer oultre, ains quilz sen estoient retournez [11] vers Paris: [12] laquele chose voiant et oiant lesdis assegies avec autres pluiseurs samblables parolles que leur disoient les Francois, ne sceurent pas bonnement en quel parti de conseil eulz arrester pour le meilleur et plus prouffitable, considerant que par la renommee de Jehanne la pucelle [13] les courages Anglois

---

[1] *auz.* A. *parler un peu des.* H.

[2] *et dirons des Anglois quant lieu et tempz sera,* omitted in H.

[3] *contre les Francois.* A. *laquele les Francois guaignerent.* H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 61, p. 604, col. 1. The narrative of Wavrin and that of Monstrelet may here have been derived from a common source, but they are entirely distinct and independent.

[5] *estans,* omitted in H.

[6] *moult fort.* A. *et oppressoient grandement.* H.

[7] *en leur faisant.* A. *leur donnant a.* H.

[8] *a avoir leur estoit failly.* H. Omitted in A.

[9] *leur faisant entendre aussi.* A. *leur disant.* H.

[10] *quilz navoient oze passer oultre ains.* H. Omitted in A.

[11] *vers.* A. *a.* H.

[12] *laquele chose . . . prouffitable, considerant.* A. *Lesdis assegies oyans plusieurs teles ou samblables parolles ne scavoient bonnement quel conclusion prendre, mesmement voians a loeil.* H.

[13] *les courages Anglois . . . si veoient leurs gens.* A. *fortune estoit dutout changie et tournee contre eulz; et que plusieurs villes*

estoient fort alterez et faillis, et veoient, ce leur sambloit, fortune tourner sa roe rudement a leur contraire, car ilz avoient desja perdu pluiseurs villes et forteresses qui sestoient remises en lobeissance du roy de France, principalement par les entreprises de ladite pucelle, les ungz par force les autres par traitie ; si veoient leurs gens amatis et ne les trouvoient pas [1] maintenant de tel ou si ferme propos de prudence quilz avoient acoustume, [2] ains estoient tous, ce leur sambloit, tres desirans deulz retraire sur les marches de Northmandie, habandonnant ce quilz tenoient en lIsle de France et la environ. A.D. 1429. they had already lost many towns and castles, and wished to withdraw into Normandy.

Toutes ces choses considerees et autres pluiseurs qui sourvenoient en leurs ymaginations, ilz ne scavoient quel conseil eslire, car ilz nestoient pas adcertenez [3] davoir brief secours ; [4] mais se ilz eussent sceu quil estoit si prez deulz ilz ne se feussent pas si tost rendus : [5] touteffois finablement toutes considerees les doubtes que ilz [6] admetoient en leur fait [7] firent traitie [8] aux Francois au mieulx quilz peurent, par condition [9] que saulvement sen yroient et emmeneroient tous leurs biens [10] et la place demourroit en lobeissance du roy Charles [11] [12] et de ses commis. Those besieged in Beaugency, ignorant of the approach of the English army, surrender the town to the French.

---

et forteresses estoient desia mises en leur obeissance, les une par assault et les autres par traitie, et aussi que la pluspart de leurs gens estoient. H.

[1] *maintenant de tel ou si ferme.* A. *de tel.* H.

[2] *ains estoient . . . . leurs ymaginations ilz.* A. *Anchois estoient tres desirans deulz retraire sur les marches de Northmandie.* H.

[3] *au vray.* H.

[4] *mais se ilz . . . . pres deulz ilz.* A. *mais il estoit plus prez deulz quilz ne pensoient, laquele chose se ilz eussent ia sceu, point.* H.

[5] *touteffois finablement toutes considerees.* A. *Et pourtant bien considere.* H.

[6] *admetoient.* A. *mettoient.* H.

[7] *ilz.* H.

[8] *aux.* A. *avecques les.* H.

[9] *que saulvement . . . et emmeneroient.* A. *quilz sen yroient saulvement a.* H.

[10] *et la place demourroit.* A. *en rendant la place.* H.

[11] *de France.* H.

[12] *et.* A. *ou.* H.

A.D. 1429. The English from Beaugency go towards Paris. The French army goes to meet Sir John Fastolf's division.

Lequel traitie ainsi fait le Samedy [1] au matin se departirent [2] les Anglois prenant le [3] chemin [4] vers Paris tout parmy la Beausse, et les Francois entrerent dedens Baugensy; [5] puis prindrent conclusion par lhennort de [6] la pucelle Jehanne [7] que lors yroient querant les Anglois jusques a ce quilz les [8] auroient trouvez en plaine Beausse a leur avantage [9] et que la les combateroient; car il nestoit pas doubte que les Anglois quant ilz scauroient la reddition de Baugensi ne sen retournassent parmy la Beausse vers Paris, ou il leur sambloit quilz en auroient bon marchie.[10]

French reinforcements arrive. Arrangement and leaders of the army,

[11] Or doncques lesdis Francois pour parvenir a leur emprinse se misrent auz plains champz, si leur aplouvoient et venoient [12] chascun jour gens nouveaulz de [13] lieux divers: [14] si furent adont ordonnez le connestable de France, le marissal de Bousac,[15] La Hyre, Pothon et [16] autres capittaines a faire lavantgarde, et le sourplus, comme le duc dAlenchon, le bastard dOr-

---

[1] *au* omitted in H.

[2] *les.* A. *illec lesdis.* H.

[3] *le.* A. *leur.* H.

[4] *vers Paris tout parmy la Beausse* A. *parmy la Beausse vers Paris.* H.

[5] *puis.* A. *ou ilz.* H.

[6] *la pucelle Jehanne.* A. *Jehanne la pucelle.* H.

[7] *que lors yroient querant les Anglois.* A. *quilz chevaulcheroient au devant des Anglois logies a Meun.* H.

[8] *auroient trouvez.* A. *trouveroient* H.

[9] *et que la . . . la Beausse vers Paris.* A. *Et pourtant quilz scavoient veritablement que lesdis Anglois sachans la reddition de Beaugensy se retirroient vers Paris parmy ladite Beausse.* H.

[10] *se hasterent ils de cheminer.* H.

[11] *Or doncques . . . a leur emprinse.* A. *Lesdis Francois doncques pour a leur entreprinse parvenir se nullement povoient.* H.

[12] *chascun jour.* A. *journellement.* H.

[13] *lieux divers.* A. *plusieurs lieux.* H.

[14] *si furent adont.* A. *et adont furent.* H.

[15] John de la Brosse I., lord of Sainte Severe, Boussac, Huriel and la Perouse, was made a marshal of France 26 May 1423. He distinguished himself at the defence of Orleans and at the battle of Patay in 1429, was at the sieges of Compiegne and Lagny, and died in 1433. (Anselme vii. 71.)

[16] *aulcuns.* H.

lyens,[1] le marissal de Rays,[2] [3]estoient les conducteurs de la bataille [4]et sievoient assez [5]de prez [6]ladite avangarde; [7]si povoient estre [8]yceulz Francois en tout de douze a quatorze mille combatans. Si fut lors demande [9][a la pucelle] par aulcuns des princes [10]et principaulz capittaines la estans [11]quel chose il luy sambloit [12]de present bonne a faire; laquele [13]respondy quelle [14]estoit certaine et scavoit veritablement que les Anglois leurs annemis les atendoient pour les combatre, disant oultre que ou nom de Dieu on che vaulchast [15]avant contre eulz et quilz seroient vaincus: aulcuns luy demanderent ou on les trouveroit, [16]ausquelz elle fist responce quon chevaulchast sceurement et [17]que len auroit bon conduit. Si se misrent les batailles des Francois a chemin en bonne ordonnance aians les plus expers montez sur fleurs de [18]chevaulz[19] jusques a soixante ou quatre vingtz [20]hommes [21]mis devant pour descouvrir; et ainsi [22]par longue espace chevaulchant ce Samedy [23]estoient assez pres de leurs annemis les Anglois comme cy aprez porrez oyr.[24]

A.D. 1429. amounting to 12 or 14 thousand men.

Joan is consulted by the leaders, and says that the English would fight, and directs them to go to meet them.

The French army proceeds in order of battle, and comes near the English.

---

[1] John of Orleans, count of Dunois. *See* before, p. 218, note 9.

[2] *See* before page 264, note 14.

[3] *et autres.* H.

[4] *et qui.* H.

[5] *de* omitted in H.

[6] *ladite avangarde.* A. *lavangarde.* H.

[7] *si.* A. *et.* H.

[8] *yceulz Francois en tout.* A. *en tout yceulz Francois.* H.

[9] *a la pucelle,* omitted in A.

[10] *et principaulz capittaines,* omitted in H.

[11] *quel chose il.* A. *quil.* H.

[12] *de present,* omitted in H.

[13] *respondy.* A. *fist responce.* H.

[14] *estoit . . . veritablement.* A. *scavoit bien.* H.

[15] *avant* omitted in H.

[16] *ausquelz elle fist responce.* A. *a quoy elle respondy.* H.

[17] *que len.* A. *quon.* H.

[18] *chevaulz.* A. *coursiers.* H.

[19] *devant pour descouvrir le pays.* H.

[20] *hommes.* A. *hommes darmes.* H.

[21] *mis devant pour descouvrir,* omitted in H.

[22] *par longue espace chevaulchant.* A. *chevaulchant bonne espace.* H.

[23] *estoient.* A. *furent ilz.* H.

[24] *oyr en poursievant ceste matiere.* H.

A.D. 1429. The English at Mehun preparing to force the passage of the bridge, to go to the relief of Beaugency,

[1] Quant doncques les Anglois qui sestoient logies a Meun, ainsi comme il a este dit cy dessus, en intencion de guaignier le pont adfin de rafreschier de vivres la garnison de Baugensy qui des le soir devant [2] sestoient rendus auz Francois, [3] dont lesdis Anglois ne scavoient riens; car ce Samedy environ huit heures du matin, que les capittaines eurent oy messe, [4] il fut crye et publie parmy lost que chascun se preparast et [5] meist en point, [6] garnis de pavaix, huys et frenestes [7] avec autres habillemens [8] necessaires pour assaillir ledit pont, qui [9] la nuit paravant avoit este [10] ruddement battu [11] de nos engiens. Si advint ainsi [12] comme nous estions garnis de ce que besoing nous estoit pour lassault et prestz a partir pour commencier, que droit a ceste heure arriva ung poursievant [13] lequel venoit tout droit de Baugency; [14] si dist aux seigneurs [15] nos capittaines que [16] ladite ville et chastel de Baugensi estoient [17] en la main des Francois [18] et que des quil

a messenger brings news of its surrender to the French, and of the approach of the

[1] *Quant doncques . . . la garnison de Baugensy.* A. *Quant les Anglois se furent logies a Meun, comme par cy devant povez avoir oy, pensans guaignier le pont, adfin denvoier gens et vivres pour ravitailler la ville de Beaugensy.* H.

[2] *sestoient.* A. *sestoit.* H.

[3] *dont lesdis . . . riens; car.* A. *laquele chose ne scavoient pas les Anglois; car quant ce vint.* H.

[4] *il fut crye et publie.* A. *et qui estoit publie.* H.

[5] *mist.* A. *meist.* H.

[6] *garnis.* A. *et garnist.* H.

[7] *avec.* A. *et.* H.

[8] *necessaires pour assaillir ledit pont.* A. *propices audit pont assaillir.* H.

[9] *la nuit paravant.* A. *ceste nuit.* H.

[10] *ruddement.* A. *durement.* H.

[11] *de nos engiens.* A. *de lartillerie auz Anglois.* H.

[12] *comme nous . . . droit a ceste heure.* A. *que tous estoient prestz a marchier garnis de ce que besoing leur estoit audit assault, que moult legierement.* H.

[13] *lequel venoit.* A. *venant.* H.

[14] *si.* A. *lequel.* H.

[15] *seigneurs nos capittaines.* A. *seigneurs dAngleterre telz messire Jehan Fastre, le seigneur de Thalbot, le seigneur de Rameston et autres capittaines.* H.

[16] *ladite.* A. *la.* H.

[17] *en la main.* A. *rendus es mains.* H.

[18] *ou ilz avoient mis garnison.* H.

party [1] ilz se mettoient auz champz pour les venir [2] combattre. A.D. 1429.

French army.

Alors fut [3] prestement commande en tous les quartiers par les capittaines Anglois que toutes manieres de gens [4] laissassent lassault, si se tyrast on aux champz et que [5] a mesure [6] que on isteroit auz champz hors de la ville, chascun endroit soy se meist en ordonnance de [7] belle bataille, laquele chose fut faite moult apreement. Ladvangarde [8] se mist premiers a chemin, laquele conduissoit ung chevallier Anglois quy portoit [9] ung estandart blancq; [10] puis mist on entre ladvangarde et la bataille lartillerie, vivres et marchans de tous estas; aprez venoit la bataille [11] dont estoient conducteurs messire Jehan Fastre, [12] le seigneur de Thalbot, [13] messire Thomas Rameston [14] et autres; [15] puis chevaulchoit larrieregarde [16] quy estoit de purains Anglois.

The English leave the assault of the bridge, and prepare for battle.

Arrangement of their army.

Quant [17] ceste compaignie fut auz plains champz on prinst le chemin, chevaulchant en belle ordonnance vers [18] Pathay [18] tant que len vint a une lieue prez, [19]

They advance towards Patay.

---

[1] *ilz se mettoient.* A. *sestoient les dis Francois mis.* H.

[2] *devers eulz les.* H.

[3] *prestement . . . capittaines Anglois.* A. *depar lesdis capittaines prestement commande.* H.

[4] *laissassent . . . si tyrast on.* A. *tyrassent.* H.

[5] *la.* H.

[6] *que on . . . hors de la ville.* Omitted in H.

[7] *belle* omitted in H.

[8] *se mist premiers a.* A. *premier se mist au.* H.

[9] *ung estandart blancq.* A. *une blanche baniere.* H.

[10] *puis mist . . . aprez venoit.* A. *vaillant homme darmes, laquele sievoient vivres et artillerie; puis chevaulchoit.* H.

[11] *dont estoient conducteurs.* A. *soubz la conduite de.* H.

[12] *le.* A. *du.* H.

[13] *et de.* H.

[14] *et autres*, omitted in H.

[15] *puis.* A. *et aprez.* H.

[16] *quy estoit de purains Anglois.* A. *laquele gouvernoient autres vaillans capittaines Anglois dont ie ne scai les noms.* H.

[17] *ceste compaignie . . . on prinst le.* A. *les Anglois furent partis de Meun, ilz prindrent leur.* H.

[18] Cf. Monstrelet, c. 61, p. 604, col. 2, 605–6; Saint-Remy, c. 151, p. 488–9.

[19] *tant que len vint.* A. *jusques ad ce quilz vindrent.* H.

A.D. 1429. Hearing of the approach of the French, they halt.

[1] et illec sarresterent, car[2] ilz furent advertis [3] a la verite par [4] les coureurs [5] de leur arrieregarde quilz avoient veu [6] venir grans gens [7] aprez eulz lesquelz ilz [8] esperoient estre Francois; [9] et lors pour en scavoir la verite [10] les seigneurs Anglois [11] les envoierent [12] chevaulchier aulcuns de leurs gens, lesquelz tantost retournerent et firent relation [13] ausdis seigneurs, [14] comme moy acteur de ceste euvre entendy, que les Francois venoient [15] aprez eulz raddement chevaulchant [16] une moult grosse puissance, [17] comme assez tost aprez on les vey venir. [18] Si fut ordonne par [19] nos capittaines que [20] ceulz de lavangarde, [21] les marchans, vitailles et artillerie yroient devant prendre place [22] tout ou long des haies [23] qui estoient auprez de Pathay, laquele chose fut ainsi faite; puis marcha la bataille tant que on vint [24] entre deux fortes hayes par ou il convenoit les Francois passer. Et adont le seigneur de Thalbot voiant [25] ledit lieu assez advantageuz, dist [26] quil descenderoit a pie atout chincq cens archiers [27] deslite,

The vanguard, baggage, and artillery ranged by the hedges. The main-guard advances to a suitable place to oppose the French.

---

[1] *et illec sarresterent,* omitted in H.

[2] *illec.* H.

[3] *a la verite,* omitted in H.

[4] *les.* A. *leurs avant.* H.

[5] *de leur arrieregarde.* A. *et ceulz de larrieregarde.* H.

[6] *venir* omitted in H.

[7] *estvader et venir.* H.

[8] *esperoient.* A. *tenoient.* H.

[9] *et lors.* A. *sicques.* H.

[10] *les.* A. *yceulz.* H.

[11] *les* omitted in H.

[12] *chevaulchier aulcuns de leurs gens.* A. *coureurs sur les champz.* H.

[13] *audis.* A. *a leurs.* H.

[14] *comme moy acteur de ceste euvre entendy.* H. Omitted in A.

[15] *aprez eulz raddement.* A. *fort.* H.

[16] *une moult.* A. *aprez eulz a tres.* H.

[17] *comme assez tost.* A. *tellement que tantost.* H.

[18] *Si.* A. *Alors.* H.

[19] *nos capittaines.* A. *les capittaines Anglois.* H.

[20] *ceulz de,* omitted in H.

[21] *les marchans, vitailles.* A. *vivres.* H.

[22] *a Pathay.* H.

[23] *qui estoient . . . fut ainsi faite.* A. *dudit lieu, et ainsi fut fait.* H.

[24] *arriver.* H.

[25] *ledit.* A. *le.* H.

[26] *quil.* A. *que la il.* H.

[27] *deslite.* A. *de droite eslite* H.

[1] et que la [2] se tendroit [3] gardant le passage [4] contre les Francois jusques a tant que [5] la bataille et larriere-garde seroient joinctes; et prinst ledit [6] Thalbot [7] place [8] auz hayes de Pathay [9] avec lavangarde [10] quy la les atendoit, et [11] ainsi le seigneur de Thalbot [12] gardant [13] cest estroit passage a lencontre [14] des annemis [15] esperoit de soy revenir joindre avec la bataille en costoiant lesdites hayes, voulsissent ou non [16] les Francois, mais il [17] en fut tout autrement. A.D. 1429. Lord Talbot, with 500 archers, guards the road.

[18] Moult radement venoient les Francois aprez leurs annemis, lesquelz ancores [19] ilz ne povoient [20] pas choisir, [21] ne ne scavoient le lieu ou ilz estoient, [22] tant que daventure les avant-coureurs veyrent ung cherf partir hors des bois lequel [23] prinst son chemin [24] vers Pathay et sen alla ferir parmy la bataille des Anglois; [25] parquoy ilz esleverent ung moult hault cry, non sachant que leurs annemis feussent si prez deulz. [26] Oyant lequel cry les dessus dis [27] coureurs Francois, [28] ilz The French advance, but do not see the English. A stag comes out of the wood and goes towards the English, who raise a shout, which is heard by

---

[1] *et.* A. *disant.* H.
[2] *il.* H.
[3] *gardant.* A. *et garderoit.* H.
[4] *contre.* A. *a lencontre des.* H.
[5] *la.* A. *lavant.* H.
[6] *seigneur de.* H.
[7] *illec.* H.
[8] *auz hayes de Pathay,* omitted in H.
[9] *avec lavangarde.* A. *avecques leur avantgarde.* H.
[10] *quy la les atendoit.* A. *serroient joinctes.* H.
[11] *ainsi le.* A. *prinst ledit.* H.
[12] *illec place avecques leur avantgarde.* H.
[13] *cest.* A. *cel.* H.
[14] *des.* A. *de leurs.* H.
[15] *esperoit de . . . les dites hayes.* A. *esperant soy venir rejoindre a sa bataille maulgre eulz et.* H.
[16] *les Francois,* omitted in H.
[17] *en fut.* A. *en advint.* H.
[18] *Moult radement venoient les Francois.* A. *Car yceulz coureurs Francois vindrent si radement.* H.
[19] *ilz* omitted in H.
[20] *pas choisir.* A. *plainement parchevoir.* H.
[21] *ne ne scavoient le lieu,* omitted in H.
[22] *tant que . . . veyrent ung cherf partir hors des bois.* A. *tant quilz choisirent devant eulz partir hors des bois ung cherf.* H.
[23] *prinst.* A. *adrescha.* H.
[24] *vers Pathay et sen alla ferir parmy.* A. *droit sur.* H.
[25] *parquoy ilz esleverent.* A. *en laquele il se fery, parquoy yceulz Anglois esleverent.* H.
[26] *Oyant.* A. *Pour.* H.
[27] *coureurs* omitted in H.
[28] *ilz* omitted in H.

A.D. 1429. the French scouts, who report to their chiefs, and they soon come in sight of the English.

furent adcertenez que cestoient les Anglois, [1] et aussi les veyrent [2] tost aprez tout plainement, si [3] envoierent [4] aulcuns compaignons nonchier [5] a leurs capittaines [6] ce quilz avoient veu et trouve, [7] en leur faisant scavoir que par bonne ordonnance ilz chevaulchassent avant et quil estoit heure de besongnier; lesquelz promptement se preparerent de tous poins, [8] et chevaulcherent tant quilz veyrent [9] tout plainement yceulz Anglois.

The English hasten to reach the hedges before the French come, but the French reach lord Talbot's position.

[10] Quant doncques lesdis Anglois veyrent les Francois eulz aprochier de si prez, ilz se hasterent le plus quilz peurent adfin de eulz joindre auz hayes avant leur venue, mais tant ne sceurent exploitier que avant ce que ilz feussent ensamble joinctz es dites hayes a leur avangarde les Francois sestoient ferus [11] a lestroit passage ou estoit le seigneur de Thalbot. [12] Et alors messire Jehan Fastre [13] tyrant et chevaulchant vers lavangarde pour se joindre avec [14] eulz, [15] ceulz de ladite avangarde cuiderent que tout feust perdu et que les batailles fuissent; pourquoy [16] ledit capittaine de [17] lavangarde cuidant [18] pour verite que ainsi feust,

The vanguard thinks the mainguard is flying,

---

[1] *et aussi.* A. *car ilz.* H.

[2] *tost aprez.* A. *lors.* H.

[3] *pour ce.* H.

[4] *aulcuns compaignons nonchier,* omitted in H.

[5] *a.* A. *devers.* H.

[6] *les advertir de.* H.

[7] *en leur faisant scavoir.* A. *leur nonchant.* H.

[8] *et.* A. *puis.* H.

[9] *tout plainement yceulz Anglois.* A. *yceulz Anglois tout aplain.* H.

[10] *Quant doncques lesdis . . . leur avangarde les.* A. *Lesquelz voyans pareillement la venue des Francois qui de si prez les aprochoient que avant quilz peussent estre joinctz ne mis en bataille en ladite haye de Pathay avec leur avantgarde yceulz.* H.

[11] *a.* A. *oudit.* H.

[12] *Et* omitted in H.

[13] *tyrant et chevaulchant.* A. *commenca de tyrer et chevaulchier.* H.

[14] *eulz.* A. *elle.* H.

[15] *ceulz de ladite . . les batailles fuissent.* A. *mais ainsi comme luy et la bataille venoient chevaulchant vers ladite haye de Pathay, ceulz de lavantgarde cuiderent que tout feust perdy pour eulz et que leurs gens fuyssent.* H.

[16] *ledit.* A. *le.* H.

[17] *ladite.* H.

[18] *pour verite que ainsi feust,* omitted in H.

atout son estandart blancq [1] luy et ses gens prindrent la fuite [2] et habandonnerent la haye. A.D. 1429. and takes flight.

[3] Adont messire Jehan Fastre voiant le dangier de [4] la fuite, congnoissant [5] tout tres mal aller, eut conseil de soy [6] sauver, et luy fut dit, moy acteur estant present, [7] quil prensist garde a sa personne, car la bataille estoit perdue pour eulz; lequel a toutes fins voulloit rentrer en la bataille et illec atendre ladventure tele que nostre Seigneur luy volroit envoier, disant que mieulz amoit estre mors ou prins que honteusement fuyr et ainsi ses gens habandonner [8]: et ainchois quil se volsist partir avoient les Francois rue jus le seigneur de Thalbot, lui prins prisonnier et tous ses gens mors; et si estoient desja lesdis Francois si [9] avant en la bataille que ilz povoient [10] a leur voullente prendre [11] ou occire ceulz que bon leur sambloit: [12] et finablement les Anglois [13] y furent [14] desconfis a peu de perte des Francois, si y [15] morut de la partie desdis Anglois bien deux mille hommes et deux cens prisonniers.

Sir John Fastolf is advised to save himself by flight, but he refuses.

Lord Talbot taken prisoner, and his men slain.

The French victorious with little loss.

[16] Ainsi comme vous oez alla ceste besongne, laquele

---

[1] *luy et ses gens prindrent la fuite.* A. *sen fuy et les siens le sievyrent.* H.

[2] *et habandonnerent.* A. *en habandonnant.* H.

[3] *Adont.* A. *Et.* H.

[4] *la.* A. *celle.* H.

[5] *tout tres mal aller.* A. *a ceste cause tout estre es grant adventure destre perdu.* H.

[6] *sauver.* A. *partir.* H.

[7] *quil prensist . . . ses gens mors.* A. *que sans nul recouvrier la bataille estoit pour eulz descomfite quant a ceste fois, et quil pensast de soy saulver. Laquele chose il fist moult envis, car il disoit a toutes fins que pour estre mors ou prins ne se deporteroit de rentrer en la bataille a ladventure tele que nostre Seigneur luy envoieroit. Et tant que avant son partement les Francois avoient desconfy le seigneur de Thalbot et le prins prisonnier avec comme tous ses gens occis.* H.

[8] See General Introduction to vol. I. p. xxxvii., seq., and note.

[9] *avant.* A. *advanchies.* H.

[10] *a leur voullente,* omitted in H.

[11] *ou.* A. *et.* H.

[12] *et* omitted in H.

[13] *y* omitted in H.

[14] *ce jour.* H.

[15] *morut de la . . . et deux cens prisonniers.* A. *morurent environ xx^c^. Anglois et ij^c^. en furent prisonniers.* H.

[16] *Ainsi comme vous . . . moult*

A.D. 1429. chose voiant messire Jehan Fastre sen party moult envis a moult petite compaignie, demenant le plus grant duel que jamais [1] veisse faire a homme, et pour verite [2] se feust reboutte en la bataille [3] se neussent este ceulz quy avec luy estoient, [4] especialement messire Jehan bastard de Thian [5] et [6] autres quy len destourberent; [7] si prinst son chemin vers Estampes, et moy [8] je le sievis comme mon capittaine, auquel le duc de Bethfort mavoit commande obeyr et mesmes servir sa personne, si venismes environ heure de myenuit a Estampes, ou nous [9] geusmes, et lendemain [allasmes] [10] a Corbeil.

Sir John retreats with great reluctance to Estampes, the next day to Corbeil, accompanied by the author.

Ainsi comme vous oez obtindrent Francois la [11] victore audit lieu de Pathai, ou ilz geurent ceste nuit, [12] regraciant Nostre Seigneur de [13] leur belle adventure advenue, et lendemain se deslogerent dudit lieu de Pathai, [14] qui sied a deux [15] lieues de Jenville [16]; [17] pour laquele place ainsi appelee ceste bataille portera perpetuelement nom la journee de Pathay; et de la sen allerent atout leur proye a Orlyens, ou ilz furent

The French lodge for the night at Patay, which gives name to the battle; and return with their spoil to Orleans,

---

envis a moult. A. *Et ainsi messire Jehan Fastre fut constraint de soy partir sil ne voulloit estre prins a.* H.

[1] *veisse faire a homme.* A. *homme peust faire.* H.

[2] *il.* H.

[3] *se neussent este ceulz.* A. *se ceulz ne len eussent destourne.* H.

[4] *especialement.* A. *en especial.* H.

[5] John de Thian, called the bastard of Thian, knighted at the siege of Meaux in 1422 (see before vol. v. lib. 2, c. 23, p. 403); captain of Senlis in 1428, made prisoner at the siege of Meaux in July 1439, and there beheaded. (See after, vol. v. lib. 6. c. 2.)

[6] *et autres quy len destourberent,* omitted in H.

[7] *si.* A. *et.* H.

[8] *je le sievis . . . servir sa personne.* A. *avec luy, car commande mestoit par le duc de Bethfort de le sievyr et faire son commandement.* H.

[9] *geusmes.* A. *couchasmes.* H.

[10] *allasmes.* H. Omitted in A.

[11] *victore.* A. *bataille.* H.

[12] *regraciant.* A. *et regracierent.* H.

[13] *leur belle adventure advenue et.* A. *la belle victoire quil leur avoit envoiee; puis.* H.

[14] *qui sied,* omitted in H.

[15] *lieues.* A. *heures.* H.

[16] *en Beausse.* H.

[17] *pour laquele place . . . acquist en ycelles.* A. *duquel lieu ceste journee portera le nom pardu-*

generalement de tout le peuple conjoys, et par especial sur tous autres Jehanne la pucelle acquist en ycelles besongnes si grant loenge et renommee quil sambloit [1] veritablement [2] a toutes gens que les annemis du roy Charles neussent [3] puissance de resister [4] en quelque lieu ou elle feust presente, et que [5] briefment par son moyen [6] ledit roy deust estre remis en [7] son royaulme maulgre tous ceulz quy y volroient contredire. A.D. 1429. where they are congratulated on their success, especially Joan, who seemed to be invincible.

[8] Aprez ceste belle victore sen allerent [9] tous les capittaines [10] Francois qui la estoient, avec eulz Jehanne la pucelle, devers le roy Charles, [11] quy moult les conjoy et grandement remercya de leur bon service et dilligence, lesquelz lui dirent que sur tous en devoit scavoir gre a ladite pucelle, qui des ceste heure fut retenue du prive conseil du roy. Et la fut il conclud dassambler le plus grand nombre de gens de guerre que len porroit finer [12] parmy les pays audit roy obeissans, adfin [13] quil se peust bouter avant en pays et ses annemis poursievir. They receive the thanks of king Charles, and recommend Joan to him, who is admitted to his privy council. He determines to raise more men, and to drive out theEnglish.

---

rablement. Et ainsi moult joyeuz lesdis Francois de ceste adventure sen retournerent vers la cite dOrlyens et es marches denviron atout leur butin et prisonniers ou ilz furent generalement de tout le peuple conjouys. Entre les autres acquist Jehanne la pucelle en ces. H.

[1] *veritablement,* omitted in H.

[2] *a toutes gens.* A. *a tous.* H.

[3] *puissance.* A. *povoir.* H.

[4] *en quelque lieu ou elle fust presente.* A. *contre elle.* H.

[5] *briefment.* A. *brief ensievant.* H.

[6] *ledit roy.* A. *il.* H.

[7] *son royaulme . . . volroient contredire.* A. *la possession paisible de son royaulme.* H.

[8] *Aprez ceste belle victore.* A. *Et tantost aprez.* H.

[9] *tous* omitted in H.

[10] *Francois qui la estoient, avec eulz Jehanne la pucelle,* omitted in H.

[11] *quy moult les . . . fut il conclud.* A. *qui a tous fist bonne chiere et belle recoeillote, si fut ladite pucelle retenue du grant conseil royal, ou on prinst brief ensievant conclusion.* H.

[12] *parmy les pays audit roy obeissans,* omitted in H.

[13] *quil se peust . . . annemis pour sievir.* A. *de poursievir son heureuse fortune et expulser ses annemis hors de son pays.* H.

Comment les nouvelles vindrent au duc de Bethefort de la perte de ses gens. CHAPITRE XIIII.

A.D. 1429. The regent hears of the defeat at Patay, and of the capture of lord Talbot. He reproaches Sir John Fastolf, and deprives him of the order of the Garter; which is afterwards restored.

LE Dimence ensievant dont la bataille [1] avoit este le Samedy vindrent [2] nouvelles a [3] Paris [4] au duc de Bethfort de la perte de ses gens et [5] du seigneur de Thalbot [6] qui estoit prins, et de la fuite de messire Jehan Fastre, quy estoit venu a [7] Corboeil, ou il se tint aulcuns jours, [8] puis sen vint a Paris devers le regent [9] son maistre, [10] duquel il fut [11] grandement reprochies, [12] et pour ceste cause lui fist oster lordre de la Jaretiere quil portoit, mais [13] aprez, tant en partie pour le raport des remoustrances dessusdites quil avoit fait par pluiseurs fois a ses compaignons comme par autres pluiseurs excusations raisonnables quil fist tres bien approuvees, luy fut par sentence de proces ladite [14] Jaretiere rendue; ja soit ce quil en [15] sourdist grant debat entre luy et le seigneur de Thalbot quant il fut retourne de la [16] prison ou il avoit este [17] depuis la journee dessus dite.[18]

Contest between Fastolf and lord Talbot.

---

[1] *avoit este.* A. *fut.* H.

[2] *les.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 61, p. 606.

[4] *au.* A. *devers le.* H.

[5] *de la prinse.* H.

[6] *qui estoit prins,* omitted in H.

[7] *Corboeil.* A. *Corbye.* H.

[8] *puis sen.* A. *tant quil.* H.

[9] *son maistre,* omitted in H.

[10] *duquel.* A. *ou pour la cause dite.* H.

[11] *tres.* H.

[12] *et pour ceste cause.* A. *et en conclusion.* H.

[13] *aprez, tant en partie . . . tres bien approuvees.* A. *tantost aprez pour les remoustrances et excusations quil fist, lesqueles samblerent estre assez raisonnables.* H.

[14] *Jaretiere.* A. *ordre.* H.

[15] *esmeust et.* H.

[16] *prison* omitted in H.

[17] *depuis.* A. *prisonnier a.* H.

[18] A comparison of the accounts of the battle of Patay given respectively by Wavrin and Monstrelet will leave a more favourable impression of the gallantry of Sir John Fastolf than has been generally received from Monstrelet's version. See general introduction to Wavrin, vol. i. pp. xxxvii, xxxviii.

A.D. 1429.

Grief of the regent's council, who hear that Charles is preparing to conquer the country.

They determine to send an embassy to the duke of Burgundy.

The bishop of Noyon and the ambassadors proceed to Hesdin,

En[1] ce mesmes jour que [2] les nouvelles [3] de ceste desconfiture vindrent au duc de Bethfort, regent, et [4] a ceulz du conseil du roy Henry [5] estans [6] a Paris, [7] lesqueles leur furent moult dures, entant que aulcuns du grant pitie quilz en eurent commencerent de larmoier; furent ilz [8] aussi advertis comment le roy Charles [9] a toute sa puissance se preparoit pour venir [10] conquerre pays sur eulz. [11] Pourquoy fut par ledit regent et les Parisiens [12] conclu et ordonne denvoier une sollempnele ambaxade devers le duc Phelippe de Bourguoigne adfin de [13] luy moustrer toutes ycelles besongnes, [14] en luy pryant que [15] il volsist briefment venir a Paris pour avec ledit [16] regent [17] et [18] le conseil [19] royal avoir advis sur les affaires qui, comme dit est, estoient sourvenus. Lesquelz ambaxadeurs, cest a scavoir levesque de Noyon, deux [20] notables docteurs en [21] theologie de luniversite et aulcuns des plus [22] notables bourgois [23] de la cite de Paris vindrent a Hesdin, ou ilz trouverent ledit duc de Bourguoigne, auquel [24] dedens assez briefz jours aprez leur venue ilz raconterent

---

[1] *mesmes jour.* A. *jour mesmes.* H. Cf. Monstrelet, c. 62, p. 606.

[2] *les.* A. *ces.* H.

[3] *de ceste desconfiture,* omitted in H.

[4] *a ceulz du.* A. *au grant.* H.

[5] *dAngleterre.* H.

[6] *a.* A. *en la cite de.* H.

[7] *lesqueles leur . . . commencerent de larmoier.* A. *de la grant perte et destruction de leurs gens qui leur furent si ameres que aulcuns en plain concistoire sen prindrent a larmoyer de pitie.* H.

[8] *aussi.* A. *pareillement.* H.

[9] *a toute sa puissance se preparoit.* A. *leur adversaire se preparoit puissamment.* H.

[10] *conquerre.* A. *reconcquerre.* H.

[11] *Pourquoy fut par ledit regent.* A. *Si fut a ceste cause par le duc de Bethfort.* H.

[12] *conclu et,* omitted in H.

[13] *luy moustrer.* A. *le informer de.* H.

[14] *en luy pryant.* A. *et luy prier.* H.

[15] *il volsist briefment.* A. *briefment voulsist.* H.

[16] *duc.* H.

[17] *son beaufrere.* H.

[18] *le.* A. *les autres seigneurs du.* H.

[19] *royal.* A. *dAngleterre.* H.

[20] *notables.* A. *souffisans.* H.

[21] *sainte.* H.

[22] *notables.* A. *puissans.* H.

[23] *de la cite,* omitted in H.

[24] *dedens assez briefz.* A. *briefz.* H.

A.D. 1429. and entreat the duke to come to Paris, to which he consents.

lestat [1] et charge de leur ambaxade, en luy requerant tres instamment de par son beau-frere le regent et les Parisiens quil lui pleust [2] venir a Paris [3] au plus tost [4] que faire bonnement [5] le pourroit, pour avec eulz avoir deliberation [6] de resister auz entreprinses des adversaires ; laquele requeste [7] ycelluy duc [8] leur acorda, [9] promettant que [10] endedens briefz jours il seroit [11] en ladite ville de Paris. [12] Sur laquele responce sen retournerent lesdis ambaxadeurs aprez le congie prins du duc, et sen retournerent faire leur raport a ceulz qui les avoient envoiez, duquel ilz furent assez content.

The duke goes to Paris, with 700 or 800 men, is gladly received by the Parisians and the regent, and many councils are held.

[13] Tantost aprez le partement desdis ambaxadeurs fist le duc Phelippe assambler [14] jusques a sept ou huit cens combatans en son pays dArtois et la environ, atout lesquelz [15] il [16] sen alla [17] par ses journees tant quil vint a Paris ; pour [18] la venue duquel fut faite grant leesse tant des Parisiens comme du duc de Bethfort regent son beau-frere, [19] quy grandement le festoia, [20] et eurent ensamble pluiseurs consaulz par diverses journees sur les affaires devantdis. [21] En la

---

[1] *et charge,* omitted in H.
[2] *venir.* A. *aller.* H.
[3] *au.* A. *le.* H.
[4] *que faire bonnement,* omitted in H.
[5] *le.* A. *quil.* H.
[6] *de resister auz entreprinses des.* A. *comment on peust resister contre les.* H.
[7] *ycellui.* A. *le.* H.
[8] *leur acorda.* A. *acorda ausdis ambaxadeurs.* H.
[9] *promettant.* A. *et leur promist.* H.
[10] *endedens.* A. *dedens.* H.
[11] *en ladite ville de.* A. *a.* H.
[12] *Sur laquele . . . furent assez content,* omitted in H.
[13] *Tantost aprez . . . . . fist le duc Phelippe.* A. *Et adont fist.* H.
[14] *jusques a.* A. *de.* H.
[15] *et son estat.* H.
[16] *sen* omitted in H.
[17] *par ses . . . . vint a Paris.* A. *a Paris par petites journees.* H.
[18] *la venue duquel.* A. *laquele venue.* H.
[19] *quy grandement le festoia,* omitted in H.
[20] *et eurent ensamble . . . affaires devantdis.* A. *La tindrent ensamble par plusieurs journees de grans consaulz sur leurs affaires dessusdis.* H.
[21] *ou.* H.

fin [1] desquelz parlemens promisrent lun a lautre, [2] a scavoir le regent et le duc [3] de Bourguoigne, que chascun deulz de toute sa puissance semployeroit de resister [4] a lencontre des entreprinses du roy Charles leur adversaire, et [5] renouvellerent et comfermerent de rechief [6] les alyances et promesses que [7] paravant avoient fait lun a lautre. A.D. 1429. They determine to resist the French king, and to continue their alliance.

[8] Ces choses ainsi faites, par Mondidier [9] et Corbye [10] sen retourna [11] [ledit duc de Bourguoigne] en son pays dArtois, [12] la ducesse de Bethfort regente avec luy; [13] si lamena demourer et tenir son estat [14] ou chastel [15] de Lens en Artois. The duke returns, accompanied by the duchess of Bedford.

[16] Et adont ces conclusions eues entre les deux ducz, le regent envoya en Angleterre mandant que sans nul delay on luy envoiast secours [17] de gens de guerre les plus expers [18] que len pourroit finer, et [19] si fist evoquier toutes les garnisons de Northmandie et autres lieux de son obeissance, [20] avec lesquelz manda tous les nobles et ceulz qui avoient acoustume de friquenter les guerres. Duquel pays dAngleterre [21] furent envoyez [22] au regent quatre mille combatans,[23] desquelz estoit chief et conducteur le cardinal de Wincestre quy The regent sends for help to England and Normandy. 4,000 men sent from England, under cardinal Beaufort,

[1] *desquelz parlemens*, omitted in H.
[2] *a scavoir*, omitted in H.
[3] *Jehan.* H.
[4] *a lencontre des entreprises.* A. *contre lintencion.* H.
[5] *renouvellerent*, omitted in H.
[6] *les.* A. *leurs.* H.
[7] *long tempz.* H.
[8] *Ces choses ainsi faites.* A. *Et adont.* H.
[9] Monstrelet does not mention the route.
[10] *sen* omitted in H.
[11] *ledit duc de Bourguoigne*, omitted in A. *le duc Jehan.* H.
[12] *la ducesse . . . avec luy.* A. *avecques luy la ducesse de Bethfort regente sa seur.* H.
[13] *si lamena.* A. *laquele il amena.* H.
[14] *ou chastel*, omitted in H.
[15] *de.* A. *a.* H.
[16] *Et adont ces . . . en Angleterre mandant.* A. *Et le duc de Bethfort manda en Angleterre.* H.
[17] *et renforcement.* H.
[18] *que len.* A. *quon.* H.
[19] *si.* A. *pareillement.* H.
[20] *avec lesquelz . . . friquenter les guerres.* A. *avecques ce tous les nobles hommes et autres de tous estas uzitez darmes.* H.
[21] *ja piecha mandez.* H.
[22] *au regent.* A. *en layde du regent.* H.
[23] *ou environ.* H.

A.D. 1429. who embarks at Southampton, and goes to Corbye, to meet the duke of Burgundy.

[1] passa oultre la mer de Hantonne a Callaix, et de la [2] par terre a Amiens, [3] duquel lieu dAmiens ledit cardinal [4] mena ses gens a Corbye devers le duc de Bourguoigne et la regente sa belle-niepce,[5] lesquelz comme [6] dit a este venoient de Paris, [7] car ces Anglois nestoient pas du darrain mandement fait par ledit regent, ains avoient piecha estoient mandez comme vous povez avoir oy cy dessus. [8] Audit lieu de Corbye [9] eurent le duc Phelippe et le cardinal de Wincestre pluiseurs grans devises et briefves conclusions, [10] aprez lesqueles le cardinal sen retourna a Amiens, [11] et de la mena ses gens darmes a Rouen devers le [12] duc de Bethfort regent, son nepveu, quy de sa venue eut [13] grant joye, [14] et en prinst grant consollation pour ce quil lui sambla quil en auroit grant conseil et comfort.

After long consultations he leads his troops to Rouen, where he is gladly received by the regent.

The bastard of S. Pol is sent by the duke

[15] Environ ces jours fut envoie [16] Jehan bastard de Saint Pol atout certain nombre de combatans des

---

[1] *passa oultre . . . a Callaix.* A. *en trespassant la mer les amena a Callaix.* H.

[2] *par terre a.* A. *environ.* H.

[3] *duquel lieu dAmiens.* A. *auquel lieu.* H.

[4] *mena ses gens a Corbye devers.* A. *laissant son ost une espace, alla a Corbie veoir.* H.

[5] Henry Beaufort, cardinal bishop of Winchester, a natural son of John duke of Lancaster by Catharine Swynford, having been legitimated by Act of Parliament, was consequently half brother to Henry IV; the regent Bedford would therefore not improperly be called (as below) the cardinal's nephew, but the regent's wife, sister of the duke of Burgundy is here singularly styled the cardinal's *belle-niece* or niece-in-law.

[6] *dit a este.* A. *dessus est dit.* H.

[7] *car ces Anglois . . . povez avoir oy cy dessus,* omitted in H.

[8] *Audit lieu.* A. *Duquel lieu.* H.

[9] *eurent le . . . grans devises et.* A. *ilz eurent lun avec lautre aulcunes.* H.

[10] *aprez lesqueles le.* A. *puis tost aprez ycellui.* H.

[11] *et de la mena ses gens darmes.* A. *devers ses gens darmes lesquel il mena.* H.

[12] *duc de Bethfort,* omitted in H.

[13] *grant joye.* A. *tres grant consollation, joye et leesse.* H.

[14] *et en prinst grant . . . grant conseil et comfort,* omitted in H.

[15] *Environ ces.* A. *En ces mesmes.* H.

[16] *messire.* H. John, called Hennequin, bastard of Saint Pol. *See* before, p. 164, note 5.

marches de Pycardie [1] devers le duc de Bethfort [2] par le duc de Bourguoigne, [3] auquel ledit duc de Bethfort bailla en gouvernement la [4] ville [5] et forteresse de Meaulz en Brye, [6] si len fist souverain capittaine pour [7] le garder [8] et deffendre contre la puissance du roy Charles, [9] quon atendoit journelement [10] en celluy pays. A.D. 1429. to the regent, who makes him captain of Meaulz.

Comment [11] *Charles de France envoia de ses meilleurs gens* [12] *en la* [13] *ville dOrlyens.* CHAPITRE XV.

[14] ENVIRON ce tempz aussi Charles roy de France [15] assambla a Bourges en Berry tres grant multitude de gens darmes et de trait, entre lesquelz estoient le duc dAlenchon, Charles de Bourbon conte de Clermont, Artus [16] de Bretaigne conte de Richemont connestable de France, Charles dAnjou [17] frere au roy de Zesille, le bastard dOrlyens, le cadet dErmignacq, le seigneur de Labrech et pluiseurs autres barons du pays dAcquitaine, de Gascongne, de Poitou, de Berry et de pluiseurs autres pays de son obeissance, avec King Charles assembles at Bourges a large army and many nobles,

---

[1] *devers le duc de Bethfort,* omitted in H.

[2] *par.* A. *depar.* H.

[3] *auquel ledit duc de Bethfort.* A. *devers le regent son beaufrere, lequel luy.* H.

[4] *bonne.* H.

[5] *et forteresse,* omitted in H.

[6] *si len fist . . . capittaine,* omitted in H.

[7] *le.* A. *ycelle.* H.

[8] *et deffendre,* omitted in H.

[9] *quon.* A. *que len.* H.

[10] *en celluy pays.* A. *en ce quartier.* H.

[11] *le roy.* H.

[12] *darmes.* H.

[13] *ville.* A. *cite.* H.

[14] *Environ ce tempz aus Charles roy.* A. *Es tempz durant le roy Charles.* H.

[15] Cf. Monstrelet, c. 63, p. 607. The narrative contained in this chapter and the following, c. 16, agrees almost *verbatim* with that of Monstrelet cc. 63 and 64. Wavrin must either have seen and adopted Monstrelet's account, or have used some other chronicle common to both writers. There are some *variantes* which seem to justify the latter suggestion.

[16] *de Bretaigne,* omitted in H.

[17] Charles of Anjou was a younger brother of Louis III. duke of Anjou and titular king of Sicily; he was also, as Monstrelet says, brother-in-law to king Charles, but he could

A.D. 1429. and marches to Gien, accompanied by Joan and friar Richard, a Benedictine, who had been drivenfrom Paris for preaching in favour of the French king.

tous lesquelz se mist [1] ledit roy [2] auz champz et sen vint [3] a Gyon sur Loirre, tousjours Jehanne la pucelle [4] en sa compaignie, et ung prescheur nomme frere Richard de lordre Saint Benoit quy [5] navoit guaires estoit chassie et banny de la cite de Paris et autres lieux ou il avoit fait pluiseurs predications en lobeissance des Anglois, pour ce que [6] en ycelles se moustroit [7] trop plainement estre favourable [8] a la querelle francoise. De Gyon le roy Charles atout sa puissance prinst [9] son chemin [10] vers Ansoirre ; touteffois le connestable atout certain nombre de gens darmes sen alla en Northmandie [11] devers Evreux, pour empeschier les garnisons du pays adfin quelles ne se peussent joindre avec le duc de Bethfort, et dautre part fut le cadet [12] dErmignac [13] envoie et commis a garder le pays dAcquitaine et de Bordelois. Ouquel chemin [14] faisant le dit roy mist en son obeissance deux petites villes [15] quy tenoient le party du roy Henry, cest a scavoir Saint Florentin et Saint Gervais,[16] promettans ycelles de faire [17] desoremais en avant au dessusdit roy [18] Charles et a ses commis tout ce que [19] vrays et loyaulz subgectz [20] [21] devoient faire a leur [22] souverain [23] et naturel seigneur, en prendant aussi de luy sceurete

Detachments sent into Normandy and Aquitaine.

The towns of St. Florentin and St. Gervais yield to Charles.

---

not be " fils au roi Renè de Sicile " (Anselme, 1, 228.

[1] *ledit roy*, omitted in H.

[2] *auz.* A. *sur les.* H.

[3] *a.* H. Omitted in A.

[4] *en sa compaignie.* A. *avec luy.* H.

[5] *navoit guaires, estoit chassie et banny.* A. *na gueres avoit este debouttez.* H.

[6] *en ycelles.* A. *trop plainement.* H.

[7] *trop plainement*, omitted in H.

[8] *a la querelle francoise.* A. *auz Francois.* H.

[9] *son.* A. *le.* H.

[10] *vers Ansoirre.* A. *dAusoirre.* H.—Auxerre.

[11] *devers.* A. *vers.* H.

[12] *dErmignac.* A. *dErmingnacq.* H.

[13] *envoie et commis a.* A. *renvoiez.* H.

[14] *faisant ledit roy.* A. *le roy.* H.

[15] *fermees.* H.

[16] *Saint Gervais.* A.H. *Jargeau* in Monstrelet.

[17] *desoremais.* A. *dores.* H.

[18] *Charles* omitted in H.

[19] *vrays et loyaulz.* A. *bons.* H.

[20] *et loyaux.* H.

[21] *devoient.* A. *doivent.* H.

[22] *seigneur.* H.

[23] *et naturel seigneur*, omitted in H.

et promesse quil les feroit gouverner et maintenir en bonne justice selon leurs anchiennes coustumes; et de la [1] il vint audit lieu dAnxoirre, [2] si fist sommer ceulz de la [3] ville [4] quilz le voulsissent recepvoir comme leur [5] naturel et droiturier seigneur, lesquelz [6] de ce faire ne furent pas contentz de premiere venue; neantmoins pluiseurs ambaxadeurs furent envoiez [7] de lun coste a lautre en aulcuns jours que le roy [8] Charles et sa puissance furent logies [9] en ce quartier assez pres dycelle ville, [10] et telement fut traitie [11] que acord fut trouve entre les parties; [12] si promisrent ceulz de [13] la ville quilz feroient au roy tele et pareille obeissance que ceulz de la ville de Troyes et [14] celles de Challons et Rains, et par ainsi en administrant auz gens [15] du roy vivres et autres [16] denrees pour leur [17] argent ilz demourroient paisibles: et les tint le roy pour excusez quant a ceste fois, [18] et sen alla devers Troyes en Champaigne, [19] ou il se loga [20] environ [21] a ung quart de lieue prez, [22] et la fut trois jours avant que ceulz de la ville le voulsissent [23] recepvoir comme seigneur; [24] mais en la fin, parmy [25] et moyennant

A.D. 1429.

He summons the men of Auxerre to receive him; they delay, and at length make a compromise,

and supply provisions to his army. He proceeds to Troyes, where, after three days,

---

[1] *il.* A. *le roy.* H.
[2] *si.* A. *ou il envoia.* H.
[3] *ville.* A. *cite.* H.
[4] *quilz le voulsissent recepvoir.* A. *que recepvoir le voulsissent.* H.
[5] *naturel et droiturier.* A. *droit et naturel.* H.
[6] *lesquelz . . . venue.* A. *lesquelz ne furent mye de prime venue de ce faire advisez.* H.
[7] *de lun.* A. *dun.* H.
[8] *Charles* omitted in H.
[9] *en ce quartier assez pres dycelle.* A. *environ la ditte.* H.
[10] *et tellement fut.* A. *si fut en fin.* H.
[11] *que acord fut trouve.* A. *fait.* H.
[12] *si.* A. *et.* H.
[13] *la.* A. *ladite.* H.
[14] *celles de,* omitted in H.
[15] *gens darmes.* H.
[16] *denrees.* A. *choses neccessaires.* H.
[17] *argent.* A. *deniers.* H.
[18] *et sen alla.* A. *De la le roy vint.* H.
[19] *ou il.* A. *et.* H.
[20] *tout a lenviron.* H.
[21] *a ung quart de lieue prez,* omitted in H.
[22] *et la.* A. *ou il.* H.
[23] *recepvoir comme.* A. *recognoistre a.* H.
[24] *mais en la fin.* A. *au bout duquel terme.* H.
[25] *et moyennant,* omitted in H.

A.D. 1429. he is admitted, and oaths are taken on both sides.

certaines promesses [1] qui leur furent faites, luy firent plaine ouverture, [2] et misrent luy avec pluiseurs de ses gens [3] en ladite ville, ou il oy messe; [4] et aprez les sermens acoustumez fais [5] de lune a lautre partie le roy [6] sen retourna en son logis aux champs, et fist publyer [7] par pluiseurs fois, tant en son ost comme en la ville, sur la hart [8] que [9] nulz, de quelque estat quil feust, ne meffeist [10] riens a ceulz de la ville de Troyes ne a nulz autres [11] quy sestoient mis en son obeissance.

Leaders of the army.

En ce voyage faisoient lavantgarde les deux marissaulz de France, [12] cest a scavoir le seigneur de Bousac et le sire de Rais, avec lesquelz estoient La Hyre, Pothon de Sainte Treille et aulcuns autres.[13]

Many towns submit to him.

Durant [14] lequel voyage se misrent en lobeissance du roy Charles [15] grant quantite de bonnes villes et forteresses a lenviron [16] des marches ou il passoit, desqueles renditions declarer chascune a par soy je me passe pour cause de briefte.[17]

---

[1] *qui leur furent faites, luy firent.* A. *que le roy leur fist, ilz luy firent.* H.

[2] *et misrent.* A. *en le mettant.* H.

[3] *en.* A. *dedens.* H.

[4] *messe; et aprez.* A. *messe ce jour; puis aprez.* H.

[5] *de lune a lautre partie.* A. *dune part et dautre.* H.

[6] *sen* omitted in H.

[7] *par plusieurs fois.* A. *plus dune fois.* H.

[8] *sur la hart,* sous peine d'être pendu (*Roquefort*).

[9] *que nulz.* A. *que homme.* H.

[10] *riens a ceulz de la ville.* A. *en riens auz habitans et manans de la dite ville.* H.

[11] *quy sestoient mis.* A. *quy se feussent reduitz.* H.

[12] *cest* omitted in H.

[13] *autres capittaines.* H.

[14] *lequel voyage.* A. *laquele chevaulchie.* H.

[15] *tres grant.* H.

[16] *des marches,* omitted in H.

[17] *declarer . . . briefte.* Monstrelet uses here the same expression.

Comment ceulz de Challons, de Rains et [1] *autres forteresses* [2] *se retournerent et firent obeissance au roy Charles.*[3] CHAPITRE XVI.

[4] EN ces mesmes jours que le roy [5] Charles [6] de France estoit [7] entour la cite de Troyes en Champaigne, comme [8] oy avez cy dessus, vindrent [9] devers luy les deputez [10] de la ville de Challons quy luy aporterent les clefz de ycelle, [11] en luy promettant [12] faire toute [13] obeissance: [14] aprez la venue desquelz le roy Charles alla audit lieu de Challons, ou il fut des habitans benignement et en grant humilite recheu. Et la pareillement luy furent aportees les clefz de la [15] ville de Rains [16] en luy promettant [17] de faire tele obeissance quilz devoient a leur naturel et souverain seigneur. Auquel lieu de Rains [18] avoit ung peu paravant este le seigneur de Saveuses [19] [20] envoie [21] du regent pour ycelle cuidier entretenir en la foy et obedience du roy Henry dAngleterre et du duc de Bourguoigne. Lequel seigneur de Saveuses [22] la venu

A.D. 1429.

The keys of Châlons brought to king Charles.

and he is well received there.

The keys of Rheims brought.

Philip de Saveuses had lately been sent there by the regent to confirm the allegiance of the citizens.

---

[1] *de plusieurs autres.* H.

[2] *se retournerent et,* omitted in H.

[3] *Charles de France.* H.

[4] *En ces mesmes.* A. *Es.* H.

[5] Cf. Monstrelet, c. 64, p. 608; Saint-Remy, c. 152, p. 480.

[6] *de France,* omitted in H.

[7] *entour la cite.* A. *en la ville.* H.

[8] *oy avez cy dessus.* A. *dessus est dit.* H.

[9] *illec.* H.

[10] *de la ville,* omitted in H.

[11] *en luy.* A. *len.* H.

[12] *a faire.* H.

[13] *bonne deue obeissance.* H.

[14] *apres la venue desquelz le roy Charles alla.* A. *Si alla le roy, prez ces offres ainsi faites.* H.

[15] *ville.* A. *cite.* H.

[16] *en* omitted in H.

[17] *de faire tele . . . . souverain seigneur.* A. *aussi le rechepvoir en toute obeissance comme leur seigneur naturel et souverain.* H.

[18] *avoit ung peu paravant este.* A. *avoit este na gueres.* H.

[19] Philip de Saveuses. (See General Introduction, vol. i., p. xxvi, and note 2.)

[20] *envoie* omitted in H.

[21] *du regent pour . . . . . foy et obedience.* A. *atout grant nombre de gens darmes, adfin dycelle povoir entretenir en lamour et feaulte.* H.

[22] *la venu.* A. *venu a Raims.* H.

A.D. 1429. They had promised to keep to king Henry and the duke of Burgundy; but yield to Charles, mainly through fear of Joan.

luy fut [1] promis par le gouverneur et [2] grant nombre [3] des habitans dicelle [4] deulz entretenir en la querelle [5] et du party du roy Henry et [6] de Phelippe duc de Bourguoigne [7]; mais non obstant ce, [8] principalement pour la cremeur [9] quilz avoient de [10] la pucelle, qui, [11] comme on leur donnoit a entendre, faisoit de [12] grans et non acoustumees merveilles, se rendirent en lobeissance du roy Charles, ja soit il que le seigneur de Chastillon, quy estoit leur [13] capittaine, et ledit seigneur de Saveuses, leurs feissent [14] pluiseurs remoustrances au contraire. Lesquelz deux [15] seigneurs congnoissant les changemens des voullentez desdis de Rains et voians que muer ne leur pourroient ce propos, sen departirent, car non obstant [16] les premieres promesses [17] a eulz faites [18] ny voulloient en riens obeyr, ainchois leur avoient fait responce assez dure et estrange, laquele eue les dessus nommez se tyrerenta Chasteau-Thery, [19] car les Rainciens avoient desja prins conclusion ensamble de recepvoir le [20] roy Charles [21] comme ilz firent, [22] ainsi que dit a este cy dessus, tant par

The captain of the city and Philip de Saveuses withdraw to Château-Thierry.

---

[1] *promis* omitted in H.

[2] *habitans en.* H.

[3] *des habitans dicelle,* omitted in H.

[4] *promis.* H.

[5] *et du party,* omitted in H.

[6] *de Phelippe.* A. *du.* H.

[7] *Bourguoigne jusques a la mort.* H.

[8] *principalement* omitted in H.

[9] *quilz avoient.* H. Omitted in A.

[10] *la pucelle.* A. *Jehanne.* H.

[11] *comme on leur donnoit a entendre, faisoit.* A. *faisoit comme on leur donnoit a entendre.* H.

[12] *grans et non acoustumees merveilles.* A. *moult grandes merveilles ilz.* H.

[13] *principal.* H.

[14] *plusieurs.* A. *maintes.* H.

[15] *seigneurs . . . pourroient ce propos.* A. *chevalliers voians la voullente de ceulz de Rains.* H.

[16] *les premieres.* A. *quelconcques.* H.

[17] *a eulz faites,* omitted in H.

[18] *ny voulloient . . . . nommez se tyrerent.* A. *ne voullurent plus avant obeyr, ains leur fist tres dure responce leur avant-parlier, laquele oye iceulz seigneurs de Saveuses et Chastillon sen retournerent.* H.

[19] *car les . . . conclusion ensamble.* A. *Si avoient des lors ceulz de Rains prins conclusion lun avec lautre.* H.

[20] *dessusdit.* H.

[21] *comme.* A. *laquele chose.* H.

[22] *ainsi que dit a este cy dessus.* A *comme dit est.* H.

le moyen de larchevesque de la dite cite [1] metropolli- A.D. 1429.
taine de Rains, chancellier du roy Charles, appele Influence of the archbishop in favour of Charles.
[2] Regnault de Chartres, comme par aulcuns autres
[3] traiteurs. Si entra ledit roy Charles dedens [4] Rains
le Vendredy [5] seiziesme jour de Jullet avec [6] grant He enters Rheims, and is crowned by the archbishop.
nombre de sa chevallerie, tel que bon luy sambla, et
le Dimence ensievant fut par ledit archevesque consa-
cre et couronne dedens leglise Nostre Dame, present Nobles present.
les [7] princes et prelatz, [8] avec les plus notables de sa
compaignie, desquelz les aulcuns cest a scavoir le duc
dAlenchon, le conte de Clermont, le seigneur de La
Tremouille qui estoit son principal gouverneur, le
seigneur [9] de Gaucourt, le seigneur de Beaumanoir, le
seigneur de Mailly en Thourainne [10] et autres des plus
nobles de la compaignie, [11] vestus dhabis roiaulz, re-
presentans les douze pers de France, qui point nestoient The twelve peers of France absent.
[12] audit sacre du roy Charles et couronnement [13] du
dessusdit, combien que les pers absens [14] feussent illec
evoquiez et appelez [15] par leurs noms devant le grant
autel de leglise [16] Nostre Dame, [17] ainsi quil est dan-
chienne coustume, par le roy darmes de France.

---

[1] *metropollitaine de Rains, chancellier du roy Charles,* omitted in H.

[2] *Regnault de Chartres,* the archbishop's name, is not here mentioned by Monstrelet; he became cardinal in 1439, and died in 1445.

[3] *traiteurs* omitted in H.

[4] *la cite de.* H.

[5] *le Vendredy seiziesme jour de Jullet.* A.H. *le Vendredi sixieme jour de Juillet,* in Monstrelet. Charles entered Rheims on 15th July, which fell on Friday in 1429, and he was there crowned on the following day, Saturday July 16 (Art de vérifier les dates, vi. 88).

[6] *avec luy.* H.

[7] *princes.* A. *barons.* H.

[8] *avec les plus nobles.* A. *et autres princes.* H.

[9] *le seigneur de Gaucourt* is omitted by Monstrelet.

[10] *et autres des plus nobles de la compaignie,* omitted in H.

[11] *estoient vestus.* H.

[12] *audit sacre du roy Charles.* A. *a faire ce sacre.* H.

[13] *du dessusdit,* omitted in H.

[14] *feussent illec.* A. *eussent este.* H.

[15] *par leurs noms,* omitted in H.

[16] *Nostre Dame,* omitted in H.

[17] *ainsi quil . . . . darmes de France.* A. *par le roy darmes de France, ainsi et par la maniere quil est accoustume de faire.* H.

A.D. 1429. Coronation banquet in the archbishop's palace.

Aprez [1] la sollempnele office du sacre et couronnement adcomplie, le roy alla disner en lhostel [2] episcopal de larchevesque, [3] les grans seigneurs et prelatz en sa compaignie, et disna avec le roy a sa table ledit archevesque ; si les servoient le duc dAllenchon, le conte de Clermont et aulcuns autres des plus nobles. [4] Et fist le roy ce jour trois chevalliers nouveaulz dedens leglise Nostre Dame, desquelz le damoisel de Commarse fut lun. Et a son partement [5] de Rains [6] y laissa le roy pour capittaine Anthoine de Hollande, nepveu dudit archevesque: puis sen alla en pelrinage a Saint Marcq de [7] Corbye. Auquel lieu luy vindrent faire obeissance ceulz [8] de la ville de Laon, tele que avoient fait les autres [9] villes [10] dessusdites. Duquel lieu [11] de Corbye le roy [12] sen alla a [13] Soissons et a Peronne, qui sans contredit luy firent plaine ouverture ; et [14] la constitua La Hyre nouvel bailly de Vermendois [15] au lieu de messire Collard de Mailly [16] qui paravant y estoit commis de par le roy Henry [17] dAngleterre.

The king makes three new knights, and appoints the archbishop's nephew captain of the city.

Laon, Soissons, and Peronne yield to him.

La Hyre made bailly of Vermandois.

[18] Ce fait, sen alla le roy de France devant Chasteau Thery, ou estoient, [19] comme oy avez, [20] le seigneur

Charles proceeds to Château-Thierry,

---

[1] *la sollempnele . . . adcomplie.* A. *ledit sacre.* H.

[2] *episcopal.* A. *metropolitain.* H.

[3] *les grans seigneurs . . . autres des plus nobles.* A. *lequel sist a la table du roy, si le servirent a son disner le duc dAlenchon, le comte de Clermont et tous les plus grans seigneurs.* H.

[4] *Et fist le roy ce jour.* A. *Si fist ce jour.* H.

[5] *de la cite.* H.

[6] *y laissa le roy.* A. *le roy laissa en ycelle.* H.

[7] *Corbye.* A. *Soisons.* H. *Corbeny* in Monstrelet. Corbeny, a town of Picardy near Laon.

[8] *de la ville*, omitted in H.

[9] *bonnes villes.* H.

[10] *dessusdites* omitted in H.

[11] *de Corbye*, omitted in H.

[12] *sen* omitted in H.

[13] *Soissons et a Peronne qui.* A. *Pronse ou.* H. *à Soissons et à Provins* in Monstrelet.

[14] *la constitua.* A. *lors le roy constitua.* H.

[15] *au.* A. *en.* H.

[16] Colart de Mailly, lord of Blangy-sur-Somme, Couty &c., fourth son of John de Mailly, and elder brother of Ferry de Mailly ; *see* before, p. 95.

[17] *dAngleterre*, omitted in H.

[18] *Ce fait sen alla le roy de France.* A. *Et apres le roy Charles sen vint.* H.

[19] *comme oy avez*, omitted in H.

[20] *le seigneur.* H. *les seigneur.*

Jehan de Croy, Jehan de Brimeu et aulcuns autres [1] nobles de la partie du duc de Bourguoigne, [2] avec eulz environ quatre cens combatans,[3] les quelz, tant pour ce quilz sentoient la communaulte de la ville fort encline a [4] faire obeissance au roy Charles, comme pour ce quilz natendoient [5] mie brief secours ne nestoient pourveus de vivres a leur [6] plaisir, rendirent ycelle forte ville et chastel en lobeissance du roy Charles, [7] et sen partirent [8] saulvement atout leurs biens, et sen allerent a Paris devers le duc de Bethfort regent, quy [9] lors faisoit grant assemblee de gens de guerre en propos et voullente de combatre le roy Charles [10] de France et sa puissance. A.D. 1429. held by Burgundians, who finding the townsmen inclined to yield to Charles, surrender the town and fortress, and go to Paris, where the regent is collecting an army to oppose Charles.

Comment le duc de Bethfort regent vint a Moustreau-[11]fault-Yonne, pour combatre le roy Charles; [12] et des lettres quil luy envoia. CHAPITRE XVII.

EN ce mesmes temps [13] le duc de Bethfort regent atout dix mille combatans ou environ, quil avoit assamblez dAngleterre, de Northmandie et [14] des autres marches de France a luy obeissans, [15] se tyra de Rouen a Paris, et de la par pluiseurs journees tousjours contendant a rencontrer [16] le roy Charles pour a lui et a sa The regent with 10,000 men, goes from Rouen to Paris, and thence to encounter Charles.

A. The MSS. of Wavrin seem to be defective in this place. Monstrelet has "*le seigneur de Châtillon.*"

[1] *nobles* omitted in H.

[2] *avec eulz environ.* A. *atout.* H.

[3] *ou environ.* H.

[4] *faire obeissance.* A. *obeyr.* H.

[5] *mie.* A. *nul.* H.

[6] *plaisir.* A. *plaisance.* H.

[7] *et sen.* A. *dont ilz.* H.

[8] *saulvement atout leurs biens et.* A. *corps et biens saulfz, si.* H.

[9] *lors faisoit . . . en propos et voullente de.* A. *estoit grandement empeschie dassambler gens darmes pour.* H.

[10] *de France,* omitted in H.

[11] *ou.* H. Omitted in A.

[12] *de France et sa puissance.* H. Omitted in A.

[13] Cf. Monstrelet, c. 65, p. 609.

[14] *des autres.* A. *daulcunes.* H.

[15] *se tyra.* A. *vint.* H.

[16] *le roy Charles pour a lui et a sa puissance livrer.* A. *les Francois pour a yceulz livrer.* H. *le roi Charles, pour a icelui livrer.* M.

A.D. 1429. At Montereau he writes a letter to Charles.

puissance livrer bataille, [1] cheminant parmy la Brye [2] sen alla a Moustreau-fault-Yonne, duquel lieu il envoia ses messagers devers [3] ledit roy Charles portans lettres de par luy, seellees de son seel, desqueles [4] lettres la teneur sensieult:

We John, regent of France, to Charles, calling yourself king. You unjustly rebel against king Henry, and deceive the people by promising peace and security, aiding your cause by a disorderly woman and an apostate friar.

" Nous Jehan, [5] regent du royaulme de France, duc de Bethfort, scavoir faisons a vous Charles de Vallois, qui vous soullies nommer [6] daulphin [7] de Vyenne, et maintenant sans cause [8] vous [9] dites roy. Pour ce que [10] torcionelement avez de nouvel entreprins contre la [11] mageste et seignourie de tres hault et [12] excellent prince et mon [13] souverain seigneur Henry par la grace de Dieu vray, naturel et droiturier roy de France et dAngleterre, [14] par donnant a entendre au simple peuple que [15] leur donrez paix et sceurete, ce qui ne peult estre par les moyens que avez tenus et ancores tenez, [16] qui faites seduire et abuser le peuple ygnorant, et vous aidies plus de gens supersticieux et [17] reprochies, comme de une femme desordonnee et diffammee, [18] estant en habit dhomme [19] et habillement dissolut, et aussi dun frere mendiant, apostat [20] et sedicieux, comme [21] bien sommes imformez, tous deux selon la [22] sainte escripture abhominables a Dieu, que de force et puissance darmes, [23] et ainsi avez [24] seduit

[1] *cheminant.* A. *sen alla.* H.
[2] *sen alla.* A. Omitted in H.
[3] *dit.* A. Omitted in H.
[4] *lettres.* A. Omitted in H.
[5] *Jehan regent du royaulme de France.* A.H. *Jean de Lancastre, regent et gouverneur de France.* M.
[6] *le.* H. Omitted in A.
[7] *de Vyenne.* A.H. *du Viennois.* M.
[8] *et contre raison.* H. Omitted in A.M.
[9] *dites.* A.M. *escripvez.* H.
[10] *torcionelement.* A. *torchonnierement.* H.M.
[11] *majeste.* A. *couronne.* H.M.
[12] *tres.* H. Omitted in A.M.
[13] *souverain seigneur.* A. *seigneur souverain.* H.M.
[14] *roy de France et dAngleterre.* A. *roy de France et dAngleterre, seigneur dYrlande.* H. *roi des royaumes de France et dAngleterre.* M.
[15] *que leur donrez paix.* A. *que vous leur donrez paix.* H. *que venez pour donner paix.* M.
[16] *qui faites.* A.M. *en faisant.* H.
[17] *reprochies.* A.H. *reprouves.* M.
[18] *estant.* H.M. Omitted in A.
[19] *et habillement.* A. *a son gendre.* H. *et gouvernement.* M.
[20] *et.* H. Omitted in A.
[21] *bien.* A. Omitted in H.
[22] *sainte escripture.* A.M. *loy descripture divine.* H.
[23] *et ainsi.* A. Omitted in H.M.
[24] *seduit et.* A. Omitted in H.M.

" et occupe ou pays de Champaigne et autre part aulcunes " citez, villes et chasteaulz apartenans a mondit seigneur le " roy [1] Henry, et les subgectz [2] en ycelle demourans, constraint " et induit a desloiaulte ou parjuremens, en leur faisant rom- " pre et vyoller la paix finale [3] dentre les deux royaulmes de " France et dAngleterre, [4] qui lors vivoient en paix et bonne " justice ou equite: sicque pour a ces maulz obvier les grans " seigneurs, pers, prelatz et barons de ce royaulme et nous, " commis pour garder le vray droit de mondit seigneur le " roy, et vous et vostre puissance [5] reboutter de ses pays et " seignouries, a layde de Dieu le Tout-puissant, nous sommes " mis sus et tenons les champz en nostre personne, [6] a la " puissance que Dieu nous a donne; et comme [7] vous avez " sceu et scavez vous avons poursievy et poursievons de lieu " [8] en lieu pour vous cuidier trouver au rencontrer, ce que " faire navons ancores peu pour les [9] disvertissemens que avez " fait et faites pour nous quy de tout nostre ceur desirons " labreugement de la [10] guerre. [11] Nous sommons et requerons " que se vous estes tel prince que querez honneur, ayes pitie [12] " du povre peuple [13] qui tant longuement a vostre cause a " este inhumainement traitie, foulle et [14] opprime [15] et que " briefment soit hors de ces afflictions et dolleurs, sans plus " continuer la guerre. Prendez au pays de Brye, où nous et

A.D. 1429.

You occupy towns and castles belonging to king Henry breaking the peace between France and England. We therefore have determined to resist you.

Put an end to the war, and the sufferings of the people.

[1] *Henry.* A. Omitted in H.M.

[2] *en ycelle.* A. *layans.* H.

[3] *dentre les deux royaulmes.* A. *des deux royaulmes.* H. *des royaumes.* M. *de France et dAngleterre.* A.M. Omitted in H.

[4] *qui lors vivoient en paix et bonne justice ou equite: sicque pour a ces maulz obvier les grans seigneurs, pers, prelatz et barons de ce royaulme et nous, commis pour garder le vray droit.* A. *en quoy lors vivoient avec les pers, prelatz et grans seigneurs de ce royaulme, pour garder le vrai droit.* H. *qui lors vivoient, et les grands seigneurs, pairs, prelats, barons, et les trois etats de ce royaume. Nous, pour garder et defendre le vrai droit.* M.

[5] *reboutter.* A. *deboutter.* H. *rebouter hors.* M.

[6] *a la puissance.* A. *avec le povoir.* H. *et en la puissance.* M.

[7] *vous.* A. Omitted in H. *bien.* M.

[8] *en lieu.* A.M. *a aultre.* H.

[9] *divertissemens.* A.H. *avertissements,* M.

[10] *presente.* H. Omitted in A.M.

[11] *Nous sommons.* A. *Nous semonnons.* H. *vous sommons.* M.

[12] *pitie et compation.* H.M. Omitted in A.

[13] *christien.* H.M. Omitted in A.

[14] *opprime.* A.M. *deprime.* H.

[15] *et que.* A.M. *en tel maniere que.* H.

A.D. 1429. Choose a place, and come there with your perjured allies, that we may meet and treat of peace;

" vous sommes,[1] ou en lIsle de France, quy est bien pro-
" chaine de nous et de vous, aulcune place convenable auz
" champz et raisonnable, [2]avec jour brief et competent, et
" tel que la prochainete des lieux ou vous et nous sommes
" pour le present, le peult souffrir et demander: auquel [3]lieu
" et place se comparoir [4]y voullez en vostre personne, avec
" le conduit [6]et ayde de la [7]difformee femme, et apostat
" dessusdite, et tous les parjures, et autre puissance tele que
" [8]voldrez ou porrez avoir, nous, au plaisir de [9]Dieu, y com-
" parrons, [10]et ou nom de mondit seigneur le roy en nostre
" personne; et lors, se voullez aulcune chose offrir ou mettre
" avant,[11] nous loerons et ferons tout ce que bon prince et catho-
" licque [12]doit faire, car tousjours sommes et serons enclins et
" voluntaires a toutes [13]voyes de paix, non fainte, corrumpue,
" dissimulee, vyolee ne parjuree comme fut [14]a Moustreau-
" [15]fault-Yonne, [16]tele coulpe dont par vostre consentement
" [17]consievy le tres horrible, detestable, et cruel murdre com-
" mis contre loy et honneur de chevallerie en la personne de
" feu nostre tres chier et tres ame pere le duc Jehan de
" Bourguoigne, [18]que Dieu absolve! par le moyen de laquele

not a pretended peace, like that of Montereau followed by the murder of the late duke of Burgundy.

---

[1] *sommes, ou en lIsle de France, quy est bien prochaine de nous et de vous, aulcune place convenable auz champz et raisonnable.* A. *sommes, ou en lIsle de France, qui de nous deux est bien prochaine, auz champz aulcune place convenable et raisonnable.* H. *sommes bien prochain de vous et de nous, aucune place aux champs convenable et raisonnable.* M.

[2] *avec.* A.H. *et.* M.

[3] *lieu.* A.H. *jour.* M.

[4] *y* omitted in H.

[5] *vostre.* A. Omitted in H.M.

[6] *et ayde.* A.H. Omitted in M.

[7] *difformee.* A.H. *diffamee.* M.

[8] *voldrez ou.* A.M. Omitted in H.

[9] *Dieu.* A.H. *Notre-Seigneur.* M.

[10] *et ou nom de mondit seigneur.* A.H. *ou monseigneur.* M.

[11] *avant, nous loerons.* A.H. *avant, regardant le bien de la paix, nous laisserons* [*l'orrons*]. M.

[12] *doit faire car tousjours sommes et serons enclins.* A.H. *peut et doit faire, et toujours sommes enclins.* M.

[13] *toutes voyes de paix.* A.H. *toute bonne paix.* M.

[14] *a.* A.M. *au lieu de.* H.

[15] *Moustreau-fault-Yonne.* A.M. *Moustreau ou fault Yonne.* H.

[16] *tele coulpe dont par vostre.* A.H. *celle dont, par votre coulpe et.* M.

[17] *consievy le tres horrible, detestable et cruel murdre.* A. *consievy le detestable, tres horrible et cruel murdre.* H. *s'ensuivit le terrible, detestable et cruel meurtre.* M.

[18] *que Dieu absolve!* A.H. *a qui Dieu pardoint!* M.

" paix par vous emfrainte [1] et parjuree sont demourez et de- A.D. 1429.
" meurent [2] a tous jours mais tous nobles et autres subgectz All oaths of
" de [3] cestui royaulme et dailleurs quittes et exemps de vous allegiance
" et de vostre seignourie, a quelque estat que vous ayes peu to you were
" ou poez venir, et de tous sermens de [4] fcaulte et de sub- then
" gection les avez absoulz et acquitez, comme par vos lettres annulled.
" patentes signees de vostre main et [5] seelees de vostre seel
" peult [6] clerement et plainement apparoir.

" Touteffois se pour le iniquite et malice des hommes ne If we can-
" [7] povons proufiter au bien de paix, chascun de nous polra not make
" [8] lors garder et deffendre a lespee sa cause et sa querelle, terms of
" ainsi que Dieu, qui est seul juge et auquel et non a autre peace, we
" mondit seigneur a a respondre, lui en donra [9] grace, auquel will, by
" nous supplions humblement, comme a cellui qui scet et God's help,
" congnoist le vray droit et legitisme querelle de mondit maintain
" seigneur, que disposer en voeille a son plaisir ; et par ainsi our right,
" le peuple de ce royaulme polra sans telz foullemens et op- and save
" pressions demourer en [10] sceur repos que tous rois et princes our people
" [11] chrestiens qui [12] y ont gouvernement doivent [13] grandement from op-
" desirer, querir et demander. Si nous faites scavoir hastive- pression.
" ment sans plus delaier [14] ni passer tempz par escriptures ou [15] If the
" argumens ce que faire [16] en voldres, car se par vostre deffaulte ravages of
" plus grans maulz, inconveniens, continuations de guerre, war are
" pillerie, raenchonnemens de gens, occisions et depopulla- prolonged,
" tions de pays adviennent, nous prendons Dieu en tesmoing it will not
" et protestons devant lui et les hommes que nen serons pas be our fault.
" en cause, et que nous avons fait et faisons nostre debvoir.
" [17] Nous nous mettons et voullons mettre en tous termes de

---

[1] *vyolee.* H.M. Omitted in A.

[2] *demeurent a tous jours mais tous nobles.* A. *demeurent a tous jours tous nobles.* H. *demeurent cent nobles.* M.

[3] *cestui.* A. *ce.* H.M.

[4] *de feaulte et de subjection.* A. *de feaulte et subjection.* H. *de loyaute, feaute, et subjection.* M.

[5] *seellees.* A.H. Omitted in M.

[6] *clerement et plainement.* A. Omitted in H. *clairement.* M.

[7] *povons.* A.H. *pouvoit.* M.

[8] *lors.* A.H. *bien.* M.

[9] *la.* H.M. Omitted in A.

[10] *longue paix et.* H.M. Omitted in A.

[11] *chrestiens.* H.M. Omitted in A.

[12] *y.* A. Omitted in H.M.

[13] *grandement desirer, querir et demander,* A. *desirer, querir et demander.* H. *requerir et demander.* M.

[14] *ni passer tempz.* H.M. Omitted in A.

[15] *autres.* H. Omitted in A.M.

[16] *en.* A.H. *ne.* M.

[17] *Nous nous mettons.* A.H. *et nous mettons.* M.

A.D. 1429. " raison et dhonneur, soit preablement par moien de paix [1] ou " journee de bataille, de droit [2] de prince quant autrement " entre puissans et grandes parties ne se peult faire. En tes- " moing de [3] ce avons fait seeller ces presentes [4] lettres de Dated at " nostre seel. Donne audit lieu de Moustreau ou fault Yonne, Montereau, " le septiesme jour dAoust, lan de grace mil quatre cens et 7 Aug. " vingt neuf."

Ainsi signee par monseigneur le regent [5] de France, [6] duc de Bethfort.

Comment le duc de Bethfort retourna en lIsle de France, [7] et le sievy le roy Charles. CHAPITRE XVIII.

The regent finds himself unable to resist Charles, to whom many towns and fortresses yield, and withdraws to the Isle of France. Charles received at Crêpy;

APREZ les besongnes [8] et lettres dessus contenues, ainsi que dit est envoiees, le duc de Bethfort [9] regent voiant que il ne povoit [10] le roy Charles rencontrer aulcunement, et que pluiseurs villes et forteresses se rendoient a luy sans cop ferir [11] ne faire quelconcque resistence, il se tyra a tout sa puissance sur les marches de lIsle de France adfin de [12] obvier que les principalles villes [13] de ce pays ne se tournaissent contre luy comme avoient fait les autres. Et desja [14] le roy Charles, quy estoit venus a Crespy, [15] auquel lieu avoit

---

[1] *ou journee.* A.H. *ou par journee.* M.

[2] *de prince.* H.M. Omitted in A.

[3] *ce avons.* A. *tout ce nous avons.* H. *ce nous avons.* M.

[4] *lettres.* A.H. Omitted in M.

[5] *du royaulme.* H.M. Omitted in A.

[6] *le.* H. Omitted in A. *et.* M.

[7] *et.* A. *ou.* H.

[8] *et lettres dessus contenues, ainsi que dit est, envoiees.* A. *dessus dites.* H. Cf. Monstrelet, c. 66, p. 610.

[9] *regent.* A. Omitted in H.

[10] *le roy Charles rencontrer aulcunement.* A. *rencontrer le roy Charles et sa puissance a son advantage.* H.

[11] *ne faire quelconque resistence.* A. *ou quelque resistence faire.* H.

[12] *de obvier.* A. *de povoir obvier.* H.

[13] *de ce.* A. *dycellui.* H.

[14] *le roy Charles quy estoit venus a.* A. *estoit le roy Charles a.* H.

[15] *auquel lieu.* A. *ou il.* H.

este recheu comme souverain, [1] se traist atout sa puissance parmy le pays de Brye en aprochant la [2] cite de Sens, auquel lieu les [3] puissances [4] dessusdites, cest a scavoir du roy Charles et du duc de Bethfort, trouverent lune lautre assez [5] pres du Mont Espilloy-Dallez une ville nommee Le Bar. Si furent faites de chascune partie grans preparations adfin de trouver advantage de combatre [6] lun [7] contre lautre, et prinst le duc de Bethfort sa place [8] en assez fort lieu adossee en aulcuns lieux par derriere et [9] de coste de fortes hayes despines, et au front devant [10] estoient mis tous ses archiers par ordonnance [11] tous a pie, aiant chascun devant luy [12] estochie son peuchon [13] aguisie [14] selon la mode dAngleterre, et le regent [15] en sa bataille [16] avec sa chevallerie et autres [17] nobles [18] estoient assez pres desdis archiers [19] en une seulle bataille, ou il y avoit entrautres [20] banieres deux [21] prez lune de lautre, a scavoir [22] celle de France et [23] celle dAngleterre, et si estoit avec ycelles la baniere de Saint George. [24] Ladite baniere de France portoit [25] pour ce jour Jehan de Villers chevallier, seigneur de Lilleadan, [26] car lors estoient

A.D. 1429.

he approaches Sens, and the hostile armies are near each other, and prepare for battle.

The regent selects a suitable place.

The archers set in front with sharpened stakes for their defence.

The banners of France, England, and St. George.

That of France borne by the lord of Lisle-Adam.

---

[1] *si.* H. Omitted in A.

[2] *cite de Sens.* A. *marche de Sens.* H. *Senlis* in Monstrelet.

[3] *deux.* H. Omitted in A.

[4] *dessusdites, cest.* A. Omitted in H.

[5] *pres de.* H. Omitted in A.

[6] *illec.* H. Omitted in A.

[7] *contre.* A. Omitted in H.

[8] *en assez fort lieu adossee en aulcuns lieux.* A. *assez fortement en aulcuns lieux adossee.* H.

[9] *de coste de fortes hayes despines.* A. *aux costez fermee de hayes despines tres fortes.* H.

[10] *estoient mis tous ses archiers par ordonnance.* A. *avoit ordonne ses archiers.* H.

[11] *tous a pie.* H. Omitted in A.

[12] *estochie.* A. Omitted in H.

[13] *aguisie.* A. *fichie.* H.

[14] *selon la mode dAngleterre.* A. Omitted in H.

[15] *en.* A. *atout.* H.

[16] *avec sa.* A. *de.* H.

[17] *nobles.* A. *noblesse.* H.

[18] *estoient.* A. *estoit.* H.

[19] *en une seulle bataille.* A. *en ung tropel.* H.

[20] *banieres deux.* A. *enseignes deuz banieres.* H.

[21] *prez lune de lautre a scavoir.* A. Omitted in H.

[22] *celle.* A. *lune.* H.

[23] *celle.* A. *lautre.* H.

[24] *Ladite.* A. *laquele.* H.

[25] *pour.* H. Omitted in A.

[26] *car lors estoient.* A. *et estoient lors.* H.

A.D. 1429. Burgundian troops and leaders in the army.

avec le duc de Bethfort de sept a huit cens [1] bons combatans des gens du duc de Bourguoigne, desquelz estoient les principaux ledit seigneur de Lilladan, Jehan [2] seigneur de Croy, et Jehan de Crequy, Anthoine de Bethune, Jehan de Fosseuz, le seigneur de Saveuses, messire Hues de Lannoy, Jehan de Brimeu, messire Symon de [3] Lalain, et [4] pluiseurs autres nobles et vaillans hommes de guerre, desquelz les aulcuns furent fais ce miesmes jour chevalliers nouveaulz, [5] et la le fut fait le bastard de Saint Pol [6] par la main du duc de Bethfort, [7] mais les autres comme [8] Jehan de Croy, [9] Jehan de Crequy, [10] Anthonne de Bethune, [11] Jehan de Fosseux, [12] le Liegois de Hummieres, [13] et autres nobles escuyers par [14] aulcuns notables chevalliers. Aprez lesqueles [15] choses et autres apartenans a matieres belliques ainsi mises a point et conduites, cest a scavoir les Anglois et ceulz de leur nation tous ensamble en ladite bataille a main senestre, et les Picars et autres de la [16] nation de France estoient a lautre coste; si

New knights made.

The bastard of S. Pol knighted by the regent.

The English in the left wing, and the Picards and French on the right.

---

[1] *bons.* A. Omitted in H.

[2] *seigneur.* A. Omitted in H.

[3] *Lalain.* A. *Lallaing.* H. Simon de Lalain, lord of Quievrain. His daughter and heiress was married to John de Croy, count of Chimay (Anselme, v. 651).

[4] *pluiseurs autres nobles et.* A. *autres pluiseurs.* H.

[5] *et la.* A. *entre.* H.

[6] *par la main du duc de Bethfort.* A. *de la propre main du regent.* H.

[7] *mais.* A. *et.* H.

[8] *Jehan de.* A. Omitted in H. John de Croy, lord of Tour-sur-Marne, count of Chimay, chamberlain to Philip duke of Burgundy, created a knight of the Golden Fleece in 1430; died in 1472 (Anselme, v. 651).

[9] *Jehan de.* A. Omitted in H.

[10] *Anthonne de.* A. Omitted in H. Anthony de Bethune, lord of Mareuil and Hostel, slain in 1430 by the common people of Laon. He was the eldest son of John lord of Mareuil who fell at Azincourt.

[11] *Jehan de.* A. Omitted in H. John, lord of Créquy; he died in 1474 (Anselme, vi. 782).

[12] *et.* H. Omitted in A.

[13] *et autres nobles escuyers.* A. Omitted in H.

[14] *aulcuns notables chevalliers.* A. *les mains des renommez chevalliers de la brigade.* H.

[15] *choses et autres . . . . nation tous ensamble en.* A. *besongnes ainsi ordonnees et conduites,a scavoir ceulz de la nation dAngleterre tous dun coste de.* H.

[16] *nation de France.* A. *langue Francoise.* H.

se tindrent [1] par ceste maniere en bataille tres longue espace et estoient mis [2] tant advantageusement que leurs annemis ne les povoient [3] assaillir par derriere si non a grant peril et dangier, et avec ce estoient [4] grandement pourveus de vivres et autres [5] choses necessaires, [6] qui leur venoient de la bonne ville [7] de Senlis, dont ilz estoient assez [8] prochains. A.D. 1429. They keep in readiness for an attack, and are supplied with provisions from Senlis.

Dautre part le roy Charles [9] avec ses princes et capitaines [10] ordonna ses batailles, et furent [11] en son advangarde la [12] plus grant partie [13] de ses plus expers et vaillans gens; les autres demourerent en sa bataille excepte aulcuns qui furent commis [14] vers Paris sur le derriere par maniere darriere garde. [15] Et y avoit avec ledit roy grant multitude de gens, trop plus sans comparoison quil [16] navoit en la compaignie du regent. [17] Si estoit en yceulz jours Jehanne la pucelle journelement de diverses opinions, lune fois voullant combatre [18] les annemis, et lautre non. Neantmoins les deux parties estans, [19] ainsi comme dit est, lune devant lautre prestz pour combatre [20] furent en ceste maniere Charles disposes his troops, placing the best in the vanguard; the rear-guard towards Paris. His army greater than the regent's. Vacillation of Joan. The armies keep their position for two days and nights.

---

[1] *par ceste maniere en bataille.* A. *ainsi en ordonnance.* H.

[2] *tant.* A. *si.* H.

[3] *assaillir.* A. *envahir.* H.

[4] *grandement.* A. Omitted in H.

[5] *choses necessaires.* A. *leurs necessitez.* H.

[6] *qui leur venoient.* A. Omitted in H.

[7] *de.* H. Omitted in A.

[8] *prochains.* A. *pres.* H.

[9] *de France.* H. Omitted in A.

[10] *ordonna.* A. *fist ordonner.* H.

[11] *establis.* H. Omitted in A.

[12] *plus grant partie de ses.* A. *pluspart des.* H.

[13] *de ses plus expers et vaillans gens.* A. *des plus expers de sa compaignie.* H.

[14] *vers Paris sur le derriere.* A. *sus le derriere au lez vers Paris.* H.

[15] *Et y avoit . . . multitude de gens.* A. *Sy estoient avec le roy tres grant nombre de gens.* H.

[16] *navoit.* A. *ny avoit.* H.

[17] *Si estoit en yceulz . . . . de diverses opinions.* A. *Et la estoit Jehanne la pucelle tousiours aiant oppinions diverses.* H.

[18] *les annemis.* H. Omitted in A.

[19] *ainsi.* A. Omitted in H.

[20] *furent en ceste maniere.* A. *se tindrent ainsi.* H.

A.D. 1429. Many skirmishes.

sans eulz desordonner par lespace [1] de deux jours et deux nuits; durant lequel terme ilz eurent pluiseurs grans escarmuches lun contre lautre, lesqueles a raconter chascune a par soy seroient trop [2] longues; mais entre les autres en y eut une tres [3] grosse [4] au quartier des Picars qui dura bien [5] lespace de heure et demye, a laquele estoient [6] du coste du roy Charles grant quantite dEscochois [7] et autres gens en tres grant nombre qui tres fort et asprement [8] combatoient. Si sentreassamblerent les ungz avec les autres, et par especial les archiers desdites parties tyrerent de leur trait moult corageusement et en tres grant nombre les ungz contre les autres. [9] Si cuidoient les aulcuns des plus sachans desdites parties, voians la besongne ainsy multiplier, que point ne se deussent partir lun de lautre que les ungz ne feussent vaincus [10] ou oultrez; touteffois ilz se departirent et retrayrent [11] les ungz arriere des autres, mais ce ne fut pas quil ne demourast de mors et de blechies de chascune partie larguement. Pour laquele escarmuche le duc de Bethfort fut grandement content des Picars [12] pour ce quil les avoit veus

Bravery of the Picards in the regent's army and of the Scots in Charles's army.

The hostile armies withdraw, but many slain and wounded.

The bravery of the Picards

---

[1] *de.* A. *denviron.* H.

[2] *longues.* A. *prolixes.* H.

[3] *grosse.* A. *dure.* H.

[4] *au quartier des.* A. *au coste vers les.* H.

[5] *lespace de.* A. Omitted in H.

[6] *du coste.* A. *de la partie.* H.

[7] Monstrelet does not mention the Scots in king Charles's army.

[8] *combatoient. Si sentreassamblerent les ungz avec les autres, et par especial les archiers desdites . . . les ungz contre les autres.* A. *se combatoient les ungz contre les autres, et en especial les archiers dycelles partyes ouvrerent de leur mestier moult corageusement.* H.

[9] *Si cuidoient . . . ne se deussent partir.* A. *Si cuiderent aulcuns des plus sachans de telz choses que pas ne se deussent yceulz departir.* H.

[10] *ou oultrez.* A. Omitted in H.

[11] *retrayerent les ungz arriere des autres, mais ce ne fut pas quil ne demourast de mors et de blechies de chascune partie larguement.* A. *retrayerent enfin chascun en son quartier, mais ce ne fut mye que de chascun coste nen demourast grant quantite de mors et de blechies.* H.

[12] *pour ce quil . . . . tost a leur logis.* A. *par ce quilz sestoient a ceste fois portez si vaillamment*

porter si vaillamment; lequel aprez quilz furent retrais sen alla assez tost a leur logis les remercier humblement, disant: "Mes amis, vous estes tres bonnes gens, "et avez soustenu grant faix pour nous, dont nous "vous [1] remerchions, [2] priant que sil vous [3] sourvient "aulcun affaire [4] vous voeillies perseverer." [5] Durant ces jours lesdites parties estoient [6] moult animez [7] lun contre lautre, [8] et nestoit homme de quelconcque estat prins a finance, anchois mettoient tout a mort [9] sans nul espargnier sur pitie ne misericorde, puis quilz povoient atraper lun lautre.

A.D. 1429. thankfully acknowledged by the regent. Mutual animosity of the combatants. No quarter given.

Et comme je feus imfourme, a toutes ycelles escarmuches morurent environ quatre cens hommes des deux parties, mais [10] je ne scay duquel coste il en y eut le plus. En la fin desquelz deux jours [11] dessusdis les [12] deux parties se deslogerent les ungz de devant les autres.[13]

About 400 slain on both sides. The armies separate.

Quant ladite escarmuche fut departie, le duc vint au long des rengz. H.

[1] *remerchions.* A. *regrations.* H.

[2] *priant.* A. *et vous pryons.* H.

[3] *sourvient.* A. *vient.* H.

[4] *vous voeillies perseverer.* A. *que voeillies perseverer.* H. Monstrelet adds these words "*en votre* "*vaillantise et hardiment.*"

[5] *Durant ces jours lesdites.* A. *Esquelz jours ycelles.* H.

[6] *moult.* A. *tres fort.* H.

[7] *lun contre lautre.* A. *les ungz contre les autres.* H.

[8] *et nestoit . . . . a finance anchois.* A. *sicque nul homme de quelque estat quil feust nestoit prins a finance ains.* H.

[9] *sans nul . . . misericorde puis.* A. *sommiere sans pitie ne mercyce.* H.

[10] *je ne scay du quel coste.* A. *ne scay de quel coste.* H.

[11] *dessusdis.* A. *ou environ.* H.

[12] *deux.* A. Omitted in H.

[13] *de devant les autres.* A.H. Monstrelet adds "sans plus rien faire." Throughout the preceding chapter the narrative as related by Wavrin presents a very remarkable verbal agreement with that preserved by Monstrelet; and particularly should be observed the passage at the close of the chapter, "*Comme je feus im-*" *fourme*" and "*mais je ne scay.*" The statements however of the number of men lost on both sides during the several skirmishes do not accord.

Comment le roy Charles envoia ses ambaxadeurs a Arras devers le duc de Bourguoigne. CHAPITRE XIX.

A.D. 1429. Charles unable to resist the combined forces of England and Burgundy, sends the archbishop of Rheims and other ambassadors to the duke of Burgundy, to treat for peace.

EN ce tampz [1] le roy [2] Charles de France voiant et congnoissant que impossible luy [3] seroit de resister [4] auz puissances du roy dAngleterre et du duc de Bourguoigne [5] joinctz ensamble eut [6] advis et conseil denvoier une ambaxade [7] devers le duc Phelippe [8] de Bourguoigne, [9] lequel en ces jours [10] estoit en sa bonne ville dArras, adfin de [11] venir a aulcun bon [12] traitie de paix : [13] si y furent envoiez [14] en especial les principaux [15] et chiefz du conseil [16] dudit roy, larchevesque de Rains, Christofle de Harcourt, les seigneurs de [17] Dampierre et de [18] Gaucour, chevalliers, avec aulcuns autres gens destat, qui trouverent le duc [19] de Bourguoigne audit lieu dArras, avec [20] lui son conseil. [21] Quant doncques les ambaxadeurs furent illec venus, aulcuns jours aprez audience requise a eulz acordee ilz allerent devers [22] lui en son hostel, et la par la bouche de larchevesque [23] de Rains [24] fut au duc expose moult sage-

The archbishop addresses

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 67, p. 611, col. 2.

[2] *Charles.* H. Omitted in A.

[3] *seroit.* A. *estoit.* H.

[4] *aux puissances.* A. *contre la puissance.* H.

[5] *joinctz.* A. Omitted in H.

[6] *advis et.* A. Omitted in H.

[7] *par.* H. Omitted in A.

[8] *de Bourguoigne.* A. Omitted in H.

[9] *lequel en.* A. *quy pour.* H.

[10] *estoit.* A. *se tenoit.* H.

[11] *venir a.* A. *trouver.* H.

[12] *traitie.* A. *moyen.* H.

[13] *entre les parties.* H. Omitted in A.

[14] *en especial les.* A. *comme.* H.

[15] *et chiefz.* A. Omitted in H.

[16] *dudit.* A. *du.* H.

[17] *Dampierre.* A. *Dompierre.* H.

[18] *de Gaucourt chevalliers.* A. *de Harcourt et le seigneur de Gaucourt.* H.

[19] *de Bourguoigne audit lieu.* A. Omitted in H.

[20] *lui.* A. Omitted in H.

[21] *Quant doncques les . . . . re quise a eulz acordee.* A. *Aprez la venue desquelz ambaxadeurs, audience premierement requise aulcuns iours passez.* H.

[22] *lui.* A. *le duc.* H.

[23] *de Rains.* A. Omitted in H.

[24] *fut au duc . . . . autentique-*

ment, autentiquement et prudentement lestat [1] et charge de leur ambaxade, present [2] ceulz de son conseil et la chevallerie de son hostel, en luy remoustrant entre [3] autres choses la parfaite affection et desir que le roy avoit de pacifier [4] avec luy et avoir traitie; disant oultre que pour [5] a ce parvenir [6] ledit roy estoit [7] content de [8] luy submettre et condescendre [9] en faire offres de reparations plus que a sa mageste royalle naparteNoit, excusant [10] aulcunement le roy pour sa jennesse [11] de lhomicide jadis perpetre en la personne de feu le duc [12] son pere, alleguant [13] oultre que lors avec sa jennesse il estoit [14] en gouvernement de gens qui [15] point navoient consideration ne regard au bien [16] publique [17] de ce royaulme,[18] et [19] si ne les eust pour ce tempz [20] dadont oze desdire ne courouchier. Lesqueles [21] remoustrances et pluiseurs autres [22] tres notablement declarees par ledit archevesque furent du duc [23] Phelippe et des siens [24] assez benignement oyes, en la fin [25] desqueles fut dit a yceulz ambaxadeurs: [26] "Monseigneur et son conseil ont bien oy ce que

A.D. 1429.

the duke and his council.

Charles desires peace, offers reparation, and excuses himself from the murder of the late duke.

Reception of the archbishop's address.

An answer promised in a few days.

---

nent et prudentement. A. *luy fut expose moult autentiquement et sagement.* H.

[1] *et charge.* A. Omitted in H.

[2] *ceulz de son . . . de son hostel.* A. *sa chevallerie et ceulz de son conseil.* H.

[3] *entre autres choses.* A. *entre les autres choses.* H.

[4] *avec luy et avoir traitie.* A. *et avoir traitie avec luy.* H.

[5] *a ce.* A. *y.* H.

[6] *ledit.* A. *ycelluy.* H.

[7] *content.* A. *resollu.* H.

[8] *luy.* A. *soy.* H.

[9] *en.* A. *a.* H.

[10] *aulcunement le roy.* A. *le roy aulcunement.* H.

[11] *de lhomicide.* A. *du cruel homicide.* H.

[12] *de Bourguoigne.* H. Omitted in A.

[13] *oultre.* A. *ancores.* H.

[14] *en.* A. *au.* H.

[15] *point.* A. *pas.* H.

[16] *publique.* A. Omitted in H.

[17] *de ce.* A. *du.* H.

[18] *ne a la chose publique.* H. Omitted in A.

[19] *si.* A. Omitted in H.

[20] *dadont.* A. Omitted in H.

[21] *remoustrances.* A. *remonstremens.* H.

[22] *tres.* A. *assez.* H.

[23] *Phelippe.* A. Omitted in H.

[24] *assez.* A. Omitted in H.

[25] *desqueles.* A. *duquel ser mon.* H.

[26] *en tele maniere.* H. Omitted in A.

A.D. 1429. " vous [1] avez dit; on aura sur ce advis, et vous fera " [2] len responce dedens briefz jours." [3] Adont prindrent lesdis ambaxadeurs Francois congie du duc et de sa compaignie pour ceste fois, et sen allerent a leur logis sur le grante marchie a lenseigne de la Clef, ou ilz estoient de toutes manieres de gens honnourez, car tous les estas des pays estoient moult desirans que la paix se peuist trouver et concorder entre le roy de France et le duc de Bourguoigne, et mesmement ceulz du [4] moyen et bas estat y estoient [5] telement affectez que des lors quil ny avoit ancores [6] ne paix ne treves alloient en celle ville dArras devers ces seigneurs [7] et ambaxadeurs de France impetrer en tres grant nombre remissions, lettres de grace, offices et autres [8] pluiseurs mandemens royaulz, comme se le roy eust este plainement [9] en sa domination de seignourie bien obey et de la paix ilz feussent adcertenez, lesquelz mandemens [10] obtenus du chancellier de France larchevesque de Rains ils garderent dilligamment a tel prouffit que jamais en povoit venir. Aprez la responce faite ausdis ambaxadeurs de France tele que oy avez cy dessus le duc

The ambassadors return to their lodgings, and are honoured by the people, who greatly desire peace.

Many apply to the archbishop for letters of grace, appointments to offices, &c., as if peace had been concluded.

The duke deliberates with his

---

[1] *avez dit.* A. *aurez propose.* H.

[2] *len.* A. *on.* H.

[3] *Adont prindrent lesdis . . . . et le duc de Bourguoigne.* A. *Adont sen retourna ledit archevesque pour ceste fois a son hostel a lenseigne de la Clef sur le grant marchie, avecques lui ses compaignons, qui de toutes gens estoient honnourez, car pour lors la pluspart des estats de tous les pays estoient tres desirans que la paix se fesist et concordast entre le roy Charles et le duc Phelippe.* H. The reading in H. agrees almost verbatim with the printed text of Monstrelet, with the exception of the remarkable passage in which Wavrin gives the name of the archbishop's hotel and its locality at Arras.

[4] *moyen et bas.* A. *bas et moyen.* H.

[5] *telement.* A. *tant.* H.

[6] *ne.* A. Omitted in H.

[7] *et ambaxadeurs de . . . grant nombre.* A. *de France plusieurs gens impetrer.* H.

[8] *pluiseurs.* A. Omitted in H.

[9] *en sa domination de . . . . ilz feussent.* A. *obey par toutes ses seignouries et que de ce feussent* H.

[10] *obtenus du chancellier . . . . moult fort aprochies.* A. *dessusdis ou en la plus grant partie ilz obtindrent du chancellier de France; et aprez ces dites remonstrances le duc*

de Bourguoigne et ceulz de son conseil furent par pluiseurs fois ensamble pour avoir advis et deliberation sur ceste matiere, et furent les besongnes entre lesdites parties moult fort aprochies. A.D. 1429. council, and an approach is made to terms of peace.

[1] *Cy fait mention en brief de aulcunes places prinses par les Francois sur ceulz tenans la partye du roy* [2] *dAngleterre.*[3] CHAPITRE XX.

EN ce [4] tempore le seigneur de Longueval,[5] quy [6] avoit long tempz este deboutte de sa seignourie et estoit retournez devers le roy Charles, par le moyen dun prestre demourant a Aumalle prinst la forteresse [7] de ladite ville, [8] chief de toute la conte, et fist mettre a mort six Anglois quy [9] estoient dedens, lesquelz en avoient la garde, puis prinst les sermens des bons hommes de la place, si le garny de [10] vivres et de gens, quy tantost commencerent a faire moult de dommages au pays denviron tenant la partye des Anglois, dont il despleut moult au duc de Bethfort, The lord of Longueval, whose estates had been confiscated by theEnglish, takes the fortress of Aumale, and ravages the country round.

---

de Bourguoigne fut avec son prive conseil par plusieurs journees en grans secrez, si furent les besongnes entre ces parties fort aprochies a ceste fois. H.

[1] *Cy fait mention en brief de aulcunes places prinses.* A. *dAulcunes places reprinses.* H.

[2] *Henry.* H. Omitted in A.

[3] Cf. Monstrelet, c. 68, p. 612.

[4] *tempore.* A. *tempz.* H.

[5] Charles de Longueval was one of the captains of the castles of le grand Goulet and le petit Goulet in Normandy, which he surrendered on 26 Feb. 1419–20. (Rymer, ix. 699.) His estates were confiscated on his joining the party of Charles in 1424: see before, lib. 3, c. 29, p. 121.

[6] *avoit long tempz.* A. *long tempz avoit.* H.

[7] *de ladite.* A. *dycelle.* H.

[8] *chief de toute la conte.* A. Omitted in H.

[9] *estoient dedens . . . . la garde, puis prinst.* A. *dedens estoient pour la garde dycelle ville, puis.* H.

[10] *vivres et de gens . . . Bethfort regent de France.* A. *gens et de vivres, et briefment aprez de grans dommages ou pays denviron, alors tenans le party dAngleterre,* [*furent*] *par eulz fais, dont il despleu moult au duc de Bethfort, regent de France.* H.

A.D. 1429. regent de France, [1] lequel non obstant ce pour autres plus grans affaires quil avoit [2] lors ny peult pourveir. Pareillement environ ces jours fut prinse [3] demblee la forteresse dEstrepigny [4] du seigneur de Rambures et de ses gens; et dautre [5] coste sur la Saine [6] furent rendues en lobeissance du roy Charles [7] la forteresse de Chasteau-Gaillart, [8] qui est excellentement scitue en fort lieu, dedens [9] laquele avoit long tempz paravant este prisonnier ung moult vaillant chevallier et de grant [10] renommee, cest a scavoir le seigneur de Barbasan,[11] lequel, [12] comme dit est cy dessus, avoit este prins dedens Melun par la force et puissance du roy Henry dAngleterre; [13] si fut mise ceste forte ville et autres la entour en lobeissance du roy de France. En oultre [14] fut tantost aprez prinse et mise en la main dudit roy la forteresse de Torsy par [15] aulcuns de ceulz du pays quy avoient repars et acointances avec les Anglois [16] de layans, lesquelz ilz trahirent et [17] misrent en lobeissance des Francois leurs annemis.

The fortress of Estrepagny taken by the lord of Rambures.

Château-Gaillart taken for king Charles, where the lord of Barbazan had been prisoner; also other towns and the fortress of Torsy.

Charles having returned from Senlis to Cresspy,

En [18] ce meismes tempz, assez tost aprez que le roy Charles [19] fut retourne [20] du champ de Senlis, ou les [21] deux ostz avoient este a puissance lun devant lautre,

---

[1] *lequel.* A. *mais.* H.

[2] *lors.* A. *pour ceste heure.* H.

[3] *furtivement.* H. Omitted in A.

[4] *du.* A. *par le.* H.

[5] *coste.* A. *part.* H.

[6] *furent rendues.* A. *fut reduit.* H.

[7] *la forteresse de Chasteau Gaillart.* A. *le chastel Gaillart.* H.

[8] *qui est.* A. Omitted in H.

[9] *laquele avoit . . . este prisonnier.* A. *lequel avoit este tenu prisonnier long tempz paravant.* H.

[10] *renommee, cest a scavoir.* A. *renom appele.* H.

[11] Arnald Guilhem, lord of Barbazan, in Bigorre.

[12] *comme dit est cy dessus.* A. Omitted in H.

[13] *si fut mise . . . obeissance du roy de France.* A. Omitted in H.

[14] *fut tantost . . . dudit roy.* A. *assez tost aprez fut rendue a la main des Francois.* H.

[15] *aulcuns de ceulz.* A. *par le moyen de aulcuns.* H.

[16] *de layans.* A. *de dedens.* H.

[17] *misrent en lobeissance des Francois.* A. *livrerent a.* H.

[18] *ce meismes tempz.* A. *En ceste propre saison.* H.

[19] Cf. Monstrelet, c. 69, p. 613.

[20] *du champ.* A. *de la journee.* H.

[21] *deux ostz avoient a . . . la oyt nouvelles.* A. *parties annemies avoient este lune devant lautre comme jay dit cy dessus, a scavoir est le roy Charles et le duc de Beth-*

comme dit est dessus, a scavoir lui et le duc de Bethfort regent, lui estant a Crespy en Vallois, la oyt nouvelles que ceulz de la ville de Compiengne luy voulloient faire obeissance, pourquoy hastivement [1] il se transporta audit lieu de Compiengne, ou il fut des habitans [2] et bourgois recheus en grant leesse. [3] Le roy Charles estant a Compiengne, retournerent devers luy son chancellier larchevesque de Rains et [4] ses autres ambaxadeurs quil avoit [5] paravant envoiez [6] devers le duc de Bourguoigne, avec lequel et [7] son conseil ilz avoient eut [8] en la ville dArras pluiseurs estrois parlemens; neantmoins ilz navoient riens concorde, [9] mais en conclusion ilz avoient este dacord que le duc envoieroit sa legation devers le roy Charles pour au sourplus avoir advis et entretenement. Si fus lors imforme que [10] les plus principaulz conseilliers dudit duc de Bourguoigne [11] desiroient tous paix, entre [12] lesquelz messire Jehan de Luxembourg avoit grant [13] affection que ycelles [14] deux parties feussent reconciliees lun avec lautre. Touteffois [15] maistre Jehan de Torsy, evesque de Tournay et messire Hues de Lannoy,[16] quy venoient [17] freschement de devers le duc de Bethfort, regent, [18] et avoient de par lui charge de faire aulcunes

A.D. 1429.

hears that the people of Compiegne are ready to yield to him.

He goes, and is gladly received.

The archbishop of Rheims gives him an account of his embassy.

The duke would send envoys to Charles; his councillors desire peace, especially John of Luxemburg, but envoys from the regent to the duke

---

fort regent a Crespy en Vallois, luy furent apportees nouvelles. H.

[1] *il se transporta.* A. *sen alla.* H.

[2] *et bourgois.* A. Omitted in H.

[3] *Le roy Charles estant a Compiengne.* A. *Au quel lieu.* H.

[4] *ses.* A. *les.* H.

[5] *paravant.* A. Omitted in H.

[6] *comme dit avons.* H. Omitted in A.

[7] *ceulz de.* H. Omitted in A.

[8] *en la ville dArras.* A. Omitted in H.

[9] *mais en conclusion ilz avoient este dacord.* A. *autre chose quilz avoient conclu.* H.

[10] *les plus.* A. *la plus grant partie des.* H.

[11] *desiroient tous paix.* A. Omitted in H.

[12] *lesquelz.* A. *et entre les autres.* H.

[13] *desir et.* H. Omitted in A.

[14] *deux.* A. Omitted in H.

[15] *maistre.* H. *messire.* A.

[16] *chevallier.* H. Omitted in A.

[17] *freschement.* A. *prestement.* H.

[18] *et avoient de . . . aulcunes remoustrances.* A. *depar lequel*

A.D. 1429. had exhorted him to continue in alliance with king Henry. The negotiations with Charles retarded.

remoustrances au duc de Bourguoigne, en [1] le admonestant [2] de entretenir le serment [3] quil avoit fait au roy Henry dAngleterre, [4] contredisoient aulcunement ne nestoient pas bien contens que le traitie se feist avec le roy Charles. Sur les parolles desquelz deux dessusdis fut la besongne retardee et la journee prolongee denvoier devers le roy de France legacion comme dit est, a laquele estoient ordonnez ou commis messire Jehan de Luxembourg, levesque dArras, messire David de Brimeu et aulcunes autres notables [5] et discretes personnes. En ce mesmes tempz messire Lyonnel de Bornoville [6] avoit perdu la [7] bonne ville et forteresse de Cret,[8] dont il fut moult [9] doullent, [10] pourquoy il vint devers le duc de Bethfort a Paris, auquel il requist [11] tres affectueusement [12] avoir de ses gens pour [13] recouvrer ung sien chastel [14] nomme La Bretesche, que [15] avoient un peu devant prins les Francois; laquele chose [16] fut acordee, [17] si sen alla atout [18] ce quil luy fut baillie dayde asprement assaillir ladite forteresse, mais en ce faisant il fut navre dune plaie dont il morut.

The French take Creil from Lionel de Bournouville, who attempts to recover his castle of La Breteche, but is slain.

---

ilz avoient aulcunes remoustrances a faire au duc de Bourguoigne. H.

[1] *le.* A. *lui remoustrant et.* H.

[2] *que.* H. Omitted in A.

[3] *quil avoit.* A. *par luy.* H.

[4] *contredisoient aulcunement . . . ordonnez ou commis.* A. *lequel nestoit pas bien content que ces traitties entammez se passassent sur la parolle desquelz fut la besongne aulcunement atargie. Et autre journee prinse denvoier devers le roy Charles legation nouvelle, pour laquelle furnir furent esleus.* H.

[5] *et discretes personnes.* A. *hommes et discretz.* H.

[6] Lionel de Bournouville, lord of Château Breteche. *See* before p. 206, and note 8.

[7] *bonne.* A. Omitted in H.

[8] *Cret.* A. *Creil* in Monstrelet.

[9] *doullent.* A. *desplaisant.* H.

[10] *pourquoy il.* A. *si.* H.

[11] *tres affectueusement.* A. Omitted in H.

[12] *avoir.* A. *davoir aulcuns.* H.

[13] *luy aidier a.* H. Omitted in A.

[14] *nomme.* A. *appele.* H.

[15] *avoient un peu devant prins.* A. *prins luy avoient.* H.

[16] *luy.* H. Omitted in A.

[17] *si.* A. *et il.* H.

[18] *ce quil luy . . . plaie dont il morut.* A. *sa ditte charge devant son dit chastel, quil reprinst dassault et fist mettre a mort tous ceulz qui dedens estoient; mais il y fut navrez a mort, dont il morut, qui fut dommage.* H.

Comment le roy Charles sen retourna de Compiengne a Senlis et en lIsle de France, et comment il fist assaillir Paris. CHAPITRE XXI.

LE roy Charles de France estant a Compiengne[1] comme [2]dessus a este mencionne, luy furent aportees certaines nouvelles que le duc de Bethfort regent, [3]son mortel annemy, atout sa puissance [4]sen alloit en Northmandie pour combatre le connestable de France, [5]lequel vers Evreux constraignoit fort le pays; et pour [6]ceste cause, aprez que le roy Charles eut este dedens la ville de Compiengne douze jours il sen party, laissant [7]Guillame de Flavy capittaine [8]dicelle ville, [9]sen alla a Senlis, [10]quy a luy se rendy par certain traitie, [11]si se loga [12]laians avec partie de ses gens, et les autres [13]se logerent auz villages de la environ. Esquelz jours [14]ledit roy sejournant a Senlis, luy vindrent faire obeissance aulcunes bonnes villes et forteresses, cest a scavoir [15]Croel, Beauvois, [16]Pont Saint Maxence, Thoisy,[17] Gournay sur Aronde, Remy [18]la Neufville [19]sur Heez; et a lautre coste [20]Mogay, Catilly [21]avec

A.D. 1429. King Charles hearing that the regent is leading his forces into Normandy, leaves Compiegne for Senlis, which yields to him, as do many other towns.

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 70, p. 613, col. 2.

[2] *dessus a este mencionne.* A. *dit est cy dessus.* H.

[3] *son mortel annemy.* A. Omitted in H.

[4] *sen alloit.* A. *tyroit.* H.

[5] *lequel.* A. *qui.* H.

[6] *ceste cause . . . de Compiengne.* A. *tant quant il eut a scavoir le roy Charles este a Compiengne environ.* H.

[7] *illec.* H. Omitted in A.

[8] *dicelle ville.* A. Omitted in H.

[9] *si.* H. Omitted in A.

[10] *quy a luy se rendy.* A. *laquele ville se rendy a luy.* H.

[11] *si.* A. *et il.* H.

[12] *laians avec.* A. *dedens ycelle avecques grant.* H.

[13] *se logerent auz villages de la environ.* A. *furent logies es villages denviron.* H.

[14] *ledit roy se . . . aulcunes bonnes.* A. *aussi firent obeissance au roy de France plusieurs.* H.

[15] *Croel.* A. *les villes de Creil.* H.

[16] *Le.* H. Omitted in A.

[17] *Thoisy.* A. *Choisy* in Monstrelet.

[18] *la.* A. Omitted in H.

[19] *sur.* A. *en.* H.

[20] *Mogay.* A. *Mongay.* H.

[21] *avec.* A. *et.* H.

A.D. 1429. pluiseurs autres, [1] quy toutes luy firent obeissance et serment de fidelite: et la se vindrent aussi reconcilier a luy les seigneurs de [2] Momorensi et de Mouy. Et pour [3] verite se il feust lors [4] alle a toute sa puissance [5] devant Saint Quentin, Corbye, Amiens, Abbeville et [6] les autres villes ou forteresses [7] sur la riviere de Somme, la pluspart des habitans dycelles estoient prestz a le recepvoir, et ne desiroient aultre chose que [8] luy faire obeissance: touteffois il ne fut pas lors conseillie de soy traire [9] si avant sur les marches [10] du duc de Bourguoigne, [11] tant pour ce quil sentoit ycellui duc estre fort et puissant de gens, comme pour ce quil esperoit et atendoit que aulcun bon traitie se feist entreulz. Aprez ce [12] que le roy Charles eut sejourne [13] dedens Senlis aulcuns jours il sen party, [14] si sen alla logier atout son ost a Saint Denis, quil trouva toute espane comme chose habandonnee, car a Paris et [15] autres lieux sen estoient fuys [16] et retrais la pluspart des puissans bourgois et [17] manans dycelle [18] ville, [19] et ses gens se logerent a Aubervillers Monmartre et autres villages de la environ assez prez de la cite de Paris.

Other towns ready to receive him.

But he keeps away from the territories of the duke of Burgundy, hoping to make a good treaty.

He goes to St. Denis, which he finds unoccupied, the people retreating to Paris.

---

[1] *quy toutes . . . reconcilier a luy.* A. *Et aussi lui firent le serment de fidelite.* H.

[2] *Momorensi.* A. *Memorensi.* H.

[3] *verite.* A. *certain.* H.

[4] *alle.* A. Omitted in H.

[5] *devant.* A. *venus a.* H.

[6] *les autres.* A. *autres plusieurs.* H.

[7] *environ et.* H. Omitted in A.

[8] *de.* H. Omitted in A.

[9] *lors.* H. Omitted in A.

[10] *du.* A. *au.* H.

[11] *tant pour ce quil . . . traitie se fist entreulz.* A. *pour ce quil le sentoit fort de gens, et aussi il atendoit en esperant que aulcun bon apointement se trouveroit entreulz par la grace de nostre Seigneur et le moyen de leurs bons amis.* H.

[12] *doncques.* H. Omitted in A.

[13] *dedens Senlis aulcuns jours.* A. *aulcuns jours dedens Senlis.* H.

[14] *si sen alla . . . espane comme chose.* A. *et alla vaillamment logier son ost a Saint Denis, ou il trouva la ville eomme.* H.

[15] *autres lieux.* A. *ailleurs.* H.

[16] *et retrais.* A. Omitted in H.

[17] *manans.* A. *riches habitans.* H.

[18] *ville.* A. Omitted in H.

[19] *et ses gens se logerent . . . cite de Paris.* A. *puis tost aprez loga ses gens environ Paris, a scavoir a Montmartre a Aubervillers et autres villages la entour.* H.

Si estoit lors avec le roy [1] Charles Jehanne la pucelle, [2] qui de chascun avoit grant renommee, laquele [3] journelement induisoit le roy [4] et ses princes quon feist assaillir la ville de Paris, disant [5] que se ainsi le faisoit elle scavoit veritablement quelle seroit reduite en son obeissance : a linstance de laquele [6] en partie [7] fut conclud que le Lundy douziesme jour de Septembre on [8] y livreroit [9] ung assault.[10] Aprez [11] laquele conclusion [12] faite on fist [13] aprester toutes manieres [14] de gens de guerre, [15] puis ce propre Lundy dessusdit se mist le roy Charles en bataille entre [16] Paris et Mommartre avec ses princes, et la pucelle [17] menant lavangarde, [18] ou il avoit tres grant nombre de gens, lesquelz elle fist chargier deschelles, de fagos, dhuis, frenestres et pavaix, sen alla [son estandart devant elle] [19] droit [20] a la porte Saint Honnore [21] en tres bonne ordonnance, [22] et pourveue de toutes choses necessaires a assault, ou elle fist prestement entrer es fossez [23] grant nombre de ses gens [24] et assaillir vigoureusement, commenchant droit a dix heures du matin, et continuerent

A.D. 1429.

Joan in great renown in Charles's army, persuades him to attack Paris, and promises victory.

An assault made, 12 Sept.

She leads the vanguard to attack the gate of St. Honoré,

the assault continued nearly 5 hours, from 10 o'clock in the morning,

[1] *Charles.* A. Omitted in H.

[2] *qui de chascun avoit.* A. *qui, comme jay autresfois touchie cy dessus, avoit de plusieurs gens.* H.

[3] *journelement.* A. *chascun jour a son povoir.* H.

[4] *et ses princes . . . assaillir la ville.* A. *et les plus haulz princes de sa compaignie a faire assaillir la cite.* H.

[5] *que se ainsi . . . quelle seroit reduite.* A. *quelle estre certaine sil le faisoit ainsi que briefment il la reduiroit.* H.

[6] *pucelle ou.* H. Omitted in A.

[7] *il.* H. Omitted in A.

[8] *y.* A. Omitted in H.

[9] *ung.* A. Omitted in H.

[10] *a la cite.* H. Omitted in A.

[11] *laquele.* A. *ceste dite.* H.

[12] *faite.* A. *prinse.* H.

[13] *aprester.* A. *faire.* H.

[14] *daprester et apareillier les.* H. Omitted in A.

[15] *puis.* A. *et.* H.

[16] *Paris et Mommartre.* A. *Montmartre et Paris.* H.

[17] *la pucelle menant lavangarde.* Monstrelet's account differs here materially from Wavrin's.

[18] *ou il avoit . . . frenestres et pavaix.* A. Omitted in H.

[19] *son estandart devant elle.* H. Omitted in A.

[20] *droit.* A. Omitted in H.

[21] *en tres bonne ordonnance.* A. Omitted in H.

[22] *et pourveue de toutes choses necessaires a assault, ou.* A. *faisant porter plusieurs eschelles, fagotz et autrez habillemens propices a assault, ouquel lieu venue.* H.

[23] *grant nombre.* A. *plusieurs.* H.

[24] *et assaillir vigoureusement . . .*

A.D. 1429. The Parisians and Burgundians defend the city valiantly.

de quatre a chincq heures sans cesser. [1] Adont les Parisiens [2] quy estoient dedens leur ville acompaignies de Loys de Luxembourg, evesque de Therewane, [3] chancellier de France pour le roy Henry et [4] daulcuns notables chevalliers que leur avoit envoiez [5] le duc de Bourguoigne, [6] telz que [7] le seigneur de [8] Crequy, le seigneur de Lilladan, messire Symon de La Laing, messire [9] Walleran de Laval et autres vaillans et renommez capittaines, lesquelz avoient bien quatre cens bons combatans, se deffendirent [10] vigoreusement et de grant corage, car ilz avoient [11] avant lassault ordonne par [12] capittaineries a chascun [13] le quartier de sa garde [14] es lieux propices et convenables. Durant lequel [15] assault [16] y eult pluiseurs des assaillans de renversez mors et navrez par les canons, coullevrines et autre trait que leur gectoient les Parisiens; [17] entre lesquelz fut fort navree Jehanne la pucelle [18] et demoura es fossez derriere une dodanne jusques au vespre que Guichard de Thienbronne et autres lallerent [19] querre,

Many of the assailants killed by the artillery. Joan wounded, lies in the trenches till found in the evening.

---

de quatre a chincq. A. *tous a pie; et la environ* x. *heures commenca lassault moult dur, pesant et criminel, lequel continua bien longement cinq.* H.

[1] *Adont.* A. *Mais.* H.

[2] *quy estoient dedens leur ville acompaignies de.* A. *adcompaignies dedens leur ville de messire.* H.

[3] *lors.* H. Omitted in A.

[4] *daulcuns.* A. *dautres.* H.

[5] *le roy dAngleterre et.* H. Omitted in A.

[6] *telz que.* A. *c'est a scavoir.* H.

[7] *le seigneur.* A. *les seigneurs.* H.

[8] *Crequy, le seigneur de Lilladan.* A. *de Lilladan et de Crequy.* H.

[9] *Walleran de Laval . . . avec bien quatre cens bons.* A. *Wa ul ran de Beauval et aulcuns autres notables hommes pourveus de quatre cens.* H.

[10] *vigoureusement.* A. *vaillamment.* H.

[11] *avant lassault.* A. *paravant ce dit assault.* H.

[12] *capittaineries.* A. *divers capittaines.* H.

[13] *le quartier de.* A. Omitted in H.

[14] *es.* A. *en.* H.

[15] *assault.* A. Omitted in H.

[16] *y eult pluiseurs . . . mors et navrez.* A. *furent abatus et renversez plusieurs Francois, dont il y eut grant nombre de mors et navrez.* H.

[17] *entre lesquelz fut fort.* A. *Et la fut entre les autres durement.* H

[18] *et.* A. *parquoy elle.* H.

[19] *querre.* A. *querir.* H.

[1] mais aussi en y eut il pluiseurs navrez des deffendans. Finablement les capittaines [2] Francois assaillans voians leurs gens en peril, considerans [3] quil estoit impossible de prendre la ville par force [4] du present assault, [5] pourveu que ceulz de dedens feussent prestz de commune voullente a la deffendre sans avoir entreulz division, firent sonner la retraite, et lors emportans les mors et [6] les navrez [7] retournerent en leurs logis: et lendemain le roy Charles, triste et doullent de la [8] perdicion de ses gens, sen retourna a Senlis pour saner [9] les navrez; et [10] les Parisiens plus que paravant se rafermerent [11] lun avec autre, prometant [12] tous ensamble que [13] a leur povoir resisteroient jusques a la mort a lencontre [14] du roy Charles, qui les voulloit, comme ilz [15] disoient, [16] totalement destruire et mettre au bas pour la [17] hayne quil avoit a eulz, [18] et aussi avoient ses gens des quil [19] fut deboutte hors de la ville en laquele avoient este mis a mort cruele pluiseurs de ses plus feables serviteurs, comme en autre lieu cy dessus [20] est plus a plain declare.

A.D. 1429.

The French leaders, finding strong resistance, give up the assault.

Charles, grieved at his losses, returns to Senlis.

The Parisians mutually agree in opposing him, fearing his vengeance for the execution of his adherents.

---

[1] *mais aussi . . . des deffendans.* A. *dautrepart y eut pluiseurs des deffendans aussi navrez. Mais.* H.

[2] *Francois assaillans.* A. Omitted in H.

[3] *quil estoit impossible de prendre la ville.* A. *que impossible leur serroit de concquerre ceste ville.* H.

[4] *du present assault.* A. Omitted in H.

[5] *pourveu que . . . avoir entreulz division.* A. *atendu que les habitans avoient telle voullente deulz deffendre dun commun acord sans quelque division apparoir entreulz.* H.

[6] *les.* A. Omitted in H.

[7] *retournerent en leurs logis.* A. *se retrayrent es logis.* H.

[8] *perdicion.* A. *perte.* H.

[9] *les.* A. *et querir yceux.* H.

[10] *les.* A. *lors lesdis.* H.

[11] *lun avec autre.* A. *lun avec lun et lautre avec lautre.* H.

[12] *tous.* A. Omitted in H.

[13] *a leur povoir.* A. *de toute leur puissance.* H.

[14] *du.* A. *dycellui.* H.

[15] *le.* H. Omitted in A.

[16] *totalement.* A. *dutout.* H.

[17] *tres grant.* H. Omitted in A.

[18] *et aussi avoient ses gens.* A. Omitted in H.

[19] *fut deboutte . . . . laquele avoient este.* A. *avoit este deboutez luy et ses gens hors dycelle et.* H.

[20] *il.* H. Omitted in A.

A.D. 1429. The duke of Burgundy sends an embassy to Amiens and Abbeville, and an army to subdue the country between Monstreul and Abbeville.

En ceste mesmes saison le duc de Bourguoigne envoia son ambaxade[1] a Amiens et [2]a Abbeville [3]pour les attraire de avoir en sa garde, leur promettant de mettre jus toutes gabelles et impositions[4]; desqueles [5]promesses yceulz furent moult joyeulz, si se [6]misrent en la garde du [7]dit duc; [8]aussi firent ceulz de Moustreul et de Saint Riguier. Assez tost aprez fist ledit duc[8] grant assamblee de gens darmes et de trait, dont il bailla [10]charge messire Jaques de Brimeu, [11]lesquelz tindrent les champs entre Moustreul et Abbeville, ou ilz firent moult doppressions et grans dommages au povre peuple.

Charles appoints governors to the towns which have yielded to him, and returns to Touraine and Berry.

En ce [12]tempz [13]aussi le roy [14]Charles de France,[15] voiant, [16]sachant que la cite de Paris [17]estoit le chief lieu de son royaulme, [18]et si ne se voulloit [19]pas mettre en son obeissance, [20]il se disposa et conclud [21]de mettre gouverneurs et capittaines [22]de par luy [23]en toutes les villes [24]et forteresses [25]quil avoit concquises et attrait a luy, puis sen retourneroit es pays de

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 71, p. 614, col. 2. The names of the ambassadors are given by Monstrelet, viz. the bishops of Noyon and Arras; but his relation here does not agree with Wavrin.

[2] *a.* A. Omitted in H.

[3] *pour les attraire de.* A. *adfin dyceulz.* H.

[4] *anchiennes.* H. Omitted in A.

[5] *promesses yceulz.* A. *nouvelles les habitans.* H.

[6] *misrent.* A. *dedierent.* H.

[7] *dit.* A. Omitted in H.

[8] *aussi.* A. *et pareillement en.* H.

[9] *de Bourguoigne.* H. Omitted in A.

[10] *charge.* A. *la charge a.* H.

[11] *lesquelz tindrent . . . au povre peuple.* A. *lequel atout ses gens darmes tint les champz entour Monstreul et Abbeville, ou ilz firent moult de dommages et oppressions au povre peuple de la environ ceste marche.* H.

[12] *tempz.* A. *tempore.* H.

[13] *aussi.* A. Omitted in H.

[14] *Charles.* A. Omitted in H.

[15] Cf. Monstrelet, c. 72, p. 615, col. 1.

[16] *sachant.* A. Omitted in H.

[17] *estoit le chief lieu de.* A. *chief et deseuraine de tout.* H.

[18] *et si.* A. Omitted in H.

[19] *pas mettre.* A. *remettre.* H.

[20] *il se disposa et conclud.* A. *il conclud et delibera.* H.

[21] *de mettre.* A. *de laissier partout.* H.

[22] *de par luy.* A. Omitted in H.

[23] *en toutes les.* A. *es.* H.

[24] *chasteaulz.* H.

[25] *quil avoit concquises et attrait*

Thouraine et [1]de Berry; [2]laquele conclusion arrestee [3]il constitua chief principal sur les [4]partyes de IIsle de France et de Beauvaisis Charles de Bourbon, comte de Clermont, [5]et avec luy le comte de Vendosme et le chancellier; si estoit alors en ces parties la guerre [6]tres forte entre Francois [7]et Anglois, Picars et Bourguignons. A.D. 1429. Charles de Bourbon chief in the Isle of France, &c., where the war is carried on.

En ceste mesmes saison le dix-neuviesme jour de Septembre[8] le duc de Bourguoigne se party de Hesdin, avec luy sa [9]seur la regente femme du duc de Bethfort, adcompaignies de quatre mille combatans, si [10]tyrerent vers Senlis [11]et a Louvres en Parisans, ou ilz se logerent, et estoit conducteur de lavangarde messire Jehan de Luxembourg et de larrieregarde le seigneur de Saveuses: [12]et lendemain prindrent leur chemin vers Paris, ou estoit lors le duc de Bethfort, qui nouvellement estoit retourne de Rouen; lequel [13]sachant la venue de son beau-frere le duc de Bourguoigne [14]et de sa femme madame la regente leur alla audevant dehors [15]la ville de Paris, [16]ou les bienviengnans, recongnoissances et honneurs furent moult grans; puis Sept. 19. The duke of Burgundy, with his sister, accompanied by 4,000 men, leaves Hesdin and goes to Paris to the regent; who comes to meet and welcome them.

---

a luy, puis sen retourneroit. A. *par luy reconcquises si sen retirroit.* H.

[1] *de.* A. Omitted in H.

[2] *laquele conclusion arrestee.* A. Omitted in H.

[3] *il.* A. *et.* H.

[4] *partyes.* A. *marches.* H.

[5] *et.* A. Omitted in H.

[6] *tres.* A. *moult.* H.

[7] *et.* A. Omitted in H.

[8] *le dix-neuviesme jour de Septembre.* A.H. Monstrelet gives the date on 20th September. The two narratives are here altogether distinct. Cf. Monstrelet, c. 73, p. 615, col. 2.

[9] *seur la regente femme du duc de Bethfort.* A. *femme et madame la regente sa seur, femme au duc de Bethfort regent.* H.

[10] *tyrerent vers.* A. *sen allerent par.* H.

[11] *et a Louvres en Parisans ou ilz se logerent.* A. *a Paris ou ilz se logerent au Louvre.* H.

[12] *et lendemain prindrent . . . ou estoit lors.* A. *et trouverent audit lieu de Paris.* H.

[13] *sachant.* A. *quant il sceut.* H.

[14] *et de sa femme madame la regente.* A. *qui lui ramenoit sa femme, il.* H.

[15] *la ville de.* A. Omitted in H.

[16] *ou les bienviengnans . . . puis rentrerent.* A. *si se firent a len-*

A.D. 1429. The duke is received with rejoicings at Paris.

rentrerent en la ville, ou ilz furent [1] joieusement festoiez des bourgois, manans et habitans, [2] qui moult estoient releichies pour la venue du duc de Bourguoigne, [3] lequel, tout en criant "Noel," [4] par les rues ou il passoit, convoierent jusques a son hostel dArtois. Aulcuns jours [5] passez en joieuse leesse aprez la venue du duc Phelippe, eurent le duc de Bethfort et luy avec leurs consaulz de grans concistores sur les affaires de la guerre, qui estoient moult grans. [6] Et la fut par les Parisiens requis au duc de Bourguoigne quil luy pleust entreprendre le gouvernement [7] de la cite de Paris, [8] auquel les manans avoient moult grant affection et estoient de present tous prestz [9] pour tenir sa querelle, [10] en disant quil estoit de necessite [11] quil leur acordast leur requeste, considere [12] les affaires que avoit le regent, tant [13] en la Northmandie comme ailleurs. · Laquele chose [14] fist enfin le duc Phelippe, et leur ottroya demprendre ladite charge jusques auz prochaines Pasques ensievans, mais ce fut merveilleusement envis. [15] La

He confers with the regent on the war. The Parisians request him to take charge of the city, and he reluctantly engages to do so till the next Easter.

---

contrer grant recongnoissance et bienvingnant, puis tous ensamble entrerent. H.

[1] *joieusement festoiez.* A. *recheus en grant leesse.* H.

[2] *qui moult estoient . . . de Bourguoigne.* A. Omitted in H.

[3] *lequel.* A. *dycelle et.* H.

[4] *par les rues ou il passoit convoierent jusques a.* A. *au long des rues lemmenerent en.* H.

[5] *passez en joieuse . . . de grans concistores.* A. *prochainement ensievans furent entre yceulz dis princes et leurs consaulz tenus de grans parlemens.* H.

[6] *Et la fut par . . . duc de Bourguoigne.* A. *Ou entre autres choses fut par les Parisiens requis au duc de Bourguoigne.* H.

[7] *de la cite de Paris.* A. *de la ville.* H.

[8] *auquel les . . . grant affection.* A. *car moult avoient a luy bonne affection.* H.

[9] *pour.* A. *de.* H.

[10] *en disant.* A. *disans.* H.

[11] *quil leur acordast leur requeste.* A. *que leur requeste feust par luy a eulz accordee.* H.

[12] *les affaires.* A. *les grans empeschemens.* H.

[13] *en la.* A. *ou pays de.* H.

[14] *fist enfin le duc Phelippe . . . merveilleusement envis.* A. *le duc leur ottroia en prenant la charge dycelle jusques auz Pasques prochaines, mais touteffois ce fut moult envis.* H.

[15] *La.* A. *Si.* H.

concleurent [1] ensamble les deux ducz de Bethfort et de Bourguoigne que a la [2] saison nouvelle, [3] envers le commencement dApvril ilz se mettroient [4] sur les champz [5] a grant puissance pour reconcquerre les villes qui sestoient tournees contre eulz en la marche de France et sur la riviere dOise. [6] Aprez lesqueles conclusions se party de Paris le duc de Bethfort atout sa femme madame la regente. Et le duc de Bourguoigne constitua capittaine de Paris des ceste heure le seigneur de Lilladan atout certain nombre de gens, et a Saint Denis, au bois de Vicannes,[7] au pont [8] a Charenton et autres lieux necessaires [9] entour la ville de Paris ordonna [10] aussi cappitaines des plus ydonnes de ses gens; et aprez ce quil eut sejourne en la ville de Paris environ trois sepmaines il sen parti et retourna en ses pays [11] dArtois et de Flandres.[12]

A.D. 1429.

The duke and the regent conclude to raise troops to reconquer the towns they have lost.

The regent leaves Paris.

The lord of Lisle-Adam appointed captain of Paris.

The duke returns home.

[1] *ensamble.* A. *lors.* H.

[2] *saison nouvelle.* A. *nouvelle saison.* H.

[3] *envers le commencement dApvril.* A. Omitted in H.

[4] *sur les.* A. *auz.* H.

[5] *a.* A. *atout.* H.

[6] *Aprez lesqueles . . . de Paris des ceste heure.* A. *Ces conclusions ainsi prinses se parti tost aprez de la cite de Paris ledit regent, emmenant avec lui madame sa femme et tous ses gens; et le duc de Bourguoigne demourra en ladite cite de Paris, de laquele il fist capittaine.* H.

[7] *au bois de Vincennes* in Monstrelet.

[8] *a Charenton et.* A. *de Larche et es.* H.

[9] *entour la.* A. *autour de ladite.* H.

[10] *aussi capittaines des . . . de Paris environ.* A. *de ses gens pour les garder; puis aprez quil eut illec seiourne environ.* H.

[11] *dArtois et de Flandres.* A. *de Flandres et dArtois.* H.

[12] Cf. Monstrelet, c. 74, p. 616. Wavrin omits the whole chapter except the last paragraph.

Comment le duc de Bethfort regent fist assegier et reconcquerre le [1] *Chasteau Gaillart.* CHAPITRE XXII.

A.D. 1429. The regent returning to Normandy, hearing that the garrison of Château-Gaillard ravage the country, sends to besiege it.

APREZ le partement [2] du duc de Bethfort de [3] la cite de Paris et [4] quil eut prins son chemin vers Northmandie, il fut averty que la garnison Franchoise [5] qui estoit dedens [6] le Chasteau Gaillard faisoit journelement de grans [7] maulz et oppressions ou pays de Northmandie, lequel Chasteau [8] Gaillard [9] estoit assis en [10] fort lieu [11] moult advantageux [12] pour grever ledit pays de Northmandie. [13] Lors eut le regent conseil de assegier [14] ledit chastel, si ordonna capittaine pour ce faire, si fut prestement la place environnee. Durant lequel siege y furent faites maintes saillies, escarmuches et apartises darmes, lequel y fut de six a huit mois avant que on peuist ladite forteresse concquerre, mais en fin les assegies par faulte de vivres [15] se rendirent auz Anglois, [16] par condition quilz sen allerent atout partie de leurs biens.

After six or eight months it surrenders.

---

[1] *chasteau Gaillart.* A. *chastel Guaillart.* H. The narrative of Wavrin is here quite distinct from that of Monstrelet.

[2] *du.* A. *que fist le.* H.

[3] *la citee de.* H.

[4] *quil eut prins son.* A. *tenant le.* H.

[5] *qui estoit dedens.* A. Omitted in H.

[6] *le.* A. *du.* H,

[7] *maulz.* A. *dommages.* H.

[8] *Gaillard.* A. Omitted in H.

[9] *estoit.* A. *est.* H.

[10] *moult.* H. Omitted in A.

[11] *moult.* A. *et.* H.

[12] *pour grever ledis pays de Northmandie.* A. Omitted in H.

Cf. Monstrelet, c. 74, p. 617, col. 1, last par.

[13] *Lors eut le regent.* A. *Si eut ledit duc.* H.

[14] *ledit chastel, si ordonna . . . ladite forteresse concquerre.* A. *le chastel dessus nomme, a quoy faire il commist pour capittaine du siege ung sien moult vaillant chevallier qui y fist par* vj. *mois passez, avant que ladite place peust estre concquise, ou il eut fait maint beau fait seignoural darmes.* H.

[15] *se.* A. *la.* H.

[16] *par condition . . . biens. Tantost aprez.* A. *partie de leurs biens saulfz. Assez tost aprez.* H.

Tantost aprez[1] fut assegie [2]par les Anglois le seigneur de [3]Rambures [4]devant le chastel de Strepigny, apartenant heritablement au conte de Tercaville,[5] devant [6]lequel yceulz Anglois continuerent tant [7]asprement le battre et assaillir que en conclusion le seigneur de Rambures non esperant quelque secours fist traitie avec les Anglois en [8]eulz rendant [9]ladite forteresse par [10]condicion que luy et ses gens [11]sen departiroient corpz et biens saulfz. A.D. 1429. The castle of Estrepagny taken from the lord of Rambures.

Aprez la prinse [12]dycellui chastel [13]le duc de Bethfort [14]regent fist [15]par ses gens assegier le fort chastel de Torsi [16]seant ou pays de Chaulz, quy estoit le plus excellent et mieulz ediffie de [17]tout le pays denviron. [18]Si fut constitue chief [19]de ce siege le bastard de The regent sends John of Clarence to besiege the castle of Torsy.

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 75, p. 618, col. 1, last par.

[2] *par les Anglois.* A. Omitted in H.

[3] Andrew II., lord of Rambures, served on the side of the king of France in several sieges and combats from 1420 to 1449, in which year he died. Monstrelet (c. 90, p. 627) mentions a lord of Rambures as being mortally wounded and made prisoner in a sally at Polvache in 1430. Andrew was son of David lord of Rambures who died a few months after the battle of Azincourt in 1415, where his three sons, John, Hugh, and Philip, were slain (Anselme, viii. 65, 67).

[4] *devant le chastel de Strepigny.* A. *dedens la cite dEstrepigny.* H.

[5] *Tancarville* in Monstrelet.

[6] *lequel yceulz Anglois.* A. *laquele ilz.* H.

[7] *asprement le battre . . . esperant quelque secours.* A. *siege et assaulz dengiens et autrement quenfin ledit seigneur de Rambures non aiant esperance destre secouru.* H.

[8] *eulz.* A. *leur.* H.

[9] *ladite.* A. *la ville et.* H.

[10] *condicion.* A. *tel convenant.* H.

[11] *sen departiroient.* A. *en partiroient.* H.

[12] *dycellui chastel le.* A. *de ces deux places ledit.* H.

[13] Cf. Monstrelet, c. 76, p. 618, col. 2.

[14] *regent.* A. Omitted in H.

[15] *par ses gens.* A. Omitted in H.

[16] *seant ou pays de Chaulz.* A.H. Omitted in the printed text of Monstrelet.

[17] *tout le pays.* A. *toute la marche.* H.

[18] *Si.* A. *Duquel siege.* H.

[19] *de ce siege.* A. Omitted in H.

A.D. 1429. After six months the garrison treat for surrender, and are permitted to depart, except those who had been of the English party, who are executed, and the castle demolished.

[1] Clarence, [2] lequel fist tel dilligence 'de dreschier [3] autour de la place [4] divers engiens [5] qui continuelement [6] dommagoient la muraille [7] que finablement au bout de six mois ou environ les assegies voians que point [8] nestoient secourus, et si commenchoient leurs vivres a deffaillir, traiterent avec le [9] dessusdit bastard de Clarence par condition que aulcuns des plus notables sen yroient ou bon leur sambleroit, en emportant partie de leurs biens, et les autres [10] jusques au nombre de douze au treize, qui autreffois avoient tenu la partie [11] des Anglois, et [12] avoient mesmement aidie les Francois a conquerre ladite forteresse, demourerent a la voullente [13] dudit bastard; si furent cruelement justicies [14] par les Anglois; [15] si fut ladite forteresse du tout arse et demolye.[16]

---

[1] John bastard of Clarence, natural son of Thomas duke of Clarence, brother of king Henry 5, had the king's letters of protection on going into the parts beyond sea, A.D. 1428 (Patent Rolls, 6 Henry 6, part 2, m. 7, and 7 Hen. 6, p. 1, m. 3; Rot. Franc. 8 Hen. 6, m. 26). He was made constable of Dublin castle in 1431 (Rot. Pat. 9 Hen. 6, p. 1, m. 3).

[2] *lequel fist tel dilligence de dreschier.* A. *qui environ de la place fist dreschier.* H.

[3] *autour de la place.* A. Omitted in H.

[4] *divers.* A. *plusieurs.* H.

[5] *qui.* A. *desquelz.* H.

[6] *dommagoient.* A. *il faisoit dommager.* H.

[7] *que finablement au bout de six mois ou environ.* A. *Et en conclusion au bout de* vj. *mois.* H.

[8] *nestoient secourus . . . a deffaillir.* A. *ne leur apparoit destre secourus et que vivres leur commencoient a faillir, ilz.* H.

[9] *dessusdit.* A. *dit.* H.

[10] *jusques au nombre de douze ou treize.* A. *environ* xij. H.

[11] *des.* A. *desdis.* H.

[12] *avoient.* A. Omitted in H.

[13] *dudit bastard.* A. Omitted in H.

[14] *par les Anglois.* A. Omitted in H.

[15] *si fut ladite forteresse du tout.* A. *et la forteresse fut toute.* H.

[16] Cf. the concluding paragraph of c. 22 of Wavrin with the first paragraph of c. 76 of Monstrelet.

Comment messire Thomas Quirel alla courre en Beauvaisis, [1] *ouquel voiage il fut assailly des Francois, lesquelz furent par luy et ses gens reboutez.*
CHAPITRE XXIII.

TANTOST aprez [2] ensievant, au mois de Jenvier, [3] messire Thomas Quirel atout quatre cens combatans ou environ, dont la [4] pluspart estoient Anglois, se party de Gournay en Northmandie, ou alors il se tenoit en garnison, [5] et par devant Beauvaix sen alla en [6] Beauvaisis vers la conte de Clermont, ouquel pays il fist [7] grant dommage en prendant [8] bestail, prisonniers et autres bagues, et par especial chevaulz, jusques faubours de Clermont ; puis lendemain prinst [9] son chemin, retournant vers sa garnison.[10] [11] Adont le conte de Clermont [12] estant a Beauvaix, sachant [13] ladite entreprinse de messire Thomas Quirel, assambla promptement toutes les garnisons de la marche denviron tenans le party

A.D. 1429–30.

Sir Thomas Kiriel makes a raid in Beauvoisis and collects much spoil, especially horses.

The count of Clermont gathers a force of troops and peasants to resist him.

[1] *ouquel voiage . . . et ses gens reboutez.* A. *ou les Francois lassaillirent ; lesquelz il rebouta.* H.

[2] *ensievant.* A. *ces choses.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 76, p. 618, col. 2, par. 2. Sir Thomas Kiriel, kt., named in the list of the duke of Bedford's retinue in the French wars. Harl. MS. 782, fol. 52 b. He was made captain of the castle of Clermont belonging to the duke of Bourbon. See after, lib. 5, c. 3. Beheaded in 1461 by order of the young prince of Wales. (See general introduction, vol. i., p. clxxxii.

[4] *pluspart.* A. *plus grant partie.* H.

[5] *et par.* A. *et en passant.* H.

[6] *Beauvaisis vers la conte de Clermont.* A. *la comte de Clermont en Beauvaisis.* H.

[7] *grant dommage.* A. *de grans dommages.* H.

[8] *bestail, prissoniers . . . et par especial.* A. *prisonniers, bestial et toutes manieres de bagues portatives, en especial.* H.

[9] *son chemin retournant vers.* A. *le chemin pour revenir en.* H.

[10] *atout sa proye.* H.

[11] *Adont.* A. *Mais.* H.

[12] *estant.* A. *qui lors estoit.* H.

[13] *ladite entreprinse de messire Thomas Quirel.* A. *lentreprinse desdis Anglois.* H.

A.D. 1429–30.

du roy Charles jusquez [1] a huit cens combatans [2] et plus, avec lesquelz se [3] misrent tres grant nombre de paysans, tant de la [4] ville de Beauvais comme des villages [5] denviron, et tous ensamble allerent pour rencontrer et combatre ledit messire Thomas [6] et [7] ses gens, [8] lesquelz ilz trouverent a [9] une bonne lieue [10] ou environ [11] dudit lieu de Beauvaix, ou ilz sestoient mis en bataille pour [12] leurs annemis recepvoir, dont ilz scavoient la venue par les coureurs quy leur en avoient fait raport. [13] Si estoient les Anglois tous a pie, [14] adossez [15] dun bois, et [16] pardevant avoient plante leurs peuchons par tele maniere que on ne les povoit rompre de cheval sinon a grant dangier [17] et peril; neantmoins [18] furent ilz desdis Francois aprochies et envahis, [19] entre lesqueles parties [20] y eut de tres dures [21] escarmuches, mais [22] en fin les Francois quy [23] estoient de cheval furent reboutez par le trait des archiers Anglois, a cause duquel [24] reboutement [25] se commencerent a desroyer, [26] et yceulz Anglois ce voians saillerent

The English are prepared for defence, a wood behind, stakes planted in front.

The French make an attack, but are repulsed by the archers, thrown into disorder,

---

[1] *a.* A. *au nombre de bien.* H.

[2] *et plus.* A. *ou plus de bonne estoffe.* H.

[3] *misrent tres grant nombre.* A. *bouterent beaucoup.* H.

[4] *ville.* A. *cite.* H.

[5] *denviron et tous ensamble allerent.* A. *dentour, lesquelz tous ensamble se misrent auz champz.* H.

[6] *Quirel.* H. Omitted in A.

[7] *ses gens.* A. *sa routte.* H.

[8] *lesquelz ilz.* A. *si les.* H.

[9] *environ.* H. Omitted in A.

[10] *ou environ.* A. Omitted in H.

[11] *dudit lieu.* A. *prez de ladite cite.* H.

[12] *leurs annemis recepvoir . . . avoient fait raport.* A. *rechepvoir leurs annemis, quant ilz sceurent leur venue par leurs avant coureurs qui fait en avoient le raport.* H.

[13] *Si estoient les Anglois.* A. *Et sestoient lesdis Anglois mis.* H.

[14] *et.* H. Omitted in A.

[15] *par derriere.* H. Omitted in A.

[16] *pardevant . . . tele maniere que on.* A. *devant eulz avoient fichie peuchons aguisies a leur maniere sicque on.* H.

[17] *et peril.* A. Omitted in H.

[18] *si.* H. Omitted in A.

[19] *entre lesqueles.* A. *et y eut entre les.* H.

[20] *y eut de.* A. Omitted in H.

[21] *et fortes.* H. Omitted in A.

[22] *en fin.* A. *assez brief.* H.

[23] *la pluspart.* H. Omitted in A.

[24] *reboutement.* A. Omitted in H.

[25] *ilz.* H. Omitted in A.

[26] *et yceulz Anglois ce voians.*

vistement aprez eulz et sefforcerent de plus en plus [1] a les envahir et combatre, [2] tant que en conclusion ilz demourerent victorieux sur la place, [3] et tuerent que prindrent de leurs annemis environ cent, a scavoir desdis paysans; et ceulz de cheval sen retournerent tous comfus et annuyez a Beauvaix; et ledit messire Thomas, [4] ayant grant leesse de son grant guaignage et belle fortune, sen retourna a Gournay. En ce meismes tempz fut le siege mis devant la cite dAmmarle par le conte de Stamfort,[5] Anglois, dedens laquele estoit [6] alle estre capittaine le seigneur de Rambures, avec luy de cent a six vingt combatans, [7] lequel fut constraint aprez quil eut este assegie moins dun mois de se rendre a voullente dudit conte de Stamfort, saulves les vyes seullement, reserve [8] trente qui furent pendus pour ce que autreffois avoient fait serment auz Anglois, tenant leur partie: et [9] ycellui seigneur de Rambures fut brief [10] aprez ensievant [11] mene tenir prison en Angleterre, ou il fut [12] chincq ou six ans [13] anchois quil peust trouver sa delivrance. [14] Puis fut

A.D. 1429–30.

and compelled to retreat.

Sir Thomas returns to Gournay.

The earl of Stafford lays siege to Aumale.

The lord of Rambures surrenders, and is sent a prisoner to England.

30 deserters hanged.

A. *laquele chose voians lesdis Anglois.* H.

[1] *a.* A. *de.* H.

[2] *tant.* A. *tellement.* H.

[3] *et.* A. *si.* H.

[4] *ayant grant . . . a Gournay.* A. *moult resjouy de sa victoire atout son guaignage sen reparti a Gournay dont il sestoit party.* H.

[5] Humphrey, sixth earl of Stafford, K.G., created duke of Buckingham, 14 Sept. 1444, slain 1460. He is erroneously called "le comte "de Suffort" in the printed text of Monstrelet (c. 76, p. 618). It is certain that the lord of Rambures was taken prisoner at the siege of Aumale by the earl of Stafford (Rot. Franc. 13 Hen. 6, m. 3, and 15 Hen. 6, m. 12).

[6] *alle estre..* A. Omitted in H.

[7] *lequel fut . . . les vyes seullement.* A. *si fut le chastel de toutes pars avironne, et furent les assegies constrains aprez que le siege eut dure* xx. *ou* xxiiij. *jours, telement quilz se rendirent a voullente saulves leurs vyes.* H.

[8] *environ.* H. Omitted in A.

[9] *ycellui ledit.* H. Omitted in A.

[10] *aprez.* A. Omitted in H.

[11] *mene tenir prison.* A. *emmene prisonnier.* H.

[12] *bien.* H. Omitted in A.

[13] *anchois.* A. *avant.* H.

[14] *Puis fut ceste . . . an plusieurs places.* A. *Si fut ladite forteresse repeuplee de gens et de vivres, et*

A.D. 1429–30. Aumale garrisoned by the English.

ceste place ravitaillie et garnie dAnglois, quy depuis le garderent. Ainsi dont comme vous oez yceulz Anglois reconquirent en cest an pluiseurs places que les Francois avoient guaignies sur eulz a [1] peu de perte de leurs gens.

Jan. 9. The duke of Burgundy marries Isabel of Portugal, at Bruges. His two sisters and other notable persons present.

[2] En cest an, [3] le neuviesme jour de Jenvier, le duc de Bourguoigne [4] fist la feste et sollempnite de ses noepces en la ville de Bruges de madame Ysabel, fille [5] du roy de Portugal. [6] Ausqueles noepces dudit duc furent deux de ses seurs, a scavoir la ducesse de Bethfort et la ducesse de Cleves[7]; la contesse de Namur [8]; le conte de Bryanne [9] et de Conversan, messire Jehan de Luxembourg son frere et la contesse de Beaurevoir, levesque de Liege et moult dautres grans seigneurs, dames et damoiselles. Et quant est a parler des grans estas quy [10] y furent je men passe [11] pour cause de briefte, car sachies que [12] pareille feste navoit este veue long tempz paravant [13] ne mieulz de tous poins estoffee.

---

par ainsi que vous povez oyr les Anglois reconcquirent ceste annee plusieurs places fortes. H.

[1] *peu de.* A. *petite.* H.

[2] *En cest an.* A. *en cest an aussi.* H.

[3] Cf. Monstrelet, c. 77, p. 619, col. 2.

[4] The marriage of the duke of Burgundy with his third wife Isabel, daughter of John I. king of Portugal, was celebrated at Bruges on the 10th of January 1430 (n.s.).

[5] *du.* A. *au.* H.

[6] *Ausqueles noepces . . . de ses seurs.* A. *A laquele feste furent deux de ses seurs au duc Phelippe, cest.* H.

[7] Mary wife of Adolphe II. duke of Cleves and count of La Marck. She was daughter of John duke of Burgundy; and died 30th Oct. 1463 (Art de vérif. les dates, xiv. 400.)

[8] Joan countess of Namur, widow of William II. marquis of Namur, who died 10 Feb. 1418. She was daughter of John VI. count of Harcourt; and died in 1455 (Art de ver. les dates, xiv. 130).

[9] Peter of Luxembourg, count of Brienne and Conversan. This name occurs in Monstrelet (c. 77, p. 619) as "la comtesse de Lorraine "et de Conversan."

[10] *y furent.* A. *la furent fais.* H.

[11] *pour cause de briefte, car.* A. *de parler, mais.* H. The account given by Monstrelet of the great pomp and festivity is fuller than that by Wavrin.

[12] *la.* H. Omitted in A.

[13] *ne mieulz de tous poins estoffee.* A. Omitted in H.

A.D. 1429-30.

La Hyre takes Louviers, and makes incursions near Rouen.

En ceste meisme saison [1] ung capittaine Francois nommé La Hyre prinst [2] deschellement par emblee la ville de Louvres [3] en Northmandie, [4] ou luy et ses gens firent grant guaing; et prinst [5] ledit capittaine le serment de ceulz de la ville; puis assez brief aprez [6] alla luy et les siens courre jusques [7] a Rouen et sur le pays denviron, ou ilz firent de grans dommages [8] auz paysans, dont il despleut moult [9] grandement au duc de Bethfort regent, et a tous ceulz [10] tenans le party du roy [11] Henry, mais lors ne le peurent amender pour les [12] grans affaires quy journelement leur sourvenoient.

The order of the Golden Fleece founded by the duke of Burgundy.

En [13] ceste meismes saison le duc Phelippe de Bourguoigne mis sus lordre de la Thoison Dor, en lhonneur de Dieu et de monseigneur Saint Andrieu, a laquele ordre porter furent esleus [14] premierement vingt quatre [15] nobles hommes sans reproche, gentilz [16] des costez, a chascun desquelz il donna ung riche collier dor moult gentement ouvrez de sa devise, a scavoir [17] du fusil, et audevant [18] du collier pendant ung thoison dor. De laquele [19] ordre nest pas trouve en nulle histore

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 78, p. 620. The two narratives are quite distinct.

[2] *deschellement.* A. *deschelle.* H.

[3] Louviers on the river Eure.

[4] *ou luy et ses gens firent grant guaing.* A. *il y guaigna largement.* H.

[5] *ledit capittaine.* A. Omitted in H.

[6] *alla luy et les sien.* A. *mena ses gens.* H.

[7] *a.* A. *devant.* H.

[8] *auz paysans.* A. Omitted in H.

[9] *grandement.* A. Omitted in H.

[10] *generalement.* H. Omitted in A.

[11] *d Angleterre.* H. Omitted in A.

[12] *grans.* A. Omitted in H.

[13] Cf. Monstrelet, c. 79, p. 620. The particulars of the foundation of the order of the Golden Fleece in this year, as related by Monstrelet, are very briefly referred to by Wavrin. *See* Saint-Remy, cc. 165, 6, 7, & seq., pp. 506–523.

[14] *premierement.* A. Omitted in H.

[15] *nobles hommes.* A. *chevalliers.* H.

[16] *gentilz des costez.* A. *gentilz hommes de quatre costez.* H.

[17] *du fusil.* A. *de fusilz.* H

[18] *du.* A. *dudit.* H.

[19] *ordre nest pas.* A. *il nest.* H

A.D. 1430. que [1] jamais paravant de aulcun prince Christien elle eust este relevee ne mise sus.

Many towns in France taken and burnt by both parties.

En [2] cellui tempz que [3] ladite feste fut establie et tenue en la court de Bourguoigne, y eut au royaulme de France maintes [4] villes et forteresses prinses [5] et abattues [6] ou arses et demolies, tant par [7] les Francois comme par les Anglois et Bourguignons, quy journelement entreprendoient les ungz sur les autres, ou maintes belles appartises darmes [8] furent faites entre les parties, dont pour cause de briefte je me passe.

The town and castle of Melun given up to Charles, and the English garrison expelled.

Durant [9] doncques ces tribullations [10] en ce tempore se rendirent en lobeissance du roy Charles la ville et chasteau de Melun, [11] dont avoit la garde pour les Anglois le seigneur de Humieres, [12] quy a lentretenement dycelle [13] avoit constitue aulcuns de ses freres atout certain nombre de gens darmes, lesquelz par les [14] habitans de la ville en furent deboutez et mis dehors, [15] de quoy le roy Charles et ceulz [16] de sa partie furent grandement [17] resjouys, pour tant [18] quil leur sambloit que par le moyen de ce ilz porroient par

---

[1] *jamais paravant . . . eust este relevee.* A. *oncques feust de nul prince paravant eslevee.* H.

[2] Wavrin concludes his brief account of the foundation of the order with some other matter not in Monstrelet, and then takes up the narrative as related by Monstrelet in c. 82, omitting the narrative contained in cc. 80 and 81 of Monstrelet.

[3] *ladite feste . . . y eut au royaulme de.* A. *ces dites festes se sollempnisoient, y eut en.* H.

[4] *places.* H. Omitted in A.

[5] *et.* A. Omitted in H.

[6] *ou arses.* A. Omitted in H.

[7] *les Francois comme par les Anglois.* A. *Anglois comme Francois.* H.

[8] *furent faites . . . je me passe.* A. *se firent, dont je me passe pour briefte.* H.

[9] *doncques.* A. Omitted in H. Cf. Monstrelet, c. 81, part of last paragraph.

[10] *en ce tempore.* A. Omitted in H.

[11] *dont avoit . . . le seigneur.* A. *qui paravant avoit este baillie en garde au seigneur.* H.

[12] *quy a.* A. *lequel pour.* H.

[13] *y.* H. Omitted in A.

[14] *habitans.* A. *manans.* H.

[15] *de quoy.* A. *de laquele chose.* H.

[16] *de sa partie.* A. *tenans son party.* H.

[17] *resjouys.* A. *joieulz.* H.

[18] *quil leur . . . fort lieu denviron.* A. *mesmement que par ce moyen ilz povoient passer a leur plaisance la riviere de Saine; avec*

illec passer la riviere de Saine a leur plaisance, et si estoit une moult belle retraite, car elle est assise au plus fort lieu denviron. A.D. 1430. Passage of the Seine is thus secured.

En lan mil quatre cens et trente messire Jehan de Luxembourg [1] sen alla courre devant Beauvais sur les marches [2] des Francois ses annemis, et prinst le chastel de Prouvain-Lieu [3] par assault, si fist executer [4] et mettre a mort la [5] pluspart de ceulz quil trouva [6] laians. John of Luxembourg takes the castle of Prouvain-Lieu.

En ceste meismes saison le duc de Bourgoigne [7] vint a Noyon, ou il sejourna huit jours; puis sen alla [assegier] [8] le chastel de Choisy-sur-Asne,[9] lequel il prinst et le fist demollir et abattre; [10] aprez laquele chose ainsi faite il sen alla a Coudun logier, a une lieue prez de Compiengne, et messire Jehan de Luxembourg se loga a Clary: si fut ordonne messire Baudet de Noyelle [11] soy logier a Merigny sur la chaussie, et le seigneur de Mongomery [12] et ses engiens [13] estoient logies [14] a Venette au bout de la pree. Si venoient lors audit duc gens de pluiseurs parties de ses pays [15] habondamment, [16] et avoit [17] voullente et intencion which he determines to besiege.

The duke of Burgundy takes and demolishes the castle of Choisy.

Disposition of his forces around Compiegne,

---

ce que ladite ville de Melun seoit au plus fort lieu du pays denviron. H.

[1] Cf. Monstrelet, c. 82, p. 622, col. 2, last paragraph, and the beginning and ending of cap. 83, p. 623. The narrative of Wavrin is entirely distinct.

[2] *des Francois ses annemis et.* A. *de ses annemis les Francois si.* H.

[3] *par assault, si.* A. *a sa voullente dont il.* H.

[4] *et mettre a mort.* A. Omitted in H.

[5] *pluspart.* A. *plus grant partie.* H.

[6] *laians.* A. *dedens.* H.

[7] *vint a Noyon, ou il sejourna huit jours; puis sen alla.* A. *qui pour lors seiourna a Noyon viij. jours entiers a son partement sen alla assegier.* H.

[8] *assegier.* H. Omitted in A.

[9] *Choisy-sur-Oise,* in Monstrelet. The river Aine or Aisne joins the Oise near Compiegne.

[10] *aprez laquele . . . a Coudun logier.* A. *Puis ce fait sen alla logier a Coudun, qui sied.* H.

[11] *soy logier.* A. *atout certain nombre de gens daller logier.* H.

[12] *et ses.* A. *atout les.* H.

[13] *et une quantite de gens.* H. Omitted in A.

[14] *a Venette au bout de la pree. Si venoient lors.* A. *au bout de la praierie. Si vindrent illec.* H.

[15] *habondamment.* A. Omitted in H.

[16] *et.* A. *car il.* H.

[17] *voullente et.* A. Omitted in H.

A.D. 1430. dassegier ladite ville de Compiengne et ycelle [1] reduire en lobeissance du roy Henry [2] dAngleterre.

Comment Jehanne la pucelle [3] fut prinse.[4]

CHAPITRE XXIV.

Joan makes a sally from Compiegne, with 500 or 600 men, towards Marigny.

[6] PENDANT ce temps [6] que [7] le duc de Bourguoigne estoit logies a Coudun, comme dit est, et ses gens es [8] villages denviron [9] auprez de Compiengne, il advint la nuit de la Ascention, [10] environ chincq heures aprez midy, que Jehanne la pucelle, [11] Pothon et autres capittaines Francois, [12] avec eulz de chincq a six cens combatans saillirent en armes, de pie et de cheval, hors de la dite ville de Compiengne par la porte du pont vers Mondidier, [13] si avoient intencion [14] de ruer jus le logis de messire Baudet de Noyelle, qui [15] estoit, comme jay dit cy dessus, [16] a Marigny au debout de la chaussie; [17] si estoient a ceste heure avec luy messire Jehan de Luxembourg, le seigneur de Crequy [18] et huit ou dix autres gentilz hommes [19] venus tous a cheval,

John of Luxembourg and the lord of Crequy happen to be there.

---

[1] *reduire en.* A. *submettre a.* H.

[2] *dAngleterre.* A. Omitted in H. Wavrin does not notice the incidents related by Monstrelet in cc. 84 and 85.

[3] *sailly hors de Compiengne ou elle.* H.

[4] Cf. Monstrelet, c. 86, p. 624, col. 2.

[5] *Pendant.* A. Omitted in H.

[6] *durant.* H. Omitted in A.

[7] *le.* A. *Phelippe.* H.

[8] *autres.* H. Omitted in A.

[9] *auprez.* A. *entour.* H.

[10] *environ.* A. *sur le point de.* H.

[11] *Pothon.* A. *Ponchon de* [*? le*] *Bourguignon.* H.

[12] *avec eulz . . . de pie et de cheval.* A. *adcompaignies denviron vj*[c]. *bons combatans de bonne estoffe de pie et de cheval saillirent.* H.

[13] *si.* A. *lesquelz.* H.

[14] *de.* A. *daller envahir et.* H.

[15] *estoit.* A. Omitted in H.

[16] *se tenoit.* H. Omitted in A.

[17] *si estoit.* A. *Et droit.* H.

[18] John V. lord of Crequy, Fressin and Canaples, son of Raoul lord of Crequy who was slain at Azincourt in 1415; made a knight of the Golden Fleece in 1430. Died in 1474 (Anselme, vi. 782).

[19] *estoient.* H. Omitted in A.

[1] non aians harnas, sinon petit: [2] et venoit ledit messire Jehan de Luxembourg pour gecter et adviser comment a plus grant advantage ceste ville de Compiengne assegier. Et adont yceulz Francois commencerent [3] a aprochier, [4] comme dit est, [5] ycelluy logis de Marigny ouquel estoient [6] les Bourguignons, pour la pluspart [7] tous desarmez et non prestz [8]; toutefois en assez brief [9] terme [10] se assamblerent [11] et commenca lescarmuche [12] moult grande, durant laquele fut crye en pluiseurs logis [13] de la partie de Bourguoigne alarme, [14] et vindrent aulcuns Anglois en layde des Picars, [15] lesquelz Anglois sestoient mis en bataille audehors de Venette sur la prairie ou ilz estoient logies, si povoient estre environ chincq cens combatans. [16] Dautre part les gens de messire Jehan de Luxembourg qui [17] estoient logies a Clary, sachans cest effroy, vindrent [18] celle part [19] pour secourir leur [20] maistre et capittaine qui entretenoit ladite escarmuche, et auquel [21] la plus grant partie se ralyoient; [22] si fut illec durement navre le seigneur de Crequy. Finablement aprez

A.D. 1430.

The Burgundians unprepared for an attack, but soon engage in the conflict, and are joined by some English,

and the men of John of Luxembourg. fromClary.

The lord of Crequy wounded.

---

[1] *non aians harnas, sinon petit.* A. *petitement armez.* H.

[2] *et venoit . . . . assegier. Et adont.* A. *dudit lieu de Clary pour veoir messire Bauldot en son logis, regardant comment on pourroit icelle ville de Compiengne le plus prouffitablement assegier. Et entretant.* H.

[3] *fort.* H. Omitted in A.

[4] *comme dit est.* A. Omitted in H.

[5] *ycelluy.* A. *ledit.* H.

[6] *les Bourguignons.* A. *les gens darmes.* H.

[7] *tous.* A. Omitted in H.

[8] *a combattre.* H. Omitted in A.

[9] *terme.* A. *heure.* H.

[10] *se.* A. *ilz sarmerent et.* H.

[11] *et.* A. *si.* H.

[12] *moult.* A. *tres.* H.

[13] *de la partie de Bourguoigne.* A. Omitted in H.

[14] *et.* A. *si.* H.

[15] *lesquelz . . . . sur la prairie.* A. *et les autres se tindrent en armes sur la pree.* H.

[16] *Dautre part.* A. *Et daultre coste.* H.

[17] *estoient . . . . sachant ceste effroy.* A. *qui comme dit est se tenoient en leur logis de Clary.* H.

[18] *soubdament.* H.

[19] *pour.* A. *adfin de.* H.

[20] *maistre.* A. *seigneur.* H.

[21] *la plus grant partie.* A. *les autres.* H.

[22] *si fut illec.* A. *pour la pluspart; en laquele fut tres.* H.

A.D. 1430. The French retreat, Joan in the rear, followed by the Burgundians. Joan taken prisoner. Grief of the French at their loss, especially at the capture of Joan. Joy of the Burgundians and English.

que [1] ladite escarmuche eut dure une longue espace, [2] iceulz Francois voians leurs annemis multiplier en grant nombre, [3] se retrayrent vers [4] leur ville, tousjours la pucelle avec eulz sur le derriere, faisant grant [5] maniere dentretenir ses gens et [6] les remener saulvement sans perte; mais ceulz de la partie de Bourguoigne, considerans que de toutes pars auroient brief secours, les aprocherent vigoureusement et se ferirent en eulz de plains eslais, si fut en conclusion, [7] comme je feus imforme, la [8] dessus dite pucelle tyree jus de son cheval par ung archier, auprez duquel estoit le bastard de [9] Vendosme, [10] auquel elle donna sa foy, et il lemmena prestement prisonniere a Marigny, ou elle fut mise en bonne garde; avec laquele fut prins Ponthon de [?le] Bourguignon [11] et aulcuns autres. [12] Et les autres Francois tous desplaisans rentrerent dedens la ville de Compiengne, ou ilz condollurent grandement la perte que fait avoient, et en especial furent tristes et annuyez de la prinse de la pucelle; et a loposite ceulz de la partie [13] de Bourguoigne, les Anglois et toutes manieres de gens generalement en furent [14] moult resjouys,

[1] *ladite.* A. *celle.* H.

[2] *iceulz.* A. *les.* H.

[3] *se retrayrent.* A. *commencerent a eulz retraire.* H.

[4] *leur.* A. *la.* H.

[5] *maniere.* A. *dilligence.* H.

[6] *les remener saulvement.* A. *yceulz saulvement remener.* H.

[7] *comme.* A. *ainsi que.* H.— The phrase "comme je feus imforme" is used here also by Monstrelet. *See* a copy of the letter of the duke of Burgundy to king Henry at Calais, informing him of the capture of the "pucelle" before Compiegne on 23rd May 1430 (Chron. of Lond. a° 8 Henry 6, p. 118, MS. Cott. Julius B. 1.)

[8] *dessus.* A. Omitted in H.

[9] John, called the bastard of Vendôme, lord of Preaux, Vaussay and Bonneval, was the natural son of Louis of Bourbon, count of Vendôme, by an English lady whom he met when a prisoner at London (Anselme, i. 322, and Art de vérif. les dates, xii. 501).

[10] *auquel.* A. *a qui.* H.

[11] *et aulcuns autres.* A. Omitted in H.

[12] *Et les autres . . . furent tristes et annuyez.* A. *non pas en grant nombre. Et ceulz quy eschaper peurent, rentrerent dedens leur ville tristes et annuyez de leur perte, en especial.* H.

[13] *de Bourguoigne, les Anglois et toutes manieres de gens.* A. *des Anglois et de Bourguoigne.* H.

[14] *moult.* A. *plus.* H.

[1] voire plus que davoir prins chincq cens combatans dautres gens. Si vint [2] assez tost aprez le duc de Bourguoigne atout sa puissance de [3] son logis de Coudun [4] logier en la pree devant Compiengne, [5] avec lequel duc sassamblerent [6] illec les Anglois [7] et toutes manieres de gens, faisans [8] ensamble grans cris et [9] resbaudissemens pour la prinse [10] de ladite pucelle, laquele le duc de Bourguoigne alla veoir au logis ou elle estoit, si parla avec elle aulcunes parolles, [11] et puis [12] se [13] retyra [14] en son logis, aussi firent [15] toutes manieres de gens pour celle nuit. Et la pucelle [16] Jehanne demoura [17] en la garde et gouvernement de messire Jehan de Luxembourg, [18] quy dedens briefz jours ensievans lenvoia soubz bonne conduite au chastel de [19] Beaurevoir, ou elle fut [20] par long tempz prisonniere, comme [21] il sera cy aprez plus a plain declare.[22]

A.D. 1430. The duke of Burgundy encamps before Compiegne. His interview with Joan. John of Luxembourg sends her to the castle of Beaurevoir.

---

[1] *voire plus.* A. Omitted in H.

[2] *assez.* A. Omitted in H.

[3] *son.* A. *sondit.* H.

[4] *logier.* A. Omitted in H.

[5] *avec lequel duc.* A. *et la.* H.

[6] *illec.* A. Omitted in H.

[7] *et toutes manieres de gens.* A. *et ceulz des autres logis en moult grant nombre.* H.

[8] *ensamble.* A. *entreulz.* H.

[9] *resbaudissemens.* A. *resvoisemens.* H.

[10] *de ladite.* A. *dycelle.* H.

[11] *si parla avec elle aulcunes parolles et puis.* A. *si parla avec elle aulcunes parolles, je ne scay queles, et puis.* H. Monstrelet adds after *parolles* this remarkable passage —"dont je ne suis mie bien recors, "ja soit che que je y estoie present." Cf. Saint-Remy, c. 158, p. 500, col. 1. Georges Chastellain, here speaking of the duke of Burgundy, writes "Et "ala la veoir et visiter, et eut aveu- "ques elle aulcuns langages qui ne "sont pas venus jusques à moi; si "plus avant ne m'en enquiers; "puis la lessa là, et la mist en la "garde de mesire Jehan de Lucen- "bourg," &c. (cited by Quicherat, Procès &c., tome 4, p. 447.)

[12] *il.* H. Omitted in A.

[13] *retyra.* A. *retray.* H.

[14] *en son logis.* A. Omitted in H.

[15] *toutes manieres de gens pour celle nuit.* A. *tous autres gens chascun en son logis pour ceste nuit.* H.

[16] *Jehanne.* A. Omitted in H.

[17] *en.* H. *sur.* A.

[18] *quy.* A. *lequel.* H.

[19] *Beaulieu et de la a.* H. Omitted in A.

[20] *par.* A. Omitted in H.

[21] *il sera cy aprez plus a plain declare.* A. *plus aplain sera cy aprez declare en poursievant nostre histoire.* H.

[22] Cf. Saint-Remy, c. 158, p. 500, col. 1.

Comment le jenne roy Henry [1] *dAngleterre vint a Callaix et de la en France.*[2] CHAPITRE XXV.

A.D. 1430. Henry VI., eight years old, comes to Calais, April 23, and attends mass with many nobles.

En [3] cest an mesmes le jenne roy Henry,[4] eagie de huit ans,[5] vint [6] dAngleterre a Callaix, et descendy de [7] la nef environ dix heures du matin [8] le jour de Saint George, [9] si fut monte a cheval et [10] sen alla oyr messe en leglise Saint Nicollay, [11] avec luy le cardinal de Wincestre, le duc de [12] Norewegue, [13] le conte de Hontiton, [14] le conte de Warewic, [14] le conte de Stamfort, [14] le conte dArondel, [14] le conte de Suffort, [14] le conte [15] de Ham, les seigneurs de [16] Rost, de Beaumont, [17] de Scalles, de Grez, et pluiseurs autres grans seigneurs; et si y estoit maistre Pierre Cauchon, eves-

---

[1] *dAngleterre . . . . en France*, A. *vint dAngleterre en France et descendy a Callaix.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 87, p. 625.

[3] *cest an mesmes.* A. *ce mesmes tempz.* H.

[4] *dAngleterre.* H. Omitted in A.

[5] *seulement.* H. Omitted in A.

[6] *dAngleterre.* A. *ung jour arriver.* H.

[7] *la.* A. *sa.* H.

[8] *le jour de.* A. *de la fes de.* H. (23 *April* 1430.)

[9] *si.* A. *quil.* H.

[10] *sen alla oyr messe.* A. *menez oyr la messe.* H.

[11] *avec luy.* A. *en sa compaignie.* H. In the MSS. of Wavrin and in the printed text of Monstrelet there is obscurity in the reading of some of the names of the lords who accompanied the king. This may be rectified by the list given in the chronicle of London, MSS. Cott. Julius B. i. and ii. Among them we find the dukes of York and Norfolk—the former of whom is mentioned only by Monstrelet, and the latter by Wavrin as "Norewegue" or Norvot; among the earls, we have "Stam-" fort" and "Stanfort" for Stafford, "Bonneterre" and "Demestiere" for Devonshire, and "Ham" and "Hem" probably for Ewe or Ormond; among the lords "Roye" and "Rost" for Roos, and "Escail-" lon" for Scales; Beaumont and Grey are sufficiently indicated.

[12] *Norewegue.* A. *Norvot.* H.

[13] *le conte.* A. *les contes.* H.

[14] *le conte.* A. Omitted in H.

[15] *de Demestiere et.* H. Omitted in A.

[16] *Rost.* A. *Ros.* H.

[17] *de Scalles.* A. *dEscaillon.* H.

que de Beauvais,[1] quy avoit este [2]envoie en Angleterre [3]pour querir ledit roy: et depuis [4]vindrent ses gens darmes, par lesquelz il fut mene a [5]puissance en la [6]ville de Rouen, ou il [7]fut long tempz. A.D. 1430. He is taken to Rouen.

Comment le duc de Bourguoigne et ses gens se logerent devant Compiengne.[8] Chapitre XXVI.

Lendemain du jour de lAssention le duc de Bourguoigne sen alla logier de Coudun [9]a Venette dedens labaye et ses gens se logerent en la ville: et dautre part [10]messire Jehan de Luxembourg [11]vint logier a Marigny, [12]tousjours en aprochant [13][Compiengne]. Si fut [14]assez brief ensievant commencie une bastille de terre a ung trait [15]darc ou environ [16]prez du bollewert de la ville, et depuis furent fais aulcuns taudis de [17]quesnes [18]plains de terre, et autres bois [19]fichies en terre plus prez du [20]dessusdit bollewert, ausquelz taudis se faisoit continuelement guet de certain nombre de gens darmes; [21]et depuis y furent fais grans

The duke of Burgundy lodges in the abbey of Venette. John of Luxembourg at Marigny. Preparations for the siege of Compiegne.

---

[1] Peter Cauchon, bishop of Beauvais; he was the judge who tried and condemned the Maid of Orleans.

[2] *envoie en Angleterre.* A. Omitted in H.

[3] *pour querir ledit roy.* A. *le querir.* H.

[4] *vindrent.* A. *arriverent.* H.

[5] *toute.* H. Omitted in A.

[6] *ville.* A. *cite.* H.

[7] *fut.* A. *seiourna.* H.

[8] Cf. Monstrelet, c. 88, p. 625, col. 2.

[9] *a Venette dedens labaye.* A. *en labaye de Venette.* H.

[10] *se loga.* H. Omitted in A.

[11] *vint logier.* A. Omitted in H.

[12] *tousjours en aprochant.* A. Omitted in H.

[13] *Compiengne* omitted in MSS.

[14] *assez.* A. Omitted in H.

[15] *darc.* A. *darchier.* H.

[16] *prez du.* A. *dun.* H.

[17] *quesnes.* A. *kennes.* H.

[18] *plains.* A. *emplis.* H.

[19] *fichies en terre.* A. *plantez au.* H.

[20] *dessusdit.* A. *dit.* H.

[21] *et depuis y . . . demprez la bastille.* A. *si furent fais depuis entour de ladite bastille grans fossez.* H.

A.D. 1430. fossez demprez la bastille et jusques auz taudis, par [1] quoy les gens darmes [2] alloient [3] et venoient [4] sceurement a leur dit guet [5] pour la doubte des engiens [6] et du trait [7] de ceulz de la ville, dont on [8] estoit servi tres habondamment.[9] [10] Si fist le duc asseoir [11] aulcuns gros engiens devant [12] celle porte, lesquelz par [13] continuations des grosses pierres quilz gectoient desrompirent et craventerent pluiseurs [14] ediffices, pons, mollins et bollewers de ladite ville, [15] et tant quen fin y eut une partie des mollins mis en tel estat quilz ne peurent plus rien maulre, laquele chose despleut moult auz habitans [16] de ladite ville: et [17] ancore avec ces maulz que firent [18] lesdis engiens, [19] tuerent ilz ung gentil homme [20] fort et habille, eagie de [21] vingt deux ans ou environ, nomme messire Loys de Flavy, lequel estoit frere a messire Guillamme de Flavy, [22] general capittaine dycelle ville de Compiengne; [23] pour la mort duquel ledit Guillamme fut moult troublez, dont il ne moustra gueres de samblant, anchois pour [24] resbaudir

Damage to the city from the missiles of the besiegers.

Some of the mills broken.

Loys de Flavy killed, brother of the captain of the city, who continues to encourage his men,

---

[1] *quoy.* A. *ou.* H.

[2] *de guerre.* H. Omitted in A.

[3] *et venoient.* A. Omitted in H.

[4] *bien.* H. Omitted in A.

[5] *pour la.* A. *sans.* H.

[6] *et.* A. *ne.* H.

[7] *de ceulz.* A. Omitted in H.

[8] *estoit servi.* A. *les servoit.* H.

[9] *quant on les povoit parchevoir a descouvert.* H.

[10] *Si.* A. *Adont aussi.* H.

[11] *aulcuns.* A. *de.* H.

[12] *celle.* A. *la.* H.

[13] *la.* H. Omitted in A.

[14] *ediffices.* A. *lieux.* H.

[15] *et tant quen fin . . . plus rien maulre.* A. *parquoy une partie des mollins furent si malmenez que plus ne peurent besongnier, ne faire farine.* H.

[16] *de ladite ville.* A. Omitted in H.

[17] *ancore avec ces.* A. *entre les autres.* H.

[18] *lesdis.* A. *ces.* H.

[19] *tuerent ilz.* A. *ilz tuerent.* H.

[20] *darmes.* H. Omitted in A.

[21] *vingt deux ans ou environ.* A. *environ xxij. ans.* H.

[22] *general capittaine dycelle.* A. *capittaine general de ladite.* H.

[23] *pour la mort . . . il ne moustra gueres.* A. *et de tous les assistens de la mort duquel grandement trouble, si nen moustra il lors.* H.

[24] *resbaudir ses gens.* A. *ses gens resbaudir.* H.

ses gens fist [1] brief ensievant sonner les menestrelz [2] ainsi quil avoit coustume de faire, et fist garder dilligamment le bollewert dessusdit, [3] non obstant que par lesdis engiens il fust moult demoly et traveillie, et avoit fait faire au fons des fossez dudit bollewert petites maisonnettes de bois, ou ses gens se tenoient pour [4] illec faire leur guet moult soubtillement. Si furent par lintroduction de messire Jehan de Luxembourg commenchies aulcunes mines, lesqueles furent cachies bienavant [5] et parfond et en grant coust sans porter effect. [6] En ouquel tampz en faisant les [7] dessusdis guetz, mines et aproches furent mors et navrez pluiseurs des assegans, desquelz mors furent les principaulz; messire Jan de Belles chevallier, [8] Allard de Tasmes, Thiebaut de [9] Cautignies et pluiseurs autres [10] vaillans hommes, tant Anglois comme [11] Picars et Bourguignons.

A.D. 1430. and to provide defences.

John of Luxembourg makes mines, but with no success.

Many of the besiegers slain.

---

[1] *brief ensievant sonner les menestrelz.* A. *prestement ses mennestrelz jouer une chansonnette.* H.

[2] *ainsi quil . . . garder dilligamment.* A. *Comme il avoit accoustume et fist dilligamment garder.* H.

[3] *non obstant . . . et traveillie.* A. *ja feust il par lesdis engiens grandement traveillie et demolly.* H.

[4] *illec.* A. Omitted in H.

[5] *et parfond et en grant coust.* A. *a grant coust et tres parfont.* H.

[6] *En ouquel.* A. *Duquel.* H.

[7] *dessusdis.* A. *dis.* H.

[8] *Allard de Tasmes.* MSS. A. H. *Alain d'Escassines* in printed texts of Monstrelet.

[9] *Cautignies.* A. *Cotygnies,* H.

[10] *vaillans hommes.* A. Omitted in H.

[11] *Picars et.* A. Omitted in H.

Comment le conte de Hontiton vint devant Compiengne en layde du duc de Bourguoigne.[1]

Chapitre XXVII.

A.D 1430. The earl of Huntingdon, with 1,000 English, comes to the siege of Compiegne.

En [2] ces jours vint en layde du duc de Bourguoigne [devant Compiengne] [3] le conte de [4] Hontiton, [5] avec luy le seigneur de [6] Robessart, [7] atout mille [8] combatans [9] ou environ de vaillans Anglois, lesquelz se [10] logerent en la ville de Venette, ou paravant avoit [11] este logie le duc de Bourguoigne, [12] qui personnelement sen alla logier en la bastille devant dite entre Marigny et Compiengne, et ses gens se [13] logerent audit lieu de Marigny, [14] dont sestoit deslogie messire Jehan de Luxembourg [15] et sa routte; si sen estoit alle [16] a Soissons, laquele [17] ville lui fut rendue par certains moyens quil avoit dedens,[18] avec aulcunes autres places ou pays denviron. [19] Aprez la venue dudit conte de Hontiton devant Compiengne sen [20] retourna en Northmandie le seigneur de Montgommery

John of Luxembourg goes to Soissons, which is surrendered to him.

Lord Montgomery returns to Normandy.

---

[1] Cf. Monstrelet, c. 91, p. 627, col. 2.

[2] *ces jours.* A. *ce tempz.* H.

[3] *devant Compiengne.* H. Omitted in A.

[4] John Holland, K.G., restored to the earldom of Huntingdon in 1417. Cr. duke of Exeter, 6 Jan., 1442. Died 1447.

[5] *avec luy le.* A. *adcompaigne du.* H.

[6] *Robessart.* A. *Robersart.* H. Sir Lewis Robsert, K.G., lord Bourchier; married Elizabeth, heiress of Bartholomew lord Bourchier, and widow of Sir Hugh Stafford. Died 1431.

[7] *atout.* A. *et environ.* H.

[8] *bons.* H. Omitted in A.

[9] *ou environ de vaillans.* A. Omitted in H.

[10] *logerent.* A. *boutterent.* H.

[11] *este.* A. Omitted in H.

[12] *qui personnelement . . . logier en.* A. *mais il sen estoit allez en sa personne logier dedens.* H.

[13] *logerent audit lieu de.* A. *tenoient a.* H.

[14] *dont.* A. *duquel lieu.* H.

[15] *et sa routte.* A. Omitted in H.

[16] *a.* A. *atout ses gens en la ville de.* H.

[17] *ville lui fut rendue.* A. Omitted in H.

[18] *luy fut rendue.* H.

[19] *Et.* H. Omitted in A.

[20] *retourna en Northmandie.* A. *departirent.* H

[1] atout ses Anglois.[2] [3] Et alors ledit duc de Bourguoigne fist faire nuit et jour grant dilligence dabattre et demolir par ses engiens le bollewert de devant le pont de la ville, lequel, comme en autre lieu est declare, grevoit moult ses gens; neantmoins [4] il dura bien par lespace de deux mois [5] ou environ; mais en fin [6] dun soubdain assault [7] quy fut fait par nuit de la partye du [8] duc [il fut prins], et huit ou dix hommes dedens, avec aulcuns habillemens de guerre [9] layans estans. Aprez laquele prinse furent les fossez raemplis, [10] et ledit bollewert fut fortiffie contre la ville, et garde chascun jour soigneusement a force de gens darmes. A laquele prinse furent [11] aulcuns noyez en leaue dOise de ceulz qui trop hastivement a peu davis se retrayrent. [12] Dautre part le duc de Bourguoigne fist faire ung pont [13] pardessus la riviere [14] dOise alencontre de Venette, lequel estoit garde nuit et jour, [15] et passoient [16] les Anglois tres souvent ledit pont de pie et de cheval pour aller escarmuchier auz Francois oultre leaue au lez vers Pierrefons: si [17] passa ung

A.D. 1430.

The fort defending the bridge attacked by the duke of Burgundy, taken by assault after two months,

and fortified against the city.

Another bridge made by the duke across the Oise.

---

[1] *atout ses.* A. *et les autres.* H.

[2] *si sen retyrerent en North mandie.* H.

[3] *Et alors ledit . . . par ses engiens le.* A. *En ces jours fist ledit duc de Bourguoigne grant dilligence de par ses engiens abattre ledit.* H.

[4] *il dura.* A. *si dura il.* H.

[5] *ou environ.* A. Omitted in H.

[6] *dun.* A. *par ung.* H.

[7] *quy fut fait par nuit.* A. *de nuit fait.* H.

[8] *du duc et huit ou dix hommes.* A. *du dit duc de Bourguoigne, il fut prins et viij. ou x. hommes.* H.

[9] *layans estans.* A. Omitted in H.

[10] *et ledit . . . garde chascun jour.* A. *et il fut remforcie contre ceulz de la ville et garde.* H.

[11] *aulcuns noyez . . . davis se retrayrent.* A. *noiez aulcuns de ceulz de dedens qui en eulz retraiant trop hastivement churent en leaue dOise.* H.

[12] *Dautre part le duc.* A. *De rechief le dessus dit duc.* H.

[13] *pardessus.* A. *dessus.* H.

[14] *dOise.* A. Omitted in H.

[15] *et.* A. *sur quoy.* H.

[16] *les Anglois tres souvent ledit pont.* A. *tres souvent les Anglois.* H.

[17] *y.* H. Omitted in A.

A.D. 1430. The earl of Huntingdon makes an incursion across the Oise, takes towns, and collects much spoil.

jour le [1] dit conte de Hontiton [2] ledit pont atout [3] ses Anglois, si sen alla courre devant Crespy en Vallois, et de la [4] vint a Saintines, qui se rendy en son obeissance; [5] puis sen alla logier a Verbrie, ou il fist tres fort assaillir leglise de la [6] dite ville, que tenoient les paysans [7] dillec environ, lesquelz en conclusion furent constrains deulz rendre a la voullente [8] dudit conte, [9] lequel fist pendre ung nomme Jehan de Dours, qui estoit comme leur capittaine, pour ce que a sa premiere requeste navoit [10] voulu obeyr; si furent tous [11] les paysans [12] raenchonnez et tous leurs biens [13] raenchonnez aussi ou totalement ravis, puis sen [14] retourna ledit conte atout grans proyes en son logis devant Compiengne.

Clermont held by the lord of Crevecœur against the French.

[15] Durant lequel tempz se tenoient a Clermont en Beauvaisis le seigneur de Creveceur [16] et Robert de Saveuses atout leurs gens pour garder la frontiere [17] a lencontre des Francois quy se tenoient a [18] Croyel et a Beauvaix, [19] et avec ce pour faire conduire a lost les vins et autres [20] vivres necessaires. Si se tenoit [21] alors la ducesse de Bourguoigne en la ville de Noyon

The duchess of Burgundy at Noyon.

---

[1] *dit.* A. *dessus dit.* H.

[2] *ledit pont.* A. Omitted in H.

[3] *les Anglois sa routte.* H. Omitted in A.

[4] *vint a Saintines.* A. *sen vint a Saintyves.* H.

[5] *puis.* A. *et aprez.* H.

[6] *dite.* A. Omitted in H.

[7] *dillec environ.* A. Omitted in H.

[8] *dudit conte.* A. Omitted in H.

[9] *lequel.* A. *et.* H.

[10] *pas.* H. Omitted in A.

[11] *les.* A. *lesdis.* H.

[12] *prins et.* H. Omitted in A.

[13] *raenchonnez aussi ou totalement.* A. Omitted in H.

[14] *retourna.* A. *revint.* H.

[15] *Durant lequel tempz.* A. *Ce tempz durant.* H.

[16] James lord of Crevecœur and of Thos, brother of John de Crevecœur lord of Prosart. They were sons of John IV., lord of Crevecœur, by Blanche of Saveuse, daughter of William de Saveuse, lord of Flexelles (Anselme vii. 110).

[17] *a lencontre.* A. Omitted in H.

[18] *Croyel.* A. *Creil.* H.

[19] *et avec ce . . . a lost.* A. *et aussi pour conduire en lost.* H.

[20] *vivres.* A. *choses.* H.

[21] *alors.* A. *lors.* H.

atout son estat, laquele alloit de fois a autre visiter le duc son seigneur [1] et mary. Esquelz jour [2] le duc de Bourguoigne alla aussi tenir la journee [3] a Gournay-sur-Aronde, [4] laquele place on luy avoit promis [5] mettre en [6] sa main et obeissance, [7] et fut avec luy pour [8] la-compaignier et assister le duc de Norfort Anglois atout mille combatans; aussi fut le conte de Hontiton. A laquele journee ne vint homme de par le roy Charles, et pour tant Tristran de [9] Margnelers voiant que [10] point ne seroit secourus, [11] rendy [12] ladite forteresse de Gornay, dont il estoit capittaine, [13] en la main du duc de Bourguoigne, [14] lequel le bailla en garde au seigneur de Creveceur, et ce fait, sen retourna a son [15] siege devant Compiengne,[16] auquel lieu il avoit laissie certain nombre de gens darmes [17] [pour garder son dit logis, et le dessusdit duc de Nortfort sen retourna a Paris].

A.D. 1430.

The duke goes to Gournay, with the earls of Norfolk and Huntingdon, at the time appointed for its surrender,

and commits it to the lord of Crevecœur.

Or advint [18] que le siege estant devant Compiengne nouvelles vindrent au duc [19] de Bourguoigne que le duc [20] Phelippe de Brabant son cousin estoit mort [21] en la

The duke hears of the death of Philip of Brabant,

---

[1] *et mary.* A. *devant Compiengne.* H.

[2] *le duc de Bourguoigne alla aussi.* A. *aussi alla ledit duc de Bourguoigne.* H.

[3] *a.* A. *devant.* H.

[4] *laquele place on.* A. *quon.* H.

[5] *de.* H. Omitted in A.

[6] *sa main et.* A. *son.* H.

[7] *et.* A. *si.* H.

[8] *lacompaignier et assister.* A. *le assister et compaignier.* H.

[9] *Margnelers.* A. *Maignelers, capittaine de ladite forteresse de Gournay.* H. The name of the captain, Tristan de Magnelers, is not mentioned here by Monstrelet, —but see c. 82, p. 622.

[10] *point.* A. *pas.* H.

[11] *la.* H. Omitted in A.

[12] *ladite forteresse . . . estoit capittaine.* A. Omitted in H.

[13] *comme promis avoit.* H.

[14] *lequel.* A. *qui.* H.

[15] *siege.* A. *logis.* H.

[16] *avec lui le comte de Hontiton.* H. Omitted in A.

[17] *pour garder son dit logis, et le dessusdit duc de Northfort sen retourna a Paris.* H. Omitted in A. Chapter 91 of Monstrelet ends here; Wavrin takes no notice of the incidents narrated in c. 92.

[18] Cf. Monstrelet, c. 93, p. 629.

[19] *Phelippe.* H. Omitted in A.

[20] *Phelippe.* A. Omitted in H.

[21] Philip, second son of Anthony of Burgundy, having succeeded his brother as duke of Brabant and Limburg in 1427, (see before, p. 223) died 4 August 1430, or ac-

A.D. 1430. and is sent for, to take possession of the duchy.

ville de Louvain [1] naturelement sur son lit, [2] pourquoy les estas de Brabant manderent dun commun accord par leurs lettres et messages en fourme dambaxade audit duc Phelippe de Bourguoigne quil sen venist hastivement comme vray heritier et le plus prochain hoir prendre et saisir la ducie de Brabant, car le duc [3] son cousin [4] navoit nulz enfans [5] legitismes [6] par ce que oncques navoit este mariez. [7] Mais les aulcuns disoient que la contesse de Henault douagiere,[8] ante [9] diceulz deux ducz, estoit plus prochaine, et que a elle apartenoit la [10] succession; touteffois [11] ycellui duc de Bourguoigne sachant [12] le trespas de son dit cousin de Brabant constitua [13] a son siege de Compiengne aulcuns de ses plus feables capittaines et chevalliers, [14] a scavoir messire Jacques de Brimeu, mareschal de son ost, messire Hues de Lannoy, le seigneur de Saveuses, et aulcuns [15] autres pour dycelluy avoir [16] la conduite et [17] gou-

Some consider his aunt the right heir. The duke leaves the siege in charge of his captains.

---

cording to a Register of the Parliament 15 October 1429. (Art de vérif. les dates, xiv., p. 106.) Monstrelet affirms that the duke's domestics were suspected of having caused his death, but Wavrin makes no allusion to the circumstances stated by Monstrelet. The two narratives here are in other particulars quite distinct. See Saint-Remy, c. 161, p. 500–501.

[1] *naturelement sur son lit.* A. *de mort naturelle.* H.

[2] *pourquoy les . . . saisir la ducie de Brabant.* A. *pour laquele cause tous les nobles du pays de Brabant manderent par leurs messages audit duc de Bourguoigne que hastivement comme vray heritier le plus prochain venist saisir et prendre possession de la duchie.* H.

[3] *de Brabant.* H. Omitted in A.

[4] *defunct.* H. Omitted in A.

[5] *legitismes.* A. Omitted in H.

[6] *par ce que.* A. *qui.* H.

[7] *Mais.* A. *Et toutesfois.* H.

[8] Philip duke of Burgundy, who was recognised as duke of Brabant against the pretensions of Margaret countess-dowager of Hainaut, was cousin-german to the deceased duke of Brabant, they being children of two brothers, whereas Margaret was only their aunt, she being sister of John duke of Burgundy and of Anthony duke of Brabant.

[9] *diceulz.* A. *de ces.* H.

[10] *dite.* H. Omitted in A.

[11] *ycellui.* A. *le.* H.

[12] *le trespas.* A. *les nouvelles certaines de ceste mort.* H.

[13] *a son.* A. *au.* H.

[14] *a scavoir.* A. *tel que.* H.

[15] *autres.* A. Omitted in H.

[16] *la conduite et.* A. Omitted in H.

[17] *le.* H. Omitted in A.

vernement et lentretenir avec le conte de Hontiton et [1] les Anglois [2] de sa compaignie. Et si remanda [3] le duc Phelippe de Bourguoigne hastivement messire Jehan de Luxembourg, qui estoit ou pays de Soissonnois, en lui priant instamment par [4] lettres et messages que sans delay [5] il retournast atout ses gens [6] au siege devant Compiengne pour [7] du tout [8] prendre et avoir la [9] souveraine charge de son ost, en luy signifiant [10] les nouvelles quy lui estoient sourvenues, et comment [11] il lui estoit necessite daler ou pays de Brabant pour en prendre la joissance. Aprez [12] lesqueles choses ordonnees et toute dilligente provision mise a son ost [13] par la maniere [14] declaree cy dessus, et [15] aussi quil eut devant la porte du pont fait fortefier et [16] garnir de gens une grande et forte bastille, de laquele fut capittaine messire [17] Baudolt de Noyelle, [18] premierement prendant congie au conte de Hontiton, [19] se departy dillec et

A.D. 1430. The duke recalls John of Luxembourg to take the chief command at the siege.

A strong tower made to guard the bridge.

---

[1] *les.* A. *ces.* H.

[2] *de sa compaignie.* A. Omitted in H.

[3] *le duc Phelippe de Bourguoigne.* A. Omitted in H.

[4] *ses.* H. Omitted in A.

[5] *il retournast atout ses gens.* A. *atout ses gens il retournast.* H.

[6] *au siege.* A. Omitted in H.

[7] *illec avoir.* H. Omitted in A.

[8] *prendre et avoir.* A. Omitted in H.

[9] *souveraine.* A. Omitted in H.

[10] *les nouvelles qui lui estoient sourvenues.* A. *les affaires sourvenus.* H.

[11] *il lui estoit necessite . . . prendre la joissance.* A. *necessaire luy estoit soy transporter oudit pays de Brabant sil ne le voulloit perdre.* H.

[12] *lesqueles choses . . . provision mise.* A. *donc que le duc de Bourguoigne eut mis provision.* H.

[13] *devant Compiengne.* H. Omitted in A.

[14] *declaree cy dessus.* A. *cy dessus declaree.* H.

[15] *aussi.* A. Omitted in H.

[16] *bien.* H. Omitted in A.

[17] *Baudolt de Noyelle.* A. *Baude de Noyelle* in Monstrelet. Saint-Remy speaks of him as *Bauldot de Noyelle*, a valiant chivaler who was afterwards knight of the order of the Golden Fleece (c. 158, p. 500, col. 1).

[18] *premierement prendant.* A. *il prinst.* H.

[19] *se departy dillec.* A. *si se party.* H.

A.D. 1430. The duke of Burgundy is received as lord of Brabant.

exploita telement, [1] quil parvint au pays de Brabant, ou il prinst [2] la possession [3] et saisine de la ducie [4] et y fut obey et recheu comme seigneur.[5]

Comment messire Jehan de Luxembourg eut [6] *la charge et gouvernement du siege de Compiengne.*[7]

CHAPITRE XXVIII.

John of Luxembourg returns to the siege of Compiegne.

APREZ que le duc de Bourgoigne [8] se fut departi, comme dit est, du siege de Compiengne, revint assez brief ensievant [9] messire Jehan de Luxembourg atout ses gens [10] au sejour en lost devant ycelle ville, et [11] lors prinst le souverain gouvernement de tout le siege, ainsi comme par [12] le duc [13] Phelippe avoit este [14] ordonne [15] avant son partement; si fist [16] soigneusement

---

[1] *quil parvint.* A. *que en brief terme il arriva.* H.

[2] *la.* A. Omitted in H.

[3] *et saisine.* A. Omitted in H.

[4] *et y fut obey et recheu comme seigneur.* A. *et y fut recheu partout comme vray seigneur.* H.

[5] The narrative of Wavrin does not seem here to be derived from Monstrelet, who relates in detail the abandonment by the countess-dowager of Hainaut of her pretensions against the claim of the duke of Burgundy; Wavrin omits this, and makes no allusion to the donation made to John of Luxembourg; it appears that Jane, sister o Waleran III. of Luxembourg, count of St. Pol and Ligny, after the death of duke Philip of Brabant, having succeeded as countess of St. Pol, made a donation of all her estates to her nephew John of Luxembourg, lord of Beaurevoir, son of her brother John of Luxembourg by Margaret of Enghien countess of Brienne.

[6] *dutout.* H. Omitted in A.

[7] Cf. Monstrelet, c. 94, p. 630.

[8] *se fut departi, comme dit est, du siege de Compiengne.* A. *fut departis dudit siege, comme dit est.* H.

[9] *devant Compiengne.* H. Omitted in A.

[10] *au sejour en lost devant ycelle ville.* A. Omitted in H.

[11] *lors prinst le souverain gouvernement.* A. *emprinst la charge et gouvernment.* H.

[12] *le.* A. *les lettres du.* H.

[13] *Phelippe.* A. *de Bourguoigne.* H.

[14] *ordonne.* A. *requis.* H.

[15] *avant son partement.* A. Omitted in H.

[16] *soigneusement . . . . principalement.* A. *sans delay pourveir de toutes necessitez.* H.

pourveir de toutes choses necessaires, principalement la grant bastille de devant le pont, et [1]fist encommencier deux autres [2]membres sur la riviere [3]au lez devers Noyon, dont[4] Guy de Roye eut la charge [5]de lun adcompaigne dObelet de Folleville et autres de ses gens, et lautre fut baillie a ung routier de Boullenois nomme Canart,[6] avec lequel furent commis aulcuns arballestriers de Gennes [7]et de Portugal et dautres estranges pays. [8]Et ce fait, se prepara [9]ledit messire Jehan de Luxembourg pour passer leaue sur le neuf pont que [10]avoit fait faire le duc de Bourguoigne contre Venette, [11]si salla logier en labaye de Royaulieu, avec luy messire Jacques de Brimeu, marissal de lost, messire Hues de Lannoy, le seigneur de Crequy, le seigneur de Saveuses, le seigneur de Humieres, messire David de Poix, Ferry de Mailly, messire Florimont de Brimeu et pluiseurs autres [12]nobles hommes, quy [13]se logerent [14]tant en labaye [15]comme ailleurs au village [16]quy [17]estoit moult desolle; mais le conte de Hontiton demoura en son logis de Venette avec ses gens. Durant ce tempz [18]dudit siege firent les assegies maintes saillies de pie et de cheval, esqueles, tant dun coste comme dautre, furent aulcuns [19]prins et navrez, non mye en trop grant nombre. [20]Si fut ancores derechief

A.D. 1430.

He erects two more towers.

He crosses the river and lodges at Royaulieu with many of his captains.

The earl of Huntingdon at Venette.

Sallies made by the besieged.

---

[1] *fist encommencier.* A. *en commencerent.* H.

[2] *membres.* A. Omitted in H.

[3] *au.* A. *du.* H.

[4] *de lune.* H. Omitted in A.

[5] *de lun adcompaignie . . . . ses gens et lautre.* A. *atout sa compaignie, et la seconde.* H.

[6] Canart. A. H. Branart in Monstrelet. See after, page 385.

[7] *et.* A. Omitted in H.

[8] *Et ce fait.* A. *Tantost aprez.* H.

[9] *ledit.* A. Omitted in H.

[10] *avoit fait faire.* A. *fist faire avant son partement.* H.

[11] *si salla.* A. *si sen alla.* H.

[12] *nobles hommes.* A. Omitted in H.

[13] *tous avec leurs gens.* H.

[14] *tant.* A. *aussi.* H.

[15] *comme ailleurs.* A. *ou.* H.

[16] *vingnes et jardins.* H. Omitted in A.

[17] *estoit moult desolle.* A. *moult estoient desollez.* H.

[18] *dudit siege.* A. Omitted in H.

[19] *mors.* H. Omitted in A.

[20] *Si fut . . . . les assegans.* A. *Mais par les assegans fut.* H.

A.D. 1433. A large tower made near the city, and strongly garrisoned.

par les assegans commencee une autre [1] grande bastille a ung trait et demy [2] darcq prez de [3] la ville, tyrant vers la porte du Pierrefons, dedens laquele [4] quant elle fut parfaite furent commis pour le garder le [5] dit messire Jaques de Brimeu, marissal de lost, le seigneur de Crequy, [6] et messire Florimont de Brimeu, [7] avec eulz environ de trois a quatre cens combatans, quy tous ensamble se logerent [8] dedens ycelle bastille, avant quelle feust du tout [9] fortiffie, [10] ou ilz se tindrent longue espace et tant que les assegies furent moult abstrains de famine, ne on ne povoit pour nul argent recouvrer vivres en la ville, car par lespace de quatre mois nen furent [11] en ycelle nulz vendus [12] publiquement; si furent [13] par eulz envoyez pluiseurs messages devers le marissal de Bousac, le conte de Vendosme et autres capittaines tenans le party du roy Charles [14] pour eulz requerre instamment [15] quilz le voulsissent secourir avec la ville et les habitans de Compiengne, qui estoient moult oppressez par la dilligente continuation des assegans.

Famine in the city.

The besieged implore help from king Charles's captains.

TheFrench leaders take, and spoil

Lequel siege durant ledit marissal de Bousac, Pothon de Sainte Treille, messire Thyaude de [16] Valperche

---

[1] *grande.* A. *puissante.* H.

[2] *darcq.* A. *darchier.* H.

[3] *la.* A. *ladite.* H.

[4] *quant elle fut parfaite.* A. Omitted in H.

[5] *dit messire Jaques de Brimeu.* A. Omitted in H.

[6] *et.* A. Omitted in H.

[7] *avec eulz environ de trois a quatre.* A. *et bien environ trois cens.* H.

[8] *dedens ycelle bastille.* A. Omitted in H.

[9] *parfoite ne.* H. Omitted in A.

[10] *ou ilz se . . . . vivres en la ville.* A. *et furent la les assegans logies par longue espace tant que les assegies souffroient grant destresse de famine, si ne povoient pour nulles finances recouvrer vitailles dedens la ville.* H.

[11] *en ycelle.* A. Omitted in H.

[12] *publicquement.* A. *en public que dedens ycelle.* H.

[13] *par.* A. *depar.* H.

[14] *pour eulz requerre.* A. *eulz requerir.* H.

[15] *quilz le . . . . continuation des assegans.* A. *secours pour ladite ville de Compiengne qui estoit moult oppressee par les assegans.* H.

[16] *Valperche.* A. *Valleperghe.* H.

[1] Portugallois et aulcuns autres capittaines [2] et chevalliers [3] tenans le party du roy Charles coururent, [4] prindrent et fourragerent pluiseurs [5] villages et chasteaulz tenans la partie dAngleterre et de Bourguoigne. A.D. 1430. many villages and castles;

[6] Touteffois [7] ledit marissal de Bousac et les autres capittaines estans avec luy ne firent sur [8] les assegans de Compiengne aulcune [9] entreprinse comme il est [10] coustume de faire en tel cas, jusques au darrain que le siege fut leve ainsi que cy aprez sera [11] declare plus a plain en son lieu. but take no measures to relieve Compiegne.

Comment le duc de Norfort Anglois [12] *regna lors en l'Isle de France.* CHAPITRE XXIX.

POUR ce tempz [13] que le siege [14] sentretenoit devant Compiengne, le duc de Norfort [15] a [16] grant puissance se tenoit [17] es marches de lIsle de France, ou il mist pluiseurs forteresses en lobeissance du roy Henry, cest a scavoir Dampmartin [18] en Gohelle, La Chasse, Mongay et [19] aulcunes autres. [20] Et pareillement dautre coste le conte de [21] Stafort prinst [22] de bel assault la ville de The duke of Norfolk, in command in the Isle of France, takes many fortresses. The earl of Stafford takes

---

[1] *Portugallois.* A. Omitted in H.

[2] *et chevalliers.* A. Omitted in H.

[3] *tenans le party.* A. *de la bende.* H.

[4] *prindrent et fourragerent.* A. *fourragerent et prindrent.* H.

[5] *villages et chasteaulz.* A. *chasteaulz et forteresses.* H.

[6] *et.* H. Omitted in A.

[7] *ledit marissal de Bousac et les autres capittaines estans avec luy.* A. *ilz.* H.

[8] *les.* A. *lesdis.* H.

[9] *entreprinse.* A. *emprinse.* H.

[10] *coustume.* A. *acoustume.* H.

[11] *declare plus a plain en son lieu.* A. *plus aplain dit et declare.* H.

[12] *regna.* A. *se gouverna.* H.

[13] Cf. Monstrelet, c. 94, p. 630, col. 2, last paragraph.

[14] *sentretenoit.* A. *estoit.* H.

[15] *Anglois.* H. Omitted in A.

[16] *tres.* H. Omitted in A.

[17] *es.* A. *sur les.* H.

[18] Dammartin in la Gouelle, Isle of France.

[19] *aulcunes.* A. Omitted in H.

[20] *Et.* A. Omitted in H.

[21] *Stafort.* A. *Stamford.* H.

[22] *de bel assault.* A. *dassault.* H.

A.D. 1430. Brie-Conte-Robert, par [1] mo en de laquele [2] prinse se rendy la forteresse dudit lieu quy estoit moult forte, et de la le comte sen alla passer leaue de Saine et fourragier tout le [3] plat pays jusques [4] a Sens en Bourguoigne, [5] et puis sen retourna atout grans proyes au lieu dont il sestoit partis, sans ce quil trouvast [6] oncques nulz de ses annemis [7] en son chemin quy luy [8] feissent quelconque empeschement ou destourbier. [9] Briefment ensievant [10] ledit conte prinst Le Quesne en Brye, [11] [12] si fist pendre bien quatre vingtz de ceulz quy [13] dedens estoient; [14] il concquist aussi Grantpuicz, Rampillon et la forte tour en Brye, quy avec les autres places fut toute demolie et desolee. Et estoient dedens Brie-Conte-Robert quant elle fut prinse messire Jaques de [15] Neully et messire Jehan de La Haye, lesquelz furent [16] lors constituez prisonniers, mais depuis eschaperent [17] parmy paiant grans finances.

Brie-Comte-Robert, crosses the Seine, and takes much spoil.

He takes La Quene and other places.

Jacques de Neully and John de La Haye taken prisoners, but ransomed.

---

[1] *le.* H. Omitted in A.

[2] *prinse.* A. Omitted in H.

[3] *plat.* A. Omitted in H.

[4] *a.* A. *assez prez de.* H.

[5] *et.* A. Omitted in H.

[6] *oncques.* A. Omitted in H.

[7] *en son chemin.* A. Omitted in H.

[8] *feissent quelconque empeschement ou.* A. *feist aulcun.* H.

[9] *Briefment.* A. *Et brief.* H.

[10] *ledit conte.* A. Omitted in H.

[11] *Grantpuicz et Rampillon.* A. Omitted in H.

[12] *si.* A. *et.* H.

[13] *dedens estoient.* A. *estoient dedens le Quesne.* H.

[14] *il concquist . . . . toute demolie et desolee.* A. *Et pareillement prinst la forte tour de Brye, qui pareillement avecques les autres places dessus dites fut toute desolee.* H.

[15] *Neully.* A. *Noullay.* H.

[16] *lors constituez.* A. Omitted in H.

[17] *parmy paiant grans finances.* A. *en paiant raenchon.* H.

Comment les Francois vindrent [1] *devant Compiengne, ou le siege fut leve.* [2] CHAPITRE XXX.

APREZ ce que le conte de Hontiton et messire Jehan de Luxembourg eurent par [3] longue espace et grant labeur continue leur siege devant la ville de Compiengne et moult abstrains [4] les assegies par le moyen des bastilles et aproces [5] que fait avoient a lentour dycelle ville, et [6] quilz esperoient en assez brief terme venir a fin et chief de leur emprinse, [7] cest a entendre que les assegies apointeroient avec eulz aulcunement ou quilz les prenderoient par force. [8] Mais le Mardy devant le jour de Tous les Sains environ quatre mille combatans, [9] desquelz estoient [10] conducteurs et souverains le marissal de Bousac, le conte de Vendosme, messire Jaques Cabanes, Pothon de Sainte Treille, messire Rigault de Fontaines, le seigneur de Longueval, [11] le seigneur de Wancourt, Allain [12] Geromme et pluiseurs [13] capittaines quy par [14] avant avoient este moult [15] de fois tres instamment requis [16] par Guillamme de Flavy et [17] les autres assegies [18] dedens Compiengne de

A.D. 1430. The siege of Compiegne kept up, and surrender expected.

At length the French leaders, with 4,000 men and provisions,

---

[1] *devant Compiengne, ou le siege fut leve.* A. *lever le siege de devant la ville de Compiengne.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 96, p. 632. Wavrin entirely omits the incidents related by Monstrelet in c. 95.

[3] *longue.* A. *grant.* H.

[4] *de famine.* H. Omitted in A.

[5] *que fait avoient a lentour.* A. *quilz avoient fait entour.* H.

[6] *quilz esperoient . . . . a fin et chief.* A. *que briefment ilz esperoient avoir la fin et conclusion.* H.

[7] *cest a entendre . . . prenderoient par force.* A. *a scavoir de ladite ville estre rendue en leur obeissance.* H.

[8] *Mais.* A. *Le.* H.

[9] *Francois.* H. Omitted in A.

[10] *conducteurs et souverains.* A. *principaux capittaines.* H.

[11] *le seigneur.* A. *messire Loys.* H.

[12] *Geromme.* A. *Geron.* H.

[13] *capittaines.* A. *autres.* H.

[14] *avant.* A. *maintesfois.* H.

[15] *de fois tres.* A. Omitted in H.

[16] *par.* A. *de.* H.

[17] *les.* A. *des.* H.

[18] *dedens.* A. *en.* H.

A.D. 1430. come to Verberie, with peasants to clear the roads barricaded by the besiegers.

leur baillier secours vindrent [1] tous ensamble logier, ou au moins la [2] pluspart, en la ville de Verbrye atout foison vivres et grant nombre de paysans [3] portans divers instrumens, [4] cuygnies, soyoires, louches, sarpes, haveaulz et autres paraulz hostieux pour [5] faire et reparer le chemin parmy la forest et autres lieux que lesdis assegans avoient empeschie [6] en pluiseurs lieux, tant de gros bois quilz avoient fait abattre en travers desdis chemins comme de fossez quilz avoient fait faire, avec tous autres empeschemens dont ilz sestoient peu adviser. [7] Ceste assamblee et logis [8] dessusdit sceurent assez [9] brief les assegans, [10] pourquoy se misrent [11] la plus grant partie des chiefz [12] et [13] les plus notables ensamble a conseil pour avoir advis lun avec lautre et scavoir sil seroit bon quilz allassent audevant de leurs annemis pour les combatre, ou se ilz les atenderoient a leur siege. Laquele besongne [14] mise en conseil fut grandement debatue, [15] et voulloient les aulcuns que on les allast combatre [16] devant quilz venissent plus avant, et [17] autres pour pluiseurs raisons [18] disoient quil valloit mieulz les atendre [19] et se fortiffier et aprester pour les recepvoir, disant [20] oultre que se ilz laissoient leur siege [21] et leurs bastilles, [22] qui bien estoient garnies,

The besiegers hold a council: some advise going to meet theFrench; others to wait for their approach,

to guard their towers,

---

[1] *tous ensamble logier.* A. *logier tous ensamble.* H.

[2] *pluspart.* A. *plus grant partie.* H.

[3] *portans.* A. *qui avoient de.* H.

[4] *comme.* H. Omitted in A.

[5] *faire et.* A. Omitted in H.

[6] *en pluiseurs lieux . . . . sestoient peu adviser.* A. *par fouages et bos abatus.* H.

[7] *Ceste.* A. *Laquele.* H.

[8] *dessusdit.* A. Omitted in H.

[9] *brief.* A. *tost.* H.

[10] *pourquoy.* A. *et pour ce.* H.

[11] *la plus.* A. Omitted in H.

[12] *darmes.* H. Omitted in A.

[13] *les.* A. Omitted in H.

[14] *mise en conseil fut.* A. *fut audit conseil.* H.

[15] *et voulloient les aulcuns.* A. *car les aulcuns voulloient.* H.

[16] *devant.* A. *anchois.* H.

[17] *autres.* A. Omitted in H.

[18] *aultres.* H. Omitted in A.

[19] *et se fortiffier et aprester.* A. *de pie coy et se appareillier.* H.

[20] *oultre.* A. Omitted in H.

[21] *pour y aller.* H. Omitted in A.

[22] *qui bien estoient garnies pour y aller.* A. *garnies.* H.

pour y aller, les assegies, quy estoient en grant destresse [1] et necessite, [2] moult desirans destre delivrez [3] du grant dangier ou ilz [4] estoient, pourroient moult grever lesdites bastilles; a tout le moins sen pourroient [5] ilz aller de la et eulz mettre a saulvete [6] en quelque lieu [7] que mieulz leur plairoit; et pour tant [8] en fin de conseil la plus grant partie se conclurrent, [9] et a ce sacorderent tous, datendre ensamble ladventure en leur siege, et resister le mieulz quilz pourroient auz entreprinses que leurs annemis pourroient faire a lencontre deulz. Or doncques ceste conclusion prinse, les assegans ordonnerent leurs besongnes en la maniere qui sensieut, cest a scavoir lendemain tres matin, quy fut [10] le Merquedy, le conte de Hontiton [11] atout ses gens passeroit leaue par le neuf pont, et venroit vers Roiaulieu [12] luy mettre en bataille avec messire Jehan de Luxembourg, et lairoit en labaye de Venette, quy estoit forte, la pluspart de ses chevaulz, [13] bagues [14] et harnois avec [15] certaine quantite de gens pour les garder et aussi [16] commis a garder le pont.

A.D. 1430. and to keep up the siege.

They determine to remain before Compiegne.

They make preparations for an attack. The earl of Huntingdon to cross the Oise and join John of Luxembourg.

[17] Et oultre fut ordonne que tous les charriotz, charrettes, marchans, vivres, chevaulz et [18] autres teles be-

The wagons, stores, and non-combatants

[1] *et necessite.* A. Omitted in H.

[2] *moult desirans destre.* A. *et fort desirans a estre.* H.

[3] *du grant.* A. *de leur.* H.

[4] *estoient.* A. *se trouverent.* H.

[5] *ilz.* A. Omitted in H.

[6] *en quelque lieu.* A. Omitted in H.

[7] *que mieulz leur plairoit.* A. *ou mieulz porroient.* H.

[8] *en fin de conseil la plus grant partie.* A. *retourna le conseil de la plus grant partie, si.* H.

[9] *et a ce sacorderent . . . . en la maniere qui sensieut.* A. *tous enamble dun commun accord dillec atendre toutes adventures et y resister a leur povoir; parquoy ilz firent ordonnances teles quil sensieut.* H.

[10] *le.* A. *ung.* H.

[11] *atout.* A. *avec.* H.

[12] *luy.* A. *soy.* H.

[13] *et.* H. Omitted in A.

[14] *et harnois.* A. Omitted in H.

[15] *certaine quantite de gens.* A. *aulcuns gens darmes.* H.

[16] *commis a garder.* A. *deffendre.* H.

[17] *Et oultre.* A. *Et ancores.* H.

[18] *autres.* A. *toutes.* H.

A.D. 1430. songnes feussent mis et retrais en lenclos de ladite abaye de Roiaulieu, a laquele garder furent [2] commis messire Phelippe de Fosseuz [3] et autres vaillans hommes.

to be collected for defence in the abbey of Roiaulieu.

Ancores fut ordonne que messire Jaques de Brimeu marissal de lost, le seigneur de Crequy et messire Florimont de Brimeu atout [4] quatre cens combatans demourroient en [5] la maistresse bastille, [6] et leur fut promis par [7] les chiefz de lost que se on les assailloit [8] ou que par aulcune maniere ilz eussent afaire, on les [10] yroit secourir sans point de faulte a certain signe [11] entendiblement denomme lequel ilz devoient [12] demoustrer se necessite en avoient.

The principal tower garrisoned with 400 men, and help promised at a signal.

Avec [13] ce fut ordonne que la grant bastille quy estoit demprez le pont de Marigny [14] se entretenroit, et pareillement feroient les deux [15] autres [16] au lez de Clary. Aprez lesqueles ordonnances [17] ainsi conclutes, [18] tous les seigneurs [19] se retrayrent en leurs logis, [20] chascun entre ses gens, [21] lesquelz ilz admonesterent et induirent au mieulz quilz peurent de eulz preparer pour [22] lendemain

The other towers also garrisoned. The leaders exhort their men to prepare for battle.

---

[1] *en.* A. *dedens.* H.

[2] *commis.* A. *ordonnez.* H.

[3] *et autres vaillans hommes.* A. Omitted in H.

[4] *environ.* H. Omitted in A.

[5] *la maistresse.* A. *leur.* H.

[6] *et.* A. *si.* H.

[7] *les chiefz de lost.* A. *les dis seigneurs.* H.

[8] *ou que par aulcune maniere.* A. Omitted in H.

[9] *eussent.* A. *avoient a.* H.

[10] *yroit secourir.* A. *secourroit.* H.

[11] *entendiblement.* A. *entreulz.* H.

[12] *demoustrer se necessite en avoient.* A. *moustrer se ilz en avoient besoing.* H.

[13] *tout.* H. Omitted in A.

[14] *se entretenroit.* A. *serroit entretenue.* H.

[15] *autres.* A. Omitted in H.

[16] *au lez.* A. *vers le chastel.* H.

[17] *ainsi conclutes.* A. Omitted in H.

[18] *tous les.* A. *chascun des.* H.

[19] *se retrayrent.* A. *sen retournerent.* H.

[20] *chascun entre ses gens.* A. Omitted in H.

[21] *lesquelz ilz . . . quilz peurent.* A. *admonestant leurs gens doulcement.* H.

[22] *a.* H. Omitted in A.

atendre [1] et recepvoir leurs annemis [2] se ilz venoient. Et si fut [3] conclu de faire bon guet partout ou il apartendroit, [4] tant de pie [5] comme de cheval. A.D. 1430. They keep watch.

[6] Puis lendemain, comme il estoit ordonne, le conte de Hontiton passa leaue atout [7] sa puissance, quy estoit environ de six cens combatans, [8] si sen alla mettre [9] et joindre audessus de Reaulieu [[10] avec messire Jehan de Luxembourg] entre la ville et la forest, [11] ou ilz ymaginoient que leurs annemis [12] devoient passer; et les autres, tant [13] ceulz quy devoient garder lesdites bastilles comme les [14] autres quy devoient garder [15] les baguages et logis, se misrent [16] aussi tous en bonne ordonnance pour [17] bien garder et deffendre le quartier a quoy ilz estoient commis. The earl of Huntingdon joins John of Luxemburg to meet the enemy. The guards of the towers and baggage prepare for defence.

En ce mesmes Merquedy les Francois quy, comme jay dit [18] dessus, estoient logies a Verbrye, se misrent des le point du jour auz plains champz; [19] si fut ordonne par le marissal de Bousac et les autres capittaines [20] de sa compaignie quilz yroient environ cent combatans vers [21] le lieu de Choisy [22] avec aulcuns The French leave Verberie at daybreak, and send a detachment with provisions, by way of Choisy

---

[1] *et recepvoir.* A. Omitted in H.

[2] *se ilz venoient.* A. Omitted in H.

[3] *conclu.* A. *commande.* H.

[4] *tant.* A. Omitted in H.

[5] *comme.* A. *et.* H.

[6] *puis lendemain comme il.* A. *Lendemain doncques ainsi quil.* H.

[7] *sa puissance quy estoit.* A. Omitted in H.

[8] *si.* A. *et.* H.

[9] *mettre et joindre audessus de Reaulieu entre la ville et la forest.* A. *mettre avec messire Jehan de Luxembourg entre Royaulieu et la forest.* H.

[10] *avec messire Jehan de Luxembourg.* H. Omitted in A.

[11] *ou ilz ymaginoient.* A. *droit ou ilz pensoient.* H.

[12] *devoient passer.* A. *deussent venir.* H.

[13] *ceulz quy devoient garder lesdites.* A. *des.* H.

[14] *autres.* A. *ceulz.* H.

[15] *les baguages et logis.* A. *et deffendre le dessusdit logis.* H.

[16] *aussi.* A. Omitted in H.

[17] *bien garder et . . . a quoy.* A. *entendre a ce a quoy.* H.

[18] *dessus.* A. Omitted in H.

[19] *si.* A. *et.* H.

[20] *de sa compaignie.* A. Omitted in H.

[21] *le lieu de.* A. Omitted in H.

[22] *avec.* A. *atout.* H.

A.D. 1430. vivres [1] et enterroient dedens Compiengne [2] pour resjouyr les assegies et [3] les faire [4] hastivement saillir [5] contre [6] la grante bastille [7] et ycelle vigoreusement envahir: [8] et dautre part fut commis Pothon de Sainte Treille atout environ de deux a trois cens combatans a aller par le grant chemin de Pierrefons devers ladite bastille. Et ledit marissal de Bousac, le conte de Vendosme et les autres capittaines sen allerent passer atout leurs gens entre la riviere dOise et la forest, [9] si se misrent en bataille [10] prez de ladite forest a lencontre de leurs annemis environ a trait et demy [11] darc prez diceulz. Si se tenoient les Francois [12] a cheval, excepte aulcuns guisarmiers et autres menues gens; et les Anglois, Picars et Bourguignons estoient [13] tous a pie, [14] reserve petit nombre deulz qui estoient ordonnez a demourer sur leurs chevaulz. [15] Adont furent illec fais de la partie [16] de messire Jehan de Luxembourg aulcuns [17] chevalliers nouveaulz, cest a scavoir Le Dru seigneur de [18] Humieres, [19] messire Ferry de Mailly,

to Compiegne. Another detachment sent against the great tower. The rest of the French army, mostly cavalry, approach their opponents, who are mostly on foot.

New knights made by John of Luxembourg.

---

[1] *et enterroient.* A. *avecques eulz pour yceulz mener.* H.

[2] *pour.* A. *adfin de.* H.

[3] *les.* A. *leur.* H.

[4] *tout.* H. Omitted in A.

[5] *contre.* A. Omitted in H.

[6] *hors et assaillir.* H. Omitted in A.

[7] *et ycelle vigoreusement envahir.* A. Omitted in H.

[8] *Et dautre part fut commis . . . les autres capittaines.* A. *Et ledit marissal, le comte de Vendosme et les autres capittaines, aprez que Pothon de Sainte Traille atout de deux a trois cens combatans fut tyre par le grant chemin de Pierrefons devers ladite bastille.* H.

[9] *si.* A. *ou ilz.* H.

[10] *prez de ladite forest.* A. Omitted in H.

[11] *darc pres diceulz.* A. *darchier prez lun de lautre.* H.

[12] *a cheval.* A. *pour la pluspart.* H.

[13] *tous a pie.* A. *de pied.* H.

[14] *reserve petit . . . sur leurs chevaulz.* A. *sinon aulcuns en petit nombre qui avoient este ordonnez demourer a cheval.* H.

[15] *Adont furent illec.* A. *Et la furent.* H.

[16] *de messire.* A. *dudit.* H.

[17] *chevalliers nouveaulz.* A. *nouveaulx chevalliers.* H.

[18] Le Dru seigneur de Humieres. Andrew, lord of Humieres, see before, p. 164, note 2.

[19] *messire.* A. Omitted in H. Ferry de Mailly I., younger son of John Maillet of Mailly, lord of Talmas, who died in 1432. On the

Laigle de Sains, Gilles de Faucourt et aulcuns autres ; A.D. 1430.
[1] et estoient illec avec ledit messire Jehan de Luxembourg, messire Hues de Lannoy [2] seigneur de Santes, le seigneur de Saveuses, messire Daviot de Poix, le sire de Fosseuz et pluiseurs autres nobles hommes, dont la [3] pluspart avoient grant desir dassambler a bataille [4] a leurs annemis [5] les Francois, ce que bonnement [6] faire ne povoient, pour ce que, comme dit est, ilz estoient [7] a pie et [8] les Francois a cheval ; et si leur convenoit avoir [9] leuil a secourir leurs logis et la grant bastille se [10] quelque besoing en avoient.

Nobles with John of Luxembourg being on foot are not able to join in the combat.

Neantmoins il y eut pluiseurs escarmuches [11] ce jour entre les parties, [12] dont il y en eut une en laquele fut reboutez le conte de Vendosme, [13] toutes dun coste ne dautre entre lesdites [14] parties ny eut point grant perte, sinon dung gentil homme [15] darmes de la compaignie du marissal de Bousac, qui sen alla [16] ferir dedens les archiers Picars [17] cuidant que ses compaignons le deussent sievir [18] et secourir, ce que [19] point ne firent,

Many skirmishes, but not much loss.

A valiant Frenchman slain by the archers.

---

death of all his brothers without issue Ferry succeeded to their lordships, and also to the lordship of Conti, which came into the family by the marriage of Colart his elder brother with Isabella lady of Conti (Anselme, viii. 653).

[1] *et estoient illec . . . Luxembourg, messire.* A. *avec messire Jehan de Luxembourg estoient.* H.

[2] *seigneur de Santes.* H. Omitted in A.

[3] *pluspart.* A. *plus grant partie.* H.

[4] *a.* A. *contre.* H.

[5] *les Francois.* A. Omitted in H.

[6] *faire ne povoient.* A. *ne povoient faire.* H.

[7] *a.* A. *de.* H.

[8] *les Francois a.* A. *leurs adversaires de.* H.

[9] *leuil a.* A. *regard de.* H.

[10] *quelque besoing en avoient.* A. *besoing estoit.* H.

[11] *ce jour entre les parties.* A. *entre les parties ledit jour.* H.

[12] *dont . . . fut reboutez.* A. *et en y eut une dessus les autres ou fut reboutte.* H.

[13] *toutes.* A. *toutesfois.* H.

[14] *parties ny eut point.* A. *batailles ne fut pas.* H.

[15] *darmes de la compaignie du marissal de Bousac.* A. *vaillant et renomme en armes qui estoit au marissal de Bousac.* H.

[16] *ferir.* A. *fraper.* H.

[17] *cuidant.* A. *pensant.* H.

[18] *et secourir.* A. Omitted in H.

[19] *point ne firent anchois . . . ar-*

A.D. 1430. The French detachment sent towards Choisy tell the besieged that help is at hand, and encourage them to attack the great tower;

anchois luy fallirent, si fut diceulz archiers tyre jus de son cheval [1] par terre et mis a mort [2] et detrenchies piteusement. [3] Endementiers les Francois, quy avoient este ordonnez comme dit est, a aller devers Choisi, nuncherent auz asseigies tout lestat et ordonnances [4] de ceulz de leur partie en la manniere cy dessus declaree, lesquelz sans delay, [5] en grant hardiesse, desirans [6] a eulz vengier de leurs annemis qui tant de paine et mesaise leur avoient fait [7] endurer et souffrir, saillirent en grant nombre dehors [8] la ville atout eschelles et autres [9] instrumens necessaires a leur emprinse, et par [10] vigoreux corage allerent assaillir la grant bastille ou estoit messire Jaques de Brimeu marissal de lost, avec [11] luy le seigneur de Crequy et

which is well defended, and they are repulsed. A second attack is also repulsed.

les autres, qui [12] moult vigoreusement se deffendirent et de fait les rebouterent arriere de ladite bastille; mais assez [13] tost aprez [14] vindrent dautres nouvelles gens hors de ladite ville qui de rechief les assaillirent, lequel assault dura assez longuement, mais comme [15] dessus furent pour la seconde fois reboutez hors des fossez, quy estoient moult [16] petis et peu advantageuz,

---

chiers tyre. A. *non firent pourquoy yceulz archiers le tyrerent.* H.

[1] *par terre et mis a mort.* A. *et loccirent cruelement.* H.

[2] *et detrenchies piteusement.* A. Omitted in H.

[3] *Endementiers . . . aller devers Choisi.* A. *Et entretant les dessusdis Francois qui ordonnez avoient este aller par devers Choisi.* H.

[4] *de ceulz de . . . cy dessus declaree.* A. *dessus dite.* H.

[5] *en.* A. *par.* H.

[6] *a.* A. Omitted in H.

[7] *endurer et.* A. Omitted in H.

[8] *la.* A. *leur.* H.

[9] *instrumens necessaires a leur emprinse.* A. *habillemens de guerre.* H.

[10] *vigoreux.* A. *tres grant.* H.

[11] *luy.* A. Omitted in H.

[12] *moult vigoreusement.* A. *vaillamment.* H.

[13] *tost.* A. *brief.* H.

[14] *vindrent dautres . . . dura assez longuement.* A. *y revindrent autres gens de ladite ville fres et nouveaulz quilz natendoient mie, lesquelz les envahirent, et dura lassault assez longuement.* H.

[15] *dessus furent . . . hors des fossez.* A. *devant avoient este furent la seconde fois rebouttez dehors les fossez.* H.

[16] *petis et.* A. Omitted in H.

[1] avec ce que ladite bastille estoit petitement emparee A.D. 1430.
et [2] mise a deffence.

Adont Pothon de Sainte Treille atout les gens quil The second detachment of the French army joins in the attack.
[3] conduissoit vint issir hors de la forest et par emprez
le grant chemin de Pierrefons sen alla joindre avec
[4] lesdis Francois de la ville, et [5] puis tantost tous en-
samble [6] sen allerent [7] rassaillir ladite bastille, auquel
assault estoit Guillamme de Flavy, qui en grant dilli-
gence conduissoit ses gens [8] a [9] faire leur debvoir,
avec lesquelz estoient aussi pluiseurs hommes et femmes
de la ville qui [10] grandement en tous perilz sadventu-
roient a grever leurs adversaires, qui [11] tres vaillamment
se deffendirent longue espace. [12] Finablement les dessus- The tower at length taken, 160 of its garrison slain, the rest made prisoners.
dis Francois firent si bon debvoir que ladite bastille
fut prinse par vive force maulgre les deffendans, [13] si
furent diceulz prestement mis a mort [14] environ huit
[15] vingtz, [16] desquelz estoient les principaulz le seigneur
de Humieres [17] chevallier,[18] Arquembaut de Brimeu,
Guillame de Poilly, Druet [19] de Soingz, Lyonnel de
[20] Courteville, [21] avec aulcuns autres gentilz hommes:
[22] le residu furent prisonniers et menez hastivement

---

[1] *avec ce que ladite bastille estoit petitement.* A. *et aussi estoit ladite bastille mal.* H.

[2] *petitement.* H. Omitted in A.

[3] *conduissoit vint issir.* A. *avoit amenez issi.* H.

[4] *lesdis.* A. *ces.* H.

[5] *puis tantost.* A. *la tost aprez.* H.

[6] *sen allerent.* A. *rallerent.* H.

[7] *rassaillir.* A. *assaillir.* H.

[8] *les exhortant.* H. Omitted in A.

[9] *bien.* H. Omitted in A.

[10] *grandement en tous.* A. *en grans.* H.

[11] *tres vaillamment se deffendirent.* A. *comme iay commence a dire se deffendirent tres vaillamment et par.* H.

[12] *Mais.* H. Omitted in A.

[13] *si furent diceulz.* A. *desquelz furent.* H.

[14] *environ.* A. *de.* H.

[15] *a neuf.* H. Omitted in A.

[16] *desquelz estoient les.* A. *dont furent.* H.

[17] In lieu of *le seigneur de Humieres*, Monstrelet has "*le seigneur* "*de Ligniers.*"

[18] *chevallier.* A. Omitted in H.

[19] *de.* A. *du.* H.

[20] *Courteville.* A. *Couteville.* H. *Touleville* in Monstrelet.

[21] *avec aulcuns.* A. *et pluisieurs.* H.

[22] *le residu furent prisonniers et*

A.D. 1430. dedens la ville de Compiengne, cest a scavoir messire Jaques de Brimeu [1] marissal de lost, le seigneur de Crequy, messire Florimont de Brimeu, messire [2] Waleran de Beauval, Ernoul de Crequy, Collard de Bethencourt seigneur de Rollepot, Regnault de Sains, Thery de Masinghuem, Laisgle de Rocellai, le bastard de Renty, et autres nobles hommes, qui depuis parmy paiant grans finances furent delivrez.

Nobles taken prisoners, and afterwards ransomed.

Durant cest assault messire Jehan de Luxembourg, qui avoit promis auz dessusdis de les secourir, oiant et voiant [3] ycellui assault multiplier, eut voullente dy aller atout sa puissance, mais pour les empeschemens que luy faisoient et povoient faire ses annemis il eut conseil de soy entretenir en ordonnance de bataille pour eschiever [4] toutes perilleuses et maulvaises adventures quy [5] povoient sourvenir, [6] en quoy faisant se commenca [7] le jour a passer. [8] Adont ledit marissal de Bousac, le conte de Vendosme et les autres capittaines Francois atout leurs gens sen allerent dedens la ville de Compiengne, ou ilz furent generalement [9] de toutes gens la estans joyeusement recheus, ja soit [10] que en ycelle [11] feussent moult [12] constrains de famine, [13] et que a la plus grant partie convenist ceste nuit souffrir grant mesaise par disette de vitaille; neantmoins pour la bonne adventure quilz avoient eu contre les assegans se resbaudirent et firent grant

John of Luxembourg prevented from giving help to those defending the tower.

The French army enter Compiegne and are joyfully received.

---

menez hastivement. A. *et les autres furent hastivement menez prisonniers.* H.

[1] *marissal de lost.* A. Omitted in H.

[2] *Waleran.* A. *Walleran.* H.

[3] *ycellui.* A. *ledit.* H.

[4] *toutes perilleuses et.* A. *les.* H.

[5] *luy.* H. Omitted in A.

[6] *en quoy faisant.* A. *si.* H.

[7] *entretant.* H. Omitted in A.

[8] *Adont ledit.* A. *Et adont le.* H.

[9] *de toutes gens la estans.* A. *de tous les assistens.* H.

[10] *que en.* A. *il quen.* H.

[11] *ville.* H. Omitted in A.

[12] *constrains.* A. *abstrains.* H.

[13] *et que a la plus grant partie . . . disette de vitaille.* A. *et convenist ceste nuitie a la pluspart deulz endurer grant disette.* H.

leesse les ungz avec les autres, esperans au sourplus [1]rebouter leurs dis annemis arriere de la ville; [2]si firent pardessus leaue ung pont de bateaulz et autres habillemens par lequel ilz passerent et allerent assaillir une [3]petite bastille sur la riviere, [4]dedens laquele estoient de quarante a chincquante [5]hommes de tous pays, tant darballestriers de Gennes [6]comme de Portugal et [7]de Boullenois, quy tous furent prins et mis a mort, reserve [8]leur capittaine ung routier de [9]Boullenois, radde et appert, [10]lequel fut menez en la ville prisonnier. [11]Lors Aubelet de Folleville, [12]lequel avec ses gens tenoit une autre bastille sur ladite riviere, doubtant estre prins dassault comme les autres, [13]fist boutter le feu dedens, [14]et se retray atout sa brigade au logis des Anglois; [15]si fut par [16]yceulz Francois livre [17]grosse escarmuche a la [18]dite bastille, [19]a scavoir la plus grant partie du pont que tenoit messire [20]Bauldet de Noyelle, mais par la force dycelle et par la [21]bonne deffence de ceulz de dedens, qui estoient

A.D. 1430.
They make a bridge of boats and go to attack another tower, which is taken, its defenders slain, and their leader made prisoner.
A tower by the river burnt and abandoned by its garrison.
The French attack the fortified bridge, but are repulsed.

---

[1] *rebouter leurs . . . de la ville.* A. *de yceulz leurs annemis dechassier enfus de la dite ville.* H.

[2] *si.* A. *et mesmement.* H.

[3] *autre.* H. Omitted in A.

[4] *dedens.* A. *en.* H.

[5] *hommes de tous pays.* A. *combatans.* H.

[6] *comme.* A. Omitted in H.

[7] *de Boullenois quy tous furent prins et.* A. *dautres loingtains pays, comme archiers de Boullenois et autres pays, laquele fut tantost prinse et tous ceulz de dedens.* H.

[8] *leur capittaine.* A. Omitted in H. He is here named by Monstrelet (p. 634, col. 2) "Canart." See before, p. 371.

[9] *Boullenois.* A. *Boullongne.* H.

[10] *lequel fut menez en la ville prisonnier.* A. *quy estoit leur capittaine, cestuy fut menez prisonnier dedens la ville.* H.

[11] *Lors.* A. *Durant lequel tempz.* H.

[12] *lequel avec ses gens tenoit.* A. *et ses gens quy tenoient.* H.

[13] *fist boutter.* A. *avoient este, boutterent.* H.

[14] *et se retray atout sa brigade.* A. *si se retrayrent.* H.

[15] *si.* A. *et.* H.

[16] *yceulz.* A. *les dis.* H.

[17] *grosse.* A. *grant.* H.

[18] *dite.* A. *grant.* H.

[19] *a scavoir la plus grant partie.* A. Omitted in H.

[20] *Bauldet.* A. *Baudolt.* H.

[21] *bonne.* A. Omitted in H.

A.D. 1430. en grant nombre et bien pourveus dartillerie, ilz ny polrent riens guaignier, ains se retrayrent [1] pour ceste nuit de toutes pars dedens leur ville.[2]

Comment les Francois [3] de Compiengne se gouvernerent [4] depuis ceste heure. CHAPITRE XXXI.

The earl of Huntingdon and John of Luxembourg hold a council, and determine to risk a battle on the morrow.

APREZ que tous [5] ces Francois [6] furent entrez dedens la ville de Compiengne, comme dit est, et quil estoit desja bien tard sur le vespre, le conte de Hontiton et messire Jehan de Luxembourg voians clerement que pour ce jour [7] ilz ne seroient pas combatus de leurs adversaires, [8] ilz se misrent ensamble a conseil, avecques [9] eulz partie de leurs capittaines, adfin davoir deliberation comment ilz se porroient conduire pour le mieulz; si fut conclu que pour ceste nuit se retrairoient en leurs logis [10] ou ilz coucheroient tous [11] armez, [12] et lendemain sen yroient [13] tous ensamble mettre en bataille devant la ville [14] pour tempter leurs annemis a scavoir [15] se ilz sauldroient jamais pour les venir combatre, esperant que [16] longuement ne se pourroient

---

[1] *pour ceste nuit de toutes pars dedens leur ville.* A. *de toutes pars pour ceste nuit dedens la ville.* H.

[2] c. 30 ends in c. 96 of Monstrelet, p. 634, col. 2, par. 2.

[3] *de Compiengne.* A. Omitted in H.

[4] *depuis ceste heure.* A. *a leur dit siege de Compiengne et depuis.* H.

[5] *ces Francois.* A. *les Daulphinois.* H.

[6] Cf. Monstrelet, c. 96 continued, p. 634, col. 2.

[7] *ilz.* A. Omitted in H.

[8] *ilz.* A. Omitted in H.

[9] *eulz partie de . . . conduire pour le mieulz.* A. *les plus usitez de leur compaignie pour avoir advis comment pour le mieulz ilz se conduiroient.* H.

[10] *ou ilz.* A. *et.* H.

[11] *en.* H. Omitted in A.

[12] *et lendemain.* A. *puis au matin.* H.

[13] *tous ensamble.* A. *eulz.* H.

[14] *pour tempter leurs annemis.* A. Omitted in H.

[15] *se ilz . . . venir combatre.* A. *se leurs annemis les volroient combattre.* H.

[16] *longuement.* A. *bonnement.* H.

[1] tenir si grant nombre de gens en la ville, quilz tenoient estre grandement mesaisie de tous vivres, car ilz avoient durant le siege laians exillie toutes leurs provisions. Apres [2] ceste conclusion eue le conte de Hontiton sen retourna en son logis de Venette, et promist de bien faire garder le pont adfin que nulz de leurs gens ne sen peussent aller sans congie : et messire Jehan de Luxembourg se [3] retraist en son logis de Roiaulieu, et [4] commanda de faire bon guet ; mais [5] en ceste nuit [6] eut il grant [7] perte de ses gens, quy se [8] deslogerent et sen allerent ou mieulz quilz peurent, et par especial en passa [9] largement au pont dessusdit pour retourner [10] en leur pays, lequel ne fut pas bien garde comme il avoit este [11] ordonne et promis, et pareillement se emblerent aulcuns des gens du conte de Hontiton, [12] et pour tant, ce venu a la congnoissance des capittaines, ils muerent [13] le pourpos quilz avoient conclu, cest a scavoir deulz mettre lendemain en ordonnance de bataille devant la ville, et se disposa ledit messire Jehan de Luxembourg de repasser leaue

A.D. 1430.

The earl returns to Venette, and promises to guard the bridge to prevent desertion, but many of the troops desert through his neglect.

This being known, the leaders change their plans, and John of Luxembourg recrosses the river.

---

[1] *tenir si grant nombre de gens . . . toutes leurs provisions.* A. *en si grant nombre tenir dedens la ville longuement, atendu que tous vivres y estoient exillies comme bien en estoient advertis.* H.

[2] *ceste conclusion . . . garder le pont.* A. *celle conclusion sen retourna le comte de Hontiton en son logis de Venette, promettant de faire bien garder ledit pont.* H.

[3] *retraist.* A. *retyra.* H.

[4] *commanda de faire bon guet.* A. *et y commist gens a faire le guet.* H.

[5] *en.* A. Omitted in H.

[6] *eut il.* A. *y eut.* H.

[7] *perte.* A. *partie.* H.

[8] *deslogerent . . . mieulz quilz peurent.* A. *partyrent sans congie, si sen allerent chascun ou ilz peurent mieulz.* H.

[9] *largement.* A. *il beaucoup.* H.

[10] *en.* A. *vers.* H.

[11] *ordonne et promis.* A. *promis et ordonne.* H.

[12] *et pour tant ce.* A. *pourquoy ceste chose.* H.

[13] *le pourpos quilz avoient . . . ce Joeudy tres matin.* A. *leur premiere conclusion que deulz mettre en bataille devant la ville, anchois repassa leaue messire Jehan de Luxembourg, si sen alla atout le residu de ses gens joindre avec le conte de Hontiton lendemain bien matin, qui fut Joesdy.* H.

A.D. 1430. et se joindre avec le conte de Hontiton, laquele chose il fist ce Joeudy tres matin. Lequel jour les Francois issirent a grant puissance [1] dehors la ville de Compiengne, [2] si envoierent leurs [3] coureurs [4] estrader en [5] pluiseurs lieux pour avoir nouvelles de leurs annemis, [6] lesquelz en assez brief terme saparcheurent que ilz sestoient partis et repassez leaue, laquele chose ilz [7] nuncherent a leurs gens, quy [8] en eurent grant leesse, et allerent incontinent [9] grant nombre [10] diceux [11] en labaye de Royaulieu, ou ilz trouverent [12] foison de vins, et autres [vivres], [13] dont ilz furent [14] assez habondamment raemplis. [15] Ce fait sassamblerent [16] la greigneur partie des plus nobles et mieulz empoint, si sen allerent [17] droit au pont contre Venette, [18] ou ilz ne trouverent pas bien grant resistence, si en rompirent ung grant quartier et gecterent en leaue a la plaine veue des Anglois et Bourguignons, en leur disant pluiseurs injures et villaines parolles; si ne furent plus yceulz Francois en quelque doubte que lesdis Anglois ou Bourguignons les peussent grever quant a ceste fois, puisque [19] le

The French issue from Compiegne and find the provisions in the abbey of Royau lieu.

They proceed to the bridge, and break it partly down.

---

[1] *dehors la ville de Compiengne.* A. *hors de la ville.* H.

[2] *si.* A. *et.* H.

[3] *avant.* H. Omitted in A.

[4] *estrader.* A. Omitted in H.

[5] *plusieurs.* A. *divers.* H.

[6] *lesquelz en . . . sestoient partis et.* A. *si saparcheurent brief quilz estoient.* H.

[7] *nuncherent.* A. *firent scavoir.* H.

[8] *en.* A. *de ce.* H.

[9] *en.* H. Omitted in A.

[10] *diceux.* A. Omitted in H.

[11] *en.* A. *a.* H.

[12] *grant.* H. Omitted in A.

[13] *vivres.* H. Omitted in A.

[14] *assez habondamment raemplis.* A. *raemplis assez habondamment.* H.

[15] *Ce fait.* A. *Puis.* H.

[16] *la greigneur . . . et mieulz empoint.* A. *le pluspart des mieulz habillies.* H.

[17] *droit au.* A. *vers le.* H.

[18] *ou ilz ne . . . quant a ceste fois.* A. *lequel ilz desrompirent jusques bien avant et ruerent en leaue sans ce quon leur en feist grande resistence; et si le veoient plainement Anglois et Bourguoignons, ausquelz les Francois dirent pluiseurs villaines injurieuses parolles. Ces choses ainsi faites lesdis Francois ne furent plus en quelque doubte dyceulz Anglois et Bourguoignons que pour ceste fois ilz ne peussent plus nuyre ou grever.* H.

[19] *le.* A. *ledit.* H.

pont [1] dessusdit estoit rompu; et dautre part [2] assirent ce jour tous les gros engiens de la ville contre le logis messire Bauldot de Noyelle, [3] dont ilz le greverent grandement. Finablement [4] pour briefve conclusion ledit conte de Hontiton et messire Jehan de Luxembourg, [5] eu conseil avec les plus notables de leur compaignie, voyans [ainsi la chose aller a leur contraire et] [6] que par nul moyen ilz ne pourroient [7] pour ceste fois leurs annemis subjuguier, considerans [8] quilz ne scauroient illec leurs gens entretenir, se delibererent tous [9] dun commun acord deulz [10] en aller tous ensamble jusques a Noyon, et de la [11] chascun ou bon lui sambleroit; laquele chose ilz firent [12] ensement, et manderent [13] lors a messire Bouldot de Noyelle leur partement, [14] luy signifiant quil boutast le feu en sa bastille [15] au partir, comme il fist. Ainsi [16] que vous oez se [17] maintindrent les seigneurs dessusdis et se partirent par ceste maniere de leur siege devant Compiengne, [18] chevaulchant toute ceste nuit en assez petite ordonnance jusques au Pont-Levesque, laissant en leurs logis et [19] es bastilles grant [20] quantite de grosses

A.D. 1430. They assail the remaining tower. The earl of Huntingdon and John of Luxembourg take counsel, and determine to retreat to Noyon.

The remaining tower burnt and deserted. The besiegers retire by night to Pont-lEvêque, leaving their artillery.

[1] *dessusdit.* A. Omitted in H.

[2] *assirent ce jour.* A. *ce propre jour affusterent.* H.

[3] *dont ilz le greverent grandement.* A. *qui se tenoit en la bastille quilz traveillerent grandement desdis engiens.* H.

[4] *et.* H. Omitted in A.

[5] *eu conseil.* A. *conseil eu.* H.

[6] *ainsi la chose aller a leur contraire et.* H. Omitted in A.

[7] *pour ceste . . . subjuguier.* A. *subjuguier leurs annemis quant a present.* H.

[8] *quilz ne . . . gens entretenir.* A. *aussi que impossible leur seroit de longuement entretenir leurs gens.* H.

[9] *ensamble.* H. Omitted in A.

[10] *en aller tous ensamble jusques.* A. *retraire.* H.

[11] *chascun ou bon lui sambleroit.* A. *en leurs propres lieux.* H.

[12] *ensement.* A. Omitted in H.

[13] *lors.* A. Omitted in H.

[14] *en.* H. Omitted in A.

[15] *au partir.* A. *et les sievist.* H.

[16] *que.* A. *comme.* H.

[17] *maintindrent . . . de leur siege devant.* A. *deslogerent les Anglois et Bourguignons de devant.* H.

[18] *chevaulchant et chimenerent.* H. Omitted in A.

[19] *es.* A. *en ladite.* H.

[20] *quantite de grosses bombardes*

A.D. 1430. bombardes, canons, veuguelaires, serpentines et autre artillerie, laquele demoura es mains de leurs annemis, [1] dont la pluspart estoit au duc de Bourguoigne.

Vexation of John of Luxembourg.

[2] Pour ce villain partement eut messire Jehan de Luxembourg au ceur grant desplaisance, mais amender ne le povoit, si se [3] partirent au Sammedy [4] au matin du Pont-Levesque luy et le conte de Hontiton,[5] et sen allerent a Roye, [6] et de la sans [7] entretenement se [8] retrayrent eulz et leurs gens chascun en leurs propres lieux et es garnisons dont ilz estoient partis.

The army is disbanded.

TheFrench repair the broken bridge, and ravage the country beyond the Oise,

[9] Et pourtant les Francois estans a Compiengne sachans [10] celle departie, firent prestement reediffier [11] ledit pont pardessus leaue dOise, [12] puis issirent a grant puissance [13] de la ville, chevaulchant a estandart desploye, ecurans [14] par divers lieux sur [15] les marches que avoient [16] tenu leurs annemis, [17] en mettant [18] tout a lespee [19] ce quilz encontroient; si ardirent et embraserent en ycelle fureur pluiseurs villes, maisons et ediffices, et firent en peu despace moult de grans cruaultez, pour lesqueles leurs [20] adversaires churent en si tres grant paour

striking terror on their opponents.

. . . *es mains.* A. *plente de gros engiens et bonne artillerie qui de moura en la main.* H.

[1] *dont la pluspart.* A. *laquele artillerie.* H.

[2] *Pour ce villain . . . ne le povoit.* A. *Pour lequel honteux departement messire Jehan de Luxembourg eut au ceur grant tristresse. Toutesfois il ne le povoit quant a lors amender.* H.

[3] *partirent au.* A. *departirent le.* H.

[4] *au matin du Pont-Levesque.* A. *ensievant.* H.

[5] *de Pont Levesque.* H. Omitted in A.

[6] *et.* A. *puis.* H.

[7] *quelque.* H. Omitted in A.

[8] *retrayrent.* A. *trairent.* H.

[9] *Et pourtant les Francois estans a.* A. *Ceulz qui estoient en la ville de.* H.

[10] *celle departie firent prestement.* A. *la departie de leurs annemis firent ilz continent.* H.

[11] *ledit.* A. *le.* H.

[12] *puis.* A. *si sen.* H.

[13] *de la.* A. *dycelle.* H.

[14] *par.* A. *en.* H.

[15] *les.* A. *aux.* H.

[16] *tenu.* A. *soustenu.* H.

[17] *en.* A. Omitted in H.

[18] *tout.* A. Omitted in H.

[19] *ce.* A. *tous ceulz.* H.

[20] *adversaires churent en si tres.* A. *annemis recepvoient si.* H.

[1] quilz ne les ozoient atendre, sinon moult [2] doubtablement en quelque forteresse quilz se tenissent; et mesmement pour la cremeur dessusdite se rendirent a eulz sans cop ferir ne atendre nul assault les [3] places cy apres denommees, et [4] en briefz jours ensievans, cest a scavoir Ressous sur le Mas, Gournay sur Aronde, Remy, Pont-Saint-Maxence, Longueil-Sainte-Marie, la ville [5] [et] fort chastel de Bretueil, le chastel de Guermegny-la-Boissiere,[6] le chastel de Dive, Ligny lez [7] Chastingniers, latour de Vendeul et aulcunes autres,[8] dedens lesqueles ilz trouverent [9] grant habondance de biens, [10] et misrent [11] partout bonnes garnisons de leurs gens, dont le pays fut en brief terme [12] tres grandement oppresse et traveillie, [13] especialement ceulz qui tenoient le party des Anglois et [14] Bourguignons.[15]

A.D. 1430.

Many towns and castles surrendered to them,

with much spoil.

The places are garrisoned by the French.

Aprez [16] ces choses cy dessus declarees [17] ainsi [18] advenues [19] que vous avez oy, [20] le marissal de Bousac aiant desir et adfection de mettre en lobeissance du roy Charles le chastel de Clermont en Beauvaisis, dedens lequel estoit [21] en garnison le seigneur de Creveceur, [22] se mist a chemin atout les engiens quil avoit [23] em-

The marshal of Bousac besieges Clermont, held by the lord of Crevecœur.

---

[1] *quilz ne.* A. *que a grant paine.* H.

[2] *doubtablement.* A. *doubteusement.* H.

[3] *places.* A. *forteresses.* H.

[4] *en.* A. *dedens.* H.

[5] *et.* H. Omitted in A.

[6] *la Boissiere.* A. *le Borsiere.* H.

[7] *Chastingniers.* A. *Chastignyers.* H.

[8] *places.* H. Omitted in A.

[9] *tres.* H. Omitted in A.

[10] *et.* A. *si.* H.

[11] *partout . . . leurs gens.* A. *chascun garnison de leurs gens es dites places.* H.

[12] *tres grandement.* A. *moult.* H.

[13] *especialement.* A. *en especial.* H.

[14] *des.* H. Omitted in A.

[15] Here ends c. 96 of Monstrelet, p. 636, col. 1.

[16] *ces.* A. *les.* H.

[17] Cf. Monstrelet, c. 97, p. 636, col. 1.

[18] *advenues.* A. *faites.* H.

[19] *que vous avez oy.* A. Omitted in H.

[20] *le.* A. *ledit.* H.

[21] *en garnison.* A. *comme gardien.* H.

[22] *se mist a chemin.* A. *se parti.* H.

[23] *emmenez de.* A. *menez avec luy hors de.* H.

A.D. 1430. menez de Compiengne, et vint poser son siege [1] entour ledit chastel, [2] ou estoient environ chincquante combatans. [3] A ce siege furent les Francois devant la ville et chastel de Clermont dix jours, ou il eut [4] en ceste espace de [5] belles apartises darmes faites tant dun coste comme dautre, [6] et aulcuns mors et blechies [7] des deux parties, et especialement du coste des Francois. [8] Si advint que [9] au diziesme jour entra par nuit dedens ledit chastel [10] par la postergne vers les vignes Boort de Basen, avec luy dix combatans et une trompette, lequel certiffia [11] au seigneur de Creveceur et ceulz de sa compaignie quilz auroient [12] brief secours, [13] comme [14] ce estoit verite, car le comte de Hontiton, qui [15] un peu paravant sestoit retrait a Gournay en Northmandie, avoit [16] rassamble puissance [17] et reprins les champz, avec luy messire Jehan bastard de Saint Pol et [18] mille [19] bons combatans [20] ou environ, en intencion daller [21] lever ledit siege de Clermont et secourir les assegies: duquel secours les assegans furent advertis, pourquoy ilz se departirent [22] a ung matin [23] moult hastivement, et [24] laisserent

The siege kept up for ten days.

A messenger brings promise of speedy help.

The earl of Huntingdon with 1,000 men is on the march.

The besiegers decamp, leaving their artillery.

[1] *entour ledit.* A. *autour dycellui.* H.

[2] *ou.* A. *ouquel.* H.

[3] *A ce siege . . . Clermont dix jours.* A. *Et furent ces Francois environ* x. *jours a siege devant ladite ville et chastel de Clermont.* H.

[4] *en ceste espace.* A. Omitted in H.

[5] *moult.* H. Omitted in A.

[6] *et aulcuns.* A. *Si en y eut pluiseurs.* H.

[7] *des deux parties et especialement du.* A. *de ceulz du.* H.

[8] *Si.* A. *et.* H

[9] *au diziesme jour.* A. *aubout de dix jours.* H.

[10] *par la postergne . . . dix combatans.* A. *Boort de Bosenton par la posterne vers les vingnes lui onziesme.* H.

[11] *au.* A. *audit.* A.

[12] *plus.* H. Omitted in A.

[13] *quilz ne cuidoient.* H. Omitted in A.

[14] *ce.* A. Omitted in H.

[15] *un peu paravant.* A. *depuis navoit gueres.* H.

[16] *rassamble.* A. *remis nouvelle.* H.

[17] *etreprins.* A. *sur.* H.

[18] *environ.* H. Omitted in A.

[19] *bons.* A. Omitted in H.

[20] *ou environ.* A. Omitted in H.

[21] *lever ledit . . . les assegies.* A. *secourir lesdis assegies de Clermont.* H.

[22] *a.* A. *dudit siege.* H.

[23] *moult.* A. *tres.* H.

[24] *laisserent la.* A. *y laisserent* H.

la pluiseurs des [1] canons et gros engiens quilz avoient [2] amenez avec eulz, si sen retournerent [3] de ceste empainte en leurs garnisons, duquel [4] partement le seigneur de Creveceur et generalement tous ceulz de Clermont furent moult joyeux.[5] A.D. 1430.

Coullombiers taken by the English party. The garrison and some of the inhabitants escape.

En ceste saison fut prinse [6] deschellement et emblee par ceulz de la garnison de Meaus en Brye tenans le party du roy [7] Henry la ville de Coullombiers, dedens laquele estoit [8] en garnison messire Denis de Chally commis [9] de par le roy Charles de France, lequel oyant [10] leffroy se saulva pardessus la muraille, [11] avec luy pluiseurs de ses gens et autres des manans de la ville en habandonnant tous [12] leurs biens [13] pour la vye respiter.

Great spoil found there.

[14] Et si estoit ceste ville habondante en toutes richesses, car elle navoit oncques durant ces divisions este prinse de nul party; touteffois elle fut lors pillie, et la pluspart des habitans mis a finance, [15] voire tous, excepte ceulz qui se sauverent par habillite de fuite.[16]

---

[1] *canons et.* Omitted in H.

[2] *amenez avec eulz.* A. *devant Compiengne guaignies, lesquelz ilz avoient la amenez avecques eulz.* H.

[3] *de ceste empainte.* A. Omitted in H. *empainte, attaque, choc* (Roquefort).

[4] *partement le . . . furent.* A. *departement des Francois fut le seigneur de Creveceur.* H.

[5] Here ends c. 97 of Monstrelet; what follows to the end of this chapter is related by Monstrelet c. 99, p. 638, beginning on the third line from the end of col. 2.

[6] *deschellement et emblee.* A. *deschelle.* H.

[7] *Henry.* A. *dAngleterre.* H.

[8] *en garnison.* A. Omitted in H.

[9] *de par le roy Charles de France.* A. *pour la garder depar le roy Charles.* H.

[10] *leffroy.* A. *cest effroy.* H.

[11] *avec luy . . . de la ville en.* A. *et pluiseurs avec luy.* H.

[12] *leurs.* H. *autres.* A.

[13] *pour la vye respiter.* A. Omitted in H.

[14] *Et si estoit . . . ces divisions.* A. *dont ycelle ville estoit grandement raemplye, car de ceste guerre navoit ancores.* H.

[15] *voire tous . . . habillite de fuite.* A. *sinon ceulz quy eschaperent par fuite.* H.

[16] The incidents related by Monstrelet in cc. 98, 99 and 100, are not mentioned by Wavrin, with the exception of the passage above noted in c. 99.

Comment Pothon de Sainte Treille et messire Loys de [1] *Vancourt furent prins des Anglois.*[2] CHAPITRE XXXII.

A.D. 1431. The marshal of Bousac makes an incursion towards Gournay, accompanied by Pastourel.

EN cest an mil quatre cens trente et un, le marissal de Bousac, Pothon de Saint Treille, messire Loys de [3] Vancourt et [4] aulcuns autres capittaines tenans le party du roy [5] Charles, adcompaignies de huit cens combatans ou environ, partirent de la ville de Beauvaiz pour aller querir leur adventure et [6] fourragier le pays vers Gournay en Northmandie: avec lesquelz estoit ung [7] [routtier] que les Francois [8] appeloient Pastourel, lequel ilz voulloient exaulchier en renommee [9] tele ou pareille quilz avoient fait paravant Jehan la pucelle; si fut leur entreprinse sceue et reportee devers le comte de Warewic, [10] lequel en grant dilligence assambla jusques a six cens combatans [11] ou environ, [12] atout lesquelz il chevaucha en tyrant de Gournay a Beauvaix, [13] et rencontra ses annemis,[14] quy [15] de sa venue ne se donnoient garde, auprez dune ville nommee Sanguins, lesquelz de luy et de ses Anglois furent vigoureusement assaillis, et en fin sans grant resistence furent descomfis et mis en desroy. Si furent prins de prime

The earl of Warwick goes to meet them,

assails them unexpectedly, and puts them to the rout.

---

[1] *Vancourt.* A. *Wancourt.* H.

[2] Cf. Monstrelet, c. 101, p. 640, col. 2.

[3] *Vancourt.* A. *Wancourt.* H.

[4] *aulcuns.* A. Omitted in H.

[5] *Charles.* A. *de France.* H.

[6] *aller.* H. Omitted in A.

[7] *routtier.* H. Omitted in A.

[8] *appeloient.* A. *nommoient.* H.

[9] *tele ou pareille quilz avoient fait paravant.* A. *par maniere pareille que fait avoient.* H.

[10] *lequel.* A. *que.* H.

[11] *ou environ.* A. Omitted in H.

[12] *atout lesquelz.* A. *et.* H.

[13] *et.* A. *ouquel chemin il.* H.

[14] *les Francois.* H. Omitted in A.

[15] *de sa venue . . . venue.* A. *pas ne se doubtoient de sa venue; lesquelz il assailly vigoreusement emprez une ville nommee Sanguis, et la enfin a peu de deffence les mist en desroy et a villaine descomfiture. Et furent de premiere venue prins.* H.

venue Pothon de Sainte Treille, messire Loys de [1] Vancourt, et avec eulz soixante combatans [2] ou environ; et les autres, reserve huit ou dix qui furent mors [3] sur la place, se sauverent [4] par fuite avec ledit marissal; si se retrayrent a Beauvaix, jusques auquel lieu furent par [5] lesdis Anglois [6] poursievis et rechassies raddement. [7] Et puis ledit conte de Warewic rassambla ses gens, [8] si sen retourna [9] moult joyeulz de sa bonne adventure a Gournay, [10] et puis a Rouen devers le duc de Bethfort [11] regent, duquel il fut [12] lyement recheu.[13]

A.D. 1431. 60 taken prisoners.

The earl of Warwick returns, and goes to Rouen.

Comment le seigneur de Barbasan [14] mist le siege devant le chastel dEnglure que tenoient [15] les Bourguignons.[16] CHAPITRE XXXIII.

EN cest an le seigneur de Barbasan, quy pour ce tempz se tenoit le plus avec le duc de Bar et es marches de Champaigne mist le siege devant le chastel dEnglure, que tenoient les gens du duc de Bourguoigne, [17] lesquelz dilligamment se deffendirent, mais par continuation furent [18] fort aprochies et combatus [19] de canons et

The lord of Barbazan besieges the castle of Anglure, occupied by Burgundians.

---

[1] *Vancourt.* A. *Wancourt.* H.

[2] *ou environ.* A. Omitted in H.

[3] *sur la place.* A. Omitted in H.

[4] *par fuite . . . si se retrayrent.* A. *au mieulz quilz peurent avec ledit marissal de Bousac, retournant.* H.

[5] *lesdis.* A. *les.* H.

[6] *poursievis et rechassies.* A. *rechassies et rembarez moult.* H.

[7] *Et puis.* A. *Ce fait.* H.

[8] *si.* A. *et.* H.

[9] *moult joyeulz de sa bonne adventure.* A. Omitted in H.

[10] *et puis.* A. *puis tost aprez alla.* H.

[11] *regent.* A. Omitted in H.

[12] *lyement.* A. *joyeusement.* H.

[13] Here ends c. 101 of Monstrelet. The incidents related in cc. 102 and 103 are not mentioned by Wavrin.

[14] *mist le siege devant.* A *assega.* H.

[15] *les Bourguignons.* A. *les gens du duc de Bourguoigne.* H.

[16] Cf. Monstrelet, c. 104, p. 643, col. 1.

[17] *lesquelz dilligamment.* A. *quy tres vaillamment.* H.

[18] *fort.* A. *forment.* H.

[19] *tant.* H. Omitted in A.

A.D. 1431. autre artillerie.[1] Entretant que ce se faisoit [2] en furent portees les nouvelles au duc de Bethfort regent de France, qui y envoia pour lever [3] ledit siege le conte dArondel, lenfant de Warewic, le seigneur de Lilladam, le seigneur de Chastillon, [4] le seigneur de Bonneul et autres capittaines [5] jusques au nombre de seize cens combatans, lesquelz par aulcuns jours cheminerent tant quilz [6] vindrent assez pres dudit lieu dEnglure, [7] et trouverent [8] ledit seigneur de Barbasan, [9] que desja sachant leur venue [10] avoit laisie le siege et avoit esleu place ou il sestoit retrait et fortiffie assez a son advantage; si y eut entre les parties aulcunes escarmuches, [11] ausqueles furent mors seize ou vingt hommes, et le seigneur de Lilladam [12] y fut blechie. Et pour ce que les Anglois et Bourguignons veyrent que bonnement sans trop grant dangier ne povoient combatre leurs annemis, ilz tyrerent leurs gens hors de la forteresse avec la dame [13] dudit lieu,[14] et [15] bouterent le feu dedens, [16] puis, ce fait, se retrayrent vers Paris [17] et es lieux dont ilz sestoient partis. Ledit seigneur de Barbasan, quy [18] un peu de tempz paravant avoit este par le roy Charles commis gouverneur [19] et

The regent sends the earl of Arundel with 1,600 men to raise the siege.

The lord of Barbazan leaves the siege, and stands on the defensive.

The castle set on fire and deserted, and the English and Burgundians retire.

---

[1] *comme de trait a main. Et.* H. Omitted in A.

[2] *en furent portees les nouvelles.* A. *furent les nouvelles portees.* H.

[3] *ledit.* A. *le.* H.

[4] *le seigneur de Bonneul.* A. Omitted in H.

[5] *jusques au nombre de.* A. *atout environ.* H.

[6] *vindrent.* A. *parvindrent.* H.

[7] *et.* A. *ou ilz.* H.

[8] *que.* H. Omitted in A.

[9] *qui desja.* A. Omitted in H.

[10] *avoit laisie le siege . . . . et fortiffie.* A. *sestoit retrait en une place que il avoit fortiffiee.* H.

[11] *ausqueles.* A. *ou.* H.

[12] *y fut.* A. Omitted in H.

[13] *dudit.* A. *du.* H.

[14] *et les biens portatifz.* H. Omitted in A.

[15] *et.* A. *puis.* H.

[16] *puis ce fait.* A. *et.* H.

[17] *et es lieux.* A. *et les garnisons.* H.

[18] *un peu de . . . . Charles commis.* A. *estoit commis depar le roy Charles de France.* H.

[19] *et capittaine.* A. Omitted in H.

capittaine des pays de Brye, [1] de Lannois en Champaigne [2] et de la environ, [3] devant quil assegast Englure avoit concquis Normulle en Lannois, Vorsmes et autres [4] places, et fut audit siege dEnglure environ ung mois, avec luy le seigneur de [5] Conflans, messire Jehan bastard de Dompierre et grant nombre de communes.[6]

A.D. 1431. Places taken by the lord of Barbazan.

Comment Jehanne la pucelle fut condempnee a estre arse [7] *en la ville de Rouen,* [8] *avec* [9] *la teneur des lettres que le jenne roy* [10] *dAngleterre* [11] *rescripvit au duc Phelippe de Bourguoigne.*

CHAPITRE XXXIIII.

SENSIEUT la condampation qui fut faite en la ville de Rouen contre Jehanne la pucelle de France, [12] de laquele nous avons parle cy dessus en pluiseurs lieux, [13] ainsi comme la sentence poelt apparoir par les lettres du roy Henry dAngleterre envoiees au duc Phelippe de Bourguoigne, desqueles [14] la teneur sensieult.

Account of the condemnation of Joan of Arc, in a letter from Henry VI. to the duke of Burgundy.

"Tres chier et tres ame oncle, la fervente dillection que

---

[1] *et.* H. Omitted in A.

[2] *et de la environ.* A. Omitted in H.

[3] *devant.* A. *avant.* H.

[4] *pluiseurs.* H. Omitted in A.

[5] *Conflans.* A. *Comflans.* H.

[6] Chapter 104 in Monstrelet terminates with some passages omitted in MS. A. The *variante* in MS. H. presents a reading nearly to the same effect, viz.: *Et quant ce vint que les Bourguignons dessus ditz vindrent pour lever le siege, ilz eurent ung cop guaignie ladite forteresse; mais presentement fut par les Francois reconcquise ainsi puis par les Anglois destruite comme dit est.* H.

[7] Cf. Monstrelet, c. 105, p. 643–5.

[8] *aprez son proces fait.* H. Omitted in A.

[9] *avec la teneur des.* A. *et des.* H.

[10] *Henry.* H. Omitted in A.

[11] *rescripvit.* A. *escripvi.* H.

[12] *de laquele . . . . en pluiseurs lieux.* A. Omitted in H.

[13] *ainsi comme . . . . dAngleterre envoiees.* A. *comme il peult aparoir par aulcunes lettres envoiees par le roy Henry des Anglois.* H.

[14] *la teneur sensieult.* A. *porrez oyr la copie.* H. Compare this letter from king Henry to the duke of Burgundy with the circular sent by the king to the prelates, dukes, and nobles, and to the cities of the realm of France, dated from Rouen, 28 June. (M. Quicherat, Procès, &c., tome 1, p. 489.)

A.D. 1431.

Your devotion to the Church urges me to relate what has been done at Rouen for the extirpation of error.

" scavons vous avoir comme vray prince catholicque a nostre " mere sainte eglise et a lexaltation de nostre foy, [1] raison- " nablement nous exhorte et admoneste de vous signifier et " escripre ce que a lhonneur de nostre dite mere sainte eglise, " fortiffication [2] dicelle nostre foy et extirpation derreurs pesti- " lencieuses, a este en ceste nostre ville de Rouen fait [3] na- " gueres sollempnelement.

The doings of the maid Joan are well known, pretending to have a divine commission, promising victory to our enemies;

" Il est assez commune renommee ja comme partout di- " vulguee comment [4] celle femme quy se faisoit nommer Je- " hanne la pucelle, erronee devineresse, sestoit deux ans " ou plus contre la loy divine et [5] lestat de son sexe feme- " nin vestue [6] et maintenue en habit [7] et fachon dhomme, " chose a Dieu [8] desplaisant et abhominable, et en tel " estat transportee devers nostre annemy capital et le vostre, " auquel et [9] ceulz de son party donna souvent a entendre " [10] et mesmes auz gens deglise, [11] nobles et populaires, quelle " estoit envoiee [12] de par Dieu, en soy [13] presomptueusement " vantant quelle avoit [14] souvent communication personnele " et visible avec Saint Michiel et [15] autre grant multitude " dangeles et [16] sains de Paradis, [17] avec Sainte Katherine [18] et " Sainte Marguerite,[19] par lesquelz faulz donner a entendre et " lesperance quelle prometoit de victores futures disverty plui- " seurs ceurs dhommes et de femmes de verite,[20] et les converty " [21] auz fables et menchonges: se vesty aussi darmes appliquies " pour chevalliers et escuyers, leva estandart, et en [22] trop " grant oultrage, orgueil et presumption demanda avoir les " tres excellentes armes de France, [23] ce que en partie elle " obtint et les porta en pluiseurs courses et assaulz, [24] cest a " scavoir ung escu a deux fleurs de lis dor [25] au champ dazur, " et une expee la pointe en hault [26] fichie en une couronne;

raising a banner, bearing the royal arms of France;

---

[1] *raisonnablement.* A. *raison.* H.
[2] *dicelle.* A. *de.* H.
[3] *depuis.* H. Omitted in A.
[4] *celle.* A. *icelle.* H.
[5] *lestat.* A. *lefficace.* H.
[6] *et maintenue.* A. Omitted in H.
[7] *et fachon.* A. Omitted in H.
[8] *desplaisant et.* A. Omitted in H.
[9] *a.* H. Omitted in A.
[10] *et.* A. Omitted in H.
[11] *nobles.* A. Omitted in H.
[12] *de par.* A. *de.* H.
[13] *tres.* H. Omitted in A.
[14] *souvent.* A. *aulcunesfois.* H.
[15] *autre.* A. Omitted in H.
[16] *sains.* A. *de saintes.* H.
[17] *avec.* A. *comme.* H.
[18] *et.* A. Omitted in H.
[19] *et autres.* H. Omitted in A.
[20] *de verite.* H. Omitted in A.
[21] *auz.* A. *a.* H.
[22] *trop.* A. *tres.* H.
[23] *ce.* A. Omitted in H.
[24] *cest.* A. Omitted in H. before this word Monstrelet has " *et ses freres comme on dit.*"
[25] *au.* A. *en.* H.
[26] *fichie.* A. *ferue.* H.

" [1] et en cest estat sest mise auz champz, [2] au conduit [3] de A.D. 1431.
" gens darmes, [4] de trait [5] et dexcercite en grans compaignies taking the
" pour faire [6] et perpetrer cruaultez inhumaines, [7] villaine- field, and
" ment espandant [8] le sang [9] humain, [10] et faisant [11] aussi inciting
" commotions [12] et seditions de peuple, le induisant a parjure- men to war
" mens, rebellions, supersticions et faulses creances, [13] en per- and blood-
" turbant toute bonne paix et renouvellant guerre mortele, en shed;
" se souffrant reverer et aourer [14] de [15] pluiseurs personnes suffering
" [16] comme ame sanctifiee, et autrement dampnablement ouv- herself
" rant en pluiseurs [17] autres cas [18] longz a exprimer, [19] que to be
" toutesvoies en [20] pluiseurs lieux ont este assez congneus, regarded
" dont prez [21] toute la Christiennete a este [22] fort scandalisee.[23] as a saint,
" Mais la divine [24] puissance aiant pitie de son peuple [25] leal, and deceiv-
" qui ne la longuement laissie en peril, ne souffert demourer ing the
" es vaines perilleuses et nouvelles crudelitez ou ja legiere- people.
" ment se mettoit, a voulu permettre de sa grant misericorde By your
" et clemence que ladite femme [26] ygnominieuse ait este means she
" prinse en vostre ost et siege que tenies lors de par nous was taken,
" devant [27] Compiengne, [28] et mise par vostre bon moyen en and given
" nostre obeissance et domination. Et pour ce que des lors up to us.
" fumes requis par levesque [29] ou dyocese [30] duquel elle avoit The bishop
" este prinse que ycelle Jehanne notee et diffamee de criesmes of the
" de leze-majeste divine luy feissons delivrer comme a son diocese
claimed her
as a heretic.

---

[1] *et.* A. Omitted in H.
[2] *au.* A. *et.* H.
[3] *de.* A. Omitted in H.
[4] *de trait.* A. Omitted in H.
[5] *et dexcercite en.* A. *en exercites, et.* H.
[6] *et perpetrer.* A. Omitted in H.
[7] *villainement.* A. *en.* H.
[8] *le.* A. Omitted in H.
[9] *humaine.* A. *Christien.* H.
[10] *et.* A. *en.* H.
[11] *aussi.* A. Omitted in H.
[12] *et seditions.* A. Omitted in H.
[13] *en.* A. Omitted in H.
[14] *comme femme sainctifiee.* H. Omitted in A.
[15] *pluiseurs.* A. *diverses.* H.
[16] *comme ame sanctifiee.* A. Omitted in H.
[17] *autres.* A. Omitted in H.
[18] *tres.* H. Omitted in A.
[19] *que.* A. *qui.* H.
[20] *pluiseurs.* A. *maints.* H.
[21] *que.* H. Omitted in A.
[22] *fort.* A. Omitted in H.
[23] *tres grandement.* H. Omitted in A.
[24] *puissance.* A. *providence.* H.
[25] *leal.* A. *loyal.* H.
[26] *ygnominieuse.* A. Omitted in H.
[27] *la ville de.* H. Omitted in A.
[28] *et mise.* A. *mise lors.* H.
[29] *ou.* A. *du.* H.
[30] *duquel.* A. *ouquel.* H.

A.D. 1431. " juge ordinaire ecclesiastique, [1] tant pour la reverence de
" nostre mere sainte eglise, de laquele voullons les [2] sacrees
" ordonnances preferer a nos propres [3] fais et voullentez ainsi
" que raison est, comme [4] aussi pour lhonneur et exaltation
We therefore gave her up to him, preferring the rights of the Church to our own.
" de nostre [5] vraye foy, feismes [6] baillier la dite Jehanne
" adfin de luy faire son proces, sans en voulloir estre prinse
" par les gens [7] de nostre justice seculiere aulcune vengance
" ou pugnition, ainsi que faire nous estoit raisonnablement
" licite, atendu les grans dommaiges et inconveniens, les hor-
" ribles homicides et detestables cruaultez et [8] maulz [9] comme
" innumerables quelle avoit commis a lencontre de nostre
The bishop, the inquisitor, &c., received her confessions,
" seignourie et loyal peuple obeissant. Lequel evesque, ad-
" joinct avec luy linquisiteur des erreurs et heresies, et
" appelez avec eulz grant et notable nombre de sollempnelz
" maistres et docteurs en [10] theologie et droit-canon, com-
" menca par grant sollempnite et deue gravite [11] le proces
" dycelle Jehanne, et aprez ce que luy et le droit [12] inquisiteur,
" juges en ceste partie, eurent par pluiseurs et diverses jour-
which were examined by the doctors of the university of Paris, and she was found guilty of sorcery and blasphemy.
" nees interroguie ladite Jehanne, firent les confessions et
" assercions dycelle meurement examiner [13] par les maistres
" et docteurs, et generalement par toutes les facultez de les-
" tude de nostre tres chiere et tres amee fille lUniversite de
" Paris, [14] lesqueles dessusdites [15] assertions et confessions ont
" este envoiees,[16] par loppinion et deliberation desquelz trouve-
" rent lesdis juges ycelle Jehanne supersticieuse, divineresse
" de deables,[17] blasphemeresse de Dieu et des [18] sains et saintes,
" scismatique et errant par moult de fois en la loy de Jhesu
" Crist. Et pour la reduire a [19] lunion et communion de
" nostre mere sainte eglise, la purgier de si horribles et per-
" nicieux criesmes [20] et pechies, et garir et preserver son ame

---

[1] *nous.* H. Omitted in A.
[2] *sacrees.* A. *saintes.* H.
[3] *fais et.* A. Omitted in H.
[4] *aussi.* A. Omitted in H.
[5] *vraye.* A. *sainte.* H.
[6] *baillier ladite Jehanne.* A. *ladite Jehanne baillier.* H.
[7] *et officiers.* H. Omitted in A.
[8] *autres quelconcques.* A. Omitted in H.
[9] *comme.* A. Omitted in H.
[10] *sainte.* H. Omitted in A.
[11] *le.* A. *les.* H.
[12] *le droit.* A. corr. *le dit.*
[13] *par les maistres et docteurs.* A. Omitted in H.
[14] *lesqueles dessusdites assertions,* A.H. In some copies more correctly *devers laquelle les-dites assertions.*
[15] *assertions et confessions.* A. *comfessions et assertions.* H.
[16] *illec.* H. Omitted in A.
[17] *de deables,* A.H. In some copies *ydolatre, invoqueresse de deables.*
[18] *des.* A. *de ses.* H.
[19] *lunion.* A. *ramener a lunite.* H.
[20] *et.* A. *ou.* H.

" de perpetuele paine et dampnation, fut souvent par bien " long tempz tres charitablement et doulchement admonestee ad " ce que toutes erreurs par elle regectees, feussent mis arriere, " et voulsist humblement retourner a la voye et [1] droit sen- " tier de verite, ou autrement elle se metoit en grant peril " dame et de corpz; mais le tres perilleux et [2] divise esperit " dorgueil et doultrageuse presumption qui tousjours sefforce " de voulloir empeschier [3] et perturber la limite et sente des " loyaulz Christiens telement occupa et detint en ses loyens " [4] ycelle Jehanne [5] et son courage que pour quelconcque " [6] sainte doctrine, [7] bons consaulz [8] ne nulle exhortacion " [9] que oncques on luy sceuist administrer, [10] son ceur endurcy " et obline [11] ne se voulut humilier ne [12] admollyer, anchois " se vantoit [13] de rechief souvent que toutes choses quelle eust " [14] fait estoient bien faites, et les avoit [15] faites du comman- " dement de Dieu [16] par les angeles, et [17] lesdites saintes " vierges quy [18] visiblement saparoient a elle: et quy pis est, " [19] elle ne recongnoissoit [20] ne recongnoistre ne voulloit en " terre fors que Dieu seullement et les sains [21] de Paradis, en " [22] deboutant le jugement de nostre saint pere le pape, le " concille general et luniversal eglise militant. Et [23] lors " voians les juges ecclesiastiques sondit courage [24] partinace- " ment tenir [25] et si longue espace endurcy et obstine, [26] la

A.D. 1431.
Entreated to renounce her errors.
Heavy punishment threatened.
Persists that she has acted in obedience to divine command and has seen saints and angels.
Authority of the pope rejected.
Brought before a public assembly.

---

[1] *droit.* A. *vray.* H.
[2] *divise.* A. *vain.* H.
[3] *et perturber.* A. Omitted in H.
[4] *ycelle.* A. *dycelle.* H.
[5] *et son.* A. *le.* H.
[6] *sainte doctrine.* A. *doctrine sainte.* H.
[7] *bons.* A. *ou.* H.
[8] *ne nulle exhortacion.* A. *et exhortacions.* H.
[9] *que oncques on.* A. *quon.* H.
[10] *oncques.* H. Omitted in A.
[11] *obline.* A. *obstine* in Monstrelet.
[12] *admollyer, anchois.* A. *adoulchir. Ains.* H.
[13] *de rechief.* A. Omitted in H.
[14] *jamais.* H. Omitted in A.
[15] *faites.* A. *adcomplies.* H.
[16] *par les angeles.* A. Omitted in H.
[17] *les.* A. *des.* H.
[18] *visiblement saparoient a elle.* A. *maintesfois sestoient a elle apparues.* H.
[19] *elle.* A. Omitted in H.
[20] *ne recongnoistre ne voulloit.* A. *ou voulloit recongnoistre.* H.
[21] *et saintes.* H. Omitted in A.
[22] *refusant et.* H. Omitted in A.
[23] *lors.* A. Omitted in H.
[24] *partinacement tenir.* A. Omitted in H.
[25] *et.* A. *par.* H.
[26] *la.* A. *le.* H.

A.D. 1431. A sermon preached against her errors and crimes. She is exhorted to return to the unity of the Church. Being obstinate, sentence passed against her. Her courage fails, she submits to the judgment of the Church and signs a recantation. Condemned to do penance.

" firent mener devant le clergie et peuple illec assamblez en
" tres grant multitude, en la presence desquelz furent sollemp-
" nelement et publiquement [1] en audience par ung notable
" maistre [2] et docteur en theologie ses cas, criesmes et erreurs,
" a lexaltacion de nostre foy, extirpacions [3] erronicques, edifica-
" tion et amendement du peuple Christien preschies, exposez
" et declarez; et [4] la de rechief fut caritablement admonestee
" de retourner a lunion de [5] leglise sainte en corrigant les
" faultes et erreurs en quoy [6] ancores demoura [7] partinace et
" obstinee. [8] Laquele cose voians et considerans les juges des-
" susdis procederent oultre et prononcerent la sentence contre
" elle en tel cas de droit introduite et ordonnee; mais [9] avant
" que la dite sentence feust parleute elle commenca par samblant
" a muer son courage, disant quelle [10] voulloit retourner a
" sainte eglise, ce que [11] voullentiers et joieusement oyrent les
" [12] dessusdis juges et clergie qui ad ce la recheurent benigne-
" ment, esperans son ame et son corpz estre rachetez de
" perdition et tourment. [13] Doncques se soubmist [14] elle du-
" tout a lordonnance [15] de leglise, et ses erreurs et detestables
" criesmes [16] revocqua de la bouche et objura publiquement,
" signant de sa propre main la cedulle de [17] ladite revocation
" et objuration; et par ainsi nostre piteuse mere sainte eglise
" soy esjouissant sur la pecheresse faisant penitence, voullant
" la brebis retournee et recouvree, quy [18] parmy le desert
" sestoit esgare et pourvoiee, ramener avec les autres [19] au
" pasteur, icelle Jehanne pour faire penitance salutaire con-
" dempna en chartre; mais gueres de tempz ne [20] fut illec que

---

[1] *en audience.* A. Omitted in H.

[2] *et docteur.* A. Omitted in H.

[3] *erroniques.* A. *des erreurs.* H.

[4] *la.* A. Omitted in H.

[5] *leglise sainte en corrigant les.* A. *sainte eglise et corrigier ses.* H.

[6] *ancores.* A. *elle.* H.

[7] *ancores.* H. Omitted in A.

[8] *Laquele cose voians et considerans.* A. *Et en ce tout considere.* H

[9] *avant.* A. *anchois.* H.

[10] *se.* H. Omitted in A.

[11] *voullentiers et joieusement.* A. *joieusement et voullentiers.* H.

[12] *dessusdis.* A. *dis.* H.

[13] *Doncques.* A. *Adoncques.* H.

[14] *elle du tout.* A. Omitted in H.

[15] *de leglise.* A. *de sainte eglise.* H.

[16] *elle.* H. Omitted in A.

[17] *ladite.* A. *la.* H.

[18] *parmy.* A. *par.* H.

[19] *au pasteur.* A. Omitted in H.

[20] *fut illec que.* A. *eut este quant.* H.

" le feu de son orgueil, que sambloit estre estaint, en ycelle A.D. 1431.
" rembrasa [1]en flammes pestilencieuses, [2]par les soufflemens Falls again
" de lannemy, et tantost rechut ladite femme malheureuse es into errors
" [3]erreurs et faulses esrageries que paravant avoit propherees and de-
" et depuis [4]revoquies et objurees [5]comme dit est. [6]Pour lusions.
" lesqueles causes selon ce que les jugemens et institucions Given up
" de sainte eglise lordonnent adfin que doresenavant elle ne to the
" contaminast les povres membres de Jhesu Crist, elle fut de secular
" rechief preschie publiquement, et comme elle fut renchue power, and
" es criesmes et faultes par elle acoustumez, delaissie a la condemned
" justice seculiere, [7]qui incontinent la condempna a estre to be burnt.
" bruslee. Et lors elle voyant son finement aprochier congneut Confessed
" plainement les esperitz [8]quelle [9]avoit dit a elle [10] [11]apparans that she
" [12]maintesfois paravant estre maulvais et menchongniers, et had been
" que les promesses [13]que yceulz esperitz lui avoient autres- deceived by
" fois faites de la delivrer [14] estoient faulses, et ainsi con- false spi-
" fessa [15]avoir este moquerie et [16]dechoite; si fut menee rits, is led
" par la [17]dite [18]justice laye ou viel marchie [19]dedens la ville to the old
" de Rouen, et la publiquement [20]fut arse a la veue de tout market-
" le peuple." [21] place of
Rouen,
and there
publicly
burnt.

Laquele chose ainsi faite,[22] le dessusdit roy dAngle- This
terre signifia [23] par ses lettres [24]au [25]duc Phelippe de account
Bourguoigne, [26]adfin que ycelle excecution de justice sent to the
duke of
Burgundy,

---

[1] *en.* A. *par.* H.
[2] *par les.* A. *des.* H.
[3] *grans.* H. Omitted in A.
[4] *comme dit est.* H. Omitted in A.
[5] *comme dit est.* A. Omitted in H.
[6] *Pour.* A. *Par.* H.
[7] *qui.* A. *laquele.* H.
[8] *familliers.* H. Omitted in A.
[9] *avoit dit.* A. *disoit.* H.
[10] *souvent.* H. Omitted in A.
[11] *apparans.* A. *apparoir.* H.
[12] *maintesfois paravant.* A. Omitted in H.
[13] *que yceulz esperitz lui avoient autresfois.* A. *par eulz a elle maintesfois.* H.
[14] *de tous perilz.* H. Omitted in A.
[15] *ce.* H. Omitted in A.
[16] *dechoite.* A. *deception.* H.
[17] *dite.* A. *dessusdite.* H.
[18] *justice laye.* A. *laye justice.* H. *justice liee* in Monstrelet.
[19] *dedens la.* A. *de nostre dite.* H.
[20] *fut.* A. Omitted in H.
[21] *assistant.* H. Omitted in A.
[22] *et adcomplye.* H. Omitted in A.
[23] *comme dit est.* H. Omitted in A.
[24] *en grant amour.* H. Omitted in A.
[25] *royal.* H. Omitted in A.
[26] *et.* H. Omitted in A.

A.D. 1431. that it might be published, that people might no more be deceived.

tant par luy comme par les autres princes[1] feust publiee en pluisieurs[2] lieux, et que leurs gens et subjectz doresenavant feussent plus seurs et mieulz advertis de non[3] jamais avoir creance en telz ou samblables erreurs quy avoient rengne[4] pour et a[5] loccasion de la dessusdite[6] femme monstrueuse Jehanne la pucelle.

Retrospect of events since Henry V. reigned in France, in alliance with Philip of Burgundy, who wished to avenge the death of his father.

Or avez[7] assez[8] largement[9] oy des le commencement de ce present chincquiesme volume[10] comment le[11] sage roy Henry dAngleterre chincquiesme de ce nom rengna[12] en son nom haultement ou royaulme de France, et ce principalement par la faveur et alyance du noble duc Phelippe de Bourguoigne, lequel pour vengier la mort du bon duc Jehan son pere se consenty legierement a laliance dudit roy Henry, laquele piteuse mort a depuis ce tempz couste maintes vyes dhommes, comme par cy devant avez ja oy en ceste histore et ancores orrez cy aprez, et comme plus amplement est declare es singulieres cronicques de France qui tout au long en font mention, car le plus brief que

---

[1] *chrestiens.* H. Omitted in A.

[2] *et divers.* H. Omitted in A.

[3] *jamais.* A. Omitted in H.

[4] *parmy le monde.* H. Omitted in A.

[5] *loccasion.* A. *la cause.* H.

[6] *femme monstrueuse Jehanne la pucelle.* A. *Jehanne la pucelle especialement ou royaulme de France.* H.

[7] *vous.* H. Omitted in A.

[8] *et.* H. Omitted in A.

[9] *oy.* A. Omitted in H.

[10] *es quatre livres precedens la maniere.* H. Omitted in A.

[11] *sage.* A. Omitted in H.

[12] *en son nom . . . . encommencie a traitier.* A. *regna en son tempz, des haulz fais et concquestes que luy et les siens, tant en sa vye comme aprez sa mort firent ou noble royaulme de France, en partie par lalyance quilz eurent au duc Phelippe de Bourguoigne, lequel a cause de la piteuse mort du duc Jehan son pere, qui comme chascun sceut fut piteusement murdy en la ville de Monstreau-fault-Yonne, prinst lalyance dudit roy Henry pour ycelle mort vengier, que depuis a couste maintes vyes dhommes et destructions de pays, villes et forteresses, comme il peult apparoir par les escriptures sur ce publicquement faictes. Or dirons maintenant du roy Henry son filz le* vj^e^ *comment en leage denviron* viij. *ans, aprez quil eut passe la mer il fut couronne roy de France en la cite de Paris; et ce qui advint en son tempz entre France et Angleterre et ailleurs durant son regne.* H.

jay bonnement peu men suis passe, fors de ce qui servoit a ma matiere, laquele je voeil parsievir ainsi et par la fourme que jay encommencie a traitier. A.D. 1431.

Cy prent fin le [1] *quatriesme livre de ce chincquiesme volume, et sensievra le* [2]*chincquiesme.*

---

[1] *quatriesme.* A. *quart.* H. | [2] *chincquiesme.* A. *quint.* H.

INDEX.

INDEX.

A.

Abbeville, town of, 29, 35; those of Crotoy may carry on trade with, during the truce, 79; Jacques de Harcourt sells his provisions at, 80; the regent goes to, 90; stops at, 91; the regent and his wife go to, 186; is ready to yield to Charles, 338; the duke of Burgundy sends an embassy to; puts itself under his rule; he sends an army to subdue the country between Montreuil and, 342.

Agincourt. *See* Azincourt.

Aigreville. *See* Esgreville.

Albret, d' William, lord of Orval. *See* Orval.

Alençon (Alenchon), the bastard of, with other French captains, assembles an army to raise the siege of Yvry-la-Chaussie; on the way they meet the captain of [Avranches, brother of the earl of] Suffolk who is defeated and made prisoner, 84; is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118; dies of his wounds at Pont de l'Arche, 119 and *note*.

Alençon (Alenchon), the duke of, a leader of the French army which advanced to relieve Yvry Castle, but withdrew to Verneuil, 104; is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118; is grieved at the death of the bastard of Alençon, 120; is introduced by the regent to the duchess of Bedford; is kept prisoner in the castle of Crotoy, 122 and *note;* the regent coming to Crotoy tries to gain him over to the English party, but in vain, 186; was present at court when Joan of Arc came to the French king at Chinon; Charles had consulted with, and others, about the siege of Orleans, 264; is summoned before king Charles, 281; assists at the capture of Jargeau, 286; one of the French leaders at the battle of Patay, 292, 296; is with the army assembled by Charles at Bourges, 311; is present at the coronation of Charles at Rheims, 317; waits on him at the coronation banquet, 318.

Alençon (Alenchon), the duke of—*cont.*

Alfonso, king of Arragon. *See* Arragon.

Allemagne (Allemaigne), the Emperor of, the duke of Burgundy challenges the duke of Gloucester to single combat before, 150 and *note;* the challenge accepted by the duke, 156.

Amboise, Jacqueline, sister of the lord of, marries John de la Tremouille, 130. *See* Rochbaron.

Amenat, Carlot d', killed at the battle of Verneuil, 117.

Amenat, Robinet d', killed at the battle of Verneuil, 117.

Amiens, town of, 28, 29; meeting of the three dukes at the, 24; their treaty of alliance, 25–27; dinner given by the regent at the episcopal palace of the bishop of, 25; the regent goes to, 89; vidâme of, a leader of the force besieging Guise, 95; the regent and his wife come to, 199; the earl of Salisbury goes by, on his way to Paris with troops, 239; the cardinal bishop of Winchester arrives at, 310; he goes to Corbye from, 310; and returns to, 310; is ready to yield to Charles, 338; the duke of Burgundy sends an embassy to; puts itself under his rule, 342.

Amiens, bishop of, 17.
Angelo (Angele), Saint, the cardinal of, his accidental death, 21.
Angiers (Angers), an English army comes before the town of, 22.
Anglure (Englure), the castle of, held by Burgundians, is besieged by the lord of Barbazan, 395; the regent hearing of it, sends a force to its relief; the lord of Barbazan raises the siege, 395; and stands on the defensive; the castle set on fire, and the English and the Burgundians retire, 396; the lord of Barbazan was about a month at the siege of; 397.
Angny, Pierre d', comes, with other ambassadors from king Charles and the city of Orleans to Paris, 267.
Angoulême (Angoulesme), count of, brother of the duke of Orleans, is a prisoner in England, 267. *See* Orleans.
Anjou, province of, 22.
Anjou, the duke of, claims to succeed Queen Johanna in the kingdoms of Sicily and Naples, 20; driven out of Sicily by Alfonso of Arragon, 20.
Anjou, Charles d', brother of the king of Sicily, is with the army assembled by Charles at Bourges, 311 and *note*.
Anjou, Regnier d'. *See* Bar, duke of.
Annay, Jehan seigneur d', is knighted, 64.
Ansoirre. *See* Auxerre.
Antillon, troops are assembled near, for the attack on Crevant, 51.
Antoine (Anthoinge), lord of, a leader of the force besieging Guise, 95.
Antoine (Anthorne), Saint, the bastille, where the lord of Lilladam was imprisoned, 5.
Antwerp (Anvers), town of, the duchess Jacqueline goes to, 194.
Anvers. *See* Antwerp.
Aquitaine (Guienne), province of, 311; the cadet d'Ermignac is sent to guard, 312.
Aquitaine [Louis], dauphin of Viennois and duke of, eldest son of Charles VI. of France, 28.
Arc, Joan of, (called "the Maid,") born at Domremy; her early habits, 262; comes to king Charles at Chinon, 262; had been sent to the king, and been instructed, by the captain of Vaucouleurs, 262; says she has a divine commission to restore the kingdom to Charles, 262; remains at court two months, and tries to persuade the king to help her, 263; is thought to be deranged, and her designs impracticable; at length receives help, 263; raises her standard; her devout speeches; is questioned by those in authority in church and state, 264; begins to gain renown by her achievements, 264; accompanies the king to Poitiers; joins an expedition sent to Orleans; is clad in armour, and leads a company, 265; is welcomed at Orleans; stays there, though the troops return; refuses to fight without her own men, 265; they are recalled, she welcomes and encourages them, 266; makes a sally, and takes one of the English towers, 266; accompanies further reinforcements sent by king Charles to Orleans, 272; joy of the citizens at her coming, 273; next day exhorts the captains to attack the English, and promises to lead them to victory; they make a sally, 274; and she prophesies the defeat of the English in four days, 275; one of the English towers is attacked, taken, and destroyed, and she returns to Orleans, where she is much praised; next day she takes and destroys another tower, 275; returns into the city; next day she takes the tower commanding the bridge; gains the chief credit of these successes, though accompanied by many of the French leaders, 276; by her counsel, the French in Orleans keep quiet, when the English are raising the siege, 278; joins in sending the good news to king Charles; her renown in France, 280; is always called to councils held in Orleans, 281; assists at the

Arc, Joan of—*cont.*
capture of Jargeau, 286; her courage and renown, 287; is one of the French leaders at the battle of Patay, 292; her reply to the English heralds, putting off the battle till next day, 293; the English are dismayed at her renown, 294; they had already lost many places, chiefly through her, 295; counsels the French to go and meet Sir John Fastolf's force in Beauce, 296; her advice to the French leaders before they advanced to Patay, 297; is specially praised at Orleans on her return from Patay; seems to be invincible; goes with the victorious French leaders to Charles; is recommended by them to him, and is admitted to his privy council, 305; accompanied Charles in his advance from Bourges, 312; Rheims yields to king Charles, chiefly through fear of Joan, 316; her vacillation, when with Charles's army near Le Bar, 327; is with Charles at St. Denis; persuades him to attack Paris, and promises victory; in the assault leads the vanguard to attack the gate of St. Honore, 339; her attack bravely met by the Parisians; is wounded, and lies in the trenches till found in the evening, 340; makes a sally from Compiegne towards Marigny, 356; is repulsed; covers the retreat; is taken prisoner; surrenders to the bastard of Vendôme who leads her prisoner to Marigny; grief of the French; joy of the English and Burgundians, 358 and *note;* interview of the duke of Burgundy with her; remains in the charge of John of Luxembourg, who sends her to the castle of Beaurevoir, 359; the French seek to ascribe to Pastourel fame equal to that of Joan, 394; letter from Henry VI. to the duke of Burgundy giving an account of her trial and condemnation at Rouen, 397 and *note,* 403; the letter to be published, in order that the people might not be again deceived, 404.

Arragon, Alfonso, king of, called to assist Queen Johanna of Naples; drives the Duke of Anjou out of Sicily; gains over the commanders of the troops, 20; imprisons the queen, whom he succeeds; liberates her husband, Jacques de Bourbon; becomes lord of great part of Italy; the pope sends an envoy to, 21.

Arras, town of, Philip, duke of Burgundy holds a council at, 4; the duke of Burgundy goes there, 28; the bishop of, is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224; the duke of Burgundy leaves, 266; Charles sends ambassadors to the duke of Burgundy at, 330; their audience of the duke and his council at, 330, 331; they lodge at the sign of "The Key" in the market place, 332; applications made to them from the inhabitants of, 332; Charles's ambassadors return to him from, 335; the bishop of, is appointed one of an embassy from the duke of Burgundy to Charles, 336.

Artois, province of, 4, 135, 168, 176; given by the duke of Burgundy as dowry of his sister Anne, 28; news of the siege of Crevant by the French reaches, 61; the duke of Burgundy sends orders into, for the raising of troops to aid the duke of Brabant, 136; the duke of Burgandy collects troops in, 205; the duke of Burgundy returns to, 211 and *note;* the duke of Burgundy raises troops in, 235; the duke of Burgundy assembles troops in and about, to accompany him to Paris, 308; he returns to, accompanied by the duchess of Bedford, whom he takes to the castle of Lens in, 309; the duke of Burgundy returns from Paris to, 345.

Artois, hôtel d', the duke of Burgundy's residence in Paris, the Parisians escort him thither, 344.

Arundel (Arondel), earl of, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360; is sent by the regent with 1,600 men to raise the siege of the castle of Anglure, 396.

Aubervillers, near Paris, the troops of Charles lodge at the village of, 338.
Augmont, Charles de Longueval, lord of, the estates of, are confiscated to Henry VI., 121, 333 and *note*.
Aumale, town of, the fortress is taken by the seigneur de Longueval, who provisions and garrisons it; the country around is ravaged, 333; displeasure of the regent at the capture of it, 333; is besieged by the earl of Stafford and surrendered in less than a month by its captain, the lord of Rambures, 30 deserters in, hanged, 351; is garrisoned and victualled by the English, 352.
Aumale (Ammarle, Aumarle), John, count of, son of the count of Harcourt, assembles a French army, 22; a leader of the French army which advanced to relieve Yvry castle, but withdrew to Verneuil, 104; killed at the battle of Verneuil, 116 and *note*.
Avranche, the captain of, 84, *note* 9.
Autun (Authun), city of, marriage of Charles de Bourbon, count of Clermont, and Agnes, sister of the duke of Burgundy, celebrated at, 196.
Auvergne, province of, 3, 133.
Auvergne, Brunet d', killed at the battle of Verneuil, 117.
Auxerre (Ansoirre), 45, 59, 64; the English troops for the relief of Crevant march towards, 62; and arrive at, 63; the Burgundian troops for the relief of Crevant arrive at, 63; meeting at, of the leaders of the English and Burgundian forces for the relief of Crevant; they hold a council in the cathedral of, 63; those of, to send provisions to the united English and Burgundian army appointed to besiege Crevant, 66; the regulations for the united English and Burgundian army appointed to besiege Crevant published at, 66; Charles goes from Gien towards, 312; he summons the men of, to receive him; they delay, and at length make a compromise, and supply provisions to his army, 313.
Auxerrois (Ausserrois), the bastard de La Baume having been for a long time at Bourges, returns to the frontiers of, 43, 44.
Azincourt, 132; the assembly at, compared with those at Verneuil and Crevant, 109.

B.

Baiseux (Piseux near Bellesme), 106 and *note*.
Ballegnier, a vessel so named, 78.
Bar, Le, the armies of Charles and the regent are near each other not far from the town of, 325.
Bar, Regnier d'Anjou, duke of, count of Guise,—the governor of Guise asks help from, and from the Duke of Lorraine, 96; they make preparations, but desist, 97; lawful heir to the lordship of the county of Guise, his vexation at the county being subject to John of Luxembourg, 178, 395.
Bar, Le Veau de, a celebrated Burgundian leader, supports the bastard de La Baume, 42; in council with the lord of Chastelus regarding the capture of Crevant, 50.
Barbazan (Barbasan), seigneur de, had long been a prisoner in Chateau-Gaillart, 334 and *note*; besieges the castle of Anglure, occupied by Burgundians, 395; a force being sent to its relief, raises the siege, and stands on the defensive; had been made governor by king Charles, 396; of the country of Brie, Lannois in Champagne and thereabout; places taken by; captains with, at the siege of Anglure, 397.
Barde, La, the lord, one of the defenders of the castle of Montaguillon, 32.
Barnabant, Fernant de, 13.
Basen, Boort de, brings a promise of speedy help to the besieged in Clermont, 392.

Bassy, fortress of, in Guise, taken by John of Luxembourg, 5.

Baudricourt, Robert de, the French captain of Vaucoulleurs, sends Joan of Arc to king Charles, and gives her instructions, 262.

Bauffremont, Athy de, a Burgundian captain, 63.

Baume, the bastard de La, 48, 49, 50; a Savoyard, much trusted by the Burgundians, and renowned for his valour, 42; is supported by Glaude de Chastelus and Le Veau de Bar, 42; during a truce is persuaded by some French captains to go to Bourges, where he is well received by Charles VII., 43; renounces the service of the duke of Burgundy; takes the oath of fealty to the French king, 43; returns to the frontiers of Auxerrois; sends for some of the French captains; proposes an expedition against Crevant, 44; his design for obtaining admission thereto; his Burgundian followers displeased, 45; but through necessity they follow, 46; sets out with them and some of the French against Crevant, 46; sends to Crevant to announce his arrival; success of his stratagem, to gain admission to that place, 47; assaults the great tower of Crevant, which had been seized by Burgundian conspirators in the town, 55; flees from Crevant, 56; goes to king Charles at Bourges, and tells him of the loss of Crevant, 58; proposes plan for the recovery of Crevant, 58, 59; vexation of king Charles at the loss before Crevant, 75.

Bavaria, the duchess Jacqueline of, countess of Hainault, marries the duke of Gloucester, 18; lands with the duke of Gloucester at Calais to reduce Hainault, which is claimed through her right, 125; the dukes of Bedford and Burgundy hear of their expedition, 126; the duke of Gloucester and Jacqueline, refuse the form of agreement sent from the conference at Paris, and threaten to invade

Bavaria—*cont.*

Hainault, 128; her uncle, the bishop of Liège, dies, 132 and *note*; she is passed over by the bishop in favour of the duke of Burgundy, 133; she goes with the duke of Gloucester from Calais to Hainault, where many lords and citizens swear fealty to them, and many places submit to them, but some refuse, 135; vexation of, at the opposition of the duke of Burgundy, 139; letter of the duke of Gloucester and Jacqueline to the duke of Burgundy, 139–145; murmurs of the Hainaulters against, 168; goes with the duke of Gloucester from Soignies to Mons; the duke is persuaded to leave her behind when he proceeds to England; remains at Mons, 175; her parting from the duke, 176; Eleanor Cobham had gone into Hainault with her, 176; her disquiet in Mons after the duke's departure, 179; her mother the countess dowager negotiates to bring about peace, 180; she is to be in the charge of the duke of Burgundy, 180; Mons alone holds the part of, 181; murmurs and commotion of the inhabitants against her, 181; they threaten to give her up to the duke of Brabant, and imprison some of her men, 181; she hears that she is to be given up to the duke of Burgundy, 182; her perplexity made known through the intercepting of her letter to the duke of Gloucester, 182; informing him of the revolt of her subjects; and of her proposed delivery to the duke of Burgundy, 182; implores speedy help from her husband, 183; tells how the people of Mons have beheaded some of her men, &c.; her messenger bearing the letter is captured, 183; deputies from Mons negotiate with the duke of Burgundy against her, 183, 184; is conducted to Ghent, where she is honourably treated, 184; the people of Mons break their oath to the duke of Gloucester regarding her, 184; dissatisfied with her position in Ghent she contrives to escape, 193; goes to Antwerp,

Bavaria—*cont.*
Breda, and Gouda; is obeyed by the people, and holds a council, 194; is pursued by the duke of Burgundy into Holland; war carried on between them, 194; the duke of Gloucester hearing of the course of events, sends troops to assist her, 200; the combined forces of, are defeated by the duke of Burgundy, 202; who returns to Flanders to raise more troops for war against, 203; enraged at her losses, she raises an army and besieges Haarlem; sends to intercept an army coming to the relief of that place, 204; it is defeated, 205; all the prisoners are executed, 205; she raises the siege, returning to Gouda, 205; the duke of Burgundy hears of the defeat of his troops by those of Jacqueline, 207; to resist the duke she gathers forces, and besieges Hornes, but is defeated by the garrison, 208; the encounters between her troops and those of the duke of Burgundy, in Holland, generally to her disadvantage, 209; the town of Zeneuberghue wages war on the adherents of the duke of Burgundy, in support of Jacqueline, 209; the duke of Gloucester raises an army to aid her, 212; the pope gives sentence against the marriage of the duke of Gloucester with her, 213; death of her husband the duke of Brabant, 223 and *note*; the duke of Burgundy goes to Holland to besiege Gouda where she is, 235; she and her council, finding resistance hopeless, treat for peace, and terms are made, 236; she acknowledges the duke of Burgundy as her heir, 236; and makes him governor of the country, 237; promises not to marry without his consent, 237; they meet at Delf, and receive the oaths of many towns, 237; the duke of Burgundy rejoins her; they receive the oaths of more towns, and proceed to Hainault, where they do likewise, 238.
Bavaria, John of. *See* Liège.
Beauce (Beausse), country of, councils held at Orleans, as to whether they should try to expel the English from the, 281; Sir John Fastolf ordered to go there, to relieve Beaugency, 284; he traverses part of, 285; an English force traverses part of, 292; the English from Jenville pass through; the French go to seek Sir John Fastolf's force in, 296.
Beaufort, cardinal. *See* Winchester.
Beaugency (Baugency), town of, two leagues from Mehun-sur-Loire, 249, 282; is besieged by a French army of 5,000 or 6,000 chosen men, 282; the garrison of, send a messenger to lord Talbot, who promises them speedy help, and sends the news to the regent, 283; the regent sends Sir John Fastolf, with about 5,000 men, to the relief of, 284; a portion of the besieging French army leaves, for Jargeau, 286; the English abandon, and withdraw to La Ferte-Nabert, 287; 800 men in garrison at, 287; the siege is kept up at, 288; Sir John Fastolf advises giving up the attempt to relieve, 289; an English force from Jenville goes towards, 292; the French tell the besieged that the force coming to relieve them had retreated, 294; perplexity of the besieged, 295; is surrendered in ignorance of the approach of the English, 294, 295; the English retire towards Paris, and the French enter, 296; the English at Mehun prepare to force a passage for relief of, 298; a messenger arrives, and tells of the surrender and the advance of the French army, 298.
Beaulieu, the abbot of, is sent on an embassy to Rome, 197.
Beaumanoir, lord of, is present at the coronation of Charles at Rheims, 317.
Beaumont, lord, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360.
Beaumont-sur-Loire, castle of, taken by the French, 86; retaken by the English and demolished, 87; town of, taken by the French; the English lay siege to, 87 and *note*; John of Luxembourg returns to his castle of, 216 and *note*.

Beauquesne, town of, 12; Saulvage de Fremanville with a troop of horse comes to, 199.
Beaurevoir, castle of, John of Luxembourg returns to his, 94; Joan of Arc is sent by John of Luxembourg to the, 359.
Beaurevoir, countess of, is present at the marriage of the duke of Burgundy with Isabel of Portugal, 352.
Beausault, Anthoine de, killed with his brother at the battle of Verneuil, 117.
Beausault, Hugues de, killed with his brother at the battle of Verneuil, 117.
Beausse. *See* Beauce.
Beauvais. *See* Beauvois.
Beauvois (Beauvais), bishop of. *See* Cauchon, Pierre.
Beauval, Waleran de, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.
Beauvois, Beauvais, or Beauvaix, town of, yields to king Charles, 337; Sir Thomas Kiriel passes, in his raid in Beauvoisis, 349; the count of Clermont at, 349; a large number of peasants of, in the force with which the count attacks Sir Thomas, 349; the fight near, 350, 351; the cavalry of the French, who are defeated, return to, 351; John of Luxembourg makes an incursion before, 355; Pierre Cauchon, bishop of, is in Calais with Henry VI., 360; had been sent to England for him, 361 and *note*; the lord of Crevecœur guards the frontier against the French who hold, 366; the marshal de Bousac, with other captains, leaves, on an incursion into Normandy, 394; the earl of Warwick comes to encounter them, 394; the marshal, routed, escapes with some of his men, and is pursued up to, 395.
Beauvoisis (Beauvaisis), province of, 366, 391; Charles de Bourbon is appointed by King Charles chief in the Isle of France and the, 343; the war carried on in those parts, 343; Sir Thomas Kiriel makes a raid in, towards Clermont, and collects much spoil, 349.
Beauvois, town of, yields to Charles, 337.
Bedford (Bethfort), John, duke of, (brother of Henry V), regent of France, 5, 76, 77, 78, 79, 136, 172, 178, 304, 335; releases the seigneur of Lilladam, at the request of the duke of Burgundy, 5; besieges Meulan, 10; its surrender to him, 12; articles of the treaty for this purpose, 12–16; many of the French in Meulan swear fealty to him and to king Henry, 17; his brother, the duke of Gloucester, marries Jacqueline of Bavaria, 18; receives news of the English defeat at La Gravelle, 24; meets the dukes of Burgundy and Britany at Amiens, 24; their treaty of alliance, 25–27; to marry Anne of Burgundy, 25; the marriage concluded, 27; returns to Paris with the duke of Britany, 28; gives him 6,000 crowns of gold, 28; request of the duke of Burgundy to, 29; prepares for his marriage; leaves Paris; arrives at Troyes, with a grand retinue, 29; his marriage with Anne of Burgundy at Troyes; leaves for Paris, 30; on the way besieges and takes Pons-sur-Seine, 30; receives at Paris complaints against the French in the castle of Montaguillon, 31; arrival and reception at Paris; lives at the hotel des Tournelles, 31; receives the earl of Salisbury at Paris, 33; Orsay surrenders to the will of, 34; prisoners from Orsay received by him at Paris, 34; orders them to be taken to the Châtelet, 34; but releases them on the intercession of his duchess, 35; the bailly of Caux and Raoul le Boutillier come to Paris to consult with him against Crotoy, 34; the former sent by him to besiege Crotoy, 37; consents, at the French King's request, to a truce between the English and Burgundians and the French, 43; troubled at the news of the French siege of Crevant, 61; sends troops to succour Crevant, 62; tries with the duke of Burgundy to make peace between the dukes of Brabant and Gloucester, but fails, 84; returns to Paris,

Bedford (Bethfort), John, duke of—*cont.*
84; sends troops to besiege Yvry-la-Chaussie, 84; is reported to be coming against the French who had endeavoured to raise the siege, 85; gives orders for the siege of Beaumont-sur-Loire, which is retaken from the French and demolished, 87; Arthur of Britany, count of Richmond, quarrels with him, and joins king Charles, 88; hearing of the capture of Compiegne by the French, leaves Paris, 88; and goes to Amiens to try and reconcile the dukes of Gloucester and Brabant, 89; goes to Montdidier, and there orders the siege of Compiègne, 89; goes to Abbeville, 90 and *note;* sends Raoul-le-Bouttillier to receive possession of Crotoy, 91; appoints Raoul-le-Bouttillier captain of Crotoy, 91; returns to Paris; orders the siege of Oisy, 92; some troops from Calais go to Paris to him, 94; along with the duke of Burgundy he orders the siege of Guise, 95; orders the sieges of Guillem and of Yvry-la-Chaussie, 98; treats with Allardin de Mousay concerning the forces of La Fere, 99; gathers his forces to receive the surrender of the castle of Yvry; summons his captains to him at Rouen, 100; starts from thence, and arrives at Evreux, where he is joined by his allies, 100; departs from Evreux; approaching Yvry, sets his forces in order of battle, 101; his dress; encamps before Yvry, 101; goes before the castle; is met by the captain, who gives him the keys, and obtains a safe-conduct, 102; is shown by the captain a letter from 18 French nobles, promising help, 102; gives up the hostages; takes possession of the castle, 103; tumult in his camp, 103; has the different banners of the English army unfurled, 103; banner of, 103; the tumult caused by the approach of a French army to fight, 104; enemy send scouts to examine the position of, 104; four captured by the scouts set by the duke, brought before him, and examined, 105; the French army withdraws to Verneuil, pretending to have beaten the duke, 105; the English garrison of Verneuil are sent to him, 106; receives the oath of fealty to Henry VI. from four gentlemen, followers of the captain of Yvry, 106; holds a council, 106; decides to go to Evreux and to send the earl of Salisbury towards Verneuil, 106; had sent the earl of Suffolk to watch the French army, 106; receives word from him of the capture of Verneuil, 107; takes council, and swears to fight the French, if they do not run away, 107; sends back the lords of Montagu and Lisle-Adam to the siege of Nelle, 107; sets out from Evreux, and takes the road straight to Verneuil, 108; exhorts his officers, 108; comes in sight of Verneuil, 109; approaches the French, orders his men to dismount, and gives directions to his troops, 110; his valour at the battle of Verneuil, where he is opposed by the Scots led by the earl of Douglas, 114; orders the body of the viscount of Narbonne, one of the slain, to be quartered and gibbeted, as that of a murderer of the late duke of Burgundy, 117; returns thanks to God for his victory at Verneuil, 118; lodges near that place, 118; summons the town and fortress to surrender; both are yielded to him, 119; takes possession of the town, garrisons it, and returns to Normandy with his prisoners, 119; comes to Pont de l'Arche, 119; takes the road to Rouen; punishes some Norman deserters, who had formerly sworn fealty to Henry VI., 120; on leaving Pont de l'Arche, he dismisses some of his captains to their garrisons, 121; makes a triumphal entry into Rouen, and returns thanks at the church of Nôtre Dame, 121; introduces the duke of Alençon, one of his prisoners, to his wife, 122; being with the duke of Burgundy, hears of the expedition of the duke and duchess of

Bedford (Bethfort) John, duke of—*cont.*
Gloucester to reduce Hainault, 126; they try again to reconcile the dukes of Gloucester and Brabant, 127; meets with the duke of Burgundy at Paris, and, after negotiations held, they make a form of agreement, and send it to the two dukes, 127; the duke of Brabant returns thanks for their good offices to the duke of Burgundy and to him, 128; he is troubled at the obstinacy of the duke of Gloucester; fears a rupture with the duke of Burgundy, with whom he exchanges courtesies; and keeps with him at Paris the feasts of All Saints and All Souls, 129; is present, with his duchess, at the marriage of John de la Tremouille, 130; takes part in the tournaments held on the occasion, 131; the duke of Burgundy agrees to take him for judge in the single combat to which he has been challenged by the duke of Gloucester, 150; leaves Paris with his wife, 185; is accompanied by a large retinue; goes to Corbye, and thence to Dourlens, where the duke of Burgundy meets him, 185; he is entertained in the castle of Hesdin for six days, 186; leaves Hesdin, and goes to Abbeville, and thence to Crotoy, where the duke of Alençon is prisoner, 186; tries in vain to gain him over to the English party, 186; leaves Crotoy, 186; and returns through the country of Caux to Paris, 187; with his council wishes a treaty to be made between the dukes of Burgundy and Gloucester, to prevent the single combat, 190; sends the earl of Salisbury to besiege the castle of Rambouillet, 191; the earl of Salisbury returns to him at Rouen, 193; holds a council in Paris about the combat between the dukes of Burgundy and Gloucester, 195; leaves Paris with his wife, 199; goes to Amiens, 199; Saulvage de Fremanville, with a troop of horse, attempts to surprise him, but fails, 199; he goes to Dourlens and Saint Pol, 199; and thence, by way of

Bedford (Bethfort) John, duke of—*cont.*
Terouanne and Calais, passes into England, to blame the duke of Gloucester, 199; sends the earl of Salisbury to besiege the castle of Moynier, 205; the earl returns to him at Paris, 206; the regent stays in England eight months; then returns with his wife to France, accompanied by 3,000 men, 211; goes to Calais, and thence to Paris, 211; whence, after a certain stay, he and his wife proceed to Lille in Flanders, 212; where they are entertained by the duke of Burgundy, 212; he endeavours to make peace between Philip and the duke of Gloucester, but fails, 212; returns, with his duchess, to Paris, and negotiates a truce between the dukes of Burgundy and Gloucester, 212; summons the earl of Salisbury to Paris; sends him, with John of Luxembourg, to besiege the fortress of Moynier, 215; the earl of Salisbury returns to him in Paris 216; he sends the earls of Suffolk and Warwick, with 3,000 men, to besiege Montargis, 216; the earl of Warwick returns to him in Paris, 221; his vexation at the loss before Montargis, 221 and *note*; holds a council at Paris, to take measures against the French king; its decisions; the commanders appointed take leave of him, 225, 226; he sends to England the earl of Salisbury, who procures troops to assist; half of them are sent on to the Regent and afterwards the earl returns with the others 239; seeks, with his council, to recover property granted to churches in France during the last 40 years, but fails, 243; his regret at the deaths of the earl of Salisbury and Sir Lancelot de Lisle, 252; hearing of the death of the earl of Salisbury, and of the succour sent to Orleans, collects provisions and stores to send to the besiegers, with more troops, under Sir John Fastolf, 254; the duke of Burgundy comes to Paris to see him; ambassadors from king Charles and

Bedford (Bethfort) John, duke of—*cont.*
Orleans come to treat with him, regarding Orleans, 267; assembles his council to deliberate on their proposal, 268; he and the council not satisfied to lose the expenses of the siege, thinking the city will soon be taken, 268; they object to the proposal to yield it to the duke of Burgundy, 268; the English leaders from the siege of Orleans come to Paris to him, 278; his grief at the necessity of the siege being raised, 279; hears from lord Talbot of the siege of Beaugency by the French, 283; raises troops, 283; places Wavrin under Sir John Fastolf, whom he sends with about 5,000 men to relieve Beaugency, 284; in order to send more men, summons aid from England, Normandy, and on all sides, 285; Sir John Fastolf, thinks that they should wait for the reinforcements from the regent, 290; hears of the defeat at Patay, and of the capture of lord Talbot, 306; reproaches Sir John Fastolf, and deprives him of the order of the Garter, which is afterwards restored to him, 306; hears also of the preparations being made by Charles, 307; determines to send an embassy to the duke of Burgundy, to ask him to come to Paris, and consult with him and his council, 307; gladly receives the duke on his arrival, and holds many councils with him, 308; determination to resist Charles, and continue their alliance, 309; the regent's wife accompanies the duke of Burgandy on his return to Artois, and goes with him to the castle of Sens, 309; the regent sends for help to England and Normandy; 4,000 men are sent to him, from England, 309; under Cardinal Beaufort, who conducts them to Rouen to the regent, by whom they are gladly received, 310; the bastard of Saint Pol is sent by the duke of Burgundy to the regent, 310; who makes him captain of Meaulz, 311; a French force is sent by

Bedford (Bethfort), John, duke of—*cont.*
king Charles into Normandy to prevent the garrisons of the country from going to join the regent, 312; the garrison of Château-Thierry go to him at Paris, 319; collects an army to oppose Charles, 319; goes with 10,000 men from Rouen to Paris, and thence to encounter Charles, 319; at Montereau, writes a letter to him, 320; the regent's letter, 320–324; seeing that he cannot resist Charles, withdraws to the Isle of France, 324; the army of the regent, and that of Charles are near each other, 325; the regent selects a suitable place, and prepares for the battle, 325; Burgundian troops and leaders with him; he knights the bastard of Saint Pol, 326; his army supplied with provisions from Senlis 327; it is less numerous than that of Charles, 327; it keeps its position, as does also that of Charles, for two days and nights, 327; several skirmishes between the two armies; bravery of the Picards on the side of the regent, 328; warmly acknowledged by him, 329; the two armies separate, 328, 329; displeasure of the regent at the capture of the fortress of Aumale, 333; envoys sent by him to the duke of Burgundy, 335; he exhorts Philip to continue an alliance with Henry VI., 336; Lionel de Bourneville comes to Paris to the regent, 336; Charles being at Compiegne hears that forces are being led by the regent into Normandy to attack the Constable of France, 337; the regent's wife comes with the duke of Burgundy to Paris, 343; he had recently returned from Rouen, 343; he goes to meet and welcome them, 343; he confers with the duke on the war; the pressure of his affairs in Normandy and elsewhere, 344; concludes with the duke to raise troops to reconquer the towns lost in the marches of France and on the Oise, 345; leaves Paris with his duchess, 345; returning to Normandy, and hearing

Bedford (Bethfort), John, duke of—*cont.*
that the garrison of Château-Gaillard ravage the country, sends to besiege the place, 346; sends to besiege the castle of Torsy, 347; his duchess present at the marriage of the duke of Burgundy with Isabel of Portugal, 352; his displeasure at the incursions of La Hyre in Normandy, 353; the earl of Warwick goes to him at Rouen, 395; news reaches him of the siege of the castle of Anglure, 396; sends the earl of Arundel with 1,600 men to raise the siege, 396.

Belles, Jan de, a knight, is killed before Compiegne, 363.

Belloy, sire de, killed with a brother at the battle of Verneuil, 117.

Berry, province of, 40, 58; Charles assembles a large army at Bourges in; many barons from, come, 311; Charles returns to, 343.

Bertois, seigneur de, killed at the battle of Verneuil, 117.

Besançon (Besanchon), Jacques de Bourbon retires to a monastery at, and dies there, 21.

Besautrau, nephew of Simon Morhier, the provost of Paris, killed at the battle of Rouvray, 260.

Bethencourt, Collard de. *See* Rollepot.

Bethfort. *See* Bedford.

Bethune, Anthony de, a Burgundian captain, is with the regent's force near Le Bar; is knighted, 326 and *note*.

Beuvron (Beuveron), St. James de, town of, close to the frontier of Britany, is repaired and occupied by Sir Thomas Rempston, who makes war on the Bretons from, 228; is besieged by the Bretons, under the count of Richmond, 229; they make an assault on, but are defeated, and retreat to Fougières, leaving their artillery and stores, 229, 230; the earl of Suffolk comes to, with reinforcements, 231; Sir Thomas Rempston returns to, 232.

Biset, Henry, one of the captains of the force besieging Montargis, 216; the

Biset, Henry—*cont.*
count of Dunois attacks the position of, before Montargis, 220.

Blois, town of, a French expedition assembles at, for the relief of Orleans, 265; Joan of Arc's men recalled from, to Orleans, 266.

Bohain, town of, the French besiege, 72; siege of, raised by John of Luxembourg and the English earl marshal, 73.

Boisie, Oudun de, 11.

Boisie, Rogier de, 11.

Bonneul, the lord of, is a leader in the force sent by the regent to the relief of the castle of Anglure, 396.

Booim, Charles de, killed at the battle of Verneuil, 117.

Bordelois, le, the cadet d'Ermignac is sent to guard, 312.

Borgne, Le, the tower of, taken by John of Luxembourg, 92.

Boscage, Gabriel du, killed at the battle of Verneuil, 118.

Bouchain, town of, in Hainault, receives the duke of Gloucester, 135; the duke of Gloucester passes by, on his way to Calais, 176; submits to the dukes of Burgundy and Brabant, 181.

Boucquam, Boucquant. *See* Buchan.

Boullanviller, Symon de, taken prisoner at Dommart, 17.

Boullenois, province of, 168, 371, 385.

Bourbon, Charles of, count of Clermont, son of John, duke of, 132, and *note;* purposes to relieve La Roche but hearing that the duke of Burgundy had gone to help the besiegers, desists, 71, 72; is half brother to Bonne or Artois, wife of Philip duke of Burgundy, 132 and *notes;* is sent, with other ambassadors, by Charles VII. to Mâcon, to try and win over the duke of Burgundy; marriage arranged between Agnes of Burgundy and, 133; marriage of, to Agnes, sister of the duke of Burgundy, 196 and *note;* is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255 and *note;* is knighted

Bourbon, Charles, duke of—*cont.*
by the lord of La Fayette, 257; the regent had sent a force to intercept certain supplies for Orleans being brought by the lord of La Fayette and, 284; is with the army assembled by Charles at Bourges, 311; is present at the coronation of Charles at Rheims, 317; waits on him at the coronation banquet, 318; is appointed by Charles chief in the Isle of France and the Beauvoisis, 343; is at Beauvais, 349; gathers a force to resist Sir Thomas Kiriel, who had made a raid into the district, 349; the force is defeated, 350, 351.

Bourbon, Jacques de, count of La Marche, husband of Queen Johanna of Naples, imprisoned by her, 19; liberated by Alfonso of Arragon; retires to a monastery, and dies, 21.

Bourbon, John de, lord of Preaux, killed in the accident at La Rochelle, 6.

Bourdet (Bourdret), Nicolas, chief butler of Normandy ("grant bouttillier de Northmandie"), 11. *See* Burdet.

Bourges, in Berry, the messengers of Jacques de Harcourt arrive at the city of, and deliver their message to the French king and his council, 40; the bastard de La Baume persuaded to go to, 43; is gained over by the French king at, 43; the bastard de La Baume comes there, and tells the French king of the loss of Crevant, 58; King Charles assembles a large army and many nobles at, 311.

Bourgois, Le, one of the defenders of the castle of Montaguillon, 32.

Bournouville (Bornoville), Lyonnel de, with other captains, besieges the town of Beaumont, 87 and *note;* sent with others by the regent against Compiègne; position taken by, before that place, 89; a leader of the force besieging Guise, 95; death of Walleran his brother before the castle of Moynier, 206 and *note;* the French take Creil from him; he goes to Paris to ask the regent for help to retake his castle of La Breteche from the French, 336; is mortally wounded in the attempt to storm it, 336 and *note.*

Bournouville (Bornoville), Lyonnel de—*cont.*

Bournouville, Walleran de, brother of Lyonnel, is killed in a skirmish before the castle of Moynier, 206 and *note.*

Boteler, Ralph, lord of Sudeley. *See* Boutillier, Raoul le.

Bousac, Gauthier de, one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218 and *note.*

Bousac, the marshal de, one of the French leaders at the taking of the town of Beaumont, 87 and *note;* is one of the French leaders at the battle of Patay, 296 and *note;* is with the vanguard of Charles's army, which set out from Bourges, 314; the besieged in Compiegne implore help from him and other French captains, 372; he and other French leaders spoil many villages and castles, but take no measures to relieve Compiegne, 373; is one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375; he, and the other captains, send a detachment with provisions by way of Choisy to Compiegne, 379; he with the rest approaches the enemy, 380; a valiant soldier of his company is slain by the archers, 381; enters Compiegne with the French army, 384; lays siege to Clermont, 391; keeps the siege up ten days, and then is obliged to raise it, 392; leaves his artillery, 392; makes an incursion with other captains from Beauvais towards Gournay, 394; he is accompanied by Pastourel, 394; is attacked unexpectedly by the earl of Warwick near Sanguins and put to route, 394; escapes with part of his men to Beauvais, to which place he is pursued, 395.

Boutillier, Raoul le (Ralph Boteler, lord of Sudeley), 75, 78; consultations between him and the bailly of Caux at Rouen, against Crotoy, 37; goes with the bailly to Paris to consult the regent,

Bouttillier, Raoul le—*cont.*
37; is sent by him to besiege Crotoy, 37; leaves Paris, 37; raises forces in Normandy and invests Crotoy, 38; vigour of the siege, 38, 39; keeps up the siege, to reduce Crotoy, 41; Crotoy capitulates to, 76; his treaty with that place, 76–80; sent by the regent to receive possession of Crotoy, which is surrendered to him, 91; takes the oaths of the townsmen, and is appointed captain of the place, 91; is sent, with the abbot of Fescamp, on a mission to the duke of Gloucester, 127 and *note*, 128.

Bouttry, Sir Thomas, an English commander, 22.

Brabant, 168; some lords of, accompany the count of Saint Pol in the expedition into Hainault, 137, 174; the count of Saint Pol removes with his army from Braine-le-Comte to return to, 170; the untrained troops of, in the army of the count of Saint Pol, fearing an attack of the English, take to flight in great disorder, with no enemy in sight, 172, 173; garrisons appointed to prevent invasion of, 174; the states of, send to the duke of Burgundy, on the decease of duke Philip, to ask him to come and take possession of the duchy of, 368; the duke of Burgundy tells John of Luxembourg it is necessary for him to go to, and departs for, 369; he arrives, takes possession, and is received as lord of, 370.

Brabant, John, duke of, 125, 168, 172; cousin and husband to the duchess Jacqueline of Bavaria, 19; enmity between the duke of Gloucester and, both having married the same duchess, 83; some of the lords of Brabant adhere to, 83; the dukes of Bedford and Burgundy try to make peace between him and the duke of Gloucester, but fail, 84; the regent tries to reconcile them, but in vain, 89; the dukes of Bedford and Burgundy again try to reconcile them, 127; a suit pending between the dukes of

Brabant, John, duke of—*cont.*
Gloucester and Brabant, in the court of Rome, 127; a form of agreement is sent to, from the conference at Paris, 127; he accepts the same, and returns thanks to the dukes of Bedford and Burgundy, 128; his reply reported at Paris, 129; the duke of Burgundy declares he will help him, against the duke of Gloucester, 129; certain lords and places of Hainault hold with the party of; the rest break the oaths made to him, and side with the duke and duchess of Gloucester, 135; the duke of Burgundy raises troops to assist him, 136; the count Philip of Saint Pol, his brother receives from him the command of the troops, 137 and *note;* vexation of the duke and duchess of Gloucester at the aid sent to, 139; the duke of Burgundy sends more troops to aid, 158; the town of Braine-le-Comte yields to, 166; the Hainaulters fear they have indiscreetly broken their oaths to, 169; truce arranged between the duke of Gloucester and, 169; the forces of, make war upon the adherents of the duke of Gloucester in Hainault, and ravage the country, 180; the countess dowager of Hainault confers with the duke of Burgundy and the ambassadors of, to bring about peace, 180; Hainault is to be subject to him, and an amnesty to be granted by him, 180; some towns in Hainault submit to him and the duke of Burgundy, 181; the inhabitants of Mons threaten to deliver up the duchess Jacqueline to, 181; submission of the towns of Hainault to the duke of Burgundy and, 182; Hainault wholly subject to, 184; he sends away the soldiers, and grants an amnesty, 184; the duke of Gloucester desires aid from England against him, 187; applies for aid to king Henry and his council, 188; represents the Duke of Brabant as endeavouring to usurp Hainault through the support given him by the duke

Brabant, John, duke of—*cont.*
of Burgundy, 188; the duke of Burgundy holds councils with, 207; the pope gives sentence, in the suit pending at Rome, in favour of, 213; dies and is buried at his castle of La Veure, (Tervuerem), 223 and *note*, is succeeded by his brother Philip, 223 and *notes;* Jehan Chevallier's scheme against, 224; council held by the duke of Burgundy soon after the death of, 224.

Brabant, Philip, (count of Saint Pol, 137;) duke of, 223; the duke of Burgundy at Compiègne hears of the death of, at Louvain, 367, 368, and *note;* left no lawful issue, 368. *See* Saint Pol, Philip count of.

Brabenchons, people of Brabant, 169, 170, 171, 172, 174.

Braine-le-comte (Brayne-le-conte), town of, in Hainault, held for the duke of Gloucester, 165; besieged by the count of Saint Pol, 165; its surrender; outrages of the untrained troops in, and their destruction of, 166, 167; some adherents of the French king assist at the siege of, 167; the count of Saint Pol removes with his army from, 170.

Braquemont, sire Loys de, killed at the battle of Verneuil, 118.

Brauvers, Brawers. *See* Brouvershaven.

Brayne. *See* Brienne.

Breda, town of, the duchess Jacqueline goes to, 194.

Bretasse, Jehan de, killed at the battle of Verneuil, 117.

Breteche (Bretesche), La, Lionel de Bournouville, having asked and obtained help from the regent, attempts to recover his castle of, but is mortally wounded, 336.

Breteuil, 106; the town and castle of, surrender to the French, who garrison the place, 391.

Breton, Le Gros, a robber-captain, taken prisoner and hung by John of Luxembourg, 92.

Breton, le petit, one of the garrison of Montargis, acts as one of the guides to the French troops who come to relieve that place, 219.

Brie, province of, 97, 311, 321, 374, 393; the regent, with a large force, passes through, 320; Charles, with his army, advances through, 325; the lord of Barbazan had been made by Charles governor of, 397.

Brie-Comte-Robert (Brye-Conte-Robert), town of, is taken by the earl of Stafford, to whom its fortress surrenders, 374; Jacques de Neully and John de La Haye taken prisoners at, but released for ransoms, 374.

Brienne (Brayne), count of. *See* Enghien, lord of, and Luxembourg.

Brimeu, Arquembaut de, is killed before Compiegne, 383.

Brimeu, David de, is appointed one of an embassy from the duke of Burgundy to Charles VII., 336.

Brimeu, Florimont de, a captain at the siege of Compiegne, lodges in Royaulieu with John of Luxembourg, 371; is placed, with others, in charge of a large tower erected towards one of the gates of Compiegne by its besiegers, 372; remains with his fellow-captains in the large tower, 378; on its capture by the relieving French force is taken prisoner into Compiegne, but released for a ransom, 383, 384.

Brimeu, Jacques de, commands a force sent by the duke of Burgundy to subdue the country between Montreuil and Abbeville, 342; marshal of the duke of Burgundy's forces before Compiegne, is left with others by the duke in charge of the siege, 368; lodges in Royaulieu with John of Luxembourg, 371; is placed with others in charge of a large tower erected towards one of the gates of Compiegne, 372; remains with his fellow-captains in the large tower, and help is promised him at signal if required, 378; they repulse two assaults by the reliev-

Brimeu, Jacques de—*cont.*
ing French force, 382; a third attack by the French is successful, 383; he is taken prisoner into Compiegne, but released for a ransom, 384.
Brimeu, Jehan de, one of the commanders in Château-Thierry, 319; is with the regent's force near Le Bar, 326.
Brimeu, Robert de, a Burgundian, mortally wounded at the battle of Brousseban 203.
Brimeu, seigneur de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Britany (Brittany or Britanny), Arthur of. *See* Touraine, and Richmond.
Britany, duke of, meets the dukes of Bedford and Burgundy at Amiens, 24; their treaty of alliance, 25–27; goes to Paris with the regent, 28; receives from him 6,000 crowns of gold, 28; returns to Britany, 28; the duke of Burgundy meets the ambassadors of, at Mâcon, 133; the earl of Suffolk and Sir Thomas Rempston make war on, 227 and *note*; sends his brother with an army against the English, 228; proposes a truce to the earl of Suffolk, who grants it for three months, 231; repairs and garrisons Pontorson, 232.
Britany, country of, 179, 232; raids of the adherents of Charles VII. on the frontiers of, 225; the earl of Suffolk and Sir Thomas Rempston sent to invade, 226; they set out for, 226; a body of English troops ravage, 228; war carried on by the English on the Bretons from St. James de Beuvron, 228; the war renewed by the English, 232.
Broisy, the church of, taken by John of Luxembourg, 92.
Brousseban, the duke of Burgundy defeats the duchess Jacqueline at, 202, 203.
Brouvershaven (Brawers, Brauvers), a port in Zeeland, the duke of Burgundy hears that the combined forces of the duchess Jacqueline are assembled at, and goes there to attack them, 201 and *note*.
Bruges, the duke of Burgundy marries Isabel of Portugal at the town of, 252.
Brussels (Brouxelles), city of, the count of Saint Pol goes to, 174; Jehan Chevallier captured and beheaded at, 224.
Brye-Conte-Robert. *See* Brie-Comte-Robert.
Buchan (Boucquant, Boucquam), earl of, a leader of the French army which advanced to relieve Yvry castle but withdrew to Verneuil, 104; constable of France, is killed at the battle of Verneuil, 116 and *note*.
Burdet, Sir Nicholas (Nicolle Bourdret), 11; an English knight, distinguishes himself in the defence of St. James de Beuvron against the Bretons, 229 and *note*, 230.
Burgundy, country of, 262, 373, 374; a numerous retinue from accompanies Anne of Burgundy to Troyes, 29; a portion returns to, 30; the distress of the besieged in Crevant made known in, 61; the (dowager) duchess of Burgundy summons the chief lords of, 62; the duke of Burgundy returns to, after the surrender of La Roche, 72; a large force from, answers the duke's summons, 207; the men of, well exercised in war, 209.
Burgundy, Agnes of, sister to the duke Philip, married to Charles of Bourbon, count of Clermont, 196 and *note*.
Burgundy, Anne of, sister of Philip duke of Burgundy is to marry the duke of Bedford, 25; the marriage concluded, 28; receives Artois as her dowry from the duke of Burgundy, 28; arrives at Troyes for her marriage with the regent, 29; a numerous Burgundian retinue accompanies her, 29; her marriage, 30; leaves Troyes with the regent for Paris, 30; receives the regent on his triumphal entry into Rouen, 121 and *note*; the duke of Alençon, one of the prisoners at the battle of Verneuil, is introduced to her by the regent, 122.

Burgundy, John duke of, those of Menlan who had consented to the death of, excepted from the terms of surrender granted to that place, 13; those in Crotoy guilty of the death of, excepted from the terms of surrender granted to that place; 77; the body of the viscount of Narbonne, killed at the battle of Verneuil, quartered and gibbeted, as that of a murderer of, 117; the regent, in his letter to king Charles, alludes to the murder of, 322; Charles excuses himself from the murder of, 331; in order to avenge the death of duke John, his son Philip had allied himself with Henry V., 404.

Burgundy, Margaret of, sister of Philip duke of Burgundy, and widow of the eldest son of Charles VI., late king of France, 28; she is to marry Arthur duke of Touraine (count of Richmond), 25; the marriage concluded, 28; her marriage to the count of Richmond celebrated, 72; her husband quarrels with the regent, and joins Charles VII., 88.

Burgundy (Bourguoigne), Philip duke of, 44, 88, 178, 315; brother-in-law of Henry V. of England, holds a council at Arras, 4; the regent releases the lord of Lilladam at the request of, 5; the Parisian embassy to England has an interview with, 7; puts an end to the troubles in Hainault consequent on the second marriage of the duchess Jacqueline of Bavaria, 19; meets the dukes of Bedford and Britany at Amiens, 24; their treaty of alliance, 25–27; gives Artois to his sister Anne, as her dowry, 28; goes to Arras, 28; his request at Amiens to the duke of Bedford, 29; the bastard de la Baume, an old supporter of the party of, 42; consents, at the French king's request, to a truce between the Burgundians and English and the French, 43; the bastard de la Baume renounces the service of, 43; the followers of, under the bastard de la Baume, are displeased at the proposed expedition against Crevant, 45; is in Flanders, 58; his mother sends troops to succour Crevant, 62; hears at Dijon of the treaty of surrender made with La Roche, 71; assembles an army to oppose the duke of Bourbon, reported as about to relieve that castle, 71; arrives at Mâcon and proceeds to La Roche, 71; which surrenders, no succour arriving, 72; returns to Burgundy, 72; celebrates the marriage of his sister (Margaret) with the count of Richmond, 72; the lord of Partenay, an adherent of, 81; tries with the duke of Bedford to make peace between the dukes of Brabant and Gloucester, but fails, 84; goes to Paris with the regent, 84; Perrenot Grasset, an adherent of, 87; along with the regent, orders the siege of Guise, 95; the dukes of Bar and Lorraine afraid to be engaged in war with Henry VI. and, 97; being with the regent, hears of the expedition of the duke and duchess of Gloucester to reduce Hainault, 126; they try again to reconcile the dukes of Gloucester and Brabant, 127; meets with the regent at Paris, and after negotiations held, they make a form of agreement, and send it to the two dukes, 127; the duke of Brabant returns thanks to the duke of Bedford and Philip, for their good offices, 128; is troubled at the obstinacy of the duke of Gloucester, 129; threatens to help the duke of Brabant against him, 129; exchanges courtesies with the regent, and keeps with him at Paris the feasts of All Saints and All Souls, 129; celebrates the marriage of John de la Tremouille and Jacqueline d'Amboise at Paris, 130; love of the Parisians for him, 131; his sumptuous entertainment of the wedding guests, 131; takes part in the tournaments held on the occasion, 131; takes leave of the regent and his wife, departs from Paris and returns to Bur-

Burgundy (Bourguoigne), Philip duke of —*cont.*
gundy, 131; marries Bonne of Artois, his aunt, 131 and *note;* his uncle, the bishop of Liège, dies, 132; making him his heir, 133; goes to Mâcon, where he meets the duke of Savoy and the ambassadors of the duke of Britany, 133; meets also the ambassadors sent there by the French king, 133; refuses to be won over to Charles' party, 133; agrees to the marriage of his sister Agnes to the count of Clermont, 133; Charles VII. hopes to gain him over eventually thereby, 134; the duke of Gloucester in his passage through the territory of, forbids all outrages, 135; hearing of the armed entry of the duke of Gloucester into Hainault, sends orders to raise troops to aid the duke of Brabant, 136; vexation of the duke and duchess of Gloucester at the opposition of, 139; their letter to him, at Dijon, 139–145; receives the letter of the duke of Gloucester, and takes counsel thereon, 145; his reply thereto, 145–152; challenges the duke of Gloucester to single combat before the Emperor of Germany, 150; would agree that the regent be judge, 150; the duke of Gloucester receives the reply of, 152; the answer sent to, 153–157; the duke accepts, and appoints a day, 155; receives the reply of the duke of Gloucester, 157; deliberates thereon with his council, 157, 158; will not consent to delay, 158; leaves Dijon to make ready for the combat, passes through Champagne into Flanders, sends more troops to aid the duke of Brabant, and writes again to the duke of Gloucester, 158; his letter, 159–163; accepts the day fixed, 161; the hostilities between the duke of Gloucester and, 163; returns from Burgundy, into Flanders, and raises troops to act under the count of Saint Pol, 163, 164; regard of the troops under the count of Saint Pol for, 165; trouble in the towns of Hainault through the hostility of, 168; has the chief hand in arranging a truce between the dukes of Gloucester and Brabant, in view of his single combat with the former, 170; sends the count of Saint Pol news of the day fixed for the single combat, and of the truce that had been arranged, 172; the duke of Gloucester resolves to go to England to prepare for his combat with; the countess dowager of Hainault, aunt of, 175; the duke of Gloucester, on his way to Calais, passes peaceably through the territories of, 176; the countess dowager of Hainault confers with Philip, and with the ambassadors of the duke of Brabant, to bring about peace, 180; the duchess Jacqueline to be in the charge of, 180; some towns in Hainault submit to him, and to the duke of Brabant, 181; the duchess Jacqueline hears she is to be given up to Philip, 182; her letter to the duke of Gloucester, and the messenger bearing it, taken to him, and his joy at the intercepting of this letter, 182, 183; takes measures accordingly, 183; negotiations of deputies from Mons with him, against the duchess, 183, 184; the prince of Orange and other nobles deputed by, conduct her from Mons to Ghent, 184; the people of Mons, contrary to their oath to the duke of Gloucester, delivered up his duchess to Philip, 184; goes to Dourlens to meet the regent and his wife, 185; goes to Lucheu and returns to Dourlens, bringing with him the count of Saint Pol, 185; entertains the regent and his wife in his castle of Hesdin for six days, 186; the duke of Gloucester makes preparations for his single combat with, 187; the duke of Gloucester complains of the aid given to the duke of Brabant by, 188; he informs king Henry and his council of his intended single combat with; they blame him for giving offence to, 188; by which cause they think the alliances

Burgundy (Bourguoigne), Philip, duke of —*cont.*
made, with them by, are endangered, 189; makes great preparations at Hesdin for the single combat, 189; has armour made, and practises martial exercises, awaiting the appointed day, 190; the regent and his council wish a treaty to be made, 190; two more valiant knights not to be found in France and England than the duke of Gloucester and Philip, 190; he pursues the duchess Jacqueline into Holland, 194; several towns there come to terms with him, 194; war carried on between him and the duchess, 194; council held in Paris about the combat between the duke of Gloucester and Philip, 195; the combat is forbidden, 195 and *note;* the bishop of Tournay his envoy at the council, 196; displeasure of Philip at the decision, 196; marriage of Agnes, sister of, to Charles de Bourbon, 196; duchess of, is present at the wedding, she dies at Dijon, and is buried at the Chartreux, outside that town, 197 and *note;* the regent crosses over to England to blame the duke of Gloucester for his conduct towards duke Philip, 199; the duke of Gloucester hears how some of the towns in Holland and Zeeland have submitted to Philip, 200; at the Hague, hears of the arrival of the troops sent against him by the duke of Gloucester, 201; goes to Ziriczee, where he has an encounter with them, 201; hears at Rotterdam that the combined forces of the duchess Jacqueline are assembled at Brouvershaven in Zeeland, and goes there to attack them, 201; makes several knights, 201 and *note;* engages the enemy, and is victorious, 202; gives thanks for his victory, leaves garrisons in Holland, and returns to Flanders to raise more troops, 203; Haarlem is held for, 204; the duchess Jacqueline, fearing the coming of, raises the siege of that place, 205;

Burgundy (Bourguoigne), Philip, duke of —*cont.*
he collects troops in Flanders and Artois, 205; hears of the defeat of his troops in Holland, 207; holds councils with the duke of Brabant, raises forces in Burgundy, Picardy, and Flanders, and returns to Holland, 207; many towns yield to, 208; yet more of the country submits to him, in consequence of a defeat of the duchess Jacqueline, 208; returns to Flanders, 209; leads an army into Holland, and besieges Zeneuberghue, 209; the town capitulates, and the burgesses make oath to him, 210; places a garrison there, prepares to leave Holland, and returns to Flanders, Picardy, and Artois, 211 and *note;* entertains the regent and his wife at Lille in Flanders; the regent tries to make peace between him and the duke of Gloucester, but fails, 212; the duke of Gloucester raises an army to resist him, 212; truce arranged by the regent between them, 213; the garrison of the fortress of Moynier make war on the adherents of, 215; holds a council in Valenciennes respecting the government of Hainault, which, it is decided, shall be subject to him, 224; appoints governors and officers thereto, 225; raises an army, desirous of finishing the war in Holland against Jacqueline, goes there taking artillery to besiege Goude, where she is, 235; had made several expeditions to Holland, 235; Jacqueline treats with him for peace, and terms are made, 236; is acknowledged by her as her heir, 236, made governor of the country, 236; she promises not to marry without the consent of, 237; they meet at Delf, and receive the oaths of many towns, 237; he returns to Flanders, 237; goes back to Holland and rejoins Jacqueline, 238; they receive the oaths of more towns; and proceed to Hainault, where they do likewise, 238; Charles VII. seeks to make alliance with him, 253; leaves

Burgundy (Bourguoigne), Philip duke of —*cont.*
Arras, 266; goes to Paris to see the regent, 267; ambassadors from king Charles and the city of Orleans offer to put the city in the hands of, 267; the regent and his council object to yield Orleans to, 268; the offer of the French ambassadors is pleasing to, 269; his requests to the regent not favourably received, 270; after three weeks stay at Paris, leaves for Flanders, where he has a serious illness, but recovers, 270; an embassy sent to him, at Hesdin, to ask him to come to Paris, and consult with the regent and his council, 307; consents, 308; goes to Paris with 700 or 800 men and is gladly received by the Parisians and the regent, with whom he holds many councils, 308; they determine to resist Charles, and to continue their alliance, 309; returns to Artois, accompanied by the duchess of Bedford, whom he takes to the castle of Lens, 309; Cardinal Beaufort takes his troops to Corbye to meet Philip and the duchess of Bedford, 310; sends the bastard of Saint Pol to the regent, 311; the citizens of Rheims had promised to keep faithful to him and king Henry, 316; Château-Thierry is held by the party of, 319; captains of, with the regent's force near Le Bar, 326; Charles VII. cannot resist the combined forces of Philip and king Henry, and sends an embassy to Arras, to treat for peace, 330; its audience of Philip, and his council, 331; statement of Charles' offers to, and excuse for the murder of the father of, 331; reception of these matters by Philip and his council, and their reply, 331; the people act as if peace had already been made by, 332; deliberates with his council, and an approach to terms is made, 333; Charles' ambassadors to, return from Arras, 335; he would send envoys to Charles, his councillors desire peace; but envoys from

Burgundy (Bourguoigne), Philip duke of —*cont.*
the regent come to him, to exhort him to continue in alliance with king Henry, 335; his negotiations with Charles retarded, 336; Charles keeps away from the territories of, hoping to make a good treaty with him, 338; captains sent by him to Paris, 340; sends an embassy to Amiens and Abbeville, which put themselves under his rule, as also do Montreuil and Saint Ricquier, 342; sends an army to subdue the country between Montreuil and Abbeville, 342; leaves Hesdin, with the duchess of Bedford, and 4,000 men, and goes towards Senlis to Louvres (en Parisans), where he lodges, and thence proceeds to Paris, 343; the regent comes to meet and welcome them, 343; Philip is received with rejoicings at Paris, and is escorted by the people to his hôtel d'Artois, 344; confers with the regent on the war, 344; is requested by the Parisians to take charge of the city, and agrees to do so till the next Easter, 344; concludes with the regent to raise troops to reconquer the towns lost in the marches of France and on the Oise, 345; appoints the lord of Lisle-Adam captain of Paris, and also other captains to positions near the city, 345; after a stay of about three weeks, leaves Paris, and returns to Artois and Flanders, 345; marries Isabel of Portugal at Bruges, 352; names of those present, including the two sisters of Philip, 352 and *note*; founds the order of the Golden Fleece (Toison d'or), 353; comes to Noyon, 355; thence goes to besiege the castle of Choisy, which he takes and demolishes 355; proceeds to Coudun, one league from Compiegne, 355; disposition of his forces around Compiegne, which he resolves to besiege, and take for king Henry 355, 356; his troops at Marigny, attacked by the French from Compiegne, repulse the enemy, with the help of the English, 357, 358; joy of the party of,

Burgundy (Bourguoigne), Philip, duke of —*cont.*
at the capture of Joan, 358; comes from Coudun, and encamps before Compiegne, 359; his interview with Joan, 359 and *note;* Philip lodges in the abbey of Venette, his men in the town, 361; batters Compiegne with his engines, 362; the earl of Huntingdon comes with 1,000 English to the help of, 364; lodges in the fort between Marigny and Compiegne, and his men in Marigny, 364; attacks the fort defending the bridge, and after two months takes it, 365; fortifies it against the city, and makes another bridge across the Oise, 365; his duchess, who is at Noyon, pays visits to him, 366; goes to Gournay with the duke of Norfolk and earl of Huntingdon, at the time appointed for its surrender, 367; commits it to the lord of Crevecœur, and returns to the siege of Compiegne, 367; news comes to him there of the death of Philip of Brabant, 367 and *note;* he is sent for by the states of that country, to take possession of the duchy, 368; some consider the aunt of Philip of Brabant the right heir, 368 *note;* leaves the siege in charge of his captains, 368; who are to maintain it along with the earl of Huntingdon, 368, 369; recalls John of Luxembourg to take chief command of the siege, 369; makes due provision for his army, fortifies and garrisons a strong tower to guard the bridge, 369; takes leave of the earl of Huntingdon, and departs for Brabant, 369; he arrives there, takes possession, and is received as lord of the country, 370 and *note;* much artillery belonging to the duke, is left at Compiegne by the besieging force when it retreats, 389, 390; some of his men hold the castle of Anglure, 395; letter from Henry VI. to him, giving an account of the condemnation of Joan of Arc, 397–403; Henry V. had reigned in France

Burgundy (Bourguoigne), Philip duke of —*cont.*
chiefly through his alliance with the duke, wishing to avenge his father's death, 404.

Burgundy, the (dowager) duchess of, mother of Philip duke of Burgundy, sends troops to succour Crevant, 62.

Burgundy, the marshal of (the lord of Thoulongon, surnamed le Borgne, 58, 74, 236 and *note*) is a leader of the Burgundian force for the relief of Crevant, 62, 63. *See* Thoulongon.

Busignies, town of, occupied by the English, 22.

Bussiere, La, fortress of, the captain of, fixes a day for giving it up to the marshal of Burgundy, 74.

C.

Cabanes, Jacques de. *See* Chabannes.

Cadet, le, captain of Oisy in la Tierasch, surrenders that place to John of Luxembourg, 92.

Calais (Callaix), town of, 126; the Parisian embassy to England goes by way of, 7; troops from England arrive at, 94; the duke of Gloucester and the countess of Hainault land at, to reduce Hainault, 125; the duke and duchess of Gloucester leave, 135; the duke of Gloucester sets out from Mons for, 176; he journeys by various towns and arrives at, 176; the regent comes to, and passes over into England, 199; the regent and his wife come to, on their return to Paris, 211; English reinforcements pass through, on their way to Paris, 239; the cardinal bishop of Winchester arrives at, 310; Henry VI. comes to, and hears mass at the church of St. Nicholas in, 360.

Cambier, Percheval, esquire, 80.

Cambour, lord of, killed in an engagement near Mont Saint Michel, 233.

Cambray, bishop of, is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224 and *note*.

Cambresis, district of, harassed by the Dauphinois, 4.

Cambronne, Coquart de, lieutenant-general of Jacques de Harcourt, at Crotoy, 81.

Canart, *a Boullonois* has charge of one of the towers erected before Compiegne by its besiegers, 371; the tower is taken by the besieged, and he is led prisoner into Compiegne, 385.

Catilly, town of, yields to Charles, 337.

Catry, Jacques de, surnamed Le Velu, a Burgundian conspirator in Crevant, 52; gains by stratagem the great tower of that place; signals to the Burgundians, 52, 53; releases the prisoners from the tower-dungeon, 54; assists in defending the tower against the French who attack it; admits the Burgundians, 55.

Caubert, Jacotin de, standard bearer of John of Luxembourg at the taking of Ham, 85.

Cauchon, Pierre, bishop of Beauvais, is in Calais with king Henry, 360; sent into England to return with the king, 361 and *note*.

Cautignies, Thiebaut de, is killed before Compiegne, 363.

Caux (Chaulz, Caulz), 347; those of Rouen and the country of, besiege the castle of Noyelle, 35; the bailly of, is their commander, 35; he returns to Rouen, consults with Raoul-le-Bouttillier against Crotoy, and goes with him to Paris to consult the regent, 37; certain deserters from the English army belonged to the country of, 120; the regent returns to Paris through, 187.

Cerixe (Cerisce.) *See* Ziriczee.

Chabannes (Cabanes), Jacques de, is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255 and *note*; is one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375.

Chally, Denis de, captain of Coullombiers escapes when that place is captured, 393.

Châlons (Challons), town of, 313; the keys of, brought to king Charles, and he is well received at; the keys of Rheims brought to him at, 315.

Champagne (Champaigne), province of, 29, 97, 313, 321, 397; the earl of Salisbury is made governor of, for king Henry, 31; the duke of Burgundy passes through, 158; the lord of Barbazan stationed on the marches of, 395.

Champaigne, Loys de, killed at the battle of Verneuil, 118.

Charenton, the bridge at, near Paris, the duke of Burgundy appoints a captain at, 345.

Charite, La, on the Loire, town of, taken by Perrenot Grasset, 87; grief of the French at the loss of, 88.

Charles VI., late king of France, 3, 28, 33; his widow is present at the marriage of John de la Tremouille, 130.

Charles VII. (de Valois), king of France, 16, 46, 73, 74, 75, 91, 92, 93, 95, 98, 99, 104, 109, 116, 125, 177, 192, 241, 311, 350, 391, 394; (*see* Touraine, Charles, duke of, and Viennois, dauphin of); the Parisians send an embassy to England for help against, 6; conspiracy in Paris to deliver the city to, 8; does not send succour to Meulan, 10; the English certified that he was not killed in the accident at La Rochelle, 17; difficulty of his sending help to Jacques de Harcourt at Crotoy, 37; Jacques de Harcourt determines to ask help from, for Crotoy, 39; two messengers carry his letters to, 39; the messengers of Jacques de Harcourt deliver their message to, at Bourges, 40; speedy help promised by, and his council, but more urgent affairs on hand, 40; is prevented from sending help to Crotoy, 42; requests, and obtains, a truce between the French and the English and Burgundians, 43; receives the bastard de la Baume at

Charles VII. (de Valois), king of France —*cont.*
Bourges, and gains him over, 43; oath of fealty taken by the bastard to, 43; joy of, and of his adherents, 43; the bastard de la Baume takes leave of the king, 44; he summons some of the captains of, 44; the expedition against Crevant approved by the captains of, 45; hears at Bourges from the bastard de la Baume the news of the loss of Crevant, 58; his displeasure thereat, 58; the bastard proposes a plan for the recovery of Crevant to, 58, 59; takes counsel and concludes to lay siege to Crevant, 59; the officers appointed to lay siege to Crevant take leave of, 60; vexation of, at the losses sustained by him, 75; cannot send help to Crotoy, and loses that place, 76; Jacques de Harcourt goes to the king, and is received very honourably, 81; the lord of Partenay asked to join the party of, but refuses, 82; his troops take Ham in Vermandois, 85; a son (Louis) born to, 86; Charles loses the town of La Charite, 87; Perrenot Grasset makes war against, 87; Arthur of Britany, count of Richmond, joins Charles, and is cordially received by him, 88; 18 French nobles of the party of, had promised help to the castle of Yvry, 102; Verneuil induced by artifice to surrender to the forces of, 105; news of the French defeat at Verneuil are carried to, 122; his grief thereat, 122; hears also that the French besieged in Guise have come to terms with the English besiegers, but cannot send aid to them, 123; sends an embassy to Mâcon to try and win over the duke of Burgundy, but it fails, 133; hopes to gain his object through the marriage arranged by the embassy between the count of Clermont and Agnes of Burgundy, 134 and *note*; some adherents of, in the army of the count of Saint Pol, at Braine-le-Comte, 167;

Charles VII. (de Valois), king of France —*cont.*
sends an embassy to pope Martin V. at Rome, 178, 179; the castle of Rambouillet is held by the men of, 191; the besieged in Montargis send for help to, 217; holds a council, 217; raises a troop of 1,600 men, 218; which returns to him, after having relieved the place, 221; a council is held by the regent at Paris to take measures against Charles, 225; hearing of the siege of Orleans, he determines to succour the city, 250; sends chosen troops under his best officers to aid in the defence, 251; joy of, at the deaths of the earl of Salisbury and Sir Lancelot de Lisle, 252; deserted at this time by most of his people, seeks to make alliance with the duke of Burgundy, 253; his grief at the defeat of the French at Rouvray, 259; Joan of Arc comes to him at Chinon, 262; she says she has a divine commission to restore the kingdom to him, 262; had held council about the siege of Orleans, 264; goes to Poitiers, 265; sends his marshal with provisions and stores to Orleans, 265; ambassadors from Charles and the city of Orleans, come to Paris, to treat regarding the siege, 267; the men of Orleans send to, for more help in troops and provisions, 272; sends them a large force with provisions, 272; joy of the citizens at their arrival, 273; news sent to, of the raising of the siege, 280; his joy and thankfulness, 280; the captains in Orleans write to Charles, to ask him to raise more troops against the English, 280; they exhort him to take the command, 281; he sends several nobles to Orleans, and afterwards leads an army to Gien, 281; many towns and fortresses had already been subdued for Charles; Beaugency surrenders to the troops of, 295; the enemies of, do not seem able to stand before Joan, 305; thanks his victorious captains, 305; they recommend Joan to him and she is

Charles VII. (de Valois) king of France —*cont.*
admitted to his privy council, 305; Charles determines to raise as many troops as he can to drive out the English, 305; news of the preparations being made by him, comes to Paris, 307; the dukes of Bedford and Burgundy determine to resist him, 309; Charles assembles at Bourges a large army and many nobles, 311; marches to Gien, accompanied by Joan and friar Richard, 312; thence goes towards Auxerre, 312; sends detachments to Normandy and Aquitaine, 312; subdues Saint Florentine and Saint Gervais, 312; proceeds to Auxerre, and summons it to receive him, 313; after a delay, it makes a compromise with him, and supplies provisions to his army, 313; proceeds to Troyes, where, after three days, he is admitted, and oaths are taken on both sides, 313; proclamation by Charles regarding Troyes and other towns yielding to him, 314; the keys of Châlons brought to him, while he is before Troyes, 315; goes to Châlons, and is well received, 315; while he is there the keys of Rheims are brought to him, 315; that city yields to him, 316; influence of its archbishop in favour of, 317; enters Rheims, and is crowned there by the archbishop, 317 and *note*; the twelve peers of France absent from the coronation of, 317; dines at the archbishop's palace, 318; makes three new knights at the church of Notre Dame, 318; on leaving Rheims, he appoints the archbishop's nephew captain of the city, 318; goes in pilgrimage to Saint Marcq de Corbye, 318; while there, receives the submission of Laon, 318; goes to Soissons and Peronne, which yield to him, 318; appoints La Hyre bailly of Vermandois, and proceeds to Château-Thierry, 318; which is surrendered to him, 319; the regent collects a large army to oppose Charles; and goes through Rouen and Paris to encounter him, 319; letter from the regent to Charles written from Montereau, 320–324; the regent finds he cannot resist, 324; many towns and fortresses yield to Charles who is received at Crêpy as sovereign, 325; goes through Brie towards Sens, where the hostile armies are near each other, 325; Charles disposes his troops, placing the best in the vanguard, the rear guard towards Paris; both armies keep their position for two days and nights, 327; many skirmishes between the two armies; bravery of the Scots on the side of Charles, 328; the two armies separate, 328, 329; Charles unable to resist the combined forces of England and Burgundy, sends an embassy to the duke of Burgundy to treat for peace, 330; offers reparation, and excuses himself for the murder of the late duke of Burgundy, 331; reception of the ambassadors of, at Arras, and applications made to them there, 332; the lord of Longueval returns to the obedience of Charles, 333; Château-Gaillart, the fortress of Torsy, and other towns taken for Charles, 234; having returned from Senlis to Crêpy, hears that the people of Compiegne are ready to yield to him, 335; goes there and is gladly received, 335; while he is there his ambassadors from Arras return, and an account of the embassy is given to him, 335; the duke of Burgundy would send envoys to him, 335; the negotiations retarded by envoys from the regent to the duke, 336; while at Compiegne, Charles hears that the regent is leading his forces into Normandy, he goes from Compiegne, leaving William de Flavy as captain, and proceeds to Senlis, which yields to him, 337; while he is there, many other towns send to make submission to him

Charles VII. (de Valois), king of France —*cont.*
337 ; the lords of Montmorency and of Mouy come to him at Senlis, 338; other towns ready to receive him, 338; he keeps away from the territories of the duke of Burgundy, hoping to make a good treaty, 338; leaves Senlis, and goes to St. Denis, which he finds abandoned, 338; Joan is with him at St. Denis, and persuades him to attack Paris, promising victory, 339; puts his army in battle array between Paris and Montmartre, 339; grieved at his losses in the unsuccessful assault, returns to Senlis, 341; the Parisians mutually agree in opposing him, fearing his vengeance for the execution of his adherents, 341; seeing Paris will not submit, puts governors in the towns which have yielded to him, and returns to Touraine and Berry, 342; appoints Charles de Bourbon chief in the isle of France and the Beauvaisis, 343; the town and castle of Melun given up to him, and the English garrison expelled him, 354; his joy and that of his party because the passage of the Seine was thus secured, 354, 355; Gournay receives no help from him, 367; the besieged in Compiegne implore help from the captains of, 372; his captains take, and spoil many villages and castles, 373; loses Coullombiers, 393; makes the lord of Barbazan governor and captain of the country of Brie, of Laonnois in Champagne, and thereabout, 397.

Charleton, a captain, on the English side, killed at the battle of Verneuil, 116.

Chartres, Regnault de. *See* Rheims, archbishop of.

Chartreux (Chartreus), the, near Dijon, the duchess of Burgundy is buried at, 197.

Chasteau-Brun, lord of, knighted, 260; slain at the battle of Rouvray, 258.

Chasteau-Geronde. *See* Chasteaugiron.

Chasteaugiron (Chasteau-Geronde), lord of, killed in an engagement near Mount Saint Michael, 233 and *note*.

Chasteau-Thery. *See* Château-Thierry.

Chastelu, Collechon de Thir arrives at, 50.

Chastelus, Glaude de, a famous Burgundian leader, supports the bastard de la Baume, 42.

Chastelus, the lord of, Collechon de Thir is sent to him from Crevant to discover a plan of recapture of that place, 49, 50; is in council regarding the capture of Crevant, when he receives news thereof from Collechon de Thir, 50; with Le Veau de Bar and the seigneur de Varembon he assembles forces to attack Crevant, and arrives at Le Vaulz near that place, 51; signals made to the friends of, in Crevant, 51; perceives the signal given from the great tower of Crevant, 53; his Burgundians hasten to the place; and are seen from the tower, 54; he sallies out of Crevant against the French to assist the English and Burgundians in their attack, 68; a follower of, takes the constable of Scotland prisoner before Crevant, 69.

Chastillon, the lord of, 9; captain of Rheims, promises to keep true to Henry VI. and the duke of Burgundy, and remonstrates with the citizens against yielding to Charles, 316; withdraws, with the lord of Saveuses, to Château-Thierry, 316; is a leader in the force sent by the regent to the relief of the castle of Anglure, 396.

Château-Gaillart, fortress of, is taken for Charles, 334; the lord of Barbazan had long been a prisoner in, 334; the regent hearing that the garrison of, ravage Normandy, sends to besiege it, 336; commanding position of, 346; surrenders after six or eight months, 346.

Château-Landon. *See* Landon.

Château-Thierry (Chasteau-Thery), the captain of Rheims and the lord of Saveuses withdraw from Rheims to, 316; Charles comes before that place, 318; Burgundians hold it, 319; the towns

Chateau-Thierry (Chasteau-Thery)—*cont.* men inclined to yield to Charles, so the garrison surrender the place, and go to Paris to the regent, 319.

Châtelet (Chastelet), the regent orders the prisoners from Orsay to be taken to the, 34.

Chauvigny, lord of, is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255.

Chevallier, Jehan, a conspirator against John duke of Brabant; is captured and beheaded at Brussels, 224.

Chinon (Chynon), Joan of Arc comes to king Charles at, 262; Joan accompanies him thence to Poitiers, 265.

Choisy-sur-Aisne, castle of, the duke of Burgundy takes, and demolishes, 355 and *note;* the town of, a detachment of the French relieving force sent to Compiegne by way of, 379; it announces to the besieged the help at hand, 382.

Cistertian (Cysteauz), order, Orcamps an abbey of the, 197.

Clarence, the bastard of, is sent by the regent to besiege the castle of Torsy, 348; the garrison treat with him, after a siege of about six months, and surrender the place; executes some who had been of the English party, 348 and *note.*

Clary, near Compiegne, John of Luxembourg is posted at, with a portion of the Burgundian forces, 355; his men at, join in repulsing a sally from Compiegne against the position at Marigny, 357; the towers erected by the besiegers near, garrisoned, 378.

Clary, Gilles de, who, with others, had given up the tower of the fortress of Moynier to the French, is executed, 216.

Classedas (William Glacedale). *See* Glassedas.

Clef, la, the embassy from Charles to the duke of Burgundy lodges at the sign of the key, in Arras, 332.

Clermont, in Beauvoisis, Sir Thomas Kiriel makes a raid in Beauvoisis towards the country of, and collects much spoil, 349; it is held by the lord of Crevecœur against the French, 366; is besieged by the marshal de Bousac, 391; the siege of, is kept up ten days, when a messenger brings promise of speedy help, 392; the earl of Huntingdon comes to the relief of, 392; the besiegers decamp from, 392; leaving their artillery; rejoicing of those in, 393.

Clermont, Charles, count of. *See* Bourbon.

Clermont, Andrien de, killed at the battle of Verneuil, 118.

Cleves, the duchess of, sister of the duke of Burgundy, is present at his marriage with Isabel of Portugal, 352 and *note.*

Clichon, Yvonet de, a French captain, is knighted, 260.

Cobham, Eleanor. *See* Dombart.

Coches, lord of, a Burgundian captain, 63.

Coignon, Tristran, killed at the battle of Verneuil, 118.

Collette, Saur, founder of a monastery at Besançon, 21.

Colliloure, baron of, a French commander, 22.

Collin l'Anglois, a vessel so called, 78.

Collinet, le visconte, killed at the battle of Verneuil, 118.

Combrest, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Commarse, the damoisel de, one of three knights made by Charles in the church of Notre Dame, at his coronation, 318.

Compiègne (Compiengne), town of, 99, 357, 392, 399; the regent hears of the capture of, 88; he orders the siege of, 89; positions of the besiegers before, 89; those of, make a treaty with the besiegers; hostages given and the lord of Monserel a prisoner surrendered by, 90; the English receive possession of, 90; while Charles is at Crêpy in Valois, he hears that the people of, are ready to yield to him, 335; he goes there, and is gladly received, 335;

Compiègne (Compiengne), town of—*cont.*
while he is at, his ambassadors from Arras return to him, 335; Charles being at, hears that the regent is leading his forces into Normandy, 337; departs from, leaving William de Flavy captain of, 337; the duke of Burgundy lodges at Coudun near, 355; disposition of his forces around, 355; troops flock to him at, 355; he determines to besiege and take the town, for king Henry, 356; Joan makes a sally from, 356; the French repulsed, re-enter, 358; the duke of Burgundy encamps before, 359; preparations for the siege of, 361; damage done to, by the missiles of the besiegers, and some of the mills broken, 362; the brother of its captain killed, 362; the captain of, continues to encourage his men, 362; and to provide defences, 363; the besiegers mine towards, but without success, 363; the earl of Huntingdon comes with 1,000 men to help the duke of Burgundy before, 364; on his arrival, lord Montgomery departs, 364; the fort defending the bridge of, is attacked by the duke of Burgundy, who, after two months, takes it by assault, and fortifies it against the city, 365; the earl of Huntingdon, who had gone on an incursion, returns to, 366; the duchess of Burgundy pays visits to the duke at, 366; the duke returns to, from Gournay, and while there he hears of the death of Philip of Brabant, 367; he leaves the siege of, in charge of his captains, 368; John of Luxembourg recalled to take the chief command of the siege of, and returns to, 369, 370; and erects two more towers before, 371; sallies made by the besieged in, 371; a large tower made near the Pierrefonds gate of, and strongly garrisoned, 372; famine in, and the besieged implore help from king Charles' captains, 372; but they take no measures to relieve it, 373; the siege of, kept up, and surrender expected, 375; at length, the

Compiègne (Compiengne), town of—*cont.*
French leaders, with 4,000 men and provisions, come to Verberie, with peasants to clear the roads barricaded by the besiegers, 375; the besiegers of, hold a council, 376; conflicting advice, 376; they determine to remain before, and prepare for an attack, 377; the principal tower garrisoned with 400 men, and help promised at signal, 378; the other towers also garrisoned, 378; exhortations to their men, 378; they keep watch, the guards of the towers and baggage prepare for defence, 378; a detachment of the French relieving force, with provisions, is sent by way of Choisy to, 379; the besieged are to attack the large tower, 380; the detachment enters, 380; the besieged are told of the help at hand, 382; two attacks are made on the large tower, which are repulsed, 382; a third, in which they are joined by a second French detachment, and in which the captain of, takes part, is successful, 383; prisoners led into, 384; the French army enter, and are joyfully received, 384; the besieged in, make a bridge of boats, and go to attack another tower, of which the defenders are slain and its captain led prisoner into, 385; the besieged attack the fortified bridge, 385; but are repulsed, and re-enter, 386; the leaders of the besieging force resolve to risk a battle before, 386; but, through the desertion of many of their troops, change their plans, 387; the French issue from, ascertain that the besiegers have recrossed the river, and find the provisions at Royaulieu, 388; they partly break down the bridge at Venette, 388; they assail the tower of de Noyelle; the besiegers, after taking counsel, retire from, leaving much artillery, 389; the French repair the bridge over the Oise, and ravage the country beyond, 390; many towers and castles surrender to them, and are garrisoned, 391.

Conde (Condé), town of, in Hainault, submits to the dukes of Burgundy and Brabant, 181.
Conflans, lord of, is with the lord of Barbazan at the siege of the castle of Anglure, 397.
Constance, town of, reference to the last council-general at, 197.
Contigny, lord of, one of the defenders of the castle of Montaguillon, 32.
Conversan, count of, 135. *See* Enghien, Peter of Luxembourg, lord of.
Corbeil, 306; Sir John Fastolf retreats to, accompanied by Wavrin, 304.
Corbeny. *See* Corby.
Corbye, the regent and his wife go to the town of, 185; the duke of Burgundy goes by, on his return to Artois, 309; the cardinal bishop of Winchester goes to, to meet the duke of Burgundy; he leaves, after consultations with the duke, 310; the town is ready to yield to Charles, 338.
Corbye (Corbeny) Saint Marcq, king Charles goes in pilgrimage to, 310; while there, he receives the submission of Laon, and leaves Corbeny, 318 and *note*.
Coublanches. *See* Coulonces.
Coudun, 356, 361; one league from Compiegne, the duke of Burgundy comes to lodge at, 355; the duke of Burgundy comes from, and encamps before Compiegne, 359.
Coulange la Vineuse (Coullanges lez Vimeuses), 67.
Coullommiers, town of, is taken by the garrison of Meaux en Brye, 393; the garrison, and some of the inhabitants of, escape, 393; great spoil found in, 393.
Coulonces (Coublanches), the baron of, killed in an engagement near Mont Saint Michel, 233 and *note*.
Council, the Great, of the king of England, at Amiens, 24; at Paris, 37.
Courcelles, Pierre de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Courteville, Lyonnel de, is killed before Compiegne, 383.
Coussy, the castle of, besieged and taken by the earl of Suffolk, 70.
Craon, Jacques de, escapes from Dommart, 17.
Cravant. *See* Crevant.
Creil (Cret, Croel, Croyel), town of, is taken by the French from Lionel de Bournouville, 336; submits to king Charles, 337; the lord of Crevecœur guards the frontier against the French who hold, 366.
Crêpy (Crespy), in Valois, Charles is received at the town of, 324; while Charles is there, he hears that the people of Compiegne are ready to yield to him, 335; the earl of Huntingdon crosses the Oise, and goes to, 366.
Crequy, Ernoul de, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.
Crequy, Jehan de, is with the regent's force near Le Bar, 326; is knighted, 326 and *note*; assists at the defence of Paris against Charles, 340; happens to be at the position of Bauldot de Noyelle when a sally is made against it, 356 and *note*; is severely wounded, 357; lodges in Royaulieu with John of Luxembourg, 371; is placed, with others, in charge of a large tower erected towards one of the gates of Compiegne, 372; remains with his fellow-captains in the large tower, 378; joins in repulsing two attacks by the relieving French force, 382; the third attack by the French is successful, 383; is taken prisoner into Compiegne, but released for a ransom, 384.
Crespin, abbey of, the duke of Gloucester passes by, on his way to Calais, 176.
Cresquan, lord of, killed in an engagement near Mont Saint Michel, 233.
Cret. *See* Creil.
Crevant (Crevent), 64, 76; expedition against the town of, proposed by the

Crevant (Crevent)—*cont.*
bastard de la Baume, 45 ; his design for gaining entrance into the town, 45; a force of French and Burgundians sets out against, 46 ; the bastard sends to announce his arrival, and success of his stratagem to gain admission to, 47 ; the town is pillaged, and its principal citizens imprisoned, 48; information carried to the lord of Chastelus of a plan whereby he may recover the town, 49 ; the forces, under the lord of Chastelus and others, arrive near ; signals made to their friends in, 51 ; the Burgundian troops, on the signal of the conspirators hasten to, 54 ; are admitted into the great tower of, 55; go out into the town, and expel the French therefrom, 56, 57; the bastard de la Baume tells king Charles at Bourges of the loss of the town, 58 ; the bastard proposes a plan for the recovery of, 58, 59; Charles takes counsel and concludes to lay siege to, 59; French captains appointed to besiege, 60; siege laid to, 60 ; famine in, 61 ; distress of, made known in Burgundy and elsewhere, 61 ; the regent, and the (dowager) duchess of Burgundy, send troops to succour, 62 ; names of some of the leaders of the forces, 62, 63 ; the English and Burgundian forces proceed from Auxerre to the relief of, 63 ; regulations for the united English and Burgundian army appointed to besiege, 64–66 ; the French posted on a hill before, await the attack of the English and Burgundians, 66 ; the garrison of, sally out against the French to assist the English and Burgundians in their attack, 68 ; defeat of the French, 68 ; the English and Burgundians enter, and return thanks for their victory over the French, 69; its garrison strengthened, and the English and Burgundians leave, 70 ; vexation of king Charles at the great loss sustained before, 75 ; the assembly at, compared with those at Azincourt and Verneuil, 109.

Crevecœur (Creveceur), lord of, sent with others by the regent against Compiegne, 89 ; holds Clermont against the French, 366 and *note ;* is made captain of Gournay by the duke of Burgundy, 367 ; is besieged in Clermont by the marshal de Bousac, 391 ; is promised speedy help ; the earl of Huntingdon comes to the relief of, 392 ; the besiegers decamp, 392 ; leaving their artillery ; joy of, 393.

Croel, town of. *See* Creil.

Croisilles, Adam de, 11.

Crotoy, Le, 59 ; the French go to the town of, on giving up Domart, 18 ; Jacques de Harcourt at ; troops brought by him from Rue to, and skirmishes between those of Rue and, 36; held by Jacques de Harcourt against the English, 36 ; consultations against, at Rouen and at Paris, 37 ; Raoul-le-Boutillier sent by the regent to besiege, 37 ; invested by him, 37 ; Jacques de Harcourt prepares for the defence of, 38 ; sallies and skirmishes during the siege of, 38; joy of the neighbouring population at the siege, 38; they assist the besiegers, 39 ; sally from the town, attack the English camp, but are compelled to retire into, 41 ; the siege of, kept up, 41 ; king Charles is prevented from sending help to, 42; Charles regrets not having sent succour to, 75 ; the town capitulates to the English, 76 ; articles of the treaty, 76–80 ; siege of, raised, 80 ; Jacques de Harcourt departs from, but leaves there his lieutenant-general, 81 ; the regent goes to Abbeville and sends an army to receive possession of the town, surrendered to Raoul-le-Bouttillier, who takes the oaths of the townsmen, and is made captain of, 91 ; distrust of the nobles and people of the neighbourhood of, 91, 92 and *note ;* the duke of Alençon is kept prisoner in the castle of, 122 ; the regent and his wife go to the duke of Alençon while he is prisoner there, 186 ; they leave, the regent having tried in vain to gain over the duke to the English party, 186.

Croy, the lord of (Anthony), comes to hold the country near Dommart against the French, 17; stays in a house belonging to the bishop of Amiens, 17; is one of the leaders of the Burgundian troops raised to aid the duke of Brabant, 136, 164 and *note*.

Croy, John de, one of the commanders in Château-Thierry, 319; is with the regent's force near Le Bar, 326; is knighted, 326 and *note*.

Croyel. *See* Creil.

D.

Dammartin in la Gouelle (Dampmartin en Gohelle), fortress of, is taken by the duke of Norfolk, 373 and *note*.

Dampierre, lord of, is one of the ambassadors sent by Charles to the duke of Burgundy at Arras, 330.

Dampmartin. *See* Dammartin.

Damville, 106.

Dandonnet, a French captain, 18.

Darsie, fortress of, taken and demolished by John of Luxembourg, 73.

Dauphin of France. *See* Viennois.

Delf, in Holland, the duke of Burgundy and the duchess Jacqueline meet at the town of, and receive the allegiance of many towns, 237.

Denville, Stephen, surnamed Sauve-le-Demourant, a Burgundian conspirator in Crevant, 52; with a fellow conspirator gains by stratagem the great tower of that place for the Burgundians, 52, 53; tells his companion to release the prisoners from the tower-dungeon, 54; assists in defending the tower against the French who attack it, 55.

Dijon (Digon), in Burgundy, 59; the duke of Burgundy receives news there, concerning the castle of La Roche, 71; letter sent to him at, from the duke and duchess of Gloucester, 139–145; the duke of Burgundy leaves the town, 158; the duchess of Burgundy returns to, 197; she dies there, and is buried at the chartreux, 197.

Dijon (Digon)—*cont.*

Dive, the castle of, surrenders to the French, who garrison it, 391.

Dodelay, a captain, on the English side, killed at the battle of Verneuil, 116.

Dol, city of, Sir Thomas Rempston proceeds to, 231.

Domart (Dommart), fortress of, in Ponthieu, taken by the French, 17; the French give up the fortress, and go to Crotoy, 18.

Dombart, Alyenor de [Eleanor Cobham], who had gone into Hainault with the duchess of Gloucester, is taken home by the duke of Gloucester, on his return to England, 176; she is afterwards married to the duke, 176 and *note*; her marriage, 213 and *note*.

Dôme (Dosme), 117.

Dompierre, John, bastard of, is with the lord of Barbazan at the siege of the castle of Anglure, 397.

Domremy (Dormy), village of, birthplace of Joan of Arc, 262 and *note*.

Doncqueure, John de, is taken prisoner at Dommart, 17.

Dordrecht (Dourdrech), town of, in Holland, comes to terms with the duke of Burgundy, 194.

Dormy. *See* Domremy.

Douay, town of, negotiations at, to bring about peace in Hainault, 180.

Douglas, earl of, a leader of the French army which advanced to relieve Yvry castle, but withdrew to Verneuil, 104; at the head of the Scots, opposes the regent at the battle of Verneuil, 114; is killed there, 116 and *note*.

Douglas, Sir James (Jacques), is killed with his father the earl of Douglas at the battle of Verneuil, 116 and *note*.

Douglas, James de, killed at the battle of Verneuil, 117.

Doulens (Dourlens), town of, 29, 199; the regent and his wife go to, 185; the duke

Doulens (Dourlens)—*cont.*
of Burgundy comes to meet them at; he leaves and goes to Lucheux, and returns to, bringing with him the count of Saint Pol, 185; the regent comes to, 199; the earl of Salisbury goes by, on his way to Paris with troops, 239.
Dourdas, John de, 13.
Dourdrech. *See* Dordrecht.
Dours, John de, leader of the defenders of the church in Verberie, against the earl of Huntingdon, 366; is hanged by the earl, 366.
Dover, the Parisian embassy to England arrives at the town of, 7.
Duc, Le, John, one of the ambassadors by whom the regent negotiates a truce between the dukes of Burgundy and Gloucester, 213.
Dunois, the bastard of Orleans, count of, receives the command of the force for the relief of Montargis, 218 and *note;* attacks the position of Henry Biset, where he finds strong resistance, but is joined by the other portion of the French army, and the English are repulsed, 220; one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251; is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255; one of the French leaders at the battle of Patay, 292, 296; is with the army assembled by king Charles at Bourges, 311.

E.

Enghien (Enghuien), Englebert d'; holds with the party of the duke of Brabant, 135; accompanies the count of Saint Pol in the expedition into Hainault, 137.
Enghien (Enghuien), the lord of, Peter of Luxembourg, count of Conversan and Brienne, adheres to the party of the duke of Brabant, 135; accompanies the count of Saint Pol in the expedition into Hainault, 137 and *note*, 164 and *note;* is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224; is present at the marriage of the duke of Burgundy with Isabel of Portugal, 352 and *note.*
England, 29, 125, 134, 189, 225, 277, 279, 319, 373; the Parisians send an embassy to Henry VI. and the Queen-Dowager of, 6; the Queen-Dowager receives the Parisian embassy, 7; the duchess Jacqueline of Bavaria had long resided in, 19; troops arrive from, at Calais, 94; quartered banner of France and, 103; the earl marshal of, accompanies the duke of Gloucester and the countess of Hainault in their expedition to reduce Hainault, 126; the count of Eu prisoner in, since the battle of Azincourt, 132; the duke of Gloucester resolves to go to, to prepare for his combat, 175; the duke of Gloucester desires aid from, to defend Hainault, 187; having come to, he applies to king Henry and his council, 188; the chancellor of, gives their decision, refusing aid, 188; two more valiant knights than the dukes of Burgundy and Gloucester not to be found in France and, 190; ambassadors from, present at the council held in Paris about the combat between the dukes of Burgundy and Gloucester, 195; embassy sent to Rome from France and, asking the pope to call a general council, 197; discord in, between the duke of Gloucester and the cardinal bishop of Winchester; Parliament assembled in, 198; and several matters discussed regarding France and, 199 and *note;* the regent crosses over to, to blame the duke of Gloucester, 199; the regent stays eight months in, 211; some nobles of, join the duke of Gloucester in his warlike preparations against the duke of Burgundy, 212; surprise in, at the marriage of the duke of Gloucester with Eleanor Cobham, 214; the earl of Salisbury is sent to, by the regent, 239; the earl of Salis-

England—*cont.*
bury's great fame in France and, 247; the duke of Orleans and the duke of Angoulême are prisoners in, 267; several knights and squires of, in the force for the relief of Beaugency, 284; aid summoned from, by the regent, 285; between 300 and 400 men from, in the garrison of Jargeau, 286; lord Talbot considered at this time the wisest and bravest knight in, 288; the regent sends to, for help, and 4,000 men are sent under Cardinal Beaufort, 309; the banner of, 325; the seigneur de Rambures sent prisoner to, 351; Henry VI. comes from, to Calais, 360; the bishop of Beauvais had been sent for the king to, 361.
English, the, devoutness of, on the eve of the battle of Verneuil, 109; about 1,600 slain at the battle of Verneuil on the side of the, 116; too confident in their prosperity at this time, 270; are dismayed at the renown of Joan of Arc, 294; they had already lost many towns and castles, chiefly through her, 295; wish to withdraw into Normandy, abandoning what they held in and about the Isle of France, 295.
Englure. *See* Anglure.
Ermignacq, le cadet d', is with the army assembled by Charles at Bourges, 311; is sent with a force to guard Guienne and the Bourdelois, 312.
Escluse, l'. *See* Sluys.
Esclusiers, near Peronne, 199.
Esgreville (Aigreville), Philip d', sent by the regent on an expedition to intercept supplies for Orleans, 283; Wavrin accompanies him, 283 and *note;* he goes with Wavrin to Nemours, of which he was captain, 284.
Espailly, a castle belonging to the bishop of Le Puy, 3.
Espilloy-Dallez, Mont, 325.
Estambourg, John d', 11.
Estampes, fortress of, given up to the regent, 16; Sir John Fastolf and his
Estampes, fortress of—*cont.*
force, come to, and stay three days, 285; Sir John Fastolf retreats to, accompanied by Wavrin, 304.
Estampes, John d', citizen of le Crotoy, 80.
Estrepagny (Estrepigny, Strepigny), fortress of, is taken by the seigneur de Rambures, 334; is taken by the English from him, 347; it belonged by inheritance to the count of Tancarville, 347.
Eu [Charles], count of, brother german of Bonne of Artois, wife of Philip duke of Burgundy; had been taken prisoner at the battle of Azincourt, 132 and *note.*
Evreux, in Normandy, the regent with his forces arrives at the town of, 100; he is joined by his allies at, 100; the regent departs from, 101; the regent in council decides to go to, 106; the regent at, 107; the regent sets out from, for Verneuil, 108; the bailly of, is killed before Orleans, 276 and *note;* the constable of France is sent by Charles with a force before the town, 312; the pressure put by him on the district, 337.

F.

Famieres, Stephen de, is taken prisoner before Crevant, 69.
Fastolf (Fastre), Sir John, 11; first chamberlain and grand master of the household of the regent, is sent from Paris with reinforcements and a convoy, to the English besiegers of Orleans, 254 and *note;* reaches Rouvray with reinforcements for Orleans, 255; defeats the French at Rouvray, 258; proceeds thence to Orleans, arrives there, and is welcomed by the besiegers, 259, 261; the regent places Wavrin under him, 284; is ordered to go to the relief of Beaugency, 284; leaves Paris with about 5,000 men, accompanied by Wavrin, 284; they come to

Fastolf (Fastre), Sir John—*cont.*
Estampes, where they stay three days, and then go through the country of Beauce to Jenville, where they wait for reinforcements, 285; joins in welcoming lord Talbot to Jenville, 289; assists at a council, and advises giving up the attempt to relieve Beaugency, and proposes to wait for reinforcements, 289; is opposed by lord Talbot and others, who determine to fight, 290; tries again to dissuade the leaders from going against a superior force, and is again unsuccessful, 291; gives the order to the troops to advance towards Mehun, 291, 292; prepares his troops for the battle, 299; they advance towards Patay, 299; advances to join the vanguard, 302; which takes to flight, 303; is advised to save himself by flight, but refuses, 303; retreats with great reluctance to Estampes, and then to Corbeil; Wavrin accompanies him, 304; the regent hears of the misadventure, and deprives him of the order of the Garter, which is afterwards restored to him, 306; contest between lord Talbot and, 306 and *note*.

Fastre, Jehan. *See* Fastolf, Sir John.

Faucourt, Gilles de, is knighted by John of Luxembourg, 381.

Ferté, La (Frete, La), dame de, a companion of Jacqueline d'Amboise, 130.

Ferte-Nabert, La (La Fraite, Fraite Hubert, or St. Aubin,) the English in, abandon, and withdraw to Beaugency, 287.

Fescamp, the abbot of, is sent with Raoul-le-Bouttillier, on a mission to the duke of Gloucester, 128.

Fitzwalter (Filwastre), lord, is sent by the duke of Gloucester into Holland and Zeeland with troops to aid the duchess Jacqueline, 201 and *note*; escapes with others to their ships, after the defeat of her forces at Brousseban, 203.

Flanders, province of, 4, 7, 59, 168, 204, 212; news of the siege laid by the French to Crevant reaches, 61; the duke of Burgundy sends orders into, for raising troops to aid the duke of Brabant, 136; the duke of Burgundy comes into, 158; and returns into, 164; the duchess Jacqueline is to be taken to Ghent in, 182; the duke of Burgundy returns to, to raise more troops for his war against the duchess Jacqueline, 203; he collects troops in, 205; and returns to, 209; leaves for Holland, 209; and returns to, 211; he raises troops in, 235; his men embark at Sluys in, 235; the duke returns to, 237; but soon leaves again for Holland, 238; he returns to, 270; and returns from Paris to, 345.

Flanders, Margaret of, 88. *See* Burgundy, Margaret of.

Flavy, William de, is left captain of Compiegne by Charles, on his departure from that town, 337; the brother of, killed during the siege of Compiegne, 362; continues to encourage his men, 362; and to provide defences, 363; help implored by him from king Charles, 375; joins in an attack on the large tower, 383.

Flavy, Louis de, brother of the captain of Compiegne, is killed during the siege of that town, 362.

Folleville, Obelet de (or Aubelet), 371; burns his tower and retires with his men to the English position, 385.

Follye, La, fortress of, the men of the count of Toulouse retreat to, 73; is besieged, taken, and demolished, 74.

Fontaines, fortress of, in Guise, taken by John of Luxembourg, 5.

Fontaines, lord of, a French commander, 22.

Fontaines, Rigault de, is one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375.

Fontenay, Pierre de, 11.

Fontenay, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Fontenel, John de, taken prisoner by John of Luxembourg, 86.

Fortebranche, a commander, in the service of the queen of Naples, 20 and *note*.
Fosseux, Le Borgne de, escapes from Dommart; his wife taken prisoner, 17.
Fosseux, or Fosseuz, John de, a Burgundian captain, with the regent's force near Le Bar, is knighted, 326.
Fosseuz, Philip de, has charge of the defence of the abbey of Royaulieu, 378; is with John of Luxembourg, 381; is unable, being on foot, to join in the combat against the French relieving force, mostly cavalry, 381.
Foucquesams, house of, 124.
Fougières, the Bretons defeated at St. James de Beuvron retreat to the town of, 230.
Fourchonniere, Guy de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Fourigny, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.
Fraite, La. *See* Ferte-Nabert, La.
France, 75, 129, 209, 239, 262, 268, 274, 284, 319, 332, 345; Henry V., late king of England, "sole and true heir of the "kingdom of," 13; desolation of, 18; Arthur of Britany is made constable of, 88; the earl of Buchan constable of, 116; banner of, 103; banner quartering England and, 103; the regent tells his officers it is their true heritage, 108; the dowager-queen of, is present at the marriage of John de la Tremouille, 130; the English conquests in, endangered through the offence given to the duke of Burgundy by the duke of Gloucester, 189; embassy sent to Rome from England and, asking the pope to call a general council, 197; several matters discussed in the English Parliament regarding England and, 199 and *note;* the regent, with his wife, returns to, 211; he stays a certain time at Paris, to attend to the affairs of 212; surprise in, at the marriage of the duke of Gloucester with Eleanor Cobham, 214; narrative of the affairs of, resumed, 214; the constable of, superintends the assembling at Orleans of the
France—*cont.*
force for the relief of Montargis; gives the command of it to the count of Dunois, 218 and *note;* incursions of the adherents of king Charles in many parts of, against the English, 225; consultations held in Paris regarding property granted to churches in, 243; Orleans one of the noblest cities in all the kingdom of, 244; the earl of Salisbury's great fame as a commander in England and, 247; the two marshals of, are sent with the force dispatched to aid the defenders of Orleans, 251 and *note;* they are among the French commanders at the battle of Rouvray, 255; the constable of, is summoned before king Charles, 281; commands the French force which besieges and takes Jargeau, 286; Sir John Fastolf fears that the conquests of Henry V. in, may be endangered by hasty action, 291; the constable of, is one of the French leaders at the battle of Patay, 296; the two marshals of, are with the vanguard of Charles' army which set out from Bourges, 314; the twelve peers of, are absent from the coronation of Charles in the church of Notre Dame at Rheims, but the absent peers are called by name before the high altar, 317; the banner of, is borne by the lord of Lisle-Adam, 325; Louis of Luxembourg, bishop of Terouanne, chancellor of, for king Henry, 185, 340; Henry V. had reigned in, chiefly through his alliance with Philip duke of Burgundy, 404.
France, the chronicles of, reference made to them by Wavrin, 19, 179, 404.
France, the Isle of, 322; means of transport collected in, for the convoy to the English before Orleans, 254; several officers from around, sent with the reinforcements to Orleans, 254; the English driven to abandon what they have in and about, wish to withdraw into Normandy, 295; the regent withdraws to, 324; Charles de Bourbon is appointed by king Charles chief in, and in the

France, the Isle of—*cont.*
Beauvaisis, 343; the war carried on in those parts, 343; the duke of Norfolk takes many fortresses in, for king Henry, 373; many towns and fortresses in, taken and burnt by both parties, 354.
François, Saint, Sister Collette of the order of, 21.
Fransieres, John de, a follower of Jacques de Harcourt, killed, 82.
Fremanville, Saulvage de, with a troop of horse, attempts to surprise the regent, but fails, 199, the regent's indignation against him greater than before, 200.
French, more than 6,000 slain at the battle of Verneuil on the side of the, 116; reinforcements to the, before the battle of Patay, 296.
Freses, Bort de, esquire, 80.
Friesland (Frise), country of, 208.

G.

Gamaches, lord of, a French captain, loses an eye and is taken prisoner before Crevant, 69.
Gamaches, Gilles de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Gand, town of. *See* Ghent.
Garter, order of the, the regent deprives Sir John Fastolf of the, but it is afterwards restored to him, 306.
Gascony (Gascongne), province of, 311.
Gatinois, country of, 48.
Gaucourt, lord of, one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218 and *note;* one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251 and *note;* is present at the coronation of Charles at Rheims, 317; is one of the ambassadors sent by Charles to the duke of Burgundy at Arras, 330.
Gaugeaulz, François de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Gennes, 371, 385.
Gerasmes, Charles de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Geromme, Allain, one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375.
Ghent (Gand), in Flanders, the duchess Jacqueline to be taken to the town of, 182; she is conducted from Mons to, 184; she is dissatisfied with her position in, and contrives to escape from, 193; the duke of Burgundy hears of her escape from, 194; the duke of Gloucester hears of his wife being taken to, and of her escape from, 200.
Ghergeauz (Gergeaulz). *See* Jargeau.
Gien (Gyon-sur-Loirra), king Charles leads an army to, 281; advances from Bourges to the town of, and thence towards Auxerre, 312.
Gilles-le-Roy, citizen of Crotoy, 80.
Gisors, the captain of, named Mallery, sent with others by the regent against Compiegne, 89.
Glassedas or Classedas (William Glacedale), a captain under the earl of Suffolk, is sent by him to besiege the castle of La Roche, 70; informs the duke of Burgundy of the treaty made with that place, and of the report that the duke of Bourbon intended to relieve it, 71; La Roche surrenders to, 72; is subordinate to the earl of Suffolk, 249 and *note;* is killed before Orleans, 276.
Gloucester (Clocestre), duke of, 179, 180; brother of the regent, marries Jacqueline of Bavaria, 18; enmity between him and the duke of Brabant by reason of the marriage, 83; some of the lords of Brabant espouse the cause of, 83; the dukes of Bedford and Burgundy try to make peace between the duke of Brabant and, but fail, 84; the regent tries in vain to reconcile them, 89; lands with the countess of Hainault at Calais with 5,000 men to reduce Hainault, which is claimed through her right, 125; is accompanied by the earl marshal of England, 126; the dukes of Bedford

Gloucester (Clocestre), duke of—*cont.*
and Burgundy hear of the expedition, 126; and again try to reconcile him and the duke of Brabant, 127; a form of agreement is sent from the conference at Paris to him, 127; he and the duchess refuse to accept it, and threaten to invade Hainault, 128; his reply reported at Paris, and the dukes of Bedford and Burgundy troubled at his obstinacy, the latter threatens to help the duke of Brabant against him, 129; many of the towns and citizens of Hainault submit to him; some lords and places refuse, 135; leaves Calais with the duchess, proceeds to Hainault, passing by Houdain and Lens, and is received at Bouchain and at Mons, 135; several lords come and swear fealty to him, 135; the duke of Burgundy raises troops to oppose him, 136; the count of Saint Pol commands the Burgundian troops sent against him, 137; garrisons put in the places of Hainault acknowledging him, 137; his vexation at the opposition of the Duke of Burgundy, 138 and *note;* letter from him and his duchess, to the duke of Burgundy, 139–145; his titles, 145; the duke of Burgundy receives the letter and takes counsel thereon, 145; the reply he sends to him, 145–152; is challenged by the duke of Burgundy to single combat before the Emperor of Germany, with the regent as judge, 150; receives the reply of the duke of Burgundy, and takes counsel thereon, 152; answer sent thereto, 153–157; accepts the challenge, and appoints a day, 155; the duke of Burgundy receives the second letter of, 157; and writes again to him, 158; the letter to him, 159–163; the duke of Burgundy accepts the day fixed by, 161; hostilities between the duke of Burgundy and, 163; animosity of the troops under the count of Saint Pol against, 164; the town of Braine-le-Comte garrisoned by, 165; truce arranged between the duke of Brabant and, 169; murmurs of the

Gloucester (Clocestre), duke of—*cont.*
Hainaulters against him, and their concern at having sworn fealty to him, 169; the duke of Burgundy removes any obstacle to his single combat with, 170; is, with his duchess and the greater part of his English troops, at Soignies, 170; some captains of, go with a small force to see the enemy retire from Braine-le-Comte, 171; his troops retire to Soignies, and report the proceedings of the count of Saint Pol and his army, 172; leaves Soignies, and goes to Mons, 175; resolves to go to England to prepare for his combat, and is persuaded to leave his duchess behind, 175; his parting from her, 176; leaves Mons with about 5,000 or 6,000 troops, and journeys by various towns to Calais, 176; takes home with him Eleanor Cobham, whom he afterwards marries, 176; substance of an intercepted letter from the duchess Jacqueline telling her husband of the revolt of her subjects and imploring help; 182, 183; the people of Mons break their oath to him, regarding the duchess, and his displeasure at the course of events in Hainault, 184; whilst in England to make preparations for his intended single combat, and to obtain men and money to defend Hainault, applies to king Henry and his council for aid, who blame him for causing hostilities in Hainault, and giving offence to the duke of Burgundy, 188, 189; aid to, refused, 189; the duke of Burgundy makes great preparations for his single combat with, 189 and *note;* his desire for the day of the combat to come, 190; the regent and his council wish a treaty to be made between the duke of Burgundy and, 190; two more valiant knights than these two dukes not to be found in France and England, 190; at a council held in Paris about the combat between him and the duke of Burgundy the combat is forbidden, 195 and *note;* the bishop of London

Gloucester (Clocestre), duke of—*cont.* his envoy at the council, 196; displeased at the decision, 196; discord between him and the cardinal bishop of Winchester, but peace is made between them, 198; the regent crosses over to England to blame him for his conduct towards the duke of Burgundy and the cardinal, 199; hears of the events in Hainault, and the subsequent fortunes of his wife, 200; sends lord Fitzwalter with 500 men to help her, 200; the regent fails to make peace between him and the duke of Burgundy, raises an army to aid the duchess Jacqueline against the duke of Burgundy, 212; the earl of Salisbury and other English nobles help, 212; the regent negotiates a truce between the two dukes, 213; the pope gives sentence against his marriage with the duchess Jacqueline, 213; he marries Eleanor Cobham, 213 and *note;* surprise in England and France at the marriage, 214.

Gonne, Jehan de, citizen of Crotoy, 80.

Gouda (La Gaude), the duchess Jacqueline goes to the town of, 194 and *note;* she returns to, 205; the duke of Burgundy goes to besiege her in, 235; wars in which Wavrin was engaged near the town of, 235, 236.

Gournay-sur-Aronde, the town of, yields to Charles, 337; the duke of Burgundy goes to, with the earls of Norfolk and Huntingdon, on the day appointed for its surrender, 367; receiving no help from Charles, the town surrenders to the duke, 367; he commits it to the lord of Crevecœur, 367; the place surrenders to the French, and is garrisoned, 391.

Gournay, in Normandy, Sir Thomas Kiriel leaves, 349; he returns to, 351; the earl of Huntingdon had retired to, 392; the marshal de Bousac, with other captains, makes an incursion towards, 394; the earl of Warwick comes from, to encounter them, 394; after routing them, he returns to, 395.

Grantpuiez, is taken by the earl of Stafford, 374.

Grasset, Perrenot, a Burgundian, takes La Charite; great enemy of Charles VII.; his good qualities testified by Wavrin, who had often been with him, 87. *See* also Perrenet.

Gravelle, La, the French await the English army at the town of, 22; and defeat it, 23; the English loss at the battle of, about 800; the French loss, about 500, 24.

Graville, John de, the French under him take the fort of the bridge of Meulan, 8; one of the French commissioners for the surrender of Meulan, 11; swears fealty to king Henry, 17; certifies that Charles was not killed in the accident at La Rochelle, 17.

Graville, "the old" lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Graville, lord of, one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218 and *note;* is wounded before Montargis, 220; one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251; is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255.

Greseille, Andrieu de la, killed at the battle of Verneuil, 117.

Greve, La, lord of, slain at the battle of Rouvray, 258.

Grey (Grez), lord, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360.

Grez. *See* Grey.

Guermegny-la-Boissière, the castle of, surrenders to the French, who garrison it, 391.

Guettin, Richard, one of the leaders of the garrison of Beaugency, 282 and *note.*

Guienne. *See* Aquitaine.

Guillem, fortress of, belonging to the archbishop of Rouen, taken and demolished, 98.

Guise, Regnier count of. *See* Bar, Regnier duke of.

Guise, the comté of, 4, 72; entered by John of Luxembourg, 5; John of Luxem-

Guise, the comté of—*cont.*
bourg takes several fortresses in, 75; the marches of, 94; Poton de Saintrailles and his companions forced to depart from the town and, 95; John de Proisy, governor of, 178; the whole territory becomes subject to John of Luxembourg, 178; Regnier of Anjou, duke of Bar, lawful heir of, 178; Daniel de Poix made governor of, 178.
Guise, in la Tierasch, John of Luxembourg lays in ambush near the town of, 93; Poton de Saintrailles and others are defeated near, 93; the bastard de Millan escapes back to the town, 94; John of Luxembourg is ordered to besiege the town; leaders of the troops before, 95; the allied force arrives before, 96; garrison of, burn the suburbs, 96; is invested, 96; governor of, asks help from the dukes of Bar and Lorraine, who fear the consequences of giving help, 96; the siege of, continues, 97; those of, come to terms with the English besiegers, 123; the French king cannot send aid to, 123; a date fixed for the surrender, unless succoured, 124; hostages to be given up if French victorious, 124; hostages given to John of Luxembourg by, 124; he leaves, 124, 125; the town and castle of, besieged by the English and Burgundians, treat for surrender, 177; to be given up on Feb. 26 unless help arrives, 177; town and castle of, surrendered to the English and Burgundians, 178.
Guitry, lord of, is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118 and *note*.
Gyon (Gien), the French king leads an army to, 281; he advances from Bourges to the town of, and thence to Auxerre, 312.
Gyon-sur-Loirre. *See* Gien.

H.

Haarlem (Herlem), in Holland, the town of, comes to terms with the duke of Burgundy, 194; is besieged by the duchess Jacqueline, who sends to intercept an army coming to its relief, 204; this is defeated, and she raises the siege of, 205.
Haarlem (Herlem)—*cont.*
Hague, the, in Holland, the duke of Burgundy is at, 201 and *note*.
Hainault, country of, 170, 176; troubles in, 19; Jacques de Harcourt sends for his children from, 80; troubles and divisions in, on account of the two husbands of the duchess, 83; the duke of Gloucester and the countess of Hainault land at Calais to reduce, 125; is claimed through the right of the countess, 125; the dukes of Bedford and Burgundy hear of the expedition, 126; the duke and duchess of Gloucester threaten to invade 128; they proceed from Calais to, 135; several lords and citizens of, swear fealty to them, 135; most of the towns of, submit to them, 135; other places and nobles of, hold with the duke of Brabant, 135; war throughout, 137; the duke of Gloucester and the count of Saint Pol garrison the places in, submitting to their respective parties, 137; is pillaged by the hostile garrisons, 138; trouble in the towns of, through the hostility of the duke of Burgundy, 168; perplexity of the people of, as to what course to take in the war, 169; garrisons appointed on the frontiers of, 174; the nobles and others of, persuade the duke of Gloucester to leave his duchess behind when he proceeds to England, and swear to guard her while he is away, 175; the truce in, not well kept, 179; the forces of the duke of Brabant make war upon the adherents of the duke of Gloucester in, and ravage the, 180; to be subject to the duke of Brabant, who is to grant an amnesty, 180; the destruction and misery in, are said by the inhabitants of Mons to have been caused through the duchess Jacqueline, 181; the duchess Jacqueline tells the

Hainault, country of—*cont.*
duke of Gloucester that all the towns of, had submitted to the dukes of Burgundy and Brabant, 182; by the treaty agreed to by the estates of, she was to be taken to Ghent for a time, 182; the country is subject to the duke of Brabant, who sends away the soldiers, and grants an amnesty, 184; the duke of Gloucester desires aid from England to defend it; he states that the duke of Brabant is trying to usurp it; while he claims it in the right of his wife, 187, 188; the council blame him for causing hostilities in, 188; and the aid is refused, 189; the duke of Gloucester hears of the loss of, 200; council of the lords of, and others, held by the duke of Burgundy at Valenciennes, 224; is to be subject to the duke, 224; he appoints governors and officers for, 225; the duke of Burgundy and the duchess Jacqueline go to, and receive the oaths and fealty of the towns, 238; discontent of the people of, 238.

Hainault (Henault), countess of. *See* Bavaria, duchess Jacqueline of.

Hainault, the countess-dowager of, is visited at Mons by the duke and duchess of Gloucester; she persuades the former to leave the duchess behind when he proceeds to England, 175; negotiates to bring about peace, 180 and *note;* informs the duchess Jacqueline that she is to be given up to the duke of Burgundy, 182; is supposed to have instigated Jehan Chevallier against John duke of Brabant, 224 and *note;* by the death of duke Philip, some think that she is the right heir to the duchy of Brabant, 368 and *note.*

Hall (Hal), town of, in Hainault, holds with the party of the duke of Brabant, 135; the count of Saint Pol goes to, 174.

Hallesal, Guilbert de, appointed marshal of the English force for the relief of Crevant, 64.

Ham (Hem), in Vermandois, the French take the town of, 85; troops for the recovery of, raised by John of Luxembourg, to whom it belonged, 85; is attacked, recaptured, and most of the French killed, 85, 86.

"Ham," earl of, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360 and *note.*

Hambon, Sir Andrew, slain before Crevant, 69.

Hambon, Sir William, slain before Crevant, 69.

Hannuyes, people of Hainault, 169, 170. *See also* Hennuyers.

Hanterdee, lord of, escapes to the English ships, after the defeat of the duchess Jacqueline's forces, 203.

Hantonne. *See* Southampton.

Harcourt, count of, 116.

Harcourt, Christofle de, is one of the ambassadors sent by Charles to the duke of Burgundy at Arras, 330.

Harcourt, Jacques de, 59; hears of the fall of Noyelle, which belongs to him, 36; collects some troops from Rue at Crotoy, 36; holds Crotoy against the English, 36; prepares for the defence of Crotoy, 38; being hard pressed, determines to ask help of the French king, 39; two messengers carry his letters, 39; and succeed in passing the English camp by night, 40; reach Bourges, and deliver their message to Charles and his council; speedy help promised to, 40; Charles regrets not having sent succour to, 75; soi-disant captain-general of Picardy, 76; capitulates to the English, no help coming from the French king, 76; his treaty of surrender with them, 76–80; is to have safe-conduct, 80; sells his provisions at Abbeville and elsewhere, sends for his children and removes them to Monstreuil-Bellay, 80; departs from Crotoy, leaving his lieutenant-general there, 81; goes to Mont St. Michel, thence to Monstreuil-Bellay, 81; goes to Charles VII., who

Harcourt, Jacques de—*cont.*
receives him very honourably, 81 ; then to see his wife's uncle, the lord of Partenay, whom he asks to give up his castle to him, and to join the party of Charles VII., 81 ; on refusal, attempts to arrest his uncle, 81 ; followers of, pull up the drawbridge, which is let down again by the townsmen, and he is slain, with many of his men, 82.
Harpedaine, the son, killed at the battle of Verneuil, 117.
Haurech, castle of, Jacques de Harcourt sends for his children from, 80.
Heinsberg, John of, bishop of Liege. *See* Liege.
Heldebert, 156 and *note*.
Hennuyers (or Hannuyers), people of Hainault, 169. *See also* Hannuyes.
Henry V., the late king of England, 33 ; brother-in-law of Philip of Burgundy, 4, 5 ; "sole and true heir of the kingdom of France," 13 ; the men of Meulan who had formerly submitted to him, excepted from the terms of surrender granted to that place, 13 ; Arthur of Britany had sworn fealty to him, 88 ; had committed the guardianship of Henry VI. to the cardinal bishop of Winchester, 198 ; Sir John Fastolf thinks the conquests obtained by Henry in France will be endangered by hasty action, 291 ; had reigned in France chiefly through his alliance with Philip duke of Burgundy, 404.
Henry VI. of England, 31, 72, 92, 107, 120, 123, 124, 125, 177, 178, 185, 189, 190, 241, 243, 248, 250, 267, 268, 270, 271, 283, 284, 292, 307, 312, 320, 321, 334, 340, 353 ; the Parisians send an embassy to, for help against the French king, 6 ; receives the Parisian embassy, 7 ; conspiracy in Paris against, to deliver the city to the French king, 8 ; many of the French in Meulan swear fealty to, and to the regent, 17 ; the earl of Suffolk reduces several fortresses in the country of Mâconnais for Henry, 70 ; the dukes of Bar and Lorraine afraid to be engaged in war with Henry and the duke of Burgundy, 97 ; Noyelle in Tardenois reduced for, 99 ; device worn by the regent before Yvry, as representing king Henry, 101 ; Verneuil held by the party of, 105 ; four gentlemen-followers of the captain of Yvry swear fealty to, 106 ; Verneuil surrenders to the regent for, 119 ; estates of certain Norman traitors confiscated to, 120 ; the regent tries to gain over the duke of Alençon to the party of king Henry but in vain, 186 ; the duke of Gloucester desires aid from, to defend Hainault ; he applies to the king and his council, by whom he is blamed, 187, 188 ; and aid is refused, 189 ; the castle of Rambouillet reduced to the obedience of, 191 ; the town and castle of le Mans to surrender to the troops of, in eight days, unless help arrives, 192 ; those in le Mans who would swear fealty to Henry, to have unmolested possession of their goods, 192 ; the guardianship of, had been committed by Henry V. to the cardinal bishop of Winchester, 198 ; Henry is present at the Parliament assembled at Westminster, 198 ; the garrison of the fortress of Moynier make war on the adherents of, 215 ; Moynier is reduced to the obedience of, 216 ; the earl of Salisbury obtains troops from Henry and his council, to assist the regent, 239 ; certain places in France to be made subject to, 240 ; troops summoned to Paris in the name of, 240 ; the citizens of Rheims had promised to keep to him and the duke of Burgundy, 316 ; had appointed Collard de Mailly bailly of Vermandois, 318 ; Charles cannot resist the combined forces of Henry and the duke of Burgundy, 330 ; the duke of Burgundy is exhorted by envoys from the regent to continue in alliance with king Henry, 336 ; the duke of Burgundy resolves to take Compiegne for Henry,

Henry VI. of England—*cont.*
356; king Henry being eight years old comes from England to Calais, 360; attended by many nobles, hears mass in the church of Saint Nicholas, 360 and *note;* the bishop of Beauvais had been sent to England for him, 361; is taken to Rouen, 361; the duke of Norfolk takes many fortresses in the Isle of France for, 373; Coullombiers taken for him, 393; letter from, Henry to the duke of Burgundy, giving an account of the condemnation of Joan of Arc, 397–403.

Hergicourt, Pierre de, knight, 80.

Herison, Pierre de, is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118.

Herlem. *See* Haarlem.

Herrings, battle of. *See* Rouvray en Beauce.

Hersollaines, John de, a follower of Jacques de Harcourt, killed, 82.

Hesdin, the duke of Burgundy entertains the regent and his wife for six days in his castle of, 186; the duke of Burgundy makes great preparations at, for his single combat, 189 and *note;* an embassy is sent from Paris to the duke of Burgundy at, 307; the duke of Burgundy with the duchess of Bedford, accompanied by 4,000 men, leaves, 343.

Holland, the duchess Jacqueline of Bavaria, countess of Hainault and, 18. *See also* Bavaria.

Holland, 234; several barons of, summoned to a council regarding the affairs of the duchess Jacqueline, 194; the duke of Burgundy pursues the duchess Jacqueline into, 194; several towns in, come to terms with him, 194; war carried on in, between him and the duchess Jacqueline, 194; the duke of Gloucester hears of his wife's escape to, 200; and sends troops to assist her, 201; the duke of Burgundy leaves garrisons in, 203; he leaves to raise more troops for making war in, 203; John of Utequerque advances with an army into, for the relief of Haarlem, 204; the duke of

Holland—*cont.*
Burgundy hears of the defeat of his troops in, and returns with large forces to, 207; many towns in, submit to him, 208; the men of, less exercised in war than the Picards and Burgundians, 209; the duke of Burgundy leads an army into, 209; prepares to leave, 211; the duke of Gloucester raises an army to resist the duke of Burgundy in, 212; the duke of Burgundy raises an army to finish the war in, 235; his troops go by sea to, 235; he had made several expeditions to, 235; peace restored in, 237; the duke of Burgundy goes to meet the duchess Jacqueline in, 238.

Hollande, Anthoine de, nephew of the archbishop of Rheims, is appointed captain of Rheims by Charles, 318.

Homet, lord of, is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118.

Hontiton. *See* Huntingdon.

Hornes, in Friesland, the town of, is besieged by the duchess Jacqueline, who is defeated by the garrison, 208.

Houdain, town of, the duke and duchess of Gloucester pass by, on their way to Hainault, 135.

Hunaudaye (Hunaudois), lord of, killed in an engagement near Mont Saint Michel, 233 and *note.*

Hunaudois. *See* Hunaudaye.

Hummieres, le Liegois de, is with the regent's force near Le Bar; is knighted, 326.

Humieres, Le Dru, lord of, accompanies the count of Saint Pol in the war in Hainault, 164 and *note;* had charge of the town and castle of Melun for the English, and appointed some of his brothers, with troops, 354; lodges in Royaulieu with John of Luxembourg, 371; is knighted by John of Luxembourg, 380 and *note;* is killed at the capture by the French of the large tower before Compiegne, 383.

Huntingdon (Hontiton), earl of, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360; comes with 1,000 men to help the duke

Huntingdon (Hontiton), earl of—*cont.*
of Burgundy at Compiegne, 364; lodges in Venette, 364 and *note;* crosses a bridge made over the Oise, and makes an incursion up to Crêpy, 366; thence goes to Saintines, which surrenders, 366; lodges at Verberie, attacks the church there, and takes it; hangs the leader of its defenders, and returns with much spoil to Compiegne, 366; accompanies the duke of Burgundy to Gournay, 367; he, with the Burgundian leaders, is to keep up the siege of Compiegne, 369; the duke of Burgundy takes leave of him, 369; remains at Venette, with his men, when the Burgundian captains cross the river to Royaulieu, 371; keeps up the siege with John of Luxembourg, 375; is to cross the Oise, and join him, but to leave part of his force, &c. in the Abbey of Venette, 377; the earl joins him, to meet the enemy, 379; John of Luxembourg and the earl hold a council, 386; they resolve to risk a battle on the morrow, 386; he returns to Venette, and promises to guard the bridge to prevent desertion, but many of his men, and of those of John of Luxembourg, desert through his neglect, 387; consequent change of plans, 387; he is rejoined by John of Luxembourg, 388; they take counsel, and determine to retreat to Noyon, 389; the besiegers retire by night to Pont l'Evêque, leaving much artillery, 389; the earl leaves Pont l'Evêque with John of Luxembourg, and goes to Roye, where the troops are disbanded, 390; he marches from Gournay in Normandy, with 1,000 men, and relieves Clermont besieged by the French, 392.

Hyre, La, one of the French cavalry leaders at the battle of Verneuil, 111 and *note;* surrenders the fortress of Vitry to the lord of Montagu, 125; one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218; leads one of the companies in an attack on the English besiegers, 219; one of the leaders of the French force sent to succour Orleans 251; is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255; asks Joan of Arc to take part in the sortie from Orleans, 265; one of the French leaders at the battle of Patay, 292, 296; is with the vanguard of Charles' army, which set out from Bourges, 314; is appointed bailly of Vermandois by Charles, 318; captures Louviers in Normandy, and takes the oath of the townsmen, 353; makes incursions up to and around Rouen, 353.

I.

Irechon, fortress of, given up by John de Proisy to the English and Burgundians, 178.

Italy, certain commanders in, gained over by Alfonso of Arragon, 20, 21.

Ivry (Ivery), Arthur of Britany, duke of Touraine, earl of Montfort and, 25. *See also* Richmond, count of.

J.

Jacqueline, duchess of Bavaria, countess of Hainault. *See* Bavaria.

Jacques Craichet, a vessel so named, 78.

Jargeau (Gergeaulz, Ghergeauz), 289; is besieged by the earl of Salisbury, 241; the garrison of, make a treaty with him, and are allowed to depart; he places some of his men in, 241; the town of, is besieged by the French, and taken by assault, 286; the earl of Suffolk who held it, is taken prisoner, and about 300 English slain, 286; the French proceed to Mehun from, 287; the English at Jenville hear of the capture of, 288.

Jenville-en-Beauce (Yenville), 255; is besieged by the earl of Salisbury, 242; the

Jenville-en-Beauce (Yenville)—*cont.*
French in, treat with him, but fail to come to terms, 242; the English troops, without orders, assault and take the town of, 242; the earl enters, and during his stay, the castle of, is taken, 242 and *note;* the defenders have their lives spared, and the earl leaves a garrison in, 243; the large tower of, had lately been taken by the earl of Salisbury, 285; Sir John Fastolf and his men wait there for reinforcements, 285; the English at, hearing of the taking of Jargeau and Mehun, take counsel what to do, 288; they are glad of the arrival of lord Talbot, 288; the troops set out from, 290; is two leagues from Patay, 304.
Jeumont, John de, holds with the party of the duke of Brabant, 135.
Joan of Arc. *See* Arc, Joan of.
Joigny, count of, a Burgundian commander, 63.
Jonvelle (Jonvelles), lord of. *See* Tremouille, John de la.

K.

Kaquestan. *See* Quaquetan.
Kiriel (Quirel), Sir Thomas, 349 and *note*; leaves Gournay, and makes a raid in Beauvoisis, towards Clermont, 349; gathers much spoil, especially horses, 349; on his return, is attacked by a force collected by the count of Clermont, 350; good position taken up by him near Beauvais, 350; repulses the French, 350, 351; and returns to Gournay, 351.

L.

Labrech (d'Albret), William de, slain at Rouvray, 258.
Labrech (d'Albret), the lord of, is summoned before king Charles, 281; is with the army assembled by Charles at Bourges, 311. *See* Orval, William d'Albret, lord of.
La Chasse, fortress of, Isle of France, is taken by the duke of Norfolk, 373.
La Fayette, the lord of, a marshal of France, one of the leaders of the French army which advanced to relieve Yvry castle but withdrew to Verneuil, 104; he is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118; is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255 and *note;* makes some new knights, 257 and *note;* the regent had sent a force to intercept certain supplies for Orleans being brought by him and the duke of Bourbon, 284; one of the French leaders at the battle of Patay, 292.
La Fere, fortress of, Allardin de Mousay treats with the regent concerning, 99.
La Gaude. *See* Gouda.
La Haye, John de, is taken prisoner at the capture of Brie-Comte-Robert, but is released for a ransom, 374.
Laillier, Michault de, burgess of Paris, 7; escapes from Paris; his goods confiscated to the king of England, 9.
Lalain (La Laing), Symon de, a Burgundian captain, is with the regent's force near Le Bar, 326 and *note;* assists at the defence of Paris against Charles, 340.
Landon (Chateau-landon), castle of, some of the English troops retreat from before Montargis to, 220.
Landosie, fortress of, taken and demolished by John of Luxembourg, 73.
Langlam, the bastard of, killed at the battle of Verneuil, 117.
Languedoc, 117.
Lannois, the marches of, *i.e.* the Laonnois, entered by the English earl marshal, 73.
Lannois, in Champagne, the lord of Barbazan made by Charles captain of, 397.
Lannoy, Hues de, the lord of Santes, a Burgundian captain, is with the regent's force near Le Bar, 326; one of two envoys from the regent to the duke of Burgundy, 335; is left, with others, by the duke of Burgundy, in charge of the siege of Compiegne, 368; lodges in

Lannoy, Hues de—*cont.*
Royaulieu with John of Luxembourg, 371; one of the nobles with John of Luxembourg, who being on foot, are unable to join in the combat against the French relieving force, mostly cavalry, 381.
Lannoy, Ollivier de, 13.
Laon, Charles, while at Corbye, receives the submission of the town of, 318.
Laonnois. *See* Lannois.
La Pole, the lord de. *See* Poulle, de la.
Larget, John de, slain at the battle of Rouvray, 258.
Laval, Walleran de, assists at the defence of Paris against Charles, 340.
Laye, La, town of, in Holland, 236.
Lebret (d'Albret). *See* Labrech.
Lens, in Artois, the duke and duchess of Gloucester pass by the town of, on their way to Hainault, 135; the duke of Gloucester passes by, on his way to Calais, 176; the duke of Burgundy takes the duchess of Bedford to the castle of, 309.
Le Visconte, Collinet, killed at Verneuil, 118.
Liège (Lyege), province of, 168.
Liège, John of Bavaria, bishop of, uncle of Philip duke of Burgundy, and of the duchess Jacqueline of Bavaria; dies, 132 and *note;* without issue, making the duke his heir, 133.
Liège, the bishop of, (John of Heinsberg,) is present at the marriage of the duke of Burgundy with Isabel of Portugal, 352.
Ligni (Ligney), count of. *See* Saint Pol.
Ligny-lez-Chastingniers, surrenders to the French, who garrison it, 391.
Lille, in Flanders, the Parisian embassy to England goes by way of the town of, 7; negociations at, to bring about peace in Hainault, 180; the regent and his wife go to, they are entertained by the duke of Burgundy, between whom and the duke of Gloucester the regent endeavours to make peace, 212.
Lille, seigneur de. *See* Lisle.
Lindsay, Gaultier de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Lisle (Lille), Sir Lancelot de, is with the army destined to besiege Orleans, 240; is in the retinue of the earl of Suffolk, 249; is killed by a shot from the city of Orleans, 252; regret of the regent, and joy of the French king, at the death of, 252.
Lisle-Adam (Lilladam), lord of, released by the regent at the request of the duke of Burgundy, 5; relieves the castle of La Ferté Millon, after which the town is re-taken, 9; one of the English leaders at the siege of Yvry-la-Chaussie, 84; with other captains besieges the town of Beaumont, 178 and *note;* sent with others by the regent against Compiègne; position taken by, before that place, 89; receives the surrender of Compiègne for the regent's deputy, 90; joins the regent at Evreux, 100; bears the banner of France in the regent's army at the surrender of the castle of Yvry, 103; the regent sends him with the lord of Montagu to the siege of Nelle, 107; they take leave of the regent and depart, 108; he is one of the leaders of the Burgundian troops raised to aid the duke of Brabant, 136, 164 and *note;* commands the Burgundian garrison in Hornes, and defeats the duchess Jacqueline who besieges that place, 208; bears the banner of France, 325; is with the regent's force near Le Bar, 326; assists at the defence of Paris against Charles, 340; is appointed captain of Paris by the duke of Burgundy, 345; is a leader in the force sent by the regent to the relief of the castle of Anglure, 396; wounded in a skirmish, 396.
Loire (Loirre), the river, 58, 86, 87, 93, 95, 245; the French army appointed to besiege Crevant crosses, 60.
Loirre, Robert de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Lombardy, some of the French cavalry at Verneuil are men of, 111.

London, the Parisian embassy to England arrives at the city of, 7 ; the duke of Gloucester having stayed a few days in, applies to king Henry and his council for aid against the duke of Brabant, 188 ; the cardinal bishop of Winchester takes refuge in the tower of, 198.

London, bishop of, envoy of the duke of Gloucester to the council held in Paris regarding the single combat between him and the duke of Burgundy, 196.

Longueil-Sainte-Marie, surrenders to the French, and is garrisoned, 391.

Longueval, Regnault de, an adherent of Charles VII., is with the count of Saint Pol at the siege of Braine-le-Comte, 167.

Longueval, Charles, lord of, whose estates had been confiscated by the English, takes the fortress of Aumale, provisions and garrisons it, 121, 333 and *note ;* is one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375.

Lorraine, province of, 262.

Lorraine, duke of, the governor of Guise asks help from, and from the duke of Bar, 96 and *note ;* they make preparations, but desist, 97.

Louis (Loys), dauphin of Vienne, son of Charles VII., born, 86.

Louvain, town of, Philip duke of Brabant dies at the, 368.

Louviers (Louvres), town of, on the Eure, in Normandy, is taken by La Hyre ; he takes the oath of the townsmen, 353.

Louvres. *See* Louviers.

Louvres en "Parisans," the duke of Burgundy lodges at, 343.

Lucheux (Lucheu), the duke of Burgundy goes to, where his cousin germain the count of Saint Pol was staying, 185.

Lupel, Du, Peron, killed at the battle of Verneuil, 118.

Lurien, Louis de, a Savoyard, is knighted, 260.

Luxembourg, country of, the duke of Gloucester's remark about the soldiers of the, 172.

Luxembourg [Elizabeth], duchess of, wife of John of Bavaria, bishop of Liège, 133 and *note.*

Luxembourg, John of, (brother of Peter of Luxembourg, count of Conversan, and of Louis bishop of Terouanne, 6, 72, 131, 137 and *notes,*) appointed to attack the fortresses held by the Dauphinois in the county of Guise, 4 ; enters Guise, and takes many fortresses, 5 ; brother of the bishop of Terouanne, 6 ; is brother of the count Peter of Saint Pol, 72 ; with the English earl marshal he raises the siege of Bohain, and pursues the French, 72, 73 ; takes and demolishes the fortresses of Darsie and Landosie, 73 ; takes Noyon and other fortresses in Guise, 75 ; is sent by the regent to besiege Oisy, which, according to agreement, is surrendered to him, 92 ; takes the church of Broisy and the tower of Le Borgne, 92 ; raises troops for the recovery of Ham which belonged to him, 85 ; attacks that place, 85 ; recaptures it and kills most of the French, 86 ; pursues some who escape, and beheads one of the prisoners, 86 ; hangs about 80 robbers captured at Broisy and Le Borgne, 92 ; besieges, takes, and demolishes the fortress of Wiege, 93 ; lays in ambush near Guise for Poton de Saintrailles, 93 ; defeats and takes him and others, 94 ; gives pursuit, 94 ; returns with his prisoners and booty to his castle of Beaurevoir, 94 ; some troops from Calais go to him, 94 ; treats with Poton de Saintrailles and the other prisoners for their release, 94 ; lets them go on certain conditions, 95 ; is ordered to besiege Guise in la Tierasch, 95 ; leaders of the force for that object, 95 ; invests the town, 96 ; the besieged in Guise come to terms with him, 123, 124 ; he receives the hostages, 124 ; and departs, 125 ; is one of the leaders of the Burgundian troops raised to aid the duke of Brabant, 136 ; the town and castle of Guise treat for surrender, and are to be given up on

Luxembourg, John of—*cont.*
Feb. 26 unless help arrives, 177; they are surrendered to him and Sir Thomas Rempston, 178; the fortress of Irechon surrendered, 178; the whole of Guise subject to him, 178; restores the French hostages, 178; comes to the regent at Paris, 215; is sent, with the earl of Salisbury, to besiege the fortress of Moynier, 215; they take it, 216; he returns to his castle of Beaumont, 216 and *note;* is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224; is especially desirous of peace between Charles and the duke of Burgundy, 335; appointed one of an embassy from the duke to Charles, 336; commands the vanguard of the force going with the duke of Burgundy to Paris, 343; is present at the marriage of the duke of Burgundy with Isabel of Portugal, 352; makes an incursion before Beauvais, 355; takes by assault the castle of Prouvain-Lieu, and executes most of those in it, 355; is posted at Clary, in command of a portion of the duke of Burgundy's forces about Compiegne, 355; happens to be at the position of Bauldot de Noyelle when a sortie is made against it, 356; had come to confer about the siege of Compiegne, 357; his men come to help in repulsing the attack, 357; Joan of Arc remains in his charge, 359; he sends her to the castle of Beaurevoir, 359; comes to lodge at Marigny, 361; undermines towards Compiegne, but without success, 363; goes to Soissons, which is surrendered to him, as also are other towns thereabout, 364; is recalled by the duke of Burgundy to take chief command of the siege of Compiegne, 369; the duke informs him of the news from Brabant, 369; he arrives before the city, 370; erects two more towers, crosses the river, and lodges at Royaulieu, with many of his captains, 371; keeps up the siege with the earl of Huntingdon, 375;

Luxembourg, John of—*cont.*
who is to cross the Oise and join him, 377; is joined by him, 379; makes several new knights, 380; nobles with him, being on foot, unable to join in the combat with the relieving French force, mostly cavalry, 381; is prevented from giving help to those in the large tower, 384; he and the earl of Huntingdon hold a council, 386; they resolve to risk a battle on the morrow, 386; he retires to Royaulieu, 387; many of his troops desert in the night, 387; consequent change of plans, 387; recrosses the river, to the earl of Huntingdon, 388; takes counsel with him, and they determine to retreat to Noyon, 389; Bauldot de Noyelle ordered to burn and leave his tower, 389; the besiegers retire by night to Pont-l'Evêque, leaving much artillery, 389; vexation of, 390; leaves Pont-l'Evêque with the earl of Huntingdon, and they go to Roye, where the troops are disbanded, 390.

Luxembourg, Louis of. *See* Terouanne, bishop of.

Luxembourg, Peter of, 72. *See* John of; *and* Enghien, lord of.

Lyonne. *See* Saint Pol de Leon.

M.

Mâcon (Mascon), town of, 74; the duke of Burgundy arrives at, and prepares to help the besiegers of La Roche, 71; the duke of Burgundy goes to, and meets the duke of Savoy and the ambassadors of the duke of Britany at, 133; meets ambassadors sent by the French king to, 133; both embassies leave, 134.

Mâconnais (Masconnois), country of, several fortresses in, reduced by the earl of Suffolk, 70.

Magnelers (Maignelais, Margnelers), Tristran de, captain of Gournay-sur-Aronde, surrenders it, in default of succour, to the duke of Burgundy, 367 and *note.*

Mailly, Collard de, a leader of the force besieging Guise, 95; appointed bailly of Vermandois by Henry VI., 318 and *note.*

Mailly, Ferry de, a leader of the force besieging Guise, 95; a captain at the siege of Compiegne, lodges in Royaulieu with John of Luxembourg, 371; is knighted by John of Luxembourg, 380 and *note.*

Mailly, John de, 7.

Mailly in Touraine, the lord of, is present at the coronation of Charles at Rheims, 317.

Mailly-le-Chastel, Vaulz-de-, 43; a force sets out from, against Crevant, 46. *See also* Vaulz.

Maine, an English army ravages the province of, 22.

Mallestrem, Geffroy de, killed at the battle of Verneuil, 117.

Mammer. *See* Moynier.

Mans, le, the town and castle of, are besieged by the earl of Salisbury, 191; the occupants of, treat for surrender, 192; to be given up in eight days, unless relieved, 192; hostages given by, 192; those in, who would swear fealty to king Henry to have unmolested possession of their goods, 192; surrenders to the earl of Salisbury, who places a garrison there, 193.

Marche, La, count of. *See* Bourbon, Jacques de.

Marche, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Marcoussy (Marcoursy), fortress of, given up to the regent, 16.

Margnelers, Tristran de. *See* Magnelers.

Marigny (Merigny), near Compiegne, Bauldot de Noyelle is posted at, with a portion of the Burgundian forces, 355; Joan makes a sortie against the position of, 356, 357; she is led prisoner to, 358; John of Luxembourg comes to lodge at, 361; the duke of Burgundy lodges in the tower erected between Compiegne and, 364; his men lodge in, John of Luxembourg having quitted it, 364; the

Marigny (Merigny)—*cont.*
large tower erected by the besiegers near the bridge of, garrisoned, 378.

Marin, Guillamme, captain of Sedan, killed at the taking of that place, 98.

Marle, count of, with other French captains, assembles an army to raise the siege of Yvry-la-Chaussie, 84; on the way they meet the captain of Avranche, who is defeated and made prisoner, 84.

Maroy, count of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Marshal, the English earl, with John of Luxembourg, raises the siege of Bohain, and pursues the French, 72, 73; enters the Laonnais, attacks and pursues the men of the count of Toulouse, who retreat to the fortress of La Follye, 73; besieges and takes the fortress, which is demolished, 74.

Martel, Gilles, killed at the battle of Verneuil, 117.

Martel, Louis, 11.

Martin [V.], pope of Rome, Charles VII. sends an embassy to, 178; gives sentence against the marriage of the duke of Gloucester with Jacqueline, 213; his original Bull, forbidding the duel between the dukes of Burgundy and Gloucester, delivered to the regent sitting in council at Paris, 195 and *note.*

Martinet, a vessel so named, 78.

Masinghuen, Thery de, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.

Mathago, an "Anglois-Gascon," one of the leaders of the garrison of Beaugency, 282 and *note.*

Mauny, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Meaux en Brie (Meaulz en Brye), the regent makes the bastard of Saint Pol captain of the town and fortress of, 311; the garrison of, take Coullommiers, 393.

Mehun-sur-Loire (Meun sur Loirre), town of, near Beaugency, 282; the earl of Salisbury, mortally wounded, is carried to; he dies and is buried there, 249; the

Melun-sur-Loire (Meun sur Loirre), town of—*cont.*
capture of, by the French, 287; the news reaches the English at Jenville, 288; the English from Jenville go towards, 292; and there lodge for the night, 293; they attack the fortified bridge of, 293; and prepare again to assault the bridge, 298; but stop, to make ready for the advancing French army, 299.
Melun, 334; the provost of, one of the leaders of the reinforcements sent to the English before Orleans, 254; the town and castle of, given up to Charles, and the English garrison expelled from, 354; Charles and his party rejoice thereby to secure the passage of the Seine, 354, 355.
Merle, John de, 11.
Meulan (Meulem), fort of the bridge of, taken by the French, 8; they prepare it and the town for defence, 8; is besieged by the regent, 10; the besieged throw down the French king's banner, and treat with the regent, 11; its surrender to him, 12; articles of the treaty for surrender, 12–16.
Millan, the bastard of, caught in an ambush near Guise, 93; wounds severely Lyonnel de Vendôme, 94; escapes back to Guise, 94.
Millon, La Ferté,-town of, taken by the French, 9; the castle holds out, and help arriving, the town is retaken, 9.
Minez, William, an English esquire, deputy for the treaty of surrender of Crotoy, 76.
Mirot, John de, 11.
Mogay, town of, yields to Charles, 337. *See also* Mongay.
Molines (Mollins), lord of, is killed before Orleans, 276 and *note*.
Mollins. *See* Molines.
Mondidier, a sortie made from Compiègne in the direction of, 356.
Monferrant, sire de, deputed by the regent to receive the surrender of Compiègne, 90.
Mongay, fortress of, in the Isle of France, is taken by the duke of Norfolk, 373. *See also* Mogay.
Monpipel, lord of, slain at the battle of Rouvray, 258.
Mons, town of, in Hainault, receives the duke of Gloucester, 135; the duke of Gloucester's letter to the duke of Burgundy written from, 144; the duke and duchess of Gloucester, with their army, go to, 175; the burgesses and inhabitants of, swear specially to guard the duchess of Gloucester while the duke is away in England, 175; the duchess remains at, 175; the duke of Gloucester sets out from, for Calais, 176; disquiet of the duchess Jacqueline in, after the duke's departure, 179; holds the part of the duchess Jacqueline, 181; murmurs and commotion of the people of, against the duchess, 181; they imprison some of her men, 181; the duchess Jacqueline tells the duke of Gloucester how its inhabitants had revolted against her, 182; and how they had beheaded some of his men, 183; deputies from, negotiate with the duke of Burgundy against the duchess Jacqueline, 183, 184; ambassadors from him arrive at, and conduct her to Ghent, 184; the people of, break their promise to the duke of Gloucester regarding her, 184.
Monserel, lord of, taken prisoner at the siege of Compiègne, but afterwards given up by the besieged, 90.
Monstreuil-Bellay (Monstreau-Bellay), Jacques de Harcourt sends his children to, 80; and goes there himself, 81.
Monstreuil (Montreuil), town of, 29; puts itself under the rule of the duke of Burgundy; he sends an army to subdue the country between Abbeville and, 342.
Montagu, John de Neufchastel, lord of, a Burgundian, joins the regent at Evreux, 100; the regent sends him back with the lord of Lisle-Adam to the siege of Nelle, 107; they take leave of the

Montagu, John de Neufchastel, lord of—*cont.* regent, and depart from Evreux, 108; he leaves his bastard son Thibault, 108; the fortress of Vitry surrenders to him, 125.

Montagu, Thibault de Neufchastel, bastard son of the lord of, joins the regent at Evreux, 100; is left by his father at Evreux, with the regent, 108.

Montagu, Thomas de. *See* Salisbury, earl of.

Montaguillon, the regent receives complaints against the French in the castle of, 31; is besieged by the earl of Salisbury, 31; after a siege of six months, it surrenders to the earl of Salisbury, 32; safe conduct given by the earl to the besieged; he demolishes the castle, 33; the English return after the capture of Crevant to the siege of, 70.

Montargis, town and castle of, besieged by the earls of Suffolk and Warwick, 216; the siege made difficult by the strong position of the place, 217; it is battered for two months, and the besieged in, send to king Charles for help, 217; a force is sent to the relief of, 218; it concerts with the besieged in an attack on the English, part of whom are routed, and many drowned in the river, 219; the people of, attack the English, who had retreated over a bridge that broke down beneath them, 220; the French troops enter the town, 220; the earl of Warwick, with his troops, retreats from, 220; vexation of the regent at the loss before the town, 221.

Montdidier (Mondidier), town of, 29; the regent goes to, and there orders the siege of Compiègne, 82 and *note;* the lord of Saveuse and the English take up a position in a town near, 89; the duke of Burgundy goes by, on his return to Artois, 309.

Montenay, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Montereau, Montereau-faut-Yonne (Monstreau-foult-Yonne), the regent comes to, 320; his letter to king Charles from, 320–324; the regent, in his letter to Charles, alludes to the peace at, and the murder there of John duke of Burgundy, 322.

Montereau, Montereau-faut-Yonne—*cont.*

Montfort (Monfort), Arthur of Britany duke of Touraine, count of, and of Ivry, 25. *See* Richmond, earl of.

Montfort, lord of, chief governor of Gouda in Holland, summoned by the duchess Jacqueline to a council regarding her affairs, 194.

Montgomery (Mongomery, Montgommery), lord, is posted at Venette, with a portion of the Burgundian forces around Compiegne, 355; on the arrival of the earl of Huntingdon there, returns to Normandy, 364.

Montlhery (Mont-le-Hery, Monthery), 34, fortress of, given up to the regent, 16.

Montmartre (Monmartre, Mommartre), village of, near Paris, the troops of Charles lodge at the, 338; Charles puts his battle in array between Paris and, 339.

Montmorency (Momenrency, Momorensi), Philip de, is knighted by the duke of Burgundy, 201; comes to Senlis to reconcile himself with Charles, 338.

Montreuil. *See* Monstreuil *and* Abbeville.

Morhier, Simon (Symon Morlier), prevôt of Paris, one of the leaders of the reinforcements sent to the English before Orleans, 254 and *note;* the nephew of, killed at the battle of Rouvray, 260.

Morlier, Symon. *See* Morhier, Simon.

Morvillers, Philip de, 269.

Motte, Morant de la, killed at the battle of Verneuil, 117.

Mousay, Allardin de, treats with the regent concerning the fortress of La Fere, 99.

Moustreau-fault-Yonne. *See* Montereau.

Monstreul. *See* Monstreuil.

Mouy, lord of, comes to Senlis, to reconcile himself with Charles, 338.

Moyencourt, lord of, a Burgundian prisoner in Zeneuberghue, liberated on the surrender of that place, 210.
Moynier (Mammer), castle of, is besieged by the earl of Salisbury; and, after a vigorous defence, is given up, burnt, and demolished, 206; *see* also *note* on p. 205; except one tower, which is garrisoned by the earl, 214; it is given up by the garrison, on the persuasion of some French captains, who repair the fortress and make raids therefrom, 214, 215; is besieged by the earl of Salisbury and John of Luxembourg, 215; surrenders, and the men who had given up the tower of, are executed, 216.
Murat, John, killed at the battle of Verneuil, 117.

N.

Namur, count of, is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224 and *note*.
Namur, the countess of, is present at the marriage of the duke of Burgundy with Isabel of Portugal, 352 and *note*.
Naples, the French attendants of Jacques de Bourbon expelled from, 19.
Naples, Queen Johanna or Joan of, sends away the French attendants of her husband, Jacques de Bourbon, and puts him in prison, 19; calls to her assistance Alfonso of Arragon, 20; offers to make him her heir, 20; he drives the duke of Anjou out of Sicily, 20; she is imprisoned by Alfonso, 21.
Narbonne (Nerbonne), viscount of, a leader of the French army which advanced to relieve Yvry castle but withdrew to Verneuil, 104; killed at the battle of Verneuil; his body quartered and gibbeted by order of the regent, as that of a murderer of the late duke of Burgundy, 117.
Narbonne (Nerbonne), Mondet de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Nelle, held by the lord of Lisle-Adam, 100; the regent sends back the lords of Montagu and Lisle-Adam to the siege of, 107; they take leave of him and depart for, 108.
Nemours, some of the English troops retreat from before Montargis to the town of, 220; Philip d'Esgreville, captain of, returns with Wavrin, from an expedition to, 284.
Neufchastel (Noefchastel) John de. *See* Montagu.
Neufchastel, Thibault de. *See* Montagu.
Neufville, Philip de, a follower of Jacques de Harcourt, killed, 82.
Neully, Jacques de, is taken prisoner at the capture of Brie-Comte-Robert, but is released for a ransom, 374.
Nevers [Philip], count of, uncle of Philip duke of Burgundy, left two children by Bonne of Artois, 132 and *note*.
Nogent-le-Roy, is besieged and taken by the earl of Salisbury; many of those in, executed, 241.
Norewegne. *See* Norfolk.
Norfolk (Norewegne, Norfort), duke of, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360 and *note*; accompanies the duke of Burgundy to Gournay; returns to Paris, 367; takes many fortresses in the Isle of France for king Henry, 373.
Normandy (Northmandie), 59, 232, 319, 344, 349, 392, 394; an English army assembles in, 22; Raoul-le-Boutillier raises forces in, to besiege Crotoy, 38; many places in, besieged by the English and Burgundians, 99; some knights and squires of, join the regent at Rouen, 100; many men of, slain at the battle of Verneuil, 116; the regent returns to, from Verneuil, 119; some knights and squires of, who, with others, deserted from the English, on the eve of the battle of Verneuil, are punished by the regent, 120; raids of the adherents of Charles VII. on the frontiers of, 225;

Normandy (Northmandie)—*cont.*
an English force returns from Britany to Lower Normandy, 228; Sir Thomas Rempston becomes captain-general of, 228; the earl of Warwick is made governor of, 232; lord Scales brings up a convoy from Lower Normandy, 233; troops from, summoned to Paris, 240; means of transport collected in, for the convoy to the English before Orleans, 254; the regent summons aid from, 285, 309; the English wish to withdraw into, 295; the constable of France is sent by Charles with a force into, 312; Charles hears that the regent is leading his forces into, 337; the regent returning to, hears that the garrison of Château-Gaillard ravage the country, 346; incursions made by La Hyre into, 353; lord Montgomery returns to, 364.
Normulle in Laonnois, conquered by the lord of Barbazan, 397.
Noyelle, 37.
Noyelle sur la Mer, castle of, belonging to Jacques de Harcourt, is besieged by those of Rouen and Caux; its surrender, 36.
Noyelle, in Tardenois, reduced for king Henry, 99.
Noyelle, Bauldot (Baudolt or Bauldet) de, is posted at Merigny, with a portion of the Burgundian forces around Compiegne, 355; Joan of Arc makes a sortie against the position of, 356; is captain of a strong tower erected to guard the bridge, 369 and *note;* his fortified position attacked by the besieged, 385; who are repulsed, and re-enter Compiegne, 386; the French from Compiegne assail his position, 389; he is ordered by his leaders to burn and leave it, 389.
Noyon, in Guise, fortress of, taken by John of Luxembourg, 75; the duke of Burgundy comes to the town of, and stays eight days, 355; the duchess of Burgundy staying at, pays visits to the duke at Compiegne, 366; two towers
Noyon—*cont.*
erected before Compiegne in the direction of, 371; the leaders of the Anglo-Burgundian force besieging Compiegne determine to retreat to, 389.
Noyon, the bishop of, is sent with others, on an embassy to the duke of Burgundy, 307.

O.

Oise, the river, 345; some drowned in, at the taking of the fort of the bridge at Compiegne, 365; another bridge made over, by the duke of Burgundy; it is much used by the English in raiding expeditions, 365; the earl of Huntingdon crosses by it, on a raid, 366; most of the French force for the relief of Compiegne takes up a position between the forest and the river, 380; the French from Compiegne having partly broken down the bridge over, repair it, and ravage the country beyond, 390.
Oisy, in Tiérache, the regent orders the siege of the town of, 92; its surrender, 92.
Orcais. *See* Orcamps.
Orcamps (Orcais), the abbot of, is sent on an embassy to Rome, 197 and *note;* is one of the ambassadors by whom the regent negotiates a truce between the dukes of Burgundy and Gloucester, 213.
Orenge (Orenges), the prince of, with other nobles, deputed by the duke of Burgundy, arrives at Mons, and conducts the duchess Jacqueline to Ghent, 184; is chief of the duke's forces raised in Burgundy, 207; is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224 and *note.*
Orke, the damoiseau d', a Burgundian prisoner in Zeneuberghue, liberated on the surrender of that place, 210.

Orleans (Orlyens), city of, 255, 289; one of the noblest cities in all the kingdom of France, 244; troops are assembled at, for the relief of Montargis, 218; is to be besieged by the earl of Salisbury, 240; the earl of Salisbury takes the road to, 243; and arrives before, 244; it is well garrisoned and provisioned; 244; the suburbs of, had been destroyed by the French, 244; the English encamp near, 245; many sorties and skirmishes occur, 245; the tower commanding the bridge over the Loire taken and garrisoned by the English, 245; they defend themselves by earth works, &c., 246; the earl of Salisbury reconnoitres, from a window of the tower, 246; where he receives a mortal wound, 247; the earl of Suffolk, on the death of the earl of Salisbury, is made captain-general of all the army before, 249; the English continue the siege of, 249; and fortify their position before, 250; king Charles hearing of the siege of, determines to send succour, 250; sends chosen troops under his best officers to aid in the defence of, 251; the siege of, not close, 251; many sorties and skirmishes, 251; would have fallen into the hands of the English, had the earl of Salisbury lived three months longer, 253; reinforcements and a convoy sent to the English besiegers of, 254; the English, after defeating the French at Rouvray, proceed to, 259; they are welcomed by the besiegers, 259, 261; date of siege of, 261 and *note*; Charles VII. holds a council about the siege of, 264; the marshal de Raiz is sent there with provisions and stores, 265; Joan of Arc is welcomed at, 265; her men are recalled to, 266; she makes a sortie from, and takes an English tower, 266; ambassadors from the city on the part of king Charles, come to the regent at Paris, 267; they offer to put the city in the hands of the duke of Burgundy, that it may be neutral, its rightful lords being prisoners in England, 267; the regent and his council not satisfied to lose the expenses of the siege, thinking the city will soon be taken, and that it is the most advantageous for them to hold in all France, object to yield it to the duke of Burgundy, 268; the ambassadors from, not to be received, unless the city is given up to the English, 269; they refuse to treat on this, and return to, 269; the men of, hearing the report of their ambassadors, determine to resist the English, who continue the siege; they send to king Charles for more help in troops and provisions, 271, 272; above 7,000 men are sent to, with boats of provisions, accompanied by Joan of Arc, 272; the English try to intercept them, 272; but the French succeed in bringing their boats into; joy of the citizens at their arrival, and at the coming of Joan, 273 and *note*; Joan returns into the city, after taking and destroying one of the English towers, 275; she destroys a second and a third tower, 276; loss of the French and English, 277; the English leaders resolve to raise the siege of, 277; they evacuate their positions, set fire to some parts, and prepare to receive an attack, 278; the French, by the counsel of Joan, keep quiet, 278; the English depart from, and return to their garrisons, the leaders going to Paris, 278; grief of the regent at the English loss, 279; the French in the city rejoice at the departure of the English, and spoil and demolish the English camp, 279; they send news of the raising of the siege to Charles, 280; he is solicited by the captains in the city to raise more troops against the English, who are dismayed at the renown of Joan, 280; they exhort him to take the command, 281; Charles sends several nobles to, and holds councils, at which Joan takes the lead, 281; Philip d'Esgreville is sent by the regent into the marches of, to intercept supplies intended for, 284;

Orleans (Orlyens), city of—*cont.*
the French, after their victory at Patay, return with their spoil to, 304; where they, and especially Joan, are congratulated, 305.
Orleans, bastard of. *See* Dunois, count of.
Orleans, Charles duke of, is a prisoner in England, 267; the duke of Burgundy would gladly have governed Orleans for him, 270. *See also* Angoulême, count of.
Orleans, the brother of the duke of. *See* Angoulême, count of.
Orsay, the earl of Salisbury sent to besiege the town of, and it surrenders, 34.
Orval, William d'Albret (Guillamme de Labrech), lord of, one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218 and *note;* is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255; where he is slain, 258. *See also* Labrech.
Orville, Damay, or Dannay, lord of, a captain in the English army at Rouvray, is knighted, 260.
Oudenarde (Audenarde), negotiations at the town of, to bring about peace in Hainault, 180.

P.

Paillieres, Gerard de, captain of the castle of Yvry-la-Chaussie, gives up its keys to the regent, and obtains a safe conduct, 102; receives back the hostages, and returns to the castle to effect the evacuation, 103; four gentlemen followers of, swear fealty to king Henry, 106.
Paris, 34, 94, 310, 327, 336, 342, 346; the bastile Saint Antoine at, 5; the inhabitants of, send an embassy to Henry VI., 6; speedy aid promised by the queen dowager and council, 7; the embassy returns to, 7; conspiracy to deliver the city to the French king, 8; punishment of some of the conspirators, 8; the regent returns to, with the duke of Britany, who
Paris—*cont.*
receives 6,000 crowns of gold, 28; the regent leaves, to go to Troyes for his marriage, 29; the regent and his wife leave Troyes for, 30; their arrival and reception at, 31; the regent lives at the Hotel des Tournelles in, 31; he there receives complaints against the French in the castle of Montaguillon, 31; the earl of Salisbury goes to, after the capture of Montaguillon, and is received by the regent, 33; prisoners from Orsay received by the regent and his wife at, 34; consultations against Crotoy at, 37; Raoul-le-Boutillier leaves, to besiege Crotoy, 38; the regent at, receives news of the French siege of Crevant, 61; the dukes of Bedford and Burgundy come to, 84; the regent leaves, 89; the regent returns to, 92; the dukes of Bedford and Burgundy meet at, to try again to reconcile the dukes of Gloucester and Brabant, 127; the replies of the dukes of Gloucester and Brabant are reported at, to the dukes of Bedford and Burgundy, 129; they keep the feasts of All Saints and All Souls in the city of, 129; the marriage of John de la Tremouille and Jacqueline d'Amboise celebrated at, 130 and *note;* love of the inhabitants of, for the duke of Burgundy, 131; the duke of Burgundy leaves, 131; the regent and his wife leave, 185; they return to, 187; the garrison of the castle of Rambouillet make incursions nearly up to, 191; council held by the regent in, about the combat between the dukes of Burgundy and Gloucester, 195 and *note;* embassy sent from, to Rome, by France and England, 197; the regent and his wife leave, 199; the earl of Salisbury returns to the regent at, 206; the regent and his wife return to, 211; whence they go to Lille, and again return to, 212; the earl of Salisbury is summoned by the regent to, 215; John of Luxembourg comes to the regent at, 215; the earl of Salisbury returns to, 216; the earl of

Paris—*cont.*
Warwick comes to the regent at, 221 and *note*; the regent holds a council in, to take measures against the French king, 225; reinforcements from England arrive at, 239; the earl of Salisbury comes to, with further reinforcements, 239; councils of war held at; troops summoned to; an army leaves, under the earl of Salisbury, to attack certain French strongholds, 240; consultations in, regarding property granted to the churches in France, 243; the regent at, prepares to assist the English before Orleans, 254; the provost of Paris sent with reinforcements under Sir John Fastolf, 254; the duke of Burgundy goes to the regent at, 267; ambassadors from the city of Orleans come to, 267; they leave, for Orleans, 269; the duke of Burgundy leaves, 270; the English leaders, compelled to raise the siege of Orleans, come to the regent at, 278; Wavrin comes to, 284; he leaves, with Sir John Fastolf's retinue, for Beaugency, 285; the French tell the besieged in Beaugency that the force coming to their relief has returned to, 294; the English leave Beaugency and go towards Paris, 296; the regent at, 306; news of the defeat at Patay comes to; Sir John Fastolf comes to, 306; news reaches the city of Charles' preparations for conquering the country, 307; an embassy sent to the duke of Burgundy asking him to come to, 307; the embassy returns to, 308; the duke of Burgundy consents to come to, 308; he arrives there, and is gladly received, 308; he leaves, 309; friar Richard expelled from, for preaching in favour of king Charles, 312; the Burgundian garrison of Château-Thierry goes to the regent at, 319; the regent goes, with a large force, from Rouen to, and thence to encounter Charles, 319; many of the inhabitants of St. Denis had retreated to, 338; the troops of Charles lodge in villages near, 338; Joan of Arc persuades an attack on, 339; Charles puts his army in battle array between Montmartre and, 339; Joan leads the vanguard to attack the gate of St. Honoré, 339; the assault on, 339, 340; gallant defence of the Parisians, assisted by Burgundians, 340; losses of the assailants from the artillery in, 340; the assault on, given up, 341; the Parisians mutually agree in opposing Charles, fearing his vengeance for the execution of his adherents, 341; the duke of Burgundy, with the duchess of Bedford, and 4,000 men, goes to, 343; the regent goes out to meet and welcome them, 343; the duke is joyfully received in, and is escorted to his hôtel d'Artois in, 344; councils on the war held at, by the duke and the regent, 344; the Parisians request the duke to take charge of the city, and he agrees to do so until the next Easter, 344; the regent leaves, with his duchess, 345; the duke appoints the lord of Lisle-Adam captain, and also other captains to positions near, 345; after a stay of about three weeks at, the duke leaves, 345; the duke of Norfolk returns from Gournay to, 367; the English and Burgundians retire from the castle of Anglure towards Paris, and other places, 396; the confessions of Joan of Arc examined by the doctors of the University of, 400.

Partenay, lord of, an adherent of the duke of Burgundy, uncle of Jacques de Harcourt's wife, is visited by de Harcourt, 81; he is asked to give up his castle to him, 81; and to join the party of Charles, but he refuses, 82; attempted arrest of, by de Harcourt, who is slain, 82.

Partois. *See* Pertois.

Pastourel accompanies the marshal de Bousac, and other captains, on an incursion, 394; the French exalted his fame as equal to that of Joan of Arc, 394.

Patay (Pathay), the English army advances towards and nears, 299; but hearing of

Patay (Pathay)—*cont.*
the approach of the French army, halts, 300; the vanguard, baggage, and artillery, ranged by the hedges near, 300; battle of, 300–303; the English are defeated by the French, 303; loss of the former at, 303; the French lodge for the night at Patay, which gives name to the battle, 304; is two leagues from Jenville, 304; the French leave on the following day, 304.
Penthièvre (Pentievre), count of, is present at the council held by the duke of Burgundy relative to the government of Hainault, 224 and *note*.
Perche, 106.
Pernois, a house so called, belonging to the bishop of Amiens, 17; the lord of Croy lodges there, 17.
Peronne, in Picardy, 29, 199; John of Luxembourg assembles an army near, 4; the town of yields to Charles, 318.
Perrenet, a Burgundian captain, and others pursue the French after their defeat before Crevant, 69. *See also* Grasset Perenot.
Pertois (Partois), the fortress of Vitry in, 125.
Picardy (Pycardie), province of, 311; Jacques de Harcourt soi-disant captain general of, 76; some of the noted men of, to keep garrison on the frontiers of Hainault, 174; the men of, well exercised in war, 209; the duke of Burgundy returns to, 211 and *note*; men of, on the right of the regent's force near Le Bar, 326; their bravery, 328; which is warmly acknowledged by the regent, 329.
Picquigny, in Picardy, reinforcements from England pass through, on their way to Paris, 239.
Picquigny, lord of, a leader of the force besieging Guise, 95.
Pierrefonds (Pierrefons), 372; the English before Compiegne make raiding expeditions towards, 365; a detachment of the French relieving force sent by the road of, against the large tower erected by the besiegers before Compiegne, 380;
Pierrefonds (Pierrefons)—*cont.*
the detachment sent by the road of, joins the besieged in an attack on the tower, 383.
Pillet, John, a Scotch captain, slain before Crevant, 69.
Piseux. *See* Baiseux.
Plumeterre, a vessel so named, 78.
Poilly, Guillame de, is killed before Compiegne, 383.
Poitiers, the dauphin (Charles VII.), is crowned at the town of, 5; Joan of Arc accompanies the French king to, 265.
Poitou, province of, 311.
Poix, Daniel de, made governor of the *comté* of Guise, 178.
Poix, David or Davoid de, a leader of the force besieging Guise, 95; a captain at the siege of Compiegne, lodges with John of Luxembourg in Royaulieu, 371; is with John of Luxembourg at Compiegne, 381.
Pole, de la. *See* Poulle.
Pons-sur-Seine, the regent besieges and takes the town of, 30.
Pont de l'Arche, the regent comes to, 119; the bastard of Alençon dies of his wounds at, 119; the regent on leaving, dismisses some of his captains to their garrisons, 121.
Ponthieu, province of, 17.
Pont-l'Evêque (Pont Levesque), the Anglo-Burgundian force besieging Compiegne retires to, 389; it leaves, 390.
Pontorson, in Normandy, the earl of Warwick is sent to besiege the fortress of, 226; it is invested by him, 226; the besieged in, make a treaty with the earl, and afterwards surrender, 227; the fortress is demolished, 227; being situate on the borders of Normandy and Britany, is repaired and garrisoned by the Bretons, 232; it is besieged by the earl of Warwick, 232; a convoy coming to the English besiegers of, is attacked by a body of Bretons, who are repulsed, 233; surrenders to the earl of Warwick, 233; lord Scales is made captain of, 234.

Pont Saint Maxence, the expedition sent by the regent against Compiègne assembles at, 89 ; submits to Charles, 337 ; surrenders to the French, and is garrisoned, 391.
Porc, Pierre le, a French commander, 22 ; killed in an engagement near Mont Saint Michel, 233.
Portugal, 371, 385.
Portugal, Isabel (Ysabel), daughter of the king of, marriage of, with the duke of Burgundy at Bruges, 352 and *note*.
Portugallois, a French captain, 373.
Pot, Regnier, a Burgundian captain, 63.
Pothon, a captain, joins in the sortie made by Joan from Compiegne, 356 ; is taken prisoner, 358.
Poulle, the lord de la, an English commander, 22 ; brother of the earl of Suffolk, 84 and *note ;* one of the captains of the force besieging Montargis, 216 ; his position before Montargis is carried by the French relieving force, 219 ; he escapes, with about 800 of his men, 219 ; is taken prisoner at Jargeau, 287. *See* Suffolk, earl of.
Poulligny, John de, lord of la Motte, 11.
Pressy (en Dosme), lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.
Preaux (Praiaux), John de Bourbon, lord of. *See* Bourbon.
Proisy, fortress of, in Guise, taken by John of Luxembourg, 5, 75.
Proisy, John de, lord of, governor and captain of Guise, asks help from the dukes of Bar and Lorraine, 96 ; surrenders to the English and Burgundians the town and castle of Guise, and the fortress of Irechon, 178.
Prouvain-Lieu, John of Luxembourg takes the castle of, and executes most of those found therein, 355.
Prully, Anthoine de, slain at the battle of Rouvray, 258.
Puch, Yvon du, one of the French leaders at the taking of the town of Beaumont, 87 and *note ;* is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118.
Puch, Yvon du—*cont.*
Puy, Le, town of, in Auvergne, 3 ; the bishop of, 3 ; is sent, with others, by king Charles to Mâcon, to try and win over the duke of Burgundy, 133.

Q.

Quaquetan (or Kaquestan), Le Borgne, a Lombard knight, one of the French cavalry leaders at the battle of Verneuil, 111, 114 and *note*.
Quene, La (Le Quesne), in Brie, is taken by the earl of Stafford, 374.
Quesne, Le. *See* Quene, La.
Quielem, John de, master of the household of Anne of Burgundy at Troyes, 30.
Quirel. *See* Kiriel, Sir Thomas.

R.

Raiz, or Rais (Rays), the marshal de, 264 and *note ;* he was present at court when Joan of Arc came to the French king at Chinon, 264 ; Charles had consulted with him, and others, about the siege of Orleans, 264 ; is sent by Charles with provisions and stores to Orleans, 265 ; is one of the French leaders at the battle of Patay, 297 ; is with the vanguard of Charles' army, which set out from Bourges, 314.
Ramboulet (Rambouillet), castle of, is besieged by the earl of Salisbury, 191 ; is taken, garrisoned with English, and victualled, 191.
Ramboulet (Romboulet), lord of. *See* Romboulet.
Rambures, lord of, one of the garrison of Verneuil at the surrender of that place to the regent, 119 and *note ;* takes the fortress of Estrepagny, 334 ; the castle taken from him by the English, 347 and *note ;* surrenders Aumale, of which he is captain, to the earl of Stafford besieging it, 351 ; is sent prisoner to

Rambures, lord of—*cont.*
England, where he remains five or six years, 351.
Rameston, Thomas de. *See* Rempston.
Ramibelle (in Languedoc), lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.
Rampillon, is taken by the earl of Stafford, 374.
Ravenberghe, fortress of, is given by the duchess Jacqueline to the duke of Burgundy, 237.
Rays. *See* Raiz.
Remon, Guillame, killed at the battle of Verneuil, 118.
Rempston, Sir Thomas (Rameston, Thomas de), Seneschal of Guienne and of Bourdeaux, an English knight, is sent with John of Luxembourg to besiege Oisy, 92; a leader of the force besieging Guise, 96; the besieged in Guise come to terms with him and John of Luxembourg, 123, 124; one of the leaders of the Anglo-Burgundian force besieging Guise, 177; he and the earl of Suffolk sent to invade Britany, 226; they take leave of the regent, and set out, 226 and *note;* they make war on the duke of Britany, 227; with 1,200 men they ravage the province towards Rennes, taking much booty and prisoners, 228; they retire to Tinteniac, and next day return to lower Normandy, 228; repairs and occupies St. James de Beuvron, whence he carries on the war, 228; becomes lieutenant of the earl of Suffolk and captain-general of all Normandy, 228; visits his wounded men, and has the baggage left by the Bretons brought into the town, 231; reinforcements having arrived, he takes a fortified monastery, and proceeds to Dol, 231; but is recalled by the earl of Suffolk, in consequence of a truce; returns to St. James de Beauvron, 232; is with Sir John Fastolf's force for the relief of Beaugency, 284; joins in welcoming lord Talbot to Jenville, 289; is present at the council,
Rempston, Sir Thomas—*cont.*
called to discuss Fastolf's advice to give up the attempt to relieve Beaugency, 289; is one of the English leaders at the battle of Patay, 299.
Remy, surrenders to the French, and is garrisoned, 391.
Remy la Neufville sur Heez, town of, yields to Charles, 337.
Rennes, town of, English troops ravage Britany nearly up to, 228.
Renty, the bastard of, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.
Ressons sur le Mas, surrenders to the French and is garrisoned, 391.
Rethelois (Rochelois), country of, 48. *See* Rochelois.
Rheims, Regnault de Chartres, archbishop of, chancellor of France for king Charles, 243; is sent, with others, by Charles to Mâcon, to try and win over the duke of Burgundy, 133; the count of Clermont promises in his presence to marry Agnes of Burgundy, 133; his influence in favour of Charles, who is crowned by him at the church of Notre Dame at Rheims, 317 and *note;* Charles dines at the palace of the archbishop, who sits at the king's table, 318; his nephew appointed by Charles captain of Rheims, 318; is sent by Charles, with other ambassadors, to the duke of Burgundy, 330; they find the duke at Arras, and have audience of him and his council, 330; address of, 330, 331; its reception, 331; while lodging in Arras the embassy receive applications of the people, 332; he returns from Arras, with the other ambassadors, to Charles, and gives an account of the embassy, 335.
Rheims (Rains), city of, 313; the keys of, brought to king Charles, 315; Philip de Saveuses had lately been sent there, to confirm the allegiance of the citizens, 315; they had promised him to keep to king Henry and the duke of Burgundy,

Rheims (Rains), city of—*cont.*
316; the city yields to Charles, chiefly through fear of Joan of Arc, 316; the lord of Chastillon, captain of, and Philip de Saveuses withdraw from, 316; submitted to Charles through the influence of the archbishop of, and others, 317; Charles enters, and is crowned at, by the archbishop, 317 and *note*[5]; the archbishop's nephew appointed captain of, by Charles on his departure, 318.

Richard, friar, of the Benedictine order, accompanies Charles in his advance from Bourges; had been expelled from Paris for preaching in favour of the king, 312.

Richmond, Arthur of Britany, earl of, (duke of Touraine, count of Montfort and of Ivry, 25;) is with his brother, the duke of Britany, at Amiens, 24; his marriage with Margaret of Burgundy celebrated, 72; quarrels with the regent, and joins Charles VII., who receives him cordially, 88; is made constable of France, 88; is head of an embassy sent to Mâcon by the duke of Britany, 133; is sent by the duke of Britany against the English troops who had invaded that country, 228; besieges St. James de Beuvron, and makes an assault, 229; his men are defeated, 229, 230; holds a council, and retreats to Fougières, leaving his artillery and stores, 230; the duke of Britany and the earl cause Pontorson to be repaired and garrisoned, 232; is with the army assembled by Charles at Bourges, 311; is sent with a force into Normandy, 312; Charles hears that the regent is leading forces into Normandy against Arthur, 337.

Robessart. *See* Robsert.

Robsert (Robessart), Sir Lewis, accompanies the earl of Huntingdon to Compiegne, 364 and *note*.

Rocellai, Laisgle de, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.

Roche, La, castle of, besieged by Classedas a captain of the earl of Suffolk; a provisional treaty of surrender is agreed to, 70; the duke of Bourbon proposes to relieve it, 71; the duke of Burgundy arrives before the castle, 71; no succour coming, it surrenders, 72.

Rochbaron, Jacqueline d'Amboise, demoiselle de, who lived with the dowager-queen of France, marries John de la Tremouille, 130.

Rochebaron, lord of, killed at the battle of Verneuil, 118.

Rochebart, the damoisel de, accompanies the count of Saint Pol in the expedition into Hainault, 137.

Rochefort, dame de, first lady-of-honour to Anne of Burgundy, 29.

Rochefort, lord of, a Burgundian captain, 63.

Rochelle, La, accident to the dauphin (Charles VII.) in the town of, 6; certified not to have been killed in the accident at, 17.

Rochelois (Rethellois), country of, 48.

Rohan (Rohem), Alain viscount of, taken prisoner in an engagement near Mont St. Michel, 233.

Rohem. *See* Rohan.

Rollepot, Collard de Bethencourt, lord of, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.

Rollin, Gerard, a captain in the English army at Rouvray, is knighted, 260.

Romboulet, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.

Rome (Romme), court of, 148, 156; a suit between the dukes of Gloucester and Brabant pending before the pope, in the, 127; Charles VII. sends an embassy to, 178; the duchess Jacqueline is to reside at Ghent, until the case regarding her is decided at, 183; embassy sent to, from Paris, by France and England, 197.

Roos (Rost), lord, is in attendance on Henry VI. at Calais, 360 and *note*.

Rost. *See* Roos.

Rotterdam (Rotredam), in Holland, the town of, comes to terms with the duke of Burgundy, 194; the duke while there hears that the combined forces of the duchess Jacqueline are assembled at Brouvershaven, 201.

Rouen, the archbishop of, possesses the fortress of Guillem, 98.

Rouen, prisoners from Meulan brought to the town of, 17; the men of, and of Caux, besiege the castle of Noyelle, 35; the bailly of Caux returns to, 37; consultations at, against Crotoy, 37; the bailly of, sent with others by the regent against Compiègne, 89; the regent summons his captains to, and is there joined by many; he starts from, 100; the regent takes the road to, 120; he makes a triumphal entry into, 121; he returns thanks at the church of Nôtre Dame in, 121; the earl of Salisbury returns to the regent at, 193; the earl of Warwick returns to, 234; Cardinal Beaufort brings troops to, where he is gladly received by the regent, 310; the regent, with a large force, goes from, to Paris, 319; the regent recently returned to Paris from, 343; La Hyre makes incursions up to, and around, 353; king Henry proceeds to, 361; the earl of Warwick goes to the regent at, 395; account of the condemnation of Joan of Arc at, 397–403.

Rouvray in Beauce (Rouvroy en Beausse), village of, Sir John Fastolf, with his reinforcements, reaches, 255; a French army comes to meet them, 255; battle near, and rout of the French, 255-258; the English rest for the night in, and then proceed to Orleans, 259; the battle of, commonly called the battle of Herrings, 259; reason why so called, 259; date of the battle of, 259 and *note*; numbers engaged on each side, 260.

Rouvroy en Beausse. *See* Rouvray in Beauce.

Royaulieu, the abbey of, the lord of Lisle-Adam and others take up a position in, 89; John of Luxembourg crosses the river and lodges at, with many of his captains, 371; the earl of Huntingdon is to join John of Luxembourg at, 377; the waggons, stores, &c. to be collected for defence in the abbey of, 377, 378; the earl of Huntingdon joins John of Luxembourg at, 379; John of Luxembourg retires to, 387; the French from Compiegne find provisions in the abbey of, 388.

Royaulieu, the abbey of—*cont.*

Roye, 29; the Anglo-Burgundian force from before Compiegne comes to, and the troops are disbanded, 390.

Roye, Guy de, has charge of one of the towers erected before Compiegne by its besiegers, 371.

Rue, 37, 77; troops summoned by Jacques de Harcourt to Crotoy from the town of, 36; being left undefended; is occupied, garrisoned, and victualled by the English, 36; skirmishes between those of Crotoy and, 36; the men of Crotoy may carry on trade with the town of, during the truce, 79.

S.

Sage, Raoul le, 269.

Saillant, dame de, lady-in-waiting to Anne of Burgundy, 29.

Sains, Laigle de, is knighted by John of Luxembourg, 381.

Sains, Regnault de, is taken prisoner before Compiegne, but is released for a ransom, 384.

Saint Aubin. *See* Ferte-Nabert.

Saint Denis, town of, Charles goes to, and finds it abandoned, the inhabitants having retreated to Paris and other places, 338; the duke of Burgundy appoints a captain of, 345.

Saint Edward, banner of, 103.

Saint Florentin, town of, yields to king Charles, 312; who promises to maintain its old customs, 313.

Saint George, lord of, in the retinue of Anne of Burgundy at Troyes, 29; William de Vyenne, son of the, is knighted, 64.
Saint George, banner of, 103, 325; Henry VI. arrives at Calais on the feast of, 360.
Saint Germain, Walleran de, taken prisoner and beheaded by John of Luxembourg, 86.
Saint Gervais, town of, yields to king Charles, 312; who promises to maintain its old customs, 313.
Saint Guillain, town of, the duke of Gloucester passes by, on his way to Calais, 176.
Saint Honoré (Saint Honnore), at Paris, Joan of Arc leads the vanguard of Charles' army to attack the gate of, 339.
Saint Legier, Maurroy de, a leader of the force besieging Guise, 95.
Saint Leu, one of the towers erected by the English besieging Orleans, is taken and destroyed by Joan of Arc, 275.
Saint Marc, Hugues de, is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118.
Saint Michel (Michiel), Mont, Jacques de Harcourt goes to, 81; encounter near, between the English and the French and Bretons, 221; is two leagues from Pontorson, 232; some Bretons lay an ambush near, for an English convoy, 233.
Saint Nicholas (Saint Nicollay), Henry VI. hears mass at the church of, in Calais, 360.
Saint Pol, the *comté* of, 239.
Saint Pol, the regent goes to the town of, 199.
Saint Pol, John (Hennequin), bastard of, besieged in Bohain by the French, 72; a leader of the force besieging Guise, 95; accompanies the count of Saint Pol in the war in Hainault, 164 and *note;* one of the leaders of the Burgundian garrison in Hornes, 208; is sent by the duke of Burgundy to the regent, 310 and *note;* is made by the latter captain of Meaulz, 311; is with the regent's force near Le Bar; is knighted by him, 326; accompanies the earl of Huntingdon to the relief of Clermont, 392.
Saint Pol, John—*cont.*
Saint Pol, count Peter of, brother of John of Luxembourg, 72.
Saint Pol, Philip count of, brother of John duke of Brabant, commands the Burgundian troops raised to aid the duke, 137 and *note;* puts large garrisons in the places of Hainault submitting to the duke of Brabant's party, 137; the duke of Burgundy raises troops to act under, 164; besieges the English in Braine-le-Comte, 165; which surrenders, 166; adherents of the French king serving with count Philip at this siege, 167; he removes with his army from Braine-le-Comte to return to Brabant, 170; meets a body of English; prepares for battle, and has some skirmishes with them, 171; receives news of the day fixed for the single combat between the dukes of Burgundy and Gloucester, and of the truce that had been arranged, 172; the untrained troops of Brabant in the army of Philip, take to flight in great disorder, with no enemy in sight, 172, 173; his critical position and that of his remaining troops, after their flight, 173; his vexation at the occurrence, and joy at the departure of the English, 174; goes to Halle, and next day to Brussels, 174; conduct of the troops of Philip towards the places in Hainault that had been hostile to the duke of Brabant, 179, 180; he is at Lucheux, where the duke of Burgundy, comes, and takes him to Dourlens, 185; he succeeds to the dukedom of Brabant after the death of his brother John, 223 and *note.*
Saint Pol de Leon (Lyonne), in Britany, the bishop of, is the chief of the embassy sent by Charles VII. to pope Martin V., 178, 179.
Saint Quentin, town of, is ready to yield to Charles, 338.
Saint Ricquier, town of, puts itself under the rule of the duke of Burgundy, 342.

Saint Symon, Charles de, one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218 and *note*.
Saintines, town of, is taken by the earl of Huntingdon, 366.
Saintrailles. *See* Saint Treille.
Saint Treille (Saintrailles), Pothon de, commands the French at the capture of Ham, 85; escapes at the recapture of that place, although he is pursued, 86 and *note;* is caught in an ambush near Guise, 93; and taken prisoner, 94; John of Luxembourg treats with him, and the other prisoners for their release, 94; and lets them go on certain conditions, 95; is one of the French cavalry leaders at the battle of Verneuil, 111 and *note;* is with the count of Saint Pol at the siege of Braine-le-Comte, 167; one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251; is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255; comes, with other ambassadors, from king Charles and the city of Orleans, to Paris, 267; one of the French leaders at the battle of Patay, 292, 296; is with the vanguard of Charles' army, which set out from Bourges, 314; takes, and spoils, with other French leaders, many villages and castles, 372; is one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375; is sent with a detachment against the great tower, 380; joins the besieged in an attack on it, 383; accompanies the marshal de Bousac in an incursion towards Gournay, 394; is taken prisoner, 395.
Saint Valéry (Wallery), the men of Crotoy may carry on trade with, during the truce, 79.
Saint Wallery. *See* Saint Valéry.
Salemonne, lord of, a Savoyard, 62.
Salisbury, Thomas de Montagu, earl of, one of the English commissioners for the surrender of Meulan, 11; is sent against the castle of Montaguillon, 31; is made governor of Champagne and Brie; besieges Montaguillon, 31; its surrender to him, 33; gives safe conduct to
Salisbury, Thomas de Montagu, earl of—*cont.*
the besieged, and demolishes the castle, 33; goes to Paris and is received by the regent, 33; is sent against Orsay, 33; its surrender to him, 34; sends some of the garrison prisoners to Paris, 34; is sent, with other captains, by the regent to relieve Crevant, 62; is lodged in the palace of the bishop of Auxerre, 63; crosses the river Yonne, and attacks the French, 67; returns to the siege of Montaguillon, 70; eighty knights made by him before Crevant, 70; besieges and takes Sedan, 97; knights the lord of Châtillon before that place, 98; joins the regent at Rouen, 100; Wavrin in the earl's retinue when the regent went to receive the surrender of Yvry, 101; is sent by the regent towards Verneuil; 106; his prowess at the battle of Verneuil attested by Wavrin, 113; he is present, with his countess, at the marriage of John de la Tremouile, 130 and *note;* is sent by the regent to besiege the castle of Rambouillet, 191; takes it, and garrisons it with English, 191; besieges the town and castle of le Mans, 191; the occupants treat with him, for surrender, 192; they are to surrender to him in eight days, unless they get help, 192; they surrender, 193; the earl places a garrison, and returns to Rouen to the regent, 193; is sent by the regent to besiege the castle of Moynier; which is given up, burnt, and demolished, 205; returns to the regent at Paris, 206; joins the duke of Gloucester in his warlike preparations against the duke of Burgundy, 212; excepts one tower from the destruction of the castle of Moynier, and garrisons it, 214; the tower being retaken, and the fortress repaired, by the French, he is sent, with John of Luxembourg, to besiege it, 215; they take it, 216; he returns to the regent at Paris, 216; is sent to England by the regent, 239; sends over 3,000 chosen men, 239; about

Salisbury, Thomas de Montagu, earl of—*cont.*
Midsummer he returns to Paris to the regent with 3,000 more, 239; is to besiege Orleans, and gathers a large force at Paris, 240; it leaves under his command, 241; he besieges and takes Nogent-le-Roy, 241; besieges Jargeau, which capitulates, 241; lets the garrison depart, and places some of his men there, 241; he besieges Jenville, 242; the French treat, but fail to come to terms with him, 242; his troops, without orders, having assaulted and taken the town, he enters; the castle is taken, 242; spares the lives of the defenders; leaves a garrison, and takes the road to Orleans, 243; arrives before the city, 244; encamps near it, 245; garrisons the tower commanding the bridge over the Loire, 246; he reconnoitres the city from a window of the tower, 246; receives a mortal wound while there, 247; his great renown as a commander; his virtues extolled, 247; survives only eight days, 248; before his death, he charges the English leaders to continue the siege, and gives other admonitions; grief of his officers and servants, 248; is carried to Mehun, where he dies, and is buried, 249 and *note;* regret of the regent, and joy of the French king, at his death, 252; the great tower of Jenville had lately been taken by the earl, 285.
Salle, Dragon de La, killed at the battle of Verneuil, 117.
Salligny, Lourdin de, 7.
Sams, town of, 124.
Sanguin, William, 7 and *note.*
Sanguins, the earl of Warwick defeats the marshal de Bousac, and other captains, near the town of, 394.
Santes, the lord of (Hugh de Lannoy), is with John of Luxembourg; being on foot, is unable to join in the combat against the French relieving force, mostly cavalry, 381. *See also* Lannoy, Hugh, de.
Saquemans, thirty, belonging to the party of king Charles in the fortress of Darsie; some killed at the taking of that place, 73; some had fortified the church of Broisy, 92.
Sarpe, John, esquire, 80.
Sauve-le-Demourant. *See* Denville.
Savary, 13.
Saveuse (Saveuses), lord of, chief of the expedition sent by the regent against Compiégne, 89; position of, and his men before that place, 89; a leader of the force besieging Guise, 95; had been sent by the regent to Rheims to confirm the allegiance of the citizens to king Henry and the duke of Burgundy, 315 and *note;* they promise the same to him but submit to Charles, against his remonstrance, and that of their captain, 316; withdraws, with the captain of Rheims, to Château-Thierry, 316; is with the regent's force near Le Bar, 326; commands the rearguard of the force going with the duke of Burgundy to Paris, 343; is left, with others, by the duke of Burgundy, in charge of the siege of Compiegne, 368; lodges in Royaulieu with John of Luxembourg, 371; is with John of Luxembourg, 381; being on foot, is unable to join in the combat against the French relieving force, mostly cavalry, 381.
Saveuses, Robert de, holds Clermont, with the lord of Crevecœur, against the French, 366.
Savoy (Savoie), the duke of, meets the duke of Burgundy at Mâcon, 133.
Scales (Scalles), Thomas lord, joins the regent at Rouen, 100; is present at the marriage of John de la Tremouille, 130 and *note;* is attacked by an ambush of Bretons when bringing up provisions from Lower Normandy, 233; repulses them with great loss, 233 and *note;* is made captain of Pontorson, 234; is with the army destined to besiege Orleans, 240; is subordinate to the earl of Suffolk, 249; agrees in the resolve to raise the

Scales (Scalles), Thomas lord—*cont.*
siege of Orleans, 277 ; is in attendance on Henry VI. at Calais, 360.
Scots, fighting on the French side before Crevant; many slain, 68, 69 ; a great number slain at the battle of Verneuil, 116 ; at Rouvray, they prefer to fight on foot, 257 ; bravery of the, in Charles' army near Le Bar, 328.
Scotland, the constable of (Sir John Stuart of Darnley), commands the French force appointed to lay siege to Crevant, 60 ; loses an eye, and is taken prisoner in the French defeat before Crevant, 69 ; some nobles of, commanding in the French army which advanced to relieve Yvry castle but withdrew to Verneuil, 104 ; the constable and his son are among the French commanders at the battle of Rouvray, 255 ; with their men, they attack the English, 257 ; both are slain, 258 and *note*.
Sedan (Sedune), the village of, in Vertus, besieged and taken by the earl of Salisbury, 97 ; slaughter and ill-treatment of the inhabitants of, 98 ; it is demolished, 98 ; the lord of Châtillon knighted before, 98.
Seine (Saine), the river, 91, 99, 334 ; the acquisition of Melun secures for Charles the passage of, 355 ; the earl of Stafford crosses, 374.
Senlis, 254 ; the regent's force near Le Bar is supplied with provisions from the town of, 327 ; Charles returned from, to Crêpy, 334 ; Charles leaves Compiegne for, 337 ; while he is there, several towns send to make submission to him, 337 ; the lords de Montmorency and de Mouy come to him there ; Charles leaves, 338 ; Charles returns to, 341 ; the duke of Burgundy goes towards, 343.
Sens, in Burgundy, Charles approaches the city of, 325 ; the earl of Stafford despoils the country up to, 374.
Sery, fortress of, in Guise, taken by John of Luxembourg, 5.
Sery-lez-Maisieres, 92.
Siccon, Thomas, slain before Crevant, 69
Sicily (Zesille, Sezille), 311 ; the French attendants of Jacques de Bourbon expelled from, 19 ; the duke of Anjou claims to succeed Queen Johanna in the kingdoms of Naples and, 20 ; he is driven out of, by Alfonso of Arragon 20. *See also* Anjou, and Bar, Regnier duke of.
Sluys, port of, in Flanders, the troops of the duke of Burgundy embark at, for Holland, 235.
Soignies (Sougnies), town of, letter written by the duke of Gloucester to the duke of Burgundy from, 157 ; the duke of Gloucester, with his duchess and the greater part of his English troops, is at, 170 ; the English troops that had been skirmishing with those of the count of Saint Pol, retire to, 172 ; the duke and duchess of Gloucester, with their army, leave, 175.
Soingz, Druet de, is killed before Compiegne, 383.
Soissonois, John of Luxembourg recalled from, 369.
Soissons, town of, submits to Charles, 318 ; John of Luxembourg goes to, 364 ; is surrendered to him, 364.
Somme, the river, towns on the, ready to submit to Charles, 338.
Southampton (Hantonne), cardinal Beaufort embarks with troops for France at, 310.
Stafford (Stamfort), the earl of, besieges Aumale, which surrenders to him, 351 and *note* ; is in attendance on king Henry at Calais, 360 ; takes the town of Brie-Comte-Robert, the fortress of which surrenders to him, 374 ; crosses the Seine, despoils the country up to Sens in Burgundy, and returns, with much spoil, 374 ; takes La Quene ; hangs 80 of those found in it, 374 ; conquers other places, 374.
Stamfort, the earl of. *See* Stafford.
Stamfort, the bastard of, a leader of the force besieging Guise, 96.

Suffolk (Suffort), the earl of (William de la Pole), is sent, with other captains, by the regent to relieve Crevant, 62; returns to the siege of Montaguillon; besieges and takes the castle of Coussy, 70; enters the country of Mâconnais, and reduces several fortresses for Henry VI., 70; sends Classedas, one of his captains, to besiege La Roche, 70; joins the regent at Rouen, 100; is sent by the regent to watch the French army at Verneuil, 106; reports to him the capture of that place, 107; is present at the marriage of John de la Tremouille, 130; is sent, with the earl of Warwick, to besiege Montargis, 216; sent, with Sir Thomas Rempston, to invade Britany, 224; they take leave of the regent, and set out, 226; they make war on the duke of Britany, 227; with 1,200 men they ravage the province towards Rennes, and take much booty and prisoners, 228; they retire to Tinteniac, and next day return to lower Normandy, 228; Sir Thomas Rempston is his lieutenant at St. James de Beuvron, 228; goes to St. James de Beuvron with reinforcements; the duke of Britany proposes a truce to him, 231; he accords it, 231; recalls Sir Thomas Rempston, 231; the truce granted by him, is for three months, 232; he is with the army destined to besiege Orleans, 240; on the death of the earl of Salisbury, is made captain-general of all the army before Orleans, 249; resolves, with his generals, to raise the siege, 277; holds Jargeau, 286; which is besieged by the French and taken by assault; a brother of, is killed, 286; he and another brother are taken prisoners, 286 and *note*, 287; is in attendance on king Henry at Calais, 360.

Suffolk (Suffort), the captain of [Avranches] *i.e.* John de la Pole, is defeated and made prisoner by the French, 84 and *note*.

T.

Talbot (Thalboth), John, lord, is with the army destined to besiege Orleans, 240 and *note;* is subordinate to the earl of Suffolk, 249; agrees in the resolve to raise the siege of Orleans, 277; the besieged in Beaugency send a messenger to him, for help, 283; promises it to them speedily, as they were his own people, 283; sends the news to the regent, 283; arrives at Jenville with help, 288; his renown as a valiant knight spoken of, 288; is welcomed by the English leaders, who ask for news, 289; assists at a council, 289; opposes the advice of Sir John Fastolf given thereat, and counsels fighting the enemy, 290; at a second council maintains the same view, 291; is one of the English leaders at the battle of Patay, 299; takes 500 archers, and guards the road with the English vanguard, 300, 301; the French reach the position of, 302; he is taken prisoner, and all his men are slain, 303; the regent hears of the capture of, 306; contest between him and Sir John Fastolf, on his return from his prison, 306.

Tancarville (Tercaville), count of, the castle of Estrepagny belonged by inheritance to the, 347.

Tardenois, 99.

Tartaille, a commander in the service of the queen of Naples, 20.

Tasmes, Allard de, is killed before Compiegne, 363.

Terasse. *See* Tiérach.

Tearcaville. *See* Tancarville.

Ternant, Philip lord of, is knighted, 64.

Terouanne, the regent goes by, on his way to England, 199.

Terouanne (Therewane), Louis of Luxembourg, bishop of, chancellor of France for king Henry, 6; is present at the marriage of John de la Tremouille, 130 and

Terouanne (Therewane)—*cont.*
note; accompanies the regent to Corbye, 185; is present at the defence of Paris against Charles' army, 340.
Thalboth. *See* Talbot.
Thiembronne, Coquard de, surrenders Crotoy to Raoul-le-Boutillier, 91.
Thiembronne, Guichard de, and others, find Joan of Arc wounded in the trenches before Paris, 340.
Thir, Collechon de, a Burgundian, sent by two of his companions-in-arms to the lord of Chastelus with a plan for the recovery of Crevant, 49; leaves Crevant, and arrives at Chastelus, where he finds the seigneur in council on the subject; delivers his message, 50; his two companions on guard at Crevant when the Burgundian troops arrive, 51.
Thoisy, town of, surrenders to Charles, 337.
Thonnoirre. *See* Tonnoirre.
Thouars, viscount of, is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255 and *note*.
Thoulongon (Tholongon), the lord of (called Le Borgne), marshal of Burgundy, the captain of La Bussiere fixes a day for giving up his fortress to him, 74; is surprised by ambuscade, and taken prisoner, 74; is exchanged for the count of Ventadour, 75; commands in the war in Holland, 236; Wavrin accompanies him, 236 and *note*.
Thumble, lord of, killed at the battle of Verneuil, 117.
Thyan, the bastard of (Chevalier, bailly of Senlis), 9; one of the English leaders at the siege of Yvry-la-Chaussie, 84; with other captains besieges the town of Beaumont, 87 and *note;* sent with others by the regent against Compiègne, 89; one of the leaders of the reinforcements sent to the English before Orleans, 254; is with Sir John Fastolf at the battle of Patay, 304 and *note*.
Tientemach. *See* Tinteniac.
Tiérache (Terasse), the country of, 92, 95, 97, 124, 177.
Tinteniac (Tientemach), in Britany, an English force passes the night in the village of, on its way back to Normandy, 228.
Tinteville, lord of, a Burgundian captain, 63.
Toison d'or (Golden Fleece), order of the, is founded by the duke of Burgundy, 353; twenty-four nobles first elected to wear it, 353 and *note*.
Tombelaine (le mont de Hellon), near Mont S. Michel, the English defeated at, 221 and *note*.
Tonnoirre, count of, a leader of the French army which advanced to relieve Yvry castle but withdrew to Verneuil, 104; killed at the battle of Verneuil, 116.
Torcy (Thorsy), the lord of, his estates confiscated to king Henry, 121 and *note*.
Torsy, fortress of, is taken for king Charles, 334; the regent sends to besiege, 347; after six months, the garrison of, treat for surrender, and are allowed to depart, except some who had been of the English party, who are executed, 348; the fortress is entirely demolished, 348.
Torsy, John de. *See* Tournay, bishop of.
Toulouse (Thoulouze), count of, partisan of king Charles, the men of, attacked and defeated by the English earl marshal, 73.
Tour, Antisselin de la, killed at the battle of Verneuil, 118.
Tour, Philip de la, killed at the battle of Verneuil, 118.
Tour, La, the lord of, is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255 and *note*.
Touraine (Thouraine), Charles duke of, dauphin of Viennois, 3, 5, 6; his grief at the death of his father Charles VI., 4; is proclaimed king of France, 4; is crowned at Poitiers, 5. *See* Charles VII., king of France.
Touraine (Thouraine), Arthur duke of (count of Richmond), is to marry Mary

Touraine (Thouraine), Arthur, duke of—*cont.*
garet of Burgundy, 25; the marriage concluded, 28. *See* Richmond, count of.
Touraine (Thouraine), the duchy of, the French, after their attempt to raise the siege of Yvry-la-Chaussie, retreat towards, 85; Charles returns to, 343.
Tournay, John de Torsy, bishop of, envoy of the duke of Burgundy to the council held in Paris regarding the single combat between him and the duke of Gloucester, 196; is present at the council held by the duke of Burgundy regarding the government of Hainault, 224; one of two envoys from the regent to the duke of Burgundy, 335.
Tournelles, hotel des, in Paris, the regent resides at the, 31; the regent and his wife receive the prisoners from Orsay at the, 34.
Treille, la, Raoul de, killed at the battle of Verneuil, 117.
Tremouille, John de la, lord of Jonvelle, marries Jacqueline d'Amboise, 103 and *note*.
Tremouille, the lord of, is present at the coronation of Charles at Rheims, 317.
Treset, Rogelet, is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118.
Troyes, in Champagne, the regent arrives at the city of, for his marriage with Anne of Burgundy, 29; their marriage there; the regent and his wife leave the city, 30; the men of Auxerre promise to give Charles the same obedience as the men of Troyes; Charles proceeds to, 313; is admitted and oaths are taken on both sides, 314; his proclamation regarding Troyes and other towns yielding to him, 314; the keys of Châlons brought to king Charles while he is before, 315.
Troyes, Louis de, killed at the battle of Verneuil, 117
Turnus, 74.
Tygnonville, lord of, killed at the battle of Verneuil, 118.

U.

Utequerque, John of, son of Rolland, advances with an army to the relief of Haarlem, 204; is defeated by the troops of the duchess Jacqueline, but escapes with some of his men, 205; the duke of Burgundy hears of his defeat, 207.
Utequerque, Rolland of, and another, hold Haarlem for the duke of Burgundy, 204.

V.

Valenciennes (Vallenchiennes), the duke of Gloucester passes by the town of, on his way to Calais, 176; submits to the dukes of Burgundy and Brabant, 181; council held in, by the duke of Burgundy; names of some present, 224.
Vallins, messire de, a Burgundian, killed at the battle of Brousseban, 203.
Valois (Vallois), country of, 335.
Valois (Vallois), Charles de (Charles VII.), 109. *See* Charles VII. king of France.
Valleperghe. *See* Valpergue.
Valpergue, Théaulde de (Villeperche, Tyaude de), one of the French cavalry leaders at the battle of Verneuil, 111, and *note;* (Tuaude de Valleperghe), one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251 and *note;* is one of the French commanders at the battle of Rouvray, 255; (Valperche, Thyaude de) with other French leaders, takes and spoils many villages and castles, 372.
Vallus, Andrieu de, accompanies the count of Saint Pol in the war in Hainault, 164 and *note*.

Varembon, lord of, a Burgundian captain, at the council with the lord of Chastelus regarding the capture of Crevant, 50.

Vaucelles, town of, the united English and Burgundian armies for the relief of Crevant arrive at, 66.

Vaucouleurs (Vaucoullour), town of, Joan of Arc, whose birthplace was near, is sent by the captain of, to king Charles, 262.

Vaulz, le, castle of, near Crevant, held by the lord of Chastelus, 49; the forces, under the lord of Chastelus and others, arrive at the, 51; return-signal given from the, 54.

Vaulz, le, de Mailly-le-Chastel. *See* Mailly-le-Chastel.

Velu, le. *See* Catry.

Vendeul, the tower of, surrenders to the French, who garrison it, 391.

Vendôme (Vendosme), Lyonnel de, severely wounded near Guise, 94.

Vendôme (Louis of Bourbon), count of, 343; the besieged in Compiegne implore help from, and other French captains, 372; is one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375; approaches, with other captains, the enemy, 380; is repulsed in a skirmish, 381; enters Compiegne with the French army, 384.

Vendôme, the bastard of, Joan of Arc surrenders to, who leads her prisoner to Marigny, 358 and *note*.

Venette, near Montdidier, the lord of Saveuse and the English take up a position in the town of, 89; lord Montgomery is posted at, with a portion of the Burgundian forces, 355; the English from, join the Burgundians at Marigny in repulsing a sortie from Compiegne, 357; the duke of Burgundy lodges in the abbey of, his men in the town of, 361; the earl of Huntingdon and his troops lodge at, 364; a bridge made over the Oise, opposite, 365; John of Luxembourg crosses the river by the bridge opposite, 371; the earl of Huntingdon and his men remain in, 371; the

Venette—*cont.*

earl is to leave part of his force in the abbey of, 377; he returns to, 387; the French from Compiegne partly break down the bridge of, 388.

Ventadour, count of, one of the leaders of the French force besieging Crevant, 60; is taken prisoner before Crevant 69; is exchanged for the marshal of Burgundy, who was taken prisoner at La Bussiere, 75; a leader of the French army which advanced to relieve Yvry castle but withdrew to Verneuil, 104; is killed at the battle of Verneuil, 116.

Verberie (Verbrie), the earl of Huntingdon comes to the town of, 366; he storms the church and hangs the leader of its defenders, 366; the French force for the relief of Compiegne comes to, 376; it leaves the town, 379.

Verduisant, lord of, caught in an ambush near Guise, 93; and taken prisoner, 94; slain at the battle of Rouvray, 258.

Vergy, lord of, a Burgundian captain, 63; appointed marshal of the Burgundian force for the relief of Crevant, 64.

Vermandois, country of, 85; harassed by the Dauphinois, 4; La Hyre appointed bailly of, by Charles, in place of Collard de Mailly, who had been appointed by king Henry, 318.

Vermandois, the lord of, besieged in Bohain by the French, 72.

Verneuil (Verneul, Vernuel), the French army withdraws from near Yvry to the town of, and pretending to have beaten the regent induces it to surrender, 105; the English garrison of, according to treaty, receive a safe conduct, and are sent to the regent, 106; the earl of Salisbury sent by the regent towards, 106; the earl of Suffolk goes to within two leagues of, 106; and sends word to the regent of the capture of, by the French, 107; the regent leaves Evreux for, and, on the way, encourages his officers, 108; the regent comes in sight of; the assembly at, compared with those at Azincourt

Verneuil (Verneul, Vernuel)—*cont.*
and Crevant, 109; battle of, 110–116; date of the battle, 112 and *note*; many knights made on both sides just before the battle, 112; those in the town afraid to admit the fugitives from the battle, 115; the English gain the victory at the battle of, 116; losses on both sides, 116; names of nobles slain on the French side at, 116–118; French prisoners taken at, 118; the regent lodges near the town of, and returns thanks to God for his victory, 118; the regent summons the town and fortress of, to surrender, 119; being yielded up, he takes possession of the town and garrisons it, 119; news of the French defeat at, carried to king Charles, 122.
Verrart, Le, Pierre, 11.
Verry, Ayme de, a Savoyard, 62.
Vertus, county of, 97.
Veure, la, John duke of Brabant dies and is buried at his castle of, 223 and *note*.
Vezelay, 43.
Vicannes. *See* Vincennes.
Vienne, William de, a Burgundian captain, 63; son of the lord of Saint George, is knighted, 64.
Vienne, John de, a Burgundian captain, 63.
Vienne (Viennois), Charles, dauphin of, afterwards Charles VII., 3, 5, 6. *See* Charles VII. king of France; Louis, dauphin of, eldest son of Charles VI. of France, 28 and *note*; Louis, dauphin of, son of Charles VII. (afterwards Louis XI.), birth of, 86.
Viesville, Copin de la, is knighted, 64.
Viesville, the bastard de la, a Burgundian, killed before the town of Hornes, 208.
Vieullaines, Andrieu de, is one of the leaders of the Burgundian troops raised to aid the duke of Brabant, 136.
Villain, lord of, one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251.
Villars (Villers), lord of, a Burgundian captain, 63; one of the captains of the force for the relief of Montargis, 218 and *note*.
Villeperche. *See* Valpergue.
Vincennes (Vicannes), the wood of, near Paris, the duke of Burgundy appoints a captain at, 345.
Visconte, Collinet le, killed at Verneuil, 118.
Vitry, fortress of, in Pertois, is surrendered to John de Neufchastel, lord of Montagu, by La Hire, 125.
Vorsmes, conquered by the lord of Barbazan, 397.
Vyane, Pothard de, killed at the battle of Verneuil, 117.

W.

Wancourt, Loys de, is taken prisoner at the battle of Verneuil, 118; one of the leaders of the French force sent to succour Orleans, 251; one of the leaders of the French force for the relief of Compiegne, 375; accompanies the marshal de Bousac in an incursion towards Gournay, 394; is taken prisoner, 395.
Warwick (Warewic), Richard de Beauchamp, earl of, sent with the earl of Suffolk to besiege Montargis, 216; lodges in a convent near, 217; a portion of the English besiegers retire towards the position of, 220; assembles his men, but, the French entering Montargis, he retreats with his troops from that place, 220; goes to Paris, to the regent, 221; is sent to besiege Pontorson, 226; takes leave of the regent, and goes to Pontorson, 226; the besieged make treaty with him, and afterwards give up the fortress to him, 227; he has it demolished, 227; is made governor of Normandy, 232; besieges Pontorson, which surrenders to him, 233; returns to Rouen, and sends

Warwick (Warewic), earl of—*cont.*
his men to their several garrisons, 234; is in attendance on king Henry at Calais, 360; hearing of an incursion by the marshal de Bousac and other captains, goes from Gournay to meet them, 394; assails them unexpectedly near Sanguins, and puts them to rout, 394; takes about 60 prisoners; pursues the rest up to Beauvais; returns to Gournay, and thence to Rouen, to the regent, 395.

Warwick, l'enfant de, is a leader in the force sent by the regent to the relief of the castle of Anglure, 396.

Wavrin, Jean de (author of the chronicle), is present with an expedition made by the earl of Suffolk in the Mâconnais, 70; testifies the good qualities of Perrenot Grasset, a Burgundian, having been present with him in many of his achievements, 87; in the company of the earl of Salisbury when the regent went to receive the surrender of Yvry 101; is present at the battle of Verneuil, 109; compares the assembly there with those at Azincourt and Crevant, at both of which he had also been, 109; attests the prowess of the earl of Salisbury at the battle of Verneuil, 113; was present in several of the duke of Burgundy's expeditions into Holland, 236; comes to Paris, 283; had recently returned from an expedition with Philip d'Esgreville in the marches of Orleans, 283; went with him to Nemours, 284; is placed by the regent under Sir John Fastolf, who is sent to relieve Beaugency, 284; accompanies the movements of Sir John Fastolf's force, 285, 298; is present at the battle of Patay, 300, 303; follows Sir John when he retreats to Estampes, and then to Corbeil, 304, retrospect by, at the close of this volume, 404; reference is made by him to the chronicles of France, 19, 179, 404.

Wersemalle, the damoisel de, accompanies the count of Saint Pol in the expedition into Hainault, 137.

Wesmalle, lord of, accompanies the untrained troops, in the army of the count of St. Pol, in their disorderly flight, 173.

Wideville, Richard de, 11.

Wiege, fortress of, besieged and taken by John of Luxembourg; the defenders retire to Guise, and the place is demolished, 93.

Willoughby (Wilbie), Robert, lord (of Eresby), is one of the leaders of the force sent by the regent to relieve Crevant, 62; forces the passage of the bridge over the Yonne against the French, 67; joins the regent at Rouen, 100.

Winchester, the cardinal bishop of (Henry Beaufort), discord between the duke of Gloucester and the cardinal, 198; takes refuge in the tower of London; peace made between the duke and, 198; the regent crosses over into England to blame the duke of Gloucester for his conduct towards his uncle, 200; he takes 4,000 men from England to the aid of the regent, 309; crosses from Southampton to Calais; thence to Amiens and Corbye, where he meets the duke of Burgundy and the duchess of Bedford, 310 and *note;* after consulting with the duke, returns to Amiens, and thence takes his men to Rouen, where they are gladly received by the regent, 310; is in attendance on king Henry at Calais, 360.

Y.

Yenville. *See* Jenville-en-Beauce.

Yonne, the river, the English and Burgundian army march by a portion of; they cross, and attack the French, 67.

Ysemberghue, the damoiseau d', and another, hold Haarlem for the duke of Burgundy, 204.
Yvri, lord of, slain at the battle of Rouvray, 258.
Yvry-la-Chaussie, the regent sends troops to besiege the castle of, 84; the French endeavour to raise the siege, 84; but are obliged to retreat, 85; castle of, besieged, and town taken; capitulates conditionally, 98, 99; the regent encamps before, 101; its captain gives up the keys of, 102; eighteen French nobles had promised help to, 102; hostages of, given up, 103; the regent takes posession of, 103; approach of a French army, which halts about three leagues from, 104; but is too late to relieve the castle, and withdraws, 105; four followers of the captain of, swear fealty to king Henry, 106.
Yvuis, town of, the duke of Gloucester passes by, on his way to Calais, 176.

Z.

Zeeland, country of, 238; several barons of, summoned to a council regarding the affairs of the duchess Jacqueline, 194; the duke of Gloucester hears of his wife's escape to, and her position in Holland and, 200; and sends troops to those countries to assist her, 201; the duke of Gloucester raises an army to resist the duke of Burgundy in, 212.
Zeneuberghue, in Holland, a stronghold of the duchess Jacqueline, is besieged by the duke of Burgundy, 209; the town of, capitulates to him, 210; the Burgundian prisoners in, liberated, 210; the burgesses of, make oath to the duke, and pay a ransom, 210; he leaves a garrison in, 211.
Ziriczee (Cerixe), city of, in Zeeland, the duke of Burgundy goes to, to oppose the forces sent by the duke of Gloucester, 201 and *note*.

LONDON:
Printed by GEORGE E. EYRE and WILLIAM SPOTTISWOODE,
Printers to the Queen's most Excellent Majesty.
For Her Majesty's Stationery Office.
[3567.—750.—12/79.]

ENGLAND.

CATALOGUE

OF

RECORD PUBLICATIONS

ON SALE

BY

Messrs. Longman & Co., and Messrs. Trübner & Co., London,
Messrs. James Parker & Co., Oxford and London;
Messrs. Macmillan & Co., Cambridge and London;
Messrs. A. & C. Black, and Messrs. Douglas and Foulis, Edinburgh;
and Mr. A. Thom, Dublin.

42347.

H H

CATALOGUE.

CONTENTS.

	Page
Calendars of State Papers, &c.	2
Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the Middle Ages	9
Publications of the Record Commissioners, &c.	28
Works Published in Photozincography	31
Scotch Record Publications	33
Irish Record Publications	34

CALENDARS OF STATE PAPERS, &c.

[Imperial 8vo., cloth. *Price* 15*s.* each Volume or Part.]

As far back as the year 1800, a Committee of the House of Commons recommended that Indexes and Calendars should be made to the Public Records, and thirty-six years afterwards another Committee of the House of Commons reiterated that recommendation in more forcible words; but it was not until the incorporation of the State Paper Office with the Public Record Office that the Master of the Rolls found himself in a position to take the necessary steps for carrying out the wishes of the House of Commons.

On 7 December 1855, he stated to the Lords of the Treasury that although "the Records, State Papers, and Documents in his charge constitute the most "complete and perfect series of their kind in the civilized world," and although "they are of the greatest value in a historical and constitutional "point of view, yet they are comparatively useless to the public, from the "want of proper Calendars and Indexes."

Acting upon the recommendations of the Committees of the House of Commons above referred to, he suggested to the Lords of the Treasury that to effect the object he had in view it would be necessary for him to employ a few Persons fully qualified to perform the work which he contemplated.

Their Lordships assented to the necessity of having Calendars prepared and printed, and empowered the Master of the Rolls to take such steps as might be necessary for this purpose.

The following Works have been already published under the direction of the Master of the Rolls :—

Calendarium Genealogicum; for the Reigns of Henry III. and Edward I. *Edited by* Charles Roberts, Esq., Secretary of the Public Record Office. 2 Vols. 1865.

This is a work of great value for elucidating the early history of our nobility and landed gentry.

CALENDAR OF STATE PAPERS, DOMESTIC SERIES, OF THE REIGNS OF EDWARD VI., MARY, ELIZABETH, and JAMES I., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* ROBERT LEMON, Esq., F.S.A., (Vols. I. and II.), and MARY ANNE EVERETT GREEN, (Vols. III.–XII.). 1856–1872.

Vol. I.—1547–1580.
Vol. II.—1581–1590.
Vol. III.—1591–1594.
Vol. IV.—1595–1597.
Vol. V.—1598–1601.
Vol. VI.—1601–1603, with Addenda, 1547–1565.
Vol. VII.—Addenda, 1566–1579.
Vol. VIII.—1603–1610.
Vol. IX.—1611–1618.
Vol. X.—1619–1623.
Vol. XI.—1623–1625, with Addenda, 1603–1625.
Vol. XII.—Addenda, 1580–1625.

These Calendars render accessible to investigation a large and important mass of historical materials. The Northern Rebellion of 1566–67 ; the plots of the Catholic fugitives in the Low Countries ; the numerous designs against Queen Elizabeth and in favour of a Catholic succession ; the Gunpowder-plot ; the rise and fall of Somerset ; the Overbury murder ; the disgrace of Sir Edward Coke ; the rise of the Duke of Buckingham, &c. Numerous other subjects are illustrated by these Papers, few of which have been previously known.

CALENDAR OF STATE PAPERS, DOMESTIC SERIES, OF THE REIGN OF CHARLES I., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* JOHN BRUCE, Esq., F.S.A., (Vols. I.–XII.); *by* JOHN BRUCE, Esq., F.S.A., and WILLIAM DOUGLAS HAMILTON, Esq., F.S.A., (Vol. XIII.); and *by* WILLIAM DOUGLAS HAMILTON, Esq., F.S.A., (Vols. XIV.–XV.) 1858–1877.

Vol. I.—1625–1626.
Vol. II.—1627–1628.
Vol. III.—1628–1629.
Vol. IV.—1629–1631.
Vol. V.—1631–1633.
Vol. VI.—1633–1634.
Vol. VII.—1634–1635.
Vol. VIII.—1635.
Vol. IX.—1635–1636.
Vol. X.—1636–1637.
Vol. XI.—1637.
Vol. XII.—1637–1638.
Vol. XIII.—1638–1639.
Vol. XIV.—1639.
Vol. XV.—1639–1640.

This Calendar presents notices of a large number of original documents of great value to all inquirers relative to the history of the period to which it refers. Many of them have been hitherto unknown.

CALENDAR OF STATE PAPERS, DOMESTIC SERIES, DURING THE COMMONWEALTH, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* MARY ANNE EVERETT GREEN. 1875–1879.

Vol. I.—1649–1650.
Vol. II.—1650.
Vol. III.—1651.
Vol. IV.—1651–1652.
Vol. V.—1652–1653.
Vol. VI.—1653–1654.

This Calendar is in continuation of those during the reigns from Edward VI. to Charles I., and contains a mass of new information.

CALENDAR OF STATE PAPERS, DOMESTIC SERIES, OF THE REIGN OF CHARLES II., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* MARY ANNE EVERETT GREEN. 1860–1866.

Vol. I.—1660–1661.
Vol. II.—1661–1662.
Vol. III.—1663–1664.
Vol. IV.—1664–1665.
Vol. V.—1665–1666.
Vol. VI.—1666–1667.
Vol. VII.—1667.

Seven volumes of this Calendar, of the period between 1660 and 1667, have been published.

CALENDAR OF HOME OFFICE PAPERS OF THE REIGN OF GEORGE III., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* JOSEPH REDINGTON, Esq., 1878–1879.

Vol. I.—1760 (25 Oct.)–1765. | Vol. II.—1766–1769.

These are the first two volumes of the modern series of Domestic Papers, commencing with the accession of George III.

CALENDAR OF STATE PAPERS relating to SCOTLAND, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* MARKHAM JOHN THORPE, Esq., of St. Edmund Hall, Oxford. 1858.

Vol. I., the Scottish Series, of the Reigns of Henry VIII., Edward VI., Mary, and Elizabeth, 1509–1589.

Vol. II., the Scottish Series, of the Reign of Elizabeth, 1589–1603; an Appendix to the Scottish Series, 1543–1592; and the State Papers relating to Mary Queen of Scots during her Detention in England, 1568–1587.

These two volumes of State Papers relate to Scotland, and embrace the period between 1509 and 1603. In the second volume are notices of the State Papers relating to Mary Queen of Scots.

CALENDAR OF DOCUMENTS relating to IRELAND, preserved in Her Majesty's Public Record Office, London. *Edited by* HENRY SAVAGE SWEETMAN, Esq., B.A., Trinity College, Dublin, Barrister-at-Law (Ireland). 1875–1879.

Vol. I.—1171–1251. | Vol. III.—1285–1292.
Vol. II.—1252–1284. |

These volumes contain a Calendar of all documents relating to Ireland, preserved in the Public Record Office, London; the work is to be continued to the end of the reign of Henry VII.

CALENDAR OF STATE PAPERS relating to IRELAND, OF THE REIGNS OF HENRY VIII., EDWARD VI., MARY, AND ELIZABETH, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* HANS CLAUDE HAMILTON, Esq., F.S.A. 1860–1877.

Vol. I.—1509–1573. | Vol. III.—1586–1588.
Vol. II.—1574–1585. |

The above have been published under the editorship of Mr. Hans Claude Hamilton.

CALENDAR OF STATE PAPERS relating to IRELAND, OF THE REIGN OF JAMES I., preserved in Her Majesty's Public Record Office, and elsewhere. *Edited by* the Rev. C. W. RUSSELL, D.D., and JOHN P. PRENDERGAST, Esq., Barrister-at-Law. 1872–1877.

Vol. I.—1603–1606. | Vol. III.—1608–1610.
Vol. II.—1606–1608. | Vol. IV.—1611–1614.

This series is in continuation of the Irish State Papers commencing with the reign of Henry VIII.; but, for the reign of James I., the Papers are not confined to those in the Public Record Office, London.

CALENDAR OF STATE PAPERS, COLONIAL SERIES, preserved in Her Majesty's Public Record Office, and elsewhere. *Edited by* W. NOEL SAINSBURY, Esq. 1860–1878.

Vol. I.—America and West Indies, 1574–1660.
Vol. II.—East Indies, China, and Japan, 1513–1616.
Vol. III.—East Indies, China, and Japan, 1617–1621.
Vol. IV.—East Indies, China, and Japan, 1622–1624.

These volumes include an analysis of early Colonial Papers in the Public Record Office, the India Office, and the British Museum.

CALENDAR OF LETTERS AND PAPERS, FOREIGN AND DOMESTIC, OF THE REIGN OF HENRY VIII., preserved in Her Majesty's Public Record

Office, the British Museum, &c. *Edited by* J. S. Brewer, M.A., Professor of English Literature, King's College, London. 1862–1876.

Vol. I.—1509–1514.
Vol. II. (in Two Parts)—1515–1518.
Vol. III. (in Two Parts)—1519–1523.
Vol. IV.—Introduction.
Vol. IV., Part 1.—1524–1526.
Vol. IV., Part 2.—1526–1528.
Vol. IV., Part 3.—1529–1530.

These volumes contain summaries of all State Papers and Correspondence relating to the reign of Henry VIII., in the Public Record Office, of those formerly in the State Paper Office, in the British Museum, the Libraries of Oxford and Cambridge, and other Public Libraries; and of all letters that have appeared in print in the works of Burnet, Strype, and others. Whatever authentic original material exists in England relative to the religious, political, parliamentary, or social history of the country during the reign of Henry VIII., whether despatches of ambassadors, or proceedings of the army, navy, treasury, or ordnance, or records of Parliament, appointments of officers, grants from the Crown, &c., will be found calendared in these volumes.

Calendar of State Papers, Foreign Series, of the Reign of Edward VI., preserved in Her Majesty's Public Record Office. 1547–1553. *Edited by* W. B. Turnbull, Esq., of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law, and Correspondant du Comité Impérial des Travaux Historiques et des Sociétés Savantes de France. 1861.

Calendar of State Papers, Foreign Series, of the Reign of Mary, preserved in Her Majesty's Public Record Office. 1553–1558. *Edited by* W. B. Turnbull, Esq., of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law and Correspondant du Comité Impérial des Travaux Historiques et des Sociétés Savantes de France. 1861.

The two preceding volumes exhibit the negotiations of the English ambassadors with the courts of the Emperor Charles V. of Germany, of Henry II. of France, and of Philip II. of Spain. The affairs of several of the minor continental states also find various incidental illustrations of much interest.

A valuable series of Papers descriptive of the circumstances which attended the loss of Calais merits a special notice; while the progress of the wars in the north of France, into which England was dragged by her union with Spain, is narrated at some length. The domestic affairs of England are of course passed over in these volumes, which treat only of its relations with foreign powers.

Calendar of State Papers, Foreign Series, of the Reign of Elizabeth, preserved in Her Majesty's Public Record Office, &c. *Edited by* the Rev. Joseph Stevenson, M.A., of University College, Durham, (Vols. I.–VII.), and Allan James Crosby, Esq., M.A., Barrister-at-Law, (Vols. VIII.–X.) 1863–1876.

Vol. I.—1558–1559.
Vol. II.—1559–1560.
Vol. III.—1560–1561.
Vol. IV.—1561–1562.
Vol. V.—1562.
Vol. VI.—1563.
Vol. VII.—1564–1565.
Vol. VIII.—1566–1568.
Vol. IX.—1569–1571.
Vol. X.—1572–1574.

These volumes contain a Calendar of the Foreign Correspondence during the early portion of the reign of Queen Elizabeth, deposited in the Public Record Office, &c. They illustrate not only the external but also the domestic affairs of Foreign Countries during that period.

Calendar of Treasury Papers, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* Joseph Redington, Esq. 1868–1879.

Vol. I.—1557–1696.
Vol. II.—1697–1702.
Vol. III.—1702–1707.
Vol. IV.—1708–1714.

The above Papers connected with the affairs of the Treasury comprise petitions, reports, and other documents relating to services rendered to the State,

grants of money and pensions, appointments to offices, remissions of fines and duties, &c. They illustrate civil and military events, finance, the administration in Ireland and the Colonies, &c., and afford information nowhere else recorded.

CALENDAR OF THE CAREW PAPERS, preserved in the Lambeth Library. *Edited by* J. S. BREWER, M.A., Professor of English Literature, King's College, London ; and WILLIAM BULLEN, Esq. 1867–1873.

Vol. I.—1515–1574.
Vol. II.—1575–1588.
Vol. III.—1589–1600.
Vol. IV.—1601–1603.
Vol. V.—Book of Howth ; Miscellaneous.
Vol. VI.—1603–1624.

The Carew Papers relating to Ireland, deposited in the Lambeth Library, are unique, and of great importance. The Calendar cannot fail to be welcome to all students of Irish history.

CALENDAR OF LETTERS, DESPATCHES, AND STATE PAPERS, relating to the Negotiations between England and Spain, preserved in the Archives at Simancas, and elsewhere. *Edited by* G. A. BERGENROTH. 1862–1868.

Vol. I.—Hen. VII.—1485–1509.
Vol. II.—Hen. VIII.—1509–1525.
Supplement to Vol. I. and Vol. II.

Mr. Bergenroth was engaged in compiling a Calendar of the Papers relating to England preserved in the archives of Simancas in Spain, and the corresponding portion removed from Simancas to Paris. Mr. Bergenroth also visited Madrid, and examined the Papers there, bearing on the reign of Henry VIII. The first volume contains the Spanish Papers of the reign of Henry VII. ; the second volume, those of the first portion of the reign of Henry VIII. The Supplement contains new information relating to the private life of Queen Katharine of England ; and to the projected marriage of Henry VII. with Queen Juana, widow of King Philip of Castile, and mother of the Emperor Charles V.

CALENDAR OF LETTERS, DESPATCHES, AND STATE PAPERS, relating to the Negotiations between England and Spain, preserved in the Archives at Simancas, and elsewhere. *Edited by* DON PASCUAL DE GAYANGOS. 1873–1879.

Vol. III., Part 1.—Hen. VIII.—1525–1526.
Vol. III., Part 2.—Hen. VIII.—1527–1529.
Vol. IV., Part 1.—Hen. VIII.—1529–1530.

Upon the death of Mr. Bergenroth, Don Pascual de Gayangos was appointed to continue the Calendar of the Spanish State Papers. He has pursued a similar plan to that of his predecessor, but has been able to add much valuable matter from Brussels and Vienna, with which Mr. Bergenroth was unacquainted.

CALENDAR OF STATE PAPERS AND MANUSCRIPTS, relating to ENGLISH AFFAIRS, preserved in the Archives of Venice, &c. *Edited by* RAWDON BROWN, Esq. 1864–1877.

Vol. I.—1202–1509.
Vol. II.—1509–1519.
Vol. III.—1520–1526.
Vol. IV.—1527–1533.
Vol. V.—1534–1554.
Vol. VI., Part I.—1555–1556.

Mr. Rawdon Brown's researches have brought to light a number of valuable documents relating to various periods of English history ; his contributions to historical literature are of the most interesting and important character.

SYLLABUS, IN ENGLISH, OF RYMER'S FŒDERA. *By* Sir THOMAS DUFFUS HARDY, D.C.L., Deputy Keeper of the Public Records. Vol. I.—Will. I.–Edw. III. ; 1066–1377. Vol. II. — Ric. II. – Chas. II. ; 1377–1654. 1869–1873.

The "Fœdera," or "Rymer's Fœdera," is a collection of miscellaneous documents illustrative of the History of Great Britain and Ireland, from the Norman

Conquest to the reign of Charles II. Several editions of the "Fœdera" have been published, and the present Syllabus was undertaken to make the contents of this great National Work more generally known.

REPORT OF THE DEPUTY KEEPER OF THE PUBLIC RECORDS AND THE REV. J. S. BREWER TO THE MASTER OF THE ROLLS, upon the Carte and Carew Papers in the Bodleian and Lambeth Libraries. 1864. *Price* 2*s.* 6*d.*

REPORT OF THE DEPUTY KEEPER OF THE PUBLIC RECORDS TO THE MASTER OF THE ROLLS, upon the Documents in the Archives and Public Libraries of Venice. 1866. *Price* 2*s.* 6*d.*

In the Press.

SYLLABUS, IN ENGLISH, OF RYMER'S FŒDERA. *By* Sir THOMAS DUFFUS HARDY, D.C.L., Deputy Keeper of the Public Records. Vol. III.—Appendix and Index.

CALENDAR OF LETTERS AND PAPERS, FOREIGN AND DOMESTIC, OF THE REIGN OF HENRY VIII., preserved in Her Majesty's Public Record Office, the British Museum, &c. *Edited by* J. S. BREWER, M.A., Preacher at the Rolls, and Rector of Toppesfield. Vol. V.—1531–1532.

CALENDAR OF STATE PAPERS, COLONIAL SERIES, preserved in Her Majesty's Public Record Office, and elsewhere. *Edited by* W. NOEL SAINSBURY, Esq. Vol. V.—America and West Indies, 1661–1670.

CALENDAR OF STATE PAPERS relating to IRELAND, OF THE REIGN OF JAMES I., preserved in Her Majesty's Public Record Office, and elsewhere. *Edited by* the Rev. C. W. RUSSELL, D.D., and JOHN P. PRENDERGAST, Esq., Barrister-at-Law. Vol. V.—1615–1625.

CALENDAR OF STATE PAPERS AND MANUSCRIPTS, relating to ENGLISH AFFAIRS, preserved in the Archives of Venice, &c. *Edited by* RAWDON BROWN, Esq. Vol. VI., Part II.—1556–1558.

CALENDAR OF STATE PAPERS, FOREIGN SERIES, OF THE REIGN OF ELIZABETH, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* ALLAN JAMES CROSBY, Esq., M.A., Barrister-at-Law. Vol. XI.—1575–1577.

CALENDAR OF HOME OFFICE PAPERS OF THE REIGN OF GEORGE III., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* RICHARD ARTHUR ROBERTS, Esq., Barrister-at-Law. Vol. III.—1770–1772.

CALENDAR OF LETTERS, DESPATCHES, AND STATE PAPERS, relating to the Negotiations between England and Spain, preserved in the Archives at Simancas, and elsewhere. *Edited by* DON PASCUAL DE GAYANGOS. Vol. IV., Part 2.—Hen. VIII.

In Progress.

Calendar of State Papers, Colonial Series, preserved in Her Majesty's Public Record Office, and elsewhere. *Edited by* W. Noel Sainsbury, Esq. Vol. VI.—East Indies, 1625, &c. Vol. VII.—America and West Indies, 1671, &c.

Calendar of State Papers, Domestic Series, of the Reign of Charles I., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* William Douglas Hamilton, Esq., F.S.A. Vol. XVI.—1640.

Calendar of State Papers relating to Ireland, of the Reign of Elizabeth, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* Hans Claude Hamilton, Esq., F.S.A. Vol. IV.—1588, &c.

Calendar of Treasury Papers, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* Joseph Redington, Esq. Vol. V.—1714, &c.

Calendar of Documents relating to Ireland, preserved in Her Majesty's Public Record Office, London. *Edited by* Henry Savage Sweetman, Esq., B.A., Trinity College, Dublin, Barrister-at-Law (Ireland). Vol. IV. —1293, &c.

Calendar of State Papers, Domestic Series, during the Commonwealth, preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* Mary Anne Everett Green. Vol. VII.—1654, &c.

Calendar of Home Office Papers of the Reign of George III., preserved in Her Majesty's Public Record Office. *Edited by* Richard Arthur Roberts, Esq., Barrister-at-Law. Vol. IV.—1773, &c.

THE CHRONICLES AND MEMORIALS OF GREAT BRITAIN AND IRELAND DURING THE MIDDLE AGES.

[Royal 8vo. half-bound. *Price* 10*s.* each Volume or Part.]

On 25 July 1822, the House of Commons presented an address to the Crown, stating that the editions of the works of our ancient historians were inconvenient and defective; that many of their writings still remained in manuscript, and, in some cases, in a single copy only. They added, "that an "uniform and convenient edition of the whole, published under His Majesty's "royal sanction, would be an undertaking honourable to His Majesty's reign, "and conducive to the advancement of historical and constitutional know-"ledge; that the House therefore humbly besought His Majesty, that He "would be graciously pleased to give such directions as His Majesty, in His "wisdom, might think fit, for the publication of a complete edition of the "ancient historians of this realm, and assured His Majesty that whatever "expense might be necessary for this purpose would be made good."

The Master of the Rolls, being very desirous that effect should be given to the resolution of the House of Commons, submitted to Her Majesty's Treasury in 1857 a plan for the publication of the ancient chronicles and memorials of the United Kingdom, and it was adopted accordingly. In selecting these works, it was considered right, in the first instance, to give preference to those of which the manuscripts were unique, or the materials of which would help to fill up blanks in English history for which no satisfactory and authentic information hitherto existed in any accessible form. One great object the Master of the Rolls had in view was to form a *corpus historicum* within reasonable limits, and which should be as complete as possible. In a subject of so vast a range, it was important that the historical student should be able to select such volumes as conformed with his own peculiar tastes and studies, and not be put to the expense of purchasing the whole collection; an inconvenience inseparable from any other plan than that which has been in this instance adopted.

Of the Chronicles and Memorials, the following volumes have been published. They embrace the period from the earliest time of British history down to the end of the reign of Henry VII.

1. The Chronicle of England, by John Capgrave. *Edited by* the Rev. F. C. Hingeston, M.A., of Exeter College, Oxford. 1858.

Capgrave was prior of Lynn, in Norfolk, and provincial of the order of the Friars Hermits of England shortly before the year 1464. His Chronicle extends from the creation of the world to the year 1417. As a record of the language spoken in Norfolk (being written in English), it is of considerable value.

2. Chronicon Monasterii de Abingdon. Vols. I. and II. *Edited by* the Rev. Joseph Stevenson, M.A., of University College, Durham, and Vicar of Leighton Buzzard. 1858.

This Chronicle traces the history of the great Benedictine monastery of Abingdon in Berkshire, from its foundation by King Ina of Wessex, to the reign of Richard I., shortly after which period the present narrative was drawn up by an inmate of the establishment. The author had access to the title-deeds of the house; and incorporates into his history various charters of the Saxon kings, of great importance as illustrating not only the history of the locality but that of the kingdom. The work is printed for the first time.

3. Lives of Edward the Confessor. I.—La Estoire de Seint Aedward le Rei. II.—Vita Beati Edvardi Regis et Confessoris. III.—Vita Æduuardi Regis qui apud Westmonasterium requiescit. *Edited by* Henry Richards Luard, M.A., Fellow and Assistant Tutor of Trinity College, Cambridge. 1858.

The first is a poem in Norman French, containing 4,686 lines, addressed to Alianor, Queen of Henry III., and probably written in the year 1245, on the occasion of the restoration of the church of Westminster. Nothing is known of the author. The second is an anonymous poem, containing 536 lines, written between the years 1440 and 1450, by command of Henry VI., to whom it is dedicated. It does not throw any new light on the reign of Edward the Confessor, but is valuable as a specimen of the Latin poetry of the time. The third, also by an anonymous author, was apparently written for Queen Edith, between the years 1066 and 1074, during the pressure of the suffering brought on the Saxons by the Norman conquest. It notices many facts not found in other writers, and some which differ considerably from the usual accounts.

4 Monumenta Franciscana; scilicet, I.—Thomas de Eccleston de Adventu Fratrum Minorum in Angliam. II.—Adæ de Marisco Epistolæ. III.—Registrum Fratrum Minorum Londoniæ. *Edited by* J. S. Brewer, M.A., Professor of English Literature, King's College, London. 1858.

This volume contains original materials for the history of the settlement of the order of Saint Francis in England, the letters of Adam de Marisco, and other papers connected with the foundation and diffusion of this great body. It has been the aim of the editor to collect whatever historical information could be found in this country, towards illustrating a period of the national history for which only scanty materials exist. None of these have been before printed.

5. Fasciculi Zizaniorum Magistri Johannis Wyclif cum Tritico. Ascribed to Thomas Netter, of Walden, Provincial of the Carmelite Order in England, and Confessor to King Henry the Fifth. *Edited by* the Rev. W. W. Shirley, M.A., Tutor and late Fellow of Wadham College, Oxford. 1858.

This work derives its principal value from being the only contemporaneous account of the rise of the Lollards. When written the disputes of the school-

men had been extended to the field of theology, and they appear both in the writings of Wycliff and in those of his adversaries. Wycliff's little bundles of tares are not less metaphysical than theological, and the conflict between Nominalists and Realists rages side by side with the conflict between the different interpreters of Scripture. The work gives a good idea of the controversies at the end of the 14th and the beginning of the 15th centuries.

6. The Buik of the Croniclis of Scotland ; or, A Metrical Version of the History of Hector Boece ; by William Stewart. Vols. I., II., and III. *Edited by* W. B. Turnbull, Esq., of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. 1858.

This is a metrical translation of a Latin Prose Chronicle, and was written in the first half of the 16th century. The narrative begins with the earliest legends, and ends with the death of James I. of Scotland, and the "evil ending of the traitors that slew him." Strict accuracy of statement is not to be looked for in such a work as this ; but the stories of the colonization of Spain, Ireland, and Scotland are interesting if not true ; and the chronicle is valuable as a reflection of the manners, sentiments, and character of the age in which it was composed. The peculiarities of the Scottish dialect are well illustrated in this metrical version, and the student of language will find ample materials for comparison with the English dialects of the same period, and with modern lowland Scotch.

7. Johannis Capgrave Liber de Illustribus Henricis. *Edited by* the Rev. F. C. Hingeston, M.A., of Exeter College, Oxford. 1858.

This work is dedicated to Henry VI. of England, who appears to have been, in the author's estimation, the greatest of all the Henries. It is divided into three distinct parts, each having its own separate dedication. The first part relates only to the history of the Empire, and extends from the election of Henry I., the Fowler, to the end of the reign of the Emperor Henry VI. The second part is devoted to English history, and extends from the accession of Henry I. in the year 1100, to the year 1446, which was the twenty-fourth year of the reign of King Henry VI. The third part contains the lives of illustrious men who have borne the name of Henry in various parts of the world.

Capgrave was born in 1393, in the reign of Richard II., and lived during the Wars of the Roses, for the history of which period his work is of some value.

8. Historia Monasterii S. Augustini Cantuariensis, by Thomas of Elmham, formerly Monk and Treasurer of that Foundation. *Edited by* Charles Hardwick, M.A., Fellow of St. Catharine's Hall, and Christian Advocate in the University of Cambridge. 1858.

This history extends from the arrival of St. Augustine in Kent until 1191. Prefixed is a chronology as far as 1418, which shows in outline what was to have been the character of the work when completed. The only copy known is in the possession of Trinity Hall, Cambridge. The author was connected with Norfolk, and most probably with Elmham, whence he derived his name.

9. Eulogium (Historiarum sive Temporis) : Chronicon ab Orbe condito usque ad Annum Domini 1366 ; a Monacho quodam Malmesbiriensi exaratum. Vols. I., II., and III. *Edited by* F. S. Haydon, Esq., B.A. 1858–1863.

This is a Latin Chronicle extending from the Creation to the latter part of the reign of Edward III., and written by a monk of the Abbey of Malmesbury, in Wiltshire, about the year 1367. A continuation, carrying the history of England down to the year 1413, was added in the former half of the fifteenth century by an author whose name is not known. The original Chronicle is divided into five books, and contains a history of the world generally, but more especially

of England to the year 1366. The continuation extends the history down to the coronation of Henry V. The Eulogium itself is chiefly valuable as containing a history, by a contemporary, of the period between 1356 and 1366. The notices of events appear to have been written very soon after their occurrence. Among other interesting matter, the Chronicle contains a diary of the Poitiers campaign, evidently furnished by some person who accompanied the army of the Black Prince. The continuation of the Chronicle is also the work of a contemporary, and gives a very interesting account of the reigns of Richard II. and Henry IV. It is believed to be the earliest authority for the statement that the latter monarch died in the Jerusalem Chamber at Westminster.

10. MEMORIALS OF HENRY THE SEVENTH: Bernardi Andreæ Tholosatis Vita Regis Henrici Septimi; necnon alia quædam ad eundem Regem spectantia. *Edited by* JAMES GAIRDNER, Esq. 1858.

The contents of this volume are—(1) a life of Henry VII., by his poet laureate and historiographer, Bernard André, of Toulouse, with some compositions in verse, of which he is supposed to have been the author; (2) the journals of Roger Machado during certain embassies on which he was sent by Henry VII. to Spain and Brittany, the first of which had reference to the marriage of the King's son, Arthur, with Catharine of Arragon; (3) two curious reports by envoys sent to Spain in the year 1505 touching the succession to the Crown of Castile, and a project of marriage between Henry VII. and the Queen of Naples; and (4) an account of Philip of Castile's reception in England in 1506. Other documents of interest in connexion with the period are given in an appendix.

11. MEMORIALS OF HENRY THE FIFTH. I.—Vita Henrici Quinti, Roberto Redmanno auctore. II.—Versus Rhythmici in laudem Regis Henrici Quinti. III.—Elmhami Liber Metricus de Henrico V. *Edited by* CHARLES A. COLE, Esq. 1858.

This volume contains three treatises which more or less illustrate the history of the reign of Henry V., viz.: A Life by Robert Redman; a Metrical Chronicle by Thomas Elmham, prior of Lenton, a contemporary author; Versus Rhythmici written apparently by a monk of Westminster Abbey, who was also a contemporary of Henry V. These works are printed for the first time.

12. MUNIMENTA GILDHALLÆ LONDONIENSIS; Liber Albus, Liber Custumarum, et Liber Horn, in archivis Gildhallæ asservati. Vol. I., Liber Albus. Vol. II. (in Two Parts), Liber Custumarum. Vol. III. Translation of the Anglo-Norman Passages in Liber Albus, Glossaries, Appendices, and Index. *Edited by* HENRY THOMAS RILEY, Esq., M.A., Barrister-at-Law. 1859–1862.

The manuscript of the *Liber Albus*, compiled by John Carpenter, Common Clerk of the City of London in the year 1419, a large folio volume, is preserved in the Record Room of the City of London. It gives an account of the laws, regulations, and institutions of that City in the twelfth, thirteenth, fourteenth, and early part of the fifteenth centuries.

The *Liber Custumarum* was compiled probably by various hands in the early part of the fourteenth century during the reign of Edward II. The manuscript, a folio volume, is also preserved in the Record Room of the City of London, though some portion in its original state, borrowed from the City in the reign of Queen Elizabeth and never returned, forms part of the Cottonian MS. Claudius D. II. in the British Museum. It also gives an account of the laws, regulations, and institutions of the City of London in the twelfth, thirteenth, and early part of the fourteenth centuries.

13. CHRONICA JOHANNIS DE OXENEDES. *Edited by* Sir HENRY ELLIS, K.H. 1859.

Although this Chronicle tells of the arrival of Hengist and Horsa in England in the year 449, yet it substantially begins with the reign of King Alfred, and

comes down to the year 1292, where it ends abruptly. The history is particularly valuable for notices of events in the eastern portions of the kingdom, which are not to be elsewhere obtained, and some curious facts are mentioned relative to the floods in that part of England, which are confirmed in the Friesland Chronicle of Anthony Heinrich, pastor of the Island of Mohr.

14. A Collection of Political Poems and Songs relating to English History, from the Accession of Edward III. to the Reign of Henry VIII. Vols. I. and II. *Edited by* Thomas Wright, Esq., M.A. 1859–1861.

These Poems are perhaps the most interesting of all the historical writings of the period, though they cannot be relied on for accuracy of statement. They are various in character; some are upon religious subjects, some may be called satires, and some give no more than a court scandal; but as a whole they present a very fair picture of society, and of the relations of the different classes to one another. The period comprised is in itself interesting, and brings us, through the decline of the feudal system, to the beginning of our modern history. The songs in old English are of considerable value to the philologist.

15. The "Opus Tertium," "Opus Minus," &c., of Roger Bacon. *Edited by* J. S. Brewer, M.A., Professor of English Literature, King's College, London. 1859.

This is the celebrated treatise—never before printed—so frequently referred to by the great philosopher in his works. It contains the fullest details we possess of the life and labours of Roger Bacon: also a fragment by the same author, supposed to be unique, the "*Compendium Studii Theologiæ.*"

16. Bartholomæi de Cotton, Monachi Norwicensis, Historia Anglicana; 449–1298: necnon ejusdem Liber de Archiepiscopis et Episcopis Angliæ. *Edited by* Henry Richards Luard, M.A., Fellow and Assistant Tutor of Trinity College, Cambridge. 1859.

The author, a monk of Norwich, has here given us a Chronicle of England from the arrival of the Saxons in 449 to the year 1298, in or about which year it appears that he died. The latter portion of this history (the whole of the reign of Edward I. more especially) is of great value, as the writer was contemporary with the events which he records. An Appendix contains several illustrative documents connected with the previous narrative.

17. Brut y Tywysogion; or, The Chronicle of the Princes of Wales. *Edited by* the Rev. John Williams ab Ithel, M.A. 1860.

This work, also known as "The Chronicle of the Princes of Wales," has been attributed to Caradoc of Llancarvan, who flourished about the middle of the twelfth century. It is written in the ancient Welsh language, begins with the abdication and death of Caedwala at Rome, in the year 681, and continues the history down to the subjugation of Wales by Edward I., about the year 1282.

18. A Collection of Royal and Historical Letters during the Reign of Henry IV. 1399–1404. *Edited by* the Rev. F. C. Hingeston, M.A., of Exeter College, Oxford. 1860.

This volume, like all the others in the series containing a miscellaneous selection of letters, is valuable on account of the light it throws upon biographical history, and the familiar view it presents of characters, manners, and events. The period requires much elucidation; to which it will materially contribute.

19. The Repressor of over much Blaming of the Clergy. By Reginald Pecock, sometime Bishop of Chichester. Vols. I. and II. *Edited by* Churchill Babington, B.D., Fellow of St. John's College, Cambridge. 1860.

The "Repressor" may be considered the earliest piece of good theological disquisition of which our English prose literature can boast. The author was born

about the end of the fourteenth century, consecrated Bishop of St. Asaph in the year 1444, and translated to the see of Chichester in 1450. While Bishop of St. Asaph, he zealously defended his brother prelates from the attacks of those who censured the bishops for their neglect of duty. He maintained that it was no part of a bishop's functions to appear in the pulpit, and that his time might be more profitably spent, and his dignity better maintained, in the performance of works of a higher character. Among those who thought differently were the Lollards, and against their general doctrines the "Repressor" is directed. Pecock took up a position midway between that of the Roman Church and that of the modern Anglican Church; but his work is interesting chiefly because it gives a full account of the views of the Lollards and of the arguments by which they were supported, and because it assists us to ascertain the state of feeling which ultimately led to the Reformation. Apart from religious matters, the light thrown upon contemporaneous history is very small, but the "Repressor" has great value for the philologist, as it tells us what were the characteristics of the language in use among the cultivated Englishmen of the fifteenth century. Pecock, though an opponent of the Lollards, showed a certain spirit of toleration, for which he received, towards the end of his life, the usual mediæval reward—persecution.

20. Annales Cambriæ. *Edited by* the Rev. John Williams ab Ithel, M.A. 1860.

These annals, which are in Latin, commence in the year 447, and come down to the year 1288. The earlier portion appears to be taken from an Irish Chronicle, which was also used by Tigernach, and by the compiler of the Annals of Ulster. During its first century it contains scarcely anything relating to Britain, the earliest direct concurrence with English history is relative to the mission of Augustine. Its notices throughout, though brief, are valuable. The annals were probably written at St. Davids, by Blegewryd, Archdeacon of Llandaff, the most learned man in his day in all Cymru.

1. The Works of Giraldus Cambrensis. Vols. I., II., III., and IV. *Edited by* J. S. Brewer, M.A., Professor of English Literature, King's College, London. Vols. V., VI., and VII. *Edited by* the Rev. James F. Dimock, M.A., Rector of Barnburgh, Yorkshire. 1861–1877.

These volumes contain the historical works of Gerald du Barry, who lived in the reigns of Henry II., Richard I., and John, and attempted to re-establish the independence of Wales by restoring the see of St. Davids to its ancient primacy. His works are of a very miscellaneous nature, both in prose and verse, and are remarkable chiefly for the racy and original anecdotes which they contain relating to contemporaries. He is the only Welsh writer of any importance who has contributed so much to the mediæval literature of this country, or assumed, in consequence of his nationality, so free and independent a tone. His frequent travels in Italy, in France, in Ireland, and in Wales, gave him opportunities for observation which did not generally fall to the lot of mediæval writers in the twelfth and thirteenth centuries, and of these observations Giraldus has made due use. Only extracts from these treatises have been printed before, and almost all of them are taken from unique manuscripts.

The Topographia Hibernica (in Vol. V.) is the result of Giraldus' two visits to Ireland. The first in the year 1183, the second in 1185–6, when he accompanied Prince John into that country. Curious as this treatise is, Mr. Dimock is of opinion that it ought not to be accepted as sober truthful history, for Giraldus himself states that truth was not his main object, and that he compiled the work for the purpose of sounding the praises of Henry the Second. Elsewhere, however, he declares that he had stated nothing in the Topographia of the truth of which he was not well assured, either by his own eyesight or by the testimony, with all diligence elicited, of the most trustworthy and authentic men in the country; that though he did not put just the same full faith in their reports as in what he had himself seen, yet, as they only related what they had themselves seen, he could not but believe such credible witnesses. A very interesting portion of this treatise is devoted to the animals of Ireland. It shows that he was a very accurate and acute observer, and his descriptions are given in a way that a scientific naturalist of the present day could hardly improve upon. The Expugnatio Hibernica was written about the year 1188 and may be regarded rather

as a great epic than a sober relation of acts occurring in his own days. No one can peruse it without coming to the conclusion that it is rather a poetical fiction than a prosaic truthful history.

Vol. VI. contains the Itinerarium Kambriæ et Descriptio Kambriæ: and Vol. VII., the lives of S. Remigius and S. Hugh.

22. Letters and Papers illustrative of the Wars of the English in France during the Reign of Henry the Sixth, King of England. Vol. I., and Vol. II. (in Two Parts). *Edited by* the Rev. Joseph Stevenson, M.A., of University College, Durham, and Vicar of Leighton Buzzard. 1861–1864.

The letters and papers contained in these volumes are derived chiefly from originals or contemporary copies extant in the Bibliothèque Impériale, and the Depôt des Archives, in Paris. They illustrate the line of policy adopted by John Duke of Bedford and his successors during their government of Normandy, and such other provinces of France as had been acquired by Henry V. We may here trace, step by step, the gradual declension of the English power, until we are prepared to read of its final overthrow.

23. The Anglo-Saxon Chronicle, according to the several Original Authorities. Vol. I., Original Texts. Vol. II., Translation. *Edited and translated by* Benjamin Thorpe, Esq., Member of the Royal Academy of Sciences at Munich, and of the Society of Netherlandish Literature at Leyden. 1861.

This Chronicle, extending from the earliest history of Britain to the year 1154, is justly the boast of England; for no other nation can produce any history, written in its own vernacular, at all approaching it, either in antiquity, truthfulness, or extent, the historical books of the Bible alone excepted. There are at present six independent manuscripts of the Saxon Chronicle, ending in different years, and written in different parts of the country. In this edition, the text of each manuscript is printed in columns on the same page, so that the student may see at a glance the various changes which occur in orthography, whether arising from locality or age.

24. Letters and Papers illustrative of the Reigns of Richard III. and Henry VII. Vols. I. and II. *Edited by* James Gairdner, Esq. 1861–1863.

The Papers are derived from MSS. in the Public Record Office, the British Museum, and other repositories. The period to which they refer is unusually destitute of chronicles and other sources of historical information, so that the light obtained from these documents is of special importance. The principal contents of the volumes are some diplomatic Papers of Richard III.; correspondence between Henry VII. and Ferdinand and Isabella of Spain; documents relating to Edmund de la Pole, Earl of Suffolk; and a portion of the correspondence of James IV. of Scotland.

25. Letters of Bishop Grosseteste, illustrative of the Social Condition of his Time. *Edited by* Henry Richards Luard, M.A., Fellow and Assistant Tutor of Trinity College, Cambridge. 1861.

The Letters of Robert Grosseteste (131 in number) are here collected from various sources, and a large portion of them is printed for the first time. They range in date from about 1210 to 1253, and relate to various matters connected not only with the political history of England during the reign of Henry III., but with its ecclesiastical condition. They refer especially to the diocese of Lincoln, of which Grosseteste was bishop.

26. Descriptive Catalogue of Manuscripts relating to the History of Great Britain and Ireland. Vol. I. (in Two Parts); Anterior to the Norman Invasion. Vol. II.; 1066–1200. Vol. III.; 1200–1327. *By* Sir Thomas Duffus Hardy, D.C.L., Deputy Keeper of the Public Records. 1862–1871.

The object of this work is to publish notices of all known sources of British history, both printed and unprinted, in one continued sequence. The materials, when historical (as distinguished from biographical), are arranged under the year in which the latest event is recorded in the chronicle or history, and not

under the period in which its author, real or supposed, flourished. Biographies are enumerated under the year in which the person commemorated died, and not under the year in which the life was written. This arrangement has two advantages; the materials for any given period may be seen at a glance; and if the reader knows the time when an author wrote, and the number of years that had elapsed between the date of the events and the time the writer flourished, he will generally be enabled to form a fair estimate of the comparative value of the narrative itself. A brief analysis of each work has been added when deserving it, in which the original portions are distinguished from those which are mere compilations. When possible, the sources are indicated from which such compilations have been derived. A biographical sketch of the author of each piece has been added, and a brief notice has also been given of such British authors as have written on historical subjects.

27. Royal and other Historical Letters illustrative of the Reign of Henry III. Vol. I., 1216–1235. Vol. II., 1236–1272. *Selected and edited by* the Rev. W. W. Shirley, D.D., Regius Professor in Ecclesiastical History, and Canon of Christ Church, Oxford. 1862–1866.

The letters contained in these volumes are derived chiefly from the ancient correspondence formerly in the Tower of London, and now in the Public Record Office. They illustrate the political history of England during the growth of its liberties, and throw considerable light upon the personal history of Simon de Montfort. The affairs of France form the subject of many of them, especially in regard to the province of Gascony. The entire collection consists of nearly 700 documents, the greater portion of which is printed for the first time.

28. Chronica Monasterii S. Albani.—1. Thomæ Walsingham Historia Anglicana; Vol. I., 1272–1381: Vol. II., 1381–1422. 2. Willelmi Rishanger Chronica et Annales, 1259–1307. 3. Johannis de Trokelowe et Henrici de Blaneforde Chronica et Annales, 1259–1296; 1307–1324; 1392–1406. 4. Gesta Abbatum Monasterii S. Albani, a Thoma Walsingham, regnante Ricardo Secundo, ejusdem Ecclesiæ Præcentore, compilata; Vol. I., 793–1290: Vol. II., 1290–1349: Vol. III., 1349–1411. 5. Johannis Amundesham, Monachi Monasterii S. Albani, ut videtur, Annales; Vols. I. and II. 6. Registra quorundam Abbatum Monasterii S. Albani, qui sæculo xv^mo^ floruere; Vol. I., Registrum Abbatiæ Johannis Whethamstede, Abbatis Monasterii Sancti Albani, iterum susceptæ; Roberto Blakeney, Capellano, quondam adscriptum: Vol. II., Registra Johannis Whethamstede, Willelmi Albon, et Willelmi Walingforde, Abbatum Monasterii Sancti Albani, cum Appendice, continente quasdam Epistolas, a Johanne Whethamstede Conscriptas. 7. Ypodigma Neustriæ, a Thoma Walsingham, quondam Monacho Monasterii S. Albani, conscriptum. *Edited by* Henry Thomas Riley, Esq., M.A., Cambridge and Oxford; and of the Inner Temple, Barrister-at-Law. 1863–1876.

In the first two volumes is a History of England, from the death of Henry III. to the death of Henry V., by Thomas Walsingham, Precentor of St. Albans, from MS. VII. in the Arundel Collection in the College of Arms, London, a manuscript of the fifteenth century, collated with MS. 13 E. IX. in the King's Library in the British Museum, and MS. VII. in the Parker Collection of Manuscripts at Corpus Christi College, Cambridge.

In the third volume is a Chronicle of English History, attributed to William Rishanger, who lived in the reign of Edward I., from the Cotton. MS. Faustina B. IX. in the British Museum, collated with MS. 14 C. VII. (fols. 219–231) in the King's Library, British Museum, and the Cotton MS. Claudius E. III., fols. 306–331: an account of transactions attending the award of the kingdom of Scotland to John Balliol, 1291–1292, from MS. Cotton. Claudius D. VI., also attributed to William Rishanger, but on no sufficient ground: a short Chronicle of English History, 1292 to 1300,

by an unknown hand, from MS. Cotton. Claudius D. VI. : a short Chronicle, Willelmi Rishanger Gesta Edwardi Primi, Regis Angliæ, from MS. 14 C. I. in the Royal Library, and MS. Cotton. Claudius D. VI., with Annales Regum Angliæ, probably by the same hand: and fragments of three Chronicles of English History, 1285 to 1307.

In the fourth volume is a Chronicle of English History, 1259 to 1296, from MS. Cotton. Claudius D. VI. : Annals of Edward II., 1307 to 1323, by John de Trokelowe, a monk of St. Albans, and a continuation of Trokelowe's Annals, 1323, 1324, by Henry de Blaneforde, both from MS. Cotton. Claudius D. VI.: a full Chronicle of English History, 1392 to 1406, from MS. VII. in the Library of Corpus Christi College, Cambridge; and an account of the Benefactors of St. Albans, written in the early part of the fifteenth century, from MS. VI. in the same Library.

The fifth, sixth, and seventh volumes contain a history of the Abbots of St. Albans, 793 to 1411, mainly compiled by Thomas Walsingham, from MS. Cotton. Claudius E. IV., in the British Museum : with a Continuation, from the closing pages of Parker MS. VII., in the Library of Corpus Christi College, Cambridge.

The eighth and ninth volumes, in continuation of the Annals, contain a Chronicle, probably by John Amundesham, a monk of St. Albans.

The tenth and eleventh volumes relate especially to the acts and proceedings of Abbots Whethamstede, Albon, and Wallingford, and may be considered as a memorial of the chief historical and domestic events during those periods.

The twelfth volume contains a compendious History of England to the reign of Henry V., and of Normandy in early times, also by Thomas Walsingham, and dedicated to Henry V. The compiler has often substituted other authorities in place of those consulted in the preparation of his larger work.

29. Chronicon Abbatiæ Eveshamensis, Auctoribus Dominico Priore Eveshamiæ et Thoma de Marleberge Abbate, a Fundatione ad Annum 1213, una cum Continuatione ad Annum 1418. *Edited by* the Rev. W. D. Macray, M.A., Bodleian Library, Oxford. 1863.

The Chronicle of Evesham illustrates the history of that important monastery from its foundation by Egwin, about 690, to the year 1418. Its chief feature is an autobiography, which makes us acquainted with the inner daily life of a great abbey, such as but rarely has been recorded. Interspersed are many notices of general, personal, and local history which will be read with much interest. This work exists in a single MS., and is for the first time printed.

30. Ricardi de Cirencestria Speculum Historiale de Gestis Regum Angliæ. Vol. I., 447–871. Vol. II., 872–1066. *Edited by* John E. B. Mayor, M.A., Fellow of St. John's College, Cambridge. 1863–1869.

The compiler, Richard of Cirencester, was a monk of Westminster, 1355–1400. In 1391 he obtained a licence to make a pilgrimage to Rome. His history, in four books, extends from 447 to 1066. He announces his intention of continuing it, but there is no evidence that he completed any more. This chronicle gives many charters in favour of Westminster Abbey, and a very full account of the lives and miracles of the saints, especially of Edward the Confessor, whose reign occupies the fourth book. A treatise on the Coronation, by William of Sudbury, a monk of Westminster, fills book iii. c. 3. It was on this author that C. J. Bertram fathered his forgery, *De Situ Brittaniæ*, in 1747.

31. Year Books of the Reign of Edward the First. Years 20–21, 21–22, 30–31, 32–33, and 33–35. *Edited and translated by* Alfred John Horwood, Esq., of the Middle Temple, Barrister-at-Law. 1863–1879.

The volumes known as the "Year Books" contain reports in Norman-French of cases argued and decided in the Courts of Common Law. They may be considered to a great extent as the "lex non scripta" of England, and have been held in the highest veneration by the ancient sages of the law, and were received by them as the repositories of the first recorded judgments and dicta of the great legal luminaries of past ages. They are also worthy of the attention of the general reader on account of the historical information and the notices of public and private persons which they contain, as well as the light which they throw on ancient manners and customs.

32. Narratives of the Expulsion of the English from Normandy, 1449–1450.—Robertus Blondelli de Reductione Normanniæ: Le Recouvrement de Normendie, par Berry, Hérault du Roy: Conferences between the Ambassadors of France and England. *Edited, from MSS. in the Imperial Library at Paris, by* the Rev. Joseph Stevenson, M.A., of University College, Durham. 1863.

This volume contains the narrative of an eye-witness who details with considerable power and minuteness the circumstances which attended the final expulsion of the English from Normandy in the year 1450. The history commences with the infringement of the truce by the capture of Fougères, and ends with the battle of Formigny and the embarkation of the Duke of Somerset. The whole period embraced is less than two years.

33. Historia et Cartularium Monasterii S. Petri Gloucestriæ. Vols. I., II., and III. *Edited by* W. H. Hart, Esq., F.S.A., Membre correspondant de la Société des Antiquaires de Normandie. 1863–1867.

This work consists of two parts, the History and the Cartulary of the Monastery of St. Peter, Gloucester. The history furnishes an account of the monastery from its foundation, in the year 681, to the early part of the reign of Richard II., together with a calendar of donations and benefactions. It treats principally of the affairs of the monastery, but occasionally matters of general history are introduced. Its authorship has generally been assigned to Walter Froucester, the twentieth abbot, but without any foundation.

34. Alexandri Neckam de Naturis Rerum libri duo; with Neckam's Poem, De Laudibus Divinæ Sapientiæ. *Edited by* Thomas Wright, Esq., M.A. 1863.

Neckam was a man who devoted himself to science, such as it was in the twelfth century. In the "De Naturis Rerum" are to be found what may be called the rudiments of many sciences mixed up with much error and ignorance. Neckam was not thought infallible, even by his contemporaries, for Roger Bacon remarks of him, "this Alexander in many things wrote what was true and useful; "but he neither can nor ought by just title to be reckoned among authorities." Neckam, however, had sufficient independence of thought to differ from some of the schoolmen who in his time considered themselves the only judges of literature. He had his own views in morals, and in giving us a glimpse of them, as well as of his other opinions, he throws much light upon the manners, customs, and general tone of thought prevalent in the twelfth century. The poem entitled "De Laudibus Divinæ Sapientiæ" appears to be a metrical paraphrase or abridgment of the "De Naturis Rerum." It is written in the elegiac metre; and though there are many lines which violate classical rules, it is, as a whole above the ordinary standard of mediæval Latin.

35. Leechdoms, Wortcunning, and Starcraft of Early England; being a Collection of Documents illustrating the History of Science in this Country before the Norman Conquest. Vols. I., II., and III. *Collected and edited by* the Rev, T. Oswald Cockayne, M.A., of St. John's College, Cambridge. 1864–1866.

This work illustrates not only the history of science, but the history of superstition. In addition to the information bearing directly upon the medical skill and medical faith of the times, there are many passages which incidentally throw light upon the general mode of life and ordinary diet. The volumes are interesting not only in their scientific, but also in their social aspect. The manuscripts from which they have been printed are valuable to the Anglo-Saxon scholar for the illustrations they afford of Anglo-Saxon orthography.

36. Annales Monastici. Vol. I.:—Annales de Margan, 1066–1232; Annales de Theokesberia, 1066–1263; Annales de Burton, 1004–1263 Vol. II.:—Annales Monasterii de Wintonia, 519–1277; Annales Monasterii de Waverleia, 1–1291. Vol. III.:—Annales Prioratus de Dunstaplia, 1–1297 Annales Monasterii de Bermundeseia 1042–

1432. Vol. IV. :—Annales Monasterii de Oseneia, 1016–1347; Chronicon vulgo dictum Chronicon Thomæ Wykes, 1066–1289; Annales Prioratus de Wigornia, 1–1377. Vol. V. :—Index and Glossary. *Edited by* Henry Richards Luard, M.A., Fellow and Assistant Tutor of Trinity College, and Registrary of the University, Cambridge. 1864–1869.

The present collection of Monastic Annals embraces all the more important chronicles compiled in religious houses in England during the thirteenth century. These distinct works are ten in number. The extreme period which they embrace ranges from the year 1 to 1432, although they refer more especially to the reigns of John, Henry III., and Edward I. Some of these narratives have already appeared in print, but others are printed for the first time.

37. Magna Vita S. Hugonis Episcopi Lincolniensis. From Manuscripts in the Bodleian Library, Oxford, and the Imperial Library, Paris. *Edited by* the Rev. James F. Dimock, M.A., Rector of Barnburgh, Yorkshire. 1864.

This work contains a number of very curious and interesting incidents, and being the work of a contemporary, is very valuable, not only as a truthful biography of a celebrated ecclesiastic, but as the work of a man, who, from personal knowledge, gives notices of passing events, as well as of individuals who were then taking active part in public affairs. The author, in all probability, was Adam Abbot of Evesham. He was domestic chaplain and private confessor of Bishop Hugh, and in these capacities was admitted to the closest intimacy. Bishop Hugh was Prior of Witham for 11 years before he became Bishop of Lincoln. His consecration took place on the 21st September 1186; he died on the 16th of November 1200; and was canonized in 1220.

38. Chronicles and Memorials of the Reign of Richard the First. Vol. I. :—Itinerarium Peregrinorum et Gesta Regis Ricardi. Vol. II. :—Epistolæ Cantuarienses; the Letters of the Prior and Convent of Christ Church, Canterbury; 1187 to 1199. *Edited by* William Stubbs, M.A., Vicar of Navestock, Essex, and Lambeth Librarian. 1864–1865.

The authorship of the Chronicle in Vol. I., hitherto ascribed to Geoffrey Vinesauf, is now more correctly ascribed to Richard, Canon of the Holy Trinity of London. The narrative extends from 1187 to 1199; but its chief interest consists in the minute and authentic narrative which it furnishes of the exploits of Richard I., from his departure from England in December 1189 to his death in 1199. The author states in his prologue that he was an eye-witness of much that he records; and various incidental circumstances which occur in the course of the narrative confirm this assertion.

The letters in Vol. II., written between 1187 and 1199, are of value as furnishing authentic materials for the history of the ecclesiastical condition of England during the reign of Richard I. They had their origin in a dispute which arose from the attempts of Baldwin and Hubert, archbishops of Canterbury, to found a college of secular canons, a project which gave great umbrage to the monks of Canterbury, who saw in it a design to supplant them in their function of metropolitan chapter. These letters are printed, for the first time, from a MS. belonging to the archiepiscopal library at Lambeth.

39. Recueil des Croniques et anchiennes Istories de la Grant Bretaigne a present nomme Engleterre, par Jehan de Waurin. Vol. I. Albina to 688. Vol. II., 1399–1422. Vol. III., 1422–1431. *Edited by* William Hardy, Esq., F.S.A. 1864–1879.

40. A Collection of the Chronicles and ancient Histories of Great Britain, now called England, by John de Wavrin. Albina to 688 (Translation of the preceding Vol. I.) *Edited and translated by* William Hardy, Esq., F.S.A. 1864.

This curious chronicle extends from the fabulous period of history down to the return of Edward IV. to England in the year 1471, after the second deposition of

Henry VI. The manuscript from which the text of the work is taken is preserved in the Imperial Library at Paris, and is believed to be the only complete and nearly contemporary copy in existence. The work, as originally bound was comprised in six volumes, since rebound in morocco in 12 volumes, folio maximo, vellum, and is illustrated with exquisite miniatures, vignettes, and initial letters. It was written towards the end of the fifteenth century, having been expressly executed for Louis de Bruges, Seigneur de la Gruthuyse and Earl of Winchester, from whose cabinet it passed into the library of Louis XII. at Blois.

41. Polychronicon Ranulphi Higden, with Trevisa's Translation. Vols. I. and II. *Edited by* Churchill Babington, B.D., Senior Fellow of St. John's College, Cambridge. Vols. III., IV., V., and VI. *Edited by* the Rev. Joseph Rawson Lumby, B.D., Vicar of St. Edward's, Fellow of St. Catharine's College, and late Fellow of Magdalene College, Cambridge. 1865–1876.

This is one of the many mediæval chronicles which assume the character of a history of the world. It begins with the creation, and is brought down to the author's own time, the reign of Edward III. Prefixed to the historical portion, is a chapter devoted to geography, in which is given a description of every known land. To say that the Polychronicon was written in the fourteenth century is to say that it is not free from inaccuracies. It has, however, a value apart from its intrinsic merits. It enables us to form a very fair estimate of the knowledge of history and geography which well-informed readers of the fourteenth and fifteenth centuries possessed, for it was then the standard work on general history.

The two English translations, which are printed with the original Latin, afford interesting illustrations of the gradual change of our language, for one was made in the fourteenth century, the other in the fifteenth. The differences between Trevisa's version and that of the unknown writer are often considerable.

42. Le Livere de Reis de Brittanie e Le Livere de Reis de Engletere. *Edited by* John Glover, M.A., Vicar of Brading, Isle of Wight, formerly Librarian of Trinity College, Cambridge. 1865.

These two treatises, though they cannot rank as independent narratives, are nevertheless valuable as careful abstracts of previous historians, especially "Le Livere de Reis de Engletere." Some various readings are given which are interesting to the philologist as instances of semi-Saxonized French.

It is supposed that Peter of Ickham must have been the author, but no certain conclusion on that point has been arrived at.

43. Chronica Monasterii de Melsa, ab Anno 1150 usque ad Annum 1406. Vols. I., II., and III. *Edited by* Edward Augustus Bond, Esq., Assistant Keeper of the Manuscripts, and Egerton Librarian, British Museum. 1866–1868.

The Abbey of Meaux was a Cistercian house, and the work of its abbot is both curious and valuable. It is a faithful and often minute record of the establishment of a religious community, of its progress in forming an ample revenue, of its struggles to maintain its acquisitions, and of its relations to the governing institutions of the country. In addition to the private affairs of the monastery, some light is thrown upon the public events of the time, which are however kept distinct, and appear at the end of the history of each abbot's administration. The text has been printed from what is said to be the autograph of the original compiler, Thomas de Burton, the nineteenth abbot.

44. Matthæi Parisiensis Historia Anglorum, sive, ut vulgo dicitur, Historia Minor. Vols. I., II., and III. 1067–1253. *Edited by* Sir Frederic Madden, K.H., Keeper of the Department of Manuscripts, British Museum. 1866–1869.

The exact date at which this work was written is, according to the chronicler, 1250. The history is of considerable value as an illustration of the period during which the author lived, and contains a good summary of the events which followed the Conquest. This minor chronicle is, however, based on another work (also

written by Matthew Paris) giving fuller details, which has been called the "Historia Major." The chronicle here published, nevertheless, gives some information not to be found in the greater history.

45. Liber Monasterii de Hyda: a Chronicle and Chartulary of Hyde Abbey, Winchester, 455–1023. *Edited, from a Manuscript in the Library of the Earl of Macclesfield, by* Edward Edwards, Esq. 1866.

The "Book of Hyde" is a compilation from much earlier sources which are usually indicated with considerable care and precision. In many cases, however, the Hyde chronicler appears to correct, to qualify, or to amplify—either from tradition or from sources of information not now discoverable—the statements, which, in substance, he adopts. He also mentions, and frequently quotes from writers whose works are either entirely lost or at present known only by fragments. There is to be found, in the "Book of Hyde," much information relating to the reign of King Alfred which is not known to exist elsewhere. The volume contains some curious specimens of Anglo-Saxon and Mediæval English.

46. Chronicon Scotorum: a Chronicle of Irish Affairs, from the Earliest Times to 1135; with a Supplement, containing the Events from 1141 to 1150. *Edited, with a Translation, by* William Maunsell Hennessy, Esq., M.R.I.A. 1866.

There is, in this volume, a legendary account of the peopling of Ireland and of the adventures which befell the various heroes who are said to have been connected with Irish history. The details are, however, very meagre both for this period and for the time when history becomes more authentic. The plan adopted in the chronicle gives the appearance of an accuracy to which the earlier portions of the work cannot have any claim. The succession of events is marked, year by year, from A.M. 1599 to A.D. 1150. The principal events narrated in the later portion of the work are, the invasions of foreigners, and the wars of the Irish among themselves. The text has been printed from a MS. preserved in the library of Trinity College, Dublin, written partly in Latin, partly in Irish.

47. The Chronicle of Pierre de Langtoft, in French Verse, from the earliest Period to the Death of Edward I. Vols. I. and II. *Edited by* Thomas Wright, Esq., M.A. 1866–1868.

It is probable that Pierre de Langtoft was a canon of Bridlington, in Yorkshire, and that he lived in the reign of Edward I., and during a portion of the reign of Edward II. This chronicle is divided into three parts; in the first is an abridgment of Geoffrey of Monmouth's "Historia Britonum," in the second, a history of the Anglo-Saxon and Norman kings, down to the death of Henry III., and in the third a history of the reign of Edward I. The principal object of the work was apparently to show the justice of Edward's Scottish wars. The language is singularly corrupt, and a curious specimen of the French of Yorkshire.

48. The War of the Gaedhil with the Gaill, or, The Invasions of Ireland by the Danes and other Norsemen. *Edited, with a Translation, by* James Henthorn Todd, D.D., Senior Fellow of Trinity College, and Regius Professor of Hebrew in the University, Dublin. 1867.

The work in its present form, in the editor's opinion, is a comparatively modern version of an undoubtedly ancient original. That it was compiled from contemporary materials has been proved by curious incidental evidence. It is stated in the account given of the battle of Clontarf that the full tide in Dublin Bay on the day of the battle (23 April 1014) coincided with sunrise; and that the returning tide in the evening aided considerably in the defeat of the Danes. The fact has been verified by astronomical calculations, and the inference is that the author of the chronicle, if not himself an eye-witness, must have derived his information from those who were eye-witnesses. The contents of the work are sufficiently described in its title. The story is told after the manner of the Scandinavian Sagas, with poems and fragments of poems introduced into the prose narrative.

49. Gesta Regis Henrici Secundi Benedicti Abbatis. The Chronicle of the Reigns of Henry II. and Richard I., 1169–1192; known

under the name of BENEDICT OF PETERBOROUGH. Vols. I. and II. *Edited by* WILLIAM STUBBS, M.A., Regius Professor of Modern History, Oxford, and Lambeth Librarian. 1867.

This chronicle of the reigns of Henry II. and Richard I., known commonly under the name of Benedict of Peterborough, is one of the best existing specimens of a class of historical compositions of the first importance to the student.

50. MUNIMENTA ACADEMICA, OR, DOCUMENTS ILLUSTRATIVE OF ACADEMICAL LIFE AND STUDIES AT OXFORD (in Two Parts). *Edited by* the Rev. HENRY ANSTEY, M.A., Vicar of St. Wendron, Cornwall, and lately Vice-Principal of St. Mary Hall, Oxford. 1868.

This work will supply materials for a History of Academical Life and Studies in the University of Oxford during the 13th, 14th, and 15th centuries.

51. CHRONICA MAGISTRI ROGERI DE HOUEDENE. Vols. I., II., III., and IV. *Edited by* WILLIAM STUBBS, M.A., Regius Professor of Modern History, and Fellow of Oriel College, Oxford. 1868–1871.

This work has long been justly celebrated, but not thoroughly understood until Mr. Stubbs' edition. The earlier portion, extending from 732 to 1148, appears to be a copy of a compilation made in Northumbria about 1161, to which Hoveden added little. From 1148 to 1169—a very valuable portion of this work—the matter is derived from another source, to which Hoveden appears to have supplied little, and not always judiciously. From 1170 to 1192 is the portion which corresponds with the Chronicle known under the name of Benedict of Peterborough (*see* No. 49); but it is not a copy, being sometimes an abridgment, at others a paraphrase; occasionally the two works entirely agree; showing that both writers had access to the same materials, but dealt with them differently. From 1192 to 1201 may be said to be wholly Hoveden's work: it is extremely valuable, and an authority of the first importance.

52. WILLELMI MALMESBIRIENSIS MONACHI DE GESTIS PONTIFICUM ANGLORUM LIBRI QUINQUE. *Edited, from William of Malmesbury's Autograph MS., by* N. E. S. A. HAMILTON, Esq., of the Department of Manuscripts, British Museum. 1870.

William of Malmesbury's "Gesta Pontificum" is the principal foundation of English Ecclesiastical Biography, down to the year 1122. The manuscript which has been followed in this Edition is supposed by Mr. Hamilton to be the author's autograph, containing his latest additions and amendments.

53. HISTORIC AND MUNICIPAL DOCUMENTS OF IRELAND, FROM THE ARCHIVES OF THE CITY OF DUBLIN, &c. 1172–1320. *Edited by* JOHN T. GILBERT, Esq., F.S.A., Secretary of the Public Record Office of Ireland. 1870.

A collection of original documents, elucidating mainly the history and condition of the municipal, middle, and trading classes under or in relation with the rule of England in Ireland,—a subject hitherto in almost total obscurity. Extending over the first hundred and fifty years of the Anglo-Norman settlement, the series includes charters, municipal laws and regulations, rolls of names of citizens and members of merchant-guilds, lists of commodities with their rates, correspondence, illustrations of relations between ecclesiastics and laity; together with many documents exhibiting the state of Ireland during the presence there of the Scots under Robert and Edward Bruce.

54. THE ANNALS OF LOCH CÉ. A CHRONICLE OF IRISH AFFAIRS, FROM 1014 to 1590. Vols. I. and II. *Edited, with a Translation, by* WILLIAM MAUNSELL HENNESSY, Esq., M.R.I.A. 1871.

The original of this chronicle has passed under various names. The title of "Annals of Loch Cé" was given to it by Professor O'Curry, on the ground that it was transcribed for Brian Mac Dermot, an Irish chieftain, who resided on the island in Loch Cé, in the county of Roscommon. It adds much to the materials for the civil and ecclesiastical history of Ireland; and contains many curious references to English and foreign affairs, not noticed in any other chronicle.

55. MONUMENTA JURIDICA. THE BLACK BOOK OF THE ADMIRALTY, WITH APPENDICES. Vols. I., II., III., and IV. *Edited by* SIR TRAVERS TWISS, Q.C., D.C.L. 1871–1876.

This book contains the ancient ordinances and laws relating to the navy, and was probably compiled for the use of the Lord High Admiral of England. Selden calls it the "jewel of the Admiralty Records." Prynne ascribes to the Black Book the same authority in the Admiralty as the Black and Red Books have in the Court of Exchequer, and most English writers on maritime law recognize its importance.

56. MEMORIALS OF THE REIGN OF HENRY VI.:—OFFICIAL CORRESPONDENCE OF THOMAS BEKYNTON, SECRETARY TO HENRY VI., AND BISHOP OF BATH AND WELLS. *Edited, from a MS. in the Archiepiscopal Library at Lambeth, with an Appendix of Illustrative Documents, by* the Rev. GEORGE WILLIAMS, B.D., Vicar of Ringwood, late Fellow of King's College, Cambridge. Vols. I. and II. 1872.

These curious volumes are of a miscellaneous character, and were probably compiled under the immediate direction of Bekynton before he had attained to the Episcopate. They contain many of the Bishop's own letters, and several written by him in the King's name; also letters to himself while Royal Secretary, and others addressed to the King. This work elucidates some points in the history of the nation during the first half of the fifteenth century.

57. MATTHÆI PARISIENSIS, MONACHI SANCTI ALBANI, CHRONICA MAJORA. Vol. I. The Creation to A.D. 1066. Vol. II. A.D. 1067 to A.D. 1216. Vol. III. A.D. 1216 to A.D. 1239. Vol. IV. A.D. 1240 to A.D. 1247. *Edited by* HENRY RICHARDS LUARD, D.D., Fellow of Trinity College, Registrary of the University, and Vicar of Great St. Mary's, Cambridge. 1872–1877.

This work contains the "Chronica Majora" of Matthew Paris, one of the most valuable and frequently consulted of the ancient English Chronicles. It is published from its commencement, for the first time. The editions by Archbishop Parker, and William Wats, severally begin at the Norman Conquest.

58. MEMORIALE FRATRIS WALTERI DE COVENTRIA.—THE HISTORICAL COLLECTIONS OF WALTER OF COVENTRY. Vols. I. and II. *Edited, from the MS. in the Library of Corpus Christi College, Cambridge, by* WILLIAM STUBBS, M.A., Regius Professor of Modern History, and Fellow of Oriel College, Oxford. 1872–1873.

This work, now printed in full for the first time, has long been a *desideratum* by Historical Scholars. The first portion, however, is not of much importance, being only a compilation from earlier writers. The part relating to the first quarter of the thirteenth century is the most valuable and interesting.

59. THE ANGLO-LATIN SATIRICAL POETS AND EPIGRAMMATISTS OF THE TWELFTH CENTURY. Vols. I. and II. *Collected and edited by* THOMAS WRIGHT, Esq., M.A., Corresponding Member of the National Institute of France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres). 1872.

The Poems contained in these volumes have long been known and appreciated as the best satires of the age in which their authors flourished, and were deservedly popular during the 13th and 14th centuries.

60. MATERIALS FOR A HISTORY OF THE REIGN OF HENRY VII., FROM ORIGINAL DOCUMENTS PRESERVED IN THE PUBLIC RECORD OFFICE. Vols. I. and II. *Edited by* the Rev. WILLIAM CAMPBELL, M.A., one of Her Majesty's Inspectors of Schools. 1873–1877.

These volumes are valuable as illustrating the acts and proceedings of Henry VII. on ascending the throne, and shadow out the policy he afterwards adopted.

61. Historical Papers and Letters from the Northern Registers. *Edited by* James Raine, M.A., Canon of York, and Secretary of the Surtees Society. 1873.

The documents in this volume illustrate, for the most part, the general history of the north of England, particularly in its relation to Scotland.

62. Registrum Palatinum Dunelmense. The Register of Richard de Kellawe, Lord Palatine and Bishop of Durham; 1311–1316. Vols. I., II., III., and IV. *Edited by* Sir Thomas Duffus Hardy, D.C.L., Deputy Keeper of the Public Records. 1873–1878.

Bishop Kellawe's Register contains the proceedings of his prelacy, both lay and ecclesiastical, and is the earliest Register of the Palatinate of Durham.

63. Memorials of Saint Dunstan Archbishop of Canterbury. *Edited, from various MSS., by* William Stubbs, M.A., Regius Professor of Modern History, and Fellow of Oriel College, Oxford. 1874.

This volume contains several lives of Archbishop Dunstan, one of the most celebrated Primates of Canterbury. They open various points of Historical and Literary interest, without which our knowledge of the period would be more incomplete than it is at present.

64. Chronicon Angliæ, ab Anno Domini 1328 usque ad Annum 1388, auctore Monacho quodam Sancti Albani. *Edited by* Edward Maunde Thompson, Esq., Barrister-at-Law, and Assistant-Keeper of the Manuscripts in the British Museum. 1874.

This chronicle gives a circumstantial history of the close of the reign of Edward III. which has hitherto been considered lost.

65. Thómas Saga Erkibyskups. A Life of Archbishop Thomas Becket, in Icelandic. Vol. I. *Edited, with English Translation, Notes, and Glossary, by* M. Eiríkr Magnússon, Sub-Librarian of the University Library, Cambridge. 1875.

This work is derived from the Life of Becket written by Benedict of Peterborough, and apparently supplies the missing portions in Benedict's biography.

66. Radulphi de Coggeshall Chronicon Anglicanum. *Edited by* the Rev. Joseph Stevenson, M.A. 1875.

This volume contains the "Chronicon Anglicanum," by Ralph of Coggeshall, the "Libellus de Expugnatione Terræ Sanctæ per Saladinum," usually ascribed to the same author, and other pieces of an interesting character.

67. Materials for the History of Thomas Becket, Archbishop of Canterbury. Vols. I., II., III., and IV. *Edited by* the Rev. James Craigie Robertson, M.A., Canon of Canterbury. 1875–1879.

This Publication will comprise all contemporary materials for the history of Archbishop Thomas Becket. The first volume contains the life of that celebrated man, and the miracles after his death, by William, a monk of Canterbury. The second, the life by Benedict of Peterborough; John of Salisbury; Alan of Tewkesbury; and Edward Grim. The third, the life by William Fitzstephen; and Herbert of Bosham. The fourth, Anonymous lives, Quadrilogus, &c.

68. Radulfi de Diceto Decani Lundoniensis Opera Historica. The Historical Works of Master Ralph de Diceto, Dean of London. Vols. I. and II. *Edited, from the Original Manuscripts, by* William Stubbs, M.A., Regius Professor of Modern History, and Fellow of Oriel College, Oxford. 1876.

The Historical Works of Ralph de Diceto are some of the most valuable materials for British History. The Abbreviationes Chronicorum extend from the Creation to 1147, and the Ymagines Historiarum to 1201.

69. Roll of the Proceedings of the King's Council in Ireland, for a Portion of the 16th Year of the Reign of Richard II. 1392–93. *Edited by* the Rev. James Graves, A.B. 1877.

This Roll throws considerable light on the History of Ireland at a period little known. It seems the only document of the kind extant.

70. Henrici de Bracton de Legibus et Consuetudinibus Angliæ. Libri Quinque in Varios Tractatus Distincti. Ad Diversorum et Vetustissimorum Codicum Collationem Typis Vulgati. Vols. I. and II. *Edited by* Sir Travers Twiss, Q.C., D.C.L. 1878–1879.

This is a new edition of Bracton's celebrated work, collated with MSS. in the British Museum; the Libraries of Lincoln's Inn, Middle Temple, and Gray's Inn; Bodleian Library, Oxford; the Bibliothèque Nationale, Paris; &c.

71. The Historians of the Church of York, and its Archbishops. Vol. I. *Edited by* James Raine, M.A., Canon of York, and Secretary of the Surtees Society. 1879.

This will form a complete "Corpus Historicum Eboracense," a work very much needed, and of great value to the Historical Inquirer.

72. Registrum Malmesburiense. The Register of Malmesbury Abbey; preserved in the Public Record Office. Vol. I. *Edited by* J. S. Brewer, M.A., Preacher at the Rolls, and Rector of Toppesfield. 1879.

This work throws light upon many curious points of history, and illustrates the growth of society, the distribution and cultivation of land, the relations of landlord and tenant, and national history and customs.

73. Historical Works of Gervase of Canterbury. Vol. I. The Chronicle of the Reigns of Stephen, Henry II., and Richard I., by Gervase, the Monk of Canterbury. *Edited by* William Stubbs, D.D.; Canon Residentiary of St. Paul's, London; Regius Professor of Modern History, and Fellow of Oriel College, Oxford; &c. 1879.

The Historical Works of Gervase of Canterbury are of great importance, as regards the questions of Church and State, during the period in which he wrote. This work was printed by Twysden, in the "Historiæ Anglicanæ Scriptores X.," more than two centuries ago. The present edition has received critical examination and illustration.

74. Henrici Archidiaconi Huntendunensis Historia Anglorum. The History of the English, by Henry, Archdeacon of Huntingdon, from A.C. 55 to A.D. 1154, in Eight Books. *Edited by* Thomas Arnold, M.A., of University College, Oxford. 1879.

Henry of Huntingdon's work was first printed by Sir Henry Savile, in 1596, in his "Scriptores post Bedam," and reprinted at Frankfort in 1601. Both editions are very rare and inaccurate. The first five books of the History were published in 1848 in the "Monumenta Historica Britannica," which is out of print. The present volume contains the whole of the manuscript of Huntingdon's History in eight books, collated with a manuscript lately discovered at Paris.

In the Press.

Chronicle of Robert of Brunne. *Edited by* Frederick James Furnivall, Esq., M.A., of Trinity Hall, Cambridge, Barrister-at-Law.

The Metrical Chronicle of Robert of Gloucester. *Edited by* William Aldis Wright, Esq., M.A.

A Collection of Sagas and other Historical Documents relating to the Settlements and Descents of the Northmen on the British Isles. *Edited by* Sir George Webbe Dasent, D.C.L., Oxon., and M. Gudbrand Vigfusson, M.A.

Thómas Saga Erkibyskups. A Life of Archbishop Thomas Becket, in Icelandic. Vol. II. *Edited, with English Translation, Notes, and Glossary, by* M. Eiríkr Magnússon, M.A., Sub-Librarian of the University Library, Cambridge.

Polychronicon Ranulphi Higden, with Trevisa's Translation. Vol. VII. *Edited by* the Rev. Joseph Rawson Lumby, D.D., Norrisian Professor of Divinity, Vicar of St. Edward's, Fellow of St. Catharine's College, and late Fellow of Magdalene College, Cambridge.

Recueil des Croniques et anchiennes Istories de la Grant Bretaigne a present nomme Engleterre, par Jehan de Waurin. Vol. IV., 1431–1443. *Edited by* William Hardy, Esq., F.S.A.

Matthæi Parisiensis, Monachi Sancti Albani, Chronica Majora. Vol. V. *Edited by* Henry Richards Luard, D.D., Fellow of Trinity College, Registrary of the University, and Vicar of Great St. Mary's, Cambridge.

Lestorie des Engles solum Geffrei Gaimar. *Edited by* Sir Thomas Duffus Hardy, D.C.L., Deputy Keeper of the Public Records.

Henrici de Bracton de Legibus et Consuetudinibus Angliæ. Libri Quinque in Varios Tractatus Distincti. Ad Diversorum et Vetustissimorum Codicum Collationem Typis Vulgati. Vol. III. *Edited by* Sir Travers Twiss, Q.C., D.C.L.

Registrum Malmesburiense. The Register of Malmesbury Abbey; preserved in the Public Record Office. Vol. II. *Edited by* J. S. Brewer, M.A., Preacher at the Rolls, and Rector of Toppesfield.

Historical Works of Gervase of Canterbury. Vol. II. The Chronicle of the Reigns of Stephen, Henry II., and Richard I., by Gervase, the Monk of Canterbury. *Edited by* William Stubbs, D.D.; Canon Residentiary of St. Paul's, London; Regius Professor of Modern History, and Fellow of Oriel College, Oxford; &c.

The Historians of the Church of York, and its Archbishops. Vol. II. *Edited by* James Raine, M.A., Canon of York, and Secretary of the Surtees Society.

In Progress.

Descriptive Catalogue of Manuscripts relating to the History of Great Britain and Ireland. Vol. IV.; 1327, &c. *By* Sir Thomas Duffus Hardy, D.C.L., Deputy Keeper of the Public Records.

REGISTRUM EPISTOLARUM FRATRIS JOHANNIS PECKHAM, ARCHIEPISCOPI CANTUARIENSIS. *Edited, from MS. in All Souls' College, Oxford, by* CHARLES TRICE MARTIN, ESQ., B.A.

YEAR BOOKS, 11—16 Edward III. *Edited and translated by* ALFRED JOHN HORWOOD, Esq., of the Middle Temple, Barrister-at-Law.

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THOMAS BECKET, ARCHBISHOP OF CANTERBURY. Vol. V. *Edited by* the Rev. JAMES CRAIGIE ROBERTSON, M.A., Canon of Canterbury.

PUBLICATIONS OF THE RECORD COMMISSIONERS, &c.

[In boards or cloth.]

Rotulorum Originalium in Curiâ Scaccarii Abbreviatio. Henry III. —Edward III. *Edited by* Henry Playford, Esq. 2 Vols. folio (1805—1810). 25*s.*, or 12*s.* 6*d.* each.

Calendarium Inquisitionum post Mortem sive Escaetarum. Henry III. —Richard III. *Edited by* John Caley and John Bayley, Esqrs. Vols. 3 and 4, folio (1821—1828): Vol. 3, 21*s.*; Vol. 4, 24*s.*

Librorum Manuscriptorum Bibliothecæ Harleianæ Catalogus. Vol. 4. *Edited by* the Rev. T. Hartwell Horne. Folio (1812), 18*s.*

Abbreviatio Placitorum. Richard I.—Edward II. *Edited by* the Right Hon. George Rose and W. Illingworth, Esq. 1 Vol. folio (1811), 18*s.*

Libri Censualis vocati Domesday-Book, Indices. *Edited by* Sir Henry Ellis. Folio (1816), (Domesday-Book, Vol. 3). 21*s.*

Libri Censualis vocati Domesday-Book, Additamenta ex Codic. Antiquiss. *Edited by* Sir Henry Ellis. Folio (1816), (Domesday-Book, Vol. 4). 21*s.*

Statutes of the Realm. *Edited by* Sir T. E. Tomlins, John Raithby, John Caley, and Wm. Elliott, Esqrs. Vols. 7, 8, 9, 10, and 11, including 2 Vols. of Indices, large folio (1819—1828). 31*s.* 6*d.* each; except the Indices, 30*s.* each.

Valor Ecclesiasticus, temp. Hen. VIII., Auctoritate Regia institutus. *Edited by* John Caley, Esq., and the Rev. Joseph Hunter. Vols. 3 to 6, folio (1817–1834). 25*s.* each.

*** The Introduction, separately, 8vo. 2*s.* 6*d.*

Rotuli Scotiæ in Turri Londinensi et in Domo Capitulari Westmonasteriensi Asservati. 19 Edward I.—Henry VIII. *Edited by* David Macpherson, John Caley, and W. Illingworth, Esqrs., and the Rev. T. Hartwell Horne. Vol. 2, folio (1819). 21*s.*

Fœdera, Conventiones, Litteræ, &c.; or, Rymer's Fœdera, New Edition, folio. Vol. 3, Part 2, 1361—1377 (1830): Vol. 4, 1377—1383 (1869). *Edited by* John Caley and Fred. Holbrooke, Esqrs. Vol. 3, Part 2, 21*s.*; Vol. 4, 6*s.*

Ducatus Lancastriæ Calendarium Inquisitionum post Mortem, &c. Part 3, Calendar to the Pleadings, &c., Henry VII.—13 Elizabeth. Part 4, Calendar to the Pleadings, to end of Elizabeth. (1827—1834. *Edited by* R. J. Harper, John Caley, and Wm. Minchin, Esqrs. Folio. Part 3 (or Vol. 2), 31*s.* 6*d.*; Part 4 (or Vol. 3), 21*s.*

Calendars of the Proceedings in Chancery, Elizabeth; with Examples of earlier Proceedings from Richard II. *Edited by* John Bayley, Esq. Vols. 2 and 3 (1830—1832), folio, 21*s.* each.

Parliamentary Writs and Writs of Military Summons, with Records and Muniments relating to Suit and Service due and performed to the King's High Court of Parliament and the Councils of the Realm. *Edited by* Sir Francis Palgrave. (1830—1834.) Folio. Vol. 2, Division 1, Edward II., 21*s.*; Vol. 2, Division 2, 21*s.*; Vol. 2, Division 3, 42*s.*

ROTULI LITTERARUM CLAUSARUM IN TURRI LONDINENSI ASSERVATI. 2 Vols. folio (1833, 1844). Vol. 1, 1204—1224. Vol. 2, 1224—1227. *Edited by* THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. 81*s.*; or separately, Vol. 1, 63*s.*; Vol. 2, 18*s.*

PROCEEDINGS AND ORDINANCES OF THE PRIVY COUNCIL OF ENGLAND. 10 Richard II.—33 Henry VIII. *Edited by* Sir NICHOLAS HARRIS NICOLAS. 7 Vols. royal 8vo. (1834—1837). 98*s.*; or separately, 14*s.* each.

ROTULI LITTERARUM PATENTIUM IN TURRI LONDINENSI ASSERVATI. 1201—1216. *Edited by* T. DUFFUS HARDY, Esq. 1 Vol. folio (1835). 31*s.* 6*d.*

*** The Introduction, separately, 8vo. 9*s.*

ROTULI CURIÆ REGIS. Rolls and Records of the Court held before the King's Justiciars or Justices. 6 Richard I.—1 John. *Edited by* Sir FRANCIS PALGRAVE. 2 Vols. royal 8vo. (1835). 28*s.*

ROTULI NORMANNIÆ IN TURRI LONDINENSI ASSERVATI. 1200—1205; also, 1417 to 1418. *Edited by* THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. 1 Vol. royal 8vo. (1835). 12*s.* 6*d.*

ROTULI DE OBLATIS ET FINIBUS IN TURRI LONDINENSI ASSERVATI, tempore Regis Johannis. *Edited by* THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. 1 Vol. royal 8vo. (1835). 18*s.*

EXCERPTA E ROTULIS FINIUM IN TURRI LONDINENSI ASSERVATIS. Henry III., 1216—1272. *Edited by* CHARLES ROBERTS, Esq. 2 Vols. royal 8vo. (1835, 1836), 32*s.*; or separately, Vol. 1, 14*s.*; Vol. 2, 18*s.*

FINES, SIVE PEDES FINIUM; SIVE FINALES CONCORDIÆ IN CURIÂ DOMINI REGIS. 7 Richard I.—16 John, 1195—1214. *Edited by* the Rev. JOSEPH HUNTER. In Counties. 2 Vols. royal 8vo. (1835—1844), 11*s.*; or separately, Vol. 1, 8*s.* 6*d.*; Vol. 2, 2*s.* 6*d.*

ANCIENT KALENDARS AND INVENTORIES OF THE TREASURY OF HIS MAJESTY'S EXCHEQUER; together with Documents illustrating the History of that Repository. *Edited by* Sir FRANCIS PALGRAVE. 3 Vols. royal 8vo. (1836). 42*s.*

DOCUMENTS AND RECORDS illustrating the History of Scotland, and the Transactions between the Crowns of Scotland and England; preserved in the Treasury of Her Majesty's Exchequer. *Edited by* Sir FRANCIS PALGRAVE. 1 Vol. royal 8vo. (1837). 18*s.*

ROTULI CHARTARUM IN TURRI LONDINENSI ASSERVATI. 1199—1216 *Edited by* THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. 1 Vol. folio (1837). 30*s.*

REPORT OF THE PROCEEDINGS OF THE RECORD COMMISSIONERS, 1831—1837. 1 Vol. folio (1837). 8*s.*

REGISTRUM vulgariter nuncupatum "The Record of Caernarvon," e codice MS. Harleiano, 696, descriptum. *Edited by* Sir HENRY ELLIS. 1 Vol. folio (1838). 31*s.* 6*d.*

ANCIENT LAWS AND INSTITUTES OF ENGLAND; comprising Laws enacted under the Anglo-Saxon Kings, from Æthelbirht to Cnut, with a Translation of the Saxon; the Laws called Edward the Confessor's; the Laws of William the Conqueror, and those ascribed to Henry the First; Monumenta Ecclesiastica Anglicana, from 7th to 10th century; and Ancient Latin Version of the Anglo-Saxon Laws. Glossary, &c. *Edited by* BENJAMIN THORPE, Esq. 1 Vol. folio (1840), 40*s.* Or, 2 Vols. royal 8vo., 30*s.*

ANCIENT LAWS AND INSTITUTES OF WALES; comprising Laws supposed to be enacted by Howel the Good, modified by subsequent Regulations prior to the Conquest by Edward the First; and anomalous Laws, consisting principally of Institutions which continued in force. With Translation.

Also, Latin Transcripts, containing Digests of the Welsh Laws, principally of the Dimetian Code. Glossary, &c. *Edited by* ANEURIN OWEN, Esq. 1 Vol. folio (1841), 44*s*. Or, 2 Vols. royal 8vo., 36*s*.

ROTULI DE LIBERATE AC DE MISIS ET PRÆSTITIS, Regnante Johanne. *Edited by* THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. 1 Vol. royal 8vo. (1844). 6*s*.

THE GREAT ROLLS OF THE PIPE, 2, 3, 4 HEN. II., 1155—1158. *Edited by* the Rev. JOSEPH HUNTER. 1 Vol. royal 8vo. (1844). 4*s*. 6*d*.

THE GREAT ROLL OF THE PIPE, 1 RIC. I., 1189—1190. *Edited by* the Rev. JOSEPH HUNTER. 1 Vol. royal 8vo. (1844). 6*s*.

DOCUMENTS ILLUSTRATIVE OF ENGLISH HISTORY in the 13th and 14th centuries, from the Records of the Queen's Remembrancer in the Exchequer. *Edited by* HENRY COLE, Esq. 1 Vol. fcp. folio (1844). 45*s*. 6*d*.

MODUS TENENDI PARLIAMENTUM. An Ancient Treatise on the Mode of holding the Parliament in England. *Edited by* THOMAS DUFFUS HARDY, Esq. 1 Vol. 8vo. (1846). 2*s*. 6*d*.

REGISTRUM MAGNI SIGILLI REGUM SCOTORUM in Archivis Publicis asservatum. 1306—1424. *Edited by* THOMAS THOMSON, Esq. Folio (1814). 10*s*. 6*d*.

THE ACTS OF THE PARLIAMENTS OF SCOTLAND. Folio (1814—1875). *Edited by* THOMAS THOMSON and COSMO INNES, Esqrs. Vol. 1, 42*s*. Vols. 5 and 6 (in three Parts), 21*s*. each Part; Vols. 4, 7, 8, 9, 10, and 11, 10*s*. 6*d*. each; Vol. 12 (Index), 63*s*. Or, complete, 12 Volumes in 13, 12*l*. 12*s*.

THE ACTS OF THE LORDS AUDITORS OF CAUSES AND COMPLAINTS (ACTA DOMINORUM AUDITORUM). 1466—1494. *Edited by* THOMAS THOMSON, Esq. Folio (1839). 10*s*. 6*d*.

THE ACTS OF THE LORDS OF COUNCIL IN CIVIL CAUSES (ACTA DOMINORUM CONCILII). 1478—1495. *Edited by* THOMAS THOMSON, Esq. Folio (1839). 10*s*. 6*d*.

ISSUE ROLL OF THOMAS DE BRANTINGHAM, Bishop of Exeter, Lord High Treasurer of England, containing Payments out of His Majesty's Revenue, 44 Edward III., 1370. *Edited by* FREDERICK DEVON, Esq. 1 Vol. 4to. (1835), 35*s*. Or, royal 8vo., 25*s*.

ISSUES OF THE EXCHEQUER, James I.; extracted from the Pell Records. *Edited by* FREDERICK DEVON, Esq. 1 Vol. 4to. (1836), 30*s*. Or, royal 8vo., 21*s*.

ISSUES OF THE EXCHEQUER, Henry III.—Henry VI.; extracted from the Pell Records. *Edited by* FREDERICK DEVON, Esq. 1 Vol. 4to. (1837), 40*s*. Or, royal 8vo., 30*s*.

HANDBOOK TO THE PUBLIC RECORDS. *By* F. S. THOMAS, Esq., Secretary of the Public Record Office. 1 Vol. royal 8vo. (1853). 12*s*.

HISTORICAL NOTES RELATIVE TO THE HISTORY OF ENGLAND. Henry VIII.—Anne (1509—1714). Designed as a Book of Reference for ascertaining the Dates of Events. *By* F. S. THOMAS, Esq. 3 Vols. 8vo. (1856). 40*s*.

STATE PAPERS, DURING THE REIGN OF HENRY THE EIGHTH: with Indices of Persons and Places. 11 Vols., 4to. (1830—1852), 5*l*. 15*s*. 6*d*.; or separately, 10*s*. 6*d*. each.

Vol. I.—Domestic Correspondence.
Vols. II. & III.—Correspondence relating to Ireland.
Vols. IV. & V.—Correspondence relating to Scotland.
Vols. VI. to XI.—Correspondence between England and Foreign Courts.

WORKS PUBLISHED IN PHOTOZINCOGRAPHY.

DOMESDAY BOOK, or the GREAT SURVEY OF ENGLAND OF WILLIAM THE CONQUEROR, 1086; fac-simile of the Part relating to each county, separately (with a few exceptions of double counties). Photozincographed, by Her Majesty's Command, at the Ordnance Survey Office, Southampton, Colonel SIR HENRY JAMES, R.E., F.R.S., &c., Director. 35 Parts, imperial quarto and demy quarto (1861–1863) boards. *Price* 4*s.* 6*d.* to 1*l.* 1*s.* each Part, according to size; or, bound in 2 Vols., 18*l.* (*The edition in two volumes is out of print.*)

This important and unique survey of the greater portion of England* is the oldest and most valuable record in the national archives. It was commenced about the year 1084 and finished in 1086. Its compilation was determined upon at Gloucester by William the Conqueror, in council, in order that he might know what was due to him, in the way of tax, from his subjects, and that each at the same time might know what he had to pay. It was compiled as much for their protection as for the benefit of the sovereign. The nobility and people had been grievously distressed at the time by the king bringing over large numbers of French and Bretons, and quartering them on his subjects, "each according "ing to the measure of his land," for the purpose of resisting the invasion of Cnut, King of Denmark, which was apprehended. The commissioners appointed to make the survey were to inquire the name of each place; who held it in the time of King Edward the Confessor; the present possessor; how many hides were in the manor; how many ploughs were in demesne; how many homagers; how many villeins; how many cottars; how many serving men; how many free tenants; how many tenants in soccage; how much wood, meadow, and pasture; the number of mills and fish-ponds; what had been added or taken away from the place; what was the gross value in the time of Edward the Confessor; the present value; and how much each free man or soc-man had, and whether any advance could be made in the value. Thus could be ascertained who held the estate in the time of King Edward; who then held it; its value in the time of the late king; and its value as it stood at the formation of the survey. So minute was the survey, that the writer of the contemporary portion of the Saxon Chronicle records, with some asperity—"So very narrowly he caused it to be "traced out, that there was not a single hide, nor one virgate of land, nor even, "it is shame to tell, though it seemed to him no shame to do, an ox, nor a cow, "nor a swine was left, that was not set down."

Domesday Survey is in two parts or volumes. The first, in folio, contains the counties of Bedford, Berks, Bucks, Cambridge, Chester and Lancaster, Cornwall, Derby, Devon, Dorset, Gloucester, Hants, Hereford, Herts, Huntingdon, Kent, Leicester and Rutland, Lincoln, Middlesex, Northampton, Nottingham, Oxford, Salop, Somerset, Stafford, Surrey, Sussex, Warwick, Wilts, Worcester, and York. The second volume, in quarto, contains the counties of Essex, Norfolk, and Suffolk.

Domesday Book was printed *verbatim et literatim* during the last century, in consequence of an address of the House of Lords to King George III. in 1767. It was not, however, commenced until 1773, and was completed early in 1783. In 1860, Her Majesty's Government, with the concurrence of the Master of the Rolls, determined to apply the art of photozincography to the production of a fac-simile of Domesday Book, under the superintendence of Colonel Sir Henry James, R.E., Director of the Ordnance Survey, Southampton. The fac-simile was completed in 1863.

*For some reason left unexplained, many parts were left unsurveyed; Northumberland, Cumberland, Westmorland, and Durham, are not described in the survey; nor does Lancashire appear under its proper name; but Furness, and the northern part of Lancashire, as well as the south of Westmoreland, with a part of Cumberland, are included within the West Riding of Yorkshire. That part of Lancashire which lies between the Ribble and Mersey, and which at the time of the survey comprehended 688 manors, is joined to Cheshire. Part of Rutland is described in the counties of Northampton and Lincoln.

FAC-SIMILES of NATIONAL MANUSCRIPTS, from WILLIAM THE CONQUEROR to QUEEN ANNE, selected under the direction of the Master of the Rolls, and Photozincographed, by Command of Her Majesty, by Colonel SIR HENRY JAMES, R.E., Director of the Ordnance Survey. *Price*, each Part, with translations and notes, double foolscap folio, 16*s*.

Part I. (William the Conqueror to Henry VII.). 1865.
Part II. (Henry VIII. and Edward VI.). 1866.
Part III. (Mary and Elizabeth). 1867.
Part IV. (James I. to Anne). 1868.

The first Part extends from William the Conqueror to Henry VII., and contains autographs of the kings of England, as well as of many other illustrious personages famous in history, and some interesting charters, letters patent, and state papers. The second Part, for the reigns of Henry VIII. and Edward VI., consists principally of holograph letters and autographs of kings, princes, statesmen, and other persons of great historical interest, who lived during those reigns. The third Part contains similar documents for the reigns of Mary and Elizabeth, including a signed bill of Lady Jane Grey. The fourth Part concludes the series, and comprises a number of documents taken from the originals belonging to the Constable of the Tower of London; also several records illustrative of the Gunpowder Plot, and a woodcut containing portraits of Mary Queen of Scots and James VI., circulated by their adherents in England, 1580–3.

FAC-SIMILES OF ANGLO-SAXON MANUSCRIPTS. Photozincographed by the DIRECTOR-GENERAL of the ORDNANCE SURVEY, with translations by W. BASEVI SANDERS, Assistant Keeper of H.M. Records. Part I. *Price* 2*l*. 10*s*.

The Anglo-Saxon MSS. represented in this volume form the earlier portion of the collection of archives belonging to the Dean and Chapter of Canterbury, and consist of a series of 25 charters, deeds, and wills, commencing with a record of proceedings at the first Synodal Council of Clovesto in 742, and terminating with the first part of a tripartite cheirograph, whereby Thurstan conveyed to the Church of Canterbury land at Wimbish, in Essex, in 1049, the sixth year of the reign of Edward the Confessor.

Public Record Office,
December 1879.

SCOTLAND.

CATALOGUE OF SCOTCH RECORD PUBLICATIONS

PUBLISHED UNDER THE DIRECTION OF

THE LORD CLERK REGISTER OF SCOTLAND.

On Sale by—

MESSRS. LONGMAN & CO., AND MESSRS. TRÜBNER & CO., LONDON;
MESSRS. JAMES PARKER & CO., OXFORD AND LONDON;
MESSRS. MACMILLAN & CO., CAMBRIDGE AND LONDON;
MESSRS. A. & C. BLACK, AND MESSRS. DOUGLAS & FOULIS, EDINBURGH;
AND MR. A. THOM, DUBLIN.

CHRONICLES OF THE PICTS AND SCOTS, AND OTHER EARLY MEMORIALS OF SCOTTISH HISTORY. Royal 8vo., half bound (1867). *Edited by* WILLIAM F. SKENE, LL.D. *Price* 10*s.*

LEDGER OF ANDREW HALYBURTON, CONSERVATOR OF THE PRIVILEGES OF THE SCOTCH NATION IN THE NETHERLANDS (1492–1503); TOGETHER WITH THE BOOKS OF CUSTOMS AND VALUATION OF MERCHANDISES IN SCOTLAND. *Edited by* COSMO INNES. Royal 8vo., half bound (1867). *Price* 10*s.*

DOCUMENTS ILLUSTRATIVE OF THE HISTORY OF SCOTLAND FROM THE DEATH OF KING ALEXANDER THE THIRD TO THE ACCESSION OF ROBERT BRUCE, from original and authentic copies in London, Paris, Brussels, Lille, and Ghent. In 2 Vols, royal 8vo., half bound (1870). *Edited by* Rev. JOSEPH STEVENSON. *Price* 10*s. each.*

ACCOUNTS OF THE LORD HIGH TREASURER OF SCOTLAND. Vol. 1, A.D. 1473–1498. *Edited by* THOMAS DICKSON. 1877. *Price* 10*s.*

REGISTER OF THE PRIVY COUNCIL OF SCOTLAND. *Edited and arranged by* J. H. BURTON, LL.D. Vol. 1, 1545–1569. Vol. 2, 1569–1578. 1877. *Price* 15*s. each.* Vol. 3 in the press.

ROTULI SCACCARII REGUM SCOTORUM. THE EXCHEQUER ROLLS OF SCOTLAND. Vol. 1, A.D. 1264–1359. Vol. 2, A.D. 1359–1379. *Edited by* JOHN STUART, LL.D., and GEORGE BURNETT, Lyon King of Arms. 1878. *Price* 10*s. each.* Vols. 3 and 4 in the press.

FAC-SIMILES OF THE NATIONAL MSS. OF SCOTLAND. (*Out of print.*) Parts I., II., and III. *Price* 21*s. each.*

Stationery Office,
October 1879.

IRELAND.

CATALOGUE OF IRISH RECORD PUBLICATIONS.

On Sale by—

MESSRS. LONGMAN & CO., AND MESSRS. TRÜBNER & CO., LONDON
MESSRS. JAMES PARKER & CO., OXFORD AND LONDON;
MESSRS. MACMILLAN & CO., CAMBRIDGE AND LONDON;
MESSRS. A. & C. BLACK, AND MESSRS. DOUGLAS & FOULIS, EDINBURGH;
AND MR. A. THOM, DUBLIN.

CALENDAR OF THE PATENT AND CLOSE ROLLS OF CHANCERY IN IRELAND. HENRY VIII., EDWARD VI., MARY, AND ELIZABETH. *Edited by* JAMES MORRIN. Royal 8vo. (1861-3). Vols. 1, 2, and 3. *Price* 11*s.* each.

ANCIENT LAWS AND INSTITUTES OF IRELAND.
Senchus Mor. (1865–1873.) Vols. 1, 2, and 3. *Price* 10*s.* each.

FAC-SIMILES of NATIONAL MANUSCRIPTS of IRELAND. *Edited by* JOHN T. GILBERT, F.S.A., M.R.I.A. Parts I., II., III., IV. (in the press), *Price* 42*s.* each.

This work is intended to form a comprehensive Palæographic Series for Ireland. It will furnish characteristic specimens of the documents which have come down from each of the classes which, in past ages, formed principal elements in the population of Ireland, or exercised an influence in her affairs. With these reproductions will be combined fac-similes of writings connected with eminent personages or transactions of importance in the annals of the country to the end of the reign of Queen Anne.

The specimens are reproduced as nearly as possible in accordance with the originals, in dimensions, colouring, and general appearance. Characteristic examples of styles of writing and caligraphic ornamentation are, so far as practicable, associated with subjects of historic and linguistic interest. Descriptions of the various manuscripts are given by the Editor in the Introduction. The contents of the specimens are fully elucidated and printed in the original languages, opposite to the Fac-similes—line for line—without contractions—thus facilitating reference and aiding effectively those interested in palæographic studies.

Part I. contains upwards of seventy coloured specimens, commencing with the earliest Irish MSS. extant.

Part II. extends from the Twelfth Century to A.D. 1299, and contains ninety specimens in colours.

Part III., from A.D. 1300 to end of reign of Henry VIII., contains upwards of one hundred specimens.

In Part IV.—now in the Press—the Work will be carried down to the eighteenth century.

(*This work is sold also by Letts, Son, & Co.*, 33, *King William Street; E. Stanford, Charing Cross; J. Wyld, Charing Cross; B. Quaritch*, 15, *Piccadilly; W. & A. K. Johnston, Edinburgh; and Hodges, Foster & Co., Dublin.*)

ACCOUNT OF FAC-SIMILES OF NATIONAL MANUSCRIPTS OF IRELAND. Parts I. and II. together. *Price* 2*s.* 6*d.* Part II. *Price* 1*s.* 6*d.* Part III. *Price* 1*s.*

Stationery Office,
October 1879.